

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2008-2009

14 JUILLET 2009

**Wetsvoorstel tot hervorming van het hof van assisen**

Wetsvoorstel tot invoering van de mogelijkheid om hoger beroep in te stellen tegen de arresten van het hof van assisen

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEREN **DELPÉRÉE EN VAN PARYS**

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2008-2009

14 JULI 2009

**Proposition de loi relative à la réforme de la cour d'assises**

Proposition de loi organisant un recours contre les arrêts de cour d'assises

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
MM. **DELPÉRÉE ET VAN PARYS**

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

**Voorzitter / Président :** Patrik Vankrunkelsven.**Leden / Membres :**

CD&V	Sabine de Bethune, Hugo Vandenberghe, Pol Van den Driessche, Tony Van Parys.
MR	Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne.
Open Vld	Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven.
Vlaams Belang	Hugo Coveliers, Anke Van dermeersch.
PS	Christophe Collignon, Philippe Mahoux.
sp.a	Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe.
CDH	Vanessa Matz.
Écolo	Carine Russo.

**Plaatsvervangers / Suppléants :**

Wouter Beke, Dirk Claes, Nahima Lanjri, Els Schelfhout, Elke Tindemans.
Berni Collas, Alain Destexhe, Philippe Monfils, Caroline Persoons.
Roland Duchatelet, Marc Verwilghen, N.
Yves Buysse, Jurgen Ceder, Joris Van Hauthem.
N., N., Philippe Moureaux.
Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, N..
Francis Delpérée.
José Daras, Marie Nagy.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****4-924 - 2007/2008 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Mahoux.

**4-924 - 2008/2009 :**

Nr. 2 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.  
Nr. 3 : Amendementen.

*Zie ook :***4-147 - SE 2007 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Monfils.

*Voir :***Documents du Sénat :****4-924 - 2007/2008 :**

N° 1 : Proposition de loi de M. Mahoux.

**4-924 - 2008/2009 :**

N° 2 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.  
N° 3 : Amendements.

*Voir aussi :***4-147 - SE 2007 :**

N° 1 : Proposition de loi de M. Monfils.

## INHOUD

	Blz.
I. Inleiding . . . . .	4
II Inleidende uiteenzettingen . . . . .	4
A. Inleidende uiteenzetting door de heer Monfils met betrekking tot het wetsvoorstel tot invoering van de mogelijkheid om hoger beroep in te stellen tegen de arresten van het hof van assisen (nr. 4-147) . . . . .	4
B. Inleidende uiteenzetting door de heer Mahoux met betrekking tot het wetsvoorstel tot hervorming van het hof van assisen (nr. 4-924) . . . . .	5
III. Algemene bespreking . . . . .	6
IV. Hoorzitting met de heer Verstraeten, professor aan de KU Leuven . . . . .	11
A. Uiteenzetting door professor Verstraeten . . . . .	11
B. Gedachtwisseling . . . . .	16
V. Hervatting van de algemene bespreking . . . . .	26
VI. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor de Justitie . . . . .	47
A. Uiteenzetting door mevrouw Roland . . . . .	47
B. Uiteenzetting door de heer Cottyn . . . . .	48
C. Gedachtwisseling . . . . .	50
VII. Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel . . . . .	58
Art. 1 . . . . .	58
Thematische bespreking . . . . .	58
— De bevoegdheid van het hof van assisen . . . . .	58
— Motivering van het arrest . . . . .	68
— Hoger beroep . . . . .	75
— Specifiek kader . . . . .	84
— Samenstelling van de jury . . . . .	91
— Verlichting en modernisering van de procedure . . . . .	97
— Verbetering van de status van het slachtoffer . . . . .	105
VIII. Voorstel van globaal amendement van de heer Mahoux c.s. . . . .	105
A. Tekst van het voorstel van amendement . . . . .	105
B. Uiteenzetting door de minister en gedachtwisseling . . . . .	152
C. Artikelsgewijze bespreking van het voorstel van globaal amendement . . . . .	179

## SOMMAIRE

	Pages
I. Introduction . . . . .	4
II. Exposés introductifs . . . . .	4
A. Exposé introductif de M. Monfils, relatif à la proposition de loi organisant un recours contre les arrêts de cour d'assises (n° 4-147) . . . . .	4
B. Exposé introductif de M. Mahoux relatif à la proposition de loi relative à la réforme de la cour d'assises (n° 4-924) . . . . .	5
III. Discussion générale . . . . .	6
IV. Audition de M. Verstraeten, professeur à la KU Leuven . . . . .	11
A. Exposé du professeur Verstraeten . . . . .	11
B. Échange de vues . . . . .	16
V. Reprise de la discussion générale . . . . .	26
VI. Audition de représentants du Conseil supérieur de la Justice . . . . .	47
A. Exposé de Mme Roland . . . . .	47
B. Exposé de M. Cottyn . . . . .	48
C. Échange de vues . . . . .	50
VII. Discussion des articles de la proposition de loi . . . . .	58
Art. 1 <sup>er</sup> . . . . .	58
Discussion thématique . . . . .	58
— La compétence de la cour d'assises . . . . .	58
— Motivation de l'arrêt . . . . .	68
— Appel . . . . .	75
— Cadre spécifique . . . . .	84
— Composition du jury . . . . .	91
— Allègement et modernisation de la procédure . . . . .	97
— Amélioration du statut de la victime . . . . .	105
VIII. Proposition d'amendement global de M. Mahoux . . . . .	105
A. Texte de la proposition d'amendement . . . . .	105
B. Exposé du ministre et échange de vues . . . . .	152
C. Discussion des articles de la proposition d'amendement global . . . . .	179

<p>IX. Indienen van een globaal amendement door de heer Mahoux c.s. . . . . 228</p> <p>    Artikelsgewijze bespreking van het globaal amendement . . . . . 228</p> <p>X. Stemmingen . . . . . 265</p> <p>XI. Eindstemming . . . . . 273</p> <p>    — Concordantietabel . . . . . 274</p> <p>    — Inhoudstafel van de bepalingen van het wetboek van strafvordering, zoals voortvloeiend uit de aangenomen tekst . . . . . 280</p>	<p>IX. Dépôt d'un amendement global par M. Mahoux et consorts . . . . . 228</p> <p>    Discussion des articles de l'amendement global . . . . . 228</p> <p>X. Votes . . . . . 265</p> <p>XI. Vote final . . . . . 273</p> <p>    — Tableau de concordance . . . . . 274</p> <p>    — Table des matières des dispositions du Code d'instruction criminelle relatives à la cour d'assises, telles qu'elles résultent du texte adopté . . . . . 280</p>
--	--

## I. INLEIDING

Het voorliggend verplicht bicameraal wetsvoorstel nr. 4-924 werd op 25 september 2008 ingediend.

De commissie voor de Justitie kreeg ook een optioneel bicameraal wetsvoorstel toegezonden (nr. 4-147), dat op 10 augustus 2007 werd ingediend door de heer Monfils, tot invoering van de mogelijkheid om hoger beroep in te stellen tegen de arresten van het hof van assisen.

Na de inleidende uiteenzetting over die wetsvoorstellen (zie hierna), besloot de commissie voor de Justitie de bespreking te voeren op basis van wetsvoorstel nr. 4-924.

Ze heeft dat besproken tijdens haar vergaderingen van 26 november en 3 december 2008, 14 en 21 januari 2009, 4, 11 en 18 februari 2009, 4, 11 en 18 maart 2009, 24 en 30 juni, 7, 8 en 14 juli 2009, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

## II. INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

### A. Inleidende uiteenzetting door de heer Monfils over het wetsvoorstel tot invoering van de mogelijkheid om hoger beroep in te stellen tegen de arresten van het hof van assisen (nr. 4-147/1)

De heer Monfils verduidelijkt dat zijn wetsvoorstel een bijzonder aspect van de procedure voor het hof van assisen beoogt, namelijk de ontstentenis van beroep.

Men verwijt België dat het geen recht op hoger beroep heeft voor de procedures voor het hof van assisen. Dit wetsvoorstel wil hieraan tegemoetkomen door de mogelijkheid in te voeren om hoger beroep in te stellen. De beroepsprocedure verschilt al naargelang het beroep werd ingesteld door het openbaar ministerie of door de veroordeelde.

Spreker stelt vast dat het wetsvoorstel van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 4-924) een grotere draagwijdte heeft. Het stelt een algemenere hervorming van het hof van assisen voor op basis van de besluiten van de commissie tot Hervorming van het hof van assisen die haar definitief verslag in december 2005 indiende.

Als dit tweede wetsvoorstel wordt aangenomen, zou dat gevolgen hebben voor de verantwoording van de noodzaak om beroep te kunnen instellen tegen de arresten van het hof van assisen.

Te veel zaken worden momenteel naar het hof van assisen verwezen. Een aantal misdaden zou voor de correctionele rechtbank moeten verschijnen die criminale straffen zou moeten kunnen uitspreken. Een

## I. INTRODUCTION

La proposition de loi de loi n° 4-924 à l'examen, qui relève de la procédure bicamérale obligatoire, a été déposée le 25 septembre 2008.

La commission de la Justice était également saisie d'une proposition de loi (n° 4-147), déposée le 10 août 2007 par M. Monfils, organisant un recours contre les arrêts des cours d'assises, et relevant de la procédure bicamérale facultative.

Après l'exposé introductif relatif à chacune de ces propositions (voir ci-après), la commission de la Justice a décidé de prendre pour base de la discussion la proposition de loi n° 4-924.

Elle en a discuté lors de ses réunions des 26 novembre et 3 décembre 2008, 14 et 21 janvier 2009, 4, 11 et 18 février 2009, 4, 11 et 18 mars 2009, 24 et 30 juin, 7, 8 et 14 juillet 2009, en présence du ministre de la Justice.

## II. EXPOSÉS INTRODUCTIFS

### A. Exposé introductif de M. Monfils relatif à la proposition de loi organisant un recours contre les arrêts de cours d'assises (n° 4-147/1)

M. Monfils précise que sa proposition de loi vise un aspect particulier de la procédure devant la cour d'assises, à savoir l'absence d'appel.

On reproche à la Belgique l'absence d'un double degré de juridiction pour les procédures devant la cour d'assises. La proposition de loi à l'examen vise à rencontrer cette objection en organisant un recours. La procédure de recours varie selon que l'appel est introduit par le ministère public ou par le condamné.

L'intervenant constate que la proposition de loi déposée par M. Mahoux (doc. Sénat, n° 4-924) a une portée plus large. Elle propose une réforme globale de la cour d'assises basée sur les conclusions de la Commission de réforme de la cour d'assises qui avait remis son rapport définitif en décembre 2005.

Si l'on devait adopter cette deuxième proposition de loi, cela aurait des conséquences sur la justification de la nécessité d'un appel contre les arrêts de la cour d'assises.

Trop d'affaires sont actuellement renvoyées en cour d'assises. Un certain nombre de crimes devraient être jugés par un tribunal correctionnel qui devrait pouvoir prononcer des peines criminelles. Si l'on aboutit à une

dergelijke oplossing betekent dat er automatisch minder verwijzingen naar het hof van assisen zullen zijn. De noodzaak om beroep in te stellen tegen de arresten van het hof van assisen zou bijgevolg minder dwingend zijn.

Spreker denkt dat het logischer zou zijn om eerst het wetsvoorstel van de heer Mahoux te bespreken (stuk Senaat, nr. 4-924) dat een algemenere draagwijdte heeft en een gehele hervorming van het hof van assisen beoogt. Tijdens de voorbereidingen zal spreker een standpunt innemen over het beroep door amendementen in te dienen of door zijn wetsvoorstel te behouden.

### **B. Inleidende uiteenzetting van de heer Mahoux over het wetsvoorstel tot hervorming van het hof van assisen (nr. 4-924/1)**

De heer Mahoux benadrukt dat het probleem van het hof van assisen al aan de orde is geweest op basis van verschillende elementen.

Een eerste fundamentele vraag is of die instelling moet blijven bestaan. Sommigen pleiten eenvoudigweg voor de afschaffing van het hof van assisen. De heer Mahoux is die mening niet toegedaan. Het wetsvoorstel blijft vasthouden aan het meest symbolische deel van het hof van assisen, namelijk het beroep op de volksjury.

Er moet trouwens rekening worden gehouden met de kritiek op de Belgische wetgeving in verband met het hof van assisen, voornamelijk de kritiek van het Europees Hof voor de rechten van de mens in Straatsburg. Het gaat enerzijds over de ontstentenis van beroep en anderzijds de ontstentenis van motivering bij het arrest over de schuld of vrijspraak. De hervorming van het hof van assisen moet een oplossing kunnen bieden voor die twee elementen.

Spreker verwijst vervolgens naar de overbelasting van het hof van assisen. Dat probleem is niet nieuw. Er zijn steeds meer assisenzaken, wat voor problemen zorgt bij de toewijzing van magistraten en waardoor gerechtelijke achterstand ontstaat voor de overige strafdossiers.

De korpschefs hebben dat probleem vaak aangekaart tijdens de verschillende hoorzittingen met de commissie voor de Justitie. Ofwel verandert men niets aan de input van zaken die naar het hof van assisen worden verwezen en verhoogt men het aantal magistraten om aan die vraag te voldoen. Ofwel kiest men voor een oplossing die het aantal verwijzingen naar het hof van assisen doet dalen. Er wordt in het wetsvoorstel voor die tweede optie gekozen. De idee is het hof van assisen te ontlasten door een exhaustieve lijst van misdaden op te stellen die naar assisen worden verwezen. Ook kan het systeem van verwij-

telle solution, il y aura automatiquement moins de renvois en cour d'assises. Dès lors, la nécessité d'instaurer un appel des arrêts de la cour d'assises serait moins impérative.

L'intervenant pense qu'il serait plus logique de commencer par l'examen de la proposition de loi de M. Mahoux (doc. Sénat, n° 4-924) qui a une portée plus générale et vise une réforme globale de la cour d'assises. Au cours des travaux, M. Monfils prendra position sur la question du recours en déposant des amendements ou en maintenant sa proposition de loi.

### **B. Exposé introductif de M. Mahoux relatif à la proposition de loi relative à la réforme de la cour d'assises (n° 4-924/1)**

M. Mahoux souligne que le problème de la cour d'assises a déjà été posé en fonction de différents éléments.

La première question fondamentale est celle du maintien ou non de l'institution. D'aucuns plaident pour la suppression pure et simple de la cour d'assises. M. Mahoux ne partage pas ce point de vue. L'option retenue dans la proposition de loi est celle de l'attachement à la cour d'assises dans sa partie la plus symbolique, à savoir le recours au jury populaire.

Il faut par ailleurs prendre en compte les reproches faits à la législation belge relative à la cour d'assises, principalement ceux de la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg. Cela vise d'une part l'absence d'appel et, d'autre part, l'absence de motivation de l'arrêt sur la culpabilité ou l'acquiescement. La réforme de la cour d'assises doit tenter de trouver une réponse à ces deux éléments.

L'intervenant évoque ensuite la problématique de l'encombrement des cours d'assises. Ce problème n'est pas nouveau. Il y a une multiplication des affaires d'assises, ce qui pose des problèmes d'affectation des magistrats et occasionne de l'arriéré judiciaire pour les autres dossiers pénaux.

Les chefs de corps n'ont pas manqué de souligner ce problème lors des différentes rencontres qu'ils ont eues avec la commission de la Justice. Soit on ne change rien à l'input d'affaires renvoyées devant les assises et on décide d'augmenter le nombre de magistrats pour faire face à la demande. Soit on opte pour une solution qui réduit le nombre de renvois en cour d'assises. C'est la deuxième option qui est retenue dans la proposition de loi. L'idée est de désencombrer les cours d'assises en établissant une liste exhaustive des crimes relevant des assises. Le corollaire est de revoir le système de correctionnalisation des crimes qui n'est plus néces-

zing van misdaden naar de correctionele rechtbank herzien worden, wat echter niet meer nodig is als er een duidelijke lijst wordt opgesteld van wat naar het hof van assisen wordt verwezen.

De voorliggende tekst stelt ook wijzigingen voor in de samenstelling van de jury, de regels inzake wraking, de leeftijds marges, het aantal gezworenen dat van 12 naar 8 zou gaan. Er wordt bovendien voorgesteld om de 2 assessoren die de voorzitter bijstaan, af te schaffen. De korpschefs hebben er immers op gewezen dat de benoeming van 3 magistraten (1 voorzitter en 2 assessoren) erg nadelig is omdat men de nodige menselijke middelen moet kunnen vrijmaken om een hof van assisen samen te stellen.

Wat de motivering van de beslissing betreft, denkt de heer Mahoux dat men wil komen tot een motivering van het arrest over de schuld. De jury bestaat niet uit magistraten en kan daarom het arrest over de schuld niet motiveren. De indiener stelt voor om de voorzitter van het hof te laten deelnemen aan de beraadslaging van de jury over de schuldvraag. De voorzitter zal de motivering formuleren onder dictaat van de jury.

De heer Mahoux is zich ervan bewust dat dit denkspoor grondig besproken zal moeten worden omdat heel wat mensen staan op de onafhankelijkheid van de jury tijdens de beraadslaging over de schuldvraag.

Wat het beroep betreft, herinnert de heer Mahoux eraan dat het recht op hoger beroep een algemeen beginsel is. Als er rekening wordt gehouden met de overbelasting van de hoven en rechtbanken omdat steeds meer zaken naar assisen worden verwezen, lijkt het instellen van een eenvoudig beroep tegen een arrest van het hof van assisen geen goede oplossing. Het voorstel voorziet bijgevolg in een beroep bij het Hof van Cassatie, wat uitgebreider is dan de «klassieke» verwijzing naar cassatie.

De heer Mahoux verwijst ten slotte naar het voorstel tot herziening van artikel 150 van de Grondwet dat hij op 26 juli 2007 indiende (stuk Senaat, nr. 4-106/1) en dat samengaat met het voorliggend wetsvoorstel.

### III. ALGEMENE BESPREKING

De heer Delpérée wil drie opmerkingen maken.

De eerste betreft het grondwettelijk kader. Er moet eerst nagedacht worden over de grondwettelijke situatie die men wil creëren en hoe men, op basis daarvan, een wet wil opstellen. Al naargelang artikel 150 van de Grondwet al dan niet wordt gewijzigd, zal de wetgever meer of minder manoeuvreerruimte hebben en soepelheid om het hof van assisen te hervormen.

saire dès lors que l'on établit une liste claire de ce qui relève de la cour d'assises.

Le texte à l'examen propose également des modifications à la composition du jury, aux règles en matière de récusation, aux fourchettes d'âge, au nombre de jurés qui passerait de 12 à 8. Il est par ailleurs proposé de supprimer les 2 assesseurs qui entourent le président. En effet, les chefs de corps ont fait remarquer que la nomination de 3 magistrats (1 président et 2 assesseurs) était très pénalisante en termes de moyens humains à libérer pour constituer une cour d'assises.

En ce qui concerne la motivation de la décision, M. Mahoux pense que le but est d'arriver à ce que l'arrêt sur la culpabilité soit motivé. Le jury n'étant pas composé de magistrats, il est dans l'impossibilité de motiver l'arrêt sur la culpabilité. L'auteur propose que le président de la cour siège avec le jury au moment de la délibération sur la culpabilité. Le président formulera la motivation sous la dictée du jury.

M. Mahoux est conscient que cette piste devra faire l'objet d'une discussion approfondie puisque beaucoup de personnes sont très attachées à l'indépendance du jury au moment de la délibération sur la culpabilité.

Sur la question du recours, M. Mahoux rappelle que le double degré de juridiction est un principe général. Si l'on tient compte du problème de l'encombrement des cours et tribunaux en raison de la multiplication des affaires en assises, l'introduction d'un recours pur et simple contre les arrêts de cours d'assises ne semble pas être une solution opportune. La proposition prévoit dès lors un recours devant la Cour de cassation, plus étendu que le pourvoi en cassation «classique».

M. Mahoux renvoie enfin à la proposition de révision de l'article 150 de la Constitution qu'il a déposée le 26 juillet 2007 (doc. Sénat, n° 4-106/1) et qui va de pair avec la proposition de loi à l'examen.

### III. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Delpérée souhaite formuler trois remarques.

La première concerne le cadre constitutionnel. Il faut d'abord réfléchir à la situation constitutionnelle que l'on veut créer et, en fonction de cela, établir la loi. En effet, selon que l'on modifie ou non l'article 150 de la Constitution, le législateur aura plus ou moins de marge de manoeuvre et de souplesse pour réformer la cour d'assises.

Spreker vraagt vervolgens voor de commissie een nota die de internationale verplichtingen van België inzake het hof van assisen verduidelijkt. Er wordt verwezen naar het Europees Verdrag van de rechten van de mens, de aanvullende protocollen, de rechtspraak van het hof voor de Rechten van de Mens enz. Moeten wij volgens het internationaal recht onze procedure voor het hof van assisen veranderen?

Ten slotte staat spreker achter de inhoudelijke vraag over het behoud van het hof van assisen. Hij denkt dat het minstens moet blijven bestaan voor politieke en persmisdrijven. Politici of journalisten die zich tot een publiek richten, moeten verantwoording afleggen voor de rechtbank van het volk wanneer zij bepaalde inbreuken begaan. Het hof van assisen is de uitdrukking van het gerecht dat georganiseerd is voor politieke en persmisdrijven.

De heer Van Parys meent dat het nu te vroeg is om standpunten ten gronde te bespreken. Het zou in ieder geval interessant zijn dat de commissieleden zouden beschikken over een volledige documentatie met alle besprekingen ter zake gevoerd tijdens de vorige legislatuur. Ook het eindverslag van de commissie tot hervorming van het strafprocesrecht mag hierbij niet ontbreken. Het komt dan aan de commissie voor de Justitie fundamentele keuzes te maken. Er moet in ieder geval een betere organisatie van de hoven en rechtbanken komen wat betreft de verdeling van de werklast en de investeringen van Justitie in het berechten van misdrijven. De commissie tot hervorming van het hof van assisen heeft enkele nuttige voorstellen gedaan, gaande van de afschaffing tot de hervorming van de jury. Spreker is persoonlijk geen voorstander van de afschaffing van de jury, maar het is duidelijk dat deze fundamenteel moet worden hervormd. Ook inzake de bevoegdheid van het hof van assisen en de zaken die daar moeten worden behandeld, moeten keuzes worden gemaakt. De vraag naar de eventuele wijziging van artikel 150 van de Grondwet is terecht.

Misschien is het ook nuttig de vertegenwoordigers van de Commissie tot hervorming van het hof van assisen te horen?

De heer Vankrunkelsven stipt aan dat ook zijn fractie zich kan aansluiten bij de reeds geformuleerde krachtlijnen.

Vooreerst dienen keuzes te worden gemaakt op het vlak van de beroepsmogelijkheid. Anderzijds moeten ook de vermindering van de werklast door een ruimere mogelijkheid tot correctionalisering en een betere organisatie van het hof van assisen zelf worden besproken. Ook de motatieplicht is een zorg en ten slotte is er de nodige omkadering of hervorming van de jury.

L'intervenant demande ensuite que la commission dispose d'une note l'éclairant sur les obligations internationales de la Belgique en matière de cour d'assises. On renvoie à la Convention européenne des droits de l'homme, aux protocoles additionnels, à la jurisprudence de la Cour des droits de l'homme, etc. Le droit international nous oblige-t-il à changer notre procédure devant la cour d'assises?

Enfin, sur la question de fond du maintien de la cour d'assises, l'intervenant y est favorable. Il pense qu'elle doit au moins être maintenue pour les délits politiques et les délits de presse. Les politiques ou les journalistes, qui sont des personnes qui s'adressent au public, doivent, lorsqu'ils commettent certaines infractions, en répondre devant le tribunal du peuple. La cour d'assises est l'expression de la justice qui est organisée pour les délits politiques et les délits de presse.

M. Van Parys pense qu'il est prématuré d'examiner dès à présent les points de vue quant au fond. Il serait en tout cas intéressant que les membres de la commission puissent disposer d'une documentation complète, incluant toutes les discussions menées en la matière sous la législature précédente. Le rapport final de la commission concernant la réforme de la procédure pénale est également indispensable à cet égard. Il appartient à la commission de la Justice d'opérer des choix fondamentaux. Quoi qu'il en soit, une meilleure organisation des cours et des tribunaux est nécessaire en ce qui concerne la répartition de la charge de travail et les investissements de la justice dans le jugement des délits. La Commission de réforme de la cour d'assises a formulé quelques propositions utiles, allant de la suppression du jury à sa réforme. L'intervenant n'est personnellement pas favorable à la suppression du jury, mais il est clair que celui-ci doit être fondamentalement réformé. Il faut aussi faire des choix en ce qui concerne la compétence de la cour d'assises et les affaires qui doivent y être traitées. La question de la révision éventuelle de l'article 150 de la Constitution est pertinente.

Peut-être serait-il également utile d'auditionner les représentants de la Commission de réforme de la cour d'assises?

M. Vankrunkelsven indique que son groupe peut lui aussi se rallier aux lignes de force déjà formulées.

Il faut, avant tout, faire des choix en ce qui concerne la possibilité de recours. D'autre part, il faut également examiner la question de la réduction de la charge de travail grâce à un élargissement des possibilités de correctionnalisation et à une meilleure organisation de la cour d'assises elle-même. Les autres questions importantes sont celle de l'obligation de motivation et, enfin, celle du nécessaire encadrement du jury ou de sa suppression.

Wat de timing betreft, meent spreker van het kabinet te hebben vernomen dat er concreet resultaat zou moeten zijn tegen het einde van de zitting 2009. Er is reeds heel wat voorbereidend werk verricht en het is nu de bedoeling dat de commissie finaliseert.

De minister verwijst naar zijn beleidsnota, waaruit blijkt dat de hervorming van het hof van assisen één van de punten vormt die hij zo snel mogelijk wenst aan te pakken. De procedure voor het hof van assisen zorgt in de praktijk voor een aantal problemen bij de magistratuur, voornamelijk op het vlak van investering in tijd en middelen. Het aantal assisenzaken neemt gestadig toe, ook wat omvang en complexiteit betreft. Spreker verwijst naar zaken als de zaak-Dutroux of Van Noppen. Dit alles heeft ertoe geleid dat er een ernstige overbelasting is ontstaan zowel op het niveau van het parket als op het niveau van de zetel, wat ook de gerechtelijke achterstand indirect in de hand werkt. Magistraten worden immers onttrokken aan hun reguliere werkzaamheden in de hoven en rechtbanken van eerste aanleg. Zoals reeds aangehaald, is in 2004 een commissie tot hervorming van het hof van assisen opgericht, die een tussentijds rapport heeft neergelegd in 2005. Hierbij komen twee fundamentele opties naar voor, enerzijds de afschaffing, anderzijds de grondige modernisering van het hof van assisen. Door de toenmalige minister van Justitie werd de optie genomen om de tweede piste verder uit te werken. Het eindrapport van de commissie dateert van december 2005, waarbij verschillende voorstellen tot hervorming van de assisenprocedure werden gedaan. Dit rapport wou de minister als basis gebruiken om een wetsontwerp uit te werken in de loop van 2009. Ook het wetsvoorstel van de heer Mahoux gaat in die zin. De minister is van mening dat het rapport verschillende voorstellen formuleert die inderdaad zouden kunnen leiden tot een efficiënter verloop van de assisenprocedure. Voor een aantal voorstellen is echter een grondiger studie noodzakelijk, bijvoorbeeld wat betreft de organisatie van een preliminaire zitting buiten de aanwezigheid van de jury waarop de procedurekwesties zouden worden behandeld, de verzoeken tot aanvullend onderzoek alsook de opstelling van een lijst van getuigen, en om na te gaan of deze in de praktijk juist niet zullen leiden tot een verlenging/verzaring van de procedure. Het komt spreker voor als een illusie dat het aantal getuigen zou kunnen worden beperkt, gelet op de rechten van verdediging. Ook moeten de specifieke kenmerken van een assisenprocedure worden behouden. Zoniet kiest men best voor een volledig nieuwe procedure.

Spreker onderstreept dat het belangrijk is dat de actoren op het terrein de mogelijkheid krijgen standpunt in te nemen. Spreker stelt aldus voor, naast de leden van de commissie tot hervorming van het hof van assisen, ook de Hoge Raad voor de Justitie te

Pour ce qui est du timing, l'intervenant précise que, selon certaines sources au cabinet de la Justice, des résultats concrets sont attendus pour la fin de la session de 2009. De nombreux préparatifs ont déjà été effectués et il s'agit maintenant pour la commission de finaliser les travaux.

Le ministre renvoie à sa note politique dont il ressort que la réforme de la cour d'assises est un des points auxquels il souhaite s'atteler le plus rapidement possible. Dans la pratique, la procédure devant la cour d'assises pose un certain nombre de problèmes pour la magistrature, principalement en ce qui concerne l'investissement en temps et en moyens. Le nombre des affaires d'assises ne cesse d'augmenter, au même titre d'ailleurs que leur importance et leur complexité. L'intervenant cite l'exemple de l'affaire Dutroux et de l'affaire Van Noppen. Tout cela a entraîné une sérieuse surcharge, tant au niveau du parquet qu'au niveau du siège, ce qui a indirectement aggravé l'arriéré judiciaire. Des magistrats sont en effet soustraits à leurs activités régulières au sein des cours et des tribunaux de première instance. Ainsi que cela a été précisé, on a créé en 2004 une Commission de réforme de la cour d'assises, qui a déposé un rapport intermédiaire en 2005. Dans ce rapport, deux options fondamentales sont proposées: d'une part, la suppression de la cour d'assises; d'autre part, sa modernisation en profondeur. La ministre de la Justice de l'époque avait choisi de développer la seconde piste. Le rapport définitif de la commission, dans lequel figurent plusieurs propositions de réforme de la procédure d'assises, date de décembre 2005. Le ministre avait l'intention de se baser sur ce rapport pour rédiger un projet de loi dans le courant de 2009. La proposition de loi de M. Mahoux va également dans ce sens. Le ministre pense que le rapport formule diverses propositions qui sont effectivement de nature à améliorer le déroulement de la procédure d'assises. Toutefois, certaines des propositions formulées nécessitent une étude plus approfondie, par exemple en ce qui concerne l'organisation, en dehors de la présence du jury, d'une audience préliminaire qui serait consacrée aux questions de procédure, aux demandes de devoirs d'enquête complémentaires et à l'établissement d'une liste de témoins, ainsi qu'à la question de savoir si, dans la pratique, ces éléments ne contribueront pas, précisément, à allonger ou à alourdir la procédure. L'intervenant estime qu'eu égard aux droits de la défense, il serait illusoire de croire que le nombre de témoins puisse être limité. Il faut en outre veiller à sauvegarder les caractéristiques spécifiques d'une procédure d'assises, sans quoi il serait préférable d'opter pour une procédure entièrement nouvelle.

L'intervenant souligne qu'il est important que les acteurs de terrain aient la possibilité de prendre position. Il propose donc d'entendre non seulement les membres de la Commission de réforme de la cour d'assises, mais aussi des représentants du Conseil



horen. Er was immers in de schoot van de Hoge Raad een werkgroep werkzaam rond de problematiek van de assisenprocedure. Er heeft immers in de schoot van de Hoge Raad, parallel aan de werkzaamheden van de Commissie, een werkgroep Assisen bestaan.

De minister is vragende partij zo snel mogelijk tot een oplossing te komen en hoopt dan ook dat de werkzaamheden van de commissie voor de Justitie hieromtrent gunstig zullen verlopen.

De heer Monfils herinnert eraan dat zijn fractie achter het behoud van het hof van assisen staat. Ook al kost die procedure veel, het zijn niet de financiële middelen die de manier bepalen waarop de rechtbanken worden georganiseerd, maar omgekeerd. Het is de taak van de overheid om de nodige middelen vrij te maken voor een goede werking van de justitie.

Wat de overbelasting betreft, staat spreker achter een vereenvoudiging van de procedure. Er zouden meer zaken naar de correctionele rechtbank moeten worden verwezen die criminele straffen moet kunnen uitspreken.

De heer Monfils meent dat het voorliggend wetsvoorstel onvoldoende is voor de beroepsmogelijkheden.

Wat de organisatie van de voorbereidingen betreft, pleit spreker voor een pragmatische aanpak. Er werden wetsvoorstellen ingediend, verslagen zijn beschikbaar. Op basis van die documenten kan de bespreking worden aangevat. Waar de commissie het nodig acht, kan zij experts om verduidelijking vragen over specifieke punten. Spreker is daarentegen gekant tegen het organiseren van een reeks hoorzittingen van algemene aard. Wat zou immers het praktisch nut zijn van hoorzittingen met experts over de vraag of het hof van assisen al dan niet moet worden afgeschaft aangezien de commissie achter het behoud van een volksjury staat?

Wat de werkwijze betreft, meent de heer Mahoux dat bepaalde hoorzittingen van meer algemene aard in het begin van de parlementaire voorbereidingen moeten worden georganiseerd zonder de vraag over het behoud van het hof van assisen weer op tafel te leggen. Het zou immers normaal zijn dat de Hoge Raad voor de Justitie zich kan uitspreken over een onderwerp van die aard. Verder zou een vertegenwoordiger van de commissie tot Hervorming van het hof van assisen, die in 2004 door minister Onkelinx werd opgericht, gehoord kunnen worden om een overzicht van de verschillende standpunten op te stellen die in die commissie werden geuit.

Vervolgens en op een meer empirische manier zou men tijdens de bespreking van de artikelen kunnen overgaan tot andere meer gerichte hoorzittingen, wanneer de commissie een struikelblok tegenkomt.

supérieur de la Justice (CSJ). Il y avait en effet au sein du CSJ un groupe de travail chargé de se pencher sur la problématique de la procédure d'assises. En effet, un groupe de travail Assises a existé au sein du Conseil supérieur parallèlement aux travaux de la Commission.

Le ministre souhaite vivement qu'on puisse dégager une solution dans les plus brefs délais et il espère que les travaux de la commission de la Justice en la matière se dérouleront pour le mieux.

M. Monfils rappelle que son groupe est favorable au maintien de la cour d'assises. Même si cette procédure a un coût élevé, ce ne sont pas les moyens financiers qui déterminent la manière dont on organise les juridictions mais c'est plutôt l'inverse. Et il appartient aux pouvoirs publics de dégager les moyens nécessaires pour garantir une bonne justice.

Sur la question de l'encombrement, l'intervenant est favorable à une simplification de la procédure. Il devrait être possible de renvoyer plus d'affaires devant le tribunal correctionnel qui devrait pouvoir prononcer des peines criminelles.

M. Monfils pense que la proposition à l'examen est insuffisante pour ce qui concerne les possibilités d'appel.

Au niveau de l'organisation des travaux, l'intervenant plaide pour une approche pragmatique. Des propositions de loi ont été déposées, des rapports sont disponibles. Ces documents permettent d'entamer la discussion. Là où la commission le juge nécessaire, elle pourrait demander à des experts de l'éclairer sur des points précis. L'intervenant n'est par contre pas favorable à l'organisation d'une série d'auditions à caractère général. Quelle serait en effet l'utilité pratique d'entendre des experts sur la question du maintien ou de la suppression de la cour d'assises dès lors que la commission est en faveur du maintien du jury populaire?

Au niveau de la méthode de travail, M. Mahoux pense que certaines auditions à portée plus générale devraient être organisées au début des travaux, sans remettre sur la table la question du maintien ou non de la cour d'assises. Il serait en effet normal que le Conseil supérieur de la Justice puisse s'exprimer sur un sujet de cette nature. De même, un représentant de la Commission de réforme de la cour d'assises instituée en 2004 par la ministre Onkelinx pourrait être entendu pour dresser un tableau des différents points de vue qui se sont exprimés au sein de cette commission.

Par la suite, et de manière plus empirique, d'autres auditions plus ciblées pourraient être décidées au cours de la discussion des articles, lorsque la commission se trouverait confrontée à l'une ou l'autre pierre d'achoppement.

Over de vraag of eerst de Grondwet en vervolgens de wet moet worden gewijzigd of omgekeerd, denkt de heer Mahoux dat beide benaderingen gelijkwaardig zijn. Als de hervorming van de wet er niet komt, dan is het immers niet nodig de Grondwet te wijzigen.

Wat de internationale verplichtingen van België betreft, zegt de heer Mahoux gevoelig te zijn voor de beginselen van het recht op hoger beroep en de motivering van de beslissingen.

Hij geeft ten slotte toe dat de pers- en politieke misdrijven onbetwistbaar elementen zijn die pleiten voor het behoud van de volksjury.

De heer Delpérée sluit zich aan bij de voorstellen over de hoorzittingen. Één van de gerichte hoorzittingen zou kunnen gaan over de vraag wat de internationale verbintenissen van België ter zake zijn.

De heer Van Parys is het eens met de heer Mahoux betreffende de regeling van de werkzaamheden en de te volgen methode op het vlak van de hoorzittingen. Men zou dan tot een resultaat moeten kunnen komen in 2009, liefst voor het einde van de zitting.

Mevrouw Crombé-Berton meent dat men zich niet met teveel zaken tegelijk moet bezighouden. Zij vraagt dat de diensten een samenvattende lijst opstellen van bijzondere punten die besproken moeten worden: het beroep, de motivering, de overbelasting enz. en dat de commissie zich tot die punten beperkt.

De heer Vankrunkelsven besluit dat het aantal ter discussie gestelde punten vrij beperkt is. Het betreft een vijftal knelpunten. Spreker noteert dat het verslag van de commissie tot hervorming van het hof van assisen aan de commissieleden dient te worden bezorgd. Ook over de internationale verplichtingen en de rechtspraak te Straatsburg ter zake wordt een nota gevraagd (zie als bijlage de nota van professor Ergec).

De heer Courtois vindt dat een vertegenwoordiger van het college van procureurs-generaal moet worden gehoord. Hij zou de commissie verduidelijking kunnen brengen over de graad van overbelasting van het hof van assisen per rechtsgebied. Tijdens de bespreking zal er trouwens onvermijdelijk gesproken worden over het verwijzen van een aantal materies naar de correctionele rechtbank en het zou logisch zijn dat de parketten zich hierover kunnen uitspreken.

De heer Monfils verduidelijkt dat de parlementaire voorbereidingen tot doel hebben een akkoord te bereiken over een tekst tot hervorming van het hof van assisen. Hij gaat akkoord met de idee om een vertegenwoordiger van het college van procureurs-generaal te horen, maar hij herinnert eraan dat hoorzittingen van algemene aard beperkt moeten

Sur la question de savoir s'il faut d'abord modifier la Constitution et ensuite la loi ou l'inverse, M. Mahoux pense que les deux approches sont équivalentes. En effet, si la réforme de la loi ne devait pas aboutir, rien ne nécessiterait de modifier la Constitution.

Sur les obligations internationales de la Belgique, M. Mahoux se déclare sensible aux principes du double degré de juridiction et de la motivation des décisions.

Il admet enfin que les délits de presse et les délits politiques sont incontestablement des éléments qui plaident pour le maintien du jury populaire.

M. Delpérée se rallie aux suggestions formulées pour les auditions. Une des auditions ciblées pourrait porter sur la question de savoir quels sont les engagements internationaux de la Belgique en la matière.

M. Van Parys partage l'avis de M. Mahoux en ce qui concerne l'ordre des travaux et la méthode à suivre en matière d'auditions. On devrait ainsi être en mesure de parvenir à un résultat dans le courant de l'année 2009, de préférence avant la fin de la session.

Mme Crombé-Berton pense qu'il ne faut pas se disperser. Elle demande que les services établissent de manière synthétique la liste des points particuliers qui doivent être discutés: la question du recours, de la motivation, l'engorgement, etc., et que la commission se cantonne à ces points.

M. Vankrunkelsven conclut que le nombre de points névralgiques à examiner est assez limité puisqu'il s'élève à cinq. Il constate que le rapport de la Commission de réforme de la cour d'assises doit être transmis aux commissaires. Une note a également été demandée concernant les obligations internationales et la jurisprudence de Strasbourg en la matière (voir la note du professeur Ergec jointe en annexe).

M. Courtois pense qu'il faudrait entendre un représentant du collège des procureurs généraux. Il pourrait notamment éclairer la commission sur l'état d'engorgement des cours d'assises par ressort de cour d'appel. Par ailleurs, lors de la discussion, on abordera inévitablement la question de la correctionnalisation d'un certain nombre de matières et il serait logique que les parquets puissent s'exprimer sur ce point.

M. Monfils précise que le but des travaux est d'aboutir à un accord sur un texte de réforme de la cour d'assises. Il peut se rallier à l'idée d'entendre un représentant du collège des procureurs généraux mais il rappelle qu'il faut limiter les auditions à caractère général qui risquent de ralentir les travaux sans véritable plus-value. C'est plutôt sur des questions

blijven. Zij zouden de voorbereidingen kunnen vertragen zonder meerwaarde te brengen. Het is meer voor specifieke vragen, als de motivering van beslissingen, dat de bijdrage van magistraten op het terrein nuttig zou zijn.

De heer Vankrunkelsven heeft geen principieel bezwaar tegen het horen van het college van procureurs-generaal, maar zou de inleidende hoorzittingen willen beperken, gelet op de werkzaamheden die reeds werden verricht tijdens de vorige legislatuur.

De heer Delpérée denkt dat de verschillende standpunten met elkaar kunnen worden verzoend.

Er was sprake van een bespreking met de Hoge Raad voor de Justitie en van een listing van de problemen. Wanneer het probleem van de achterstand wordt aangesneden, moet het college van de procureurs-generaal worden gehoord. Het hecht ongetwijfeld minder belang aan het probleem van de motivering of van de politieke misdrijven.

De heer Van Parys wijst erop dat het college van procureurs-generaal was vertegenwoordigd in de commissie tot hervorming van het hof van assisen.

De heer Vankrunkelsven besluit dat een hoorzitting zal worden georganiseerd met vertegenwoordigers van de commissie tot hervorming van het hof van assisen en van de Hoge Raad voor de Justitie.

#### **IV. HOORZITTING MET DE HEER VERSTRAETEN, PROFESSOR AAN DE KULEUVEN**

##### **A. Uiteenzetting door professor Verstraeten**

Professor Verstraeten herinnert eraan dat de commissie tot hervorming van het hof van assisen werd opgericht in november 2004, en dat het eindverslag werd afgeleverd in maart 2006. De commissie was, zoals de minister van Justitie wenste, pluridisciplinair samengesteld. Zo waren er vertegenwoordigers van het openbaar ministerie, van de zittende magistratuur, advocaten, academici en twee gewone burgers, van wie een ervaring had als jurylid van het hof van assisen.

Er werd eerst een grondig debat gevoerd over de mogelijke argumenten pro en contra voor het hof van assisen. De ervaring van de verschillende leden van de commissie droeg uiteraard bij tot een discussie vanuit verschillende invalshoeken en dus tot een verrijking van dit debat.

Een tussentijds verslag werd afgeleverd in maart 2005, waarbij aan de minister van Justitie twee fundamentele oriëntaties werden voorgesteld. De oriëntatie in hooforde geformuleerd was een voorstel tot afschaffing van het hof van assisen in zijn huidige vorm. Tegelijkertijd werd de vervanging voorgesteld

ponctuelles telles que la motivation des décisions que l'apport de magistrats du terrain serait utile.

M. Vankrunkelsven ne voit aucune objection de principe à ce que l'on entende le Collège des procureurs généraux, mais souhaiterait limiter les auditions introductives compte tenu des travaux qui ont déjà été accomplis sous la précédente législature.

M. Delpérée pense qu'il y a moyen de concilier les différents points de vue.

Il a été question d'une discussion avec le Conseil supérieur de la Justice, et d'un listing des problèmes qui se posent. C'est lorsque l'on abordera le problème de l'arriéré qu'il faudra entendre le collège des procureurs généraux. Ceux-ci sont sans doute moins intéressés par le problème de la motivation, ou par celui des délits politiques.

M. Van Parys souligne que le collège des procureurs généraux était représenté à la Commission de réforme de la cour d'assises.

M. Vankrunkelsven conclut qu'une audition sera organisée avec des représentants de la Commission de réforme de la cour d'assises et du Conseil supérieur de la justice.

#### **IV. AUDITION DE M. VERSTRAETEN, PROFESSEUR À LA KULEUVEN**

##### **A. Exposé du professeur Verstraeten**

Le professeur Verstraeten rappelle que la Commission de réforme de la cour d'assises a été constituée en novembre 2004 et qu'elle a remis son rapport final en mars 2006. La commission était composée de manière pluridisciplinaire, comme le souhaitait la ministre de la Justice. Elle rassemblait notamment des représentants du ministère public et de la magistrature assise, des avocats, des universitaires et deux simples citoyens, dont l'un avait siégé comme juré à une cour d'assises.

Un débat approfondi a d'abord eu lieu, opposant les arguments en faveur du maintien de la cour d'assises et ceux en faveur de sa suppression. Bien entendu, l'expérience des différents membres de la commission a permis de mener une discussion sous différents angles et a donc enrichi ce débat.

La commission a remis un rapport intermédiaire en mars 2005 et a proposé à la ministre de la Justice deux orientations fondamentales. Dans l'orientation formulée à titre principal, il était proposé de supprimer la cour d'assises sous sa forme actuelle. Il était en même temps suggéré de remplacer la cour actuelle par un

van het huidige hof door een gemengde rechtbank waarin ook leken zouden participeren. Aldus wordt toch inspraak gegeven aan de burger in de strafrecht-spraak. Een tweede oriëntatie was om de huidige assisenprocedure te behouden, maar mits een grondige hervorming.

De minister van Justitie meende, na een zekere bedenktijd, dat de eerste oriëntatie voor haar niet haalbaar of wenselijk was. Aldus werd een nieuw mandaat gegeven aan de commissie om de tweede piste, namelijk de modernisering van de huidige assisenprocedure, in detail uit te werken.

De bedoeling van de commissie was dan een zo coherent mogelijk voorstel naar voren te brengen, gegroepeerd rondom vier thema's.

Het eerste thema betreft de verbetering van de samenstelling en de representativiteit van de jury. Hierbij ook het debat over het aantal juryleden en de voorwaarden, zoals de leeftijdsvoorwaarden, waaraan de juryleden moeten voldoen. Wat het aantal juryleden betreft, hield de commissie rekening met het voorstel om de jury te laten bijstaan door de voorzitter van het hof van assisen. Aldus vindt er een gemengde beraadslaging plaats, waarbij de jury wordt bijgestaan door een beroepsmagistraat. Rekening houdend met het feit dat de voorzitter aldus zou deelnemen aan het beraad over de schuld, was de gedachte dat het aantal juryleden zou kunnen worden verminderd tot 8 juryleden. De huidige leeftijdsgrens van 30 jaar wordt dan verlaagd tot 25 jaar, en wat de maximumleeftijd betreft verhoogd tot 65 jaar.

Ook werd een debat gevoerd over de invoering van een seksuele of sociale pariteit. De commissie heeft voorgesteld dit niet te doen, conform het principe van de lottrekking. Tevens zou dergelijke invoering zeer moeilijk realiseerbare en delicate evenwichten met zich meebrengen.

De commissie heeft ook voorgesteld de samenstelling van de jury niet meer te laten gebeuren op de dag waarop het assisenhof begint. Het zou passender zijn dat de betreffende personen minstens 8 dagen vooraf vernemen dat zij moeten zetelen in een assisenjury. Aldus kunnen de juryleden zich praktisch voorbereiden op het feit dat zij gedurende meerdere dagen of zelfs weken onbeschikbaar zijn voor hun dagelijkse taken. Het voordeel van een voorafgaande samenstelling is ook dat juryleden in die 8 dagen een informatiesessie kunnen krijgen. Dit is geen juridische vorming maar wel een minimale vorm van informatie die hen moet toelaten te weten wat precies van een jurylid wordt verwacht, dat zij de rechten en plichten van een jurylid kennen en weten waar de gevoeligheden liggen.

tribunal mixte auquel participeraient également des juges non professionnels. Ainsi, le citoyen aurait quand même la possibilité de participer à la procédure pénale. Dans la deuxième orientation, il était envisagé de maintenir la procédure d'assises actuelle, moyennant une réforme approfondie.

Après mûre réflexion, la ministre de la Justice a estimé que la première orientation n'était pas réalisable ou souhaitable. Un second mandat a donc été accordé à la commission pour qu'elle approfondisse la deuxième piste, c'est-à-dire la modernisation de la procédure d'assises actuelle.

L'objectif de la commission fut de rédiger une proposition aussi cohérente que possible, centrée sur quatre thèmes.

Le premier thème concerne l'amélioration de la composition et de la représentativité du jury. Cela supposait aussi de mener un débat sur le nombre de jurés et sur les conditions qu'ils auraient à remplir, notamment en matière d'âge. En ce qui concerne le nombre de jurés, la commission a tenu compte de la proposition visant à ce que le président de la cour d'assises seconde le jury. Ceci permet un délibéré mixte, durant lequel le jury est assisté par un magistrat professionnel. Compte tenu du fait que le président participerait dès lors au délibéré sur la culpabilité, il a été imaginé de réduire à huit le nombre de jurés. L'âge minimum actuellement requis pour pouvoir siéger en qualité de juré a alors été abaissé de 30 à 25 ans et l'âge maximum a été porté à 65 ans.

Un débat a également été mené sur l'introduction d'une parité sexuelle ou sociale. La commission a proposé de ne pas apporter cette modification et de s'en tenir au principe du tirage au sort. En outre, l'introduction d'une telle parité entraînerait des équilibres difficiles à mettre en place et particulièrement délicats.

La commission a également proposé de ne plus constituer le jury le jour de l'ouverture du procès d'assises. Il a semblé plus approprié que les personnes concernées soient informées au moins 8 jours à l'avance qu'elles vont devoir siéger dans un jury d'assises. Les jurés pourront ainsi prendre les dispositions qui s'imposent pour pallier l'incapacité dans laquelle ils se trouveront d'assurer leurs tâches quotidiennes pendant plusieurs jours, voire plusieurs semaines. L'avantage de procéder au préalable à la composition du jury réside également dans le fait que les jurés pourront bénéficier d'une session d'information au cours de ces 8 jours. Il s'agit non pas d'une formation juridique mais d'une information minimale qui doit leur permettre de savoir ce que l'on attend exactement d'un juré, de connaître ses droits et obligations et d'être au courant des différences de sensibilités.

Een ander voorstel betreft de opheffing van de discretionaire wrakingsmogelijkheid. Vandaag proberen de advocaten en het openbaar ministerie in de mate van het mogelijke hun jury samen te stellen, naar het model en de inzichten die het best passen bij hun respectieve overtuiging. Aldus worden personen gediscrimineerd op basis van bijvoorbeeld geslacht, leeftijd of beroep. Dit leidt tot vrij willekeurige samenstelling van de jury en is strijdig met het principe van de lottrekking. Uiteraard moet dan een mechanisme voorzien dat totaal ongeschikte personen uit de jury worden geweerd, bijvoorbeeld personen die een strafregister hebben. Een minimaal noodzakelijke screening zal aldus vooraf moeten plaatsvinden.

Een tweede thema betreft de verbetering van de efficiëntie en de doelmatigheid van de assisenprocedure. Hiermee worden in essentie twee zaken bedoeld. Gelet op het aantal assisenzaken die jaarlijks moeten worden behandeld, zou men best van het hof van assisen een permanent rechtscollege maken met een vast gespecialiseerd kader van magistraten. Aldus wordt vermeden dat raadsheren uit het hof van beroep voortdurend moeten pendelen tussen hun job bij het hof van beroep en hun functie *ad hoc* als assisen-voorzitter. De commissie opteert voor een systeem waarbij personen voor een vaste termijn worden aangesteld als voorzitter van het hof van assisen. Organisatorisch zou dergelijk systeem ongetwijfeld tot betere resultaten leiden. Verder opteert de commissie voor een afschaffing van de assessoren bij het hof van assisen. Spreker wil niet beweren dat assessoren geen meerwaarde kunnen leveren, noch dat zij steeds een cruciale rol spelen. De commissie is vooral overtuigd van het probleem dat assessoren worden weggetrokken uit hun dagelijkse organisatie en werking. Het gaat meestal om assessoren die werkzaam zijn in de rechtbanken van eerste aanleg en aldus gedurende één of meerdere weken worden weggehaald uit de behandeling van tal van andere straf- en burgerlijke dossiers, wat heel wat vertraging tot gevolg heeft. De voorzitter die permanent zetelt zal dan trouwens een grote know how ontwikkelen op het vlak van assisenzaken, waardoor de beperkte meerwaarde van de assessoren nog minder belangrijk wordt.

Een grotere efficiëntie betekent ook, waar mogelijk, een verlichting van de procedure. Verschillende denk-pistes kwamen hierbij naar voor. Een eerste punt betreft de afsluiting van het onderzoek. Vandaag heeft de aanhangigmaking van een zaak bij het hof van assisen heel wat voeten in de aarde; men heeft immers een dubbele beoordeling door enerzijds de raadkamer en anderzijds de kamer van inbeschuldigingstelling, die eigenlijk elkaars werk stelselmatig overdoen. De idee is nu de procedure te vereenvoudigen door een rechtstreekse tussenkomst van de kamer van inbeschuldigingstelling. Een andere piste betreft de idee een preliminaire zitting te organiseren, een soort

Une autre proposition concerne la suppression de la faculté de récusation discrétionnaire. Actuellement, les avocats et le ministère public essaient le plus possible de composer leur jury suivant le modèle et les opinions qui correspondent le mieux à leurs convictions respectives. Des personnes sont ainsi récusées sur la base de critères tels que le sexe, l'âge ou la profession. Ceci débouche sur une composition fort arbitraire du jury, ce qui est contraire au principe du tirage au sort. Bien entendu, il faut alors prévoir un mécanisme permettant d'écarter du jury des personnes totalement inappropriées, comme celles qui ont un casier judiciaire. Il faudra donc que l'on puisse procéder au préalable à un screening minimum indispensable.

Le deuxième thème concerne l'amélioration de l'efficacité et de l'utilité de la procédure d'assises. Il vise principalement deux aspects. Compte tenu du nombre d'affaires d'assises à traiter chaque année, il serait préférable que la cour d'assises devienne une juridiction permanente disposant d'un cadre spécifique de magistrats spécialisés. Cela permettrait d'éviter que les conseillers de la cour d'appel doivent sans cesse se partager entre leur activité auprès de la cour d'appel et leur fonction *ad hoc* en qualité de président d'assises. La Commission opte pour un système où l'intéressé est désigné président de la cour d'assises pour une durée déterminée. D'un point de vue organisationnel, pareil système donnerait incontestablement de meilleurs résultats. Par ailleurs, la Commission plaide en faveur de la suppression des assesseurs à la cour d'assises. L'intervenant ne prétend pas que les assesseurs n'apportent aucune plus-value ni, au contraire, qu'ils jouent toujours un rôle crucial. Le problème, aux yeux de la Commission, est surtout que des assesseurs sont soustraits de leur organisation et de leur activité de tous les jours. Il s'agit généralement d'assesseurs qui sont détachés de tribunaux de première instance et qui ne peuvent donc pas traiter une multitude de dossiers pénaux et civils pendant une ou plusieurs semaines, ce qui entraîne un retard considérable. Au demeurant, le président siégeant en permanence développera un grand savoir-faire en matière d'assises, ce qui réduira encore la faible valeur ajoutée des assesseurs.

Améliorer l'efficacité signifie aussi, si possible, alléger la procédure. Différentes pistes ont été envisagées à ce propos. Le premier point a trait à la clôture de l'instruction. À l'heure actuelle, saisir la cour d'assises n'est pas une mince affaire. Cela requiert en effet une double appréciation, d'une part, par la chambre du conseil et, d'autre part, par la chambre des mises en accusation, qui en réalité font systématiquement le même travail. On propose maintenant de simplifier la procédure en prévoyant une intervention directe de la chambre des mises en accusation. Une autre piste consiste à organiser une audience préliminaire, une sorte « d'audience de mise au point », visant

«regiezitting», om alle procedurele discussies en de afbakening van de lijst van de te horen getuigen behandelen. Op deze zitting heeft men dan enkel de beroepsrechters en de advocaten, aangezien de jury dan nog niet is samengesteld. Op deze zitting kunnen dan de nietigheden worden besproken, de verzoeken tot aanvullend onderzoek en de lijst van getuigen.

Wat betreft de getuigen, verwijst spreker naar het huidige quasi onbeperkt recht om getuigen te laten oproepen voor het hof van assisen, met het gevolg dat men in grote zaken soms te maken heeft met 300 à 400 getuigen. De commissie meent dat het mogelijk moet zijn het aantal getuigen te beperken, enerzijds door aan de beroepsrechter een marginale toetsingsmogelijkheid te geven inzake de vraag of de getuige kennelijk al dan niet uitstaans heeft met de feiten, anderzijds door de beperking van het aantal moraliteitsgetuigen door het opzetten of perfectioneren van een persoonlijkheidsdossier. Indien men een grondig persoonlijkheidsdossier kan afleveren, waarvan de juryleden kennis kunnen nemen, kan men het aantal moraliteitsgetuigen beperken. Zo zou men per partij een maximumaantal, bijvoorbeeld vijf, moraliteitsgetuigen kunnen voorstellen. De voorzitter van het hof van assisen behoudt dan wel de mogelijkheid het aantal *ad hoc* te verhogen, omwille van de specifieke geladenheid van een bepaalde zaak.

Een derde invalshoek betreft de bevoegdheid van het hof van assisen. Dit is een moeilijke vraag, aangezien deze de wettelijke inkleding van de bevoegdheid van het hof van assisen betreft. Vandaag de dag zouden, theoretisch, een zeer groot aantal misdaden voor het hof van assisen moeten worden gebracht. In de praktijk wordt dit echter via het mechanisme van de correctionalisering systematisch uitgehold. Aldus komt slechts een minieme fractie van het aantal gepleegde misdaden voor het hof van assisen terecht, namelijk enkel de zaken die niet correctionaliseerbaar zijn. Dit is een relatief hypocriete toestand, die zou kunnen worden veranderd, indien men uitgaat van een positieve lijst. In plaats van uit te gaan van een eliminatieprincipe waarbij zaken uit het hof worden weggehaald, gaat men dan positief definiëren welke zaken men echt naar het hof van assisen wil sturen. De volgende criteria werden door de commissie weerhouden en aldus horen thuis voor het hof van assisen :

— alles wat strafbaar is met een levenslange vrijheidsstraf;

— misdaden strafbaar met een maximumstraf van 30 jaar, als een dodelijk slachtoffer is en aan de intentie om te doden bestand;

— misdaden die getuigen van een bijzondere wreedheid, echter zonder intentie om te doden. Spreker haalt het voorbeeld aan van een verkrachting die leidt tot de dood van het slachtoffer, ook al was het

à régler les questions de procédure et à arrêter la liste des témoins à entendre. Seuls les juges professionnels et les avocats participeraient à cette audience, le jury n'étant pas encore constitué. Cette audience serait l'occasion de traiter les nullités et les demandes d'actes d'instruction complémentaires et de fixer la liste des témoins.

À propos des témoins, l'intervenant fait référence au droit actuel de convoquer en assises un nombre quasi illimité de témoins. Il arrive dès lors que 300 à 400 témoins soient convoqués dans des affaires importantes. La Commission estime qu'il faut pouvoir limiter le nombre de témoins, d'une part, en accordant au juge professionnel un droit de contrôle marginal sur la question de savoir si le témoin a manifestement un rapport ou non avec les faits et, d'autre part, en réduisant le nombre de témoins de moralité grâce à l'établissement ou à l'optimisation d'un dossier de personnalité. En présentant un dossier de personnalité approfondi, dont les jurés peuvent prendre connaissance, on peut limiter le nombre de témoins de moralité. On pourrait ainsi fixer un nombre maximal, cinq par exemple, de témoins de moralité par partie. Le président de la cour d'assises conserverait cependant la possibilité d'augmenter ce maximum au besoin, compte tenu de la spécificité d'une affaire bien précise.

La troisième piste concerne la compétence de la cour d'assises. C'est une question difficile dans la mesure où elle touche au contenu légal de la compétence de la cour d'assises. À l'heure actuelle, un très grand nombre de crimes devrait, en théorie, être soumis à la cour d'assises. Ce principe est toutefois systématiquement vidé de sa substance dans la pratique par le mécanisme de la correctionnalisation. C'est ainsi que la cour d'assises n'est saisie que d'une partie infime des crimes commis, en l'occurrence uniquement des affaires qui ne sont pas correctionnalisables. C'est une situation relativement hypocrite, qui pourrait changer si l'on partait d'une liste positive. Au lieu de se fonder sur un principe d'élimination pour soustraire des affaires à la cour, l'on propose de définir positivement quelles sont les affaires dont l'on veut vraiment saisir la cour d'assises. La Commission a retenu les critères suivants pour déterminer ce qui relève de la cour d'assises :

— tout crime passible d'une peine privative de liberté à perpétuité;

— les crimes passibles d'une peine maximale de 30 ans, à condition qu'une victime soit morte et que l'intention de donner la mort soit présente;

— les crimes qui témoignent d'une cruauté particulière, sans qu'il y ait toutefois d'intention homicide. L'intervenant cite l'exemple d'un viol ayant entraîné la mort de la victime, bien que l'auteur n'ait pas eu

niet de bedoeling om te doden. Een tweede voorbeeld is foltering waarbij het slachtoffer overlijdt aan de gevolgen ervan.

De commissie is zich bewust dat zulke discussie zal leiden tot een debat over het gelijkheidsprincipe en over de vraag of men objectief kan verantwoorden waarom precies de misdaden op de voornoemde positieve lijst naar het hof van assisen gaan, en andere niet.

Het hanteren van deze positieve insteek vereist ook een wijziging van de grondwet.

Met betrekking tot de pers- en de politieke misdrijven, gaf de commissie blijk van een zekere verdeeldheid. De overheersende tendens was echter deze tot behoud van de bevoegdheid van het hof van assisen voor deze misdrijven.

Op het vlak van efficiëntie, is er ook de invalshoek van de verbetering van de kwaliteit van de uitspraken. In het huidig systeem, en in tegenstelling tot de andere landen, oordeelt de jury uitsluitend en zonder enige tussenkomst van de beroepsrechter, over de schuld-vraag. De commissie stelt voor dit principe te wijzigen en stelt een gemengd beraad voor, ook voor de schuld-vraag. Zij is immers de mening toegedaan dat de jury niet enkel oordeelt over feitelijke vragen, maar ook over rechtsregels. Spreker haalt het voorbeeld aan waarbij een jury uitspraak moet doen over het concept wettige verdediging, overmacht of uitlokking. Een gemengd beraad zou dan ook een grotere waarborg zijn voor de kwaliteit van de assisenrechtspraak. De vraag rijst of de voorzitter die dan participeert in het beraad over de schuld-vraag ook stemrecht moet krijgen. De commissie meent dat dit niet nodig is. De voornaamste bedoeling van de aanwezigheid van de voorzitter is immers de nodige ondersteuning te bieden op juridisch vlak. Wat de te hanteren meerderheidsregel betreft, in de wetenschap dat de commissie acht juryleden voorstelt, stipt spreker aan dat een 4-4 stemming leidt tot een vrijspraak van de beschuldigde. Pariteit speelt dus in het voordeel van de beschuldigde. Als het gaat om een duidelijke meerderheid, dit betekent 6-2, is er een veroordeling. Als het gaat om een 5-3 verhouding, stelt de commissie *mutatis mutandis* het mechanisme voor dat vandaag bestaat bij een 7-5 verhouding. Bij 7 ja en 5 neen sluiten de beroepsrechters zich vandaag al dan niet aan bij de meerderheid van de juryleden en geven zij de doorslag. Dezelfde gedachte werd behouden bij een 5-3 verhouding.

De vierde invalshoek betreft de verbetering van de rechten van de verdediging, namelijk de vragen naar de motivering en naar een rechtsmiddel tegen een beslissing van het hof van assisen.

l'intention de la tuer. Il cite comme deuxième exemple des actes de torture dont les suites ont entraîné la mort de la victime.

La commission est consciente qu'une telle discussion déclencherà un débat sur le principe d'égalité et sur la question de savoir si l'on peut objectivement justifier pourquoi les crimes énumérés dans la liste positive précitée sont jugés en assises, et pas les autres.

L'application de cette approche positive requiert également une modification de la Constitution.

S'agissant des délits de presse et des délits politiques, la commission a affiché des divisions. La tendance dominante était toutefois celle qui prône le maintien de la compétence de la cour d'assises pour ces délits.

Sur le plan de l'efficacité, il faut également tenir compte de l'angle de l'amélioration de la qualité des jugements. Dans le système actuel et contrairement à ce qui se fait dans les autres pays, le jury se prononce exclusivement, et sans aucune intervention du juge professionnel, sur la question de la culpabilité. La commission suggère de modifier ce principe et d'instaurer un délibéré mixte, y compris pour la question de la culpabilité. Elle estime en effet que le jury ne statue pas uniquement sur les questions de fait, mais aussi sur des règles de droit. L'intervenant cite le cas d'un jury qui doit se prononcer sur le concept de légitime défense, de force majeure ou de provocation. Un délibéré mixte constituerait donc une meilleure garantie de la qualité de la jurisprudence des cours d'assises. Encore faut-il savoir si le président qui participe au délibéré sur la question de la culpabilité doit également avoir le droit de participer au vote. La commission trouve que ce n'est pas nécessaire. Le but premier de la présence du président est en effet d'offrir l'appui juridique nécessaire. En ce qui concerne la règle de la majorité à appliquer et sachant que la commission propose un jury composé de huit membres, l'intervenant relève qu'un vote de 4 voix contre 4 conduira à l'acquittement de l'accusé. La parité joue donc en faveur de l'accusé. Lorsqu'une majorité claire se dégage, c'est-à-dire 6 voix contre 2, cela veut dire qu'il y a condamnation. Si le résultat du vote est de 5 voix contre 3, la commission propose d'appliquer *mutatis mutandis* le mécanisme actuel qui joue lorsque le résultat est de 7 voix contre 5. Actuellement, lorsque le vote donne 7 oui et 5 non, les juges professionnels se rallient ou non à la majorité des membres du jury et leur avis est déterminant. Le même principe a été maintenu dans le cas d'une proportion de 5 contre 3.

Le quatrième angle d'attaque concerne l'amélioration des droits de la défense, à savoir les questions relatives à la motivation et à une voie de recours contre une décision de la cour d'assises.

Binnen de commissie was er een grote consensus om te stellen dat motivering in de 21e eeuw een fundamentele vereiste is. Dit principe vindt men ook reeds terug in de justitiedialogen van de heren Erdman en de Leval in 2004. De daders en slachtoffers zullen immers makkelijker een uitspraak aanvaarden indien die uitspraak ook begrijpelijk wordt gemaakt. Begrijpelijkheid bestaat enkel indien een minimale vorm van motivering wordt tot stand gebracht. Verder is er ook de kwaliteitsvereiste. Als men een motiveringsplicht oplegt, zal de intieme overtuiging van de juryleden moeten worden gerationaliseerd en geobjectiveerd. Het is essentieel dat de innerlijke overtuiging objectiverbaar is. Men moet in staat zijn uit te leggen waarom men tot een bepaalde overtuiging is gekomen. Het betreft dus een wens naar rationalisering van de juryrechtspraak. Het voorstel tot motivering hangt uiteraard samen met het gemengd beraad.

Wat betreft het rechtsmiddel, stipt spreker aan dat er rechtsvergelijkend heel wat verschillende visies hierover bestaan. In sommige landen is de assisenrechtspraak een eenmalige gebeurtenis en staat het principe van de soevereiniteit van het volk voorop. Er is dan ook geen enkele vorm van hoger beroep mogelijk. In andere landen, bijvoorbeeld in Frankrijk, kan de uitspraak van het hof van assisen worden onderworpen aan « la cour d'assises en degré d'appel ». In plaats van 9 juryleden doen dan 12 juryleden, samen met de beroepsrechters, uitspraak over een hoger beroep. Spreker meent dat dit geen zinvolle piste is en ziet de meerwaarde niet in van het herbeginnen van een uitspraak tot stand gekomen door een bij lottrekking samengestelde jury. De idee is dus geen circulair hoger beroep mogelijk te maken. Wel kan de controle door het Hof van Cassatie worden verruimd. De motiveringsplicht brengt immers met zich mee dat de motivering ook kan worden gecontroleerd door het Hof van Cassatie. Doorheen de motivering kan men nagaan of bepaalde rechtsbegrippen al dan niet werden geschonden. Het Hof van Cassatie kan ook de coherentie van de motivering natrekken. Verder kan men ook de discussie voeren over de eventuele registratie van de debatten voor het hof van assisen, en meer bepaald van de getuigenverklaringen. Nu is er geen enkele registratie voorzien, wat « verba volant » tot gevolg heeft. De commissie meent dat de registratie van de getuigenverklaringen toelaat ook de principes inzake de schending van de bewijskracht van een getuigenis in een assisenzaak mogelijk te maken.

## B. Gedachtewisseling

Mevrouw Crombé-Berton sluit zich aan bij wat het rapport zegt over het begrip correctionalisering, waardoor eenzelfde feit kan leiden tot verschillende bevoegdheden en straffen. Met een beperkende lijst kan men inderdaad de bevoegdheid van het hof van assisen beter aflijnen.

Un large consensus se dégage au sein de la commission pour affirmer que la motivation est une exigence fondamentale au XXI<sup>e</sup> siècle. Ce principe apparaît déjà dans les dialogues justice de MM. Erdman et de Leval qui remontent à 2004. En effet, les auteurs et les victimes acceptent plus facilement un jugement s'il est compréhensible. Pour être compréhensible, le jugement doit avoir un minimum de motivation. Il y a aussi l'exigence de qualité. Si l'on impose un devoir de motivation, la conviction intime des membres du jury devra être rationalisée et objectivée. Il est essentiel que la conviction intime soit objectivable. Il faut être en mesure d'expliquer pourquoi on est arrivé à une certaine conviction. Il s'agit donc d'un souhait de rationalisation des décisions des jurys d'assises. La proposition relative à la motivation va bien entendu de pair avec le délibéré mixte.

L'intervenant note que la question de la voie de recours donne lieu à des opinions aussi diverses que variées en droit comparé. Dans certains pays, la procédure d'assises est quelque chose d'unique et le principe de la souveraineté du peuple prime. Il n'y a donc aucune forme de recours. Dans d'autres pays, comme en France par exemple, le jugement de la cour d'assises peut être soumis à « la cour d'assises en degré d'appel ». Un jury composé de douze membres au lieu de neuf, ainsi que les juges professionnels, se prononcent en degré d'appel. L'intervenant considère que cette piste n'est pas pragmatique et ne voit pas l'intérêt de recommencer un jugement prononcé par un jury composé par tirage au sort. L'idée est d'empêcher les recours circulaires. Le contrôle par la Cour de cassation pourrait par contre être étendu. L'obligation de motivation implique en effet que la motivation peut également être contrôlée par la Cour de cassation. À travers la motivation, on peut examiner si certaines notions juridiques ont été violées ou non. La Cour de cassation peut aussi vérifier la cohérence de la motivation. Par ailleurs, on peut aussi discuter de l'enregistrement éventuel des débats devant la cour d'assises et plus exactement des dépositions de témoins. Comme aucun enregistrement n'est prévu actuellement, rien n'est consigné. La Commission estime que l'enregistrement des dépositions des témoins permettrait aussi de faire jouer les principes concernant la violation de la force probante d'un témoignage devant une cour d'assises.

## B. Échange de vues

Mme Crombé-Berton se rallie à ce que dit le rapport en ce qui concerne la notion de correctionnalisation qui, pour un même fait, peut déboucher sur des compétences et sur des peines différentes. Une liste limitative permettrait effectivement de délimiter plus clairement la compétence de la cour d'assises.



Spreekster heeft echter een vraag over het begrip oogmerk. Zal het onderzoeksgerecht moeten bepalen of er sprake is van oogmerk of niet? Is het in dit stadium al in staat om dat te doen?

De heer Verstraeten antwoordt dat wat dat betreft de toestand niet verandert ten opzichte van wat vandaag gebeurt. Nu moeten de onderzoeksgerechten zich immers wat de tenlastelegging betreft, over de kwalificatie uitspreken. Het is juist dat de beoordeling door het onderzoeksgerecht zal bepalen of de zaak naar het hof van assisen wordt verwezen, rekening houdend met het oogmerk dat op het eerste gezicht aanwezig is dan wel, wanneer dat oogmerk er niet is, of de zaak naar de correctionele rechtbank moet worden verwezen. Er is dus geen substantiële wijziging van de rol die de onderzoeksgerechten krijgen. Het is juist dat, wanneer een zaak naar het hof van assisen wordt verwezen omdat de raadkamer — of, in het voorstel van de commissie, de kamer van inbeschuldigingstelling — meent dat het oogmerk te doden er wel degelijk is geweest, men nooit kan uitsluiten dat een hof van assisen meent dat het oogmerk er niet was. In dat laatste geval zullen de feiten anders worden gekwalificeerd en zal de straf die kan worden uitgesproken lager zijn dan wanneer het oogmerk er wel was geweest.

Mevrouw Crombé-Berton wijst erop dat volgens het rapport de verzachtende omstandigheden nu soms al verschillend worden geïnterpreteerd, naar gelang van de onderzoeksgerechten. Dreigt hetzelfde niet te gebeuren met het begrip oogmerk?

De heer Verstraeten gelooft het niet, omdat men voor een positieve lijst heeft gekozen. Nu gaat men vrij hypocriet tewerk, want vele misdaden worden systematisch en routinematig gecorrectionaliseerd. Indien de persoon geen antecedenten heeft, zegt men dat hij een blanco strafregister heeft. Wanneer hij reeds veroordelingen heeft opgelopen, zegt men dat hij nog niet wegens een misdaad is veroordeeld. Indien hij in het verleden reeds door een hof van assisen is veroordeeld, zal men zeggen dat hij nog geen verscheidene veroordelingen wegens een misdaad heeft opgelopen.

Er zijn vandaag straffen die niet meer actueel zijn. Op diefstal met braak of met valse sleutels staat bijvoorbeeld vijf tot tien jaar gevangenisstraf. Er is geen raadkamer die eraan denkt dergelijke zaak naar het hof van assisen te verwijzen. Dergelijke misdaden worden systematisch gecorrectionaliseerd. Daarom adviseert de penalist de wetgever bepaalde straffen in de huidige wet, die uit de 19e eeuw dateren, te herzien. Zolang dat werk niet gebeurt is, moet men een beroep doen op het systeem van de correctionalisering, dat niet bevredigend is.

L'oratrice a cependant une question au sujet de la notion d'intention. La juridiction d'instruction va-t-elle devoir déterminer s'il y a intention ou pas? Est-elle déjà, à ce stade, à même de le faire?

M. Verstraeten répond que, sur ce point, la situation ne serait pas différente de ce qu'elle est aujourd'hui. En effet, à l'heure actuelle, les juridictions d'instruction sont amenées à se prononcer, au niveau des charges, sur la qualification. Il est vrai que l'appréciation par la juridiction d'instruction déterminera si l'affaire sera renvoyée devant la cour d'assises, compte tenu de l'intention qui semble exister *prima facie*, ou si, à défaut de cette intention, l'affaire doit être soumise au tribunal correctionnel. Il n'y a donc pas de modification substantielle du rôle attribué aux juridictions d'instruction. Il est vrai que, si une affaire est renvoyée devant la cour d'assises parce que la chambre du conseil — ou, dans la proposition de la Commission, la chambre des mises en accusation — est d'avis qu'il y a bel et bien eu intention de tuer, on ne peut jamais exclure qu'une cour d'assises estime que cette intention n'existait pas. Dans ce dernier cas, les faits seront requalifiés, et la peine qui pourra être prononcée sera inférieure à celle qui eût été possible si l'intention avait existé.

Mme Crombé-Berton note que, selon le rapport, les circonstances atténuantes, aujourd'hui déjà, sont interprétées de façon parfois différente selon les juridictions d'instruction. La même chose ne risque-t-elle pas de se produire avec la notion d'intention?

M. Verstraeten ne le croit pas, car on a opté pour une liste positive. À l'heure actuelle, on procède de façon assez hypocrite, puisque de très nombreux crimes sont correctionnalisés systématiquement et de manière routinière. Si la personne n'a pas d'antécédents, on dit qu'elle a un casier judiciaire vierge. Si elle a déjà subi des condamnations, on dit qu'elle n'a pas encore subi de condamnation criminelle. Si elle a déjà été condamnée dans le passé par une cour d'assises, on dira qu'elle n'a pas subi plusieurs condamnations criminelles.

Il y a aujourd'hui des peines qui ne sont plus d'actualité. Ainsi, un vol avec effraction ou au moyen de fausses clés est passible d'une peine de 5 à 10 ans d'emprisonnement. Pas une chambre du conseil ne songe à renvoyer une telle affaire devant la cour d'assises. De façon systématique, de tels crimes sont correctionnalisés. C'est pourquoi le pénaliste adresse au législateur la recommandation de revoir certaines des sanctions prévues par la loi actuelle, et qui datent du XIXe siècle. Mais aussi longtemps que ce travail n'est pas fait, il faut avoir recours au système de la correctionnalisation, qui n'est pas satisfaisant.

Mevrouw Crombé-Berton besluit dat er een dubbele taak moet worden verricht: enerzijds een volledige lijst opmaken van de gevallen die naar het hof van assisen zullen worden verwezen en anderzijds voor elke inbreuk de bijkomende straf herzien.

De heer Verstraeten bevestigt dat. Het ene doen zonder het andere, dreigt voor complicaties te zorgen. Indien men de bevoegdheid van het hof van assisen alleen handhaaft voor de gevallen die op die beperkende lijst voorkomen, terwijl alle andere misdaden naar de correctionele rechtbank gaan, betekent dat, dat die laatste de straffen voor die misdaden zal kunnen uitspreken waarin nu het Strafwetboek voorziet. Sommige van die straffen zijn zo streng dat het idee dat een correctionele rechtbank ze kan uitspreken (bv: 15 jaar gevangenisstraf voor valsheid in geschriften) absurd is.

Een ander voorbeeld is dat van de verkrachting van een kind van 10 jaar. Dergelijke misdaden moeten eigenlijk naar het hof van assisen worden verwezen, maar in de praktijk worden ze gecorrectionaliseerd. Momenteel is de maximumstraf na correctionalisering 10 jaar, wat sommigen onvoldoende zullen vinden. Het voorstel zoals het nu is geformuleerd biedt een oplossing voor dat probleem, aangezien het om een misdaad gaat waarvoor de correctionele rechtbank bevoegd is en de maximumstraf dan 20 jaar bedraagt.

De heer Vankrunkelsven verwijst naar het verslag van de commissie waar staat dat de vermindering van het aantal juryleden een logisch gevolg is van de vermindering van het aantal beroepsmagistraten. Wat bedoelt men hier juist mee? Verder verwijst spreker naar het probleem van de representativiteit van de jury. Het verslag geeft hiervoor geen enkele oplossing aan.

De heer Verstraeten beaamt dat de discussie over het aantal juryleden geen wet van Meden en Perzen is. Er werd gepleit voor een vermindering van 12 naar 8 juryleden omdat de commissie meent dat een goede objectiveerbare discussie waaruit een motivering moet voortvloeien beter wordt gegarandeerd door acht dan door 12 juryleden, gezien er een betere groepsdynamiek en een grotere kans op een coherente besluitvorming is bij een kleinere groep. Ook in de rechtsvergelijking is 12 geen dogma; sommige landen doen het met acht of met 12 juryleden. Men kan echter ook pleiten voor 10 juryleden, maar dan moeten ook de meerderheidsregels worden aangepast.

Wat de representativiteit betreft, bestaat er geen waterdichte methodiek om ervoor te zorgen dat de verschillende geledingen in de maatschappij zouden vertegenwoordigd zijn in de jury. Het is niet zo dat de jury representatief is voor het volk. Bepaalde beroepsgroepen zijn immers oververtegenwoordigd en anderen komen bijna nooit in een jury terecht. Dit heeft te

Mme Crombé-Berton conclut qu'il faut faire un double travail: d'une part, dresser une liste exhaustive des cas qui seraient soumis à la cour d'assises, et d'autre part, revoir, pour chaque infraction, la peine qui lui est attribuée.

M. Verstraten le confirme. Faire l'un sans l'autre risque de mener à des complications. Si l'on maintient la compétence de la cour d'assises uniquement pour les cas figurant sur cette liste limitative, et que tous les autres crimes vont au tribunal correctionnel, cela signifie que ce dernier serait en mesure de prononcer les peines actuellement prévues pour ces crimes dans le Code pénal. Or, certaines de ces peines sont à ce point excessives que l'idée qu'un tribunal correctionnel pourrait les prononcer (ex: 15 ans d'emprisonnement pour un faux en écritures) est absurde.

Un autre exemple est celui du viol d'un enfant de 10 ans. De tels crimes devraient aller devant la cour d'assises mais, dans la pratique, ils sont correctionnalisés. À l'heure actuelle, après correctionnalisation, la peine maximale est de 10 ans, ce que certains jugeront insuffisant. La proposition telle qu'elle est formulée apporte une solution à ce problème, puisque, s'agissant en l'occurrence d'un crime passible du tribunal correctionnel, la peine maximale serait de 20 ans.

M. Vankrunkelsven renvoie au rapport de la Commission qui précise que la réduction du nombre de jurés est une conséquence logique de la diminution du nombre de magistrats professionnels. Qu'entend-on au juste par là? L'intervenant évoque en outre le problème de la représentativité du jury. Le rapport ne propose aucune solution en la matière.

M. Verstraeten confirme que le nombre de jurés n'est pas un élément immuable. Il a été proposé de ramener le nombre de jurés de douze à huit, la commission estimant en effet que la discussion qui doit aboutir à la formulation d'une motivation a plus de chances d'être efficace et objectivable si le nombre de jurés est de huit au lieu de douze car la dynamique de groupe sera meilleure et que le processus décisionnel aura tendance à être plus cohérent si le groupe est plus restreint. En droit comparé aussi, le chiffre 12 n'a rien de dogmatique; il y a des pays où le nombre de jurés est de huit et d'autres où il s'élève à douze. D'ailleurs, on pourrait aussi proposer de fixer le nombre de jurés à dix, mais il faudrait alors adapter aussi les règles de majorité.

En ce qui concerne la représentativité, il n'existe pas de méthode infaillible permettant de faire en sorte que les différentes couches de la société soient représentées au sein du jury. Le jury n'est pas représentatif du peuple. En effet, certains groupes professionnels sont surreprésentés dans les jurys alors que d'autres n'ont quasiment jamais la possibilité d'y siéger. La cause est

maken met selectiemechanismen en met het feit dat tal van mensen worden vrijgesteld van de verplichting te zetelen. Spreker meent dan ook dat representativiteit niet haalbaar is. Men moet dan kiezen, hetzij voor het systeem van de lottrekking, hetzij voor een poging het toeval te sturen. Hierbij lijkt de seksuele pariteit nog het makkelijkst te sturen. De commissie pleit, bij de keuze voor het behoud van een volksjury, voor een *status quo* op dat vlak, dus voor het toeval.

De heer Delpérée stelt vast dat het verslag op bevoegdheidsproblemen wijst voor het toekomstige hof van assisen. Persoonlijk meent spreker dat de handhaving van de jury in elk geval terecht is voor politieke misdrijven en persmisdrijven. Het gaat om misdrijven waarbij men zich tot de publieke opinie wendt, die dus de beste rechter voor dat soort misdrijven is. Spreker wil wat dat betreft echter advocaat van de duivel spelen. Inzake politieke misdrijven is de rechtspraak van het Hof van cassatie uiterst restrictief, want het eist een grote aanslag tegen de instellingen van de Staat. Wat de persmisdrijven betreft, sluit de hervorming van 1999 de misdrijven op grond van racisme en vreemdelingenhaat uit, en zoals uit het verslag blijkt, worden de persmisdrijven uiteindelijk niet meer voor de jury gebracht. Is het handhaven van de bevoegdheid van het hof van assisen over beide categorieën van misdrijven geen lege huls?

De heer Verstraeten antwoordt dat wanneer men de praktijk van de jongste decennia beschouwt, men inderdaad moet vrezen dat het een bijna lege huls is. Er is reeds gezegd dat de meningen verdeeld waren. Enerzijds was er een principiële aanpak en anderzijds een pragmatischer aanpak, die ontstaan was uit ontevredenheid met de huidige toestand, vooral voor persmisdrijven. Persoonlijk aanvaardt spreker het idee dat politieke misdrijven onder de bevoegdheid van het hof van assisen moeten vallen en pleit hij niet voor een hervorming wat dat betreft. Het gaat hier niet om een pleidooi om de perswereld onder het strafrecht te brengen, want het lijkt beter dat soort probleem burgerrechtelijk op te lossen of door een beroep te doen op alternatieve mechanismen in plaats van het strafrecht. Maar indien er een ernstig persmisdrijf wordt gepleegd, dat concrete vervolging verdient, is daar vandaag geen enkele reële mogelijkheid toe. Wanneer een klacht met burgerlijke partijstelling wordt ingediend, wordt een onderzoeksrechter aangewezen. Ofwel doet die niets, ofwel zal de zaak zo lang aanslepen dat ze voor de raadkamer eindigt, die zal oordelen dat er geen oogmerk te schaden is en de buitenvervolginstelling zal uitspreken.

De heer Mahoux vraagt wat spreker bedoelt met ernstige persmisdrijven die ongestraft blijven omdat

à chercher dans les mécanismes de sélection et dans le fait que nombre de personnes sont dispensées de l'obligation de siéger. L'intervenant est donc d'avis qu'il n'est pas possible de garantir la représentativité. Il faut donc choisir : soit on opte pour un système de tirage au sort, soit on essaye d'orienter le hasard et, à cet égard, le critère le plus facile semble encore être celui de la parité sexuelle. Pour sa part, la Commission, qui est favorable au maintien d'un jury populaire, opte pour un *statu quo*, c'est-à-dire pour le hasard.

M. Delpérée constate que le rapport évoque les problèmes de compétence de la future cour d'assises. L'orateur estime personnellement que le maintien du jury se justifie en tout cas pour les délits politiques et de presse. Il s'agit de délits où l'on s'adresse à l'opinion publique, et celle-ci est donc le meilleur juge de ce genre de délits. L'intervenant voudrait cependant, à ce sujet, se faire l'avocat du diable. En matière de délits politiques, la jurisprudence de la Cour de cassation est extrêmement restrictive, puisqu'elle requiert un attentat majeur contre les institutions de l'État. En ce qui concerne les délits de presse, la réforme de 1999 exclut les infractions fondées sur le racisme et la xénophobie et, comme le relève le rapport, les délits de presse ne sont finalement plus déferés au jury. En maintenant ces deux catégories de délits dans la compétence de la cour d'assises, ne crée-t-on pas une coquille vide ?

M. Verstraeten répond qu'en effet, si l'on considère la pratique des dernières décennies, on peut craindre qu'il ne s'agisse d'une coquille presque vide. Comme déjà indiqué, les opinions étaient partagées. Il y avait, d'une part, une approche de principe et, d'autre part, une approche plus pragmatique, inspirée par un mécontentement face à la situation actuelle, essentiellement pour les délits de presse. À titre personnel, l'orateur accepte l'idée que les délits politiques doivent ressortir de la cour d'assises, et ne plaide pas pour une réforme sur ce point. Par contre, il existe aujourd'hui une totale impunité en matière de délits de presse, qui lui semble parfois choquante. Il ne s'agit pas ici d'un plaidoyer en faveur d'une pénalisation du monde de la presse, car il semble préférable de régler ce type de problème par la voie civile ou en recourant à des mécanismes alternatifs par rapport au droit pénal. Mais à supposer qu'un délit de presse sérieux se commette, qui mérite des poursuites concrètes, il n'existe aujourd'hui aucune réelle possibilité de poursuites. Lorsqu'une plainte avec constitution de partie civile est déposée, un juge d'instruction est désigné. Soit celui-ci ne fera rien, soit l'affaire traînera tellement longtemps qu'elle finira par être prescrite, soit encore l'affaire aboutira devant la chambre du conseil, qui considérera qu'il n'y a pas d'intention de nuire et prononcera un non-lieu.

M. Mahoux demande, au-delà des délits classiques qui relèvent d'agressions de la part d'un journaliste ou

de huidige assisenprocedure het niet mogelijk maakt ze te vervolgen, behalve de klassieke misdrijven van aanvallen van een journalist of een persorgaan tegen een persoon.

Op politiek gebied moeten twee gegevens tegen elkaar worden afgewogen: enerzijds de belemmering van de persvrijheid die een correctionalisering met zich kan brengen en anderzijds het probleem van de straffeloosheid.

Spreeker verwijst naar de recente gebeurtenissen waarvan de Franse pers melding maakt, met name de inval van de politie bij een gewezen redactiedirecteur van het dagblad « Libération » en wat daarop volgde (voorlopige hechtenis, de betrokkene moest zich tweemaal uitkleden, ...), wegens een typisch persdelict.

Mevrouw Crombé-Berton vraagt zich af of men de redenering van spreker tot het einde gaat doortrekken, of men de bevoegdheid van de correctionele rechtbanken en de politierechtbanken ten opzichte van de straf nog *ratione materiae* moet bepalen.

De heer Verstraeten antwoordt dat die laatste vraag essentieel is, omdat ze de grondslagen van ons strafrecht raakt. Dat is gebaseerd op de drie soorten inbreuken, een concept dat in 1867 is ontstaan bij het opstellen van het Strafwetboek. Vervolgens is dat onderscheid, met het verstrijken van de tijd minder belangrijk geworden. Alle verkeerszaken zijn bijvoorbeeld bij de politierechtbank terechtgekomen, terwijl daar misdrijven bij zijn. Dat belet niet dat alle huidige regels inzake medeplichtigheid, poging, verschoningsgrond, verzachtende omstandigheden, en hun impact op de strafmaat rond die opsplitsing in drie categorieën zijn ontstaan. Dat veranderen, betekent dat men het hele Strafwetboek in de diepte moet herzien.

De persmisdrijven waar men vandaag mee te maken krijgt en die niet correctionaliseerbaar zijn wegens vreemdelingenhaat of onderliggend racisme, zijn gevallen van laster en eeroof waar andere motieven dan racistische meespelen. Het kan bijvoorbeeld om wraak gaan, of om commerciële redenen. Wie daartoe gebruik maakt van journalisten, veroorzaakt persmisdrijven, want er is sprake van dergelijk misdrijf zodra er een journalist bij betrokken is, ook al had de journalist niet het oogmerk schade toe te brengen, in tegenstelling tot de persoon die hem gebruikt heeft. In dat geval is het nagenoeg onmogelijk dat misdrijf te vervolgen.

De heer Delpérée wijst erop dat een persmisdrijf niet noodzakelijk door een journalist wordt gepleegd. Om van een persmisdrijf te kunnen spreken, volstaat het dat men het middel van de pers gebruikt.

De heer Vandenberghe verwijst naar het colloquium over media en recht in de Senaat, waar het debat over de politieke en persmisdrijven en de bevoegdheid van het hof van assisen ter zake reeds aan bod kwamen.

d'un organe de presse à l'égard d'une personne, ce que l'orateur envisage comme délits de presse graves qui restent impunis parce que la procédure actuelle d'assises ne permet pas de les poursuivre.

Sur le plan politique, deux éléments sont à mettre en balance: d'une part, l'entrave à la liberté de la presse que pourrait représenter une correctionnalisation, et d'autre part, le problème de l'impunité.

L'intervenant se réfère aux récents événements relatés par la presse française à propos de l'incursion de la police chez un ancien directeur de la rédaction du journal « Libération » et ce qui s'en est suivi (garde à vue, déshabillage de l'intéressé à deux reprises, ...), pour des faits relevant typiquement du délit de presse.

Mme Crombé-Berton se demande, si l'on va jusqu'au bout du raisonnement de l'orateur, s'il faut encore déterminer la compétence *ratione materiae* des tribunaux correctionnels et de police par rapport à la peine.

M. Verstraeten répond que cette dernière question est essentielle, car elle touche aux fondements de notre droit pénal. Celui-ci est basé sur la tripartite des infractions, conçue en 1867 lors de la confection du Code pénal. Ensuite, au fil du temps, cette distinction est devenue moins importante. Ainsi, tout le contentieux en matière de roulage a été confié au tribunal de police, alors qu'il comporte des délits. Cela n'empêche pas que toutes les règles actuelles en matière de complicité, tentative, causes d'excuse, circonstances atténuantes, et leur impact sur la détermination de la peine, ont été construits autour de cette division en trois catégories. Changer cela supposerait un travail de révision en profondeur de l'ensemble du Code pénal.

En ce qui concerne les délits de presse que l'on rencontre aujourd'hui et qui ne sont pas correctionnalisables en raison de leur caractère de xénophobie ou de racisme sous-jacent, il s'agit de cas de calomnie et de diffamation où d'autres motifs que des motifs racistes jouent. Il peut s'agir par exemple de vengeance, ou de raisons commerciales. Les personnes qui utilisent des journalistes à cette fin génèrent des délits de presse, puisqu'un tel délit existe dès qu'un journaliste intervient, même si, contrairement à la personne qui l'a utilisé, le journaliste n'est pas animé d'une intention de nuire. Ce délit devient alors quasiment impossible à poursuivre.

M. Delpérée fait observer qu'un délit de presse n'est pas nécessairement commis par un journaliste. Il suffit, pour qu'il y ait délit de presse, que l'on utilise le moyen de la presse.

M. Vandenberghe se réfère au colloque qui a été organisé au Sénat sur le thème des médias et du droit et qui fut déjà l'occasion d'aborder la question des délits politiques et des délits de presse ainsi que celle

Zowel voor de definitie van politieke misdrijven als van persmisdrijven zit men vandaag in een totaal andere logica dan in 1831. Het Hof van Cassatie maakt immers een onderscheid tussen persmisdrijven en drukkerijmisdrijven en vervolgens heeft ook de wet Moureaux een heel pak omstandigheden uit het begrip persmisdrijf gehaald. Spreker heeft het hier moeilijk mee, aangezien bepaalde aspecten die kwetsend of grievend zijn aldus voor de correctionele rechtbank worden gebracht, terwijl andere kwetsende of grievende aspecten theoretisch voor het hof van assisen komen. Er is nochtans geen pertinent criterium om te zeggen dat een aanval op grond van afkomst, enz. meer kwetsend zou zijn dan een andere. Verder is er ook de evolutie van de rechtspraak van het Europees Hof te Straatsburg dat systematisch stelt dat men in beginsel het strafrecht niet gebruikt voor inbreuken op de vrije meningsuiting. Spreker is dus tegen het penalisieren van in se persmisdrijven. Men zou een perswet moeten maken met specifieke maatregelen, waarbij spreker voorstander is van een *ad hoc* civiele benadering met civiele middelen, tenzij uitzonderlijke omstandigheden, zoals racisme of negationisme.

Spreker heeft zijn twijfels bij het opstellen van een lijst van misdaden. Door het niet opnemen van een bepaalde misdaad in de lijst geeft men immers de indruk dat het parlement de betreffende inbreuk niet ernstig neemt en creëert men een omgekeerd effect. Een andere oplossing zou dan ook zijn te stellen dat verzachtende omstandigheden voor alle misdaden kunnen worden toegepast. Het voordeel hiervan is dat men dan de problematiek omzeilt dat wat vandaag niet actueel is dit morgen wel kan zijn. Spreker is het wel eens met de stelling dat er meer misdaden voor de correctionele rechtbank moeten kunnen worden gebracht.

De heer Verstraeten beklemtoont dat hij persoonlijk ook geen voorstander is van de penalisering van de persproblematiek. Er moet echter wel een marge zijn voor strafrecht en diverse arresten van het Hof te Straatsburg tonen dit ook aan (bijvoorbeeld het arrest Dupuis). Spreker meent dat de wetgever er dan wel moet voor zorgen dat er een niet hypocriet systeem bestaat waarbij men stelt dat strafrecht zo weinig mogelijk moet worden toegepast, maar wel moet kunnen. Dit is vandaag niet het geval.

Wat betreft de verzachtende omstandigheden, en meer bepaald het voorstel om de wet op de correctionalisatie te verruimen, door te stellen dat ook de zwaarste misdaden altijd correctionaliseerbaar zijn, werpt spreker op dat na correctionalisatie de maximumstraf 10 jaar bedraagt. Als een moord bijvoorbeeld omwille van bijzondere omstandigheden toch vatbaar zou zijn voor correctionalisatie, zou de op te

de la compétence de la cour d'assises dans ce domaine. En ce qui concerne la définition des délits politiques et des délits de presse, on se situe aujourd'hui dans une logique tout à fait différente de celle de 1831. La Cour de cassation fait en effet une distinction entre les délits de presse et les délits d'imprimerie. De plus, depuis que la loi Moureaux a été adoptée, il y a toute une série de situations qui ne relèvent plus de la notion de délit de presse. L'intervenant se dit sceptique à cet égard, étant donné que certains aspects blessants ou offensants sont portés devant le tribunal correctionnel, alors que d'autres, tout aussi blessants ou offensants, aboutissent en théorie devant la cour d'assises. Or, aucun critère pertinent ne permet de dire qu'une agression fondée sur l'origine, etc. est plus blessante qu'une autre. De plus, il faut tenir compte aussi de l'évolution de la jurisprudence de la Cour européenne de Strasbourg qui considère systématiquement que les infractions à la liberté d'expression ne relèvent en principe pas du droit pénal. L'intervenant se déclare donc opposé à la pénalisation des délits de presse en tant que tels et estime qu'il faudrait élaborer une loi sur la presse prévoyant une approche civile *ad hoc* fondée sur des moyens civils, sauf en cas de circonstances exceptionnelles, par exemple lorsque des faits de racisme ou de négationisme ont été commis.

L'intervenant émet des doutes quant à l'établissement d'une liste de crimes. En effet, si un crime déterminé n'est pas repris dans la liste, cela donnera l'impression que le parlement ne prend pas ce crime au sérieux, ce qui produira l'effet inverse. Une autre solution serait de préciser que les circonstances atténuantes peuvent être invoquées pour tous les crimes. L'avantage de cette formule est qu'elle permettrait de contourner le problème lié au fait que ce qui n'est pas d'actualité aujourd'hui pourrait bien l'être demain. Cela étant, l'intervenant est lui aussi d'avis que davantage de crimes devraient pouvoir être portés devant le tribunal correctionnel.

M. Verstraeten souligne qu'il n'est pas favorable, à titre personnel, à la pénalisation des délits de presse. Il faut toutefois prévoir une marge pour le droit pénal, ce que montrent d'ailleurs divers arrêts de la Cour de Strasbourg (par exemple l'arrêt Dupuis). L'intervenant est d'avis que le législateur doit donc mettre en place un système qui n'a rien d'hypocrite et qui vise à appliquer le droit pénal le moins possible, mais tout en laissant cette possibilité subsister. Ce n'est pas le cas aujourd'hui.

En ce qui concerne les circonstances atténuantes et en particulier la proposition d'élargir la loi relative à la correctionnalisation en prévoyant que même les crimes les plus graves sont toujours correctionnalisables, l'intervenant relève qu'après correctionnalisation, la peine maximale est de dix ans. Si un meurtre était quand même susceptible d'être correctionnalisé, par exemple, en raison de circonstances particulières, la

leggen maximumstraf moeten worden verhoogd naar 15 of 20 jaar.

De heer Vandenberghe meent dat er hierbij moeilijk sprake kan zijn van willekeur van het parket, aangezien er een toezicht is van de raadkamer en van de kamer van inbeschuldigingstelling.

Wat betreft het rechtsmiddel en de verruiming van de bevoegdheid van het Hof van Cassatie ter zake, merkt de heer Van Parys op dat hiervoor een grondswetswijziging noodzakelijk is. Artikel 147 bepaalt immers dat het Hof van Cassatie niet in de beoordeling zelf treedt van de zaak. De vraag rijst of dit artikel voor herziening vatbaar is verklaard.

Professor Verstraeten werpt op dat de commissie meent dat de rol van het Hof van Cassatie niet verder zou gaan dan de rol die het Hof vandaag heeft in correctionele zaken. Indien de rol ruimer is dan vandaag, heeft dit niet te maken met een herdenking van de fundamentele taken van het Hof van Cassatie, maar enkel met de motiveringsplicht en met de registratie van de getuigenverklaringen. Bij de motivering wordt enkel nagekeken of de juridische begrippen bij de motivering juist zijn geïnterpreteerd.

Verder is de bedoeling van de registratie van de getuigenverklaringen een controle mogelijk te maken op het vlak van de schending van de bewijskracht, niet van de bewijswaardering. Het gaat dus niet om een herbeoordeling van de feiten.

De heer Mahoux stelt vast dat het alternatief dat zich aanbiedt ofwel de algemene correctionalisering is, ofwel een exhaustieve lijst van zaken die in een assisenhof horen. Spreker wenst te vernemen welke argumenten volgens professor Verstraeten pleiten voor of tegen de ene of de andere optie.

Als wordt bepaald dat sommige feiten verplicht voor assisen moeten worden behandeld, kunnen zij op twee manieren worden gedefinieerd: op basis van de aard van de daad of op basis van de straf.

Als de daden los van de straf worden gedefinieerd bestaat het risico dat de gevoeligheden en actualiteit van het moment meespelen.

De heer Verstraeten zegt in eigen naam te antwoorden. Hij benadrukt dat bepaalde door de commissie geformuleerde voorstellen een geheel vormen. Dat geldt bijvoorbeeld voor de motivering en het gemengd beraad, die niet los te koppelen zijn. De bevoegdheidskwestie kan wel los van de andere zaken worden gezien. Men kan voortwerken zoals nu en aanvaarden dat het systeem in zekere mate hypocriet is. Men kan het systeem ook afschaffen omdat het voorbijgestreefd is. Spreker zelf is van mening dat met het opstellen van een positieve lijst zonder tegelijk het huidige Strafwetboek te herzien, tal van problemen en mis-

peine maximale à infliger devrait être portée à 15 ou 20 ans.

Selon M. Vandenberghe, on peut difficilement parler d'une décision arbitraire du parquet étant donné qu'un contrôle est effectué par la chambre du conseil et par la chambre des mises en accusation.

En ce qui concerne le recours et l'élargissement de la compétence de la Cour de cassation en la matière, M. Van Parys fait remarquer qu'une modification de la Constitution est indispensable. En effet, l'article 147 prévoit que la Cour de cassation ne connaît pas du fond des affaires. La question est de savoir si cet article est ouvert à révision.

Le professeur Verstraeten relève que, d'après la Commission, le rôle de la Cour de cassation ne devrait pas aller au-delà de celui qu'elle assume aujourd'hui en matière correctionnelle. Si ce rôle est plus large que celui prévu actuellement, cela sera dû non pas à une redéfinition des missions fondamentales de la Cour de cassation, mais seulement à l'obligation de motivation et à l'enregistrement des témoignages. S'agissant de la motivation, on examine uniquement si les concepts juridiques ont été correctement interprétés.

En outre, l'objectif de l'enregistrement des témoignages est de permettre un contrôle au niveau de la violation de la force probante et il n'est pas question d'appréciation de la preuve. Il ne s'agit donc pas d'une nouvelle appréciation des faits.

M. Mahoux constate que l'alternative qui se présente est soit la possibilité générale de correctionnalisation, soit une liste exhaustive des matières relevant de la cour d'assises. L'intervenant aimerait savoir quels sont les arguments qui plaident, selon le professeur Verstraeten, en faveur de l'une ou de l'autre option.

Si l'on détermine que certains faits doivent obligatoirement relever de la cour d'assises, on peut les définir de deux manières: en fonction de la nature de l'acte ou en fonction de la peine.

Si l'on définit les actes indépendamment de la peine, on risque d'être davantage tributaire de la sensibilité et de l'actualité du moment.

M. Verstraeten déclare qu'il répond ici en son nom personnel. Il souligne que certaines des propositions formulées par la Commission forment un ensemble. Ainsi en va-t-il, par exemple, de la motivation et du délibéré mixte, qui ne peuvent guère être dissociés. Par contre, la question de la compétence peut être envisagée séparément des autres. On peut continuer à fonctionner comme aujourd'hui, et accepter le système actuel qui comporte une certaine hypocrisie. On peut aussi vouloir rompre avec ce système en considérant qu'il est dépassé. A titre personnel, l'orateur pense que si l'on passe à un système de liste positive sans revoir,

verstand en zullen rijzen. Hij gaf reeds eerder het voorbeeld van valsheid in geschrifte, dat voortaan bestraft zou kunnen worden met 15 jaar gevangenis, wat onaanvaardbaar lijkt. Het verslag van de commissie beveelt trouwens de herziening van het Strafwetboek aan.

De heer Vandenberghe schetst een derde mogelijkheid: de uitbreiding van het systeem van de correctionalisering, zodat veel meer zaken dan nu aan het hof van assisen worden onttrokken. Het is niet zeker dat dat in de praktijk veel zou veranderen. Momenteel worden voornamelijk doodslag, moord en gijzelingen met ernstige gevolgen voor assisen gebracht. Pogingen tot moord en doodslag zouden met de wetswijziging niet langer voor assisen worden behandeld, maar een echt grote daling van het aantal assisenzaken zou dit niet veroorzaken.

Spreker heeft zijn twijfels over het nut van een dergelijke hervorming, ook gezien het gevaar van een repressiever imago door de reeds aangehaalde complicaties inzake verzachtende omstandigheden. Zolang het Strafwetboek niet wordt herzien, is voor hem een *status quo* dus zeker een optie. Ook het kabinet van de minister van Justitie had destijds opmerkingen in die zin.

De heer Vandenberghe stipt aan dat de juryrechtspraak is ingevoerd omdat destituante wantrouwig stond tegenover de rechterlijke en de uitvoerende macht. Aldus werden de zware straffen voorbehouden aan het volk. Spreker heeft op dat punt ook bezwaren tegen het opstellen van een vaste lijst en het verhogen van de straffen die door de correctionele rechtbank kunnen worden opgelegd. Men ondergraaft hierdoor de juryrechtspraak omdat men de zware straffen voor verschillende rechtbanken laat uitspreken. Het voordeel van de correctionalisering is dat men weet dat men dan kiest voor een maximumstraf van 10 jaar.

Wat betreft de afschaffing van de assessoren, meent spreker dat er steeds een tweede rechter zal dienen te worden aangeduid. Wat immers als de voorzitter ziek wordt? Spreker lijkt dus eerder voorstander van het behoud van een assessor.

Wat spreker vooral als verouderd voorkomt bij het hof van assisen, is de idee dat het bewijs mondeling kan worden gebracht en de tijd die een assisenproces in beslag neemt. Een assisenprocedure komt vandaag voor als een vitrine, als een vorm van strafrechtelijke modeshow.

dans le même temps, le Code pénal tel qu'il existe actuellement, on risque de créer des complications et des malentendus. Il a cité plus haut l'exemple du faux en écriture, qui deviendrait passible d'une peine d'emprisonnement de 15 ans, ce qui paraît inacceptable. Le rapport de la Commission recommande d'ailleurs de revoir le Code pénal.

Une troisième voie, évoquée par M. Vandenberghe, consiste à élargir le système de la correctionnalisation, ce qui permettrait de soustraire plus d'affaires qu'aujourd'hui à la compétence de la cour d'assises. Mais il n'est pas sûr que cela changera beaucoup de choses dans la pratique. À l'heure actuelle, les affaires renvoyées en cour d'assises sont essentiellement les meurtres, les assassinats, certaines prises d'otages entraînant des conséquences graves. Les tentatives de meurtre et d'assassinat, aujourd'hui renvoyées en cour d'assises, ne le seraient plus si une modification législative intervenait, mais cela n'entraînerait pas une diminution substantielle du nombre d'affaires renvoyées à cette cour.

L'orateur a des doutes sur l'utilité d'une telle réforme, compte tenu par ailleurs du danger lié à la nouvelle image répressive créée par les complications déjà évoquées en ce qui concerne les circonstances atténuantes. À ses yeux, le statu quo est donc certainement une option, tant que l'on ne revoit pas le Code pénal. Des objections du même ordre avaient d'ailleurs été soulevées par le cabinet du ministre de la Justice de l'époque.

M. Vandenberghe souligne que si le jury populaire a été instauré en cours d'assises, c'est à cause de la méfiance du constituant envers les pouvoirs judiciaire et exécutif. On laissait ainsi au peuple le soin de prononcer les lourdes peines. Sur ce point également, l'intervenant objecte à l'élaboration d'une liste fixe et l'alourdissement des peines pouvant être infligées par le tribunal correctionnel. On sape ainsi les fondements du jury d'assises en faisant prononcer les lourdes peines par divers tribunaux. L'avantage de la correctionnalisation, c'est que l'on opte sciemment pour une peine ne dépassant pas 10 ans.

En ce qui concerne la suppression des assessors, l'intervenant est d'avis qu'il faudra toujours désigner un deuxième juge. En effet, que se passe-t-il si le président tombe malade? L'intervenant semble donc être plutôt favorable au maintien d'un assesseur.

Les principaux points que l'intervenant considère comme obsolètes dans le cadre de la procédure d'assises sont, d'une part, la preuve orale et, d'autre part, la durée du procès d'assises. De nos jours, un procès d'assises est en quelque sorte une vitrine ou un show juridique.

De heer Vankrunkelsven vraagt of er cijfers bestaan over de duur van een assisenzaak en bijvoorbeeld over de eventuele regionale verschillen op dat vlak.

Spreker vindt de criteria bij het opstellen van de positieve lijst, zoals het bestaan van een dodelijk slachtoffer, nogal eigenaardig. Men zou kunnen stellen dat het voor het hof van assisen brengen van een zaak aldus soms afhangt van het geluk van de dader. Verder kan men zich afvragen of afrekeningen binnen bepaalde criminele milieus, waar men steeds met een effectieve moord heeft te maken, dan wel steeds voor het hof van assisen moeten worden gebracht.

Wat betreft het criterium, begrijpt de heer Verstraeten dat elk criterium vatbaar is voor discussie. Nochtans toont de geschiedenis aan dat het betreffende criterium steeds wordt toegepast. Op een zeker ogenblik beschouwde men dat alles beneden de grens van een straf van 20 jaar correctionaliseerbaar was, maar toen heeft de wetgever gesteld dat ook bepaalde misdaden waarop een straf stond boven de 20 jaar correctionaliseerbaar moesten zijn. Toen heeft men hiervan een lijst gemaakt, aanvankelijk 3, dan 5 en nu 7 misdrijven. De vraag is hoever men dient te gaan om het hof van assisen te ontlasten.

Wat betreft de discussie omtrent het mondeling debat, stipt spreker aan dat men weinig marge heeft zolang de jury niet over de mogelijkheid beschikt om het dossier vooraf te lezen. De enig marge bestaat dan in het vinden van een middel om het aantal getuigen te verminderen. Vandaar de idee van de commissie over een marginale toetsing met betrekking tot de relevantie van de getuigen. De voorzitter moet getuigen die manifest niets met de zaak te maken hebben kunnen weigeren. Ook het aantal moraliteitsgetuigen moet worden beperkt en de voorzitter zou ook op dat vlak het maximumaantal moeten kunnen vaststellen. Een andere optie is een totaal ander systeem, waarbij men komt tot een gemengde rechtbank met 3 burgers en twee beroepsrechters. In dat geval kan worden afgestapt van de zuiver mondelinge bewijsvoering, omdat de lekenrechters dan vooraf het dossier kunnen bekijken.

De heer Mahoux merkt op dat de motivering van het arrest inzake de schuld problemen oplevert. Volgens sommigen gaat zelfs de aanwezigheid van de voorzitter van het hof tijdens de bespreking van de motivatie te ver. De jury is verplicht te motiveren maar de gezworenen kunnen dit enkel doen door hun overtuiging uit te drukken. De magistraat zou enkel technische hulp bieden, maar die technische aspecten kunnen ook invloed hebben op de inhoud. Wie vasthoudt aan de originaliteit van de assisenprocedure vreest een «gemengde» formule waarbij de volksjury

M. Vankrunkelsven aimerait savoir s'il existe des statistiques sur la durée des procès d'assises et, par exemple, sur les éventuelles différences régionales dans ce domaine.

L'intervenant trouve assez curieux les critères qui présideraient à l'élaboration de la liste positive, comme le fait que la victime soit décédée. On pourrait dire ainsi que la décision de juger ou non l'affaire en assises se résumerait parfois pour l'auteur à une question de chance ou de malchance. En outre, on peut se demander si les règlements de compte qui ont cours dans certains milieux criminels, où les véritables assassinats sont monnaie courante, doivent systématiquement être portés devant la cour d'assises.

Pour ce qui est du critère, M. Verstraeten comprend que chaque critère prête le flanc à la discussion. Pourtant, l'histoire montre que le critère en question est toujours appliqué. À un certain moment, on considérait que tous les délits passibles d'une peine de 20 ans maximum étaient correctionnalisables, mais le législateur a alors prévu que certains crimes passibles d'une peine de plus de 20 ans devaient être eux aussi correctionnalisables. On a alors établi une liste de ces crimes, qui étaient initialement au nombre de 3, puis de 5 et aujourd'hui de 7. La question qui se pose est celle de savoir jusqu'où il faut aller pour décharger la cour d'assises.

En ce qui concerne la discussion sur l'oralité des débats, l'intervenant souligne que l'on n'aura guère de marge tant que le jury n'aura pas la possibilité de lire préalablement le dossier. La seule marge dont on dispose consiste à trouver un moyen de réduire le nombre de témoins. D'où l'idée de la Commission d'instaurer un contrôle marginal concernant la pertinence des témoins. Le président doit pouvoir refuser des témoins qui n'ont manifestement rien à voir avec l'affaire. Il faut également limiter le nombre de témoins de moralité et le président devrait, là aussi, pouvoir fixer le nombre maximum. Une autre option serait d'instaurer un système tout à fait différent, consistant en un tribunal mixte composé de trois citoyens et deux juges professionnels. On pourrait alors renoncer à la procédure purement orale, car les juges non professionnels pourraient consulter préalablement le dossier.

M. Mahoux observe que la motivation de l'arrêt en ce qui concerne la culpabilité pose problème. En effet, la présence du président au cours de la délibération sur la motivation est déjà considérée par certains comme allant trop loin. D'une part, on est obligé de motiver et, d'autre part, les jurés sont incapables de le faire autrement qu'en exprimant leur conviction. On invoque le fait que l'aide du magistrat sera purement technique, mais cette technicité est telle qu'elle ne paraît pas pouvoir être totalement dépourvue d'influence sur le contenu. Ceux qui sont attachés à



van haar essentie wordt ontdaan omdat de magistraten het vonnis zullen « maken ».

Spreekster vindt trouwens dat de beperking van het aantal getuigen een interessante idee is, maar volgens welke criteria dan? Het aantal getuigen van de feiten kan niet worden beperkt. De talrijke door de verdediging opgeroepen moraliteitsgetuigen zijn wellicht minder nuttig, maar hoezeer kunnen zij worden beperkt zonder dat de verdediging kan aanvoeren dat haar rechten worden geschaad?

Het mondeling debat vormt een van de fundamente van de assisenprocedure. Het is dus moeilijk ervan af te stappen en zich in te beelden dat de gezworenen vooraf op stukken zouden werken waar zij misschien in verloren lopen. Het is bekend dat de gezworenen hun mening vormen op basis van met name het verslag van de onderzoeksrechter en de getuigenissen.

De heer Verstraeten antwoordt dat, zolang de fundamente van het assisenhof zoals zij vandaag bestaan, worden behouden, het hem onmogelijk lijkt het mondelinge karakter van de procedure af te schaffen. Het is immers niet haalbaar om in de huidige gang van zaken de jury kennis te laten nemen van de stukken. Daartoe moet het systeem grondig worden gewijzigd en de werkgroep is er zich terdege van bewust dat zijn eerste voorstel tot eindeloze discussies kan leiden.

Binnen het huidige systeem kan de assisenprocedure alleen maar sneller en efficiënter gemaakt worden via het werken aan het aspect van de getuigen.

Over de mogelijke invloed van de magistratuur op de gezworenen die hun mening moeten vormen is binnen de commissie hevig gediscussieerd. Persoonlijk betwist spreker het argument, zeker wanneer het gaat om voorzitters of vroegere voorzitters van het assisenhof. Volgens hem moet een goed opgeleide magistratuur die zich terdege bewust is van zijn rol en professioneel handelt, de rol aankunnen die men hem toebedeelt, namelijk de elementen voor een mogelijke motivatie aanhalen, de uitspraak begrijpelijk maken en eventueel de gezworenen duidelijkheid verschaffen over de inhoud van begrippen als uitlokking of wettige verdediging. Momenteel worden immers beslissingen genomen waarbij men zich kan afvragen op welke grond men geoordeeld heeft dat er sprake was van bijvoorbeeld overmacht of uitlokking.

De heer Vandenberghe wijst erop dat men vaak stelt dat de schuldige er belang bij heeft voor het hof van assisen te komen, terwijl de onschuldige beter voor de correctionele rechtbank komt. Het is immers onbe-

l'originalité de la procédure d'assises craignent donc qu'une telle formule « mixte » ne vide quelque peu le jury populaire de sa substance, car il semble évident que ce seront les magistrats qui « feront » le jugement.

L'intervenant trouve par ailleurs que le fait de limiter le nombre de témoins constitue une approche intéressante, mais que retenir comme critères? On ne peut pas limiter le nombre de témoins sur les faits. Par contre, il semble inutile de multiplier les témoins de moralité cités par la défense, bien que la question se pose de savoir jusqu'où on peut aller dans cette voie sans entendre la défense invoquer le fait qu'on la prive de ses droits.

Quant au caractère oral de la procédure, qui est l'un des fondements de la procédure d'assises, il paraît difficile d'y renoncer, et d'imaginer que les jurés travailleraient préalablement sur des pièces parmi lesquelles, d'ailleurs, ils risquent de ne pas s'y retrouver. On sait que les jurés se forment une opinion sur la base, notamment, du rapport du juge d'instruction et des témoignages.

M. Verstraeten répond que, tant que l'on maintient les fondements de la cour d'assises tels qu'ils existent aujourd'hui, il ne lui paraît pas possible de supprimer le caractère oral de la procédure, car il n'est pas envisageable, dans l'organisation actuelle des choses, que le jury prenne connaissance des pièces. Il faudrait pour cela modifier fondamentalement le système et, à cet égard, le groupe de travail est bien conscient du fait que la première proposition qu'il avait esquissée est de nature à susciter une polémique interminable.

Dans le cadre du système actuel, la seule manière d'améliorer la rapidité et l'efficacité des procédures d'assises est de travailler sur la question des témoins.

En ce qui concerne l'influence potentielle du magistrat sur la formation de l'opinion des jurés, elle a donné lieu à une discussion assez vive au sein de la Commission. À titre personnel, l'orateur trouve cet argument assez contestable, surtout s'il s'agit de présidents ou d'anciens présidents de cour d'assises. Il pense qu'un magistrat bien formé et bien conscient de son rôle, agissant en professionnel, doit pouvoir se cantonner au rôle qu'on lui assigne, à savoir tenter de percevoir les éléments d'une motivation potentielle, de manière à rendre le verdict compréhensible, et éclairer éventuellement les jurés sur le contenu de notions telles que la provocation ou la légitime défense. À l'heure actuelle, des décisions sont rendues, à propos desquelles on peut se demander quels ont été les motifs pour considérer qu'il y a eu force majeure ou provocation, par exemple.

M. Vandenberghe souligne que l'on affirme souvent que l'accusé coupable a intérêt à comparaître devant la cour d'assises, alors que l'accusé innocent aurait plutôt intérêt à comparaître en correctionnelle. Il est en effet

twistbaar dat de rechtvaardigingsgrond voor het hof van assisen op een totaal andere wijze wordt gepleit.

De heer Mahoux wijst erop dat niet alleen bepaalde voorzitters van assisenhoven, maar ook bepaalde advocaten vragen hebben bij de invloed van magistraten op de beraadslagingen.

Een andere oplossing zou kunnen zijn dat eerst de uitspraak wordt gedaan en dat zij vervolgens wordt meegedeeld en uitgelegd aan de voorzitter, die dan de motivering opstelt.

De heer Vankrunkelsven meent dat ook het openbaar ministerie probeert in te spelen op de emoties van de jury. Misschien heeft de voorzitter van het hof wel de taak om de jury te wijzen op eventuele onterechte emotionele beïnvloeding.

De heer Verstraeten antwoordt dat de kwaliteit van de rechtspraak dient te worden vooropgesteld. De vraag is hoe men waarborgen inbouwt om een zo kwaliteitsvol mogelijke assisenrechtspraak te bereiken. Vandaag heeft men vaak de indruk dat de kwaliteit van de vertegenwoordiger van het openbaar ministerie of van de advocaten van de burgerlijke partij of van de beklaagde bepalend zou kunnen zijn voor de uitkomst van de zaak. Dit is niet zo in correctionele zaken, waar de rechter met rationele argumenten dient te worden overtuigd. Het gaat daar niet om temperament of verbaal talent. Als de voorzitter van het hof van assisen kan wijzen op de contouren van een bepaald juridisch begrip, zal dit een meerwaarde bieden.

Spreker heeft trouwens meerdere mensen het wantrouwen waar de heer Mahoux naar verwijst, horen uitdrukken. Iedereen geeft ter zake zijn eigen ervaring mee en het is moeilijk op basis hiervan te oordelen.

Het valt niet uit te sluiten dat een professionele magistratuur invloed uitoefent op de gezworenen vanwege de autoriteit die hoort bij zijn kennis van het recht en zijn ervaring. Maar bevat een groep van twaalf gezworenen niet vaker een of meerdere personen die eveneens dominant zijn en de anderen zouden kunnen beïnvloeden?

## V. HERVATTING VAN DE ALGEMENE BESPREKING

De minister stipt aan dat de besprekingen van de commissie voor de Justitie van de Senaat momenteel zeer nauw aansluiten bij de actualiteit. Met betrekking tot voorliggend wetsvoorstel van de heer Mahoux betreffende het hof van assisen verwijst spreker naar de recente uitspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens (EHRM) in de zaak Taxquet (13 januari 2009).

incontestable que la cause de justification est plaidée d'une manière tout à fait différente devant la cour d'assises.

M. Mahoux fait remarquer que non seulement certains présidents de cour d'assises, mais aussi certains avocats se méfient de l'influence des magistrats dans le cadre des délibérations.

On pourrait imaginer, comme solution alternative, que le verdict soit d'abord rendu, et qu'il soit ensuite communiqué et expliqué au président, qui serait ensuite chargé de rédiger la motivation.

M. Vankrunkelsven pense que le ministère public tente, lui aussi, de jouer sur les émotions du jury. Le président de la cour a peut-être aussi pour rôle d'attirer l'attention du jury sur un éventuel jeu d'influence émotionnelle indu.

M. Verstraeten répond qu'il faut mettre en avant la qualité de la procédure. Il faut se demander comment intégrer des garanties en vue d'atteindre la meilleure qualité possible pour la justice rendue en assises. Aujourd'hui, on a souvent l'impression que la qualité du représentant du ministère public ou des avocats de la partie civile ou de l'accusé pourrait être déterminante quant à l'issue du procès. Il n'en va pas de même en matière correctionnelle, où le juge doit être convaincu par des arguments rationnels. À ce niveau, il n'est pas question de tempérament ou de talent oratoire. Si le président de la cour d'assises peut aider à délimiter les contours d'une notion juridique déterminée, il y aura une plus-value.

L'orateur a par ailleurs entendu exprimer par plusieurs personnes la méfiance évoquée par M. Mahoux. Chacun fait état, en la matière, de son expérience personnelle, et il est difficile de trancher sur cette base.

On ne peut jamais exclure que le magistrat professionnel exerce une influence sur les jurés, en raison de l'autorité qui s'attache à sa connaissance du droit et à son expérience. Mais n'y a-t-il pas souvent, sur un groupe de douze jurés, une ou plusieurs personnes qui sont elles aussi dominantes et risquent d'influencer les autres?

## V. REPRISE DE LA DISCUSSION GÉNÉRALE

Le ministre signale que les discussions menées actuellement en commission de la Justice du Sénat collent de très près à l'actualité. En ce qui concerne la proposition de loi de M. Mahoux relative à la cour d'assises, l'intervenant renvoie à la décision récente de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) dans l'affaire Taxquet (13 janvier 2009).

Er zijn heel wat voorbereidende werkzaamheden geweest met betrekking tot het hof van assisen. De minister verwijst onder meer naar de werkzaamheden van de commissie tot hervorming van het hof van assisen. Het is sinds jaren duidelijk dat de assisenprocedure dient te worden gemoderniseerd. De Commissie heeft voorstellen geformuleerd, en het is misschien nodig, gelet op de uitspraak van het EHRM, prioritair de items rond motivering en gezamenlijk beraad aan te pakken.

Spreker meent dat het voorliggende wetsvoorstel een goede basis biedt om de bespreking te beginnen. Hij heeft zich er ook toe verbonden om tegen 2009 de modernisering van de assisenprocedure af te ronden.

Hij stelt dan ook zeer op prijs dat de Senaat vandaag start met de werkzaamheden omtrent de hervorming van het hof en hoopt op een aanvaardbaar akkoord te komen op zeer korte termijn. De minister engageert zich in elk geval om de werkzaamheden van de commissie prioritair op te volgen.

Betreffende de motivering heeft België drie maanden de tijd om inzake het arrest Taxquet een verwijzing te vragen naar de Grote Kamer van Europees Hof van de rechten van de mens.

De heer Delpérée verwijst naar de artikelen 149 en 150 van de Grondwet. Het eerste bepaalt dat elk vonnis met redenen omkleed wordt. Het recente arrest van het Europees Hof van de Rechten van de Mens zegt niets anders.

Het tweede handelt over de volksjury. De vraag is hoe de twaalf burgers waaruit de jury is samengesteld, die per definitie geen juridische achtergrond hebben en geen opleiding genoten hebben voor het opstellen van een vonnis, in staat zijn om het vonnis van het Hof met redenen te omkleden.

Dit vormt een zeer groot probleem, en men kan zich dan ook afvragen of de onvoorwaardelijke, voorafgaande vereiste dat het vonnis met redenen omkleed moet zijn niet principieel onverenigbaar is met het bestaan zelf van de jury.

Mevrouw Van dermeersch stipt aan dat het niet de eerste maal is dat België wordt veroordeeld voor de assisenprocedure. Ook in 2005 was er reeds een veroordeling wegens het opstellen van een algemene vragenlijst. Men kan moeilijk spreken van een « noodwetgeving », zoals de minister in de pers heeft verklaard.

De heer Mahoux herinnert eraan dat de huidige bespreking over de assisenprocedure in de commissie niets te maken heeft met de uitspraak van het Hof te Straatsburg.

D'abondants travaux préparatoires ont déjà été consacrés à la cour d'assises. Le ministre évoque entre autres les travaux de la Commission de réforme de la cour d'assises. Il est clair depuis des années que la procédure d'assises doit être modernisée. La Commission a formulé des propositions et il est peut-être nécessaire, vu la décision de la CEDH, d'aborder en priorité les questions relatives à la motivation et au délibéré conjoint.

L'intervenant estime que la proposition de loi à l'examen constitue une bonne base pour entamer la discussion. Il s'est également engagé à finaliser la modernisation de la procédure d'assises pour 2009.

Il apprécie dès lors au plus haut point que le Sénat entame aujourd'hui les travaux sur la réforme de la cour d'assises et espère qu'on pourra arriver à un accord acceptable à très court terme. Le ministre s'engage en tout cas à réserver une attention prioritaire aux travaux de la commission.

En ce qui concerne la motivation, la Belgique dispose d'un délai de trois mois pour demander, s'agissant de l'arrêt Taxquet, un renvoi vers la Grande Chambre de la Cour européenne des droits de l'homme.

M. Delpérée renvoie aux articles 149 et 150 de la Constitution. Le premier dit que tout jugement doit être motivé. L'arrêt qui vient d'être rendu par la Cour européenne des droits de l'homme dans l'affaire Taxquet ne dit rien d'autre.

Le second traite du jury populaire. La question est de savoir comment les douze citoyens qui le composent et qui, *a priori*, sont dépourvus de culture juridique et n'ont reçu aucune formation à la rédaction d'un jugement, peuvent être en mesure de motiver la décision de la Cour.

Il y a là un problème majeur, au point que l'on peut se demander si l'exigence d'une motivation, posée comme une sorte de préalable absolu, ne remet pas en cause l'existence même du jury, dans son principe.

Mme Van dermeersch souligne que ce n'est pas la première fois que la Belgique est condamnée pour la procédure d'assises. En 2005 déjà, la rédaction d'un questionnaire général avait valu une condamnation à notre pays. On peut difficilement parler d'une « législation d'urgence », comme le ministre l'a fait dans la presse.

M. Mahoux rappelle que ce n'est pas le prononcé de l'arrêt de la Cour de Strasbourg qui est à l'origine de la discussion actuelle de la commission sur la procédure d'assises.

De voorliggende wetsvoorstellen werden respectievelijk op 10 augustus 2007 en 25 september 2008 ingediend, en de bespreking ervan is eind november 2008 begonnen.

Bovendien werd deze problematiek tijdens de vorige zittingsperiode op verschillende plaatsen besproken, en de standpunten waren niet eensluidend.

Spreker herinnert aan de beginselen die de grondslag vormen van het voorstel.

Het eerste is het behoud van het hof van assisen.

Het tweede beginsel biedt op twee vlakken een antwoord op de rechtspraak van Straatsburg. Het eerste punt betreft de motivering van de schuld. Er wordt voorgesteld dat de voorzitter de bespreking van de jury zou optekenen. Dat vergt van hem een flinke dosis bescheidenheid — omdat hij zichzelf moet wegcijferen voor een beslissing die niet de zijne is, maar van de jury — en het vermogen om de redenen van de beslissing in de juiste rechtstermen om te zetten.

Het tweede punt betreft de beroepsprocedure. Spreker wijst erop dat de redenen voor een beroep net verbonden zijn met de motivering van het arrest.

Men moet ook rekening houden met de toename van het aantal assisenzaken waarop de voorzitters van de hoven van beroep hebben gewezen, en de organisatieproblemen die eruit voortvloeien.

Spreker verheugt zich over het standpunt van de minister, zowel wat betreft de aangekaarte problemen als de oplossingen die spreker in zijn wetsvoorstel voorstelt.

Mevrouw Crombé-Berton bevestigt dat het niet het recente arrest van het Hof van Straatsburg is dat aanleiding heeft gegeven tot de werkzaamheden in de commissie, maar dat de besprekingen daarover al lang aan de gang waren.

Wat de motivering betreft, is het de vraag wie dat doet, en hoe. De schuldvraag is een probleem voor de jury, terwijl de rechter zich veeleer met de strafmaat bezighoudt.

Hoe kan men ervoor zorgen dat het niet de rechter is die de beslissing over de straf met redenen omkleedt, in de wetenschap dat dit een heel belangrijk aspect is in de procedure, waartegen mogelijk beroep kan worden ingesteld?

Wat de inhoud van de motivering betreft, moet men nagaan of het kan gaan om omstandigheidselementen, en niet om een echte motivering als bepaald in de wet over de motivering van bestuurshandelingen.

Men moet in ieder geval voorzichtig zijn, gelet op de specificiteit van de jury.

Les deux propositions à l'examen ont été déposées respectivement le 10 août 2007 et le 25 septembre 2008, et leur examen a débuté à la fin novembre 2008.

D'autre part, au cours de la précédente législature, cette problématique a été discutée en différents lieux, et les positions exprimées en la matière n'étaient pas unanimes.

Pour rappel, les principes qui sous-tendent la proposition de l'orateur sont les suivants.

Le premier est le maintien de la cour d'assises.

Le second est de répondre, notamment, à la jurisprudence de Strasbourg, sur deux éléments. Le premier élément concerne la motivation de l'arrêt sur la question de la culpabilité. La formule proposée est de faire en quelque sorte du président le scribe de la discussion du jury. Cela supposera, de sa part, à la fois beaucoup de modestie — car il devra s'effacer devant une décision qui reste celle du jury — et la capacité à traduire adéquatement en droit la motivation de la décision.

Le deuxième élément de réponse concerne le problème de l'appel. L'orateur souligne que les motifs d'appel sont précisément liés à la motivation de l'arrêt.

Il faut aussi prendre en compte la multiplication, soulignée par les présidents de cours d'appel, du nombre d'affaires soumises aux cours d'assises et les difficultés de gestion qui en découlent.

L'intervenant se réjouit de la position exprimée par le ministre, à la fois quant aux problèmes soulevés et quant aux solutions avancées dans la proposition de loi déposée par l'orateur.

Mme Crombé-Berton se rallie à ce qui vient d'être dit sur le fait que ce n'est pas le tout récent arrêt de la Cour de Strasbourg qui est à l'origine des travaux de la commission, mais qu'il s'agit d'une réflexion déjà engagée depuis longtemps.

En ce qui concerne la motivation, la question est de savoir qui motive, et comment. La culpabilité est un problème qui relève du jury, alors que le juge est associé à celui de la peine.

Comment faire en sorte que ce ne soit pas le juge qui motive la décision sur la culpabilité, sachant que la motivation est un élément de procédure très important, qui conditionne d'éventuels recours?

Quant au contenu de la motivation, il faut examiner s'il pourrait s'agir d'éléments circonstanciels, et non d'une réelle motivation telle qu'elle est envisagée dans la loi sur la motivation des actes administratifs.

Il faut en tout cas faire preuve de prudence, compte tenu de la spécificité du jury.

De heer Van Parys sluit zich aan bij vorige tussenkomsten, waarbij werd gewezen op het feit dat voorliggende problematiek sinds geruime tijd aan de orde is binnen de commissie voor de Justitie van de Senaat, en dus niet plots wordt geagendeerd gelet op het arrest-Taxquet. Het is echter nodig de discussie in alle sereniteit te voeren. Men moet wel tegemoetkomen aan de gestelde opmerkingen met betrekking tot de motivering, maar het probleem rijst dat motiveringsplicht enigszins haaks staat op het bestaande systeem van juryrechtspraak. Twaalf juryleden komen tot een innerlijke overtuiging na een mondeling debat en geven op basis daarvan een antwoord op de voorgelegde vragen. Het is dus niet zo eenvoudig nu een motiveringsplicht in te voeren. De vraag rijst in welke mate de motivering strookt met het gegeven zelf van de volksjury, dat men niet op de helling kan of wil zetten.

De heer Vankrunkelsven sluit hierbij aan. Qua methode rijst de vraag of de problematiek van de motiveringsplicht best afzonderlijk wordt behandeld of dat men de hervorming van de assisenprocedure toch in zijn geheel willen blijven bespreken. Spreker vraagt naar het standpunt van de regering ter zake.

De minister vraagt, gelet op het arrest Taxquet, de hoofdstukken IV-Motivering en III — Het gezamenlijk beraad — van het eindverslag van de Commissie tot hervorming, prioritair te behandelen. Het is belangrijk eerst het debat over deze punten te voeren. Bij de bespreking van de motivering en het gezamenlijk beraad zal men waarschijnlijk sowieso ook te maken krijgen met de kwestie van de assessoren (zie hoofdstuk I — Specifiek kader).

Spreker stipt aan dat hij het advies van de Hoge Raad nog niet heeft ontvangen en het hierna vermelde ondervoorboud wordt meegedeeld.

De minister is voorstander van de invoering van een motiveringsplicht met betrekking tot de schuldvraag, zowel bij veroordeling als bij vrijspraak. De commissie tot hervorming heeft in haar verslag terecht opgemerkt dat dergelijke motivering noodzakelijk is en bijdraagt tot een betere aanvaarding van de beslissing, zowel door de veroordeelde als door het slachtoffer. Dit kan ook de kwaliteit van de uitspraken verhogen, aangezien men zijn intieme overtuiging zal dienen te rationaliseren en objectiveren. Bovendien laat dit in zekere mate controle toe. Spreker sluit zich aan bij het verslag van de commissie daar waar dit stelt dat men niet dient te antwoorden op alle conclusies van de partijen omtrent de schuldvraag. De procedure voor het hof van assisen is essentieel een mondelinge procedure en dit moet zo worden behouden. Zoals de commissie stelt, dienen ook geen dissenting opinions te worden verwoord. De vraag

M. Van Parys se joint aux précédents intervenants qui ont souligné que la problématique à l'examen figure depuis longtemps à l'agenda de la commission de la Justice du Sénat et qu'elle n'a donc pas été subitement mise à l'ordre du jour à cause de l'arrêt Taxquet. Il convient toutefois de mener la discussion en toute sérénité. Force est de répondre aux observations formulées concernant la motivation, mais le problème est que l'obligation de motivation entre dans une certaine mesure en totale contradiction avec le système actuel du jugement par jury. Douze jurés se forgent une intime conviction à l'issue d'un débat oral et s'appuient sur celle-ci pour répondre aux questions qui leur sont posées. Il n'est donc pas si simple d'instaurer dorénavant une obligation de motivation. La question se pose de savoir dans quelle mesure la motivation coïncide avec la réalité même du jury populaire, que l'on ne peut pas ou ne veut pas remettre en question.

M. Vankrunkelsven partage ce point de vue. Au niveau de la méthode, ne vaudrait-il pas mieux examiner séparément la problématique de l'obligation de motivation ou ne faudrait-il quand même pas poursuivre la discussion de la réforme de la procédure d'assises dans son ensemble? L'intervenant souhaite connaître le point de vue du gouvernement en la matière.

Compte tenu de l'arrêt Taxquet, le ministre demande d'examiner prioritairement les chapitres IV — Motivation et III — Le délibéré conjoint- du rapport définitif de la Commission de réforme. Il est important de mener d'abord le débat sur ces points. Lors de la discussion sur la motivation et le délibéré conjoint, il est probable que l'on sera de toute façon également confronté à la question des assesseurs (voyez le chapitre I<sup>er</sup> — Cadre spécifique).

L'intervenant souligne qu'il n'a pas encore reçu l'avis du Conseil supérieur et que les précisions qui suivent sont données sous réserve.

Le ministre est favorable à l'introduction d'une obligation de motivation sur la question de la culpabilité, aussi bien en cas de condamnation qu'en cas d'acquiescement. Dans son rapport, la Commission de réforme a observé à bon droit qu'une telle motivation est nécessaire et contribue à une meilleure acceptation de la décision, tant par le condamné que par la victime. Ceci pourrait également améliorer la qualité des sentences, étant donné que les jurés devront rationaliser et objectiver leur intime conviction. En outre, cette modification permettra un certain contrôle. L'intervenant se rallie au rapport de la Commission en ce qu'il indique qu'il n'y a aucune obligation de répondre à toutes les conclusions des parties sur la question de la culpabilité. La procédure devant la cour d'assises est essentiellement une procédure verbale et doit le rester. Comme le souligne la Commission, il convient également de ne pas formuler d'opinions

stelt zich hoe men gaat men deze motivering gaat organiseren, op welk tijdstip en door wie?

Het lijkt spreker evident dat de redactie van een motivering niet kan worden overgelaten aan leken, dus aan de jury. Een motivering moet noodzakelijkerwijs worden opgesteld door een beroepsrechter(s).

Aldus komt men tot het item van het gezamenlijk beraad. De Commissie heeft voorgesteld dat de voorzitter samen met de jury beraadslaagt, ook bij de schuldvraag. De voorzitter heeft dan in principe geen stemrecht, tenzij bij bepaalde stemverhoudingen. Spreker meent dat aan dit systeem van het gezamenlijk beraad een aantal voordelen zijn verbonden. Het is een illusie te denken dat men feiten en rechtsvragen in de praktijk van elkaar kan scheiden. Een jury die uitspraak doet dient onvermijdelijk ook over de toepassing van rechtsregels te oordelen, en is daarvoor niet opgeleid. Verder worden het strafrecht en strafzaken alsmat complexer. Zo zijn er veel meer zaken van georganiseerde criminaliteit voor het hof van assisen. Er is ook de problematiek van de bewijsregels versus de innerlijke overtuiging. Als de beroepsrechters mee deelnemen aan de beraadslaging zal er ook op dat vlak meer evenwicht zijn. Het is verder belangrijk dat de motivering groeit tijdens de beraadslaging. Bij een *a posteriori* motivering staan de rechters daar buiten. De aanwezigheid van de beroepsrechters garandeert ook een eerlijke besluitvorming. Elk jurylid zal op gelijkmatige wijze aan bod komen. Spreker besluit dat hij voorstander is van een gezamenlijk beraad. Als tegenargument wordt vaak aangehaald dat men raakt aan de essentie van de jury. Aldus meent spreker dat men best onmiddellijk een alternatief biedt. Dit alternatief zou er kunnen in bestaan dat de jury alleen blijft beraadslagen over de schuldvraag, dat men dan onmiddellijk na de schuldvraag samenzit met de beroepsmagistraten en dat dan de motivering wordt toegelicht, opgesteld en voorgelezen. Spreker meent dat pro en contra dient te worden afgewogen en dat een grondig debat nodig is om een juiste keuze te maken.

De minister wenst ter zake nog een kanttekening te maken bij hoofdstuk I van het verslag, namelijk betreffende de afschaffing van de assessoren. De minister is hier geen voorstander van. Het is immers een traditie in ons land dat elke belangrijke uitspraak door drie beroepsmagistraten wordt gedaan. Het voorstel van de commissie gaat uit van organisatorische beweegredenen, namelijk omwille van het feit dat de assessoren uit hun normale werkzaamheden worden geplukt en dat hierdoor de rechtbanken worden lamgelegd, wat leidt tot heel wat gerechtelijke achterstand. Spreker stelt volgende tussenoplossing voor. Men zou kunnen een lijst opstellen van de magistraten die op pensioen zijn of van emeriti magistraten, en vervolgens uit deze lijst kunnen putten als er organisatorische problemen zijn bij de aanstelling van assessoren. Hiervoor moeten wel enkele wetswijzi-

divergentes. Il faut se demander comment cette motivation sera organisée, à quel moment et par qui.

Pour l'intervenant, il est évident que l'on ne peut pas s'en remettre à des profanes, c'est-à-dire au jury, pour rédiger une motivation. Celle-ci doit nécessairement être rédigée par un ou plusieurs juges professionnels.

Vient ensuite la question du délibéré conjoint. La Commission a proposé que le président délibère conjointement avec le jury, même à propos de la culpabilité. Dans ce cas, le président n'a en principe aucun droit de vote, sauf s'il y a certains rapports de voix. L'intervenant voit plusieurs avantages à ce système de délibération conjointe. Il est illusoire de penser qu'en pratique, il soit possible de séparer les faits des questions juridiques. Un jury qui se prononce doit inévitablement statuer également sur l'application des règles de droit, sans avoir été formé à cet effet. De plus, la complexité du droit pénal et des affaires pénales augmente sans cesse. Ainsi, la cour d'assises examine beaucoup plus d'affaires de criminalité organisée. Il y a aussi la problématique de l'opposition entre les règles de preuve et l'intime conviction. La participation des juges professionnels au délibéré apportera également plus d'équilibre sur ce plan. En outre, il est important d'élaborer la motivation durant le délibéré. En cas de motivation *a posteriori*, les juges sont tenus à l'écart. La présence des juges professionnels garantit également une décision équitable. Chaque juré pèsera de manière égale sur la décision. En conclusion, l'intervenant se dit favorable à un délibéré conjoint. Un contre-argument souvent invoqué est que l'on touche à l'essence même du jury. L'intervenant estime qu'il vaut mieux offrir immédiatement une alternative. On pourrait par exemple décider que le jury continue de délibérer seul de la question de la culpabilité, puis se réunit tout de suite après avec les magistrats professionnels, qui exposent la motivation, la finalisent et en donnent lecture. Il considère qu'il convient de peser le pour et le contre et qu'il faut un débat approfondi pour faire le bon choix.

À ce sujet, le ministre souhaite encore formuler une observation marginale par rapport au chapitre I<sup>er</sup> du rapport, en ce qui concerne la suppression des assesseurs. Le ministre n'y est pas favorable. Dans notre pays, il est en effet d'usage que toute sentence importante soit prononcée par trois magistrats professionnels. La proposition de la Commission se fonde sur des motivations de type organisationnel, à savoir que les assesseurs sont soustraits à leurs activités ordinaires, ce qui paralyse les tribunaux et entraîne un arriéré judiciaire considérable. L'intervenant propose la solution intermédiaire suivante. L'on pourrait établir une liste des magistrats à la retraite ou des magistrats émérites, dans laquelle on pourrait puiser ensuite si la désignation d'assesseurs devait entraîner des problèmes d'ordre organisationnel. Certes, il conviendrait pour cela d'opérer quelques modifications législatives,

gingen gebeuren, bijvoorbeeld op het vlak van het voorrecht van rechtsmacht voor de assisenprocedure. Op dit vlak is reeds een studie voorhanden van de administratie.

De heer Mahoux komt terug op het mogelijke alternatief voor de aanwezigheid van de voorzitter van het hof tijdens de hele duur van de beraadslaging.

Om de specifieke aard van de volksjury te behouden, had men in twee stappen kunnen werken: de jury beraadslaat in afwezigheid van de beroepsrechter, en beslist over de schuldvraag (wat openbaar kan worden gemaakt); in een tweede stap wordt de motivering van de beslissing opgesteld.

Spreker heeft immers tijdens zijn gesprekken met leden van de balie kunnen vaststellen dat vooral diegenen onder hen die erg gehecht zijn aan het hof van assisen als instelling, heel gevoelig zijn voor het feit dat een beroepsrechter zelfs tegenover twaalf juryleden een doorslaggevende invloed kan hebben.

De vraag is wie het verloop van de debatten voor de beroepsrechter zal uitzetten.

Er moet een oplossing worden gevonden die bevredigend is voor de verdediging, en die rekening houdt met het standpunt van de beroepsrechters, die allicht niet geïnstrumentaliseerd willen worden. Als het opstellen van de motivering volgt op de beslissing, zal de rechter die dat moet doen immers niet meer zijn dan de « slaafse klerk » van de jury.

Een tweede denkpiste betreft de assessoren, en de mogelijkheid om in noodgevallen een beroep te doen op ererechters om als assessor zitting te hebben. Spreker vestigt de aandacht op de gevolgen van een dergelijke regeling voor de samenstelling van de Hoge Raad voor de Justitie, die zowel uit magistraten als uit niet-magistraten bestaat. Wanneer ererechters, die rechter blijven, opgeroepen worden om als assessor zitting te hebben, zullen zij alleen nog in de categorie van de magistraten lid kunnen zijn van de Hoge Raad voor de Justitie.

Ten slotte vraagt spreker wanneer de Hoge Raad voor de Justitie zijn advies over het hof van assisen moet uitbrengen.

De minister antwoordt dat dit advies zal worden besproken tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 28 januari.

De heer Vankrunkelsven vraagt verduidelijking over het verzoek om de motivering en het gezamenlijk beraad prioritair te behandelen. Betekent dit dat deze afzonderlijke behandeling zal uitmonden in een gedeeltelijke wetgeving?

Mevrouw Van dermeersch noteert dat de regering voorstander is van het behoud van de assessoren

par exemple sur le plan du privilège de juridiction pour la procédure d'assises. L'administration dispose déjà d'une étude sur la question.

M. Mahoux revient sur la solution alternative possible à la présence du président de la cour durant la totalité des délibérations.

Pour garantir la nature spécifique du jury populaire, on aurait pu imaginer de fonctionner en deux temps: le jury délibère en l'absence de juge professionnel, et rend sa décision sur la culpabilité (qui pourrait être rendue publique), la motivation de cette décision étant élaborée en un second temps.

L'orateur a en effet pu constater, à l'occasion des contacts qu'il a pu avoir avec des membres du barreau, que ceux-ci, en particulier ceux qui sont très attachés à l'institution de la cour d'assises, sont très sensibles au fait qu'un juge professionnel, même face à douze jurés, risquerait d'avoir une influence prépondérante.

La question est de savoir qui va traduire, à l'intention du juge professionnel, la manière dont le débat s'est déroulé.

Il faut trouver une solution qui puisse satisfaire à la fois la défense et prendre en compte le point de vue des juges professionnels, qui n'apprécieraient sans doute pas d'être instrumentalisés. Or, si la rédaction de la motivation suit la décision, le magistrat chargé de la rédiger ne sera que la « plume servile » du jury.

Une deuxième réflexion concerne les assesseurs, et la possibilité, en cas de problème, de recourir à des juges émérites pour siéger en qualité d'assesseurs. L'intervenant attire l'attention sur les conséquences d'un tel système par rapport à la composition du Conseil supérieur de la Justice, qui compte à la fois des magistrats et des non-magistrats. Dès lors que des juges émérites, qui restent juges, pourraient être rappelés pour siéger comme assesseurs, ils ne pourraient plus siéger au Conseil supérieur de la Justice autrement que dans le quota des magistrats.

Enfin, l'orateur demande quand le Conseil supérieur de la Justice devrait rendre son avis sur la problématique de la cour d'assises.

Le ministre répond, sur ce dernier point, que cet avis sera examiné en assemblée générale par le Conseil supérieur de la Justice le 28 janvier prochain.

M. Vankrunkelsven demande des précisions sur la demande visant à traiter en priorité la motivation et le délibéré conjoint. Cela signifie-t-il que le traitement distinct demandé va aboutir à une législation partielle?

Mme Van dermeersch note que le gouvernement est favorable au maintien des assesseurs en dépit de l'avis

ondanks het advies van de commissie voor een alleenzetelend voorzitter. Houdt dit in dat de jury voor de schuldvraag wordt bijgestaan door de voorzitter alleen, of ook door de assessoren?

Ook wat betreft het opstellen van een lijst van magistraten emeriti heeft spreekster enkele bedenkingen. Het hof van assisen is een essentieel onderdeel van de rechtspraak en dient een degelijke plaats te krijgen in het rechtsysteem. De bevolking wil een rationele en heldere motivering, en een verstaanbare assisenprocedure zodat zij effectief inspraak hebben in de zware misdrijven. De minister dient dan ook de nodige middelen te voorzien zodat er geen probleem mag bestaan op het vlak van het zoeken naar en vinden van voorzitters en assessoren en de begeleiding ervan. Het lijkt haar geen goed idee om magistraten op rust in te schakelen. Spreekster is zelf ook voorstander van het behoud van de assessoren, omdat de voorzitter een zeer zwake taak heeft in een assisenprocedure. voorzitters en assessoren, maar ook juryleden, zouden in een assisenprocedure beter moeten worden begeleid. De gespecialiseerde advocaten in assisenzaken zullen het eerst reageren op de motivering, en zullen antwoord verwachten op elk argument dat zij in hun conclusie hebben aangedragen. Men moet er zich voor hoeden dat de magistraten de juryleden aldus niet gaan verplichten een al te ingewikkeld juridisch taalgebruik bij de motivering te hanteren, zodat de jury zijn eigen motivering niet meer begrijpt. Hoe ziet de regering deze motivering precies?

De heer Delpérée wenst drie opmerkingen te maken over het probleem van de gezamenlijke beraadslaging.

Eerst en vooral komt hij terug bij artikel 150 van de Grondwet, dat bepaalt dat criminele zaken, politieke misdrijven en drukpersmisdrijven aan een volksjury worden voorgelegd.

Oordelen of er sprake is van een misdrijf wanneer er valsheid is gepleegd, vraagt echter om veel technische precisie. Indien de voorzitter tijdens de beraadslaging aanwezig is, zal hij uiteraard de twaalf ondeskundigen die terzake de gezworenen zijn, beïnvloeden. Valt dit dan nog binnen de logica van artikel 150 van de Grondwet, dat zegt dat de jury oordeelt over criminele zaken?

Bovendien dient men toe te geven dat het niet gemakkelijk is om een innerlijke overtuiging die misschien gebaseerd is op de kwaliteit van een pleidooi, of op het gedrag van de beschuldigde, in juridische termen te verwoorden. Hoe kan men dat in juridische termen verwoorden in de motivering van een arrest?

Spreeker vindt ook de suggestie van een vorige spreker interessant, om de beraadslaging van de jury over de schuld en de motivering van de beslissing terzake, van elkaar los te koppelen in de tijd.

de la Commission qui prône un président siégeant seul. Est-ce à dire que, pour trancher la question de la culpabilité, le jury sera assisté du seul président ou sera-t-il également assisté des assesseurs?

L'intervenante émet aussi certaines réserves à propos de l'établissement d'une liste de magistrats émérites. La cour d'assises est un élément essentiel de la justice et doit avoir la place qui lui revient dans le système juridique. La population souhaite une motivation rationnelle et plus claire, ainsi qu'une procédure d'assises compréhensible qui lui permette d'avoir réellement voix au chapitre dans le jugement de crimes graves. Par conséquent, le ministre doit prévoir les moyens nécessaires pour parvenir à trouver le problème des présidents et des assesseurs et pour leur fournir l'accompagnement adéquat. Selon elle, ce n'est pas une bonne idée de faire appel à des magistrats à la retraite. Personnellement, l'intervenante est favorable au maintien des assesseurs, compte tenu de l'importance de la tâche qui est celle du président dans une procédure d'assises. Il faudrait améliorer l'accompagnement des présidents et des assesseurs, mais aussi des jurés d'assises. Les avocats spécialistes des assises réagiront d'abord à la motivation et attendront une réponse à chaque argument qu'ils ont fait valoir dans leur conclusion. Il faut se garder d'en arriver à ce que les magistrats obligent les membres du jury à employer dans la motivation un langage juridique tellement complexe que le jury ne comprendra plus sa propre motivation. Comment le gouvernement conçoit-il précisément cette motivation?

M. Delpérée souhaite formuler trois observations à propos du problème de la délibération conjointe.

Il revient tout d'abord à l'article 150 de la Constitution, en vertu duquel les affaires criminelles, les délits politiques et les délits de presse sont soumis au jury populaire.

La question de savoir, par exemple, s'il y a crime parce qu'un faux a été commis est une question technique extrêmement précise. Si le président est présent au moment du délibéré, il est clair qu'il va influencer les douze profanes que sont les jurés en la matière. Se trouve-t-on alors encore dans la logique de l'article 150 de la Constitution, qui prévoit que c'est le jury qui connaît des affaires criminelles?

Ensuite, il faut reconnaître qu'il n'est pas aisé de traduire, en termes juridiques, une intime conviction, qui peut être fondée, par exemple, sur la qualité d'une plaidoirie, ou sur le comportement de l'accusé. Comment traduire cela en termes juridiques dans la motivation d'un arrêt?

Enfin, l'orateur trouve intéressante la suggestion formulée par un précédent intervenant, et consistant à découpler dans le temps la délibération du jury sur la culpabilité et la motivation de la décision sur ce point.



Deze formule leunt aan bij de argumentatie van de rechtsfilosofen, zoals Chaïm Perelman. Deze laatste verklaart, in zijn handboek over de juridische argumentatie, dat men bij het opstellen van een rechterlijke uitspraak in de realiteit, in plaats van eerst de motieven op een rijtje te zetten en dan tot een beslissing te komen, veeleer een overtuiging zal hebben die men vervolgens onderbouwt met een reeks motieven.

Mevrouw Crombé herinnert eraan dat de jury zich uitspreekt over feitelijke gegevens en dat het recht onder de bevoegdheid van de rechter valt.

Men is nu op zoek naar een systeem waarbij de feitelijke gegevens die tot een innerlijke overtuiging leiden, in het recht kunnen worden omgezet.

Spreekster ziet niet hoe een rechter iets wat voortkomt uit de innerlijke overtuiging van twaalf verschillende mensen, in het recht kan omzetten. Elk van de twaalf gezworenen wordt verondersteld in te stemmen met deze motivering, terwijl zij geen enkele juridische vorming hebben. De haalbaarheid van een dergelijk systeem, dat een nu al ingewikkelde discussie nog moeilijker kan maken, vormt een probleem.

Spreekster verduidelijkt dat zij nog geen definitieve mening heeft hierover en dat zij open staat voor discussie.

De heer Van Parys stipt aan dat het debat aantoont dat er een fundamentele tegenstelling bestaat tussen het systeem waarbij men zich baseert op de innerlijke overtuiging van twaalf juryleden en anderzijds het verzoek tot motivering.

Spreeker zal zich neerleggen bij de uitspraak van het EHRM maar blijft het persoonlijk moeilijk hebben met het gegeven dat men ervan uitgaat dat onze assisenprocedure en het systeem van de innerlijke overtuiging aanleiding zouden geven tot de vaststelling dat er hierdoor geen sprake is van een eerlijk proces. Men zegt eigenlijk dat de Belgische procedure waarbij juryleden tot een innerlijke overtuiging komen tot de conclusie leidt dat dit geen eerlijke procesvoering is. Spreeker vindt dat de innerlijke overtuiging van de juryleden op basis van een zeer uitgebreid mondeling debat een meer dan eerlijk proces met zich meebrengt.

Een *a posteriori* motivering wordt eigenlijk niet meer gedragen door hetgeen door de jury gedurende meerdere uren of dagen is ontwikkeld, en is als het ware een achteraf aangekoppeld doekje voor het bloeden. De beroepsrechters hebben immers de gehele beraadslaging niet meegemaakt.

Spreeker meent dat de commissieleden over enige tijd moeten beschikken om na te gaan of zij bepaalde elementen uit het debat willen lichten. De discussie over de motivering hangt bijvoorbeeld nauw samen

Cette formule rejoint l'argumentation de philosophes du droit tels que Chaïm Perelman. Celui-ci, dans son traité sur l'argumentation juridique, explique que, lors de la rédaction d'une décision de justice, plutôt que d'examiner les motifs les uns après les autres pour aboutir à une décision, la réalité pratique est que l'on se forme une conviction, que l'on étaye ensuite par une série de motifs.

Mme Crombé rappelle que le jury se prononce sur des éléments de fait, et que le droit est de la compétence d'un juge.

On cherche aujourd'hui un système destiné à traduire en droit les éléments de fait qui amènent à la formation d'une intime conviction.

L'intervenante ne voit pas comment un juge pourra traduire en droit ce qui relève de l'intime conviction de douze personnes différentes. Chacun des douze jurés sera censé adhérer à cette motivation alors qu'il n'a aucune formation juridique. La faisabilité d'un tel système, qui risque de compliquer encore un débat déjà complexe, pose problème.

L'intervenante précise qu'elle ne s'est pas encore forgé d'opinion définitive en la matière, et qu'elle est ouverte à la discussion.

M. Van Parys relève que le débat montre qu'il existe une contradiction fondamentale entre, d'une part, le système fondé sur l'intime conviction des douze jurés et, d'autre part, la demande de motivation.

L'intervenant se rangera au verdict de la CEDH, mais il ne parvient toujours pas à se faire à l'idée que notre procédure d'assises et le système de l'intime conviction puissent être considérés comme étant d'une nature telle qu'ils ne permettent pas la tenue d'un procès équitable. On affirme en fait que la procédure belge dans laquelle les jurés se forgent une intime conviction conduit à la conclusion que ce type de procès n'est pas équitable. Selon l'intervenant, l'intime conviction à laquelle les jurés arrivent à l'issue d'un débat oral très approfondi garantit un procès plus qu'équitable.

Une motivation *a posteriori* ne reflète en réalité plus l'analyse que le jury a développée pendant plusieurs heures ou plusieurs jours et ne constitue en réalité qu'un faux-fuyant, tel un wagon que l'on accroche en queue de convoi. Les juges professionnels n'ont d'ailleurs pas assisté à l'ensemble de la délibération.

L'intervenant pense que les commissaires doivent disposer d'un peu de temps pour vérifier s'ils veulent omettre certains éléments de la discussion. Par exemple, la discussion sur la motivation est étroite-

met het debat over de rechtsmiddelen. Er moet ook een proceseconomische reflectie plaatsvinden?

Spreeker pleit bijvoorbeeld persoonlijk wel voor een afschaffing van de assessoren om proceseconomische redenen.

De heer Vankrunkelsven vindt de door de heer Delpérée aangereikte benadering zeer interessant. Men komt vaak snel tot een bepaalde overtuiging en zoekt achteraf naar argumenten om deze overtuiging te stofferen en te objectiveren. Dit proces speelt zich zowel af binnen de jury als binnen een college van beroepsmagistraten.

Eenzijds kan het gewicht van de magistraat te groot zijn als men deze onmiddellijk laat deelnemen aan de beraadslaging en bestaat het risico dat hij de jury al te veel in een bepaalde richting zal sturen. Anderzijds is het moeilijk te motiveren als men niet heeft deelgenomen aan de beraadslaging.

Kan men geen tussenoplossing vinden waarbij de magistraat als een soort waarnemer aanwezig is bij de beraadslaging, en achteraf samen met de jury de motivering in juridische termen neerschrijft? Men moet zoeken naar een evenwicht tussen de innerlijke overtuiging van de jury en de motiveringsplicht.

De heer Mahoux vindt dat er in ieder geval gestreefd moet worden naar een genuanceerde oplossing, die echter voor niemand volledig zal voldoen.

Voor zijn fractie is de politieke noodzaak in elk geval het behoud van de volksjury.

Ook dient er rekening te worden gehouden met de motiveringsplicht die het Hof van Straatsburg oplegt.

Bovendien zou het verkieslijk zijn dat de innerlijke overtuiging van de gezworenen zo weinig mogelijk gebaseerd is op gewone indrukken of verder niet gestoffeerde meningen en dat zij uitgaat van een uitvoeriger denkproces.

De noodzaak om te motiveren kan trouwens de werking van de assisenjury beïnvloeden.

Men zal ook een beslissing moeten nemen wat het probleem van de assessoren betreft. In elk geval kan men niet toestaan, ook al is de voorzitter aanwezig tijdens de beraadslaging over de schuld, dat die aanwezigheid wordt uitgebreid tot het hele hof. Men zou kunnen vastleggen dat de voorzitter, als hij bij die beraadslaging aanwezig is, niet tussenkomt. Zo zou het systeem van de volksjury gevrijwaard blijven, zonder daarbij de voorzitter te beletten een motivering op te stellen.

ment liée au débat sur les voies de recours. Doit-on également mener une réflexion sur l'économie de procédure?

Par exemple, l'intervenant est personnellement favorable à la suppression des assesseurs pour des motifs d'économie de procédure.

M. Vankrunkelsven estime que l'approche présentée par M. Delpérée est très intéressante. Il arrive souvent que l'on se forge assez vite une certaine conviction et que l'on cherche par la suite des arguments permettant d'étayer et d'objectiver cette conviction. Ce phénomène se manifeste aussi bien chez des jurés qu'au sein d'un collège de magistrats professionnels.

D'une part, le magistrat risque de peser trop lourdement sur la délibération si on le laisse y participer directement. Il risque aussi d'orienter par trop le jury dans une certaine direction. D'autre part, il est difficile de fournir une motivation sans avoir participé à la délibération.

Ne pourrait-on pas trouver une solution intermédiaire consistant pour le magistrat à assister à la délibération en qualité d'observateur et à rédiger ensuite la motivation avec les jurés dans les termes juridiques requis? Il faut trouver un équilibre entre l'intime conviction du jury et l'obligation de motivation.

M. Mahoux estime qu'en tout état de cause, il faudra aboutir à une solution nuancée qui ne donnera entière satisfaction ni aux uns ni aux autres.

Pour son groupe, l'impératif politique est en tout cas de maintenir le jury populaire.

Il faut par ailleurs tenir compte de l'exigence de motivation formulée par la Cour de Strasbourg.

En outre, il serait préférable que l'intime conviction des jurés soit la plus éloignée possible de simples impressions ou opinions non autrement étayées, et qu'elle repose sur une réflexion plus élaborée.

La nécessité de motiver peut d'ailleurs avoir une certaine influence sur le fonctionnement du jury d'assises.

Enfin, il faudra se décider par rapport au problème des assesseurs. En tout état de cause, si le président devait être présent lors de la délibération sur la culpabilité, il n'est pas envisageable que cette présence soit étendue à l'ensemble de la cour. On pourrait prévoir que le président, s'il est présent à cette délibération, n'intervient pas. Cela sauvegarderait le système du jury populaire, tout en ne rendant pas impossible la tâche du président qui sera chargé de rédiger une motivation.

Spreker benadrukt nog dat de verschillende aspecten van de assisenproblematiek onderling verbonden zijn en dat het mogelijk moet zijn die alle binnen een redelijke termijn te behandelen.

De heer Van Den Driessche beaamt dat het moeilijk is een evenwicht te vinden tussen de schoonheid van het bestaan van een volksjury en de motiveringsplicht. Spreker wijst vooral op het probleem dat het plots opduiken van een deskundige beroepsmagistraat zal leiden tot de verlamming van de groepsdynamiek. De vergadering van de twaalf gezworenen zal totaal anders verlopen naargelang de beroepsmagistraat al dan niet aanwezig is.

De heer Delpérée onderstreept dat de commissie ook zal moeten nadenken over de inhoud die ze aan het begrip «motivering» wil geven. Het is niet de bedoeling het denkproces van de gezworenen te reconstrueren, maar te verwoorden waarom de verdachte als schuldig wordt beschouwd en tot de betreffende straf wordt veroordeeld.

De heer Mahoux merkt op dat het probleem in de zaak Taxquet kwam doordat er een anonieme getuige was en dat het, zonder motivering, onmogelijk was vast te stellen of die getuige een betekenisvolle invloed had gehad op het vonnis.

Spreker benadrukt ook het belang van het aantal vragen dat de juryleden wordt gesteld. Als het om veel vragen gaat en die vragen voldoende gedetailleerd zijn, zoals dat in Frankrijk bijvoorbeeld het geval is, heeft het Hof van Straatsburg blijkbaar de neiging om de antwoorden op die vragen te beschouwen als een motivering.

Het is echter afwachten of een dergelijk systeem werkbaar is, wanneer er geen beroepsrechter aan de beraadslagingen deelneemt en de vragen vrij technisch zijn.

De heer Delpérée denkt dat het arrest van Straatsburg hetzelfde zou zijn geweest, ook als er geen anonieme getuige was geweest. Het probleem is dat de beslissing, gezien het beperkte aantal vragen, niet voldoende gemotiveerd is.

Mevrouw Crombé zou graag over rechtsvergelijkende gegevens beschikken wat de organisatie van het hof betreft.

De minister verwijst naar het verslag van de werkgroep betreffende het hof van assisen, dat dergelijke gegevens bevat.

Wat betreft de werkwijze, verduidelijkt de minister dat het niet zijn vraag is om een afzonderlijk wetsvoorstel in te dienen over de prioritaire punten. Het is enkel de vraag om het debat over de prioritaire punten eerst te voeren, zodat dit kan worden gebruikt bij de verdere implicaties van het arrest van het EHRM. Het is verkieslijk de hervorming van de assisenprocedure

L'orateur souligne encore que les différents aspects de la problématique de la cour d'assises sont liés, et qu'il doit être possible de les traiter tous dans un délai raisonnable.

M. Van Den Driessche confirme qu'il est difficile de trouver un équilibre entre la beauté de l'existence d'un jury populaire et l'obligation de motivation. L'intervenant souligne surtout que l'arrivée soudaine d'un magistrat professionnel spécialisé paralysera la dynamique de groupe. La réunion des douze jurés se déroulera d'une manière totalement différente selon que le magistrat professionnel sera présent ou non.

M. Delpérée souligne que la commission devra également s'interroger sur le point de savoir quel contenu donner à la notion de «motivation». Il ne s'agit pas de reconstituer un processus intellectuel dans le chef des jurés, mais de dire pourquoi l'accusé doit être considéré comme coupable et doit être condamné à telle peine.

M. Mahoux fait observer que, dans l'affaire Taxquet, le problème venait de ce qu'il y avait eu un témoin anonyme et qu'en l'absence de motivation, il était impossible de déterminer si le témoin anonyme avait eu une influence significative sur le verdict.

L'intervenant souligne aussi l'importance du nombre de questions posées aux jurés. Lorsque leur nombre est élevé et leur caractère suffisamment détaillé, comme c'est le cas par exemple en France, la Cour de Strasbourg aurait, semble-t-il, tendance à considérer que les réponses qui y sont apportées équivaudraient à une motivation.

Encore faut-il voir si un tel système est praticable, en l'absence de juge professionnel participant à la délibération, lorsque les questions sont assez techniques.

M. Delpérée pense que l'arrêt de Strasbourg eût été le même en l'absence de témoin anonyme. Le problème est que, vu le nombre très réduit de questions, la décision n'est pas suffisamment justifiée.

Mme Crombé souhaiterait disposer d'éléments de droit comparé en matière d'organisation de la cour d'assises.

Le ministre renvoie au rapport du groupe de travail sur la cour d'assises, qui contient des éléments en la matière.

En ce qui concerne la méthode, le ministre explique qu'il ne demande pas le dépôt d'une proposition de loi distincte sur les points prioritaires. Il demande seulement que l'on débâte d'abord de ces points afin que cela puisse servir dans le cadre des retombées ultérieures de l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme. Il est préférable d'examiner la réforme de

globaal te behandelen, inbegrepen de bevoegheid en de rechtsmiddelen.

Wat betreft de voorgestelde tussenoplossing met betrekking tot de assessoren, verwijst spreker naar artikel 120 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit bepaalt reeds dat een magistraat tussen 67 en 70 jaar kan worden aangeduid als assisenvoorzitter. De aanduiding van deze magistraten als assessor is dus niets nieuws, maar vormt enkel een uitbreiding. Als men de assessoren behoudt, zullen deze ook deelnemen aan het gezamenlijk beraad.

Wat betreft de motivering is de minister het eens met de heer Van Parys. De huidige assisenprocedure garandeert wel degelijk een eerlijk proces. Spreker stelt vast dat de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens steeds verder gaat. Ook in Frankrijk heeft men de assisenprocedure recent fundamenteel hervormd, zonder echter een motiveringsplicht is in te bouwen maar wel met de mogelijkheid om het proces helemaal over te doen in beroep voor een anders samengestelde jury. Spreker vreest aldus dat enige vorm van motivering sowieso noodzakelijk zal zijn.

Na reflectie is de minister eerder voorstander van een gezamenlijk beraad. Een systeem waarbij de beroepsrechter volledig aan de kant staat en de jury fouten ziet maken zonder te kunnen ingrijpen is moeilijk haalbaar. Kan men aan de beroepsrechter vragen een motivering op te stellen voor een volkomen verkeerde redenering van de jury? Spreker meent dat de innerlijke overtuiging in ieder geval moet worden geobjectiveerd. Hij is voorstander van een gezamenlijk beraad, maar kan ook in ondergeschikte orde leven met het alternatief. De motivering zal wellicht een soort standaardmotivering zijn vergezeld van de juridische motivering. Wat betreft het risico van overwicht van de beroepsmagistraat, wijst spreker erop dat de beroepsrechters reeds aanwezig zijn bij de beraadslaging over de strafmaat. Hier worden bepaalde regels gehanteerd waarbij de beroepsrechters slechts op het einde aan bod komen. Men zou eenzelfde regel kunnen hanteren waarbij de jury zich eerst mag uitspreken en of waarbij de rechter niet mog stemmen. Het is hierbij ook goed dat assessoren aanwezig zijn omdat zij dan in het oog kunnen houden of de voorzitter wel correct handelt met de jury. Er is een vorm van onderlinge controle tussen de beroepsrechters.

De heer Vankrunkelsven vraagt zich af wat de minister bedoelt met een foute redenering. Is dit een juridisch foute redenering? Als de voorzitter gaat corrigeren, is er een echte interferentie.

De heer Mahoux stelt vast dat er effectief sprake is van een tegenstrijdigheid tussen de vereiste inzake

la procédure d'assises dans sa globalité, en tenant compte aussi de la compétence et des recours.

S'agissant de la solution intermédiaire proposée en ce qui concerne les assesseurs, l'intervenant renvoie à l'article 120 du Code judiciaire, qui précise déjà qu'un magistrat âgé de 67 à 70 ans peut être désigné comme président d'assises. La désignation de ces magistrats comme assesseurs n'est donc pas nouvelle mais constitue simplement une extension. Si l'on maintient les assesseurs, ceux-ci participeront aussi au délibéré conjoint.

En ce qui concerne la motivation, le ministre partage l'avis de M. Van Parys. La procédure d'assises actuelle garantit bel et bien la tenue d'un procès équitable. L'intervenant constate que la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme va de plus en plus loin. La France aussi a récemment réformé sa procédure d'assises en profondeur, sans toutefois y inclure une obligation de motivation mais en prévoyant la possibilité de refaire entièrement le procès en appel devant un jury composé différemment. L'intervenant craint donc qu'il faille prévoir en tout état de cause l'une ou l'autre forme de motivation.

Après réflexion, le ministre se déclare plutôt favorable à un délibéré conjoint. On pourrait difficilement instaurer un système dans lequel le juge professionnel serait totalement mis à l'écart et verrait le jury commettre des erreurs sans pouvoir intervenir. Peut-on demander au juge professionnel de rédiger une motivation pour un raisonnement totalement erroné du jury? L'intervenant estime que la conviction intime doit en tout cas être objectivée. Il est favorable à un délibéré conjoint, mais pourrait aussi à titre subsidiaire, se satisfaire de l'alternative. La motivation sera sans doute une sorte de motivation standard, accompagnée de la motivation juridique. En ce qui concerne le risque que le magistrat professionnel ait une influence prépondérante, l'intervenant souligne qu'aujourd'hui déjà, les juges professionnels sont présents lors du délibéré sur la peine. En l'espèce, on applique certaines règles de manière telle que les juges professionnels interviennent seulement à la fin de la procédure. On pourrait appliquer la même règle de sorte que le jury se prononce d'abord et/ou que le juge ne puisse pas voter. À cet égard, il serait aussi indiqué que les assesseurs soient présents afin de vérifier que le président se comporte correctement avec le jury. Il y a une forme de contrôle mutuel entre les juges professionnels.

M. Vankrunkelsven se demande ce que le ministre entend par raisonnement erroné. Est-ce un raisonnement juridiquement fautif? Si le président commence à rectifier des erreurs, on pourra réellement parler d'interférence.

M. Mahoux constate qu'il existe effectivement une contradiction entre l'exigence de motivation exprimée

motivering door het Hof van Straatsburg en het systeem van innerlijke overtuiging.

Naast de elementen die de juryleden kunnen overtuigen, bestaan er echter ook een aantal algemene beginselen (wapengelijkheid, proportionaliteit, ...) die tijdens het proces moeten worden nageleefd om het billijke karakter ervan te waarborgen.

Alles hangt bijgevolg effectief af van de inhoud die aan het begrip motivering wordt gegeven.

Mevrouw Van dermeersch meent dat de prioritaire behandeling van hoofdstukken over het gezamenlijk beraad en de motivering moeilijk kunnen worden losgekoppeld van het debat met betrekking tot de samenstelling van het hof van assisen. Op het vlak van het gezamenlijk beraad, meent spreekster dat de volksjury niet mag worden onderschat. Het zetelen in een volksjury maakt vaak een zeer grote indruk en de juryleden doen hun uiterste best om zeer rechtvaardig te handelen. Zij vormen een innerlijke overtuiging op basis van de aangebrachte feiten en expertises en hebben wel degelijk een motivering waarom ze ja of neen zeggen op de schuldvraag. Het gaat dus niet om het hebben van een motivering, maar wel om deze op papier te zetten. De juryleden zijn niet juridisch geschoold en kunnen onmogelijk antwoorden op alle conclusies van de partijen. Misschien ligt de oplossing in het herdefiniëren van de innerlijke overtuiging dat een zeer oud begrip is. De motivering voor een hof van assisen moet bovendien worden losgezien van de motivering voor andere rechtbanken. Men zou duidelijk moeten omschrijven hoe het begrip motivering in een assisenzaak dient te worden ingevuld. De jury zou voor de motivering ook gebaat kunnen zijn met een kopie van het dossier. De kwaliteit zou aanzienlijk worden verbeterd indien men een, liefst een digitaal, dossier zou ter beschikking stellen van de juryleden vanaf de eerste dag van hun aanduiding. Dit biedt een beter houvast dan een louter mondelinge procedure. Standaardformulieren als motivering zijn niet wenselijk.

De heer Delpérée benadrukt dat wanneer men het arrest van het Hof van Straatsburg leest, blijkt dat de motiveringsvereiste in de eerste plaats een formele vereiste is. Uit de beslissing, met inbegrip van de vorm, moeten een aantal elementen in feite en/of in rechte blijken die de beslissing verantwoorden. Momenteel omvatten onze assisenarresten deze elementen echter niet. Ook moeten de aangevoerde motieven niet louter pro-forma motieven of standaardbepalingen zijn, maar wel relevante motieven.

Wat de motivering betreft, dient men dus oog te hebben voor zowel vorm als kwaliteit.

par la Cour de Strasbourg et le système de l'intime conviction.

Cependant, à côté des éléments qui peuvent emporter la conviction des jurés, il existe aussi un certain nombre de principes généraux (égalité des armes, proportionnalité ...) qui doivent être respectés au cours du procès pour garantir son caractère équitable.

Tout dépend donc effectivement du contenu que l'on donnera à la notion de motivation.

Mme Van dermeersch est d'avis que le traitement prioritaire des chapitres relatifs au délibéré conjoint et à la motivation peut difficilement être dissocié du débat concernant la composition de la cour d'assises. En ce qui concerne le délibéré conjoint, l'intervenante est d'avis qu'il ne faut pas sous-estimer le jury populaire. Le fait de siéger dans un jury populaire constitue souvent une expérience très impressionnante et les membres du jury font de leur mieux pour agir avec un maximum d'équité. Ils se forgent une intime conviction sur la base des éléments produits et des expertises réalisées et sont bel et bien animés par une motivation lorsqu'ils répondent affirmativement ou négativement à la question de la culpabilité. Il ne s'agit donc pas de l'existence ou non d'une motivation mais de consigner celle-ci sur papier. Les membres du jury n'ont pas de qualifications juridiques et peuvent difficilement répondre à toutes les conclusions des parties. La solution serait peut-être de redéfinir ce qu'il faut entendre par « conviction intime », qui est une notion très ancienne. En outre, la motivation devant une cour d'assises doit être dissociée de la motivation devant d'autres tribunaux. Il faudrait définir avec précision ce que recouvre la notion de motivation dans le cadre d'un procès d'assises. Il serait souhaitable aussi que le jury dispose d'une copie du dossier pour rédiger sa motivation. La qualité s'améliorerait sensiblement si un dossier, de préférence numérique, était mis à la disposition des membres du jury depuis le premier jour de leur désignation. Ce dossier procurerait un meilleur soutien qu'une simple procédure orale. Il n'est pas souhaitable d'utiliser des formulaires standard dans le cadre de la motivation.

M. Delpérée souligne qu'à la lecture de l'arrêt de la Cour de Strasbourg, il apparaît que son exigence de motivation est avant tout une exigence formelle. Il faut que la décision révèle, y compris dans la forme, un certain nombre d'éléments de fait et/ou de droit qui justifient la décision. Or, actuellement, nos arrêts d'assises ne comportent pas ces éléments. Il faut aussi que les motifs avancés ne soient pas simplement des motifs pro forma ni des clauses de style, mais qu'il s'agisse de motifs pertinents.

Il faut donc, en ce qui concerne la motivation, avoir égard à la fois à la forme et à la qualité.

De heer Mahoux merkt op dat het principe van de volksjury aan de basis van het wetsvoorstel ligt. Sommigen pleiten voor de afschaffing van het assisenhof, wat de afschaffing van de volksjury betekent. Dit standpunt wordt niet door spreker gedeeld.

Wat de samenstelling van de jury betreft, meent de heer Mahoux dat 12 gezworenen veel is. Hij stelt voor om dit aantal terug te brengen tot 8. De Commissie tot hervorming van het hof van assisen was van oordeel dat een vermindering van het aantal gezworenen een efficiënter beheer van het hof van assisen mogelijk zou maken. De kwestie van het aantal gezworenen hangt samen met die van het aantal beroepsmagistraten, aangezien die er misschien zullen toe worden gebracht op te treden in de beraadslaging. De vermindering van het aantal gezworenen of de afschaffing van de assessoren heeft echter een rechtstreekse invloed op het verband tussen het aantal gezworenen en het aantal beroepsmagistraten. Om deze kwestie op te lossen, moet men vooraf nadenken over de rol van de assessoren. Indien men van mening is dat hun meerwaarde beperkt is en dat men de functie van assessor moet afschaffen, is er niets op tegen om het aantal gezworenen te beperken tot 8.

Wat betreft de leeftijdsrange om gezworene te zijn, steunt de heer Mahoux het idee om de range, die momenteel loopt van 30 tot 60 jaar, uit te breiden naar 25 tot 65 jaar. De vaststelling van de bovengrens op 65 jaar lijkt in de ogen van spreker een minimum. Dit houdt rekening met de evolutie van de levensverwachting. De huidige beperking tot 60 jaar vormt een rem op de mogelijkheid om in het publieke leven op te treden via deelname aan een assisenjury.

De heer Mahoux pleit vervolgens voor de organisatie van een informatiebijeenkomst voor de gezworenen. Het wetsvoorstel verwijst naar de Koning om de algemene bepalingen, maar ook de voor elke assisenzitting specifieke bepalingen van deze voorafgaande opleidingen, vast te stellen. Het lijkt immers wenselijk om wat er momenteel op informele wijze op het terrein gebeurt, in de wet te formaliseren.

Wat tot slot de wraking van de gezworenen betreft, is binnen het huidige systeem wraking zonder motiveeringsplicht mogelijk. De heer Mahoux verwijst naar artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de motieven voor wraking van de rechters vaststelt. Hij stelt voor om de wraking zonder motief op te heffen. De verdediging en het openbaar ministerie zouden hun wrakingsverzoek moeten motiveren.

De heer Monfils bevestigt dat de MR-fractie voorstander is van het behoud van de volksjury.

Wanneer men in detail treedt over de samenstelling van de jury, het aantal gezworenen, enz., moet men de andere elementen van de problematiek voor ogen houden. Indien men beslist om de regels met betrek-

M. Mahoux fait remarquer que le principe du jury populaire est à la base de sa proposition de loi. D'aucuns plaident pour la suppression de la cour d'assises, ce qui entraîne la suppression du jury populaire. Ce n'est pas le point de vue de l'intervenant.

Quant à la composition du jury, M. Mahoux pense que le nombre de 12 jurés est élevé. Il propose de ramener ce nombre à 8. La Commission de réforme de la cour d'assises a estimé que la réduction du nombre de jurés permettrait une gestion plus efficace de la cour d'assises. La question du nombre de jurés est liée à celle du nombre de magistrats professionnels puisque ceux-ci seront peut-être amenés à intervenir dans le délibéré. Or, la réduction du nombre de jurés ou la suppression des assesseurs a une influence directe sur le rapport entre le nombre de jurés et le nombre de magistrats professionnels. Pour trancher cette question, il faudra au préalable mener une réflexion sur le rôle des assesseurs. Si l'on estime que leur plus-value est faible et qu'il faut supprimer la fonction d'assesseurs, rien ne s'oppose alors à réduire le nombre de jurés à 8.

En ce qui concerne la fourchette d'âge pour être juré, M. Mahoux soutient l'idée d'élargir la fourchette, qui est actuellement de 30 à 60 ans, pour la faire passer de 25 à 65 ans. La fixation de la limite supérieure à 65 ans semble être un minimum aux yeux de l'intervenant. Cela tient compte de l'évolution de l'espérance de vie. La limite actuelle à 60 ans constitue un frein quant à la possibilité d'intervenir dans la vie publique au travers de la participation à un jury d'assises.

M. Mahoux plaide ensuite pour l'organisation d'une session d'information pour les jurés. La proposition de loi renvoie au Roi pour déterminer les modalités générales, mais aussi particulières, pour chaque session d'assises de ces formations préalables. Il semble en effet souhaitable de formaliser dans la loi qui se passe à l'heure actuelle de façon informelle sur le terrain.

Enfin, sur la question de la récusation des jurés, le régime actuel permet la récusation sans obligation de motivation. M. Mahoux renvoie à l'article 828 du Code judiciaire qui fixe les motifs de récusation des juges. Il propose de supprimer la récusation sans motif. La défense et l'accusation devraient motiver leur demande de récusation.

M. Monfils confirme que le groupe MR est favorable au maintien du jury populaire.

Lorsque l'on entre dans le détail de la discussion sur la composition du jury, le nombre de jurés, etc., il faut avoir à l'esprit les autres éléments de la problématique. Ainsi, si l'on décide de modifier les règles de

king tot de bevoegdheid van het assisenhof te wijzigen teneinde het aantal zaken die naar assisen worden verwezen sterk te verminderen, is er niets op tegen om in een dergelijk scenario een jury bestaande uit 12 personen te behouden.

Het behoud van een jury met 12 gezworenen is een essentiële garantie indien men opteert voor een gemengd beraad waarbij moet worden vermeden dat de jury wordt beïnvloed door de beroepsmagistraten. De deelname van beroepsmagistraten aan het beraad maakt beslist indruk op sommige juryleden. Door het aantal gezworenen te beperken tot 8, dreigt men het overwicht van de volksjury's — wat de basisidee van het systeem vormt — ten opzichte van de beroepsmagistraten te verzwakken.

Spreeker deelt de mening van de vorige spreker over de motivering van de wrakingen niet. Hij vindt het niet aanstootgevend dat elke partij tracht te komen tot de juriesamenstelling die haar het gunstigste lijkt voor haar zaak en dan ook overgaat tot wrakingen zonder motief.

Wat de kwestie van de voorafgaande opleiding betreft, herinnert de heer Monfils eraan dat in het huidige systeem de gezworenen werken op grond van hun intieme overtuiging. Ingevolge het arrest van 13 januari 2009 van het Europees Hof voor de rechten van de mens in de zaak-Taxquet is een bepaalde vorm van motivering van de assisenarresten vereist. In een systeem waarbij de gezworenen hun beslissing moeten motiveren, lijkt een opleidingselement onontbeerlijk.

Wat de leeftijds kwestie aangaat, is de heer Monfils niet gekant tegen het idee om de leeftijds marge om in de lijst van potentiële gezworenen te worden opgenomen, uit te breiden.

Mevrouw Van dermeersch meent dat het aantal van 12 juryleden kan worden behouden. Ook tegen de huidige samenstelling heeft spreekster geen bezwaar. Het lijkt haar niet nodig om bijkomende evenwichten, bijvoorbeeld op basis van geslacht, te verzorgen. Het kan trouwens niet de bedoeling zijn om deze 12 personen een soort democratisch gehalte te geven. De enige doelstelling dat de jury moet nastreven is rechtvaardigheid. Misschien kan men wel de slachtoffers de mogelijkheid geven om hun mening te geven over de samenstelling.

Wat de leeftijd betreft, meent spreekster dat de leeftijd niet moet worden verlaagd. Men moet zorgen dat zij over voldoende psychische kracht en stabiliteit beschikken opdat zij een goed oordeel zouden kunnen vellen. Wel zou het goed zijn hen een zekere begeleiding te geven, zoals de huidige slachtofferbegeleiding.

Het lijkt ook belangrijk de duur van de assisenprocedures te beperken, opdat de juryleden hun taak zouden volhouden. Indien een assisenproces meer dan

compétence de la cour d'assises afin de réduire fortement le nombre d'affaires qui sont renvoyées en assises, rien ne s'oppose à maintenir dans un tel scénario un jury composé de 12 personnes.

Le maintien d'un jury composé de 12 jurés est une garantie essentielle si l'on opte pour un délibéré conjoint où il faut éviter que le jury soit sous l'influence des magistrats professionnels. La participation de magistrats professionnels au délibéré ne manquera pas d'impressionner certains membres du jury. En réduisant le nombre de jurés à 8, on risque de réduire la prépondérance des jurys populaires — ce qui correspond à l'idée de base du système — par rapport aux magistrats professionnels.

L'intervenant ne partage pas l'avis du préopinant sur la motivation des récusations. Il ne trouve pas choquant que chaque partie s'efforce d'aboutir à la composition du jury qui lui semble être la plus favorable à sa cause et procède dès lors à des récusations sans motif.

Sur la question de la formation préalable, M. Monfils rappelle que dans le système actuel, les jurys fonctionnent sur la base de leur intime conviction. À la suite de l'arrêt rendu le 13 janvier 2009 par la Cour européenne des droits de l'homme dans l'affaire Taxquet, une certaine forme de motivation des arrêts d'assises est exigée. Dans un système où les jurés doivent motiver leur décision, un élément de formation s'avère indispensable.

Sur la question de l'âge, M. Monfils n'est pas opposé à l'idée d'étendre la fourchette d'âge pour être inscrit sur la liste des jurés potentiels.

Mme Van dermeersch estime que l'on peut maintenir à 12 le nombre des jurés. Elle n'a pas non plus d'objection par rapport à la composition actuelle du jury. Il ne lui semble pas nécessaire d'ajouter des équilibres supplémentaires à respecter, sur la base du sexe par exemple. Le but n'est d'ailleurs pas de conférer une sorte de représentativité démocratique à ces 12 personnes. La justice est le seul objectif vers lequel le jury doit tendre. En revanche, on pourrait peut-être permettre aux victimes de donner leur avis sur la composition du jury.

En ce qui concerne l'âge, l'intervenante considère qu'il ne faut pas l'abaisser. Il faut veiller à ce que les jurés disposent d'une force et d'une stabilité psychiques suffisantes pour être capables de rendre un bon jugement. Il serait bon de leur fournir une certaine forme d'accompagnement, comme celui proposé aux victimes.

Il semble également important de limiter la durée des procédures d'assises pour que les membres du jury puissent aller jusqu'au bout de leur mission. Un procès

een week duurt, is dit psychisch zeer zwaar. Men zou de duur kunnen beperken, eventueel door ervoor te zorgen dat de juryleden van in den beginne inzage zouden krijgen in het dossier, in de stukken à charge en à décharge. De stukken zouden ook digitaal ter beschikking kunnen worden gesteld.

De heer Delpérée herinnert eraan dat de CDH voorstander is van het behoud van de volksjury. Hij deelt geenszins het nog recent in de pers verschenen standpunt van professor Bruno Dayez, die tegen de volksjury is gekant en pleit voor de afschaffing ervan.

Het behoud van het hof van assisen is noodzakelijk om verschillende redenen.

De eerste reden vinden we terug in onze Grondwet. Een afschaffing van de jury is niet mogelijk zolang artikel 150 van de Grondwet behouden blijft. De afschaffing van de jury zou dus een grondwetwijziging vereisen.

De tweede reden heeft te maken met de politieke misdrijven. Spreker denkt dat het volstrekt normaal is dat het niet beroepsmagistraten zijn die kennis nemen van politieke misdrijven, maar wel personen uit de publieke opinie en die er vertegenwoordigers van zijn.

Tot slot is de jury tevens bevoegd voor drukpersmisdrijven. Aangezien de pers zich richt tot de publieke opinie, is het normaal dat het diezelfde publieke opinie is die via de gezworenen kennis neemt van drukpersmisdrijven.

De heer Delpérée erkent dat drukpersmisdrijven en politieke misdrijven niet courant voorkomen voor de hoven van assisen. Mocht er zich een meerderheid vormen die voorstander is van de afschaffing van de volksjury — hetgeen niet de wens van spreker is —, zou men die jury minstens moeten behouden voor de politieke misdrijven en de drukpersmisdrijven.

Wat de opleiding van de gezworenen betreft, is de heer Delpérée sceptisch zowel wat het moment van de opleiding als wat de inhoud ervan betreft.

Moet men een opleiding organiseren voor alle Belgen die potentieel gezworene zouden kunnen worden of wordt de opleiding enkel gegeven wanneer iemand als gezworene wordt gekozen? Waarover gaat de opleiding? Het lijkt onmogelijk om een gemiddelde burger op enkele uren tijd te leren hoe hij een gerechtelijke beslissing moet motiveren of hem een cursus strafrecht of strafprocesrecht te geven.

Wat de leeftijd van de gezworenen betreft, stelt de heer Delpérée zich vragen over de ondergrens van de leeftijdsrange. Waarom stelt men een leeftijd van 25 jaar voor om gezworene te zijn, terwijl kandidaten voor de federale verkiezingen 21 jaar moeten zijn? Hij herinnert eraan dat een volksvertegenwoordiger of een senator beslissingen neemt die van invloed zijn op het

d'assises qui dure plus d'une semaine est psychologiquement très éprouvant. On pourrait éventuellement limiter la durée du procès en permettant aux jurés de consulter le dossier, les pièces à charge et à décharge et ce, dès le début de la procédure. Les pièces pourraient également être mises à disposition sous forme numérique.

M. Delpérée rappelle que le CDH est favorable au maintien du jury populaire. Il ne partage pas du tout le point de vue exprimé encore récemment dans la presse par le professeur Bruno Dayez, qui est adversaire du jury populaire et plaide pour sa suppression.

Le maintien de la cour d'assises s'impose pour plusieurs raisons.

La première est à trouver dans notre Constitution. Une suppression du jury n'est pas possible tant que l'on maintient l'article 150 de la Constitution. La suppression du jury nécessiterait une modification constitutionnelle.

La seconde raison vise les délits politiques. L'intervenant pense qu'il est tout à fait normal que les délits politiques ne soient pas connus pas des magistrats professionnels mais par des personnes qui sont issues de l'opinion publique et qui en sont les représentants.

Enfin, le jury est également compétent pour les délits de presse. Or, comme la presse s'adresse à l'opinion publique, il est normal que ce soit cette même opinion publique qui, par l'intermédiaire des jurés, connaisse des délits de presse.

M. Delpérée reconnaît que les délits de presse et les délits politiques ne sont pas courants devant les cours d'assises. Si une majorité devait se dégager en faveur de la suppression du jury populaire — ce que l'orateur ne souhaite pas — il faudrait à tout le moins le maintenir pour les délits politiques et les délits de presse.

Sur la question de la formation des jurés, M. Delpérée est sceptique tant pour ce qui concerne le moment de la formation que son contenu.

Faut-il organiser une formation pour tous les Belges qui sont susceptibles de devenir jurés ou sera-t-elle donnée lorsqu'une personne a été choisie comme juré? Sur quoi portera la formation? Il semble impossible d'apprendre à un citoyen moyen, en quelques heures, comment il faut motiver une décision judiciaire ou lui donner un cours de droit pénal ou de procédure pénale.

En ce qui concerne l'âge des jurés, M. Delpérée s'interroge sur la limite inférieure de la fourchette. Pourquoi proposer 25 ans pour être juré alors que pour être candidat aux élections fédérales, il faut avoir 21 ans? Il rappelle qu'un député ou un sénateur prend des décisions qui engagent l'ensemble du pays sur les sujets les plus fondamentaux. Pourquoi disposerait-on



ganse land en betrekking hebben op de meest fundamentele onderwerpen. Waarom zou men als 21-jarige over de nodige maturiteit beschikken om parlamentslid te zijn, terwijl men moet wachten tot 25 jaar om gezworene in een assisenproces te kunnen zijn?

Wat het aantal gezworenen betreft, deelt de heer Delpérée de mening van de heren Mahoux en Monfils. Deze kwestie hangt nauw samen met de rol van de voorzitter en eventueel van de assessoren tijdens het beraad van de jury. Zoals hij vroeger reeds heeft benadrukt, kan de aanwezigheid van de voorzitter alleen al naast 12 gezworenen een bepalende invloed hebben op de beslissingen die worden genomen. Indien men het aantal gezworenen zou beperken tot 8 en hen laten beraadslagen in aanwezigheid van de voorzitter en 2 assessoren, zou dit *a fortiori* een professionalisering van de essentie van de jury betekenen.

Spreker maakt tot slot een opmerking over het huidige systeem inzake wraking. De procedure van wraking zonder motief wordt vaak slecht opgevat door de gewraakte personen.

De heer Van Den Driessche pleit voor het behoud van de jury. Spreker wacht echter het advies af van de Hoge Raad voor de Justitie alvorens op alle punten nader in te gaan.

Mevrouw Crombé-Berton komt terug op de motiveringsproblematiek. Op juridisch gebied moet een beroepsmagistraat de gezworenen bijstaan om tot een goed uitgewerkte motivering te komen. Anders zou de kans op juridische fouten en dus verbreking van de arresten te groot zijn, want de gezworenen zijn niet opgeleid om een beslissing die voortvloeit uit intieme overtuiging te motiveren. Ze meent dat men zich zou kunnen baseren op het Franse systeem, waarbij een beroepsmagistraat een reeks schriftelijke vragen voorbereidt. In een dergelijk scenario, waarbij de beroepsmagistraat niet aanwezig is bij het beraad van de jury, voorkomt men dat het beraad van de gezworenen wordt beïnvloed.

Mevrouw Taelman stipt aan dat een fundamenteel punt in voorliggend voorstel is, naast een tegemoetkoming aan de internationale rechtspraak, de procedure efficiënter te maken en de werklast voor de hoven en de rechtbanken draaglijker te maken. In dat opzicht vormt een vermindering van het aantal juryleden geen meerwaarde.

Spreekster heeft de indruk dat de meerderheid duidelijk opteert voor een volksrechtspraak. Als men aldus het aantal juryleden zou verminderen, loopt men het risico dat hun inbreng kleiner wordt en het gewicht van de beroepsmagistraten groter. Spreekster is dus voorstander om het aantal te behouden.

à 21 ans de la maturité nécessaire pour être parlementaire alors qu'il faudrait attendre 25 ans pour pouvoir être juré dans un procès d'assises?

Sur la question du nombre de jurés, M. Delpérée partage l'avis de MM. Mahoux et Monfils. Cette question est étroitement liée à celle du rôle du président et éventuellement des assesseurs lors des délibérations du jury. Comme il l'a déjà souligné antérieurement, la présence du seul président à côté de 12 jurés peut avoir une influence déterminante dans les décisions prises. A fortiori, si l'on devait réduire le nombre des jurés à 8 et les laisser délibérer en présence du président et de 2 assesseurs, ce serait inscrire le professionnalisme au cœur même du jury.

Enfin, l'intervenant formule une remarque sur le régime actuel de récusation. La procédure de récusation sans motif est souvent mal perçue par les personnes qui sont récusées.

M. Van Den Driessche plaide pour le maintien du jury. L'intervenant attend toutefois l'avis du Conseil supérieur de la Justice avant de traiter tous les points plus en détail.

Mme Crombé-Berton revient à la problématique de la motivation. Sur le plan juridique, pour avoir une motivation bien faite, il faudra qu'un magistrat professionnel assiste les jurés. À défaut, le risque d'erreur juridique, et donc de cassation des arrêts, serait trop important car les jurés ne sont pas formés pour motiver une décision qui vient de l'intime conviction. Elle pense que l'on pourrait s'inspirer du système français où un magistrat professionnel prépare une série de questions écrites. Dans un tel scénario, le magistrat professionnel n'assiste pas à la délibération du jury, on évite le risque d'influence des délibérations des jurés.

Mme Taelman souligne qu'un point fondamental de la proposition à l'examen, hormis un alignement sur la jurisprudence internationale, est de rendre la procédure plus efficace et la charge de travail plus supportable pour les cours et les tribunaux. Dans cette optique, une réduction du nombre de jurés ne présente aucun avantage.

L'intervenante a l'impression que la majorité opte clairement pour une justice populaire. Si l'on réduit le nombre de jurés de la sorte, l'on court le risque de réduire leur contribution et d'accroître l'influence des magistrats professionnels. En conséquence, l'intervenante est en faveur du maintien du nombre de jurés.

Wat de verlaging van de leeftijdsgrens betreft, dient men de argumenten pro en contra af te wegen. Een argument is dat men over een zekere levenservaring moet beschikken. Er is echter geen enkele garantie dat men die zou hebben op 30 jaar; dit hangt af van persoon tot persoon. Aangezien men kan verkozen worden op de leeftijd van 21 jaar, zou spreekster veeleer opteren voor diezelfde leeftijdsdrempel. Zij vindt de leeftijdsvereiste echter geen fundamenteel punt.

De heer Collignon vindt niet dat het systeem van wraking van de gezworenen gebaseerd moet zijn op de wraking van de beroepsrechters. Voor de beroepsrechters wordt de wraking gevraagd door de partij die het gevoel heeft dat de rechter niet alle garanties inzake onpartijdigheid biedt. Wanneer daarentegen het parket of de beschuldigde de wraking van een gezworene vraagt, beschikken ze slechts over zeer beperkte informatie over de gezworenen (leeftijd, beroep). Men kan niet dezelfde redenering volgen in beide hypothesen. Een motivering van de wrakingsverzoeken opleggen, zal de advocaat vaak verplichten om een gedeelte van zijn verdediging bekend te maken. De advocaat van de beschuldigde probeert bij de samenstelling van de jury echter vaak een profiel te bepalen dat gunstiger is voor zijn zaak. Spreker is dan ook geen voorstander van het idee om wraking zonder motief op te heffen.

Indien men opteert voor het behoud van de volksjury om uitspraak te doen over de zwaarste misdaden, moet men nadenken over de opleiding van de gezworenen. De heer Collignon denkt dat de opleiding van de gezworenen belangrijk is voor een goed begrip van het proces. Men dient de gezworenen begrippen bij te brengen zoals innerlijke overtuiging die staat tegenover twijfel, de rechtvaardigingsgronden, enz. Zoals nu reeds op een informele manier gebeurt, dient men het proces een dag vroeger te starten om de regels uit te leggen.

De heer Delpérée verwijst naar de video die is ontwikkeld door het Luikse assisenhof en die uitlegt wat een assisenproces is. De voorzitter laat de gezworenen op een bepaalde dag komen om hun de video te laten zien. Men dient zich evenwel af te vragen wie de meest geschikte persoon is om de opleiding te geven. Spreker vindt niet dat dit de taak van de voorzitter van het hof van assisen moet zijn.

De heer Collignon bevestigt dat opleiding een essentieel element is indien men zich er van wil vergewissen dat de gezworenen de debatten goed begrijpen.

Wat de samenstelling van de jury betreft, stelt spreker vast dat het meestal dezelfde sociaalprofessionele categorieën zijn die de taak van gezworene aanvaarden. Vaak worden zelfstandigen door de voorzitter verontschuldigd omdat ze erop wijzen dat

Quant à l'abaissement de la limite d'âge, il convient de peser le pour et le contre. Un argument est qu'il faut disposer d'une certaine expérience de la vie. Or rien ne garantit que l'on ait cette expérience à 30 ans; cela dépend d'une personne à l'autre. Vu que l'on est éligible à 21 ans, l'intervenante opterait plutôt pour cette même limite d'âge. Elle estime toutefois que la condition d'âge n'est pas un point fondamental.

M. Collignon ne pense pas que le système de récusation des jurés doive être calqué sur la récusation des juges professionnels. Pour les juges professionnels, la récusation est demandée par la partie qui a le sentiment que le juge n'offre pas toutes les garanties d'impartialité. Par contre, lorsque le parquet ou l'accusé demandent la récusation d'un juré, ils ne disposent que d'une information très réduite sur les jurés (âge, profession). On ne peut pas suivre le même raisonnement dans les deux hypothèses. Imposer une motivation des demandes de récusation va souvent obliger l'avocat à dévoiler une partie de sa défense. Or, l'avocat de l'accusé cherche souvent, lors de la composition du jury, à déterminer un profil qui soit plus favorable à sa cause. Dès lors, l'intervenant n'est pas favorable à l'idée de supprimer la récusation sans motivation.

Si l'on opte pour le maintien du jury populaire pour juger les crimes les plus graves, il faut réfléchir à la question de la formation des jurés. M. Collignon pense que la formation des jurés est importante pour la bonne compréhension du procès. Il faut que l'on inculque aux jurés des notions telles que l'intime conviction qui est contrebalancée par le doute, les causes de justification, etc. Il faut, comme cela se fait déjà de manière informelle, que l'on fasse démarrer le procès un jour plus tôt pour expliquer les règles.

M. Delpérée renvoie à la vidéo conçue par la cour d'assises de Liège et qui explique ce qu'est un procès d'assises. Le président fait venir les jurés un jour pour leur montrer la vidéo. Il faut cependant s'interroger sur la personne la plus indiquée pour assurer la formation. L'intervenant ne pense pas que cette tâche doive incomber au président de la cour d'assises.

M. Collignon confirme que la formation est un élément essentiel si l'on veut s'assurer que les jurés comprennent bien les débats.

Au niveau de la composition du jury, l'intervenant constate que ce sont le plus souvent les mêmes catégories socio-professionnelles qui acceptent la charge de juré. Il est fréquent que les indépendants soient excusés par le président car ils font valoir que la

de taak van gezworene hun economische activiteit te veel verstoort. Spreker vindt dat het panel van personen die de jury vormen, representatief moet zijn voor de samenleving. Het heeft geen zin om het principe van jury te behouden als het altijd dezelfde sociaalprofessionele categorieën zijn die de taak op zich nemen.

De heer Courtois meent dat het probleem dat hier wordt aangesneden veel fundamenteeler is dan het lijkt en tevens betrekking heeft op de bevoegdheden van de correctionele rechtbanken. Men probeert immers een maximaal aantal zaken te correctionaliseren om assisenprocessen te voorkomen, om diverse — onder meer financiële — redenen.

Over de bevoegdheden die voorbehouden zijn aan het hof van assisen en waaronder in elk geval de politieke misdrijven en de drukpersmisdrijven vallen, moet een grondig debat worden gevoerd.

Voor het overige blijkt er een consensus te bestaan over het behoud van de jury, hetgeen spreker verheugt.

Wat het aantal gezworenen betreft, is spreker voorstander van het behoud van het huidige aantal van twaalf, dat naast het symbolische karakter ervan opweegt tegen de onvermijdelijk actievere deelname van de beroepsmagistraten. Hij is bovendien van mening dat men soms de neiging heeft de rol van de assessoren in een assisenproces te onderschatten. Hun rol gaat veel verder dan het louter vervangen van de voorzitter in bepaalde omstandigheden.

Spreker zegt eerder bezorgd te zijn om de opleiding van de gezworenen. Kan men zich indenken dat een voorzitter van een hof van assisen een opleiding geeft aan de gezworenen met wie hij zal moeten beraadslagen?

De video's waarnaar reeds is verwezen, zijn niet slecht gemaakt, maar bepalen louter opnieuw de positie van ieder van de actoren in het proces zonder de juridische basisbegrippen pedagogisch te benaderen.

Wie gaat de opleiding geven, wanneer en hoe, zonder de gezworenen op de een of andere manier te beïnvloeden?

Wat de leeftijd van de gezworenen betreft, denkt spreker zoals de heer Delpérée dat 21 jaar een geschikte leeftijd is.

Hij benadrukt bovendien dat bij assisen de procedure zeer belangrijk is. Het gaat echter om een procedure op basis van een volksjury, maar de rol van de deskundigen kan een aanzienlijke invloed hebben op het verloop van het proces, zoals recente voorbeelden hebben aangetoond.

Het verslag van de onderzoeksrechter is ook van groot belang. De situatie is al enigszins verbeterd,

charge de juré perturbe trop leur activité économique. L'intervenant pense qu'il faut que le panel de personnes qui composent le jury soit représentatif de la société. Cela n'a pas d'intérêt de maintenir le principe du jury si ce sont toujours les mêmes catégories socio-professionnelles qui en assument la charge.

M. Courtois estime que le problème abordé ici est beaucoup plus fondamental qu'il n'y paraît, et touche également les compétences des tribunaux correctionnels. On tente en effet de correctionnaliser un maximum d'affaires pour éviter des procès d'assises, pour divers motifs, notamment financiers.

La question des compétences réservées à la cour d'assises, et parmi lesquelles figurent en tout cas les délits politiques et les délits de presse, mérite un débat de fond.

Pour le surplus, il semble exister un consensus sur le maintien du jury, ce dont l'orateur se réjouit.

Quant au nombre des jurés, l'intervenant est favorable au maintien du nombre actuel de douze qui, au-delà de son caractère symbolique, est de nature à contrebalancer la participation inévitablement plus active des magistrats professionnels. Il est par ailleurs d'avis que l'on a parfois tendance à sous-estimer le rôle des assesseurs dans un procès d'assises, qui dépasse largement le simple fait de remplacer le président dans certaines circonstances.

L'orateur se dit par contre plus préoccupé en ce qui concerne la formation des jurés. Peut-on imaginer qu'un président de cour d'assises donne une formation à des jurés avec lesquels il va devoir délibérer?

Les vidéos, auxquelles il a déjà été fait allusion, ne sont pas mal faites, mais elles se limitent à redéfinir la position de chacun des acteurs au procès, sans fournir aucun élément de nature pédagogique sur les notions juridiques de base.

Qui va donner la formation, à quel moment, et comment le faire sans influencer les jurés d'une manière ou d'une autre?

En ce qui concerne l'âge des jurés, l'intervenant pense, comme Mr Delpérée, que 21 ans est un âge adéquat.

Il souligne en outre qu'en matière d'assises, la procédure est très importante. Il s'agit certes d'une procédure basée sur le jury populaire, mais le rôle des experts peut avoir une influence considérable sur le déroulement du procès, comme de récents exemples l'ont démontré.

Le rapport du juge d'instruction revêt également une grande importance. La situation s'est déjà quelque peu

maar men dient eraan te herinneren dat tot voor kort de onderzoeksmagistraat enkel uit het hoofd verslag moest uitbrengen, waardoor een aantal bepalende elementen voor het onderzoek verloren dreigden te gaan.

Spreeker wenst tevens te beschikken over het recente arrest van het Hof van Straatsburg, teneinde te onderzoeken wat de motiveringsvereiste die door het Hof werd geformuleerd precies inhoudt.

De heer Vandenberghe wijst erop dat deze discussie niet nieuw is. Spreeker verwijst naar de besprekingen in vorige legislaturen, waar hij vaak aandrang op het feit dat de strafmaat in een assisenproces moest gemotiveerd worden. Het Belgisch parlement, en vooral de commissie voor de Justitie van de Kamer, heeft echter een duidelijke keuze gemaakt. Eerder dan een nieuw Wetboek van strafprocesrecht te maken, gebaseerd op de tekst van de grote Franchimont die in de Senaat was goedgekeurd, heeft het gekozen zich te laten veroordelen door het Europees Hof te Straatsburg en achteraf dan reparatiewetten en aanpassingswetten te stemmen. Er dreigen ook aanpassingen te moeten volgen voor de wet op de voorlopige hechtenis en van de procedure voor het Hof van Cassatie in strafzaken. De tijd van «*brevitas imperatoris*» is duidelijk voorbij. Transparantie van de besluitvorming en een democratische controle erop is nu nodig.

Spreeker wijst erop dat het arrest Taxquet een probleem vormt voor alle lopende assisenzaken.

Spreeker denkt dat het goed is de jury te behouden en schetst de historische beweegredenen van de invoering van een volksjury. Men wilde immers af van het trauma dat de rechterlijke macht afhankelijk zou zijn van de uitvoerende macht. De rechterlijke macht was immers tussen 1815 en 1830 in handen van de Nederlandse minister van Justitie. De jury werd aldus beschouwd als een waarborg om politieke druk in belangrijke zaken te verhinderen. De jury is een goede zaak, maar moet ongetwijfeld worden gemoderniseerd om tegemoet te komen aan de eisen van het Europees Hof.

Het theoretisch kernpunt is de intieme overtuiging. Ook de beroepsrechter zal in geval van twijfel oordelen vanuit zijn intieme overtuiging. Hij zal bepaalde verklaringen niet geloven, andere dan weer wel. Hierbij laat hij zich leiden door de intieme overtuiging. Het probleem hierbij is dat men rechtsvragen niet kan beantwoorden door intieme overtuiging. Men heeft vandaag een zeer ingewikkeld bewijsrecht, waarbij bewijzen aan bepaalde kwaliteitseisen moeten voldoen en waarbij een hiërarchie van bewijsmiddelen is ingesteld. Spreeker verwijst ter zake naar de wet op de bijzondere opsporingsmethoden, die ook in het arrest Taxquet centraal staat. De heer Taxquet werd immers veroordeeld op grond

améliorée mais il faut rappeler que, jusqu'il y a peu, le magistrat instructeur devait faire rapport uniquement de mémoire, ce qui risquait de faire perdre un certain nombre d'éléments déterminants pour l'instruction.

L'orateur souhaiterait aussi disposer du récent arrêt de la Cour de Strasbourg, afin de pouvoir analyser en quoi consiste exactement l'exigence de motivation formulée par la Cour.

M. Vandenberghe souligne que le débat ne date pas d'aujourd'hui. Il renvoie aux discussions qui ont eu lieu sous des législatures précédentes, lors desquelles il a souvent insisté sur le fait que, dans un procès d'assises, le degré de la peine devait être motivé. Toutefois, le Parlement belge, en particulier la commission de la Justice de la Chambre, a fait un choix clair. Plutôt que d'élaborer un nouveau Code de procédure pénale, basé sur le texte du «*grand Franchimont*» qui avait été adopté au Sénat, il a choisi de se faire condamner par la Cour européenne de Strasbourg et de voter, *a posteriori*, des lois de réparation et d'adaptation. Des adaptations risquent d'être également nécessaires pour la loi sur la détention préventive et pour la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale. Le temps de l'«*imperatoria brevis*» est clairement révolu. Il est aujourd'hui indispensable d'assurer la transparence du processus décisionnel et le contrôle démocratique de celui-ci.

L'intervenant souligne que l'arrêt Taxquet pose un problème pour tous les procès d'assises en cours.

L'intervenant pense qu'il est bon de maintenir le jury; il retrace les raisons historiques de l'instauration du jury populaire. On a voulu rompre, à l'époque, avec l'idée inacceptable d'un pouvoir judiciaire dépendant du pouvoir exécutif. De 1815 à 1830, en effet, le pouvoir judiciaire était aux mains du ministre néerlandais de la Justice. Le jury fut ainsi considéré comme un moyen d'empêcher les pressions politiques dans le cadre d'affaires importantes. La formule du jury est une bonne chose, mais on doit incontestablement la moderniser si l'on veut qu'elle réponde aux exigences de la Cour européenne.

L'élément central, d'un point de vue théorique, est l'intime conviction. En cas de doute, le juge professionnel statuera lui aussi selon son intime conviction. Il ne croira pas certaines déclarations et en croira d'autres. Pour ce faire, il se laissera guider par son intime conviction. Le problème qui se pose ici est qu'on ne peut répondre à des questions de droit en se basant sur son intime conviction. Nous sommes aujourd'hui confrontés à un droit de la preuve extrêmement complexe, qui prévoit que les preuves doivent répondre à certaines exigences de qualité et qui établit une hiérarchie des moyens de preuve. L'intervenant renvoie en l'espèce à la loi sur les méthodes particulières de recherche, qui occupe

van een anonieme verklaring die nooit wettig is onderzocht. Ook het arrest Kostowski stelt dat de anonieme getuige op zichzelf onvoldoende is om iemand te veroordelen. De rechter moet aldus aantonen welke andere materiële of feitelijke omstandigheden de verklaring van de anonieme getuige in belangrijke mate ondersteunen. Dit betekent dat men moet motiveren. Het bewijs dat de proportionaliteit en de subsidiariteit zijn nageleefd, moet blijken uit de beslissing. Een anonieme verklaring kan niet als enig bewijsmiddel. De vraag rijst hoe dit kan worden opgelost. Men zal eerst moeten afwachten of België in beroep zal gaan voor de Grote Kamer, die een beslissing zal nemen kijkend naar de praktijken in andere landen. Verder zullen de vragen moeten worden gepreciseerd. Het gaat niet op algemene en laconieke vragen te stellen zoals in de zaak Taxquet. Zullen eventuele typevragen tegemoetkomen aan de vereiste van selectie en hiërarchie van de bewijsmiddelen? Best is op dat vlak het advies van de Hoge Raad voor de Justitie af te wachten.

Spreker besluit voorstander te zijn van de juryrechtspraak. Wel pleit hij, wat de persdelicten betreft, voor de afschaffing van het delict laster en eerroof. Hij is eerder voor een burgerlijke afhandeling van een klacht wegens laster en eerroof. Het Hof heeft immers in andere materies gesteld dat in geval van vrijheid van mening het strafrecht slechts uitzonderlijk en restrictief mag worden aangewend. Dit heeft geleid tot onzekerheid die tot misbruiken aanleiding kan geven.

Ten slotte wil spreker het hebben over de scheiding der machten. Begaat de wetgever een inbreuk op de scheiding der machten wanneer hij wetgevend tussenkomt bij procedurele incidenten? Men mag niet vergeten dat het parlement de soevereine uitdrukking vormt van het algemeen stemrecht. Het is duidelijk dat er geen verworven rechten zijn op procedurele vergissingen. Er kan geen wet worden gestemd om te verhinderen dat het arrest in een bepaalde zin wordt geveld, de Belgische Staat procespartij zijnde. Het is niet omdat er een arrest wordt geveld, bijvoorbeeld in de kamer van inbeschuldigingstelling in Brussel, Gent of Luik, dat de wetgever onbevoegd is om in die materie op algemene wijze te legifereren. Dit zou immers betekenen dat de wetgever slechts een voorwaardelijke soevereiniteit heeft. Deze opvatting over de scheiding der machten, zoals vooropgesteld door de Orde van Vlaamse balies, is volgens spreker niet gefundeerd. Zij steunt niet op de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens en koppelt de uitoefening van de wetgevende bevoegdheid aan voorwaarden die niet in de Grondwet zijn bepaald.

également une position centrale dans l'arrêt Taxquet. M. Taxquet avait en effet été condamné sur la base d'une déclaration anonyme qui n'a jamais été examinée légalement. L'arrêt Kostowski énonce également que le témoignage anonyme est insuffisant en soi pour condamner une personne. Le juge doit donc démontrer quelles autres circonstances, matérielles ou de fait, corroborent dans une large mesure la déclaration du témoin anonyme, ce qui implique qu'il faut motiver. La décision doit attester que les principes de proportionnalité et de subsidiarité ont été respectés. Une déclaration anonyme ne peut être admise en tant que moyen de preuve unique. D'où la question de savoir comment résoudre le problème. Il faudra d'abord voir si la Belgique interjettera appel devant la Grande Chambre, qui statuera au regard des pratiques en vigueur dans d'autres pays. Par ailleurs, il faudra que les questions posées aux jurés soient plus précises. On ne peut pas se contenter de poser des questions générales et laconiques comme ce fut le cas dans l'affaire Taxquet. Des questions types permettront-elles éventuellement de répondre à l'exigence de sélection et de hiérarchie des preuves? Mieux vaut attendre, à cet égard, l'avis du Conseil supérieur de la Justice.

L'intervenant se dit favorable à une procédure avec jury. En ce qui concerne les délits de presse, il plaide néanmoins pour la suppression du délit de calomnie et de diffamation. Il est plutôt partisan de traiter ce type de plainte au civil. La cour a en effet estimé, dans d'autres matières, qu'en ce qui concerne la liberté d'expression, le droit pénal ne pouvait être appliqué que de manière exceptionnelle et restrictive. Il en est résulté une insécurité, qui risque à son tour d'entraîner des abus.

L'intervenant souhaite, enfin, aborder la question de la séparation des pouvoirs. Le législateur enfreint-il le principe de la séparation des pouvoirs lorsqu'il légifère dans le cadre d'incidents de procédure? Il ne faut pas oublier que le parlement constitue l'expression souveraine du suffrage universel. Il est clair qu'il n'existe aucun droit acquis par rapport à des erreurs de procédure. Aucune loi ne peut être votée pour empêcher que l'arrêt ne soit rendu dans un sens donné, lorsque l'État belge est partie au procès. Ce n'est pas parce qu'un arrêt est rendu par exemple par la chambre des mises en accusation de Bruxelles, de Gand ou de Liège, que le législateur n'est pas compétent pour légiférer de manière générale en cette matière. Cela signifierait en effet que la souveraineté du législateur n'est que conditionnelle. Selon l'intervenant, cette conception de la séparation des pouvoirs, telle qu'elle est prônée par l'Orde van Vlaamse balies, est dénuée de fondement. Outre qu'elle ne s'appuie pas sur la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, elle lie l'exercice de la compétence législative à des conditions non prévues dans la Constitution.

De minister beperkt zich tot enkele bedenkingen over de samenstelling van de jury. Hij maakt voorbehoud om dit standpunt te wijzigen op basis van het advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

Spreker heeft op zich geen bezwaar tegen de voorgestelde vermindering van het aantal gezworenen (van 12 tot 8). Dit is echter afhankelijk van de optie die genomen worden in verband met het al dan wet afschaffen van de assessoren. De regering heeft desbetreffend een alternatief voorstel, namelijk beroep te doen op emeriti-magistraten. Uiteraard moet er proportionaliteit zijn tussen de beroepsrechters en de juryleden. Indien men aldus beslist de assessoren te behouden en kiest voor een gezamenlijk beraad met de beroepsrechters, dient het aantal van 12 juryleden te worden behouden.

De uitbreiding van de leeftijd tot 25-65 jaar is geen fundamenteel twistpunt voor de regering. Spreker heeft enkel de bedenking dat de leeftijd om beroepsrechter te worden *de facto* ten vroegste 28 jaar is. Misschien moet ook de leeftijd van de juryleden hiermee worden gelijkgeschakeld.

De minister heeft bedenkingen bij de afschaffing van de discretionaire wraking. Deze is immers een belangrijke regulator van de procedure. Het is belangrijk dat de voorzitter bij de wraking duidelijk stelt dat dit geen waarde-oordeel inhoudt. Indien men deze mogelijkheid afschaft, moeten tal van regels worden opgesteld, zoals voor werkstraffen, geestesgestoorden, die niet dezelfde garanties bieden. De discretionaire wraking leidt tot pragmatische oplossingen.

Hij is voorstander van de aanpassing van het lijstensysteem, namelijk de afschaffing van het onderscheid tussen werkende en toegevoegde juryleden.

Hij is ook voorstander van de organisatie van een informatiesessie ten behoeve van de gezworenen, best door middel van een nationale videovoorstelling. In de huidige procedure heeft het openbaar ministerie de taak de regels uit te leggen aan de jury.

Spreker stemt in met de principe van de samenstelling van de jury voor de aanvang van het proces. Drie dagen vooraf lijken wel voldoende. De videovoorstelling kan dan worden gegeven onmiddellijk na de samenstelling, zodat er nog voldoende tijd rest voor het juryleden om praktische schikkingen te treffen (met zijn werkgever, opvang van kinderen, enz.).

Spreker gaat ten slotte akkoord met de afwijzing van de clause van seksuele pariteit.

De heer Monfils benadrukt dat men beducht moet zijn voor zowel toevalswetgeving als wetgeving

Au sujet de la composition du jury, le ministre se limite à quelques considérations. Il se réserve le droit de modifier ce point de vue en fonction de l'avis du Conseil supérieur de la justice.

L'intervenant ne voit aucune objection en soi à la réduction proposée du nombre de jurés (de 12 à 8). Mais tout dépend de l'option qui sera retenue concernant la suppression ou non des assesseurs. Le gouvernement a, sur cette question, une proposition alternative consistant à faire appel à des magistrats émérites. Il faut évidemment respecter une certaine proportionnalité entre les juges professionnels et les jurés. Si l'on décide de maintenir les assesseurs et qu'on opte pour un délibéré conjoint avec les juges professionnels, il faudrait donc maintenir le nombre de 12 jurés.

L'élargissement de la fourchette d'âge à 25-65 ans ne constitue pas une pierre d'achoppement fondamentale pour le gouvernement. L'intervenant souhaite seulement faire remarquer que l'âge minimum requis pour être juge professionnel est de 28 ans. Peut-être faudrait-il aligner sur celui-ci l'âge minimum pour les jurés.

Le ministre émet des réserves sur la suppression de la récusation discrétionnaire. Celle-ci constitue en effet un élément régulateur important de la procédure. Il est important que le président indique clairement, lors de la récusation, que celle-ci n'implique aucun jugement de valeur. Si l'on supprime cette possibilité, il faudra introduire toute une série de règles, comme pour les peines de travail, les malades mentaux, qui n'offrent pas les mêmes garanties. La récusation discrétionnaire permet de dégager des solutions pragmatiques.

Le ministre est favorable à l'adaptation du système de listes, notamment à la suppression de la distinction entre les jurés effectifs et les jurés de complément.

Il est également partisan d'organiser des séances d'information destinées aux jurés, idéalement par le biais d'une présentation vidéo nationale. Dans la procédure actuelle, c'est le ministère public qui est chargé d'expliquer les règles au jury.

L'intervenant est d'accord sur le principe visant à composer le jury avant le début du procès. Un délai de trois jours avant le procès lui semble suffisant. La présentation vidéo pourrait alors se faire immédiatement après la constitution du jury, de manière à laisser aux jurés le temps de prendre les dispositions pratiques voulues (avec leur employeur, pour la garde des enfants, etc.).

Enfin, l'intervenant marque son accord sur le rejet de la clause de parité hommes/femmes.

M. Monfils souligne qu'il faut se garder à la fois de législations de fortune et d'actions législatives fondées

ingegeven door emoties. Volgens hem is er trouwens via de publieke opinie en de pers overdreven aandacht gegeven aan de motivering van de arresten. Het arrest bepaalt geenszins dat het systeem volledig moet worden herzien, maar stelt enkel dat «such laconic answers to vague and general questions could have left the applicant with an impression of arbitrary justice lacking in transparency.»

In de samenleving krijgt justitie een almaar grotere plaats en in ieder min of meer gemediatiseerd proces wordt steeds vaker in beroep gegaan, zelfs naar Straatsburg.

Sommige procedureregels die «broeihaarden voor processen» zijn zonder dat zij helpen de waarheid aan het licht te brengen, moeten worden herzien.

Het wetgevend werk terzake moet met een fris hoofd verricht worden en het probleem moet in zijn geheel worden bekeken, met inbegrip van het probleem van ontbreken van de mogelijkheid tot hoger beroep dat vroeg of laat toch zal opduiken. Er mogen niet langer enkel hier en daar wat pleistertjes worden geplakt op de bestaande wetgeving naar gelang de incidenten die zich voordoen.

## **VI. HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE**

### **A. Uiteenzetting van mevrouw Roland**

Mevrouw Roland verwijst naar het omstandig en genuanceerd advies van de HRJ inzake het hof van assisen, en zet de grote lijnen ervan uiteen.

De Hoge Raad bestaat voor de helft uit magistraten en voor de helft uit niet-magistraten. Hij voert regelmatig justitiebarometers uit. Uit de meest recente bleek dat 68 % van de bevolking voorstander is van het assisenhof. De HRJ kreeg in de loop van de werkzaamheden bijval van het Europees Hof voor de rechten van de mens, dat het ontbreken van een motivering in de Belgische assisenjury's aan de kaak stelde.

In de 21e eeuw lijkt het logisch dat veroordeelden te horen krijgen waarop hun veroordeling werd gebaseerd.

De HRJ heeft rekening gehouden met alle argumenten en uiteindelijk een zeer genuanceerd standpunt in dit samenlevingsdebat ingenomen. Hij bevestigt gehecht te zijn aan de volksjury en stelt daarom een hervorming van het hof van assisen voor.

sur une réaction émotionnelle. Il pense d'ailleurs que l'on a donné, via l'opinion publique et la presse, une ampleur exagérée à la question de la motivation des arrêts. L'arrêt n'impose nullement une révision complète du système, mais énonce seulement que «les réponses laconiques à des questions formulées de manière vague et générale ont pu donner au requérant l'impression d'une justice arbitraire et peu transparente».

De plus en plus, la société se judiciarise, et dans tout procès quelque peu médiatique, les recours se multiplient, y compris jusqu'à Strasbourg.

Il faudrait aussi revoir certaines règles de procédure qui sont des «nids à procès» sans être de nature à favoriser l'apparition de la vérité.

Face à cette situation, il convient de légiférer à tête reposée, en examinant l'ensemble de la problématique, y compris la question de l'absence de double degré de juridiction, qui ne manquera pas de resurgir un jour ou l'autre, au lieu de se contenter d'apposer des «rustines» sur la législation existante, au gré des incidents qui se présentent.

## **VI. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DU CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE**

### **A. Exposé de Mme Roland**

Mme Roland se réfère à l'avis très circonstancié et nuancé que vient de rendre le CSJ sur la cour d'assises, et en présente les grandes lignes.

Pour rappel, le CSJ est composé pour moitié de magistrats et pour moitié de non-magistrats. Il réalise régulièrement des baromètres de la Justice. Le dernier de ceux-ci démontrait que 68 % de la population était favorable à la cour d'assises. Le CSJ a été rejoint, en cours de travaux, par la Cour européenne des droits de l'homme, qui met en avant l'absence de motivation dans les jurys d'assises belges.

Il est vrai qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, il paraît très légitime que les personnes condamnées aient connaissance des motifs essentiels sur lesquels se fonde leur condamnation.

Le CSJ a pris en compte tous ces arguments pour défendre finalement une position très nuancée dans ce débat de société. Il réaffirme son attachement au jury populaire, qu'il veut défendre avant tout, en proposant notamment — et c'est là une grande part de l'avis — l'adaptation de la cour d'assises.

DE HRJ benadrukt ook dat de bevoegdheden van dit hof moeten worden herbekeken zodat enkel de zwaarste misdrijven nog door assisen zouden worden behandeld.

De jury die in eer en geweten beslist, blijft behouden, maar er moet worden ingespeeld op de tendens dat het recht almaar ingewikkelder wordt en op de noodzaak de beslissingen te motiveren. Een van de mogelijkheden die in het advies worden uitgewerkt is dat de jury nog steeds alleen beraadslaagt, maar dat de voorzitter van de jury noteert welke argumenten tot de beslissing hebben geleid en die lijst vervolgens aan de beroepsrechters overhandigt die op hun beurt de motivering opstellen en ter goedkeuring aan de jury voorleggen.

Het beroep is een moeilijk aspect. Het advies vermeldt de mogelijkheid van een circulair beroep zoals in Frankrijk, maar dat zou principiële problemen en moeilijkheden inzake de kostprijs opleveren. Het is hier dat in het advies de mogelijkheid opduikt van de opheffing van het hof van assisen.

Er bestaan ook andere modellen, zoals het Nederlandse, waar beroepsrechters de beslissing nemen. Dat is op juridisch vlak een vrij eenvoudige formule, met sowieso een beroepsmogelijkheid en motivering, maar is het de juiste keuze?

Een andere (tussen-)oplossing is het Franse systeem van de «*échevinage*», waarbij een beroepsrechter wordt bijgestaan door lekenrechters.

De wetgever kan er ook voor kiezen enkel de zwaarste misdrijven te verwijzen naar het hof van assisen zodat alle misdrijven die nu bijna systematisch worden gecorrectionaliseerd, voortaan aan de correctionele rechtbank worden toegewezen.

## B. Uiteenzetting door de heer Cottyn

De heer Cottyn benadrukt dat het advies van de Hoge Raad voor de Justitie geen zwart-wit-advies is, maar een genuanceerd advies. In de pers werd het advies verkeerdelijk naar voren gebracht als zou de Hoge Raad voor de Justitie een afschaffing van de volksjury willen.

De Hoge Raad voor de Justitie is een instelling *sui generis* en heeft een brugfunctie naar de burger, de magistratuur en de politieke wereld toe. Hij fungeert als een soort justitiebarometer.

Nu blijkt dat 68 % van de bevolking het behoud van de jury wenst en ook de politieke wereld is voorstander van een hof van assisen met een volksjury.

Le CSJ insiste également sur la nécessité de redéfinir les compétences de cette cour, à savoir que seuls les crimes les plus graves devraient lui être confiés.

On conserve un jury qui continue à décider en âme et conscience, mais il faut faire face à la complexification du droit et à la nécessité de motiver les décisions. L'une des pistes, qui est développée dans l'avis, pourrait être que le jury continue à délibérer seul, mais que le président du jury note les arguments pertinents ayant amené à la décision, que ceux-ci soient donnés aux juges professionnels, et que ces derniers rédigent la motivation, laquelle serait alors soumise au jury pour qu'il l'avalise.

Un point très difficile concerne la notion d'appel. L'avis évoque la possibilité d'un appel circulaire comme en France, mais cela risque d'engendrer des problèmes de principe et des difficultés pratiques en matière de coût. C'est au moment où l'avis évoque cette question qu'apparaît la possibilité de suppression de la cour d'assises.

Il existe d'autres modèles, comme le modèle hollandais, où ce sont des juges professionnels qui prennent la décision. Il s'agit d'une formule relativement simple sur le plan juridique, qui introduit d'office un appel et une motivation, mais s'agit-il de la piste la plus opportune?

Une autre formule, de nature intermédiaire, est le système français de l'échevinage, où le juge professionnel est assisté par des juges non-professionnels.

Le législateur a aussi la possibilité de ne confier à la cour d'assises que les délits les plus graves, tous les délits faisant actuellement l'objet d'une correctionnalisation quasi-systématique étant désormais confiés au tribunal correctionnel.

## B. Exposé de M.Cottyn

M. Cottyn souligne que le Conseil supérieur de la Justice n'a pas rendu un avis tranché, mais qu'il s'est montré nuancé. La manière dont la presse a rendu compte de cet avis porte à croire que le Conseil supérieur de la Justice est favorable à la suppression du jury populaire.

Le Conseil supérieur de la Justice est une institution *sui generis*, qui assume une fonction de passerelle vers le citoyen, la magistrature et le monde politique. Il fonctionne comme une sorte de baromètre de la justice.

À l'heure actuelle, il semblerait que 68% de la population souhaite le maintien du jury et que le monde politique soit lui aussi favorable à une cour



Aldus is het advies van de Hoge Raad voor de Justitie zeker genuanceerd.

Spreker overloopt vervolgens de bedenkingen over de verschillende items.

Wat betreft de jury merkt de Hoge Raad voor de Justitie op dat deze geen weerspiegeling van de maatschappij meer vormt. De juryleden krijgen een vergoeding van ca. 34 euro, waardoor bedienden en zelfstandigen afhaken. Men moet ervoor zorgen dat deze situatie verandert.

Wat betreft de motivering verwijst spreker naar het arrest-Taxquet, dat de motiveringsplicht vooropstelt. Spreker wijst erop dat er ook moet worden gezorgd voor eensgezindheid op het vlak van motivering. Nu motiveert elk hof van beroep op zijn eigen terrein. Bovendien moet artikel 342 van het Wetboek van strafvordering («zijt gij in gemoede overtuigd») worden hervormd, zelfs afgeschaft.

Mede gelet op het EVRM is de Hoge Raad voor de Justitie voorstander van een motivering.

Over de schuldvraag moet echter door de jury alleen worden beslist. Nadien zullen de voorzitter en de bijzitters dan samen met de jury redeneren over de motivering.

Betreffende het hoger beroep is de Hoge Raad voor de Justitie van mening dat alle instanties in eender welk geding hoger beroep moeten kunnen aantekenen.

Verder vloeit de noodzaak van het hoger beroep ook voort uit het EVRM (niet noodzakelijk uit het arrest-Taxquet).

Er zijn verschillende mogelijkheden, namelijk een hoger beroep «light», een *leave to appeal* of het effectief hoger beroep, het «cumulair appel». In het geval van het cumulair appel rijst het probleem dat in het eerste arrest een bepaald oordeel is geveld door de *vox populi*. Als de jury in eerste instantie op een bepaalde manier heeft geoordeeld, zal de jury in beroep daar dan anders over oordelen? Dit wordt koorddansen.

Bovendien zal een tweede assisenproces, in een ander rechtsgebied, een zeer hoge werklast en zeer hoge kosten met zich meebrengen. De veroordeelde zal deze niet kunnen vergoeden.

Het moet de bedoeling zijn te komen tot minder assisenzaken. Dit kan via de uitweg van correctionalisering. Aldus zou men de wet van 8 oktober 1967 moeten verruimen en de kamer van inbeschuldigingstelling meer bevoegdheden geven.

Spreker besluit dat hij zich bewust is van de voordelen van het behoud van de volksjury. Er vindt een zekere loutering plaats en de lekenjury krijgt een mooi beeld van justitie. Men mag echter niet vergeten

d'assises avec jury populaire. L'avis du Conseil supérieur de la Justice est donc assurément nuancé.

L'intervenant passe ensuite en revue les remarques formulées sur les différents points.

En ce qui concerne le jury, le Conseil supérieur de la Justice souligne que celui-ci n'est plus le reflet de la société. Comme les jurés reçoivent une indemnité d'environ 34 euros, les employés et les indépendants ont tendance à se désister. Il faut que cette situation change.

S'agissant de la motivation, l'intervenant renvoie à l'arrêt Taxquet, qui préconise l'obligation de motivation, et indique qu'il faut aussi une unanimité au niveau de la motivation. À l'heure actuelle, chaque cour d'appel motive ses décisions sur son propre terrain. En outre, l'article 342 du Code d'instruction criminelle («Avez-vous une intime conviction ...») devra être réformé, voire supprimé.

Eu égard notamment à la CEDH, le Conseil supérieur de la Justice est favorable à la motivation.

Mais seul le jury doit se prononcer sur la question de la culpabilité. Ce n'est qu'ensuite que le président et les assesseurs discuteront de la motivation avec les jurés.

En ce qui concerne l'appel, le Conseil supérieur de la Justice est d'avis que les parties à n'importe quel procès doivent pouvoir interjeter appel.

De plus, l'existence d'une voie de recours est une nécessité qui a aussi été mise en lumière par la CEDH (pas nécessairement dans l'arrêt Taxquet).

Il y a plusieurs possibilités, à savoir un appel «allégé», une autorisation d'appel («*leave to appeal*») ou un appel effectif, «l'appel circulaire». Dans le cas de l'appel circulaire, le problème est que le jugement rendu dans le premier arrêt l'a été par la «*vox populi*». Le jury qui s'est prononcé dans un certain sens en première instance statuera-t-il différemment en appel? L'exercice devient périlleux.

En outre, un deuxième procès d'assises, dans un autre ressort, générera une importante charge de travail et des frais considérables, que la personne condamnée ne pourra pas payer.

L'objectif doit être de réduire le nombre d'affaires en assises, ce qui est possible par la correctionnalisation. Il faudrait à cet effet étendre la loi du 8 octobre 1967 et conférer davantage de compétences à la chambre des mises en accusation.

L'intervenant conclut en disant qu'il est conscient des avantages liés au maintien du jury populaire. Grâce à son rôle de catharsis, le jury non professionnel donne une image positive de la justice. Mais il ne faut

dat assisenzaken slechts 0,01 % van alle strafzaken uitmaken.

Het advies luidt aldus dat de Hoge Raad voor de Justitie pleit voor het behoud van de volksjury, maar enkel en alleen in het geval er kan worden voldaan aan de eisen met betrekking tot de multidisciplinaire samenstelling van de jury, de motiveringsplicht en het hoger beroep. Indien aan deze eisen niet kan worden tegemoetgekomen, moet afschaffing volgen.

Spreeker verwijst naar het Nederlandse systeem, waar een assisenzaak een veredelde correctionele zaak is, en naar het Franse systeem van de *echevinage*.

De Belgische magistratuur en de politieke wereld zouden zich in het Franse systeem kunnen vinden. De Hoge Raad voor de Justitie heeft dus geen zwart-wit-advies uitgebracht, waarbij hij pleit voor de afschaffing.

Binnen de Hoge Raad voor de Justitie is een werkgroep opgericht om deze zaak te onderzoeken, onder het voorzitterschap van de heer Traest. Er werden magistraten, advocaten en professoren gehoord. Iedereen kon het nodige gewicht in de weegschaal leggen.

### C. Gedachtewisseling

De heer Monfils heeft vragen bij het systeem dat de HRJ voorstelt inzake de motivering van het arrest.

Hoe kan een dergelijk systeem in zaken als bijvoorbeeld de zaak Lhermitte worden toegepast? Hoe kan de beslissing om geen rekening te houden met het advies van de deskundigen worden gemotiveerd, behalve dan door de overtuiging van de jury dat betrokkene niet ontoerekeningsvatbaar was op het ogenblik van de feiten? Had de motivering kunnen verwijzen naar feitelijke elementen als de voorbereiding van de daad door de aankoop van messen?

Spreeker begrijpt dat mensen met een beroepsactiviteit geneigd zijn de opdracht als gezworene af te wijzen, maar welke oplossing stelt de HRJ voor om tot een jury te komen met een zo groot mogelijke representativiteit?

Spreeker is voorstander van het beroep (*cf.* zijn wetsvoorstel) en is niet overtuigd door het argument dat een beslissing in beroep die verschilt van de beslissing in eerste aanleg tot moeilijkheden leidt. In Frankrijk werkt dit systeem. Het probleem blijft trouwens hetzelfde, of het nu om beroepsmagistraten dan wel om gezworenen gaat. De enige bezwaren zijn veeleer de lange procedure en de kostprijs. Daaraan kan gedeeltelijk worden tegemoetgekomen, door minder zaken voor een assisenhof te brengen en door de procedure te vereenvoudigen — daarover zegt de

pas oublier que les affaires d'assises ne représentent que 0,01 % de l'ensemble des affaires pénales.

Dans son avis, le Conseil supérieur de la Justice plaide donc pour le maintien du jury populaire, mais seulement à condition que les exigences relatives à la composition pluridisciplinaire du jury, à l'obligation de motivation et à l'appel soient remplies. S'il est impossible de répondre à ces exigences, le jury populaire doit alors être supprimé.

L'intervenant renvoie au système néerlandais dans lequel une affaire d'assises est une affaire correctionnelle améliorée et au système français de l'*echevinage*.

La magistrature belge et le monde politique pourraient trouver leur compte dans le système français. Le Conseil supérieur de la Justice n'a donc pas émis un avis tranché qui plaide catégoriquement en faveur de la suppression.

Le Conseil supérieur de la Justice a créé un groupe de travail chargé d'examiner la question. Présidé par M. Traest, il a entendu des magistrats, des avocats et des professeurs. Tous ont pu faire valoir leur point de vue.

### C. Échange de vues

M. Monfils s'interroge sur le système proposé par le CSJ en ce qui concerne la motivation de l'arrêt.

Comment appliquer un tel système dans des affaires telles que, par exemple, l'affaire Lhermitte? Comment motiver la décision de ne pas tenir compte de l'avis des experts, si ce n'est par la conviction des jurés que l'intéressé n'était pas en état de démence au moment des faits? La motivation aurait-elle pu renvoyer à des éléments de fait tels que la préparation de l'acte par l'achat de couteaux?

En ce qui concerne la composition du jury, l'orateur comprend que les personnes ayant une activité professionnelle aient tendance à décliner la mission de juré, mais quelle est la solution proposée par le CSJ pour arriver à composer un jury dont la représentativité soit plus grande?

Quant à l'appel, dont l'intervenant est partisan (*cf.* sa proposition de loi), l'argument tiré de la difficulté à justifier une décision différente en appel qu'en première instance ne lui paraît pas convaincant. En France, ce système fonctionne. De plus, la question est la même, qu'il s'agisse de magistrats professionnels ou de jurés. Les seules objections sont plutôt la lenteur de la procédure et son coût. On peut les rencontrer partiellement, d'une part en diminuant le nombre d'affaires dévolues à la cour d'assises, et, d'autre part, en simplifiant la procédure d'assises- thème d'ailleurs

HRJ in zijn advies trouwens erg weinig — en bepaalde aspecten die niet duidelijk bijdragen tot het achterhalen van de waarheid, te schrappen.

Spreker denkt hoe dan ook niet dat de oplossing van een «simili-beroep» mogelijk uitgebreid met cassatie voldoende is om te voorkomen dat België wordt veroordeeld voor het ontbreken van een beroeps-mogelijkheid.

De heer Mahoux stelt vast dat er een consensus lijkt te bestaan over het behoud van het hof van assisen. Over de interpretatie van het advies van de HRJ op dit punt merkt hij echter geen eensgezindheid. In ieder geval schaaft de raad zich achter de mening van de bevolking en de politiek terzake.

Met betrekking tot de motivering wijst spreker erop dat de originaliteit van de assisenprocedure de volksjury is. Het behoud van assisen veronderstelt dus het behoud van de volksjury, zonder dat hij beïnvloed wordt door beroepsmagistraten. Er lijkt echter een meerderheid te denken dat de volksjury niet de nodige expertise heeft om een motivering te kunnen opstellen. De vraag is of de beroepsrechters zich voldoende ten dienste van de jury kunnen stellen om de mening van die jury om te zetten in recht. Als de beraadslaging en de motivering samen plaatsvinden, moet in ieder geval worden vermeden dat de magistraten enige invloed hebben op de jury. Velen zeggen dat een rechter, zodra hij deelneemt aan de beraadslaging over de schuld, onmogelijk geen invloed kan uitoefenen op wat de specifieke bevoegdheid van de volksjury hoort te zijn. Gedurende de hele beraadslaging en tot aan de uitspraak over de schuld moet de beroepsrechter zich volledig passief en uitsluitend ten dienste van de jury opstellen. In de voorgestelde formule is er een niet te miskennen mogelijkheid tot beïnvloeding vanwege de beroepsrechter. Het zou dus nuttig zijn te vernemen welk debat daarover binnen de HRJ is gevoerd.

De heer Vandenberghe wijst erop dat de discussie over het al dan niet behoud van de jury reeds 44 jaar geleden bestond. Het VRG organiseerde onder zijn voorzitterschap een studiedag hierover. Allerlei wijsheden doen de ronde, een beroepsrechter is nodig bij kleine misdrijven, een volksjury voor belangrijker misdrijven, of men verkiest het hof van assisen als men schuldig is. Al deze zaken hebben echter geen stroming tot gevolg gehad tot afschaffing van het hof van assisen.

Het grootste argument tot afschaffing van de volksjury is dat de jury geen volksjury is en dat een democratische samenstelling moet worden verzekerd. Welke voorstellen heeft de Hoge Raad voor de Justitie om het «democratisch karakter» van de jury te herstellen?

peu abordé par le CSJ dans son avis- en supprimant certains éléments sacramentels qui ne contribuent pas de manière évidente à la découverte de la vérité.

L'intervenant ne pense en tout cas pas que la solution d'un «simili-appel» tel que celui envisagé avec l'extension possible du pourvoi en cassation soit suffisante pour éviter une éventuelle condamnation de la Belgique du chef de l'absence de procédure d'appel.

M. Mahoux constate qu'il semble y avoir consensus sur le maintien de la cour d'assises. Par contre, il constate des divergences d'interprétation de l'avis du CSJ sur ce point. En tout état de cause, ce dernier se range à l'avis de la population et du monde politique en la matière.

En ce qui concerne la motivation, l'orateur souligne que l'originalité de la procédure d'assises réside dans le jury populaire. Le maintien de la première suppose donc le maintien du second en évitant de l'influencer par des magistrats professionnels. Or, l'opinion majoritaire semble être que le jury populaire n'a pas la compétence requise pour pouvoir rédiger une motivation. La question est de savoir si les juges professionnels peuvent se mettre suffisamment au service du jury pour transcrire en droit l'opinion du jury. Si la délibération et la motivation se font en un seul temps, il faut en tout cas éviter que les magistrats aient la moindre influence sur le jury. Beaucoup rétorquent que, dès lors qu'un juge participe à la délibération sur la culpabilité, il est impossible qu'il n'exerce aucune influence sur ce qui relève de la compétence spécifique du jury populaire. Pendant toute la délibération et jusqu'au verdict sur la culpabilité, le juge professionnel devrait se cantonner à un rôle totalement passif, exclusivement au service du jury. Dans la formule envisagée, la part d'influence possible du juge professionnel sur le verdict n'est pas négligeable. Il serait donc intéressant de savoir, sur ce point, quel a été le débat au sein du CSJ.

M. Vandenberghe souligne que la discussion sur le maintien ou non du jury existait déjà il y a 44 ans. La VRG a organisé et présidé une journée d'étude sur le sujet. On y a entendu toutes sortes de vérités: il faut un juge professionnel pour traiter les petits délits et un jury populaire pour les délits plus graves; quand on est coupable, on préfère se présenter devant la cour d'assises. Tout cela n'a pourtant jamais fait naître un courant visant à supprimer la cour d'assises.

Le principal argument pour la suppression du jury populaire consiste à affirmer que le jury n'est pas un jury populaire et qu'une composition démocratique doit être garantie. Que propose le Conseil supérieur de la Justice pour rétablir le «caractère démocratique» du jury?

Wat de motivering betreft, stipt spreker aan dat men de veroordeling van België op dat vlak reeds jaren zag aankomen. Spreker verwijst naar het arrest-Svetez van het EHRM.

Artikel 6 schrijft voor dat men op pertinente argumenten moet antwoorden; als bijvoorbeeld de verjaring wordt gepleit, moet men hierop antwoorden en dit motiveren.

Spreker stemt ermee in dat men echter niet op alle argumenten moet antwoorden; Vaak worden immers ontelbare argumenten naar voren gebracht, als gevolg van de overname van type-conclusies. Het arrest-Taxquet stelt dat men wel op de pertinente argumenten van de verdediging of de burgerlijke partij moet antwoorden.

Een bijkomend probleem voor de motivering is dat de wetgever een hiërarchie in de bewijsvoering heeft ingelast. Spreker verwijst ter zake naar de wet op de bijzondere opsporingsmethoden en de BIM-wet. Zo moet bijvoorbeeld het onderwerpen aan bijkomende voorwaarden voor het gebruik van het bewijs van anonieme getuigen worden gemotiveerd.

Het hof van assisen is ongetwijfeld een vitrine, maar men mag niet vergeten dat de assisenzaken slechts 0,01 % van de strafzaken vormen. De publieke opinie vormt zich aldus geen beeld van de beginselen van de rechtsstaat via het hof van assisen.

De opvattingen over strafrecht en strafvordering zijn sterk geëvolueerd sinds de 19e eeuw. Het «in gemoede oordelen» is voorbijgestreefd. Het recht wordt nu beschouwd als een wetenschap. Men kan niet in gemoede oordelen over rechtsvragen. Het strafsysteem is zeer ingewikkeld gemaakt, gelet op de hiërarchie van de bewijsmiddelen. Een beslissing is slechts transparant als ze gemotiveerd is.

Het hoger beroep vormt volgens spreker geen fundamenteel punt in de discussie. Het 7e protocol is immers niet door België geratificeerd.

Dat assisenzaken een enorme belasting vormen voor de werking van de hoven van beroep is inderdaad een probleem. Het voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie om de correctionalisering aan te passen, zal in de praktijk niet veel invloed hebben. Misschien moet men hier verdergaan.

De heer Traest antwoordt eerst op de vragen met betrekking tot de motivering. De Hoge Raad voor de Justitie is vertrokken vanuit de optie van behoud van het hof van assisen. Het advies luidt aldus het bestaande systeem en de jury zo veel mogelijk te behouden. Als men de juryrechtspraak wil behouden,

En ce qui concerne la motivation, l'intervenant indique que la condamnation de la Belgique à cet égard était déjà prévue depuis des années. L'intervenant renvoie à l'arrêt Svetez de la CEDH.

L'article 6 prescrit qu'il faut répondre aux arguments pertinents. Si l'on plaide la prescription par exemple, il faut répondre aux questions concernant cet argument et fournir une motivation.

L'intervenant est d'accord qu'il ne faut cependant pas répondre à tous les arguments. Il arrive souvent en effet que d'innombrables arguments soient avancés lorsque des avocats reprennent des conclusions types. L'arrêt Taxquet précise qu'il faut néanmoins répondre aux arguments pertinents de la défense ou de la partie civile.

La motivation se heurte à un autre problème: le législateur a introduit une hiérarchie dans l'administration de la preuve. L'intervenant renvoie à cet égard à la loi relative aux méthodes particulières de recherche et à la loi sur les méthodes particulières de recueil de données. Il faut par exemple motiver la raison pour laquelle l'utilisation de la preuve apportée par des témoins anonymes est soumise à des conditions supplémentaires.

La cour d'assises est indiscutablement une vitrine, mais il ne faut pas oublier que les affaires d'assises ne représentent que 0,01 % des affaires pénales. La cour d'assises ne permet donc pas à l'opinion publique de se faire une idée des principes de l'État de droit.

Les conceptions relatives au droit pénal et à l'instruction criminelle ont fortement évolué depuis le XIXe siècle. Le principe de «juger en conscience» est dépassé. Le droit est considéré aujourd'hui comme une science. Il n'est pas possible de juger en conscience sur des questions juridiques. Le système pénal est très complexe, compte tenu de la hiérarchie des moyens de preuve. Une décision n'est transparente que si elle est motivée.

Selon l'intervenant, l'appel n'est pas un point fondamental de la discussion. En effet, la Belgique n'a pas ratifié le 7e protocole.

Le fait que les affaires d'assises constituent une charge énorme pour le fonctionnement des cours d'appel représente effectivement un problème. La proposition du Conseil supérieur de la Justice visant à adapter la correctionnalisation n'aura pas un grand impact dans la pratique. Peut-être faut-il aller plus loin dans ce domaine.

M. Traest répond d'abord aux questions relatives à la motivation. Le Conseil supérieur de la Justice est parti de l'option du maintien de la cour d'assises. Par conséquent, l'avis rendu vise à conserver le plus possible le système actuel et le jury. Si l'on veut maintenir le jury populaire, il est préférable qu'il

beraadslaagt de jury best zonder aanwezigheid van beroepsrechters. Deze stelling wordt unaniem gedragen, zelfs door de voorzitters van de hoven van assisen zelf. De jury oordeelt dus autonoom. Na de beslissing die wordt uitgesproken in openbare zitting, trekt de jury zich dan terug om, samen met de beroepsrechters, een motivering op te stellen. Dit geldt ook in geval van vrijspraak. De motivering wordt dan opgenomen in het eindarrest. In deze hypothese komt de jury dan 3 maal samen in plaats van 2 maal.

Het EHRM eist niet dat wordt geantwoord op alles, maar wel op de cruciale punten. Spreker verwijst naar de betreffende passage in het arrest-Taxquet. Het beantwoordden van de conclusies is niet nodig.

Spreker meent dat de intieme overtuiging verenigbaar is met motivering. Men beslist, en ook de beroepsrechter, op basis van intieme overtuiging, maar moet enkel motiveren waarom men «ja» of «nee» zegt.

«Conviction intime» wordt vervangen door «conviction raisonnée». De motivering van de jury mag summier zijn.

Een tweede punt betreft de representativiteit van de jury. Het voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie is de leeftijdsgrens in overeenstemming te brengen met deze voor beroepsrechters. Het probleem van het gebrek aan representativiteit zit niet in de uitnodiging, het gaat immers om een loting. Het probleem zit wel in de vrijstellingen die door de voorzitter worden verleend voor het begin van het proces. Een oplossing zou kunnen worden geboden door de povere vergoeding te verhogen.

Wat betreft het hoger beroep wijst spreker erop dat het formeel geen probleem is dat er geen beroep kan worden aangetekend. Bij de ondertekening van het internationaal verdrag en het 7e protocol van de Raad van Europa heeft België immers duidelijk voorbehoud gemaakt betreffende hoger beroep en cassatie in assisenzaken.

Dit 7e protocol voorziet wel een dubbele aanleg, waarmee men een volwaardig hoger beroep bedoelt, een tweede onderzoek van de feiten. Dit bestaat ook in Frankrijk, het zogenaamde «circulair» appel. In Frankrijk wordt beroep aangetekend tegen slechts 1 op 4 assisenzaken. Spreker vreest dat dit in België heel wat meer zou kunnen zijn.

Een volwaardig hoger beroep lijkt in België moeilijk realiseerbaar. Nochtans is spreker evenmin voorstander van een hoger beroep «light», een soort verruimd cassatieberoep. Spreker vreest immers dat het verruimde cassatieberoep niets anders dan een cassatieberoep zal zijn.

délibère en l'absence de juges professionnels. C'est un point de vue unanimement partagé, même par les présidents des cours d'assises eux-mêmes. Le jury statue donc en toute autonomie. Après avoir prononcé la décision en audience publique, le jury se retire avec les juges professionnels pour rédiger une motivation. Cette procédure est également appliquée en cas d'acquiescement. La motivation est ensuite intégrée dans l'arrêt définitif. Dans cette hypothèse, le jury se réunit trois fois au lieu de deux.

La CEDH n'exige pas que l'on réponde à tout, mais seulement aux points cruciaux. L'intervenant renvoie au passage concerné dans l'arrêt Taxquet. Il n'est pas nécessaire de répondre aux conclusions.

L'intervenant estime que l'intime conviction est compatible avec la motivation. L'on prend une décision sur la base d'une intime conviction, ce qui vaut aussi pour le juge professionnel, mais il faut motiver pourquoi l'on répond «oui» ou «non».

L'intime conviction est remplacée par la conviction raisonnée. La motivation du jury peut être sommaire.

Un deuxième point concerne la représentativité du jury. Le Conseil supérieur de la Justice propose d'aligner la limite d'âge sur celle applicable aux juges professionnels. Le problème du manque de représentativité ne se situe pas au niveau de la convocation, étant donné que l'on procède à un tirage au sort. Il se situe plutôt au niveau des dispenses que le président accorde avant le début du procès. On pourrait résoudre le problème en augmentant le montant de la maigre indemnité accordée.

Pour ce qui est de l'appel, l'intervenant souligne que l'impossibilité d'interjeter appel ne pose aucun problème d'un point de vue formel. En effet, lors de la signature de la convention internationale et du 7e protocole du Conseil de l'Europe, la Belgique a clairement prévu une restriction concernant l'appel et le pourvoi en cassation dans les affaires d'assises.

Le 7<sup>e</sup> protocole en question prévoit un double degré de juridiction, ce qui implique la possibilité d'introduire un appel à part entière, un second examen des faits. Cette possibilité existe aussi en France; il s'agit de l'appel «circulaire». En France, seule une affaire d'assises sur quatre fait l'objet d'un appel. L'intervenant craint que cette proportion ne soit beaucoup plus élevée en Belgique.

Un appel à part entière semble difficilement réalisable en Belgique. Néanmoins, l'intervenant n'est pas non plus favorable à un appel «light», c'est-à-dire une sorte de pourvoi en cassation élargi. L'intervenant craint en effet que le pourvoi en cassation élargi ne soit rien d'autre qu'un pourvoi en cassation.

Een volgend punt betreft het voorstel alle misdrijven correctionaliseerbaar te maken. Het is wel moeilijk te voorspellen wat de kamer van inbeschuldigingstelling zal doen. De lijst die in het verslag Verstraeten-Frydman werd voorgesteld, werd op weinig enthousiasme onthaald. Spreker meent dat het bijzonder moeilijk is criteria in de wet te gieten.

De heer Van Parys heeft enkele bedenkingen uit proceseconomisch oogpunt. Indien men een volwaardig hoger beroep instelt, dient dit uiteraard plaats te vinden in een ander rechtsgebied. Wat indien de uitspraak volkomen verschillend is?

Als men het advies van de Hoge Raad voor de Justitie volgt, zal men de Grondwet tweemaal moeten aanpassen, namelijk op het vlak van het hoger beroep en met betrekking tot de correctionalisering.

Spreker vraagt tevens wat, gelet op het arrest-Taxquet, dient te gebeuren met de hangende arresten, in afwachting van een nieuwe wet die aan de motiveringsvereiste zou tegemoetkomen.

Mevrouw Taelman stipt aan dat de impact van de assisenzaken op de werklust van de hoven van beroep een bezorgdheid vormt voor de Hoge Raad voor de Justitie. De kost van een assisenzaak is hoog en bij een volwaardig hoger beroep zal de prijs verdubbelen. Spreekster vraagt of er actuele studies bestaan over de kost van een assisenzaak en over de prijs van een hoger beroep.

De heer Van Den Driessche verwijst naar de historische redenen tot instelling van de volksjury. Men wilde immers, in dergelijke belangrijke zaken, een beslissing die wordt gedragen door de samenleving. De bevolking aanvaardt de juryrechtspraak beter (zie zaak Nihoul, Cools, ...). Dit is een belangrijk argument om de volksjury te behouden.

Wat betreft de kosten voor het hoger beroep dient te worden gezocht naar een managementsoplossing.

Wat kost een assisenzaak? Is 200 000 euro een juist bedrag? Hoe verhoudt deze kost zich tot de kost van andere zaken? Bestaat er een lijst van procedurekosten in alle strafzaken?

Volgens de heer Collignon kunnen de verschillende aspecten van de discussie moeilijk losgekoppeld worden. Het ingediende voorstel maakt keuzen en vormt een geheel.

De volksjury werd behouden, zodat op een reeks daaruit voortvloeiende vragen moet worden geantwoord. Om te beginnen moeten de gezworenen kunnen begrijpen wat er wordt gepleit en hebben zij dus een voorafgaande opleiding nodig.

Un autre point concerne la proposition de rendre tous les délits correctionnalisables. Il est difficile de prévoir ce que fera la chambre des mises en accusation. La liste présentée dans le rapport Verstraeten-Frydman n'a pas suscité l'enthousiasme. L'intervenant pense qu'il est particulièrement difficile d'introduire des critères dans la loi.

M. Van Parys émet quelques réserves liées à l'économie de procédure. Si l'on instaure un appel à part entière, celui-ci devra évidemment être jugé dans un autre ressort. Qu'advient-il si le verdict est totalement différent?

Si l'on suit l'avis du Conseil supérieur de la Justice, il faudra apporter deux modifications à la Constitution: une pour l'appel et une autre pour la correctionnalisation.

Compte tenu de l'arrêt Taxquet, l'intervenant demande aussi ce qu'il adviendra des arrêts pendants, en attendant qu'une nouvelle loi réponde à l'exigence de motivation.

Mme Taelman relève que l'impact des affaires d'assises sur la charge de travail des cours d'appel est source de préoccupation pour le Conseil supérieur de la Justice. Le coût d'une affaire d'assises est élevé et il sera doublé en cas d'appel à part entière. L'intervenante demande s'il existe des études récentes sur le coût d'une affaire d'assises et sur le coût d'un appel.

M. Van Den Driessche se réfère aux raisons historiques qui ont conduit à l'instauration d'un jury populaire. Dans des affaires d'une telle importance, on voulait en effet que la décision soit avalisée par la société. Les décisions d'un jury sont mieux acceptées par la population (voir les affaires Nihoul, Cools, ...). C'est un argument de taille en faveur du maintien du jury populaire.

S'agissant du coût de la procédure d'appel, il faut chercher une solution en termes de gestion.

Combien coûte une affaire d'assises? 200 000 euros est-il un montant correct? Est-ce beaucoup en comparaison du coût d'autres affaires? Existe-t-il une liste des frais de procédure dans toutes les affaires pénales?

M. Collignon estime qu'il est difficile de dissocier les uns des autres les différents éléments de la discussion. La proposition déposée formule des choix, et forme un tout.

L'option a été prise de conserver le jury populaire. Il faut dès lors répondre à une série de questions subséquentes. Tout d'abord, les jurés doivent être à même de comprendre ce que l'on plaide devant eux, ce qui soulève la question de leur formation préalable.

Een jury moet ook een goede afspiegeling zijn van de maatschappij om het oorspronkelijke doel van het assisenhof te bereiken, namelijk het waarborgen van de ultieme representatie van de democratie voor de ernstigste misdrijven. Een van de oplossingen is dan ook het optrekken van de vergoedingen voor de gezworenen.

Spreker geeft toe dat vanuit technisch oogpunt de beroepsmogelijkheid niet verplicht is. Hij vindt het persoonlijk echter moeilijk aanneembaar dat voor minder ernstige misdrijven wel beroep kan worden aangetekend en voor de zwaarste misdaden niet.

Het probleem inzake het beroep bij assisen is dat de ene volksjury niet minder legitiem is dan de andere.

De voorgestelde oplossing van het filter via het Hof van Cassatie lijkt afdoend.

Het probleem van de kostprijs hangt eveneens samen met de beperking van het aantal zaken dat naar assisen wordt verwezen en met de inkorting van de procedure.

Het beroep hangt nauw samen met de motivering, want op welke basis zou men anders beroep aantekenen?

De heer Monfils wenst te beschikken over cijfers inzake de kostprijs van de assisenhoven in verhouding tot de gehele dienst Justitie, want de kostprijs moet in die globale context worden beoordeeld.

De kostprijs is trouwens een relatief argument. In sommige domeinen wordt ongegeneerd geld uitgegeven (*cf.* bepaalde dure onderzoeksdaden in erg oude rechtszaken).

Dat argument kan dus een echte beroepsprocedure, waar hij voorstander van is, niet tegenhouden.

De representativiteit van de jury kan zeker worden verhoogd door de vergoedingen voor de gezworenen op te trekken, maar ook door de assisenprocessen te versnellen. De HRJ staat hier nogal weigerachtig tegenover. Zo wordt bijvoorbeeld overwogen het aantal moraliteitsgetuigen te verminderen.

Men mag ook niet vergeten dat niet alle assisenprocessen even lang zijn als de gemediatiseerde processen waarnaar gewoonlijk wordt verwezen.

De heer Vankrunkelsven meent dat de mogelijkheid van een beroepsprocedure een moeilijk punt vormt. Waarom zou men geen filter instellen, waarbij een bijzondere kamer eventueel onzinnig beroep uitzuivert? Waarom wel beroep bij correctionalisering en niet in een assisenzaak?

Il faut aussi que le jury soit suffisamment représentatif de l'ensemble de la société pour atteindre l'objectif initial de la cour d'assises, à savoir assurer une représentation ultime de la démocratie pour les crimes les plus graves. L'une des solutions pourrait effectivement résider dans l'augmentation de l'indemnité allouée aux jurés.

Pour ce qui est de l'appel, l'intervenant admet que, sur le plan technique, le double degré de juridiction n'est pas une obligation. Néanmoins, à titre personnel, il trouve difficilement concevable qu'un appel existe pour les infractions les moins graves, et non pour les crimes les plus graves.

La difficulté de l'appel en matière d'assises est qu'un jury populaire n'est pas moins légitime qu'un autre.

La solution prévue par la proposition, à savoir l'instauration d'un filtre par le biais de la Cour de cassation, semble constituer une réponse adéquate.

Le problème du coût est lié également au fait de limiter le nombre d'affaires dévolues à la cour d'assises et de réduire la durée de la procédure.

La question de l'appel est aussi intimement liée à celle de la motivation car, sinon, sur quoi porterait l'appel?

M. Monfils aimerait disposer de données chiffrées à propos du coût des cours d'assises par rapport à l'ensemble du service de la Justice, car c'est dans ce contexte plus global que ce coût doit être apprécié.

De plus, l'argument du coût est très relatif. Ainsi, dans un certain nombre de domaines, on expose des dépenses sans état d'âmes (*cf.* certains devoirs d'enquête très onéreux réalisés dans des affaires judiciaires déjà très anciennes).

Cet argument n'est donc pas, aux yeux de l'orateur, de nature à exclure une véritable procédure d'appel, dont il est lui-même partisan.

Quant à la représentativité du jury, elle peut certes être améliorée par une augmentation des indemnités allouées aux jurés, mais aussi par une accélération des procès d'assises. À cet égard, le CSJ s'est montré assez frileux. La proposition envisage par exemple de diminuer le nombre de témoins de moralité.

Il ne faut pas non plus perdre de vue que tous les procès d'assises ne sont pas aussi longs que les procès très médiatisés auxquels on a coutume de se référer.

M. Vankrunkelsven estime que la possibilité d'une procédure d'appel est une question délicate. Pourquoi ne pas instaurer un filtre, avec une chambre spéciale qui écarterait les éventuels appels déraisonnables? Pourquoi y aurait-il une possibilité d'appel en cas de correctionnalisation et pas en assises?

De heer Traest vreest dat men bij de instelling van een leave to appeal een procedure binnen de procedure gaat installeren. Op grond van welke criteria zal de bijzondere kamer beslissen of hoger beroep al dan niet wordt aanvaard? Dit vraagt een *prima facie* beoordeling over het feit of de jury zich al dan niet heeft vergist. Er kunnen dan geen getuigen worden gehoord, men beschikt enkel over het arrest van het hof van assisen, tenzij men alle debatten op band opneemt (zie verslag Verstraeten-Frydman). Er zullen conclusies worden gemaakt waarop moet worden geantwoord. En wat indien de bijzondere kamer het beroep weigert? Kan men dan cassatieberoep indienen? Men krijgt als het ware een aparte procedure, waarbij de rechten van verdediging moeten worden gerespecteerd.

Tevens rijst de vraag of men bij dergelijke beperking *ad hoc* van het hoger beroep geen procedure riskeert bij het EHRM.

De heer Vandenberghe meent dat leave to appeal enkel werkt in een bepaalde rechtscultuur waarbij men gewoon is met deze procedure om te gaan. Er komen trouwens heel wat zaken naar het EHRM, na een weigering. Men moet dan terug de grond van de zaak onderzoeken.

Een vergelijking met Engeland is niet mogelijk aangezien men in een assisenzaak geen vergelijkbare motivering heeft.

De minister zal onderzoeken of er een studie bestaat over de kostprijs van de strafzaken, en in het bijzonder assisenzaken, en deze dan aan de commissie bezorgen. In ieder geval dient een onderscheid te worden gemaakt tussen onderzoekskosten op zich en de kosten voor de organisatie van een assisenproces.

De heer Cottyn sluit zich hierbij aan. De reden van de hoge kosten ligt vaak bij DNA-onderzoek (1 000 euro per forensisch onderzoek, 50 à 100 onderzoeken per assisenzaak), en bij het opsporen van retro-verkeer van GSM.

De heer Mahoux wijst de minister erop dat hij de kostprijs voor een gerechtelijk expert bepaalt. Maar wie bepaalt de kostprijs voor elektronische onderzoeken, DNA-onderzoeken enz.? Het lijkt erop dat het dan niet langer de «klant» is maar de dienstverlener, en dat lijkt niet normaal. Inzake justitie moet de kostprijs echter van ondergeschikt belang zijn, anders kan een ethisch probleem rijzen.

De heer Vankrunkelsven stipt aan dat de kosten voor DNA in België zeer hoog zijn. Bovendien is er een enorme automatisering van het DNA-onderzoek.

M. Traest craint qu'en instaurant une autorisation d'appel, on ne mette en place une procédure dans la procédure. Sur la base de quels critères la chambre spéciale décidera-t-elle si un appel est accepté ou non? Une telle décision exige d'examiner *prima facie* si le jury s'est trompé ou non. Dans ce cas, on ne peut pas procéder à l'audition de témoins; on dispose seulement de l'arrêt de la cour d'assises, à moins d'enregistrer tous les débats sur bande magnétique (voir le rapport Verstraeten-Frydman). Des conclusions seront rédigées, auxquelles il faudra répondre. Et *quid* si la chambre spéciale refuse l'appel? Un pourvoi en cassation est-il possible dans ce cas? On en arrive en quelque sorte à une procédure distincte, dans le cadre de laquelle les droits de la défense doivent être respectés.

On peut également se demander si, avec une telle limitation *ad hoc* de l'appel, on ne s'expose pas à une procédure devant la CEDH.

M. Vandenberghe pense que l'autorisation d'appel ne fonctionne que dans une certaine culture juridique où cette procédure est courante. D'ailleurs, de très nombreuses affaires sont portées devant la CEDH après un refus. Il faut alors réexaminer l'affaire au fond.

Il est impossible de comparer avec l'Angleterre, car dans une affaire d'assises, il n'y a pas de motivation comparable.

Le ministre s'enquerra de savoir s'il existe une étude sur le coût des affaires pénales et, en particulier, des procès d'assises, et il la transmettra, le cas échéant, à la commission. Il faut en tout cas établir une distinction entre les coûts de l'instruction proprement dits et les coûts liés à l'organisation d'un procès d'assises.

M. Cottyn se rallie à ce point de vue. Le niveau élevé des coûts s'explique souvent par les analyses d'ADN (1 000 euros par examen médico-légal, 50 à 100 examens par affaire d'assises) et par les enquêtes relatives aux communications GSM.

M. Mahoux attire l'attention du ministre sur le fait que c'est ce dernier qui détermine le coût d'un expert judiciaire. Mais qui détermine le coût des enquêtes électroniques, des enquêtes ADN, etc? On a le sentiment que, dans ces derniers cas, ce n'est plus le «client» qui le fait, mais le fournisseur du service, ce qui ne paraît pas normal. Or, la question du coût doit, en matière de justice, revêtir un caractère subsidiaire, à défaut de quoi un problème éthique pourrait se poser.

M. Vankrunkelsven souligne qu'en Belgique, les analyses d'ADN coûtent très cher. En outre, ces analyses se caractérisent par une énorme automatisation.



Mevrouw Russo wijst erop dat het nu gaat om de kosten van een onderzoek, die inderdaad zeer hoog zijn, maar niet rechtstreeks betrekking hebben op de kosten van de werking van het assisenhof. Bestaan daar specifieke cijfers over?

De minister antwoordt dat ter zake schriftelijke vragen werden gesteld en dat dit bestudeerd wordt. Er moet inderdaad een onderscheid worden gemaakt tussen de kosten die samenhangen met het onderzoek en de kosten voor de werking van het hof van assisen.

De heer Collignon is het eens met de noodzaak van dat onderscheid. De kosten voor het onderzoek zijn dezelfde, ongeacht de rechtbank die de zaak behandelt.

De heer Traest wil het nog hebben over de motivering in hangende zaken, in afwachting van een wetwijziging. De in Gent en Brugge toegepaste methode kan worden toegepast, waarbij de motivering wordt opgesteld op het moment dat de beroepsrechters en de jury samenzitten om over de strafmaat te oordelen.

De heer Cottyn wijst er nog op dat men ook proceseconomisch moet denken. Jaarlijks dienen 600 zaken te wijken voor een assisenzaak.

De voorzitter van een hof van assisen stelt dat er 199 arresten moeten wijken indien hij een assisenzaak heeft.

Idem dito voor de assessoren en bijzitters. Dit leidt tot een dubbele victimisatie.

De heer Monfils wijst erop dat de betreffende zaken hoe dan ook moeten worden behandeld, ongeacht wat er wordt beslist inzake het hof van assisen. De vergelijking loopt dus mank.

De heer Van Den Driessche verwijst naar de motivering van het arrest. Wie zal deze uitspreken, de voorzitter van het hof of de hoofdman van de jury?

Waarom kan men het resultaat van de stemming niet opnemen bij de motivering (nu 7/5, waarom geen 8/4).

De heer Cottyn verwijst naar het betreffende arrest van het hof van beroep te Gent. De motivering, en de manier waarop deze zal gebeuren, dient te worden geregeld door de wetgever.

Motivering stelt geen probleem bij bekentenissen. Artikel 342 moeten worden aangepast, of zelfs geschrapt.

De jury zelf wordt gedurende een te lange periode « gegijzeld ». Dit is niet aanvaardbaar, te meer gelet op de vergoeding van 35 euro per dag. Hier moet iets aan veranderen.

Mme Russo fait observer que la discussion concerne ici les coûts d'une instruction, qui sont certes très élevés, mais qui ne concernent pas directement le coût du fonctionnement de la cour d'assises proprement dite. Pourrait-on disposer de chiffres portant spécifiquement sur ce fonctionnement?

Le ministre rappelle que des questions écrites ont été posées à ce sujet et qu'une étude est en cours. Par ailleurs, il faut effectivement distinguer les coûts liés à l'instruction et ceux découlant du fonctionnement de la cour d'assises proprement dite.

M. Collignon se rallie à la nécessité d'opérer la distinction entre ces deux types de coûts. Quelle que soit la juridiction saisie, les coûts de l'instruction seront les mêmes.

M. Traest voudrait encore évoquer la question de la motivation dans les affaires pendantes, en attendant une modification législative. On peut appliquer la méthode utilisée à Gand et à Bruges, qui consiste à rédiger la motivation au moment où les juges professionnels et le jury se réunissent pour statuer sur le degré de la peine.

M. Cottyn rappelle qu'il faut également raisonner en termes d'économie de procédure. Chaque année, 600 affaires doivent céder le pas à une affaire d'assises.

Le président d'une cour d'assises affirme que lorsqu'il est chargé d'un procès d'assises, 199 arrêts doivent rester en suspens.

Il en va de même pour les assesseurs, ce qui entraîne une double victimisation.

M. Monfils fait observer que, quel que soit le sort réservé à la cour d'assises, il faudra bien que les affaires en question soient traitées. La comparaison opérée est donc inexacte.

M. Van Den Driessche évoque la motivation de l'arrêt. Qui va la prononcer : le président ou le chef du jury?

Pourquoi ne peut-on pas faire figurer le résultat du vote dans la motivation (s'il est actuellement de 7/5, pourquoi n'est-il pas de 8/4?)?

M. Cottyn renvoie à l'arrêt en question rendu par la cour d'appel de Gand. La motivation et la manière dont elle se fera doivent être réglées par le législateur.

La motivation ne pose aucun problème en cas d'aveux. L'article 342 doit être adapté, ou même supprimé.

Le jury lui-même est « pris en otage » durant une trop longue période. Cela n'est pas acceptable, d'autant que l'indemnité perçue par les jurés est de 35 euros par jour. Des changements s'imposent en l'espace.

## VII. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING VAN HET WETSVOORSTEL

### Artikel 1

Bij dit artikel zijn geen opmerkingen.

### Thematische bespreking

Mevrouw Crombé stelt voor een bespreking per thema te houden in plaats van per artikel, want de artikelen over eenzelfde thema bevinden zich soms verspreid over de tekst.

De commissie stemt met die suggestie in.

Om het werk te vergemakkelijken, wordt de minister gevraagd een tabel te laten maken met, voor elk thema, de betreffende artikel in het voorstel.

De minister verspreidt de tabel die als bijlage bij onderhavig verslag gaat.

### *Bevoegdheid van het hof van assisen*

De heer Mahoux meldt dat er in het wetsvoorstel voor is gekozen de bevoegdheid van het hof van assisen te definiëren aan de hand van een positieve en beperkende lijst van misdaden, waarvoor alleen assisen bevoegd is. Concreet bevat de lijst alle misdaden die met levenslang strafbaar zijn. Daar voegt men nog een aantal misdaden die strafbaar zijn met een vrijheidsberovende straf van dertig jaar aan toe.

Wanneer men abstractie maakt van de gevallen waarin voorzien wordt in levenslange opsluiting, stelt het wetsvoorstel voor als principe een dubbel basis-criterium in aanmerking te nemen: de dood van het slachtoffer of het oogmerk om te doden bij de dader. Bij uitbreiding wordt voorgesteld om bepaalde misdaden eraan toe te voegen die de dood van het slachtoffer hebben veroorzaakt zonder dat de dader het oogmerk had om te doden, maar die gepaard gaan met bijzondere wreedheid (foltering, verkrachting, ontvoering, ernstige schending van het internationaal humanitair recht). Tot slot vallen bepaalde inbreuken door hun politieke aard onder de bevoegdheid van het hof van assisen.

De minister wijst op het advies van de Hoge Raad voor de Justitie en op het verslag van de commissie tot hervorming van het Hof van assisen. Twee verschillende pistes liggen voor. Beide instanties hebben duidelijk gesteld dat het niet de bedoeling kan zijn de huidige bevoegdheid van het hof van assisen uit te breiden. De regering sluit zich hierbij aan. De commissie hervorming stelt voor dat de bevoegdheid

## VII. DISCUSSION DES ARTICLES DE LA PROPOSITION DE LOI

### Article 1<sup>er</sup>

Cet article n'appelle pas d'observations.

### Discussion thématique

Mme Crombé propose de procéder à une discussion thème par thème au lieu de le faire article par article, car les articles relatifs à un même thème sont parfois disséminés dans le texte.

La commission se rallie à cette suggestion.

Afin de faciliter le travail, il est demandé au ministre de faire préparer un tableau indiquant, pour chaque thème à aborder, quels sont les articles de la proposition qui en traitent.

Le ministre communique le tableau reproduit en annexe au présent rapport.

### *La compétence de la cour d'assises*

M. Mahoux précise que l'option retenue dans la proposition de loi est de définir la compétence de la cour d'assises en fonction d'une liste positive et limitative de crimes qui relèvent exclusivement des assises. Concrètement, la liste comprend tous les crimes passibles d'une peine à perpétuité. On y ajoute certains crimes passibles d'une peine privative de liberté de trente ans.

Abstraction faite des cas dans lesquels la réclusion à perpétuité est prévue, la proposition de loi propose de retenir un double critère de base comme principe: la mort de la victime ou l'intention de donner la mort dans le chef de l'auteur. Par extension, il est proposé d'inclure certains crimes ayant entraîné la mort de la victime sans que l'auteur ait eu l'intention de la donner mais qui s'accompagnent d'une cruauté particulière (torture, viol, enlèvement, violation grave du droit humanitaire international). Enfin, certaines infractions, de par leur nature politique, sont considérées comme relevant de la compétence de la cour d'assises.

Le ministre renvoie à l'avis du Conseil supérieur de la justice et au rapport de la Commission de réforme de la cour d'assises. Deux pistes différentes sont proposées. Les deux instances ont clairement affirmé qu'il ne peut être question d'élargir la compétence actuelle de la cour d'assises. Le gouvernement partage ce point de vue. La Commission de réforme propose de définir la compétence de la Cour sur la base d'une

van het hof wordt bepaald volgens een positieve en limitatieve lijst van misdaden gebaseerd op objectieve criteria. Deze piste is ook overgenomen in het wetsvoorstel van de heer Mahoux. Alle misdaden die aldus voorkomen op de betreffende lijst moeten verplicht voor het hof van assisen worden gebracht. De misdaden die niet voorkomen op de lijst worden voor de correctionele rechtbank gebracht. De correctionalisatie door onderzoeksgerechten op grond van verzachtende omstandigheden wordt volledig opgeheven. De Hoge Raad voor de Justitie heeft een tussenoplossing uitgewerkt en is voorstander van het behoud van de actuele theoretische bevoegdheid van het hof van assisen. De feiten die correctionaliseerbaar zijn, en in de praktijk ook gecorrectionaliseerd worden, worden wel rechtstreeks voor de correctionele rechtbank gebracht zonder voorafgaandelijke correctionalisering door de onderzoeksgerechten. De correctionele rechtbank kan de in de wet opgelegde straffen opleggen, ook al zijn dit criminele straffen. Voor de feiten die vandaag niet correctionaliseerbaar zijn, stelt de Hoge Raad voor de kamer van inbeschuldigingstelling alsnog de mogelijkheid te geven om te verwijzen naar de correctionele rechtbank. De Hoge Raad stelt aldus het behoud voor van een beperkte correctionalisering. In de praktijk komt het erop neer dat de hof van assisen bevoegd is voor misdaden die strafbaar zijn met meer dan 20 jaar opsluiting, met uitzondering van de zes in wet bepaalde correctionaliseerbare categorieën. De correctionele rechtbank kan straffen uitspreken tot 20 jaar opsluiting.

De beleidsceel van de minister sluit zich meer aan bij de tussenoplossing voorgesteld door de Hoge Raad voor de Justitie. Uitgangspunten hierbij zijn dat het niet de bedoeling kan zijn de actuele bevoegdheid uit te breiden, dat men moet komaf maken met de onbevredigende techniek van de systematische correctionalisering en dat een toebedeling voor het hof van assisen met een zekere soepelheid moet kunnen gebeuren. Er zijn immers in de praktijk veel zaken die zich in de zogenaamde grijze zone bevinden. Spreker haalt het voorbeeld aan van een man op vermaaktuitstap, die teveel drinkt, zijn geweer neemt en dreigt zijn vriend neer te schieten, omdat hij vermoedt dat deze iets te maken heeft met het verdwijnen van zijn wagen. Juridisch-technische is dit poging tot moord ook al blijkt het slachtoffer later geen verwondingen te hebben. Uiteindelijk wil niemand, het slachtoffer niet, dat deze zaak voor het hof van assisen wordt gebracht. Vergelijk dit met een dossier waarbij het slachtoffer voor dood wordt achtergelaten en als bij wonder de feiten overleefde. In het voorstel van de hervormingscommissie zijn alle pogingen tot moord uitgesloten voor het hof van assisen. In de praktijk zijn er in de dossiers «pogingen» echter veel mogelijk nuances. Het voorstel van de Hoge Raad van de Justitie biedt de nodige souplesse om met de concrete omstandigheden rekening te houden. Het voorstel van de commissie tot hervorming lijkt spreekster dan ook te radicaal.

liste positive et limitative de crimes selon des critères objectifs. C'est la piste empruntée également par la proposition de loi de M. Mahoux. Par conséquent, tous les crimes figurant sur la liste en question devront obligatoirement être portés devant la cour d'assises. Les crimes ne figurant pas sur la liste seront portés devant le tribunal correctionnel. La correctionnalisation par les juridictions d'instruction en raison de circonstances atténuantes est abrogée dans son ensemble. Le Conseil supérieur de la justice a élaboré une solution intermédiaire et prône le maintien de la compétence théorique actuelle de la cour d'assises. Cependant, les faits qui sont correctionnalisables, et qui sont aussi correctionnalisés en pratique, seront portés directement devant le tribunal correctionnel, sans correctionnalisation préalable par les juridictions d'instruction. Le tribunal correctionnel peut prononcer les peines prescrites par la loi, même s'il s'agit de peines criminelles. Pour les faits qui, aujourd'hui, ne sont pas correctionnalisables, le Conseil supérieur de la Justice propose de laisser malgré tout à la chambre des mises en accusation la possibilité de renvoyer le prévenu devant le tribunal correctionnel. Le Conseil supérieur propose ainsi de maintenir une correctionnalisation limitée. Dans la pratique, cela revient à dire que la cour d'assises est compétente pour les crimes punissables de plus de 20 ans de réclusion, à l'exception des six catégories correctionnalisables prévues par la loi. Le tribunal correctionnel peut prononcer des peines allant jusqu'à 20 ans de réclusion.

La cellule stratégique du ministre est plutôt favorable à la solution intermédiaire proposée par le Conseil supérieur de la Justice. Elle justifie ce choix par le fait qu'il ne saurait être question d'élargir la compétence actuelle, qu'il faut mettre un terme à la technique insatisfaisante de la correctionnalisation systématique et qu'un renvoi devant la cour d'assises doit pouvoir s'effectuer avec une certaine souplesse. Il y a en effet dans la pratique de nombreuses affaires qui se situent dans ce que l'on appelle la zone grise. L'intervenant cite l'exemple d'un homme qui, à l'occasion d'une sortie, boit de manière excessive, prend son fusil et menace d'abattre son ami parce qu'il le soupçonne d'être mêlé à la disparition de sa voiture. Sur le plan juridico-technique, il s'agit d'une tentative de meurtre, même s'il s'avère par la suite que la victime n'a pas subi de blessures. En fin de compte, personne ne souhaite, pas même la victime, que cette affaire soit portée en Cour d'assises. Comparons ce cas à un dossier dans lequel la victime est laissée pour morte et survit par miracle aux faits. Dans la proposition de la Commission de réforme, toutes les tentatives de meurtre échappent à la Cour d'assises. Mais dans la pratique, il y a dans les dossiers «tentatives» bien des nuances possibles. La proposition du Conseil supérieur de la Justice offre la souplesse nécessaire pour tenir compte des circonstances concrètes. En revanche, l'intervenante trouve la proposition de la Commission de réforme trop radicale. En outre, le

Daarenboven heeft professor Verstraeten zelf toegegeven dat dit onderdeel volgens hem niet voldoende was uitgewerkt.

Indien de commissie kiest voor het voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie dienen alle wetsartikelen van het Strafwetboek te worden nagekeken. Misschien zou het nuttig zijn een werkgroep hiervoor op te richten.

De heer Vankrunkelsven onderstreept dat het in ieder geval is aangewezen enkel de zaken die daadwerkelijk thuishoren voor het hof van assisen voor het hof te brengen en dat aldus een beperkende maatregel dient te worden ingevoerd. Er zijn twee fundamentele opties, waarbij de regering eerder de neiging heeft de Hoge Raad voor Justitie te volgen omdat hun piste meer souplesse toelaat om de zaak al dan niet voor het hof van assisen te brengen. Spreker geeft aan dat zijn fractie deze optie genegen is en aan de uitwerking ervan zijn volle medewerking wil verlenen.

De heer Mahoux denkt dat de doelstelling moet zijn duidelijk te maken wat tot de bevoegdheid van het hof van assisen behoort. Men kan zich een systeem voorstellen waarin de algemene bevoegdheidsregel in de wet wordt gedefinieerd, dus de bevoegdheid van het hof van assisen voor misdaden die bestraft worden met een levenslange straf, uitgebreid tot bepaalde misdaden die bestraft worden met een vrijheidsberovende straf van dertig jaar, alsook tot de misdaden die gepaard gaan met bijzondere wreedheid, zelfs wanneer ze niet de dood van het slachtoffer hebben veroorzaakt. Er blijft dan nog een dubbele vraag. Moet men de mogelijkheid handhaven om misdaden te correctionaliseren die aan de theoretische criteria beantwoorden waarover spreker het zonet had? Moet men omgekeerd voorzien in de mogelijkheid om misdaden naar assisen te verwijzen die niet aan bovenstaande theoretische voorwaarden beantwoorden?

Het wetsvoorstel opteert voor het systeem van een lijst van misdaden waarvoor assisen automatisch bevoegd is. De correctionele rechtbank is bevoegd voor alles wat niet in die lijst staat. Het uitvloeisel van die optie is dat men elke mogelijkheid om te correctionaliseren afschaft. Die oplossing heeft de verdienste dat ze duidelijk is, maar ze is stroef. Spreker kan echter aanvaarden dat men een meer genuanceerd systeem instelt om te bepalen waarvoor assisen bevoegd is.

De heer Monfils verwijst naar het advies van de Hoge Raad voor de Justitie die meent «dat het wenselijk zou zijn, enerzijds om de actuele theoretische bevoegdheid van het hof van assisen wettelijk te behouden zoals ze nu wordt omschreven, doch anderzijds de kamer van inbeschuldigingstelling toe te laten om met betrekking tot deze misdaden via aanneming van verzachtende omstandigheden deze te verwijzen naar de correctionele rechtbank» (advies van de HRJ,

professeur Verstraeten a lui-même reconnu que cette partie n'avait pas été développée suffisamment.

Si la commission opte pour la proposition du Conseil supérieur de la Justice, tous les articles du Code pénal doivent être vérifiés. Dans ce cas, il serait peut-être utile de constituer à cet effet un groupe de travail.

M. Vankrunkelsven souligne qu'il est en tout cas indiqué de ne porter réellement devant la cour d'assises que les affaires qui la concernent et qu'il convient dès lors d'introduire une mesure de limitation. Deux options fondamentales se présentent, le gouvernement étant davantage enclin à suivre la piste suggérée par le Conseil supérieur de la Justice, parce qu'elle permet une plus grande souplesse au niveau de la saisine ou non de la cour d'assises. L'intervenant indique que son groupe adhère à cette option et qu'il a l'intention de collaborer pleinement à sa mise en œuvre.

M. Mahoux pense que l'objectif doit être de clarifier ce qui relève de la compétence de la cour d'assises. On pourrait imaginer un système dans lequel la règle générale de compétence serait définie dans la loi, à savoir la compétence de la cour d'assises pour les crimes punis d'une peine de perpétuité étendue à certains crimes passibles d'une peine privative de liberté de trente ans ainsi qu'aux crimes s'accompagnant d'une cruauté particulière même sans avoir entraîné la mort de la victime. Il resterait alors une double question. Faut-il garder la possibilité de correctionnaliser des crimes qui répondent aux critères théoriques que l'orateur vient de rappeler? Inversement, faut-il prévoir la possibilité de renvoyer devant les assises des crimes qui ne répondent pas aux conditions théoriques définies ci-avant?

La proposition de loi opte pour le système d'une liste de crimes qui relèvent automatiquement des assises. Tout ce qui n'entre pas dans cette liste relève du tribunal correctionnel. Le corollaire de cette option est que l'on supprime toute possibilité de correctionnaliser. Cette solution a le mérite de la clarté mais elle est rigide. L'intervenant pourrait cependant accepter que l'on établisse un système plus nuancé pour définir ce qui relève des assises.

M. Monfils renvoie à l'avis du Conseil supérieur de la Justice qui estime «qu'il serait souhaitable, d'une part, de conserver légalement les compétences théoriques actuelles de la cour d'assises, mais de permettre d'autre part à la chambre des mises en accusation de renvoyer ces crimes au tribunal correctionnel par l'admission de circonstances atténuantes» (avis du CSJ, doc. Sénat n° 4-924/2, p. 24). Dans une telle hypothèse, il n'y a pas de liste des crimes renvoyés en

Stuk Senaat nr. 4-924/2, blz. 24). In die hypothese is er geen lijst van misdaden die naar assisen worden verwezen. Dergelijke oplossing biedt geen enkele waarborg dat het aantal zaken dat naar het hof van assisen wordt verwezen zal afnemen. Alles zal van de wil van de kamer van inbeschuldigingstelling afhangen.

De heer Delpérée denkt dat de commissie een beslissing moet nemen over de volgende twee vragen :

— kunnen bepaalde misdaden die principieel op de lijst staan, nog worden gecorrectionaliseerd ?

— kunnen bepaalde misdrijven gecriminaliseerd worden, dat wil zeggen naar het hof van assisen worden verwezen, terwijl het daar in principe niet bevoegd voor is ?

Wat de tweede vraag betreft, denkt de heer Delpérée dat dergelijke mogelijkheid strijdig zou zijn met de regels van het strafrecht. Het is onverenigbaar met het voorspelbaarheidsbeginsel, dat zegt dat de pleger het « tarief » moet kennen op het tijdstip waarop hij de feiten pleegt.

De heer Vankrunkelsven wijst erop dat de mogelijkheid tot correctionalisering ook vandaag bestaat en dat men dit ook niet altijd vooraf weet. Anderzijds is er de door de heer Mahoux geuite potentiële mogelijkheid dat men, bij gebreke aan een strikte lijst, niet noodzakelijk een vermindering zal krijgen van de gevallen die naar het hof van assisen worden verwezen.

De minister licht het huidige systeem toe, waarbij alle overtredingen naar de politierechtbank, alle wanbedrijven naar de correctionele en alle misdaden naar het hof van assisen gaan. Er is dus geen lijst. In de wet op de verzachtende omstandigheden heeft men de mogelijkheid tot correctionalisering van de misdaden alsmaar uitgebreid, zodat slechts een strikt aantal zaken voor het hof van assisen worden gebracht. Het is moeilijk dit aantal, behalve de « pogingen tot », nog te verminderen. De commissie tot hervorming stelt een ander systeem voor, waarbij een limitatieve lijst wordt opgesteld van de zaken die voor het hof van assisen worden gebracht. Wat niet op de lijst voorkomt, komt niet voor het hof van assisen. Het voorstel van de Hoge Raad is het huidige systeem te behouden, maar waarbij men gaat heromschrijven wat voor de correctionele rechtbank komt. Hiervoor baseert men zich op de huidige praktijk. Zaken die zich in de grijze zone bevinden kunnen dan om proceseconomische redenen door de kamer van inbeschuldigingstelling worden gecorrectionaliseerd. Hierbij is de strafmaat gekend, aangezien de correctionele rechtbank maximum 20 jaar opsluiting mag opleggen. Het probleem dat rijst met een positieve lijst zijn de « pogingen tot ». Het is moeilijk in een wettekst te omschrijven welke pogingen voor het hof van assisen moeten worden gebracht, en welke pogingen voor de correctionele rechtbank mogen worden gebracht.

assises. Une telle solution n'offre aucune garantie que le nombre d'affaires renvoyées devant la cour d'assises va diminuer. Tout dépendra de la volonté de la chambre des mises en accusation.

M. Delpérée pense que la commission doit trancher les deux questions suivantes :

— est-ce que certains crimes inscrits, par principe dans la liste, peuvent encore être correctionnalisés ?

— est-ce que certains délits peuvent-êre criminalisés, c'est-à-dire renvoyés devant la cour d'assises, alors qu'ils ne relèvent en principe pas de sa compétence ?

Sur la deuxième question, M. Delpérée pense qu'il serait contraire aux règles du droit pénal de prévoir une telle possibilité. Cela serait incompatible avec le principe de prévisibilité qui veut que l'auteur connaisse le « tarif » au moment où il commet les faits.

M. Vankrunkelsven souligne que la possibilité de correctionnalisation existe déjà mais qu'elle n'est pas toujours connue d'avance. D'autre part, il existe une possibilité, exprimée par M. Mahoux, à savoir qu'en l'absence de liste stricte, l'on n'obtienne pas nécessairement une diminution du nombre d'affaires renvoyées devant la cour d'assises.

Le ministre explicite le système actuel dans lequel toutes les infractions sont portées devant le tribunal de police, tous les délits devant le tribunal correctionnel et tous les crimes devant la cour d'assises. Il n'y a donc pas de liste. La loi sur les circonstances atténuantes a constamment élargi la possibilité de correctionnalisation des crimes, si bien que seul un nombre strictement limité d'affaires sont portées devant la cour d'assises. Il est difficile d'encore diminuer ce nombre, sauf en ce qui concerne les tentatives. La Commission de réforme propose un autre système dans lequel l'on établit la liste exhaustive des affaires dont la cour d'assises peut être saisie. Ce qui n'apparaît pas sur la liste ne peut pas être porté devant la cour d'assises. Le Conseil supérieur propose de maintenir le système actuel, tout en redéfinissant ce qui relève de la saisine du tribunal correctionnel. Il se base pour ce faire sur la pratique actuelle. Pour des motifs tenant à l'économie de la procédure, les affaires qui se trouvent dans la zone grise peuvent être correctionnalisées par la chambre des mises en accusation. Dans ce cas, le degré de la peine est connu, puisque le tribunal correctionnel ne peut pas prononcer de peines de plus de 20 années de réclusion. Dans le cas d'une liste positive, ce sont les tentatives qui posent problème. Il est difficile de définir dans un texte de loi quelles tentatives doivent être portées devant la cour d'assises et quelles sont celles qui relèvent du tribunal correctionnel.

De heer Mahoux denkt dat soepelheid gelijkstaat met een status-quo. Het advies van de Hoge Raad voor de Justitie komt erop neer dat men de zaken laat zoals ze zijn en niets wijzigt aan de huidige bevoegdheidsprocedure van het hof van assisen. De optie van het wetsvoorstel is die van de lijst op grond van specifieke criteria. Dat heeft de verdienste dat het duidelijk is. Spreker kan accepteren dat men al te stroeve systeem van de lijst probeert te versoepelen door te voorzien in beoordelingsmarges in een aantal situaties (bijvoorbeeld voor de pogingen). Men mag echter niet terugkeren naar het huidige systeem.

Spreker denkt dat de oplossing die de regering verdedigt niet tot gevolg zal hebben dat de werking van de hoven van assisen zal verbeteren. Het aantal dossiers dat naar assisen wordt verwezen zal niet verminderen. Hij herinnert eraan dat een van de vaakst gemaakte opmerkingen tegen de huidige procedure de verzadiging van de hoven van assisen is. Om de doelstelling van een betere doorstroming te bereiken, moet men de zaken die naar het hof van assisen worden verwezen restrictiever definiëren. Hij pleit dus voor het behoud van een lijst van misdaden die naar het hof van assisen worden verwezen, met een beoordelingsmarge naar beneden, dat wil zeggen een mogelijkheid om te correctionaliseren.

De heer Vankrunkelsven meent dat het misverstand erin bestaat al te zeer te verwijzen naar het voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie. Hetgeen de regering voorstelt leunt heel dicht aan bij de laatste tussenkomst van de heer Mahoux. Voor de zaken die zich in de grijze zone bevinden heeft de kamer van inbeschuldigingstelling de mogelijkheid de beslissing tot correctionalisering te nemen.

De heer Van Parys meent dat de discussie moeilijk is aangezien zij eigenlijk zou moeten worden gevoerd over de hiërarchie van de straffen in zijn globaliteit. Men zou het Strafwetboek eigenlijk moeten herschrijven. Dit zou echter een volledige legislatuur in beslag nemen. Indien men kiest voor een lijst, moet deze ook concreet worden ingevuld. Wat is hierbij precies de leidraad?

De heer Mahoux denkt dat de rode draad van de in het wetsvoorstel in aanmerking genomen criteria voor het bepalen van de bevoegdheid van het hof van assisen de volgende zijn :

- alle misdaden die strafbaar zijn met een levenslange straf;
- bepaalde misdaden die strafbaar zijn met een vrijheidsberovende straf van dertig jaar;
- de verwerpelijke omstandigheden.

Om rekening te houden met de wens van de regering om enige soepelheid in het systeem te brengen stelt de heer Mahoux voor een correctiona-

M. Mahoux pense que la souplesse équivaut à un status quo. L'avis du Conseil supérieur de la Justice est de laisser les choses en l'état et de ne rien changer aux compétences actuelles de la cour d'assises. L'option retenue dans la proposition de loi est celle de la liste basée sur des critères spécifiques. Cela a le mérite de la clarté. L'intervenant peut accepter que l'on tente d'assouplir le système trop rigide de la liste en prévoyant des marges d'appréciation dans une série de situations (par exemple pour les tentatives). Il ne faudrait cependant pas en revenir au système actuel.

L'orateur pense que la solution préconisée par le gouvernement n'aura pas pour effet d'améliorer le fonctionnement des cours d'assises. Le nombre de dossiers renvoyés en assises ne sera pas réduit. Il rappelle qu'une des remarques les plus couramment formulées à l'encontre de la procédure actuelle est l'encombrement des cours d'assises. Or, pour atteindre cet objectif de désencombrement, il faut définir de manière plus restrictive les affaires renvoyées devant la cour d'assises. Il plaide dès lors pour le maintien d'une liste des crimes renvoyés devant la cour d'assises avec une marge d'appréciation vers le bas, c'est-à-dire une possibilité de correctionnaliser.

M. Vankrunkelsven est d'avis que le malentendu est dû à un excès de références à la proposition du Conseil supérieur de la Justice. Ce que le gouvernement propose est très proche de ce que préconise M. Mahoux dans sa dernière intervention. Pour les affaires qui se situent dans la zone grise, la chambre des mises en accusation a la possibilité de prendre une décision de correctionnalisation.

M. Van Parys estime que, si la discussion est ardue, c'est parce qu'elle devrait porter, en réalité, sur la hiérarchie des peines dans sa globalité. On devrait en fait réécrire le Code pénal, mais il faudrait pour cela toute une législature. Si l'on opte pour une liste, encore faut-il savoir concrètement ce que l'on va y mettre. Quel sera au juste le fil conducteur en l'espèce?

M. Mahoux pense que le fil conducteur des critères retenus dans la proposition de loi pour définir la compétence de la cour d'assises sont :

- tous les crimes passibles d'une peine à perpétuité;
- certains crimes passibles d'une peine privative de liberté de trente ans;
- les circonstances abjectes.

Pour tenir compte du souhait du gouvernement d'introduire une certaine souplesse dans le système, M. Mahoux suggère de maintenir une possibilité de

liseringsmogelijkheid te handhaven voor een categorie van misdaden die in het veld van bovenvermelde lijst vallen.

Een reeks misdaden zou met andere woorden verplicht naar het hof van assisen worden verwezen zonder mogelijkheid tot correctionalisering. Voor bepaalde misdaden, waarvoor het hof van assisen normaal bevoegd is, moet correctionalisering daarentegen mogelijk zijn.

Spreeker is echter geen voorstander van een algemene mogelijkheid om alles te correctionaliseren, want dat zou erop neerkomen dat men het hof van assisen van zijn essentie ontdoet. Aangezien hij een aanhanger is van het principe van de jury, meent hij dat bepaalde misdaden noodzakelijkerwijze naar het hof van assisen moeten worden verwezen, zonder enige mogelijkheid om ze te correctionaliseren.

De heer Monfils vraagt of het de bedoeling is het aantal assisenzaken te doen afnemen. Zal men er werkelijk in slagen het aantal dossiers dat naar het hof van assisen wordt verwezen te verminderen ten opzichte van de huidige praktijk, wanneer men de lijst volgt die in artikel 14 van het wetsvoorstel wordt voorgesteld? Men moet er zich van vergewissen dat de voorgestelde wijzigingen tot gevolg zullen hebben dat het aantal zaken duidelijk afneemt. Is het mogelijk, aan de hand van de praktijk van de jongste jaren, de gevolgen in het veld te evalueren van de regeling die in artikel 14 van het wetsvoorstel wordt voorgesteld?

De minister zal nagaan of het mogelijk is een simulatie te maken van de gevolgen van de in artikel 14 voorgestelde regeling voor het aantal assisendossiers. Hij herinnert eraan dat momenteel enkel de zwaarste feiten/dossiers naar het hof van assisen worden verwezen. Hun aantal is beperkt.

De heer Mahoux denkt dat een regeling die de rechtzoekenden duidelijkheid biedt te verkiezen valt boven een wazige oplossing. Telkens men de speelruimte en beoordelingsmarge wil vergroten, zal dat ten koste van de duidelijkheid zijn. Het voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie biedt de magistraten van de kamer van inbeschuldigingstelling een grote speelruimte wanneer ze beslissen het dossier al dan niet te correctionaliseren. Vaak verwijt men de politieke wereld dat hij te vage wetten goedkeurt die teveel speelruimte laten voor de magistraten die ze toepassen. Wanneer de wetgever strengere teksten wil, zal men hem daarentegen verwijten dat de teksten niet soepel genoeg zijn en het niet mogelijk maken rekening te houden met de eigenheid van elke situatie.

De heer Vankrunkelsven besluit dat volgende concrete vraag rijst. Indien men werkt met een beperkende lijst, zou men moeten nagaan wat het effect is van de betreffende lijst op het aantal gevallen die de laatste twee jaren voor het hof van assisen zijn gebracht.

correctionnalisation pour une catégorie de crimes qui tombe dans le champ de la liste mentionnée ci-dessus.

En d'autres termes, une série de crimes seraient obligatoirement renvoyés devant la cour d'assises sans possibilité de correctionnalisation. Pour certains crimes relevant normalement de la cour d'assises, une correctionnalisation serait par contre possible.

L'intervenant n'est par contre pas favorable à une possibilité générale de tout correctionnaliser car cela pourrait aboutir dans les faits, à vider la cour d'assises de sa substance. Comme il soutient le principe du jury populaire, il estime que certains crimes doivent nécessairement être renvoyés devant la cour d'assises sans qu'il soit possible de les correctionnaliser.

M. Monfils demande si l'objectif est de diminuer le nombre d'affaires d'assises. Si l'on devait suivre la liste proposée à l'article 14 de la proposition de loi, va-t-on effectivement aboutir à une réduction du nombre de dossiers renvoyés devant la cour d'assises par rapport à la pratique actuelle? Il faut s'assurer que les modifications proposées auront pour effet de diminuer de manière sensible le nombre d'affaires. Est-il possible, en se basant sur la pratique des dernières années, d'évaluer l'effet sur le terrain du régime proposé à l'article 14 de la proposition de loi?

Le ministre vérifiera s'il est possible de faire une simulation de l'effet du régime proposé à l'article 14 sur le nombre de dossiers d'assises. Il rappelle qu'à l'heure actuelle, ce sont déjà les dossiers concernant les faits les plus graves qui sont renvoyés devant la cour d'assises. Leur nombre est limité.

M. Mahoux pense qu'un régime qui offre la clarté pour les justiciables est préférable à une solution floue. Or, chaque fois que l'on voudra augmenter la marge de manœuvre et d'appréciation, cela se fera au détriment de la clarté. La proposition du Conseil supérieur de la Justice laisse une marge de manœuvre importante aux magistrats de la chambre des mises en accusation lorsqu'ils décident de correctionnaliser ou non le dossier. Souvent, on reproche au monde politique de voter des lois trop floues qui laissent des marges de manœuvre trop importantes aux magistrats qui les appliquent. Inversement, si le législateur veut des textes plus rigides, on lui reprochera que les textes manquent de souplesse et ne permettent pas de prendre en compte la particularité de chaque situation.

M. Vankrunkelsven en conclut qu'une question concrète se pose. Si l'on travaille avec une liste limitative, on devrait examiner quel impact elle aurait sur le nombre d'affaires portées ces deux dernières années devant la cour d'assises.

Verder mag men de zaken niet te zwart-wit voorstellen. Spreker meent dat het voorstel van de beleids-cel Justitie heel dicht aanleunt bij het voorstel van de heer Mahoux. Het gaat er immers om waar mogelijk een lijst te maken en in een duidelijk aantal omschreven gevallen, zoveel mogelijk, te correctionaliseren. Er blijven echter een aantal moeilijk te omschrijven gevallen bestaan, zoals de « pogingen tot ». Hiervoor moet een marge worden ingebouwd, waarbij de kamer van inbeschuldigingstelling kan beslissen. Dit voorstel is enkel een verfijning van het voorstel van de heer Mahoux. Misschien moet de uitwerking hiervan binnen een werkgroep worden besproken, terwijl de commissie de werkzaamheden kan verderzetten.

De heer Van Parys kan akkoord gaan met de voorgestelde methode. Spreker vraagt zich af of er een groot verschil zou zijn tussen hetgeen in het huidige systeem voor het hof van assisen komt en hetgeen in het wetsvoorstel van de heer Mahoux voor het hof wordt gebracht.

De minister herhaalt dat er duidelijk twee keuzes bestaan. In het ene geval maakt men een lijst waarbij misdrijven staan die *de facto* zelden zullen voorkomen. Hierbij mag men niets vergeten. Het andere voorstel, namelijk van de Hoge Raad, sluit aan bij de huidige praktijk, waarbij alle zware misdrijven met de zwaarste straffen in principe voor het hof van assisen komen, zonder echter een limitatieve lijst op te stellen. Dit is een veiliger en soepeler manier van werken.

De heer Van Parys meent dat men zou kunnen pogen een lijst te maken op basis van de huidige praktijk, om aldus een duidelijk inzicht te krijgen.

De minister meent te hebben gelezen in het verslag van de commissie tot hervorming dat de door hen opgestelde lijst niet veel verschilt van de huidige praktijk. De procureurs-generaal kunnen wel worden aangeschreven om een lijst op te maken van de codes van de misdrijven waarvoor er een assisenprocedure is.

De heer Van Parys vraagt zich af of de commissie tot hervorming deze oefening niet reeds heeft gemaakt.

De minister zal hierover navraag doen en wijst erop dat ook de Hoge Raad over cijfers beschikt. Ook beschikt men reeds over cijfers voor vroegere jaren, die echter niet zijn geactualiseerd.

De heer Delpérée denkt dat men de problematiek als volgt kan samenvatten. Ofwel maakt de wetgever een uitputtende, beperkende lijst van de misdaden die naar het hof van assisen worden verwezen. In dat geval valt wat rest onder de bevoegdheid van de correctionele rechtbank. Ofwel kiest men voor de omgekeerde

Par ailleurs, il faut se garder de tout manichéisme. L'intervenant est d'avis que la proposition de la Cellule stratégique Justice est très proche de celle de M. Mahoux. En effet, il s'agit, dans la mesure du possible, de dresser une liste et de procéder autant que faire se peut à une correctionnalisation dans un nombre de cas précis. Il subsiste toutefois un certain nombre de cas qui sont difficiles à définir, comme les « tentatives de », pour lesquels, il faudrait prévoir une marge qui laisse à la chambre des mises en accusation la possibilité de trancher. Cette proposition ne fait qu'affiner la proposition de M. Mahoux. Peut-être faudrait-il confier l'examen de son impact à un groupe de travail de manière que la commission puisse poursuivre les travaux.

M. Van Parys peut marquer son accord sur la méthode proposée. Il se demande s'il y aurait une grande différence entre les affaires qui sont portées devant la cour d'assises dans le système actuel et celles qui le seraient d'après la proposition de loi de M. Mahoux.

Le ministre rappelle que deux choix sont manifestement possibles en l'espèce. Soit on dresse une liste sur laquelle figureront des infractions qui *de facto* surviendront rarement, en veillant à ne rien omettre. Soit — et c'est ce que propose le Conseil supérieur de la Justice — on s'en tient à la pratique actuelle, en prévoyant que toutes les infractions graves punies des peines les plus lourdes sont portées en principe devant la cour d'assises, mais on ne dresse aucune liste limitative. Cette méthode aurait l'avantage d'être plus sûre et plus souple.

M. Van Parys estime que l'on pourrait essayer de dresser une liste en se basant sur la pratique actuelle afin d'avoir une idée précise de la situation.

Le ministre pense avoir lu dans le rapport de la Commission de réforme que la liste établie par le Conseil supérieur ne présente aucune différence notable par rapport à ce qui se fait dans la pratique actuelle. On peut certes demander aux procureurs généraux de dresser une liste des codes des infractions pour lesquelles il y a une procédure d'assises.

M. Van Parys se demande si la Commission de réforme n'a pas déjà effectué cet exercice.

Le ministre s'informerà à ce sujet. Il indique que le Conseil supérieur dispose également de chiffres. Il en existe déjà pour les années antérieures, mais ils ne sont pas actualisés.

M. Delpérée pense que l'on peut résumer la problématique comme suit. Soit le législateur établit une liste limitative, exhaustive, des crimes qui sont renvoyés en cour d'assises. Dans ce cas, le résidu est de la compétence du tribunal correctionnel. Soit on opte pour la solution inverse : tous les crimes relèvent



oplossing : alle misdaden vallen onder de bevoegdheid van het hof van assisen, maar men maakt een lijst van misdaden die onder de bevoegdheid van de correctionele rechtbank vallen.

Beide oplossingen zijn in beginsel gelijkwaardig. Het uitgangsprincipe verschilt echter naar gelang van de optie die men kiest. In de grijze zone zal, afhankelijk van de uitgangsoptie, twijfel ertoe leiden dat men meer zaken verwijst naar het hof van assisen of naar de correctionele rechtbank. De keuze van het uitgangspunt is bijgevolg niet onschuldig. Ze bepaalt de interpretatie en de tenuitvoerlegging van de wet.

De heer Mahoux denkt dat men het beginsel kan handhaven dat alle misdaden onder de bevoegdheid van het hof van assisen vallen. Vervolgens stelt men in de wet de lijst op van de misdaden die voor correctionalisering in aanmerking komen. Symbolisch biedt die oplossing het voordeel dat ze de algemene bevoegdheid van het hof van assisen in criminele zaken handhaaft. De moeilijkheid wordt het opstellen van de lijst van correctionaliseerbare misdaden. Al de rest zal niet correctionaliseerbaar zijn. Bij twijfel zal de algemene regel van verwijzing naar het hof van cassatie gelden.

De minister verduidelijkt dat de lijst van de correctionaliseerbare zaken nu is opgenomen in de wet met betrekking tot de verzachtende omstandigheden. Dit zal moeten worden overgeheveld naar de omschrijving van de bevoegdheid van de correctionele rechtbank. Aldus is het hof van assisen in principe bevoegd voor opsluiting boven de 20 jaar. Dit is de overname van de bestaande praktijk, echter zonder dat men via het systeem van de correctionalisatie hoeft te gaan.

De heer Mahoux leidt daaruit af dat alle misdaden onder de bevoegdheid van assisen vallen, behalve die welke deel uitmaken van de lijst misdaden waarvoor de correctionele rechtbank bevoegd is.

De minister antwoordt dat misdaden in principe voor het hof van assisen worden gebracht. In de praktijk gaat men echter zoveel mogelijk correctionaliseren. Momenteel betekent dit dat men alle misdaden waarop een straf staat beneden de 20 jaar opsluiting kan correctionaliseren. Misdrijven waar de in de wet bepaalde straf 20 jaar opsluiting te boven gaat, moeten voor het hof van assisen worden gebracht, tenzij zes categorieën vermeld in artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867, derde lid, 2<sup>o</sup> tot 7<sup>o</sup>. De Hoge Raad neemt dezelfde regel over, maar brengt alle misdaden met een straf beneden de 20 jaar opsluiting en de zes in de wet vermelde categorieën rechtstreeks voor de correctionele rechtbank. Dit behoort aldus automatisch tot de bevoegdheid van de correctionele rechtbank. De overige misdaden, dus met een straf boven de 20 jaar opsluiting, tenzij de 6 categorieën, komen voor het hof van assisen. Bijkomend, voor de grijze zone, kan de

de la compétence de la cour d'assises mais on établit une liste des crimes qui sont de la compétence du tribunal correctionnel.

Ces deux solutions semblent *a priori* équivalentes. Cependant, selon l'option que l'on retient, le principe de départ n'est pas le même. Or, dans les zones grises, en fonction de l'option de départ, le doute aura pour effet que l'on renverra plus d'affaires devant la cour d'assises ou devant le tribunal correctionnel. Le choix de départ n'est dès lors pas innocent. Il conditionne les interprétations et les mises en œuvre de la loi.

M. Mahoux pense que l'on pourrait maintenir le principe selon lequel tous les crimes relèvent de la Cour d'assises. On dresserait ensuite dans la loi la liste des crimes qui peuvent faire l'objet d'une correctionnalisation. Symboliquement, cette solution offre l'avantage de maintenir la compétence générale de la cour d'assises en matière criminelle. La difficulté sera de dresser la liste des crimes correctionnalisables. Tout le reste ne serait pas correctionnalisable. En cas de doute, c'est la règle générale du renvoi devant la cour d'assises qui s'appliquerait.

Le ministre précise que la liste des affaires correctionnalisables se trouve à présent dans la loi sur les circonstances atténuantes. Il faudra la faire figurer dans la définition de la compétence du tribunal correctionnel. Ainsi, la Cour d'assises est en principe compétente pour les crimes punis d'une peine supérieure à 20 ans de réclusion. On reprend la pratique existante, à la différence que l'on ne doit pas passer par le système de correctionnalisation.

M. Mahoux en déduit que tous les crimes relèvent des assises sauf ceux qui font partie de la liste des crimes qui relèvent du tribunal correctionnel.

Le ministre répond qu'en principe, les crimes sont portés devant la Cour d'assises. Toutefois, dans la pratique, on a tendance à les correctionnaliser autant que possible. À l'heure actuelle, cela signifie que tous les crimes passibles d'une peine n'excédant pas vingt ans de réclusion peuvent être correctionnalisés. Les infractions pour lesquelles la peine prévue par la loi excède vingt ans de réclusion doivent être portées devant la cour d'assises, sauf s'il s'agit d'une des six catégories mentionnées à l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867, alinéa 3, 2<sup>o</sup> à 7<sup>o</sup>. Le Conseil supérieur reprend la même règle, mais souhaite que tous les crimes passibles d'une peine de moins de vingt ans de réclusion et les six catégories mentionnées dans la loi soient portés directement devant le tribunal correctionnel, lequel serait donc automatiquement compétent dans tous ces cas. Les autres crimes, c'est-à-dire ceux qui sont punis d'une peine excédant vingt ans de

kamer van inbeschuldigingstelling echter toch nog correctionaliseren. Daarin zit de mogelijke vermindering van het aantal assisenzaken.

De heer Vankrunkelsven besluit dat alles wat vandaag correctionaliseerbaar is, dus automatisch tot de bevoegdheid behoort van de correctionele rechtbank. Betekent dit dat er vandaag geen uitzonderingen zijn? Wordt alles wat correctionaliseerbaar is, ook *de facto* gecorrectionaliseerd?

De minister antwoordt bevestigend. Het door de Hoge Raad geformuleerde voorstel biedt het voordeel van de duidelijkheid. Men schrijft in de wet wat nu *de facto* in de praktijk gebeurt. Het is een *status quo*, maar biedt wel een vereenvoudiging. Bovendien kunnen misdaden in de grijze zone nog steeds worden gecorrectionaliseerd door de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer Van Parys vraagt of de correctionele rechtbank, in het geformuleerde voorstel, voor de misdaden die rechtstreeks tot hun bevoegdheid zullen behoren, straffen tot 20 jaar zal kunnen uitspreken. In het huidige systeem is dat niet mogelijk, aangezien correctionalisering meebrengt dat de misdaden wabedrijven worden.

De minister antwoordt bevestigend.

De heer Mahoux vraagt wat de impact van de voorgestelde oplossing op de verjaring is. In beginsel is assisen bevoegd voor misdaden. Bij uitzondering op de algemene regel vallen bepaalde, in de wet gedefinieerde misdaden onder de bevoegdheid van de correctionele rechtbank, die gevangenisstraffen tot twintig jaar kan uitspreken. Veranderen de regels van verjaring voor die misdaden die door de correctionele rechtbank worden behandeld?

Om te bepalen welke misdaden systematisch tot bevoegdheid van de correctionele rechtbank zullen behoren, zal men de voorwaarden voor correctionalisering in de wet opnemen. Tot slot zal er nog een grijze zone zijn waarin de kamer van inbeschuldigingstelling een beoordelingsbevoegdheid heeft om ofwel naar het hof van assisen, ofwel naar de correctionele rechtbank te verwijzen. Het probleem is de lijst met de gevallen in die grijze zone vast te leggen.

De minister denkt dat het niet mogelijk is in de wet concrete regels vast te leggen om die grijze zone te bepalen. Het zal vaak een kwestie zijn van gezond verstand.

De heer Monfils deelt die analyse niet. Naast de gevallen die automatisch door de correctionele recht-

reclusion, sont portés devant la cour d'assises, sauf s'il s'agit d'une des six catégories précitées. Il convient d'ajouter que la chambre des mises en accusation conservera quand même la possibilité de correctionnaliser les affaires qui se situent dans la zone grise. C'est par ce biais que l'on pourrait réduire le nombre d'affaires d'assises.

M. Vankrunkelsven conclut que tout ce qui est correctionnalisable aujourd'hui relève donc automatiquement de la compétence du tribunal correctionnel. Est-ce à dire qu'à ce jour, il n'y a pas d'exceptions? Tout ce qui est correctionnalisable est-il effectivement correctionnalisé?

Le ministre répond par l'affirmative. La proposition formulée par le Conseil supérieur a le mérite d'être claire. On consacre dans la loi ce qui se passe dans la pratique. C'est un *statu quo*, certes, mais il permet de simplifier les choses. En outre, les crimes qui se situent dans la zone grise pourront toujours être correctionnalisés par la chambre des mises en accusation.

M. Van Parys demande si la proposition formulée prévoit que le tribunal correctionnel pourra prononcer des peines n'excédant pas vingt ans pour les crimes qui relèvent directement de sa compétence. Dans le système actuel, c'est impossible vu que la correctionnalisation a pour effet de commuer les crimes en délits.

Le ministre répond par l'affirmative.

M. Mahoux demande quel est l'effet de la solution proposée sur la prescription. Sur le plan du principe, les crimes relèvent des assises. En exception à la règle générale, certains crimes définis dans la loi relèveraient du tribunal correctionnel qui pourrait prononcer des peines d'emprisonnement jusqu'à vingt ans. Les règles de prescription changent-elles pour ces crimes traités en correctionnelle?

Pour déterminer quels crimes relèveraient systématiquement du tribunal correctionnel, on inscrirait dans la loi les conditions de la correctionnalisation. Enfin, il y aurait encore une zone grise dans laquelle la chambre des mises en accusation disposerait d'un pour voir d'appréciation pour renvoyer soit devant la Cour d'assises soit devant le tribunal correctionnel. Toute la difficulté est de définir la liste des cas figurant dans cette zone grise.

Le ministre pense qu'il n'est pas possible de fixer dans la loi des règles concrètes pour définir cette zone grise. Ce sera une question de bon sens.

M. Monfils ne partage pas cette analyse. Outre les cas qui sont automatiquement traités par le tribunal

bank behandeld worden, moet men in de wet de lijst opnemen van wat door de kamer van inbeschuldigingstelling gecorrectionaliseerd kan worden. De grijze zone kan de restcategorie niet zijn, want in het uiterste geval kan dat ertoe leiden dat er geen hof van assisen meer is. Spreker wijst op de denkrichting die gewonnen is voor de afschaffing van het hof van assisen of voor de drastische inkrimping ervan. Men moet dus in elk geval de limieten van de grijze zone bepalen en de gevallen handhaven waarin de kamer van inbeschuldigingstelling niet kan correctionaliseren. Spreker wil niet weten van een systeem waarin de kamer van inbeschuldigingstelling almachtig is.

De heer Mahoux verwijst naar het advies van de Hoge Raad voor de Justitie. De Raad was op zijn minst verdeeld over het behoud van het hof van assisen. Dat is echter niet het standpunt van de publieke opinie, noch dat van het parlement.

Het mag niet zover komen dat men, via de bevoegdheidsregeling, het hof van assisen van zijn essentie ontdoet. Waartoe leidt een systeem waarin men het algemene beginsel van de verwijzing van misdaden naar het hof van assisen handhaaft, terwijl men de misdaden die momenteel correctionaliseerbaar zijn automatisch verwijst naar de correctionele rechtbank en men een mogelijkheid behoudt om de andere misdaden te correctionaliseren zonder een beperkende lijst van de gevallen te maken? De interpretatieruimte die de kamer van inbeschuldiging krijgt, kan ertoe leiden dat alle misdaden gecorrectionaliseerd worden. Om de grijze zone waarin de kamer van inbeschuldigingstelling kan oordelen te beperken, is een gesloten lijst nodig.

De minister antwoordt dat er een limiet is, namelijk dat bij correctionalisering, de correctionele rechtbank een maximale straf kan opleggen van 20 jaar opsluiting. De zwaarste feiten zullen steeds voor het hof van assisen worden gebracht. Bij een correctionalisering aanvaardt men verzachtende omstandigheden.

De heer Vankrunkelsven besluit dat een garantie wordt geboden door het feit dat de correctionele rechtbank gelimiteerd is op het vlak van de straf. De kamer van inbeschuldigingstelling zal nooit alle misdaden naar de correctionele rechtbank verwijzen.

De heer Van Parys werpt op dat de keuzes nu niet kunnen worden gemaakt. Deze zullen later worden gemaakt, op basis van de nota's die door de regering zullen worden overhandigd.

De heer Mahoux denkt dat wanneer men een compromis wil vinden tussen de uiteengezette standpunten, men niet over een tekst kan stemmen die het mogelijk maakt het hof van assisen op te doeken.

De heer Vankrunkelsven meent dat er een consensus bestaat over de stelling dat al wat vandaag correctionaliseerbaar is rechtstreeks tot de bevoegdheid van

correctionnel, il faut définir dans la loi la liste de ce qui peut être correctionnalisé par la chambre des mises en accusation. La zone d'ombre ne peut constituer la catégorie résiduaire car, à la limite, cela pourrait aboutir à ce qu'il n'y ait plus de cours d'assises. L'intervenant rappelle le courant de pensée favorable à la suppression de la cour d'assises ou à sa réduction drastique. Il est dès lors impératif de fixer les limites de la zone d'ombre et de maintenir des cas où la chambre des mises en accusation ne peut pas correctionnaliser. L'intervenant ne veut pas d'un système où la chambre des mises en accusation est omnipotente.

M. Mahoux renvoie à l'avis du Conseil supérieur de la Justice. Le Conseil était pour le moins mitigé quant au maintien de la Cour d'assises. Ce n'est cependant ni le point de vue de l'opinion publique ni celui du parlement.

Il ne faudrait pas en arriver, à travers le régime de compétence, à vider la cour d'assises de sa substance. À quoi mènerait un système où l'on maintiendrait le principe général du renvoi des crimes devant la cour d'assises alors que l'on renverrait automatiquement devant le tribunal correctionnel les crimes actuellement correctionnalisables et que l'on conserverait une possibilité de correctionnaliser les autres crimes sans fixer de liste limitative des cas? La marge d'interprétation laissée à la chambre des mises en accusation peut avoir pour effet de correctionnaliser l'ensemble des crimes. Il faut une liste fermée pour limiter la zone d'ombre soumise à l'appréciation de la chambre des mises en accusation.

Le ministre répond qu'il y a une limite : en cas de correctionnalisation, la peine maximale que le tribunal correctionnel peut infliger est de 20 ans de réclusion. Les faits les plus graves seront toujours jugés par une cour d'assises. En cas de correctionnalisation, on accepte des circonstances atténuantes.

M. Vankrunkelsven conclut que la limite imposée au tribunal correctionnel sur le plan de la peine constitue une garantie. La chambre des mises en accusation ne renverra pas tous les crimes au tribunal correctionnel.

M. Van Parys rétorque que les choix ne peuvent pas être faits maintenant. Ils seront faits ultérieurement, sur la base des notes qui seront remises par le gouvernement.

M. Mahoux pense que si l'on veut trouver un compromis par rapport aux positions exprimées, on ne peut voter un texte qui, dans les faits, permet de saborder la Cour d'assises.

M. Vankrunkelsven estime qu'un consensus existe autour de l'idée que tout ce qui est correctionnalisable aujourd'hui relèvera directement de la compétence du

de correctionele rechtbank zal behoren. Voor de overige misdaden is het debat open. Ofwel laat men de correctionalisering over aan de kamer van inbeschuldigingstelling, die dan handelt in de wetenschap dat de correctionele rechtbank ten hoogste een maximumstraf van 20 jaar kan opleggen. Ofwel wordt een poging gedaan de zogenaamde grijze zone te omschrijven, zodat de kamer van inbeschuldigingstelling niet de theoretische mogelijkheid krijgt alles te correctionaliseren.

De heer Van Parys oppert dat hij zich niet definitief wil vastpinnen. Alvorens standpunt in te nemen, dient spreker alles nog op een rijtje te zetten. Zo moet men rekening houden met het feit dat de zaken die vandaag correctionaliseerbaar zijn en gecorrectionaliseerd worden in het voorstel van de rechtstreekse bevoegdheid van de correctionele rechtbank veel zwaarder kunnen worden bestraft.

De minister wijst erop dat de correctionalisering door verzachtende omstandigheden een archaïsche procedure is die vaak tot veel vertraging leidt. Zo kan de procedure met één jaar worden vertraagd indien dient te worden overgegaan tot regeling van het rechtsgebied.

#### *Motivering van het arrest*

De heer Mahoux herinnert eraan dat zijn wetsvoorstel een beknopte samenvatting is van de niet-eenparige conclusies van de commissie tot Hervorming van het hof van assisen.

Wat de bevoegdheid van het hof van assisen betreft, herinnert spreker aan de richtsnoeren die de commissie opstelde. Het grondbeginsel waarbij criminele zaken naar assisen worden verwezen, blijft behouden. In de wet zou een lijst van misdaden worden opgenomen die automatisch naar de correctionele rechtbank worden verwezen. Er blijft ook een « grijze » zone bestaan die de kamer van inbeschuldigingstelling de mogelijkheid geeft bepaalde misdaden naar de correctionele rechtbank te verwijzen.

Wat de motivering betreft, herinnert de heer Mahoux eraan dat de wil om in een motivering van de schuldvraag te voorzien, dateert van vóór het arrest-Taxquet van het EVRM.

Wat de techniek betreft om tot een motivering van het arrest te komen, zijn twee denksporen mogelijk.

Het eerste strekt ertoe de voorzitter te betrekken bij het beraad van de jury over de schuldvraag. Het parlement denkt hier al lang over na. Heel wat parlementsleden stellen zich hier vragen bij omdat zij de aanwezigheid van een beroepsrechter niet neutraal vinden en hij de gezworenen kan beïnvloe-

tribunal correctionnel. Pour les autres crimes, le débat est ouvert. Soit on confie la correctionnalisation à la chambre des mises en accusation qui agit alors en sachant que le tribunal correctionnel peut infliger une peine de maximum 20 ans. Soit on tente de définir ce qu'il est convenu d'appeler la zone grise, de manière que la chambre des mises en accusation n'ait pas la possibilité théorique de tout correctionnaliser.

M. Van Parys déclare qu'il ne veut pas prendre position de manière définitive. Avant d'adopter un point de vue, l'intervenant doit encore refaire le point de la situation. Il faut par exemple tenir compte du fait que les affaires qui sont correctionnalisables aujourd'hui et qui sont correctionnalisées dans la proposition relative à la compétence directe du tribunal correctionnel, pourront donner lieu à des peines beaucoup plus lourdes.

Le ministre souligne que la correctionnalisation par le recours à des circonstances atténuantes est une procédure archaïque qui entraîne souvent beaucoup de retard. La procédure peut ainsi être retardée d'un an s'il convient de procéder au règlement des juges.

#### *Motivation de l'arrêt*

M. Mahoux rappelle que sa proposition de loi est un condensé des conclusions non unanimes de la Commission de réforme de la Cour d'assises.

Sur le point de la compétence de la Cour d'assises, l'intervenant rappelle les orientations auxquelles la commission avait abouti. Le principe de base selon lequel les affaires criminelles relèvent des assises est maintenu. On définirait dans la loi la liste des crimes automatiquement correctionnalisés. On maintiendrait également une zone « grise » qui permettrait à la chambre des mises en accusation de correctionnaliser certains crimes.

Sur la question de la motivation, M. Mahoux rappelle que la volonté de prévoir une motivation sur la culpabilité est antérieure à l'arrêt Taxquet de la CEDH.

Quant à la technique permettant d'aboutir à une motivation de l'arrêt, deux pistes sont possibles.

La première vise à associer le président à la délibération du jury sur la culpabilité. Il y a déjà longtemps que le parlement y réfléchit. De nombreux parlementaires expriment des réserves sur cette solution car ils considèrent que la présence du juge professionnel n'est pas neutre et qu'il risque d'influencer les jurés. Cette

den. Die oplossing kan trouwens op weinig enthousiasme rekenen bij de magistraten.

Een beraadslaging in twee fasen is een andere optie. In een eerste fase vergadert de jury alleen en beraadslaagt over de schuldvraag. In een tweede fase zou de motivering worden opgesteld met de hulp van de voorzitter.

Het spreekt voor zich dat de motivering gebaseerd moet zijn op de beraadslaging van de jury. De jury deelt aan de beroepsrechter in gewone taal mee wat aan de basis van zijn beslissing ligt. Het is dan de taak van de voorzitter om die beraadslaging in juridische bewoordingen om te zetten. Dat systeem levert echter een probleem op want de beroepsrechter wordt tot klerk omgevormd. Die magistraat doet dienst als scribe van een vooraf genomen beslissing. Sommigen vrezen dat die oplossing tot onsamenhangendheid zal leiden. De heer Mahoux deelt die ongerustheid niet, die op een vorm van misprijzen neerkomt voor de volksjury omdat men betwijfelt of hij op basis van geïntegreerde criteria een beslissing over de schuldvraag kan nemen. In het wetsvoorstel wordt die tweede optie niet in aanmerking genomen.

De heer Monfils vraagt of de regering het probleem van de motivering van de arresten wil loskoppelen van de gehele hervorming van het hof van assisen om het dringend probleem aan te pakken dat sinds het Taxquet-arrest is ontstaan. De volledige hervorming van het hof van assisen zal niet op korte termijn afgehandeld zijn en het probleem van de motivering is slechts één van de vele punten waarover een beslissing moet worden genomen in het kader van een algemene hervorming.

Spreeker herinnert aan zijn vraag om een simulatie te maken van de impact van de in de tekst voorgestelde bevoegdheidsregels op het aantal zaken dat voor het hof van assisen verschijnt. Het werk moet doeltreffend zijn en het zou niet nuttig zijn de bevoegdheidsregels van het hof van assisen te wijzigen zonder dat dit tot een substantiële vermindering van het aantal behandelde zaken zou leiden.

Wat de motivering betreft, is spreker niet gekant tegen de oplossing die de regering voorstelt namelijk om in twee fasen te werken. De jury alleen beraadslaagt over de schuldvraag en de beroepsmagistraten zouden vervolgens de beslissing in rechte «omkleden». Het EVRM eist niet dat de motivering van de arresten van het hof van assisen identiek is aan die van de gewone rechtbanken. Het EVRM erkent het specifieke karakter van het hof van assisen waar de gezworenen zich baseren op hun innerlijke overtuiging.

De heer Delpérée denkt dat, als men vasthoudt aan de idee van een volksjury en men artikel 150 van de Grondwet wil volgen, diezelfde volksjury zich in de strikte betekenis moet uitspreken over de schuldvraag. Met andere woorden, de beroepsmagistraten kunnen

solution ne fait par ailleurs pas l'objet de beaucoup d'enthousiasme dans le chef des magistrats.

L'hypothèse d'une délibération en deux temps est une autre option. Dans un premier temps le jury se réunirait seul et délibérerait sur la culpabilité. La rédaction de la motivation aurait lieu dans un second temps avec l'aide du président.

Il est évident que la motivation doit s'articuler sur la délibération faite par le jury. Le jury communique au juge professionnel, dans un langage commun, l'explicitation de ce qui sous-tend sa décision. Il appartient alors au président de traduire cette délibération en termes juridiques. Ce système pose cependant un problème car il transforme le juge professionnel en scribe. Ce magistrat sert de plume à une décision prise préalablement. Certains redoutent que cette solution n'aboutisse à des incohérences. M. Mahoux ne partage pas cette inquiétude qui est une forme de mépris pour le jury populaire dont on doute de la capacité de décider sur une culpabilité en fonction de critères intégrés. La proposition de loi ne retient pas cette deuxième hypothèse.

M. Monfils demande si le gouvernement souhaite que la question de la motivation des arrêts soit dissociée de la réforme globale de la Cour d'assises pour répondre au problème urgent qui se pose depuis l'arrêt Taxquet. Une réforme d'ensemble de la Cour d'assises n'aboutira pas à bref délai et la question de la motivation n'est qu'un des nombreux points à trancher dans le cadre d'une réforme globale.

L'intervenant rappelle sa demande de simulation du calcul de l'effet des règles de compétence proposées dans le texte à l'examen sur le nombre d'affaires traitées en Cour d'assises. Il faut que le travail soit efficace et il serait inutile de modifier les règles de compétence de la cour d'assises sans aboutir à une réduction substantielle du nombre d'affaires qui y sont traitées.

Sur la question de la motivation, l'intervenant n'est pas opposé à la solution proposée par le gouvernement de travailler en deux temps. Le jury délibérerait seul sur la culpabilité et les magistrats professionnels viendraient ensuite «habiller» la décision en droit. La CEDH n'exige pas que la motivation des arrêts des Cours d'assises soit identique à celle des juridictions ordinaires. La CEDH reconnaît la spécificité de la cour d'assises où les jurés se basent sur leur intime conviction.

M. Delpérée pense que si l'on conserve l'idée du jury populaire et si l'on veut s'inscrire dans la logique de l'article 150 de la Constitution, il faut que ce soit ce même jury populaire au sens strict qui se prononce sur la culpabilité. En d'autres termes, les magistrats

niet betrokken worden in de beraadslaging want dan zou de volksjury, in dat geval, niet meer de volksjury zijn als bedoeld in de Grondwet. Spreker is dus tegen het gemengd beraad.

Het EVRM legt de motivering van de arresten op. Dat betekent echter niet dat er op alle argumenten van de verdediging moet worden geantwoord. Spreker verwijst naar het arrest van het EVRM in de zaak-Papon: de opeenvolging van antwoorden op de vragen aan de jury kan een afdoende motivering zijn. Men kan hierin uiteraard ook verder gaan door in een uitdrukkelijke motivering te voorzien, met ander woorden, in een bepaald aantal consideransen de feitelijke en juridische motieven formuleren die het beschikkende gedeelte van het arrest verklaren.

De heer Delpérée verwijst vervolgens naar de logicus Chaïm Perelman die verklaarde dat in juridische kringen eerst de oplossing wordt omschreven en vervolgens de uitleg wordt gegeven. Waarom zou die redenering niet opgaan voor het hof van assisen? Die oplossing wordt door de Hoge Raad voor de Justitie voorgesteld. In een eerste fase komt alleen de volksjury samen in verband met de schuldvraag. In een tweede fase vergadert de jury met één of meerdere beroepsmagistraten om de motivering van de beslissing over de schuldvraag op te stellen en de strafmaat te bepalen.

Spreker gaat niet akkoord met de idee dat in een dergelijk geval de beroepsmagistraat de rol van klerk vervult. Een klerk noteert de meningen van andere personen. De magistraat gebruikt zijn technische en professionele bagage om vorm te geven aan wat anderen beslist hebben na een mondeling proces.

De heer Delpérée gaat akkoord met de minister om de techniek van het « afwijkend advies » te verwerpen. Die Angelsaksische methode past helemaal niet in de manier waarop hier arresten worden opgesteld. De « *dissenting-opinion* » heeft als gevolg dat de draagwijdte van het uitgesproken arrest wordt vernietigd. Dat ontkracht volledig het gezag van gewijsde.

De heer Delpérée denkt ten slotte dat de wetgever duidelijke en krachtige regels moet opstellen in verband met het hof van assisen. Bij die opdracht mag hij zich niet laten imponeren door de hangende zaken en de dreiging van beroep.

Mevrouw Crombé-Berton meent dat het beter zou zijn het probleem van de motivering in een apart wetsvoorstel te behandelen dat snel kan worden goedgekeurd. Dat probleem is niet volledig verbonden met de overige discussiepunten en zou bijgevolg uit het voorliggend wetsvoorstel kunnen worden gehaald.

Er moet enerzijds een procedure worden gevonden die ervoor zorgt dat de volksjury zich autonoom kan

professionnels ne peuvent être associés à la délibération car ce ne serait plus, dans une telle hypothèse, le jury populaire inscrit dans la Constitution qui se prononcerait. L'intervenant est dès lors hostile au délibéré commun.

La CEDH impose la motivation des arrêts. Cela ne signifie cependant pas qu'il faille répondre à tous les arguments soulevés par la défense. L'intervenant renvoie à l'arrêt rendu par la CEDH dans l'affaire Papon: la succession des réponses aux questions posées au jury peut constituer une motivation suffisante. Il est évidemment possible d'aller plus loin en prévoyant une motivation expresse, c'est-à-dire la formulation dans un certain nombre de considérants des raisons de fait et de droit qui vont expliquer le dispositif de l'arrêt.

M. Delpérée renvoie ensuite aux travaux du logicien Chaïm Perelman qui expliquait que dans les milieux juridiques on définit d'abord la solution pour ensuite donner des explications. Pourquoi ne pas appliquer ce type de raisonnement à la cour d'assises. C'est la solution proposée par le Conseil supérieur de la Justice. Dans un premier temps le jury populaire se réunit seul sur la question de la culpabilité. Dans un deuxième temps, le jury se réunit avec un ou plusieurs magistrats professionnels pour établir la motivation de la décision sur la culpabilité et déterminer les conséquences en termes de sanction.

L'intervenant ne partage pas l'idée que dans un tel scénario le magistrat professionnel joue le rôle d'un scribe. Le scribe est une personne qui note les opinions exprimées par d'autres personnes. Le magistrat doit apporter son bagage technique et professionnel pour mettre en forme ce que d'autres ont déterminé à la suite du procès oral.

Par ailleurs, M. Delpérée se rallie au ministre lorsqu'il rejette la technique des « opinions divergentes ». Cette méthode anglo-saxonne n'entre pas du tout dans notre mode de rédaction des arrêts. La « *dissenting-opinion* » a pour effet de démolir la portée de l'arrêt qui est rendu. Cela déforce totalement l'autorité de la chose jugée.

M. Delpérée pense enfin que le législateur doit établir des règles claires et fermes en matière de Cour d'assises. Dans ce travail, il ne doit pas se laisser impressionner par les affaires en cours et les menaces de recours.

Mme Crombé-Berton pense qu'il serait préférable de traiter la question de la motivation dans une proposition de loi séparée qui pourrait être adoptée rapidement. Cette question n'est pas totalement liée aux autres points de discussion et pourrait dès lors être extraite de la proposition de loi à l'examen.

Il faut d'une part chercher une procédure qui garantisse que le jury populaire puisse se prononcer

uitspreken waarbij het arrest juridisch gemotiveerd is. Zij stelt voor om een vragenlijst op te stellen. Dankzij dat systeem, dat in Frankrijk wordt toegepast, kan er een afdoende motivering worden opgesteld.

Spreeker stelt voor dat de beroepsrechter de vragenlijst uitwerkt op basis van de behandeling. De lijst wordt voorgelegd aan de jury die de beraadslaging alleen doet en op de vragen antwoordt. Hierdoor wordt het risico van beïnvloeding door de beroepsrechter tijdens de beraadslaging voorkomen en wordt de beroepsmagistraat ook niet in de rol van klerk geduwd.

De heer Vandenberghe onderlijnt dat men niet uit het oog mag verliezen dat, in strafzaken, het legaliteitsbeginsel van toepassing is «*nulla poene sine lege*». De motivering moet daaraan beantwoorden. Spreeker verwijst op dat vlak naar artikel 7 van het EVRM. Indien de verdediging concludeert over straftechnische zaken waarop het legaliteitsbeginsel van toepassing is, moet de jury daar ook op antwoorden. Dit is de essentie van het rechtssysteem. De rechtswetenschap heeft eigen beginselen en mag deze niet laten eroderen door de tijdsgeest. De vraag rijst hoe men de voorwaarden van de motivering zal creëren. Hierbij ook de vraag of de magistraat werkelijk een bedreiging vormt om recht te spreken. Men mag niet vergeten dat strafrecht en strafprocesrecht vandaag een enorme complexiteit hebben ontwikkeld. Spreeker heeft er dan *a priori* ook geen bezwaar tegen dat de magistraat aan de beraadslaging zou kunnen deelnemen. Heel wat magistraten oordelen toch op een objectieve en onthechte wijze. Waarom zouden zij niet tot andere inzichten kunnen komen tijdens een beraadslaging? Men moet pogen de kwaliteit van de rechtspraak te verbeteren. Dit vereist motivering en het vinden van een juiste formule daartoe. Spreeker herhaalt dat hij het niet onoverkomelijk acht dat een magistraat zou deelnemen aan de beraadslaging.

De heer Delpérée denkt dat de oplossing van een vragenlijst als voorgesteld door mevrouw Crombé-Berton niets nieuws toevoegt aan de huidige situatie. De voorzitter stelt al een vragenlijst op. In het arrest-Taxquet laat het EVRM trouwens het systeem van de vragenlijst toe op voorwaarde dat er een voldoende aantal vragen is. Voor eenvoudige dossiers is het niet altijd mogelijk een erg lange vragenlijst op te stellen.

Mevrouw Crombé-Berton verduidelijkt dat dit systeem toch werkt in Frankrijk.

De heer Mahoux denkt dat het systeem van de lijst voor de jury nog dwingender is dan de aanwezigheid van de beroepsmagistraat tijdens het beraad. Daar de vragen immers op een analytische manier moeten worden geformuleerd, bepaalt dat vooraf wat de motivering van de jury zal zijn of datgene waarop de motivering gebaseerd moet zijn. Spreeker vindt die

de manière autonome tout en motivant l'arrêt sur le plan juridique. Elle suggère de travailler avec une liste de questions. Ce système, qui est appliqué en France, permet d'arriver à une motivation suffisante.

L'intervenante propose que le juge professionnel élabore la liste de questions au vu des débats. La liste est soumise au jury qui délibère seul et répond aux questions. Cela permet d'éviter l'écueil de l'influence du juge professionnel lors du délibéré mais également d'éviter de confiner le magistrat professionnel dans un rôle de scribe.

M. Vandenberghe souligne que l'on ne peut pas perdre de vue qu'en matière pénale, le principe de légalité résumé par la maxime «*nulla poene sine lege*» est d'application. La motivation doit y satisfaire. L'intervenant renvoie à ce propos à l'article 7 de la CEDH. Si la défense conclut sur des points relevant de la technique pénale, qui sont soumis au principe de légalité, le jury doit également y répondre. C'est l'essence du système juridique. La science du droit obéit à des principes spécifiques que l'on ne saurait laisser éroder par l'esprit du temps. La question se pose de savoir comment l'on créera les conditions de la motivation. Une autre question qui se pose est de savoir si le magistrat représente réellement une menace pour dire le droit. Il ne faut pas oublier que le droit pénal et le droit de la procédure pénale sont aujourd'hui d'une complexité extrême. L'intervenant ne voit dès lors *a priori* aucune objection à ce que le magistrat prenne part au délibéré. Maints magistrats statuent en faisant preuve d'objectivité et de détachement. Pourquoi ne pourraient-ils pas changer d'avis au cours d'un délibéré? Il faut essayer d'améliorer la qualité de la jurisprudence. Cela nécessite de fournir une motivation et de trouver une formule adéquate à cet effet. L'intervenant répète qu'il ne trouve pas insurmontable qu'un magistrat prenne part au délibéré.

M. Delpérée pense que la solution de la liste de questions proposée par Mme Crombé-Berton n'apporte rien de neuf par rapport à la situation actuelle. C'est déjà le président qui établit la liste des questions. Par ailleurs, dans l'arrêt Taxquet, la CEDH a admis le système de la liste de questions à condition qu'il y ait un nombre suffisant de questions. Or, pour les dossiers simples il n'est pas toujours possible de développer une liste de questions qui soit très longue.

Mme Crombé-Berton précise que ce système fonctionne cependant en France.

M. Mahoux pense que le système de la liste est encore plus contraignant pour le jury que la présence du magistrat professionnel lors du délibéré. Dès lors que les questions devront être formulées de manière analytique, cela détermine préalablement quelle va être la motivation du jury ou ce sur quoi elle devra se baser. L'intervenant trouve cette solution très intrusive

oplossing heel indringend voor wat de rol van de beroepsmagistraat betreft en voor de manier waarop de lijst de jury stuurt.

De heer Monfils denkt dat een lawine aan vragen de jury berooft van haar keuze.

Wat de aanwezigheid van de beroepsmagistraat betreft bij het beraad over de schuldvraag, mag men niet laten uitschijnen dat de jury onbekwaam is om over een situatie na te denken en die te analyseren. De jury kan uiteraard haar standpunt niet in rechte motiveren. Om die reden staat de heer Monfils achter de oplossing van de minister om alleen de jury te laten beraadslagen over de schuldvraag en de motivering te laten opstellen door de jury en één of meerdere beroepsmagistraten. De heer Monfils is daarentegen gekant tegen de aanwezigheid van beroepsmagistraten tijdens het beraad over de schuldvraag want zij zouden hier te zwaar in doorwegen.

De minister antwoordt dat in de huidige procedure de lijst met vragen door de voorzitter wordt opgesteld. De verdediging kan voorstellen doen. De voorzitter beslist.

Mevrouw Crombé-Berton verduidelijkt dat in Frankrijk een ja- en nee-antwoord op de vragenlijst als motivering geldt.

De minister stelt dat de techniek van de vragenlijst alleen, niet meer volstaat voor de verplichte motivering. Naast de vragen op antwoorden zou er een echte motivering moeten zijn.

De heer Delpérée wijst erop dat in het arrest-Papon van het EVRM van 25 juli 2002, het EVRM toegeeft dat de opeenvolging van vragen een impliciete motivering inhoudt. Die oplossing is echter slechts mogelijk voor dossiers waarbij veel feiten aan het hof van assisen worden voorgelegd. Voor eenvoudiger dossiers zal het niet altijd mogelijk zijn een afdoende vragenlijst op te stellen waarmee een motivering kan worden opgesteld.

De heer Vandenberghe benadrukt dat het arrest-Papon van 2002 dateert. Het EVRM gaat in zijn arrest-Taxquet van 2009 veel verder. In de zaak-Taxquet gebruikte het hof van assisen de methode van de vragenlijst en de jury had op 32 vragen moeten antwoorden. Het EVRM meende dat dat niet voldoende was.

De minister bevestigt dat de motivering niet beperkt mag blijven tot het opstellen van een vragenlijst. Er zijn twee systemen mogelijk. Ofwel het systeem uit het wetsvoorstel dat in het gemengd beraad voorziet. Ofwel de oplossing van de Hoge Raad voor de Justitie die voor een beraadslaging in twee fasen pleit; het beraad over de schuldvraag zou zonder beroepsmagistraten plaatsvinden die enkel bij de jury worden betrokken om de motivering op te stellen. De voorkeur van de minister — na de hoorzitting van de Hoge

quant au rôle du magistrat professionnel et à la manière dont la liste oriente le jury.

M. Monfils pense qu'une avalanche de questions a pour effet d'exproprier le jury de ses choix.

En ce qui concerne la présence du magistrat professionnel dans la délibération sur la culpabilité, il ne faudrait pas faire croire que le jury est incapable de réfléchir et d'analyser une situation. Le jury n'est évidemment pas capable de motiver en droit la position qu'il prend. C'est pour cette raison que M. Monfils est favorable à la solution préconisée par le ministre à savoir que le jury délibère seul sur la culpabilité alors que la motivation serait faite par le jury et un ou plusieurs magistrats professionnels. M. Monfils n'est par contre pas favorable à la présence de magistrats professionnels lors de la délibération sur la culpabilité car leur poids y serait énorme.

Le ministre répond que dans la procédure actuelle la liste des questions est établie par le président. La défense peut faire des propositions. C'est le président qui décide.

Mme Crombé-Berton précise qu'en France la réponse par oui ou par non à la liste de questions sert de motivation.

Le ministre affirme que la seule technique de la liste de questions n'est plus, une solution suffisante sur le plan de l'obligation de motivation. Il faudrait, en plus des réponses aux questions, une véritable motivation.

M. Delpérée fait remarquer que dans l'arrêt Papon qu'elle a rendu le 25 juillet 2002, la CEDH admet que l'enchaînement des questions implique une motivation implicite. Cette solution n'est cependant possible que pour des dossiers où beaucoup de faits sont soumis à la cour d'assises. Pour des dossiers plus simples, il ne sera pas toujours possible d'établir une liste suffisante de questions permettant d'arriver à une motivation.

M. Vandenberghe souligne que l'arrêt Papon date de 2002. Dans son arrêt Taxquet de 2009, la CEDH va plus loin. Dans l'affaire Taxquet, la cour d'assises avait utilisé la méthode de la liste de questions et le jury avait dû répondre à 32 questions. La CEDH a estimé que cela ne suffisait pas.

Le ministre confirme qu'il faut aller plus loin dans la motivation que l'établissement d'une liste de questions. Deux systèmes sont possibles. Soit celui proposé dans la proposition de loi qui prévoit le délibéré conjoint. Soit la solution préconisée par le Conseil supérieur de la Justice qui plaide pour une délibération en deux temps; la délibération sur la culpabilité se déroulant hors la présence de magistrats professionnels qui ne seraient associés au jury que pour la rédaction de la motivation. Après l'audition du Conseil supérieur, au



Raad waaruit bleek dat alle actoren binnen Justitie hiervan voorstander bleken en dat trouwens reeds in ondergeschikte orde werd voorgesteld — naart het tweede systeem.

Op de vraag naar de impact van nieuwe bevoegdheidsregels op het aantal dossiers dat naar het hof van assisen wordt verwezen, antwoordt de minister dat hij navraag deed bij zijn diensten. Hieruit bleek dat de Commissie tot hervorming van assisen reeds een berekening had gemaakt.

De minister verwijst naar het verslag van de commissie die reeds een berekening had gemaakt. Men kwam uit op 281 zaken in plaats van 362. Men wacht nu ook nog op de berekeningen van de Hoge Raad voor de Justitie.

De minister dringt erop aan dat men snel een politieke keuze maakt. Als men kiest voor de door hem voorgestelde denkpiste dienen nieuwe teksten te worden voorbereid. Bovendien kan men dan reeds een signaal geven aan het College van procureurs-generaal en andere betrokkenen om desgevallend bij te sturen in de lopende zaken.

Hoewel de minister de rechter niet wil beschouwen als een « bedreiging » bij de beraadslaging, onderlijnt hij dat het een juryrechtspraak betreft. De jury moet dus recht spreken. Niets belet dat de magistraat *post factum* tussenkomst en desgevallend corrigeert. Spreker verwijst naar een mogelijke toepassing van een aangepast artikel 352 van het Wetboek van strafverdring: « Indien de rechters, buiten het geval van artikel 118 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke organisatie, naar aanleiding van het opstellen van de motivering, eenparig overtuigd zijn dat de gezworenen zich hebben vergist omtrent het bewijs, verklaart het hof dat het vonnis uitgesteld wordt en het verwijst de zaak naar een volgende zitting, om te worden onderworpen aan een nieuwe jury, waarvan geen van de eerste gezworenen deel mag uitmaken. »

De heer Vandenberghe werpt op artikel 352 nooit wordt toegepast. Er is trouwens een juridisch-technisch tegenargument. De jury redeneert op innerlijke overtuiging, wat vrij bewijsrecht impliceert. Dit bestaat echter niet meer in strafzaken. Wat dus als de jury zich op een bijzondere bewijsmiddel, zoals een anonieme getuige, baseert? Hoe zullen zij uitleggen dat hun bevindingen steunen op bijkomende voorwaarden om dit bijzonder bewijsmiddel te aanvaarden?

De minister meent dat het ene het andere niet uitsluit. Als achteraf, bij de beraadslaging met de beroepsmagistraten, blijkt dat de jury zich zuiver op een anonieme getuigenis heeft gebaseerd, kan artikel 352 worden toegepast.

De minister is ervan overtuigd dat de methodiek waarbij men de jury zijn rol laat spelen om recht te

cours de laquelle il est apparu que tous les acteurs au sein de la Justice en étaient partisans, le ministre opte pour le deuxième système, qui était du reste déjà proposé en ordre subsidiaire.

À la question sur l'effet de nouvelles règles de compétence sur le nombre de dossiers renvoyés devant la cour d'assises, le ministre répond qu'il a conclu son administration et qu'il en est ressorti que la Commission de réforme de la Cour d'assises avait déjà réalisé une estimation.

Le ministre renvoie au rapport de la commission, qui avait déjà effectué un calcul. On en était arrivé à un chiffre de 281 affaires au lieu de 362. On attend à présent les calculs du Conseil supérieur de la justice.

Le ministre demande avec insistance qu'un choix politique soit fait rapidement. Si l'on opte pour la piste de réflexion qu'il a proposée, il faudra préparer de nouveaux textes. En outre, on pourrait déjà adresser un signal au Collège des procureurs généraux et aux autres intéressés, afin qu'il soit procédé, le cas échéant, à un ajustement dans les affaires en cours.

Bien qu'il ne souhaite pas considérer le juge comme une « menace » lors de la délibération, le ministre souligne que la cour d'assises est une juridiction avec jury. Le jury doit donc dire le droit, même si rien n'empêche le magistrat d'intervenir *post factum* et, le cas échéant, de rectifier le tir. L'intervenant évoque une application possible d'un article 352 adapté du Code d'instruction criminelle: « Si hors le cas prévu par l'article 118 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, les juges sont unanimement convaincus, dans le cadre de la rédaction de la motivation, que les jurés se sont trompés sur la preuve, la cour déclarera qu'il est sursis au jugement et elle renverra l'affaire à la prochaine audience, pour qu'elle soit soumise à un nouveau jury, dont aucun des premiers jurés ne pourra faire partie ».

M. Vandenberghe objecte que l'article 352 n'est jamais appliqué. Il existe d'ailleurs un contre-argument d'ordre juridique et technique. Le jury raisonne selon son intime conviction, ce qui implique la liberté de la preuve. Or, cela n'existe plus en matière pénale. Qu'advient-il donc si le jury se base sur un moyen spécial de preuve, comme un témoignage anonyme? Comment les jurés expliqueront-ils que leurs conclusions sont basées sur des conditions supplémentaires pour admettre ce moyen spécial de preuve?

Le ministre estime que l'un n'exclut pas l'autre. S'il apparaît ultérieurement, lors de la délibération avec les magistrats professionnels, que le jury s'est basé uniquement sur un témoignage anonyme, l'article 352 pourra être appliqué.

Le ministre est convaincu que la formule qui consiste à laisser le jury jouer son rôle pour dire le

spreken, en de magistraat achteraf laat tussenkomen, de meest wenselijke is. Als een jurylid achteraf in de media brengt dat hij de jury heeft gemanipuleerd die aldus door manipulatie tijdens de beraadslaging tot een ander inzicht is gekomen, brengt dit grote risico's met zich mee. Artikel 352 dient dus ook te kunnen worden toegepast bij vrijspraak. De minister pleit voor een meer correcte gesplitste functie.

Spreeker vraagt nogmaals dat de commissie snel tot een keuze komt zodat men onmiddellijk kan ageren. Hij is wel voorstander van een globale hervorming.

De heer Mahoux vraagt verduidelijkingen over het voorgestelde systeem: de beroepsrechters nemen deel aan de vergadering met de jury om een motivering op te stellen. Die motivering moet collectief worden aanvaard.

De minister verduidelijkt dat de jury in een eerste fase over de schuldvraag beraadslaat en een beslissing neemt. De magistraat voegt zich dan bij de jury om de motivering op te stellen. De schuldigverklaring wordt vervolgens in het openbaar uitgesproken en de jury trekt zich opnieuw terug met de magistraat om over de strafmaat te beraadslagen.

De heer Mahoux vestigt de aandacht op het feit dat tussen het beraad van de jury over de schuldvraag en over de motivering er al een document moet zijn met de antwoorden van de jury op de vragen. Aangezien de schuldigverklaring in het openbaar pas na de motivering komt, dient de procedure erin te voorzien dat de beslissing van de jury een vaste vorm aanneemt na haar beraad over de schuldvraag.

Mevrouw Crombé-Berton vraagt wat er zal gebeuren als de rechter, die niet heeft deelgenomen aan het beraad over de schuldvraag, een probleem vaststelt wanneer er over de motivering beraadslagd wordt. Zij noemt het geval waarin de gezworenen het niet eens raken over de motivering of wanneer de rechter vaststelt dat de gezworenen interpretatiefouten hebben gemaakt. Wat kan een magistraat doen in dat geval?

Als men het beroep in cassatie over de motivering wil voorkomen, dan zou de beroepsrechter aanwezig moeten zijn tijdens het beraad over de schuldvraag.

De heer Delpérée denkt dat als de commissie voor een formele motivering wil kiezen en de twee fasen behoudt, dan moet men weten wanneer de onderbreking tussen twee fasen komt.

Tijdens de eerste fase zou de jury zich kunnen uitspreken over de schuldvraag en kan het arrest van schuld worden uitgesproken. Tijdens de tweede fase zou de beslissing gemotiveerd worden en zou men zich uitspreken over de strafmaat.

De andere oplossing zou zijn dat de jury zich uitspreekt over de schuldvraag, de rechter erbij geroepen

droit et à faire intervenir le magistrat *a posteriori* est la plus souhaitable. Si un des jurés annonçait après coup dans les médias qu'il a manipulé le jury et que cette manipulation a influencé le point de vue du jury au cours de la délibération, les risques courus seraient énormes. Il faut donc aussi pouvoir appliquer l'article 352 en cas d'acquiescement. Le ministre prône un fonctionnement scindé, qu'il juge plus correct.

L'intervenant demande une fois encore que la commission fasse rapidement un choix, afin qu'on puisse agir sans délai. Il se dit personnellement favorable à une réforme globale.

M. Mahoux demande des précisions sur le système proposé: les juges professionnels rentrent en réunion avec le jury pour rédiger la motivation. Cette motivation doit être assumée de manière collective.

Le ministre précise que le jury délibère dans un premier temps sur la culpabilité et prend une décision. Le magistrat rejoint ensuite le jury pour rédiger la motivation. Le verdict est ensuite prononcé en public et le jury se retire à nouveau avec le magistrat pour délibérer sur la peine.

M. Mahoux attire l'attention sur le fait qu'entre la délibération du jury sur la culpabilité et celle sur la motivation, il faut qu'il y ait déjà un document avec les réponses du jury aux questions. Le prononcé du verdict en public n'étant prévu qu'après la motivation, il faut que la procédure prévoie une cristallisation de la décision du jury à l'issue de sa délibération sur la culpabilité.

Mme Crombé-Berton demande ce qui se passera si le juge, qui n'a pas participé à la délibération sur la culpabilité, constate un problème au moment de la délibération sur la motivation. Elle cite l'hypothèse dans laquelle les jurés ne s'accordent pas sur la motivation ou lorsque le juge constate que les jurés ont fait des erreurs d'interprétation. Que peut faire le magistrat dans une telle hypothèse?

Si l'on veut éviter des recours en cassation sur la motivation il faudrait que le juge professionnel soit présent lors du délibéré sur la culpabilité.

M. Delpérée pense que si la commission décide d'aller dans la voie d'une motivation formelle et que l'on retient deux étapes, il faut savoir à quel moment situer la césure entre les deux étapes.

On peut imaginer que lors de la première étape le jury se prononce sur la culpabilité et que l'on prononce l'arrêt de culpabilité. Lors de la seconde étape, on motiverait la décision qui a été rendue et on se prononcerait sur la peine.

L'autre solution serait que le jury se prononce sur la culpabilité, que l'on appelle le juge pour la motivation

wordt voor de motivering en vervolgens het arrest over de schuld wordt uitgesproken. Die procedure kan tot gevolg hebben dat de rechter de voorgaande beslissing van de gezworenen opnieuw ter discussie stelt. Dat kan het grondbeginsel aantasten dat bepaalt dat alleen de jury zich uitspreekt over de schuldvraag.

De heer Monfils denkt dat als het arrest over de schuldvraag vóór de motivering wordt uitgesproken, het dan echt lijkt alsof de motivering een juridische omkleeding is door een beroepsmagistraat. Voorts zou het minstens merkwaardig zijn dat na de beraadslaging van de jury iemand schuldig wordt bevonden zonder dat men vervolgens tot een sluitende motivering van de schuldigverklaring komt.

De heer Mahoux herinnert eraan dat de beslissing van de jury over de schuldvraag vaste vorm moet krijgen. Een te zware procedure moet bovendien voorkomen worden waarbij de jury zich, na het uitspreken van de schuldigverklaring, een tweede keer zou terugtrekken om zich te buigen over de motivering en vervolgens een derde keer om over de strafmaat te beraadslagen. De uitspraak zou beter na de motivering plaatsvinden op voorwaarde dat de antwoorden door de jury na haar eerste beraad over de schuldvraag door de griffier worden bewaard. De beraadslaging over de strafmaat zou dan in een tweede fase plaatsvinden.

De heer Vankrunkelsven besluit dat de commissie van oordeel is dat een motivering moet worden opgesteld. Hierbij zijn echter verschillende mogelijkheden. De vraag rijst of bijvoorbeeld een lijst met vragen dient te worden opgesteld. Een andere vraag is of de beroepsmagistraat al dan niet aanwezig mag zijn bij de beraadslaging. Dit dient te worden uitgeklaard.

Spreeker verwijst naar artikel 352 van het Wetboek van strafvordering, indien uit de motivering blijkt dat een fout is opgetreden.

### *Hoger Beroep*

Wat betreft de mogelijkheid van hoger beroep, verwijst de minister naar de verschillende standpunten die hierover werden ingenomen.

Het wetsvoorstel van de heer Mahoux volgt het standpunt van de Commissie assisen, dat geen voorstander is van een hoger beroep met volle rechtsmacht. Een verruimde controle door het Hof van Cassatie volstaat.

De Hoge Raad voor de Justitie daarentegen was wel voorstander van een circulair hoger beroep, dus met volheid van rechtsmacht. Hij was tegenstander van een verruimde controle door het Hof van Cassatie en van de registratie van de debatten. Algauw bleek echter dat de verschillende pistes tot een circulair beroep op

et que l'on prononce ensuite l'arrêt sur la culpabilité. Cette procédure peut avoir pour effet que le juge remette en cause ce qui a été décidé antérieurement par les jurés. Cela menace le principe fondamental selon lequel le jury se prononce seul sur la culpabilité.

M. Monfils pense que si l'arrêt sur la culpabilité est prononcé avant la motivation, cela fait vraiment apparaître la motivation comme un habillage juridique effectué par le magistrat professionnel. Par ailleurs, il serait pour le moins curieux qu'à la suite de la délibération du jury on déclare quelqu'un coupable sans que l'on parvienne par la suite à une motivation concluante du verdict de culpabilité.

M. Mahoux rappelle qu'il faut une cristallisation de la décision du jury sur la culpabilité. Il faut par ailleurs éviter une procédure trop lourde où après la proclamation du verdict sur la culpabilité on verrait le jury se retirer une deuxième fois pour se pencher sur la motivation et ensuite une troisième fois pour délibérer sur la peine. Il serait préférable que le prononcé se déroule après la motivation, à condition que les réponses faites par le jury à l'issue de son premier délibéré sur la culpabilité soient conservées par le greffier. La délibération sur la peine aurait alors lieu dans un second temps.

M. Vankrunkelsven conclut que la commission estime qu'il faut rédiger une motivation. Plusieurs possibilités sont cependant envisageables. Une des questions qui se posent est de savoir, par exemple, s'il faut établir une liste de questions. Une autre est de savoir si le magistrat professionnel doit être présent ou non lors de la délibération. Ces points devront être éclaircis.

L'intervenant renvoie à l'article 352 du Code d'instruction criminelle, s'il ressort de la motivation qu'une erreur a été commise.

### *Appel*

En ce qui concerne la possibilité d'un appel, le ministre renvoie aux différentes positions qui ont été défendues.

La proposition de loi de M. Mahoux suit l'avis de la Commission de réforme de la Cour d'assises, qui n'est pas favorable à un recours de pleine juridiction. Un contrôle étendu par la Cour de cassation suffit.

En revanche, le Conseil supérieur de la justice est partisan d'un appel circulaire, qui est donc un recours de pleine juridiction. Il est opposé à un contrôle étendu par la Cour de cassation et à l'enregistrement des débats. Toutefois, il est bien vite apparu que les différentes pistes visant à instituer un appel circulaire

enorm veel principiële en praktische bezwaren stuiten. Aldus kwam de conclusie dat men misschien beter een afschaffing van het hof van assisen kon overwegen.

Het college van procureurs-generaal is nog volop bezig met de bespreking inzake assisen, maar wenst reeds duidelijk te stellen tegenstander van een hoger beroep met volle rechtsmacht. Indien er een motiveeringsverplichting komt, heeft het Hof van Cassatie sowieso een ruimere controlemogelijkheid.

De minister wijst erop dat de internationale regels en overeenkomsten evenmin een verplichting van hoger beroep opleggen. Spreker verwijst naar de nota van de FOD Justitie met betrekking tot de gevolgen van artikel 2 van het aanvullend protocol nr. 7 bij het EVRM. Gelet op de tekst zelf van artikel 2 van protocol nr. 7 die de Staten een zekere beoordelingsmarge laat in de materie, het verklarende verslag van protocol nr. 7, alsook de vaststaande rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens, beantwoordt ons nationaal recht adequaat aan de vereisten van artikel 2 van protocol nr. 7. Dit is ook bevestigd door de Rade van State. Bovendien werd dit protocol nog niet goedgekeurd door de Franse Gemeenschap en het Waals parlement.

Verder dient men zich ook af te vragen wat haalbaar is in de praktijk, wat mogelijk is vanuit proces-economisch oogpunt. Een vol hoger beroep waarbij het proces volledig wordt overgedaan lijkt vanuit dit opzicht totaal geen haalbare kaart. Een assisenprocedure vereist immers veel geld en middelen. Tevens is er een gestadige toename van het aantal assisenzaken. Het kan ook niet de bedoeling zijn via het hoger beroep het aantal Assisenzaken te verhogen, terwijl het juist de bedoeling is het aantal te beperken. Een hoger beroep met volle rechtsmacht zou een zeer zware belasting betekenen van het gerechtelijk apparaat.

De vergelijking met het Franse circulair beroep gaat volgens de minister niet helemaal op. In Frankrijk nemen de beroepsmagistraten immers deel aan de beraadslaging. De duur van de assisenzaken in Frankrijk is ook aanzienlijk korter.

Los van de proceseconomische en praktische bezwaren, zijn er ook principiële bezwaren. Er is immers geen enkele reden om aan te nemen dat het oordeel van een tweede jury beter zou zijn; dit zou haaks staan op de filosofie dat men het volk laat oordelen. Het principe zelf van de soevereiniteit van een volksjury laat niet toe repetitief over eenzelfde zaak te oordelen.

Er is ook de piste van een « *leave to appeal* ». Dit betekent dat er vooraf een filtering komt van de zaken die in aanmerking komen voor een hoger beroep.

se heurtent à de nombreux problèmes de principe et pratiques. On en est ainsi arrivé à la conclusion qu'il vaudrait peut-être mieux envisager la suppression de la Cour d'assises.

Les discussions sur ce point battent encore leur plein au sein du collège des procureurs généraux, mais celui-ci souhaite déjà dire clairement qu'il est opposé à un appel de pleine juridiction. Si l'on impose une obligation de motivation, la Cour de cassation aura de toute façon un pouvoir de contrôle plus large.

Le ministre souligne que les règles et les conventions internationales n'imposent pas non plus l'obligation de prévoir une voie de recours. L'intervenant se réfère à la note du SPF Justice concernant les répercussions de l'article 2 du protocole additionnel n° 7 à la CEDH. Compte tenu du texte même de l'article 2 du protocole n° 7, qui laisse aux États une certaine marge d'appréciation en la matière, et compte tenu aussi du rapport explicatif du protocole n° 7 ainsi que de la jurisprudence constante de la Cour européenne des droits de l'homme, notre droit national répond de manière adéquate aux exigences de l'article 2 du protocole n° 7. Cela a également été confirmé par le Conseil d'État. De plus, ce protocole n'a pas encore été approuvé par la Communauté française et le Parlement wallon.

D'autre part, il faut aussi se demander ce qui est réalisable dans la pratique, ce qui est possible en termes d'économie de procédure. Dans cette optique, il ne semble absolument pas réalisable d'instituer un appel de pleine juridiction qui reviendrait à recommencer entièrement le procès. Une procédure d'assises coûte en effet très cher et mobilise beaucoup de ressources. À cela s'ajoute que le nombre d'affaires d'assises est en constante augmentation. L'objectif ne peut pas non plus être d'augmenter le nombre d'affaires d'assises en instituant une possibilité d'appel, alors que l'on s'efforce précisément de le réduire. Un appel de pleine juridiction impliquerait une charge très lourde pour l'appareil judiciaire.

Selon le ministre, la comparaison avec l'appel circulaire français n'est pas entièrement pertinente car en France, les magistrats professionnels participent à la délibération. En outre, les procès d'assises en France durent beaucoup moins longtemps.

Indépendamment des réserves liées à l'économie de procédure et d'ordre pratique, il y a aussi des objections de principe. En effet, rien ne permet de penser que le jugement du second jury sera meilleur. Cela serait en porte-à-faux avec la philosophie qui charge le peuple de juger. Le principe même de la souveraineté d'un jury populaire ne permet pas de se prononcer plusieurs fois sur une même affaire.

Il y aussi la piste d'une autorisation d'interjeter appel (« *leave to appeal* »). Cela suppose un filtrage préalable des affaires susceptibles de donner lieu à un appel.

Vooreerst kan men stellen dat er ook nu reeds een zekere filter is ingebouwd. Spreker wijst erop dat dergelijke filterprocedures nu reeds bestaan. Bijvoorbeeld artikel 442*bis*/442*octies* en artikel 443 Sv. en artikel 43 EVRM.

Wat opvalt in deze procedures is dat de criteria op grond waarvan de filtering gebeurd heel precies zijn aangeduid. Een zelfde oefening met het oog op het instellen van een filter voorafgaandelijk aan een hoger beroep in een assisenzaak blijkt moeilijker. De minister vreest bij deze piste voor een procedure in de procedure. Is Cassatieberoep mogelijk bij weigering. Er zullen veel tussentijdse problemen opduiken. Verder heeft de regering vragen bij de transparantie van deze procedure. Deze piste zal geen vereenvoudiging met zich meebrengen, maar de zaken nog ingewikkelder maken.

Ten slotte is er de piste van het verruimd cassatieberoep, waarvan de minister wel voorstander is. Door de ingebouwde motiveringsplicht, zal er sowieso al een ruimere marge zijn voor beoordeling door het Hof van Cassatie. Ook artikel 352 van het Wetboek van strafvordering biedt mogelijkheden op dat vlak. Spreker verwijst naar het voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie tot aanpassing van dit artikel. In het licht van het nieuwe voorstel tot motivering biedt dit artikel nieuwe mogelijkheden en zal het mogelijk ook meer worden toegepast.

De heer Van Den Driessche vraagt of artikel 352 van het Wetboek van strafvordering soms wordt gebruikt.

De minister antwoordt van niet, maar dit belet niet dat dit in de toekomst wel meer zou kunnen worden gebruikt. Als men de motiveringsplicht inbouwt, heeft men reeds een ruimer cassatieberoep. Samen met de aanpassing van artikel 352 van het Wetboek van strafvordering moet dit volstaan en maakt dit dat het organiseren van een volwaardig hoger beroep niet noodzakelijk voorkomt.

De heer Monfils geeft toe dat België niet krachtens het internationaal recht verplicht is om te voorzien in een beroep tegen de beslissingen van het hof van assisen. Bij de ratificatie van aanvullend protocol nr. 7 bij het EVRM had de Raad van State uit voorzichtigheid gesuggereerd voorbehoud te maken omdat dit protocol voorziet in het recht op een dubbele aanleg in de rechtspraak. België heeft echter het advies van de Raad van State niet gevolgd en heeft geen voorbehoud gemaakt, omdat het meende dat uit de rechtspraak van het Europees Hof van de rechten van de mens blijkt dat mogelijkheid van voorziening in cassatie beantwoordt aan het vereiste van de dubbele aanleg.

Spreker denkt dat die redenering klopt in de huidige stand van de rechtspraak van het Europees Hof. Het is echter een wankele positie. Het volstaat dat het Hof

Pour commencer, on peut affirmer qu'il existe déjà un certain filtre à l'heure actuelle. L'intervenant souligne que de telles procédures de filtrage existent déjà, par exemple l'article 442*bis*/442*octies*, l'article 443 du Code d'instruction criminelle et à l'article 43 de la CEDH.

Ce qui frappe dans ces procédures, c'est les critères sur la base desquels le filtrage s'effectue, ont été définis de manière très précise. Il s'avère plus délicat de définir avec autant de précision un filtre à appliquer avant un pourvoi en appel dans une affaire d'assises. Le ministre craint que cette piste ne crée une procédure dans la procédure. Un pourvoi en cassation est-il possible en cas de refus? On risque de voir poliférer les incidents. Le gouvernement s'interroge par ailleurs sur la transparence de cette procédure. Plutôt que de contribuer à simplifier les choses, cette piste ne fera que les compliquer davantage.

Enfin, il y a la piste du pourvoi élargi, qui emporte la faveur du ministre. Compte tenu de l'obligation de motivation, la Cour de cassation aura de toute façon une plus grande marge d'appréciation. L'article 352 du Code d'instruction criminelle offre lui aussi des possibilités à cet égard. L'intervenant renvoie à la proposition du Conseil supérieur de la justice de modifier cet article. Au regard de la nouvelle proposition de motivation, cet article, offre de nouvelles possibilités et sera sans doute également appliqué davantage.

M. Van Den Driessche demande si l'on applique parfois l'article 352 du Code d'instruction criminelle.

Le ministre répond que non, mais cela n'empêche pas que l'on puisse en faire davantage usage à l'avenir. Introduire l'obligation de motivation revient déjà à étendre le pourvoi en cassation. Si l'on modifie en plus l'article 352 du Code d'instruction criminelle, cela devrait suffire et cela ne rendrait plus nécessaire l'organisation d'un pourvoi en appel à part entière.

M. Monfils admet que sur le plan du droit international la Belgique n'a pas l'obligation de prévoir un appel contre les décisions de la cour d'assises. Lors de la ratification du protocole additionnel n° 7 à la CEDH, le Conseil d'État avait suggéré, par prudence, d'émettre une réserve dans la mesure où ce protocole prévoit le droit à un double degré de juridiction. La Belgique n'a cependant suivi l'avis du Conseil d'État et elle n'a pas émis de réserve car on a estimé qu'il ressortait de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme que le pourvoi en cassation satisfaisait au double degré de juridiction.

L'intervenant pense que ce raisonnement est exact en l'état actuel de la jurisprudence de la Cour européenne. C'est cependant une position fragile. Il

zijn rechtspraak wijzigt om onze wetgeving op losse schroeven te zetten.

Inhoudelijk ziet de heer Monfils geen enkel doorslaggevend argument om zich te verzetten tegen een hoger beroep met volle rechtsmacht tegen de arresten van het hof van assisen.

Het eerste argument dat wordt gebruikt tegen het instellen van een hoger beroep is gebaseerd op het idee dat het volk zich niet kan vergissen. Hoe kan een andere assisenjury het standpunt van de eerste jury wijzigen? Hetzelfde argument kan worden gebruikt voor professionele magistraten in eerste aanleg en in hoger beroep. Overigens behelst artikel 352 van het Wetboek van strafvordering het geval waarin de rechters ervan overtuigd zijn dat de gezworenen zich hebben vergist en ze de zaak verwijzen naar de volgende zitting, om ze aan een nieuwe jury voor te leggen. Spreker ziet daarin een voorbeeld van het feit dat het volk zich kan vergissen. Conceptueel is er niets op tegen dat men in hoger beroep een nieuwe jury samenstelt om te beslissen over de veroordeling die bij het eerste proces werd uitgesproken.

Het tweede argument tegen het hoger beroep is van financiële aard: een proces in hoger beroep overdoen is te duur. De heer Monfils denkt dat men coherent moet zijn. Indien het hof van assisen te duur is, moet men het afschaffen. Men kan niet tegelijk pleiten voor de handhaving van de instelling, maar het hoger beroep verwerpen omdat het buitensporig veel kost. Eerst en vooral moet men zich afvragen of het wenselijk is een hoger beroep in te stellen met volle rechtsmacht. Indien men dat hoger beroep principieel belangrijk acht, moet men de financiële middelen vrijmaken om het mogelijk te maken.

Tevens wijst spreker erop dat het probleem van het hoger beroep in de ruimere context moet worden gezien van de hervorming van de assisenprocedure. Voorliggend voorstel bevat een hele reeks maatregelen die de procedures moeten vereenvoudigen en efficiënter maken. Hierdoor zal men tijd en geld besparen. Het probleem van het hoger beroep en zijn financiële gevolgen ziet er anders uit wanneer men zich in een assisenprocedure bevindt die ten opzichte van de huidige toestand vereenvoudigd en korter is.

Vervolgens verwijst de heer Monfils naar Franse statistieken over het hoger beroep tegen beslissingen van het hof van assisen (zie het *bulletin d'information statistique du ministère de la Justice*, Infosat nr. 102 van april 2008). Tussen 1 januari 2003 en 31 december 2005 hebben de hoven van assisen in hoger beroep 1 047 personen veroordeeld die reeds in eerste aanleg veroordeeld werden. In 32% van de gevallen werd de straf in beroep bevestigd. In 37% van de gevallen werd de straf lichter en in 31% van de gevallen was er een beslissing voor een zwaardere straf. Spreker leidt

suffrait que la Cour change sa jurisprudence pour que notre législation se trouve en porte à faux.

Sur le fond, M. Monfils ne voit aucun argument décisif pour s'opposer à la mise en place d'un appel de pleine juridiction contre les arrêts de la Cour d'assises.

Le premier argument invoqué contre l'instauration d'un appel est basé sur l'idée que le peuple ne peut pas se tromper. Comment un autre jury d'assises pourrait modifier la position du premier jury? Le même argument pourrait être invoqué à l'égard des magistrats professionnels entre l'instance et l'appel. Par ailleurs, l'article 352 du Code d'instruction criminelle vise l'hypothèse dans laquelle les juges sont convaincus que les jurés se sont trompés au fond et ils renvoient l'affaire à la session suivante pour la soumettre à un nouveau jury. L'intervenant y voit l'illustration du fait que le peuple peut se tromper. Sur le plan conceptuel, rien ne s'oppose à ce que l'on constitue un nouveau jury en degré d'appel pour statuer sur la condamnation prononcée lors du premier procès.

Le second argument contre l'appel est d'ordre financier: refaire un procès en appel coûte trop cher. M. Monfils pense qu'il faut être cohérent. Si la Cour d'assises coûte trop cher, il faut la supprimer. On ne peut plaider à la fois pour le maintien de l'institution mais refuser le recours en raison de son coût exorbitant. Il faut d'abord s'interroger sur l'opportunité d'instituer un appel de pleine juridiction. Si l'on juge ce recours important sur le plan des principes, il faut dégager les moyens financiers pour le rendre possible.

L'intervenant fait en outre remarquer que la question de l'appel doit être appréhendée dans le cadre plus large de la réforme de la procédure d'assises. La proposition à l'examen contient toute une série de mesures destinées à simplifier les procédures et à les rendre plus efficaces. Cela fera économiser du temps et de l'argent. Le problème de l'appel et de ses conséquences financières se pose différemment si l'on se situe dans une procédure d'assises simplifiée et raccourcie par rapport à la situation actuelle.

M. Monfils renvoie ensuite à des statistiques françaises relatives à l'appel des décisions des cours d'assises (voir le bulletin d'information statistique du ministère de la Justice, Infosat n° 102 d'avril 2008). Entre le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et le 31 décembre 2005, les cours d'assises d'appel ont condamné 1 047 personnes qui avaient déjà été condamnées en première instance. Dans 32% des cas, la peine a été confirmée en appel. Cette peine a été allégée dans 37% des cas et une aggravation de la peine a été décidée dans 31% des cas. L'intervenant en déduit que la juridiction d'appel a

daaruit af dat de rechtspraak in hoger beroep maatregelen heeft genomen die niet identiek zijn met die welke de eerste jury in eerste aanleg had genomen.

De heer Mahoux vraagt of er statistieken beschikbaar zijn over de gevolgen van het hoger beroep voor de beslissing over de schuldvraag.

De heer Monfils verwijst naar de gegevens die hierover werden gepubliceerd in het *bulletin d'information statistique du ministère de la Justice* van maart 2008 (Infosat Justice nr. 100). Tussen 2003 en 2005 hebben de hoven van assisen in hoger beroep 1 338 personen opnieuw gevonnist, van wie 1 262 zijn veroordeeld en 76 zijn vrijgesproken. Ze hebben de beslissing over de schuldvraag in 8% van de gevallen gewijzigd. Zo werden 43 personen die in eerste aanleg werden vrijgesproken, in hoger beroep veroordeeld en werden andersom 64 veroordeelden uiteindelijk in hoger beroep vrijgesproken.

Spreker leidt uit die statistieken af dat het proces in hoger beroep wel degelijk nuttig is, want het verandert de zaken ten opzichte van de beslissing in eerste aanleg.

Men raamt dat in Frankrijk in ongeveer 25% van de gevallen in hoger beroep wordt gegaan.

Tot besluit denkt de heer Monfils dat het van voorzichtigheid getuigt voor de rechtspleging voor assisen te voorzien in een hoger beroep met volle rechtsmacht, zonder te wachten op een ommezwaai van de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens. Hij denkt niet dat de uitbreiding van de voorzieningen in cassatie kan worden beschouwd al een echte dubbele aanleg.

De heer Mahoux herinnert eraan dat in de reflectie over een hervorming van het hof van assisen het probleem van de verzadiging een constante zorg is. Het is dus van essentieel belang dat men weet of het voor het Europees Hof voor de rechten van de mens noodzakelijk is dat men een hoger beroep instelt. Zijn er reeds rechtsmiddelen ingeleid voor het Europees Hof wegens het ontbreken van een hoger beroep in onze procedure voor het hof van assisen? Wat is de rechtspraak van het Hof hierover?

Spreker verwijst vervolgens naar de opties van de commissie inzake de bevoegdheid van het hof van assisen. Bepaalde misdaden zullen nog gecorrectionaliseerd kunnen worden. Afhankelijk van de interpretatie door de kamer van inbeschuldigingstelling en van een eventuele correctionalisering, kunnen identieke feiten nu eens naar het hof van assisen worden verwezen zonder mogelijkheid tot hoger beroep, dan weer naar de correctionele rechtbank, met een mogelijkheid tot hoger beroep. Bestaat er geen discriminatie tussen beide situaties?

Overigens zal de verplichting voor het hof van assisen om haar beslissing over de schuldvraag te

pris des mesures qui n'étaient pas identiques à celles prise en première instance par le premier jury.

M. Mahoux demande si des statistiques sont disponibles sur les conséquences de l'appel sur la décision de culpabilité.

M. Monfils renvoie aux informations publiées sur ce point dans le bulletin d'information statistique du ministère de la Justice de mars 2008 (Infosat Justice n° 100). Entre 2003 et 2005, les Cours d'assises d'appel ont rejugé 1 338 personnes réparties en 1 262 condamnés et 76 acquittés. Elles ont modifié la décision sur la culpabilité pour 8% d'entre elles. Ainsi, 43 acquittés en premier ressort ont été condamnés en appel et à l'inverse 64 condamnés ont été finalement acquittés en appel.

L'intervenant déduit de ces statistiques que le procès en appel a toute son utilité car il change les choses par rapport à la décision rendue en premier ressort.

En France, on estime que des recours en appel sont introduits dans environ 25% des cas.

En conclusion, M. Monfils pense qu'il serait prudent de prévoir un appel de pleine juridiction pour les procédures devant les assises, sans attendre un revirement de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Il ne pense pas que l'élargissement des recours en cassation puisse être considéré comme un véritable double degré de juridiction.

M. Mahoux rappelle que, dans la réflexion qui est menée sur une réforme de la Cour d'assises, le problème de son encombrement est une préoccupation constante. Il est dès lors essentiel de savoir s'il est indispensable, aux yeux de la Cour européenne des droits de l'homme, d'instituer un appel. Des recours ont-ils déjà été introduits devant la Cour européenne en raison de l'absence d'appel dans notre procédure devant la cour d'assises? Quelle est la jurisprudence de la Cour sur ce point?

L'intervenant renvoie ensuite aux options dégagées par la commission à propos de la compétence de la Cour d'assises. Certains crimes pourraient encore être correctionnalisés. En fonction de l'interprétation faite par la chambre des mises en accusation et d'une éventuelle correctionnalisation, des faits identiques pourraient tantôt être renvoyés devant la Cour d'assises, sans possibilité d'appel, tantôt renvoyés devant le tribunal correctionnel, avec une possibilité d'appel. N'y a-t-il pas de discrimination entre ces deux situations?

Par ailleurs, le fait d'obliger la Cour d'assises à motiver sa décision sur la culpabilité élargira les

motiveren, de mogelijkheden voor cassatieberoep uitbreiden. In die omstandigheden en rekening houdend met het feit dat er blijkbaar geen internationale verplichtingen zijn waardoor we een hoger beroep met volle rechtsmacht moeten instellen, denkt de heer Mahoux dat een specifiek beroep voor het Hof van Cassatie, dat ruimer is dan een klassieke voorziening, een geschikte oplossing is.

De heer Delpérée verwijst naar de nota van professor Ergéc, waarin staat: « De artikelen 2 van het aanvullend protocol nr. 7 bij het EVRM en 14, § 2, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten voorzien in het recht op een dubbele aanleg.

België heeft evenwel voorbehoud gemaakt bij de ratificatie van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten waardoor het zich onttrekt aan de verplichting een dubbele aanleg in te stellen voor de assisenprocessen (Eindverslag van de « Commissie tot hervorming van het Hof van assisen » overhandigd aan mevrouw de minister van Justitie op 23 december 2005, § 12, ook al oordeelt de Commissie dat het « geen gezonde situatie » zou zijn geen mogelijkheid tot hoger beroep in te stellen). Tot dusver heeft België het aanvullend protocol nr. 7 bij het EVRM niet geratificeerd. »

Spreker leidt daaruit af dat ons land geen enkel voorbehoud dient te maken op het aanvullend protocol nr. 7, aangezien we het niet geratificeerd hebben.

Praktisch gezien is de heer Delpérée niet gewonnen voor een dubbel onderzoek met volle rechtsmacht. Wat zou er gebeuren indien men het proces Habran in beroep moest overdoen, gezien de kosten, de menselijke en materiële middelen die voor dergelijke zaken worden ingezet?

Men moet overigens rekening houden met de bestaande beroepsmogelijkheden, zowel in België als internationaal. Wanneer de commissie de motiveringsplicht instelt, komen er immers bijkomende mogelijkheden voor cassatieberoep. Overigens is in het uiterste geval, wanneer de procedure de beginselen van het Europees Verdrag van de rechten van de mens mocht schenden, een hoger beroep voor het Hof in Straatsburg mogelijk.

De heer Vandenberghe kan zich aansluiten bij de vorige spreker wat betreft het eerste punt. Het federale parlement heeft het protocol reeds goedgekeurd, rest nog de andere parlementen en de publicatie door de uitvoerende macht. Uiteraard is de inhoudelijke vraag met betrekking tot artikel 2 een andere kwestie.

Wat betreft het beroep, meent spreker dat het logisch zou zijn in assisenzaken een dubbele aanleg te voorzien. Het gaat immers niet op dat de rechtswaarborgen verminderen naargelang de zaken belangrijker worden. Men kan ook voor een compromis

possibilités de recours en cassation. Dans ces conditions, et tenant compte du fait qu'il ne semble pas y avoir d'obligations internationales nous obligeant à créer un recours de pleine juridiction, M. Mahoux pense qu'un recours spécifique devant la Cour de cassation, plus étendu qu'un pourvoi classique, est une solution adéquate.

M. Delpérée renvoie à la note du professeur Ergéc, qui rappelle: « Les articles 2 du protocole additionnel n° 7 à la CEDH et 14, § 2, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques prévoient le droit à un double degré de juridiction.

Toutefois, la Belgique a précisément émis une réserve lors de la ratification du Pacte international relatif aux droits civils et politiques qui la soustrait à l'obligation d'instituer un double degré de juridiction pour les procès d'assises (Rapport définitif de la « Commission de réforme de la cour d'assises » remis à madame la ministre de la Justice le 23 décembre 2005, § 12, même si la Commission estime qu'il serait « malsain » de ne pas instituer un recours). La Belgique s'est jusqu'ores abstenue de ratifier le protocole additionnel n° 7 à la CEDH. »

L'intervenant en déduit que notre pays ne devait formuler aucune réserve sur le protocole additionnel n° 7 puisque nous ne l'avons pas ratifié.

Sur le plan pratique, M. Delpérée n'est pas favorable au double examen de pleine juridiction. Que se passerait-il s'il fallait refaire en appel le procès Habran, en tenant compte des coûts, des moyens humains et matériels qui sont mobilisés dans de telles affaires?

Il faut par ailleurs tenir compte des possibilités de recours existantes, tant en Belgique que sur le plan international. En effet, si la commission retient l'exigence de motivation, il y aura de fait des possibilités élargies de recours en cassation. Par ailleurs, de manière ultime, si la procédure devait porter atteinte aux principes de la Convention européenne des droits de l'homme, un recours devant la Cour de Strasbourg serait possible.

M. Vandenberghe peut se rallier à l'intervenant précédent en ce qui concerne le premier point. Le parlement fédéral a déjà approuvé le protocole, mais celui-ci doit encore être adopté par les autres parlements et ensuite être publié par le pouvoir exécutif. Bien entendu, la question de fond par rapport à l'article 2 reste entière.

S'agissant du recours, l'intervenant estime qu'il serait logique de prévoir un double degré de juridiction pour les affaires d'assises. Il est en effet inacceptable que les garanties juridiques aillent en diminuant à mesure que les affaires gagnent en



opteren met één aanleg, maar met bijkomende waarborgen op een ander vlak, zoals een kortere duur van het assisenproces en een motiveringsplicht. Eventueel is er dan ook een verruimde toetsing door het Hof van Cassatie.

Een volledig hoger beroep, waarbij de jury zowel in eerste aanleg als in beroep zetelt, brengt veel te hoge kosten met zich mee.

Het probleem van de vraag naar een dubbele aanleg gaat ook gepaard met de problematiek van het gebrek aan representativiteit van de jury.

Mevrouw Crombé-Berton denkt eveneens dat het praktisch gezien niet wenselijk is een hoger beroep met volle rechtsmacht in te stellen.

Ze verwijst tevens naar artikel 352 van het Wetboek van strafvordering, dat al een mogelijkheid bevat om de zaak naar een andere jury te verwijzen wanneer de beroepsmagistraten ervan overtuigd zijn dat de eerste jury zich in de zaak zelf vergist heeft. Die procedure wordt niet toegepast, maar het is een uitzonderlijk rechtsmiddel.

De heer Monfils denkt dat de procedure van artikel 352 een echte verloochening van de eerste jury is. Een hoger beroep is een volstrekt ander rechtsmiddel.

De minister herhaalt dat het artikel niet veel wordt toegepast. Het is ook moeilijk te stellen dat het volk zich heeft vergist, als er geen motivering is.

De heer Monfils herinnert eraan dat de commissie wil dat de jury zich alleen over de schuldvraag uitspreekt en dat de beroepsmagistraten die beslissing niet op losse schroeven mogen zetten wanneer ze zich voor de motivering bij de jury aansluiten. De beroepsmagistraten moeten het standpunt van de jury volgen.

De heer Vandenberghe verwijst naar de door de minister aangehaalde casus waarbij een jurylid stelde dat hij de andere leden had gemanipuleerd. Waarom werd in dat flagrante geval artikel 352 niet toegepast?

De minister antwoordt dat het artikel momenteel niet kan worden toegepast bij vrijspraak.

De heer Mahoux vraagt of de procedure van artikel 352 al is gebruikt. Hij ziet niet in hoe de hervorming van het hof van assisen er zal voor zorgen dat er meer gebruik wordt gemaakt van die uitzonderlijke procedure. Hij denkt dat de procedure waarin artikel 352 van het Wetboek van strafvordering voorziet niet bij het debat over het hoger beroep betrokken mag worden. Het feit dat de arresten in de toekomst gemotiveerd moeten worden, zal daarentegen ongetwijfeld zijn weerslag hebben op de cassatieberoepen.

importance. L'on pourrait également opter pour un compromis à un seul ressort, mais en prévoyant des garanties supplémentaires à un autre niveau, comme un raccourcissement de la durée du procès d'assises et une obligation de motivation. Le cas échéant, l'on pourrait également prévoir que la Cour de cassation exerce un contrôle élargi.

Un appel à part entière, dans lequel le jury siège aussi bien en premier ressort qu'en degré d'appel, entraîne des coûts beaucoup trop importants.

Le problème lié à la question du double degré de juridiction va aussi de pair avec la problématique du manque de représentativité du jury.

Mme Crombé-Berton pense également que d'un point de vue pratique l'instauration d'un appel de pleine juridiction n'est pas souhaitable.

Elle renvoie par ailleurs à l'article 352 du Code d'instruction criminelle qui crée déjà une possibilité de renvoyer l'affaire à un autre jury lorsque les magistrats professionnels sont convaincus que le premier jury s'est trompé au fond. Cette procédure n'est pas appliquée mais c'est un recours exceptionnel.

M. Monfils pense que la procédure de l'article 352 est un véritable désaveu du premier jury. Un appel est un recours de nature toute différente.

Le ministre répète que l'article est rarement appliqué. Il est aussi difficile d'affirmer que le peuple s'est trompé s'il n'y a pas de motivation.

M. Monfils rappelle que la volonté de la commission est que le jury se prononce seul sur la culpabilité et que cette décision ne peut être remise en cause par les magistrats professionnels lorsqu'ils se joignent au jury pour la motivation. Les magistrats professionnels doivent suivre la position du jury.

M. Vandenberghe renvoie au cas cité par le ministre, dans lequel un juré affirmait avoir manipulé le jury. Pourquoi n'a-t-on pas appliqué l'article 352 dans un cas aussi flagrant?

Le ministre répond qu'actuellement, l'article ne peut pas être appliqué en cas d'acquiescement.

M. Mahoux demande si la procédure prévue à l'article 352 a déjà été utilisée. Il ne voit pas en quoi la réforme de la Cour d'assises va entraîner un recours plus important à cette procédure exceptionnelle. Il pense que la procédure prévue à l'article 352 du Code d'instruction criminelle ne peut être mêlée à la discussion sur l'appel. Par contre, le fait que les arrêts devront à l'avenir être motivés aura certainement un effet sur les recours en cassation.

De minister zal bij het college van procureur-generaal de cijfers opvragen van het aantal gevallen waarin gebruik werd gemaakt van artikel 352 van het Wetboek van strafvordering.

De heer Delpérée denkt dat er reeds gevallen zijn geweest waarin de jury tegenstrijdige antwoorden heeft gegeven op bepaalde vragen. Dergelijke situaties zijn mogelijk en in dat geval beslissen de magistraten eenparig, met het oog op coherentie, om de zaak naar de volgende zitting te verwijzen.

De heer Vandenberghe meent dat men verwijst naar artikel 352 zonder enige procedurele achterbouw. Zo rijst de vraag of de advocaat van de burgerlijke partij of de betichte onmiddellijk het woord dienen te vragen voor de straftoemeting.

De minister antwoordt dat het artikel enkel ambts-halve kan worden ingeroepen.

De heer Vandenberghe meent dat men op dat vlak dan een arrest krijgt zonder tegensprekelijk debat. De toepassing van artikel 352 zonder tegensprekelijk debat doet problemen rijzen op het vlak van artikel 6 van het EVRM.

De heer Mahoux verwijst naar artikel 352, tweede lid, dat bepaalt: «Niemand heeft het recht die maatregel uit te lokken». Spreker leidt daaruit af dat het niet op tegenspraak gebeurt. Wat er ook van zij, hij vraagt zich af waarom men die bepaling meer zou moeten toepassen na de hervorming van de procedure voor het hof van assisen, dan onder de huidige regeling. Hij vraagt of onderzoek mogelijk is naar de gevallen waarin artikel 352 werd toegepast.

De minister bevestigt dat hij zijn diensten zal opdragen dat onderzoek te verrichten.

Wat betreft de inhoud van artikel 2 van het protocol, verwijst de minister naar de desbetreffende nota van de FOD Justitie.

Verder komt er door de invoering van de motiveeringsplicht een bredere toetsingsmogelijkheid van het Hof van cassatie. Spreker verwijst op dat punt ook naar het verslag van de Commissie assisen.

De heer Monfils wijst erop dat de tekst waarover de minister het heeft het probleem behandelt van de wettigheidscontrole van de beslissingen van het hof van assisen. Dat is niet echt een tweede aanleg met een nieuw onderzoek ten gronde. Het Hof van cassatie gaat de feiten niet opnieuw bekijken. Het zal de motivering controleren, nagaan of ze gegrond is, of er geen dwaling in rechte is, enz.

Spreker geeft toe dat bij de huidige stand van de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens een cassatieberoep volstaat om onze inter-

Le ministre demandera au Collège des procureurs généraux de lui communiquer le nombre de cas dans lesquels l'article 352 du Code d'instruction criminelle a été utilisé.

M. Delpérée pense qu'il y a déjà eu des cas où le jury a donné des réponses contradictoires à certaines questions. De telles situations peuvent se présenter et les magistrats décident alors, à l'unanimité, dans un souci de cohérence, de renvoyer l'affaire à la session suivante.

M. Vandenberghe estime que l'on fait référence à l'article 352, mais qu'aucune modalité n'a été définie quant à l'application de cette procédure. Se pose ainsi la question de savoir si l'avocat de la partie civile ou celui de l'accusé doit demander la parole immédiatement avant la fixation de la peine.

Le ministre répond que l'article ne peut être invoqué que d'office.

M. Vandenberghe estime que sur ce plan, l'on obtient alors un arrêt sans débat contradictoire. L'application de l'article 352 sans débat contradictoire soulève des questions au regard de l'article 6 de la CEDH.

M. Mahoux renvoie à l'article 352, alinéa 2, qui précise: «Nul n'aura le droit de provoquer la mesure». L'intervenant en déduit que ce n'est pas contradictoire. Quoi qu'il en soit, il se demande ce qui justifierait que l'on applique davantage cette disposition après la réforme de la procédure devant la cour d'assises qu'elle ne l'est dans le régime actuel. Il demande si des recherches peuvent être effectuées sur les cas dans lesquels l'article 352 a été appliqué.

Le ministre confirme qu'il chargera son administration de ces recherches.

S'agissant du contenu de l'article 2 du protocole, le ministre renvoie à la note y afférente du SPF Justice.

En outre, l'instauration de l'obligation de motivation élargit les possibilités de contrôle de la Cour de cassation. L'intervenant renvoie également sur ce point au rapport de la Commission de réforme de la Cour d'assises.

M. Monfils fait remarquer que le texte cité par le ministre aborde la question du contrôle de la légalité des décisions de la cour d'assises. Ce n'est pas un véritable deuxième degré de juridiction avec un nouvel examen au fond. La Cour de cassation ne va pas revoir les faits. Elle contrôlera la motivation si celle-ci est fondée, s'il n'y a pas d'erreur de droit, etc.

L'intervenant admet qu'en l'état actuel de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, un recours en cassation suffit pour répondre

ationale verbintenissen na te komen. Artikel 2.1. van het aanvullend protocol nr. 7 bij het Europees Verdrag van de rechten van de mens bepaalt echter: «Eenieder die door een gerecht is veroordeeld wegens een strafbaar feit, heeft het recht zijn schuldigverklaring of veroordeling opnieuw te doen beoordelen door een hogere gerecht. De uitoefening van dit recht, met inbegrip van de gronden waarop het kan worden uitgeoefend, wordt bij de wet geregeld.»

Het federaal parlement heeft het wetsontwerp houdende instemming met protocol nr. 7 goedgekeurd (stuk Senaat nr. 3-1760). Dat protocol, dat gemengd is, moet echter nog worden goedgekeurd door de gewesten en gemeenschappen.

Mevrouw Crombé-Berton wijst erop dat de minister het had over een onevenwicht in de motivering tussen de materiële gegevens en de beslissing. Ze vraagt waarover de motivering moet gaan. Ze denkt dat de motivering eenvoudig moet blijven, om te voorkomen dat voor elk arrest in cassatieberoep wordt gegaan. Men mag zich niet blootstellen aan een sterke toename van de voorzieningen in cassatie door een te uitgebreide motivering op te leggen.

De heer Vandenberghe meent dat er in de meeste assisenzaken cassatieberoep wordt aangetekend. Bestaan er ook statistieken over het aantal zaken die daadwerkelijk worden verbroken door het Hof van cassatie?

De minister pleit voor een pragmatische aanpak. Men moet een evenwicht vinden tussen een goede organisatie van de hoven van assisen en de inachtneming van de rechten van de verdediging. Een hoger beroep met volle rechtsmacht is in de huidige stand van onze internationale verplichtingen echter geen must.

Zijn diensten zullen een memo voorbereiden over de toepassing van artikel 352 van het Wetboek van strafvordering, alsook over de stand van zaken in de procedure van instemming met protocol nr. 7.

Hij dringt erop aan dat de commissie snel coherente, algemene krijtlijnen uittekent voor de hervorming van het hof van assisen. Aan de hand van die brede opties zal het wetsvoorstel op bepaalde punten worden geamendeerd.

Op de vragen die werden gesteld antwoordt de heer Monfils dat in 2003 en in 2005 in Frankrijk 43 in eerste aanleg vrijgesproken beschuldigten in hoger beroep veroordeeld werden, en dat 64 beschuldigten die in eerste aanleg veroordeeld werden, in hoger beroep werden vrijgesproken, wat een percentage van 8% is. Spreker zal de documenten die hij hierover heeft verspreiden. Bij het proces Outreau was er wel degelijk sprake van hoger beroep en niet van herziening.

à nos engagements internationaux. L'article 2.1. du protocole additionnel n° 7 à la Convention européenne des droits de l'homme prévoit cependant que «toute personne déclarée coupable d'une infraction pénale par un tribunal a le droit de faire examiner par une juridiction supérieure la déclaration de culpabilité ou la condamnation. L'exercice de ce droit, y compris les motifs pour lesquels il peut être exercé, est régi par la loi.»

Le parlement fédéral a approuvé le projet de loi portant assentiment au protocole n° 7 (doc. Sénat, n° 3-1760). Ce protocole, qui est mixte, doit cependant encore être approuvé par les régions et les communautés.

Mme Crombé-Berton relève que le ministre a fait état de distorsions dans la motivation entre les éléments matériels et la décision. Elle demande ce que la motivation devra couvrir. Elle pense que la motivation doit rester simple pour éviter que tout arrêt ne fasse l'objet d'un recours en cassation. Il ne faudrait pas, en imposant une motivation trop élargie, s'exposer à une multiplication des pourvois en cassation.

M. Vandenberghe estime que la majorité des affaires d'assises font l'objet d'un pourvoi en cassation. Y a-t-il également des statistiques concernant le nombre d'affaires qui sont effectivement cassées par la Cour de cassation?

Le ministre plaide pour une approche pragmatique. Il faut trouver un équilibre entre une bonne organisation des cours d'assises et le respect des droits de la défense. Un appel de pleine juridiction n'est cependant pas obligatoire dans l'état actuel de nos obligations internationales.

Son administration préparera une note sur l'application de l'article 352 du CIC ainsi que sur l'état de la procédure d'assentiment au protocole n° 7.

Il insiste pour que la commission définisse rapidement un cadre général cohérent pour une réforme de la cour d'assises. Sur la base de ces grandes options la proposition de loi devra être amendée sur certains points.

En réponse aux questions posées, M. Monfils rappelle qu'en France, en 2003 et 2005, 43 accusés acquittés en premier ressort ont été condamnés en appel, et 64 accusés condamnés en premier ressort ont été acquittés en appel, ce qui représente un pourcentage de 8%. L'orateur communiquera les documents dont il dispose à ce sujet. Quant au procès d'Outreau, il y a bien eu appel et non pas révision.

De ratificatie van het protocol is bijna beëindigd. De Duitstalige Gemeenschap is daar op 19 januari 2009 toe overgegaan. Alle andere instanties hebben het gedaan, behalve de Franse Gemeenschap, die het advies van de Raad van State heeft gevraagd. De verbintenis is aangegaan dat het protocol voor het einde van de regeerperiode geratificeerd zal zijn.

### *Specifiek kader*

De heer Mahoux wijst erop dat de indieners van het wetsvoorstel het hof van assisen willen veranderen in een permanent rechtscollege, dat over een specifieke personeelsformatie moet beschikken. Het wetsvoorstel zegt aan welke voorwaarden men moet voldoen om als «vast» voorzitter te kunnen worden aangewezen (voor een periode van vijf jaar, eenmaal verlengbaar). Naast de hoedanigheid van raadsheer bij het hof van beroep, is er een voorwaarde van 3 jaar anciënniteit, om zich in die materie te kunnen specialiseren. De aanwijzing gebeurt op het niveau van het bevoegdheidsgebied van een hof van beroep, met de mogelijkheid in dat hele rechtsgebied bij hoven van assisen te worden aangesteld. De minister van Justitie zal de personen aanwijzen, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie.

Wat de problematiek van de assessoren betreft, werden uiteenlopende meningen gegeven. De vraag is hoe een afwezige voorzitter zal worden vervangen, wanneer er geen assessoren meer zijn. Men moet ook onderzoeken of een gespecialiseerde griffie de rol van raadsman van de voorzitter op zich kan nemen.

Tot slot vroeg men zich af of het noodzakelijk is dat het openbaar ministerie zich specialiseert. De wet opteert niet voor dergelijke specialisering, omdat het openbare ministerie zijn werk niet aanvat op het tijdstip waarop de zitting van het hof van assisen aanvangt, maar bij het begin van de zaak.

De minister verwijst naar de nota over de stand van zaken met betrekking tot de ratificatie. Enkel de Franse gemeenschap en het Waalse gewest dienen nog te ratificeren, maar hebben zich ertoe verbonden dit nog voor de verkiezingen te zullen doen.

Met betrekking tot het specifiek kader, schetst de minister de huidige situatie, namelijk dat het hof van assisen momenteel een tijdelijk rechtscollege is dat per zaak wordt samengesteld. De actoren komen uit verschillende rechtscolleges. Zo komt de voorzitter uit het hof van beroep en komen de assessoren en de griffier uit de rechtbank van eerste aanleg. De procureur-generaal komt dan uit het parket-generaal, maar kan ook delegeren aan een substituut. Dit zorgt uiteraard voor ongemakken in de praktijk omdat de

En ce qui concerne la ratification du protocole, le processus est presque terminé. La Communauté germanophone y a procédé le 19 janvier 2009. Toutes les autres instances l'ont fait, à l'exception de la Communauté française, qui a demandé l'avis du Conseil d'État. L'engagement a été pris que le protocole serait ratifié avant la fin de la législature.

### *Cadre spécifique*

M. Mahoux indique que l'auteur de la proposition de loi souhaite transformer la cour d'assises en une juridiction permanente, disposant d'un cadre spécifique. La proposition de loi précise les conditions requises pour pouvoir être désigné comme président «permanent» (pour une durée de 5 ans, renouvelable une fois). On ajoute à la qualité de conseiller à la cour d'appel une condition d'ancienneté de 3 ans, afin de pouvoir créer une spécialisation en la matière. La désignation se fait au niveau d'un ressort de cour d'appel, avec la possibilité d'être affecté à des cours d'assises dans l'ensemble de ce ressort. Il est prévu que c'est le ministre de la Justice qui procède à la désignation, sur proposition du Conseil supérieur de la Justice.

En ce qui concerne la problématique des assesseurs, des avis assez divergents ont été exprimés. La question se pose notamment de savoir comment un président défaillant serait remplacé, si les assesseurs étaient supprimés. Il faut aussi examiner si un greffe spécialisé pourrait assumer adéquatement le rôle de conseil du président.

Enfin, on s'est interrogé sur la nécessité d'une spécialisation du ministère public. La proposition de loi n'opte pas pour une telle spécialisation, dans la mesure où le ministère public ne commence pas son travail au moment où la session de la cour d'assises commence, mais dès le début de l'affaire.

Le ministre renvoie à la note qui fait le point de la situation sur les ratifications. Seules la Communauté française et la Région wallonne doivent encore procéder à la ratification. Or, elles ont pris l'engagement que ce serait chose faite encore avant les élections.

En ce qui concerne le cadre spécifique, le ministre dépeint la situation actuelle, à savoir qu'en l'état actuel des choses, la Cour d'assises est une juridiction temporaire qui est composée chaque fois pour traiter une affaire spécifique. Les intervenants proviennent de plusieurs juridictions différentes. Le président vient de la cour d'appel tandis que les assesseurs et le greffier viennent du tribunal de première instance. Le procureur général vient du parquet général, mais il peut aussi déléguer sa mission à un substitut. Cela engendre

rechters uit hun normale bezigheden worden weggehaald, wat dan weer leidt tot gerechtelijke achterstand.

De oplossing van de Commissie tot hervorming bestaat erin het hof van assisen om te vormen tot een permanent rechtscollege waarbij de voorzitter wordt benoemd voor 5 jaar; de twee assessoren worden afgeschaft. De Hoge Raad voor de Justitie is geen voorstander van deze voorstellen. De minister van Justitie sluit zich aan bij de Hoge Raad voor de Justitie.

Het huidige systeem van aanwijzing van de assisenvoorzitter door de eerste voorzitter van het hof van beroep biedt immers meer soepelheid en flexibiliteit dan de creatie van een nieuw permanent rechtscollege. Wat bijvoorbeeld als al bij de eerste zaak blijkt dat de voorzitter die benoemd is voor 5 jaar niet geschikt is? De facto wordt er nu reeds gewerkt met een «pool» van magistraten die meer in assisenzaken zetelen. De commissie tot hervorming heeft trouwens ook een systeem uitgewerkt waarbij de voorzitter van het hof van assisen, in kalme periodes, ook wordt ingeschakeld in de gewone werking van het hof van beroep. Men komt dus, weliswaar in omgekeerde richting, tot eenzelfde resultaat als de huidige toestand. De eerste voorzitter van het hof van beroep is ook een manager die in deze capaciteiten moet worden gevaloriseerd. Hij is het best geplaatst om de meest geschikte persoon aan te wijzen om te zetelen als voorzitter van het hof van assisen zonder dat de werking van zijn hof in het gedrang komt. De minister is wel voorstander van een specifieke opleiding voor de assisenvoorzitters (forensische kennis bijwerken, ondervragingstechnieken volgen, stressmanagement, zittingsmanagement, communicatie, ...) met hieraan eventueel gekoppeld een verplicht getuigschrift.

Een ander debat betreft het al dan niet behouden van de assessoren. Misschien kan men hierbij enige nuance aanbrengen. Er zijn inderdaad zaken waarbij de assessoren eerder een «bloempotfunctie» hebben, maar er zijn ook zware, juridisch-technisch zeer ingewikkelde zaken die maanden aanslepen, waarbij de voorzitter nood heeft aan de bijstand door assessoren. Spreker heeft de taken van de assessoren opgelijst. Zij beslissen samen met de voorzitter over procedurekwesties en moeten dus de tussenarresten samen met de voorzitter opstellen. Zij hebben stemrecht bij de schuldvraag wanneer de stemmenverhouding 7 tegen 5 bedraagt. Zij hebben stemrecht bij het beraad over de strafmaat en maken na het assisenproces ook de arresten over de burgerlijke vordering. Zij ondersteunen de voorzitter op menselijk-psychisch vlak en vormen een klankbord voor de voorzitter. Verder hebben zij een controlefunctie, wat niet onbelangrijke is gelet op de bijkomende taken waarvan sprake, zoals motivering.

naturellement des désagréments pratiques parce que les juges sont distraits de leurs occupations normales, ce qui contribue à son tour à accroître l'arriéré judiciaire.

La solution de la Commission de réforme consiste à transformer la Cour d'assises en une juridiction permanente dont le président serait nommé pour un terme de 5 ans, tandis que les deux assesseurs seraient supprimés. Le Conseil supérieur de la justice n'est pas partisan de ces propositions. Le ministre de la Justice se rallie à la position du Conseil supérieur de la justice.

Le système actuel de désignation du président d'assises par le premier président de la cour d'appel offre, en effet, plus de souplesse et de flexibilité que la création d'une nouvelle juridiction permanente. Que se passe-t-il, par exemple, s'il s'avère dès la première affaire que le président qui a été nommé pour 5 ans ne convient pas? On travaille déjà maintenant *de facto* avec un «pool» de magistrats qui siègent davantage en assises. Selon le système élaboré par la commission de réforme, le président de la cour d'assises serait affecté, pendant les périodes calmes, au fonctionnement normal de la cour d'appel. L'on arrive donc au même résultat que ce qui se fait dans la situation actuelle, mais par un cheminement inverse. Le premier président de la cour d'appel est aussi un manager qui doit être valorisé dans ces capacités. Il est le mieux placé pour désigner la personne la plus appropriée à la fonction de président de la Cour d'assises, sans mettre en péril le fonctionnement de sa cour. Le ministre est partisan d'une formation spécifique pour les présidents d'assises (mise à jour des connaissances médico-légales, formation aux techniques d'interrogatoire, gestion du stress, gestion des séances, communication, ...), que l'on pourrait éventuellement assortir d'un certificat obligatoire.

Le maintien ou non des assesseurs est un autre débat que l'on pourrait peut-être nuancer quelque peu. S'il est vrai que, dans certaines affaires, le rôle des assesseurs se limite à faire de la figuration, il y a des affaires plus importantes, qui présentent un haut degré de complexité technique et juridique et qui se prolongent pendant des mois. L'intervenant a dressé la liste des tâches incombant aux assesseurs. Ils décident, conjointement avec le président, des questions de procédure et doivent donc rédiger les arrêts interlocutoires avec lui. Ils participent au vote sur la question de la culpabilité lorsque le résultat du vote est de 7 contre 5. Ils participent, dans le cadre du délibéré, au vote sur la peine et, après le procès d'assises, ils rédigent également les arrêts relatifs à l'action civile. Ils offrent au président un appui humain et psychologique et lui servent de caisse de résonance. Ils exercent en outre une fonction de contrôle, ce qui n'est pas négligeable compte tenu des tâches supplémentaires dont il est actuellement question, comme la motivation.

Spreker meent aldus dat eerder naar een pragmatische tussenoplossing moet worden gezocht, in die zin dat assessoren enkel zouden behouden blijven in de processen waar dit nodig blijkt.

De minister heeft ter zake verschillende pistes laten onderzoeken.

Een eerste piste betreft het beroep op gepensioneerde magistraten. Als het te moeilijk blijkt om rechters uit de normale werking van hun rechtbank weg te halen, zou men bijvoorbeeld beroep kunnen doen op één gepensioneerde magistraat. Er zijn twee categorieën, met name emeriti magistraten en eremagistraten. Emeriti magistraten zijn magistraten die op hun 67e op pensioen gaan en een loopbaan van 30 jaar hebben. Eremagistraten zijn ook op rust op 67 jaar maar hebben geen 30 jaar loopbaan. Beide categorieën behouden het statuut van magistraat met alle onverengbaarheden vandiën en het voorrecht van rechtsmacht. Magistraten kunnen evenwel vanaf hun 60 jaar op pensioen gaan, maar dan verliezen ze wel het statuut van magistraat. Wie voor zijn 60e wil vertrekken, dient ontslag te nemen. Dit alles heeft tot gevolg dat men voor de betreffende piste enkel beroep zou kunnen doen op eremagistraten en emeriti magistraten om eventueel als assessor te zetelen. Het gaat bovendien om een zeer beperkte groep.

Een tweede piste betreft het beroep op plaatsvervangende rechters. Momenteel kan er gebruik worden gemaakt van plaatsvervangende rechters zowel in de rechtbank van eerste aanleg als in het hof van beroep. Deze mogelijkheid is niet expliciet in de wet ingeschreven voor het hof van assisen. Artikel 121 bepaalt dat de voorzitter de oudsteondervoorzitters als assessor aanduidt, en als deze verhinderd zijn kunnen andere worden aangeduid.

De facto worden echter vaak de jongste ondervoorzitters aangeduid. De wet wordt best aangepast om ook plaatsvervangende rechters te kunnen aanduiden.

Een andere oplossing is in de wet te voorzien dat bepaalde zaken alleen door een voorzitter worden behandeld, terwijl voor andere zaken zowel een voorzitter als assessoren worden aangeduid. Men zou een analoog systeem kunnen uitwerken als bestaat voor de rechtbanken van eerste aanleg, waarbij overeenkomstig artikel de artikelen 91 en 92 van het Gerechtelijk Wetboek, 3 rechters zitting houden voor welbepaalde zaken of als het openbaar ministerie of de partijen een verwijzing vragen naar drie rechters. Ook hiervoor is een wetswijziging noodzakelijk.

De heer Vankrunkelsven meent dat het zoeken naar een tussenoplossing waarbij men niet systematisch de

En conséquence, l'intervenant estime qu'il faut plutôt chercher une solution intermédiaire empreinte de pragmatisme, qui consisterait par exemple à ne conserver les assesseurs que dans les procès pour lesquels cela s'avère manifestement nécessaire.

Le ministre a fait examiner plusieurs pistes en la matière.

Une première piste concerne le recours à des magistrats à la retraite. S'il s'avère trop difficile de distraire des juges du fonctionnement normal de leur tribunal, on pourrait par exemple faire appel à un magistrat retraité. Il y a deux catégories, à savoir les magistrats émérites et les magistrats honoraires. Les magistrats émérites sont des magistrats qui partent à la retraite à 67 ans après 30 ans de carrière. Les magistrats honoraires sont ceux qui partent également à la retraite à 67 ans, mais n'ont pas 30 ans de carrière. Les deux catégories conservent le statut de magistrat avec toutes les incompatibilités qu'il comporte et le privilège de juridiction. Les magistrats peuvent aussi partir à la retraite à partir de l'âge de 60 ans, mais ils perdent alors le statut de magistrat. Ceux qui veulent partir avant 60 ans doivent démissionner. Il s'ensuit, par rapport à la piste qui nous occupe, que l'on pourrait recourir uniquement à des magistrats honoraires et à des magistrats émérites pour siéger éventuellement comme assesseur. Il s'agit, de surcroît, d'un groupe très restreint.

La deuxième piste concerne le recours à des juges suppléants. Dans l'état actuel des choses, les instances qui peuvent faire appel à des juges suppléants sont le tribunal de première instance et la cour d'appel. Cette possibilité n'est pas inscrite explicitement dans la loi pour la cour d'assises. L'article 121 du Code judiciaire prévoit que le président désigne les assesseurs parmi les vice-présidents les plus anciens en rang et, si ces derniers sont empêchés, d'autres personnes peuvent être désignées.

Ce sont toutefois souvent les vice-présidents les plus jeunes qui sont désignés dans la pratique. Il serait opportun d'adapter la loi de manière à pouvoir désigner également des juges suppléants.

Une autre solution consiste à prévoir dans la loi que certaines affaires sont traitées exclusivement par un président, tandis que d'autres affaires nécessitent la désignation d'un président et d'assesseurs. L'on pourrait concevoir un système analogue à celui qui existe pour les tribunaux de première instance où les articles 91 et 92 du Code judiciaire prévoient que certains types d'affaires sont traités par une chambre à trois juges. Il en va de même lorsque le ministère public ou les parties demandent un renvoi devant une chambre à trois juges. Une modification législative est également nécessaire à cet effet.

M. Vankrunkelsven estime que la recherche d'une solution intermédiaire qui n'a pas pour objet de

drie magistraten behoudt of afschaft de nodige aandacht verdient. Spreker heeft het wel enigszins moeilijk met het feit dat men voor uiterst belangrijke en gevoelige zaken die voor het hof van assisen komen een beroep zou doen op magistraten op rust of op plaatsvervangende rechters. Personen die regelmatig als advocaat optreden zouden aldus in gevoelige zaken plots als rechter optreden, wat voor te veel verwarring kan zorgen bij de bevolking.

De heer Mahoux is geen voorstander van de oplossing om een beroep te doen op gepensioneerde rechters.

De minister merkt op dat dit systeem reeds van kracht is voor de voorzitter.

De heer Mahoux drukt tevens zijn verbazing uit over het voorstel om een beroep te doen op plaatsvervangende rechters. Ook al bestaat het in andere rechtscolleges, het hof van assisen is zodanig gemediatiseerd dat dit niet wenselijk lijkt, nog afgezien van het feit dat een hof van assisen in de eerste plaats uit gezworenen bestaat.

De regering heeft argumenten aangehaald met betrekking tot de kostprijs en de destabilisering van de rechtbank.

Men zou zich bij wijze van compromis kunnen voorstellen om te voorzien in één assessor in plaats van twee. De verwijzing naar rechtscolleges met drie rechters lijkt niet relevant, want in het hof van assisen zijn het niet de beroepsrechters die beslissen, maar de gezworenen.

In dit stadium stelt spreker vast dat men geneigd is zich bijna systematisch aan te sluiten bij het advies van de Hoge Raad voor de Justitie, terwijl die *in casu* een louter adviserende functie heeft en er andere voorstellen zijn geformuleerd waarover men zich eveneens zou moeten buigen.

Trouwens, indien men het advies van de HRJ volledig wil volgen, zou men het hof van assisen moeten afschaffen, want dat is in wezen het standpunt van de Raad. De Raad is echter verplicht te besluiten tot het assisenhof behoud van het omdat noch de bevolking, noch de politieke wereld de afschaffing ervan wensen.

Wat de organisatie van de assisenhoven en de oprichting van een permanente personeelsformatie betreft, heeft spreker geen enkel fundamenteel argument opgemerkt dat ingaat tegen de opties van het wetsvoorstel. De Commissie tot hervorming van het hof van assisen oppert dat dit de zaken zal verduidelijken en de achterstand zal terugdringen, terwijl de HRJ het tegendeel beweert en spreekt van een destabilisering en een ontneming van macht van de voorzitters van de hoven van beroep, ook op het

maintenir ou de supprimer systématiquement les trois magistrats mérite toute l'attention nécessaire. L'intervenant est en revanche moins enclin à admettre que l'on fasse appel à des magistrats à la retraite ou à des juges suppléants pour des affaires extrêmement sensibles et importantes. Des personnes qui agissent régulièrement en qualité d'avocat agiraient alors subitement en qualité de juge dans des affaires sensibles, ce qui risque de causer une grande confusion dans la population.

M. Mahoux n'est pas favorable à la solution consistant à faire appel à des juges pensionnés.

Le ministre fait observer que ce système est déjà en vigueur pour le président.

M. Mahoux exprime également son étonnement en ce qui concerne la suggestion de faire appel à des juges suppléants. Même si cela existe dans d'autres juridictions, la cour d'assises est tellement médiatique que cela ne semble pas opportun, outre le fait qu'une cour d'assises est avant tout composée de jurés.

Le gouvernement a invoqué des arguments relatifs au coût et à la déstabilisation du siège.

On pourrait imaginer, à titre de compromis, de prévoir un assesseur au lieu de deux. La référence faite aux juridictions à trois juges ne semble pas pertinente, car à la cour d'assises, ce ne sont pas les juges professionnels qui décident, mais les jurés.

À ce stade, l'orateur constate que l'on a tendance à se ranger de façon presque systématique à l'avis du Conseil supérieur de la Justice, alors que ce dernier a, en l'occurrence, une simple fonction d'avis, et que d'autres propositions ont été formulées, qui méritent aussi réflexion.

D'ailleurs, si l'on voulait suivre jusqu'au bout l'avis du CSJ, il faudrait supprimer la Cour d'assises, car tel est en réalité le point de vue de ce dernier, bien qu'il soit obligé de conclure à son maintien en raison du fait que ni la population ni le monde politique ne veulent de cette suppression.

En ce qui concerne l'organisation des assises et la création d'un cadre permanent, l'orateur n'a relevé aucun argument fondamental à l'encontre des options prises par la proposition de loi. La Commission de réforme de la Cour d'assises avance que cela va clarifier les choses et réduire l'arriéré, alors que le CSJ prétend l'inverse, parlant d'une déstabilisation et d'un retrait de pouvoir aux présidents des cours d'appel, y compris en termes de management. L'orateur souligne qu'il faut se forger une opinion sur la base des résultats

gebied van management. Spreker benadrukt dat men zich een mening moet vormen op basis van de resultaten met betrekking tot de beoogde doelstellingen. Hij stelt in elk geval vast dat de voorgestelde oplossing de werking van het hof van assisen minder afhankelijk van de korpsschef maakt, aangezien het de minister is die voor de aanstelling zorgt.

De heer Delpérée herinnert eraan dat op gerechtelijk vlak collegialiteit de regel is en de alleenzittende rechter de uitzondering. De vraag rijst waarom hier het collegialiteitsbeginsel niet zou worden nageleefd : gaat het om motieven inzake management, financiering, gerechtelijk beleid, ... ?

Bovendien biedt het systeem van de alleenzittende rechter niet enkel voordelen, in het bijzonder wanneer de magistraat in kwestie een probleem vormt en gedurende 5 jaar zijn ambt behoudt.

De heer Van Parys meent dat een grondig debat dient worden gevoerd over de plaats en de taak van de assessoren. De commissie tot hervorming is niet zomaar tot de conclusie gekomen om de assessoren af te schaffen. Er zijn onbetwistbaar assisenzaken waarbij de assessoren enkel dienen als decorum voor het geheel. Spreker is geen voorstander van een extreme oplossing maar meent dat men in het kader van de hervorming van Justitie toch dient na te gaan op welke wijze de magistraten maximaal kunnen worden ingezet om de goede rechtsbedeling te verzekeren. Het is evident dat een uitbreiding van de kaders niet aan de orde is. In het globale korps is het echter duidelijk dat de ene magistraat beter presteert dan een andere, maar dit wordt op dit ogenblik niet voldoende geobjectiveerd. Spreker is dan ook voorstander van een werklastmeting om na te gaan op welke wijze onze magistraten worden ingezet. Een klein element van deze globale discussie is de plaats van de assessoren. Aangezien zij in sommige zaken geen meerwaarde bieden, vindt spreker het niet zo gek dat men eventueel een beroep zou doen op plaatsvervangende of emeriti magistraten. Ten slotte is het uitgangspunt dat de jury de uitspraak doet en dat de voorzitter desgevallend wordt ingeschakeld in de beraadslaging en motivatie. Men moet proceseconomisch pogen tot de best mogelijke oplossing te komen. De vraag rijst of de collegialiteit rechtvaardigt dat verschillende magistraten gedurende lange tijd onbeschikbaar zijn voor hun gewone opdrachten.

Wat betreft het specifiek kader, meent spreker dat men de nodige flexibiliteit moet hebben bij de aanstelling van magistraten. Het huidig systeem waarbij de eerste voorzitter, die korpsoverste is en dus over managementcapaciteiten beschikt, de magistraten voor het hof van assisen aanwijst, garandeert deze flexibiliteit.

par rapport aux objectifs poursuivis. Il constate en tout cas que la solution proposée rend le fonctionnement de la cour d'assises moins tributaire du chef de corps, puisque c'est le ministre qui procède à la désignation.

M. Delpérée rappelle qu'en matière judiciaire, la collégialité est la règle, et le juge unique l'exception. La question se pose de savoir pourquoi, en l'espèce, le principe de la collégialité ne serait pas respecté : s'agit-il de motifs de management, de financement, de politique judiciaire ... ?

En outre, le système du juge unique ne présente pas que des avantages, en particulier lorsque le magistrat en question pose problème et qu'il est maintenu dans la fonction pendant 5 ans.

M. Van Parys estime qu'il faut mener un débat approfondi sur la place et le rôle des assesseurs. La Commission de réforme n'a pas conclu simplement qu'il fallait supprimer la fonction d'assesseur. Il est incontestable que dans certains procès d'assises, les assesseurs servent uniquement pour le décorum. L'intervenant n'est pas partisan d'une solution extrême, mais trouve que dans le cadre de la réforme de la Justice, il convient néanmoins de vérifier de quelle manière on pourrait mobiliser au mieux les magistrats pour assurer une bonne administration de la justice. Il va de soi qu'une extension des cadres n'est pas à l'ordre du jour. Au sein du corps global, il est toutefois manifeste que certains magistrats fournissent de meilleures prestations que d'autres, mais ce constat n'est pas suffisamment objectivé à ce stade. L'intervenant est dès lors favorable à une mesure de la charge de travail afin d'analyser l'affectation de nos magistrats. Le rôle des assesseurs est un élément mineur dans cette discussion globale. Étant donné que, dans certaines affaires, ils n'apportent aucune plus-value, l'intervenant trouve que l'idée de recourir éventuellement à des juges suppléants ou à des magistrats émérites n'a rien de saugrenu. Enfin, le principe de base est que le jury rend la décision et que le président participe éventuellement au délibéré et à la motivation. En termes d'économie de procédure, il convient d'essayer d'arriver à la meilleure solution possible. La question se pose de savoir si la collégialité justifie que l'on empêche plusieurs magistrats de vaquer à leurs tâches habituelles pendant une période prolongée.

En ce qui concerne le cadre spécifique, l'intervenant estime qu'il faut faire preuve de la souplesse nécessaire lors de la désignation des magistrats. Dans le système actuel, cette souplesse est garantie par le fait que le premier président est le chef de corps et qu'il dispose donc de capacités de management pour désigner les magistrats siégeant à la Cour d'assises.



De heer Vankrunkelsven besluit dat de commissieleden, wat de aanwijzing van de voorzitter betreft, eerder geneigd zijn om naar een flexibele oplossing te zoeken. Aldus zou worden afgestapt van het voorstel van de commissie om een vast kader te creëren. De discussie zal zich vooral toespitsen op de mogelijke rol van de assessoren. De commissieleden lijken zich af te vragen of het proceseconomisch wel verantwoord is om systematisch twee assessoren aan te wijzen. Mogelijke oplossingen zijn één assessor in plaats van twee, het al dan niet aanwijzen van assessoren afhankelijk te maken van de aard van het proces of de assessoren te kiezen tussen de emeriti magistraten en de eremagistraten. Aangezien de betreffende magistraten op rust slechts een kleine groep vormen, lijkt deze laatste oplossing niet zo wenselijk.

De heer Delpérée herinnert eraan dat wanneer men een college of een rechtbank samenstelt, men nooit een even cijfer kiest.

De minister antwoordt dat de drie rechters wel degelijk beslissen in procedurekwesties en over de burgerlijke vordering.

De heer Mahoux merkt op dat de Hoge Raad voor de Justitie tegen de oprichting van een specifieke formatie is. De Raad verklaart echter wel dat de voorzitters van assisenhoven een specifieke opleiding moeten genieten, wat enigszins contradictorisch lijkt. Betekent dit dat alle raadsheren bij het hof van beroep een specifieke opleiding zullen krijgen, wat nauwelijks rationeel zou zijn?

De assessoren zullen ofwel de adviseurs van de voorzitter ofwel medebeslissers zijn, hetgeen niet precies hetzelfde is.

De vermindering van het aantal assessoren van twee naar één beperkt evenzeer de aangehaalde nadelen.

Wat de eremagistraten betreft die zouden kunnen worden opgeroepen om zitting te hebben, kunnen ze worden gekozen in het kader van het college van niet-magistraten in de Hoge Raad voor de Justitie? Spreker herinnert aan het probleem dat recent is gerezen in het kader van de aanstellingen door de Senaat in de Hoge Raad voor de Justitie.

De minister wijst erop dat het niet evident is om te beslissen of assessoren al dan niet dienen te worden behouden. Zo zal dit waarschijnlijk niet noodzakelijk zijn als er een bekentenis is van de verdachte. Anderzijds kan men de voorzitter moeilijk alleen laten zetelen als het proces maanden duurt.

De heer Van Parys geeft aan dat men ook een voorzitter en een plaatsvervangend voorzitter zou kunnen aanwijzen, waarbij de plaatsvervanger de voorzitter ook kan adviseren wanneer over bijvoorbeeld procedurekwesties dient te worden geoordeeld.

M. Vankrunkelsven conclut qu'en ce qui concerne la désignation du président, les commissaires sont plutôt enclins à rechercher une solution souple. L'on s'écarterait donc de la proposition de la commission de créer un cadre fixe. La discussion se focalisera surtout sur le rôle éventuellement dévolu aux assesseurs. Les commissaires semblent se demander s'il se justifie, en termes d'économie de procédure, de désigner systématiquement deux assesseurs. Les alternatives possibles seraient de ne désigner qu'un seul assesseur au lieu de deux, de lier la désignation éventuelle d'assesseurs à la nature du procès ou de choisir les assesseurs parmi les magistrats émérites ou honoraires. Étant donné que ces magistrats à la retraite ne représentent qu'un groupe restreint, cette dernière solution ne semble pas tellement indiquée.

M. Delpérée rappelle que, lorsqu'on compose un collège ou un siège, on ne choisit jamais un chiffre pair.

Le ministre répond que les trois juges statuent bel et bien sur les questions de procédure et sur l'action civile.

M. Mahoux fait observer que le Conseil supérieur de la Justice est contre la création d'un cadre spécifique, tout en déclarant que les présidents de cour d'assises doivent bénéficier d'une formation spécifique, ce qui paraît quelque peu contradictoire. Cela signifie-t-il que tous les conseillers à la cour d'appel subiront une formation spécifique, ce qui ne serait guère rationnel?

En ce qui concerne les assesseurs, ils seront soit les conseils du président, soit des co-décideurs, ce qui n'est pas exactement la même chose.

Le fait de réduire le nombre d'assesseurs de deux à un réduit d'autant les inconvénients évoqués.

En ce qui concerne les magistrats honoraires qui pourraient être appelés à siéger, peuvent-ils être élus dans le cadre du collège de non-magistrats au Conseil supérieur de la Justice? L'orateur rappelle le problème qui s'est récemment posé en la matière dans le cadre des désignations opérées par le Sénat au Conseil supérieur de la justice.

Le ministre souligne qu'il n'est pas évident de décider s'il convient ou non de conserver les assesseurs. Cela ne sera sans doute pas si l'inculpé est en aveux. D'autre part, on peut difficilement laisser le président siéger seul si le procès dure plusieurs mois.

M. Van Parys indique que l'on pourrait également désigner un président et un président suppléant, et que dans le cas où il faudrait, par exemple, trancher des questions de procédure, le suppléant pourrait également conseiller le président. En effet, il ne faut pas

Men moet immers verder durven denken over een efficiënte inzet van de magistraten.

De minister antwoordt dat er reeds plaatsvervangende voorzitters en assessoren worden aangeduid, maar in de huidige stand van zaken dienen deze zich afzijdig te houden zolang ze niet effectief dienen te zetelen.

Volgens de heer Mahoux lijkt het punt of de motivatie door een of meer magistraten wordt opgesteld niet fundamenteel. Dit kan een oplossing zijn voor het probleem van de assessoren.

Wat de beraadslaging over de straf betreft: indien het aantal magistraten die het hof vormen en die met de jury beraadslagen een even aantal is, moet men dan niet voorschrijven dat het aantal gezworenen oneven moet zijn?

De heer Delpérée herinnert eraan dat het Wetboek van strafvordering voorziet in een systeem dat heel wat ingewikkelder is dan een gewone meerderheid van de helft van de gezworenen plus één.

Wat de assessoren betreft, vraagt spreker zich af of specifieke formatie en collegialiteit enerzijds en gewone formatie en alleenzittende voorzitter anderzijds niet met elkaar verbonden zijn.

In de « normale » formatie kan men de voorzitter die te laks of integendeel te rigoristisch blijkt, bij de volgende zitting vervangen. Indien daarentegen een alleenzittende magistraat blijkt geeft van dergelijke gebreken, bestaat er geen tegenwicht en kan deze situatie 5 jaar aanslepen. Hoe meer men aanstuurt op een systeem met een specifieke formatie, hoe meer men dan ook moet evolueren in de richting van collegialiteit.

De heer Vankrunkelsven stelt vast dat er een gebrek aan consensus bestaat wat betreft de problematiek van de assessoren. Wel kan men stellen dat de systematische aanwijzing van twee assessoren een zeer grote belasting vormen voor het rechtsstelsel en dat de meerwaarde zeer beperkt. De manier waarop een oplossing moet worden geboden moet nog verder worden onderzocht.

De minister stelt voor de piste waarbij assessoren in sommige zaken wel en in andere zaken niet worden aangewezen, verder uit te werken.

Wat het aanpasbare karakter betreft, vraagt de heer Mahoux zich af of het aannemelijk is dat er assisenprocessen zijn waarbij er geen assessoren worden gevraagd. Hij wenst te weten of de mogelijkheid om assessoren te vragen ook geldt voor de burgerlijke partij. Is het de voorzitter die beslist om al dan niet gevolg te geven aan het verzoek of volstaat het assessoren te vragen om ze te krijgen?

hésiter à imaginer une utilisation efficace des magistrats.

Le ministre répond que l'on procède déjà à la désignation de présidents suppléants et d'assesseurs, mais que dans l'état actuel des choses, ceux-ci doivent s'effacer tant qu'ils ne sont pas amenés à siéger de manière effective.

Selon M. Mahoux, le point de savoir si la motivation est rédigée par un ou par plusieurs magistrats ne paraît pas fondamental. Il peut y avoir là une solution au problème des assesseurs.

En ce qui concerne la délibération sur la peine, si le nombre de magistrats composant la cour, qui délibère avec le jury, est un nombre pair, ne faudrait-il pas prévoir que les jurés sont en nombre impair?

M. Delpérée rappelle que le Code d'instruction criminelle organise un système beaucoup plus complexe qu'une simple majorité de la moitié des jurés plus un.

En ce qui concerne les assesseurs, l'orateur se demande si cadre spécifique et collégialité, d'une part, cadre ordinaire et présidence unique, d'autre part, ne sont pas liés.

Dans le cadre « normal », si le président s'avère trop laxiste ou au contraire trop rigoriste, on peut le remplacer à la session suivante. Par contre, si un magistrat unique présente de tels défauts, il n'existe pas de contrepoids, et cette situation perdurera pendant 5 ans. Dès lors, au plus on se dirige vers un système de cadre spécifique, au plus il faut évoluer vers la collégialité.

M. Vankrunkelsven constate qu'on est loin d'un consensus en ce qui concerne la problématique des assesseurs. On peut toutefois affirmer que la désignation systématique de deux assesseurs handicape lourdement le système juridique et n'apporte qu'une plus-value très limitée. Il convient de continuer à s'interroger sur la manière de résoudre ce problème.

Le ministre propose de développer plus en détail la piste consistant à désigner des assesseurs dans certaines affaires, mais pas dans d'autres.

À propos du caractère modulable, M. Mahoux se demande s'il est vraisemblable qu'il y ait des procès d'assises où l'on ne demandera pas d'assesseurs. Il souhaiterait savoir si la possibilité de demander des assesseurs vaut également pour la partie civile. Est-ce le président qui décide de donner suite ou non à la demande, ou suffit-il de demander des assesseurs pour les obtenir?

De minister antwoordt dat de beslissing wordt genomen door de kamer van inbeschuldigingstelling in haar verwijzingsarrest.

De heer Monfils is geen voorstander van een dergelijke oplossing. Het zou er immers op neerkomen dat men vaststelt dat het parlement is tekortgeschoten, omdat het niet in staat is geweest om de kwestie met betrekking tot de aanwezigheid van de assessoren op te lossen.

Op grond van welke criteria wordt die beslissing genomen? Dit valt niet onder de verantwoordelijkheid van de rechterlijke macht, maar wel van de wetgevende macht.

Spreeker voegt hieraan toe dat hij evenmin voorstander is van het systeem waarbij men een beroep doet op eremagistraten.

De heer Mahoux komt terug op de problematiek van de referendarissen die eerder in de bespreking werd aangehaald. Het klopt dat het beroep op referendarissen bijkomende uitgaven met zich mee zou brengen, maar het is niet noodzakelijk om in een groot aantal te voorzien.

De situatie van een referendaris is niet vergelijkbaar met die van een assessor. Het element dat naar voren werd geschoven in de argumentatie van de Hoge Raad voor de Justitie is de rol van raadgever. Wat de beslissingen met betrekking tot de procedure betreft, zou de verantwoordelijkheid worden genomen door de voorzitter, die wordt geadviseerd door een referendaris. Dit zou een aanvaardbare oplossing kunnen vormen voor de problemen die men momenteel ondervindt en het argument van de destabilisering van de rechtbanken opvangen.

De heer Van Parys meent dat de technische bijstand door referendarissen inderdaad nuttig zou kunnen zijn. De assessoren hebben ook vaak een functie van bijstand, die niet noodzakelijk door magistraten dient te worden geleverd. Men laat dan de rechtsprekende rol over aan de voorzitter, terwijl de bijstand en consultatie worden vervuld door de referendarissen. Deze piste geeft een proceseconomisch voordeel, terwijl de voorzitter er toch niet alleen voor staat.

Aan de minister wordt gevraagd deze piste te laten uitwerken, eerder dan de piste van de wisselende samenstelling waarbij in het ene geval wel en in het andere geval geen beroep wordt gedaan op assessoren. De referendarissen hebben uiteraard geen beslissingsrecht.

Spreeker wijst er wel op dat de referendarissen meestal jonge mensen zijn; referendarissen in assisenzaken zouden wel ervaren moeten zijn opdat zij een meerwaarde zouden bieden voor de voorzitter.

Le ministre répond que la décision est prise par la chambre des mises en accusation dans son arrêt de renvoi.

M. Monfils n'est pas favorable à une telle solution, car elle équivaut à un constat de carence dans le chef du parlement, qui n'a pas été capable de trancher la question de la présence des assesseurs.

En fonction de quels critères sera-t-elle prise? Cela ne relève pas de la responsabilité du pouvoir judiciaire, mais bien du législateur.

L'orateur ajoute qu'il n'est pas non plus favorable au système consistant à recourir à des magistrats honoraires.

M. Mahoux revient à la problématique des référendaires, précédemment évoquée au cours de la discussion. Il est vrai que faire appel à des référendaires occasionnerait une dépense supplémentaire, mais il n'est pas nécessaire d'en prévoir un grand nombre.

La situation d'un référendaire n'est pas comparable à celle d'un assesseur. L'élément mis en avant dans l'argumentation du Conseil supérieur de la Justice est le rôle de conseil. En ce qui concerne les décisions en matière de procédure, la responsabilité serait assumée par le président, conseillé par un référendaire. Cela pourrait apporter une solution acceptable aux problèmes rencontrés actuellement, et répondre à l'argument tiré de la déstabilisation des tribunaux.

M. Van Parys est d'avis que l'assistance technique de référendaires pourrait effectivement être utile. Souvent, les assesseurs assument aussi une fonction d'aide. Celle-ci ne doit pas nécessairement être réservée aux magistrats. Le président garderait son rôle juridictionnel et on confierait aux référendaires le soin de fournir assistance et conseils. Cette formule offrirait un avantage en termes d'économie de procédure tout en permettant au président de ne pas devoir faire face seul à l'ampleur de la tâche.

Il est demandé au ministre que l'on étudie cette piste plutôt que celle prévoyant une composition variable selon qu'il est fait appel ou non à des assesseurs. Les référendaires n'ont évidemment aucun droit de décision.

Il indique qu'en général, les référendaires sont jeunes, mais pour siéger en assises, ils devraient selon lui disposer d'une certaine expérience afin de pouvoir apporter une plus-value au président.

*Samenstelling van de jury*

De heer Mahoux wijst erop dat werd voorgesteld het aantal gezworenen te beperken tot 8. Deze kwestie hing samen met de bespreking van de vaststelling van de straf en het mogelijk beroep op bijzitters. De voorgestelde oplossing kan mogelijk worden veranderd als de piste van de referendarissen wordt gevolgd.

De huidige voorwaarden om te worden aangewezen als gezworene zijn (art. 217 en 224 van het Gerechtelijk Wetboek): ingeschreven zijn op de kieslijst, beschikken over burger- en politieke rechten, de leeftijd van 30 jaar bereikt hebben en jonger zijn dan 60, kunnen lezen en schrijven en de taal van de besprekingen voldoende beheersen.

Er wordt voorgesteld de leeftijdsgroep uit te breiden van 25 tot 65 jaar.

Wie geen gezworene kan zijn zijn senatoren en volksvertegenwoordigers, effectieve magistraten van de gerechtelijke orde, leden van het Rekenhof, provinciegouverneurs, arrondissementscommissarissen, provinciegriffiers, ambtenaren-generaal en directeurs van om het even welk ministerieel departement, bedienaars van een eredienst en militairen in actieve dienst.

Sommige voorwaarden doen vragen rijzen, zoals bijvoorbeeld of een vertegenwoordiger van de leken ook valt onder «bedienaar van de eredienst», of waarom ambtenaren-generaal en directeurs van om het even welk ministerieel departement en niet alleen van de FOD Justitie, waarom gezworenen moeten kunnen lezen en schrijven in een volledig mondelinge procedure, enz.

Er wordt ook voorgesteld toe te voegen dat de gezworene geen veroordeling tot een zware straf op zijn strafblad mag hebben.

Momenteel wraakt het openbaar ministerie nagenoeg alle mogelijk gezworenen met een zwaar strafblad. Als de mogelijkheid tot wraking zonder motivering verdwijnt, moeten deze personen op basis van een wettelijke bepaling kunnen worden uitgesloten.

Er is ook sprake van personen die duidelijk niet in staat zijn in de jury te zetelen. Spreker heeft daar zijn bedenkingen bij.

Wat de samenstelling van de lijsten betreft voorziet de wet momenteel in een gemeentelijke, een provinciale, een definitieve en een voor iedere zaak specifieke lijst.

De procedure hiervoor is :

*Composition du jury*

M. Mahoux indique que la proposition était de réduire le nombre de jurés à 8. Cette question est liée au débat sur la fixation de la peine et le recours éventuel à des assesseurs. La solution proposée risque d'être modifiée si l'on suivait la piste des référendaires.

Les conditions actuelles pour pouvoir être désigné comme juré sont les suivantes (art.217 et 224 du Code judiciaire): être inscrit sur la liste des électeurs, jouir des droits civils et politiques, être âgé de 30 ans accomplis et de moins de 60 ans, savoir lire et écrire et connaître à suffisance la langue des discussions.

Il est proposé d'élargir la fourchette d'âge en la fixant de 25 à 65 ans.

Sont notamment exclus de la possibilité d'être juré les sénateurs et les députés, les magistrats effectifs de l'ordre judiciaire, les membres de la Cour de comptes, les gouverneurs de province, les commissaires d'arrondissement, les greffiers provinciaux, les fonctionnaires généraux et directeurs d'administration d'un département ministériel, quel que soit ce département, les ministres d'un culte et les militaires en service actif.

Certaines des conditions posées soulèvent des interrogations, comme le point de savoir si un représentant de la laïcité est visé par les termes «ministre d'un culte», pourquoi on exclut tous les fonctionnaires généraux et directeurs d'administration d'un département ministériel et non pas seulement ceux du SPF Justice, pourquoi les jurés sont tenus de savoir lire et écrire dans une procédure qui est strictement orale, etc.

Il est également proposé d'ajouter aux conditions légales pour être juré le fait de n'avoir pas été condamné à une peine grave, inscrite au casier judiciaire de l'intéressé.

À l'heure actuelle, le ministère public récuse en pratique les jurés potentiels qui ont un casier judiciaire lourd. Dès lors que cette faculté de récusation sans motif sera supprimée, il importe de prévoir l'exclusion de ces personnes par une disposition légale.

Il a aussi été question de «personnes manifestement incapables de siéger dans un jury». L'orateur est plus réservé quant à cette formule.

Quant à la composition des listes, la loi actuelle prévoit une liste communale, une liste provinciale, une liste définitive, et une liste particulière à chaque affaire.

La procédure est la suivante :

a) De gemeentelijke lijst wordt om de vier jaar opgesteld bij lottrekking op basis van het jongste kiezersregister voor het Parlement, opgesteld overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van het Kieswetboek.

De lijst wordt opgesteld onder de verantwoordelijkheid van de burgemeester, die verplicht is iedere persoon die niet aan de wettelijke criteria voor gezworene beantwoordt, te schrappen.

Hiertoe richt de burgemeester een vragenlijst tot de mogelijke gezworenen, volgens het model dat opgesteld is bij ministerieel besluit van 19 oktober 1972, gewijzigd bij besluit van 10 december 1980.

b) De bestendige deputatie stelt de provinciale lijst op op basis van de lijsten van de gemeenten.

c) De provinciale lijst wordt aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de hoofdplaats van de provincie bezorgd. Hij stelt de definitieve lijst op. De rechter die door de voorzitter daartoe wordt aangewezen, stelt vervolgens een overzicht op van mensen uit deze lijst die in de hoofdplaats van de provincie wonen of die makkelijk kunnen bereiken. Daaruit worden dan bij lottrekking de aanvullende gezworenen aangeduid. Zo bestaat er in het huidige systeem dus een onderscheid tussen de effectieve en de aanvullende gezworenen: de effectieve gezworenen wonen in de provincie waar het hof van assisen zich bevindt, de aanvullende gezworenen wonen in dezelfde gemeente of kunnen die gemeente makkelijk bereiken.

d) Ten slotte wordt voor iedere zaak een specifieke lijst opgesteld. Die bevat tenminste dertig namen uit de definitieve lijst en het overzicht van de aanvullende gezworenen.

Binnen 10 dagen na de lottrekking betekent het openbaar ministerie aan iedere gezworene een oproeping om zich bij de zetel van het assisenhof aan te dienen op de dag bepaald door de eerste voorzitter van het hof van beroep voor de opening van de bespreking. Binnen dezelfde termijn wordt deze lijst ook aan de procureur-generaal bij het hof van beroep en aan de voorzitter van het hof van assisen bezorgd.

Ten minste 48 uren voor de opening van de bespreking betekent het openbaar ministerie aan iedere beschuldigde de lijst met gezworenen en de vragenlijst, zodat zij hun wrakingsrecht kunnen uitoefenen.

De commissie voor de hervorming van het hof van assisen stelt voor de definitieve lijst te laten opstellen door de voorzitters van de assisenhoven en het

a) La liste communale est établie tous les quatre ans par tirage au sort sur la base du dernier registre des électeurs au Parlement, établie conformément à l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code électoral.

La liste est établie sous la responsabilité du bourgmestre, qui a l'obligation de rayer de la liste les personnes ne répondant pas aux conditions légales pour être juré.

Pour vérifier l'existence de ces conditions, le bourgmestre adresse aux jurés potentiels un questionnaire, dont le modèle est établi par un arrêté ministériel du 19 octobre 1972, modifié par arrêté du 10 décembre 1980.

b) La députation permanente établit la liste provinciale des jurés sur la base des listes transmises par les communes.

c) La liste provinciale est transmise au président du tribunal de 1<sup>ère</sup> instance du chef-lieu de la province, sous la responsabilité de qui est établie la liste définitive des jurés. Le juge désigné par le président établit ensuite un relevé des personnes inscrites sur cette liste qui sont domiciliées au chef-lieu de la province ou dans une commune qui lui est reliée par des moyens de communication suffisants. Ce relevé sert au tirage au sort des jurés de complément. Sur cette base, il existe dans le système actuel une différence entre les jurés « effectifs » et les jurés « de complément »: les jurés effectifs appartiennent à la province du siège de la cour d'assises, les jurés de complément habitent en outre dans la ville même du siège de la cour d'assises ou dans une commune qui lui est reliée par des moyens de communication suffisants (voir *infra*, 6. La suppression de la différence entre les jurés effectifs et les jurés de complément).

d) Enfin, la liste particulière à chaque affaire est établie. Elle comprend au moins trente noms pris dans la liste définitive et le relevé des jurés de complément.

Dans les 10 jours du tirage au sort, le ministère public signifie à chaque juré de la liste une citation à se présenter au siège de la Cour d'assises au jour fixé par le 1<sup>er</sup> président de la cour d'appel pour l'ouverture des discussions. Il adresse dans le même délai cette liste au procureur général près la cour d'appel et au président de la Cour d'assises.

Au moins 48 heures avant l'ouverture des discussions, le ministère public notifie à chaque accusé la liste des jurés, ainsi que le questionnaire d'enquête, afin de permettre à ceux-ci d'exercer leur droit de récusation.

La Commission de réforme de la Cour d'assises propose de confier l'établissement de la liste définitive aux présidents des Cours d'assises, et de supprimer la

verschil tussen de effectieve en de aanvullende gezworenen te schrappen.

Tijdens een openbare hoorzitting op tegenspraak in aanwezigheid van het openbaar minister, de beschuldigde en zijn raadsheer, trekt de voorzitter een voor een van de namen van de gezworenen uit de urne.

Er wordt voorgesteld de jury niet meer de eerste dag van de hoorzitting samen te stellen, maar 8 dagen vooraf, voor de goede administratie van justitie en zodat de juryleden zich in gunstige omstandigheden kunnen organiseren om hun burgerplicht uit te voeren.

Artikel 248 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat een jury samengesteld is zodra 12 namen uit de urne zijn gehaald. Daarbij kunnen voor de goede gang van zake nog de aanvullende gezworenen komen. De voorzitter van de jury is degene wiens naam als eerste uit de urne kwam, of wordt met zijn toestemming door de andere juryleden aangeduid.

De heer Monfils verklaart geen bezwaar te hebben tegen de wijzigingen die het systeem vereenvoudigen. Zijn fractie is van oordeel dat de voornaamste wijzigingen niet de jury moeten betreffen. Het aantal zaken en de lengte van de debatten zijn veel belangrijker problemen.

Spreker is er geen voorstander van het aantal juryleden van 12 naar 8 te verminderen. Hij begrijpt niet wat dit zou kunnen verbeteren, zeker niet in het licht van de wijzigingen inzake motivering. Assisenzaken zijn trouwens de meest ernstige en moeilijke zaken.

Betreffende de wraking lijkt het hem niet raadzaam die te behouden en te stellen dat zij moet worden gemotiveerd. Die motivering is immers niet altijd eenvoudig en kan een advocaat ertoe nopen zijn verdedigingsstrategie te onthullen. Bovendien moet een motivering ook gecontroleerd worden, wat weer aanleiding kan geven tot nieuwe beroepsprocedures.

Als de jury 8 dagen vooraf wordt samengesteld, verlengt dit uiteraard de procedure. Volgens spreker is een vormingssessie voor de gezworenen niet echt noodzakelijk aangezien er nog niet veel gevallen geweest zijn waarin de juryleden ernstige rechtsfouten hebben begaan.

Het probleem dat de jury niet representatief is omdat de leden vaak een vergelijkbaar profiel hebben, blijft bestaan en kan enkel geregeld worden met een aanzienlijk verkorting van de duur van de procedures. Die verkorting moet mogelijk zijn, in Oostenrijk bijvoorbeeld heeft een recent zeer gemediatiseerd proces slechts 4 dagen geduurd.

différence entre juré effectif et juré de complément, qui ne se justifie plus à l'heure actuelle.

Lors d'une audience publique et contradictoire en présence du ministère public, de l'accusé et de son conseil, le président tire un à un les noms des jurés de l'urne.

Il est proposé que le jury ne soit plus constitué le premier jour de l'audience, mais au minimum 8 jours à l'avance, dans le souci d'une bonne administration de la justice, et pour permettre aux jurés de s'organiser dans des conditions favorables pour exercer leurs devoirs civiques.

L'article 248 C.J. dispose que le jury est formé à l'instant où 12 noms de jurés sont sortis de l'urne. Peuvent s'y ajouter des jurés de complément dans l'intérêt du bon déroulement des débats. Le chef de jury sera celui dont le nom sort le premier de l'urne, ou celui désigné par les autres jurés avec son consentement.

M. Monfils déclare ne pas avoir d'objection aux modifications de procédure proposées, pour autant qu'elles simplifient le système. Le groupe de l'intervenant estime que ce n'est pas sur le jury que doit porter l'essentiel des modifications de la procédure d'assises. Le nombre d'affaires soumises à la Cour d'assises et la longueur des débats sont des problèmes plus fondamentaux auxquels il convient de remédier.

L'intervenant n'est pas favorable à la réduction du nombre de jurés de 12 à 8. Il n'aperçoit pas la valeur ajoutée de cette suggestion, surtout dans la perspective des modifications envisagées en matière de motivation. Il faut aussi garder à l'esprit que les affaires d'assises seront les plus graves et les plus difficiles.

Quant à la récusation, il ne lui paraît pas opportun de la maintenir tout en exigeant qu'elle soit motivée, car cette motivation n'est pas toujours aisée, et peut aussi amener l'avocat à dévoiler ses moyens de défense. De plus, exiger une motivation suppose un contrôle de celle-ci, et laisse entrevoir le risque de devoir prévoir de nouvelles procédures de recours.

En ce qui concerne la constitution du jury 8 jours à l'avance, elle allonge évidemment la procédure. On verra s'il est nécessaire d'envisager de donner aux jurés une session de formation. L'orateur n'est pas certain que cela soit vraiment utile, car il ne semble pas y avoir beaucoup de cas où les jurés ont commis d'énormes erreurs de droit.

Par contre, le problème de la représentativité des jurés, qui ont souvent un profil comparable, subsiste, et ne pourra être réglée que par une diminution significative de la durée des procédures. Cette diminution doit être possible, si l'on considère l'exemple autrichien, où un procès d'assises récent et fortement médiatisé n'aura duré que 4 jours.

Wat ten slotte de mogelijke pariteit tussen de geslachten binnen de jury betreft, past dat misschien wel in de tijdsgeest, maar niet binnen de mogelijkheid tot wraking.

De minister stipt aan dat het aantal gezworenen, acht of twaalf, ook samenhangt met de beslissing omtrent het aantal assessoren. Ook de uitbreiding van de leeftijdsgroep is voor de regering geen bepalend element. Deze punten zijn eerder een politieke beslissing.

De minister heeft evenmin problemen met de wettelijke uitsluiting, en dit niet enkel in de kieswet, van personen die een bepaalde veroordeling hebben opgelopen.

Wel pleit de minister voor het niet afschaffen van de discretionaire wraking. Als men de discretionaire wraking gaat afschaffen, vooral langs de zijde van het openbaar ministerie, moet men immers tal van nieuwe regels maken die niet dezelfde garantie zullen bieden. De discretionaire wraking is immers in de praktijk een belangrijke regulator van de procedure. Nu beschikt het openbaar ministerie over fiches, waardoor bijvoorbeeld personen met een evident drugprobleem maar zonder veroordeling of psychiatrische patiënten kunnen worden gewraakt. Ook indien de deurwaarder meldt dat een bepaalde persoon een dranklucht verspreidt, kan deze worden gewraakt. Het is niet makkelijk te zeggen waarom men iemand wraakt en het is niet altijd evident voor de voorzitter om het probleem te ontwaren. De discretionaire wraking verleent een soepelheid die moeilijk in wettelijke bepalingen is neer te schrijven.

Spreeker ziet geen graten in de afschaffing van het lijstensysteem.

De minister is voorstander van een informatiesessie voor de uitgelote gezworenen, best door middel van een videosessie zodat elk jurylid dezelfde uitleg krijgt.

Wat betreft de samenstelling van de jury voor de aanvang van het proces, meent spreker dat de in het wetsvoorstel voorziene termijn van acht dagen te lang is. Er bestaat dan immers een risico van beïnvloeding van de gezworenen. De Hoge Raad stelt voor de jury de vrijdag samen te stellen en de debatten op maandag te beginnen. De minister is voorstander van de samenstelling van de jury op donderdag, zodat er 1 werkdag is tussen de samenstelling en de aanvang van de debatten zodat de juryleden alle mogelijke praktische schikkingen kunnen treffen, bijvoorbeeld bij hun werkgever of voor kinderopvang.

Wat betreft de representativiteit en de seksuele pariteit verwijst de minister naar het verslag en de motivering van de commissie tot hervorming die het

Enfin, en ce qui concerne l'éventualité d'imposer la parité sexuelle au sein du jury, elle s'inspire de l'esprit du temps, mais elle est en contradiction avec la possibilité de récusation.

Le ministre souligne que le nombre de jurés, à savoir huit ou douze, dépend également de la décision relative au nombre d'assesseurs. L'extension du groupe d'âge n'est pas non plus un élément déterminant pour le gouvernement. Ces points relèvent plutôt d'une décision politique.

Le ministre n'a pas d'objections non plus contre l'exclusion légale — et pas uniquement dans la loi électorale — des personnes ayant subi une condamnation déterminée.

En revanche, il se dit opposé à la suppression de la récusation discrétionnaire au motif que, si on la supprime, on devra, surtout du côté du ministère public, élaborer un grand nombre de nouvelles règles qui n'offriront pas la même garantie. Dans la pratique, en effet, la récusation discrétionnaire est un important facteur de régulation de la procédure. À l'heure actuelle, le ministère public dispose de fiches sur la base desquelles il peut récuser, par exemple, les personnes qui ont manifestement un problème de drogue mais qui n'ont subi aucune condamnation, ou les patients psychiatriques. De même, si un huissier signale qu'une certaine personne sent l'alcool, cette dernière pourra être récusée. Il n'est pas facile de dire pourquoi on récuse une personne et il n'est pas toujours aisé pour le président de déceler le problème. La pratique de la récusation discrétionnaire autorise une certaine souplesse qui peut difficilement être consacrée par des dispositions légales.

L'intervenant déclare qu'il ne voit aucun inconvénient à la suppression du système de listes.

Le ministre se dit favorable à l'instauration d'une séance d'information pour les jurés tirés au sort, de préférence au moyen d'une vidéo afin que chaque juré reçoive les mêmes explications.

En ce qui concerne la constitution du jury avant le début du procès, l'intervenant estime que le délai de huit jours prévu dans la proposition de loi est trop long. Il y a en effet un risque que les jurés soient influencés. Alors que le Conseil supérieur propose que le jury soit constitué le vendredi si les débats commencent le lundi, le ministre préfère, pour sa part, que le jury soit constitué le jeudi de manière qu'entre la constitution du jury et le début des débats, il reste un jour ouvrable que les membres du jury pourront mettre à profit pour prendre toutes les dispositions pratiques possibles, par exemple auprès de l'employeur ou pour la garde des enfants.

En ce qui concerne la représentativité et la parité sexuelle, le ministre renvoie au rapport et à la motivation de la Commission de réforme, qui ne juge

niet aangewezen acht om de jury op grond van de wet in verschillende categorieën op te delen. Een jury heeft nooit een representatieve samenstelling in sociologische zin. Het gaat om twaalf burgers die anoniem, en zonder onderscheid namens de gemeenschap zetelen.

Indien men bij de procedure van samenstelling van de jury andere regels wil inbouwen, zou dit leiden tot een exponentiële verzwaring.

Inzake het ogenblik waarop de jury wordt samengesteld, acht de heer Mahoux het compromis voorgesteld door de regering interessant. Hij wijst er echter op dat de gezworenen burgers zijn die recht moeten spreken zonder dat dat hun beroep is en die andere (al dan niet beroepsmatige) bezigheden hebben. Zij moeten dus de nodige tijd krijgen om regelingen te treffen met name op familiaal vlak.

Er is nooit sprake van geweest te eisen dat de wraking werd gemotiveerd.

De regering pleit voor het behoud van de wraking. Spreker vindt dat de logica dan moet worden doorgetrokken en dat de burgerlijke partijen eveneens moeten kunnen wraken. Wat bijvoorbeeld in een verkrachtingszaak waar de verdediging alle vrouwen wraakt? Hoe kan aan de burgerlijke partij, het slachtoffer, worden uitgelegd dat haar stem niet wordt gehoord?

Het Wetboek bevat ook de mogelijkheid vast te stellen dat de jury onmogelijk kan worden samengesteld, zodat de zaak wordt doorverwezen. Spreker vraagt of dit al vaak is voorgekomen.

Een strikte pariteit inzake geslacht opleggen zou de samenstelling van de jury bemoeilijken, maar toch moet men zich afvragen of het uitblijven van een zekere verscheidenheid in een dergelijk orgaan wel strookt met de algemene beginselen inzake onze instellingen, en of er toch geen wettelijke bepaling moet komen die deze verscheidenheid garandeert.

De minister verwijst naar het advies van de Hoge Raad met betrekking tot de wraking door de burgerlijke partijen. Indien het parket-generaal, de burgerlijke partij en de beschuldigde kunnen wraken, kan men zich afvragen of er nog een evenwicht is in hoofde van de verdediging. Parket-generaal en burgerlijke staan immers op dit vlak aan dezelfde kant. Verder heeft een burgerlijke partij zich niet uit te spreken over de schuld en kan zij daartegen ook niet in beroep gaan. De burgerlijke partij is eigenlijk enkel partij wat betreft de burgerlijke belangen.

De heer Mahoux vindt dat men de bewering als zouden «burgerlijke partij» en openbaar ministerie aan dezelfde kant staan, enigszins moet nuanceren. Als men van deze stelling uitgaat, kan men de mogelijkheden tot wraking — voor zover men die wil behouden — anders verdelen.

pas opportun de scinder le jury en différentes catégories sur la base de la loi. Sociologiquement parlant, un jury n'est jamais représentatif. Il est composé de douze citoyens qui siègent de manière anonyme et sans distinction au nom de la collectivité.

Si l'on introduit d'autres règles dans la procédure de constitution du jury, on alourdira celle-ci de manière démesurée.

En ce qui concerne le moment où le jury est constitué, M. Mahoux juge intéressant le compromis proposé par le gouvernement. Il souligne cependant que les jurés sont des citoyens dont rendre la justice n'est pas le métier, et qui ont d'autres occupations, professionnelles ou non. Il faut donc leur laisser le temps matériel nécessaire pour prendre des dispositions, notamment sur le plan familial.

Quant à la récusation, il n'a jamais été question d'en exiger la motivation.

Le gouvernement plaide pour le maintien de la récusation. Dans ce cas, l'orateur estime qu'il faut aller au bout de la logique, et permettre également aux parties civiles de procéder à des récusations. *Quid* par exemple d'une affaire de viol, où la défense récusé toutes les femmes? Comment expliquer à la partie civile, victime des faits, qu'elle n'a pas voix au chapitre?

Le Code prévoit aussi la possibilité de dresser le constat qu'il est impossible de constituer le jury, auquel cas il y a renvoi. L'intervenant demande si ce cas s'est présenté souvent.

Enfin, si imposer une stricte parité sexuelle au sein du jury ne ferait que compliquer encore la constitution de ce dernier, il faut se demander si l'absence d'une certaine mixité dans un tel organe serait conforme aux principes généraux qui régissent nos institutions, et si oui, s'il ne faudrait pas néanmoins prévoir une disposition légale garantissant cette mixité.

Le ministre renvoie à l'avis du Conseil supérieur en ce qui concerne la récusation par les parties civiles. Si le parquet général, la partie civile et l'accusé peuvent récuser, on peut se demander si un équilibre subsistera du côté de la défense. De ce point de vue, en effet, le parquet général et la partie civile se situent du même côté. En outre, une partie civile n'a pas à se prononcer sur la culpabilité et ne peut d'ailleurs pas contester la décision en appel. En fait, la partie civile n'est partie à la cause que pour ce qui concerne les intérêts civils.

M. Mahoux estime qu'il faut nuancer quelque peu l'affirmation selon laquelle partie civile et ministère public se trouvent «du même côté». Si l'on accepte cette idée, l'on peut alors répartir différemment les possibilités de récusation, pour autant que l'on veuille maintenir celle-ci.



De heer Van Parys vraagt hoe men tewerk zal gaan wanneer er een groot aantal burgerlijke partijen is.

De heer Mahoux antwoordt dat één van de oplossingen zou zijn de mogelijkheid tot wraking af te schaffen. Spreker heeft de neiging een jury te associëren met een hof of een rechtbank. Er zou bijvoorbeeld een vorm van verzoekschrift kunnen bestaan dat neerkomt op wettige verdenking, maar bestaat de gezworene wel als individu?

#### *Verlichting en modernisering van de procedure*

De heer Mahoux benadrukt dat dit het ingewikkeldste onderdeel van het wetsvoorstel is. Om er de details van te bestuderen dient men terug te grijpen naar de tekst van de artikelen, waarin de procedure chronologisch wordt beschreven.

Spreker wenst wel nog de volgende opmerkingen te maken.

Eerst en vooral wat het afsluiten van het onderzoek betreft en het feit dat daarbij twee instanties betrokken zijn: de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling. In het voorstel wordt geopperd om de etappe van de raadkamer af te schaffen. Op het niveau van de onderzoeksgerechten is het immers niet nodig een dubbele aanleg te hanteren. Bovendien blijft de mogelijkheid bestaan om cassatieberoep aan te tekenen.

De verlichting van de procedure hangt trouwens samen met de beslissingen die zullen vallen wat betreft de zaken die aan het hof van assisen worden toegewezen. In dit verband lijkt het erop dat er naar een oplossing wordt toegewerkt waarbij de Grondwet niet wordt gewijzigd en waar zou worden vastgelegd wat onder de correctionele bevoegdheid valt, wat daar niet onder valt, en wat er eventueel kan onder vallen.

Een tweede punt betreft de termijn van dagvaarding. In juni 2000 werd deze op twee maanden gebracht. De Commissie vond die termijn te lang en heeft hem ingekort tot 15 dagen.

Wat de aanhangigmaking bij het hof van assisen betreft, is het invoeren van een preliminaire zitting een belangrijk punt waardoor de hele structuur van de procedure verandert. Deze zitting is contradictoir, wat een verbetering inhoudt tegenover de huidige situatie en tegemoetkomt aan een eis van de verdediging. Het gaat om een technische zitting, waar ook de gebruikte middelen worden onderzocht en of zij al dan niet geoorloofd zijn. De aanwezigheid van de verdediging is dus belangrijk, maar gezien de technische aard van de behandelde onderwerpen — waaronder de geschillen betreffende de nietigheden — lijkt het niet absoluut noodzakelijk dat de jury daar ook aanwezig is.

M. Van Parys demande comment on procèdera s'il y a un grand nombre de parties civiles.

M. Mahoux répond qu'une solution serait de supprimer la possibilité de récuser. L'orateur a tendance à assimiler le jury à une cour ou à un tribunal. On pourrait imaginer une forme de requête équivalant à la suspicion légitime, mais le juré existe-t-il de manière individuelle?

#### *Allègement et modernisation de la procédure*

M. Mahoux souligne que c'est là la partie la plus complexe de la proposition de loi. Il faut se reporter, pour en examiner les détails, au texte des articles, qui envisagent la procédure de manière chronologique.

L'orateur souhaite cependant formuler les quelques remarques suivantes.

En ce qui concerne tout d'abord la clôture de l'instruction, et le fait que deux instances sont concernées: la chambre du conseil puis la chambre des mises en accusation. La proposition suggère de supprimer le passage par la chambre du conseil. En effet, le double degré de juridiction n'est pas indispensable au niveau des juridictions d'instruction. En outre, la possibilité d'introduire un pourvoi en cassation subsiste.

L'allègement de la procédure est par ailleurs lié à ce qui sera décidé à propos des affaires relevant de la cour d'assises. À cet égard, il semble que l'on se dirige vers une solution où l'on ne modifierait pas la Constitution, et où l'on définirait ce qui est correctionnalisé, ce qui ne l'est pas, et ce qui peut l'être.

Un deuxième point concerne le délai de citation. En juin 2000, il a été porté à 2 mois. La Commission, jugeant ce délai trop important, le ramenait à 15 jours.

En ce qui concerne la saisine de la Cour d'assises, un élément important est l'introduction d'une audience préliminaire, qui modifie l'architecture générale de la procédure. Cette audience est contradictoire, ce qui constitue une amélioration par rapport à la situation actuelle, et rejoint une revendication de la défense. Il s'agit d'une audience technique, qui examine aussi les moyens utilisés et leur caractère licite ou non. La présence de la défense est donc importante, mais la technicité des sujets traités, en ce compris les contestations relatives aux nullités, fait que la présence du jury ne paraît pas indispensable.

Inzake het onderzoek van de verzoeken om bijkomende onderzoekshandelingen: de voorzitter kan die handelingen momenteel aanvragen, doch slechts na het begin van de zitting. De preliminaire zitting moet het mogelijk maken contradictoir vast te stellen of die bijkomende onderzoekshandelingen noodzakelijk zijn. Uiteraard kunnen die handelingen ook nog altijd in de loop van het proces worden aangevraagd, als er nieuwe elementen opduiken.

De premilinaire zitting heeft tevens tot doel de lijst van getuigen samen te stellen, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de moraliteitsgetuigen en de getuigen betreffende de gepleegde feiten. Men tracht het aantal moraliteitsgetuigen op verschillende manieren te beperken: er wordt een onderbouwd en goed gedocumenteerd persoonlijkheidsdossier opgesteld door de politie, of nog door een sociaal assistent of een criminoloog die in dienst is van de FOD Justitie — psychiatrische of psychologische expertise. Als de omstandigheden het vereisen, kan de voorzitter het aantal moraliteitsgetuigen altijd verhogen.

Wat de zitting ten gronde betreft wordt niet aan de bevoegdheden van de voorzitter geraakt.

De Commissie vindt dat de betekening van de drie volgende documenten in één enkel exploit dient te gebeuren: het arrest van de preliminaire zitting, de dagvaarding om te verschijnen op de zitting bestemd voor de samenstelling van de jury en de dagvaarding om te verschijnen op de zitting ten gronde.

De kennisgeving van de lijst van gezworenen staat op dit moment, op straffe van nietigheid, beschreven in artikel 241 van het Gerechtelijk Wetboek. De partijen dienen de namen van de potentiële juryleden te kennen, om het wrakingsrecht te kunnen dat hen in artikel 247 van hetzelfde Wetboek wordt verleend. De eventuele afschaffing van het wrakingsrecht zou natuurlijk de kennisgeving van de lijst van gezworenen nutteloos maken. De wettelijke wrakingsgronden blijven uiteraard wel integraal van toepassing.

Er wordt voorgesteld de facultatieve voorbereidende ondervraging van de beschuldigde te laten vallen, aangezien deze niet-contradictoir is en de beschuldigde hierbij niet kan worden bijgestaan door zijn raadsman.

De akte van beschuldiging wordt gelezen door de procureur-generaal. Dit wordt een objectief relaas van de feiten genoemd. Eenieder weet echter welk voorbehoud men dient te maken bij het zogenaamd objectief karakter van een akte die wordt opgesteld en gelezen door het parket. De Commissie heeft voorgesteld de verplichte lezing van de akte van beschuldiging te schrappen. De jury ontvangt hiervan immers een kopie en de procureur-generaal geeft een beknopt overzicht van de beschuldigingen. Indien de verdediging beslist om een akte van beschuldiging op te stellen, moet ook zij hiervan een beknopt overzicht geven.

En ce qui concerne l'examen des demandes d'actes d'instruction complémentaires, le président de la cour peut actuellement les demander, mais après le début de la session. L'audience préliminaire devrait permettre de déterminer de manière contradictoire si de tels actes complémentaires sont nécessaires. Ceux-ci peuvent en outre toujours être ordonnés en cours de procès, si des éléments nouveaux surviennent.

L'audience préliminaire aurait également pour objectif la fixation de la liste des témoins, en opérant une distinction entre les témoins de moralité et ceux qui déposent sur les faits commis. On tente de limiter le nombre des premiers par une série de moyens: établissement d'un dossier de personnalité documenté et étayé par la police ou par un assistant social ou un criminologue attaché aux services du SPF Justice expertise psychiatrique ou psychologique. Si les circonstances le requièrent, le président peut toujours augmenter le nombre des témoins de moralité.

En ce qui concerne l'audience sur le fond, on ne touche pas aux compétences du président.

La Commission considère que la signification des trois documents suivants doit se faire dans un seul exploit: l'arrêt de l'audience préliminaire, la citation à comparaître à l'audience en vue de la formation du jury, et la citation à comparaître à l'audience sur le fond.

La notification de la liste des jurés est actuellement prévue, à peine de nullité, à l'article 241 du Code judiciaire. Les parties doivent connaître les noms des jurés potentiels afin de pouvoir exercer le droit de récusation qui leur est conféré à l'article 247 du même Code. La suppression éventuelle du droit de récusation rendrait évidemment inutile la notification de la liste des jurés. Les causes légales de récusation restent bien entendu intégralement d'application.

Il est proposé de supprimer l'interrogatoire préparatoire facultatif de l'accusé, en raison de son caractère noncontradictoire et du fait que l'accusé ne peut être assisté de son conseil.

L'acte d'accusation est lu par le procureur général. C'est ce que l'on qualifie de relation objective des faits. Chacun connaît les réserves que suscite le caractère prétendument objectif d'un acte rédigé et lu par le parquet. La Commission a proposé de supprimer l'obligation de lecture de l'acte d'accusation, dont le jury reçoit d'ailleurs une copie, et de prévoir que le procureur général fait un exposé succinct des accusations. Si la défense décide de rédiger un acte de défense, elle doit aussi en faire un exposé succinct.

Voor de nieuwe getuigen op de zitting, gelden nog steeds de criteria die van toepassing waren op de getuigen van de preliminaire zitting, maar de oproeping van de getuigen wordt uiteraard slechts aanvaard als een bijkomende getuigenis na het openen van de zitting nodig lijkt.

Wat de wijze van verhoor van de getuigen betreft, wordt er niet geraakt aan de algemene regel die stelt dat de getuigen gehoord worden door de voorzitter.

Artikel 320 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt bovendien dat de voorzitter, na elke verklaring, aan de procureur-generaal, de beschuldigde en de burgerlijke partij vraagt of zij opmerkingen hebben in verband met hetgeen werd gezegd. In de praktijk leidt dat vaak tot een pleidooi of een requisitoir avant la lettre.

Er wordt bijgevolg voorgesteld om die mogelijkheid om opmerkingen te maken na de verklaring, af te schaffen.

Artikel 318 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de voorzitter de griffier aantekening doet houden van de toevoegingen, veranderingen of verschillen die in het getuigenis mochten voorkomen ten opzichte van de vorige verklaringen van de getuige. De procureur-generaal, de beschuldigde en de burgerlijke partij kunnen vorderen dat de voorzitter aantekening doet houden van die toevoegingen, veranderingen en verschillen. Met het oog op het bewaren van het mondelinge karakter van de assisenprocedure en om het probleem van de valse getuigenverklaringen aan te pakken, stellen de indieners, net als de commissie, voor om artikel 318 van het Wetboek van Strafvordering te herformuleren zodat, als de procureur-generaal, de burgerlijke partij en de beschuldigde menen dat een verklaring niet waarheidsgetrouw is, zij aan de voorzitter kunnen vragen om de griffier aantekening te doen houden. De voorzitter kan dat ook ambtshalve.

Over de vragen en de herkwalificatie wordt gediscussieerd. Zodra er een beraad is dat gevolgd wordt door een motivering, lijkt het complexe systeem van vragen niet echt meer noodzakelijk. Dat gaat in de tegenovergestelde richting van een oplossing die tegemoet zou komen aan de vereiste van een motivering en die meer en specifiekere vragen inhield.

Wat de herkwalificering betreft, gaat men er in de commissie en in het wetsvoorstel van uit dat de beginselen die doorslaggevend zijn bij correctionele zaken, van toepassing kunnen zijn in het begrip van gezamenlijke beraadslaging die de voorzitter bijwoont. Als er een negatieve beslissing is over de kwalificatie die vervat zit in de verwijzingsbeslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling, maar als uit de beraadslaging blijkt dat de jury eventueel een andere kwalificatie van het misdrijf zou kunnen

En ce qui concerne les nouveaux témoins à l'audience, les critères applicables aux témoins à l'audience préliminaire restent d'application, mais la convocation des témoins n'est évidemment acceptée que si un témoignage supplémentaire s'impose depuis l'ouverture de la session.

Pour ce qui est des modalités d'audition des témoins, on ne touche pas à la règle générale, selon laquelle les témoins sont interrogés par l'intermédiaire du président de l'assemblée.

L'article 320 du Code d'instruction criminelle prévoit en outre qu'après chaque déposition, le président demande au procureur général, à l'accusé et à la partie civile s'ils ont des observations à formuler sur ce qui vient d'être déclaré, ce qui aboutit souvent en pratique à une plaidoirie ou à un réquisitoir avant la lettre.

Il est dès lors proposé de supprimer cette possibilité d'observations après déposition.

L'article 318 du Code d'instruction criminelle dispose que le président fait tenir note par le greffier des additions, changements ou variations qui pourraient exister entre la déposition d'un témoin et ses précédentes déclarations. Le procureur général, l'accusé, et la partie civile peuvent requérir le président de faire tenir les notes de ces additions, changements ou variations. Tout en veillant à conserver le caractère oral de la procédure d'assises, mais soucieux d'apporter une réponse à la problématique des faux témoignages, l'auteur de la proposition, tout comme la Commission, suggère de reformuler l'article 318 du Code d'instruction criminelle de manière à ce que, si le procureur général, la partie civile et l'inculpé estiment qu'une déposition ne correspond pas à la vérité, ils puissent demander au président de faire tenir note de son contenu par le greffier. Le président peut également le faire d'office.

Quant aux questions et à la requalification, le sujet fait débat. Dès l'instant où il y a un délibéré suivi d'une motivation, le système complexe des questions ne paraît plus vraiment nécessaire. Cela va dans le sens inverse d'une solution qui avait été évoquée pour répondre à l'exigence de motivation, et qui consistait à multiplier et à détailler davantage les questions.

À propos de la requalification, la Commission et la proposition de loi considèrent que dans le concept de délibération conjointe, à laquelle le président assiste, les principes qui prévalent en matière correctionnelle peuvent être appliqués. Si une décision négative est rendue sur la qualification contenue dans la décision de renvoi de la chambre des mises en accusation, mais qu'il résulte de la délibération que le jury pourrait éventuellement accepter une autre qualification du délit, les débats doivent être rouverts pour permettre

aanvaarden, moeten de debatten heropend worden opdat de partijen een standpunt kunnen innemen over die andere kwalificatie. Zo worden de rechten van de verdediging en de mogelijkheid van een correct eindoordeel van de ten laste gelegde feiten gewaarborgd.

Tot slot, beogen de voorgestelde aanpassingen, via de inleidende zitting, bepaalde punten te verduidelijken, het billijke karakter van het proces te versterken door een meer op tegenspraak gewezen organisatie van de procedure en die procedure in de mate van het mogelijke te verlichten.

De heer Monfils stipt aan dat geen enkele van de geformuleerde kernvoorstellen de goedkeuring wegdraagt van de Hoge Raad voor de Justitie, behalve, gedeeltelijk, de inleidende zitting.

Spreker meent echter dat men moet proberen de procedure te vereenvoudigen en te moderniseren, meer bepaald door overbodige sacramentale elementen te schrappen, om de assisenprocessen sneller te laten verlopen. Anders zal het debat beperkt blijven tot de vermindering van het aantal assisenzaken en de motivering van de arresten en zal er nauwelijks vooruitgang zijn geboekt. Spreker zou het standpunt van de minister daarover willen kennen.

De minister is van mening dat de verlichting en de modernisering van de procedure een belangrijk element is van de hervorming. Spreker stelt net als vorige sprekers vast dat de Hoge Raad voor de Justitie op dat vlak alle voorstellen heeft afgeketst en wat weinig creativiteit aan de dag legt om naar oplossingen te zoeken. Uiteraard is dit niet zo makkelijk. Politiek is de beslissing genomen om het hof van assisen met de volksjury te behouden. Aangezien men van de volksjury moeilijk kan verwachten dat zij alles stukken lezen, heeft men essentieel te maken met een mondelinge procedure, waarbij de jury beslist op basis van hetgeen op de zitting wordt gezegd. Spreker verwijst ter zake naar het verslag van de commissie tot hervorming, (blz. 99). De commissie tot hervorming heeft gepoogd om in de verschillende stadia van de procedure voorstellen te doen om deze sneller te doen verlopen. Dit is een lovenswaardige poging, maar in de praktijk zouden deze voorstellen wel eens een averechts effect kunnen hebben. Spreker zal dan ook andere alternatieven aanreiken. In het buitenland blijkt dat een assisenprocedure minder lang duurt. Zo zijn er in Oostenrijk zeer korte debatten en worden bepaalde personen, zoals de echtgenote, niet verhoord. De vraag rijst of dit bij ons aanvaardbaar is. Ook in Frankrijk duren de debatten minder lang, maar men kan hiervoor weinig regels aanduiden. Het gaat eerder om een verschil in mentaliteit, zoals het oproepen van een veel kleiner aantal getuigen (zie doctoraatsstudie van mevrouw Lore Gyselaers (KUL) over de assisenprocedure in Frankrijk).

aux parties de prendre position sur cette qualification alternative. On garantit ainsi les droits de la défense et la possibilité d'un jugement final correct des faits imputés.

En conclusion, les adaptations proposées visent, par le biais de l'audience préliminaire, à clarifier certains points, à renforcer le caractère équitable du procès grâce à une organisation plus contradictoire de la procédure, et à alléger cette dernière autant que faire se peut.

M. Monfils fait observer qu'aucune des propositions-clés formulées n'a trouvé grâce auprès du Conseil supérieur de la justice sauf, partiellement, l'audience préliminaire.

L'orateur pense cependant qu'il faut tenter de simplifier et de moderniser la procédure, notamment en supprimant les éléments sacramentels inutiles, afin d'accélérer les procès d'assises. Sinon, le débat se limitera à la diminution du nombre d'affaires d'assises et à la motivation des arrêts, et l'on n'aura guère avancé. L'intervenant aimerait connaître le point de vue du ministre à ce sujet.

Le ministre estime que l'allègement et la modernisation de la procédure constituent un élément important de la réforme. Comme plusieurs intervenants précédents, il constate que le Conseil supérieur de la justice a rejeté toutes les propositions faites dans ce domaine et qu'il ne fait pas preuve d'une grande créativité pour dégager des solutions. Ce n'est évidemment pas facile. Sur le plan politique, il a été décidé de maintenir la cour d'assises avec le jury populaire. Étant donné qu'on peut difficilement attendre du jury populaire qu'il lise toutes les pièces, on est confronté pour l'essentiel à un procédure orale dans le cadre de laquelle le jury prend sa décision en fonction de ce qui est dit à l'audience. L'intervenant renvoie à ce propos au rapport de la Commission de réforme (p. 99). Cette dernière a tenté de formuler des propositions aux différents stades de la procédure, dans le but d'accélérer son déroulement. L'effort est louable, mais les propositions en question pourraient avoir un effet pervers dans la pratique. Aussi l'intervenant présentera-t-il d'autres propositions. Il s'avère qu'à l'étranger, la procédure d'assises dure moins longtemps. En Autriche, par exemple, les débats sont très courts et certaines personnes, comme le conjoint, ne sont pas entendues. La question se pose de savoir si ce mode de fonctionnement serait acceptable chez nous. En France aussi, les débats durent moins longtemps, mais il est difficile d'édicter des règles à cet effet. Il s'agit plutôt d'une différence de mentalité; en France, par exemple, on convoque beaucoup moins de témoins (voir la thèse de doctorat de Mme Lore Gyselaers (KUL) sur la procédure d'assises en France).

Het eerste voorstel betreft de regeling van de rechtspleging en de afschaffing van de dubbele aanleg raadkamer- kamer van inbeschuldigingstelling. Spreker heeft enkele bedenkingen bij deze piste. Ten eerste hangt dit item samen met de regeling van de bevoegdheid van het hof van assisen en hoe de correctionalisering van de grijze zone zal worden geregeld. Indien men beslist tot een mogelijke correctionalisering van de grijze zone, is een dubbele aanleg wenselijk. De procedure voor de raadkamer en voor de kamer van inbeschuldigingstelling zijn immers fundamenteel verschillend. Bij de raadkamer is de onderzoeksrechter aanwezig die het onderzoek heeft gevoerd; hij geeft er een volledig verslag van het onderzoek. Er vindt reeds een debat plaats over de kwalificatie van de feiten en het betreft steeds een voorlopige kwalificatie. Bij de kamer van inbeschuldigingstelling is de onderzoeksrechter daarentegen niet aanwezig, maar wel de procureur-generaal die het volledige dossier nauwkeurig leest en achteraf naar het hof van assisen gaat. De procureur-generaal doet er het volledig verslag. Met de regeling van de rechtspleging hangen ook andere zaken samen, zoals de mogelijkheid voor iedere partij om bijkomend onderzoek te vragen. Indien men voor de raadkamer wordt afgewezen, kan men dit verzoek opnieuw voor de kamer van inbeschuldigingstelling brengen. Als men de rol van de raadkamer afschaft, verliest men een aanleg. Bovendien rijst de vraag of dit wel tijds winst zal opleveren. Indien men geen bijkomend onderzoek meer kan vorderen, zal men dit opnieuw doen op de preliminaire zitting.

Spreker is wel voorstander van de verkorting van de dagvaardingstermijn. Men kan deze minstens halveren en aldus op 1 maand brengen. 15 dagen is dan misschien weer iets te kort.

Wat betreft de preliminaire zitting inzake aanvullend onderzoek, stipt spreker aan dat bij onderzoeksrechten de verdediging reeds tweemaal de mogelijkheid heeft gehad om bijkomend onderzoek te vragen. Ook artikel 61*quinquies* biedt de mogelijkheid om op elk moment van de procedure bijkomend onderzoek aan de onderzoeksrechter te vragen. De vraag rijst of men deze mogelijkheid nogmaals uitdrukkelijk dient te voorzien. Het huidige systeem waarbij de voorzitter eventueel in de tussenperiode bijkomend onderzoek kan doen, wat uitzonderlijk is, lijkt een snellere manier. Spreker meent dat het voorstel ter zake van de commissie tot hervorming kadert in het voorstel van de deelname van de voorzitter aan de beraadslaging en de mogelijke incoherentie met zijn taak als voorzitter.

Wat betreft de procedurekwesties, meent spreker dat deze, gelet op de mogelijkheden van het huidige systeem, reeds zouden moeten zijn geregeld. Als deze

La première proposition concerne le règlement de la procédure et la suppression de la double instance chambre du conseil — chambre des mises en accusation. L'intervenant souhaite formuler quelques remarques concernant cette piste. Tout d'abord, cette question est liée au règlement de la compétence de la Cour d'assises et à la manière dont sera réglée la correctionnalisation de la zone grise. Si l'on opte pour une éventuelle correctionnalisation de la zone grise, une double instance est souhaitable. En effet, la procédure devant la chambre du conseil est fondamentalement différente de celle devant la chambre des mises en accusation. En chambre du conseil, le juge d'instruction qui a mené l'enquête est présent et il présente un compte rendu complet de l'instruction. Un débat a déjà lieu à ce stade sur la qualification des faits, cette qualification étant toujours provisoire. En chambre des mises en accusation, le juge d'instruction n'est pas associé à la procédure, à l'inverse du procureur général qui lit attentivement tout le dossier avant d'aller ensuite à la Cour d'assises, où il présente un rapport complet. D'autres aspects sont également liés au règlement de la procédure, comme par exemple la possibilité pour chaque partie de demander un complément d'enquête. Lorsqu'une demande est rejetée par la chambre du conseil, elle peut être réintroduite devant la chambre des mises en accusation. Si l'on supprime le rôle de la chambre du conseil, on perd une instance. En outre, on peut se demander si une telle suppression représenterait réellement un gain de temps. Si l'on ne peut plus demander de complément d'enquête, cette demande sera à nouveau formulée à l'audience préliminaire.

L'intervenant est partisan d'une réduction du délai de citation. On pourrait au moins réduire celui-ci de moitié et le ramener à un mois. Un délai de 15 jours serait sans doute un peu trop court.

En ce qui concerne l'audience préliminaire et le complément d'enquête, l'intervenant souligne que la défense a déjà eu deux fois la possibilité de demander un complément d'enquête auprès de juridiction d'instruction. L'article 61*quinquies* du Code d'instruction criminelle offre, lui aussi, la possibilité de demander un acte d'instruction complémentaire au juge d'instruction à tout moment de la procédure. Reste à savoir s'il faut encore prévoir expressément cette possibilité. Le système actuel, qui permet au président de procéder éventuellement à un complément d'enquête dans l'intervalle — ce qui est exceptionnel — semble être un moyen plus rapide. L'intervenant pense que la proposition de la commission de réforme en la matière s'inscrit dans le cadre de la proposition relative à la participation du président à la délibération, avec ce que cela implique comme risque d'incohérence avec son rôle de président.

Pour ce qui est des questions de procédure, l'intervenant estime qu'elles auraient déjà dû être réglées, vu les possibilités offertes par le système

niet zijn geregeld, is dit te wijten aan het feit dat zij niet voor de onderzoeksgerechten zijn opgeworpen of dat zij van openbare orde zijn, en moeten zij worden aangekaart bij besluiten in het begin van het assisenproces. Indien de jury al deze procedurekwesties dient te aanhoren, kan men inderdaad zeggen dat zij hun tijd verliezen. Anderzijds stelt men vast dat het aantal procedurekwesties voor assisen minimaal is. De advocaten weten immers al te goed dat dit niet goed overkomt bij de juryleden. Als men de procedurekwesties naar een preliminaire zitting verschuift, zal een aantal advocaten niet nalaten daarover besluiten op besluit te maken en krijgt men als het ware een preprocedureslag, wat juist tot een vertraging van de procedure zou kunnen leiden.

De beperking van de lijst van getuigen is de manier bij uitstek om de duur van de processen te verlagen. Volgens de Hoge Raad voor de Justitie is een beperking van het aantal getuigen niet mogelijk, gelet op de rechten van verdediging. Het is inderdaad niet makkelijk uit te maken hoe men het aantal getuigen zal beperken en een eventuele weigering door de voorzitter kan leiden tot procedure-incidenten.

Wat betreft de moraliteitsgetuigen, meent spreker dat het in de praktijk niet altijd makkelijk is uit te maken of het gaat om moraliteitsgetuigen of getuigen van de feiten. Bij een familiedrama zijn de getuigen die het familiaal leven van de betrokkenen kennen vaak zowel moraliteitsgetuigen als getuigen van de feiten. Bovendien zijn elementen uit de moraliteit ook medebepalend voor de feiten. Of de moord met voorbedachte rade heeft plaatsgevonden blijkt soms uit de hele geschiedenis. Het aantal moraliteitsgetuigen beperken tot 5 is evenmin een evidente oplossing. Wat bijvoorbeeld als er in een kroostrijke familie een moord wordt gepleegd. Wie gaat men dan horen? De assisenprocedure is vaak ook een soort loutering.

De minister meent wel dat er alternatieven voorhanden zijn om de debatten te beperken.

Zo zou men artikel 317 kunnen aanpassen. Dit artikel bepaalt dat iedere getuige afzonderlijk moet worden gehoord. Men zou de mogelijkheid moeten voorzien om bepaalde getuigen gezamenlijk te horen, zoals bijvoorbeeld alle politieagenten die hebben meegewerkt aan het onderzoek. Hierbij zou een enkele politieagent een overzicht kunnen geven, terwijl de anderen vragen kunnen beantwoorden en eventueel aanvullingen kunnen doen. Dit zou ook kunnen gelden voor deskundigen. Dit zou een grote tijds winst kunnen opleveren.

Ook het multidisciplinair moraliteitsonderzoek zou een valabele piste zijn. Dit moet wel een taak blijven

actuel. Si elles ne le sont pas, c'est parce qu'elle n'ont pas été soulevées devant les juridictions d'instruction ou parce qu'elles sont d'ordre public et qu'elles doivent être abordées par voie de décisions au début du procès d'assises. Si le jury doit écouter toutes ces questions de procédure, on peut effectivement dire qu'il perd son temps. D'autre part, on constate que le nombre de questions de procédure devant les assises est réduit au minimum. En effet, les avocats ne savent que trop bien que cela n'est pas bien perçu par les jurés. Si on déplace les questions de procédure vers une audience préliminaire, un certain nombre d'avocats ne manqueront pas d'entamer à ce propos une véritable bataille procédurale au niveau de la préprocédure, qui serait précisément de nature à ralentir la procédure.

La limitation de la liste de témoins est le moyen par excellence pour diminuer la durée des procès. D'après le Conseil supérieur de la justice, il n'est pas possible de limiter le nombre de témoins car cela nuirait aux droits de la défense. Il n'est en effet pas facile de déterminer comment limiter le nombre de témoins, et en cas de refus de la part du président, cela pourrait provoquer des incidents de procédure.

En ce qui concerne les témoins de moralité, l'intervenant est d'avis que, dans la pratique, il ne sera pas toujours facile de déterminer s'il s'agit de témoins de moralité ou de témoins factuels. Lors d'un drame familial, les témoins qui connaissent la vie familiale des intéressés sont souvent à la fois des témoins de moralité et des témoins factuels. En outre, les éléments qui relèvent de la moralité contribuent également à déterminer les faits. On constate parfois que l'historique des faits permet de déduire si le meurtre a été commis avec préméditation. Limiter le nombre de témoins de moralité à 5 n'est pas non plus la formule qui résoudra tous les problèmes. Que ferait-on, par exemple, en cas de meurtre commis au sein d'une famille comptant une multitude d'enfants? Qui devrait-on entendre dans ce cas? Souvent, la procédure d'assises devient également une sorte de catharsis.

Le ministre estime qu'il existe des alternatives pour limiter la durée des débats.

L'on pourrait, par exemple, adapter l'article 317. Cet article dispose que les témoins doivent déposer séparément l'un de l'autre. L'on devrait prévoir la possibilité d'entendre certains témoins collectivement, par exemple tous les agents de police ayant collaboré à l'enquête. Dans ce cas, un seul agent de police pourrait faire une déposition générale, tandis que les autres pourraient répondre à des questions et apporter éventuellement quelques précisions. Ce système pourrait également être appliqué aux experts. Il permettrait d'économiser pas mal de temps.

L'enquête de moralité multidisciplinaire pourrait également être une piste valable. Elle doit néanmoins

van de politie, en niet door de FOD Justitie worden opgemaakt.

Tevens kan spreker instemmen met het voorstel van de commissie tot hervorming om de voorzitter een rol toe te bedelen om het aantal getuigen te beperken. De voorzitter kan dan beslissen welke getuigen kunnen worden gehoord. Als men het hier niet mee eens is, dient men dan de getuigen op eigen kosten te dagvaarden. Ook het risico op verzet kan worden behouden.

De heer Monfils vraagt hoe het probleem van de getuigen rechtsvergelijkend wordt opgelost.

De minister antwoordt dat, bijvoorbeeld in Frankrijk, blijkbaar een andere cultuur bestaat omdat daar veel minder getuigen worden opgeroepen. Wel moet men rekening houden met het feit dat in Frankrijk alle zedenzaken voor het hof van assisen worden gebracht. Deze zaken geven sowieso aanleiding tot kortere debatten en kunnen de statistieken vervalsen.

Spreker stelt voor de voorzitter meer als een soort manager te maken van de lijst van getuigen. Men moet uitgaan van het principe dat de zaak op een vijftal dagen moet zijn afgehandeld. Op dat vlak is een mentaliteitswijziging noodzakelijk. Men gaat de voorzitter niet laten zeggen dat bepaalde getuigen niet mogen worden gehoord. Dit zou immers kunnen leiden tot procedure-incidenten. Wel zou men kunnen stellen dat de kosten zelf moeten worden betaald, als de voorzitter de betreffende getuige niet in zijn lijst opneemt.

Verder is er het voorstel tot schrapping van de verplichting tot voorlezing van de akte van beschuldiging en aldus kwestie of de akte van beschuldiging al dan niet een objectieve samenvatting is van de zaak. Spreker stipt aan dat de akte van beschuldiging wel een objectieve weergave van de feiten hoort te zijn en in elke geval een eerste element en introductie is in een assisenproces, waarbij men een overzicht krijgt. Als men dit laat wegvallen zal het moeilijk zijn voor de jury om de ondervragingen van de verdachte te volgen.

De minister is, net als de Hoge Raad, voorstander van het behoud van de mogelijkheid tot formuleren van opmerkingen na getuigenissen.

Ten slotte is de minister voorstander van het behoud van vragenlijsten. Als men de jury autonoom laten beslissen over de schuldvraag, gebeurt dit best aan de hand van vragen waarop ze met ja of nee kunnen antwoorden.

Spreker verwijst nog naar een mogelijke oplossing voor terroristische misdrijven. In Frankrijk bestaan er speciale hoven van assisen, die zetelen zonder jury, met 7 beroepsmagistraten, zuiver voor de berechting van terroristische misdrijven.

demeurer une tâche incombant à la police et ne peut pas être effectuée par le SPF Justice.

L'intervenant peut également marquer son accord sur la proposition de réforme de la Commission visant à donner au président un rôle actif dans la limitation du nombre de témoins. Le président pourra alors décider quels témoins pourront être entendus. Si l'une des parties n'est pas d'accord, elle devra alors citer les témoins à ses propres frais. Il est également possible de maintenir le risque d'opposition.

M. Monfils demande quelles sont les solutions au problème des témoins en droit comparé.

Le ministre répond qu'en France, par exemple, il existe manifestement une autre culture car le nombre de témoins appelés est bien moins important. Il faut néanmoins tenir compte du fait qu'en France, toutes les affaires de mœurs sont portées devant la Cour d'assises. Ces affaires réclament en tout cas des débats plus courts et peuvent fausser les statistiques.

L'intervenant propose de faire plutôt du président une sorte de gestionnaire de la liste des témoins. Il faut partir du principe que l'affaire doit être clôturée en plus ou moins cinq jours. Un changement de mentalité s'impose sur ce plan. L'on ne fera pas dire au président que certains témoins ne peuvent être entendus. Cela pourrait en effet entraîner des incidents de procédure. L'on pourrait toutefois soutenir que si le président n'inclut pas le témoin en question dans sa liste, la partie qui souhaite le faire entendre devra le citer à ses frais.

Enfin, nous devons nous pencher sur la proposition de supprimer l'obligation de faire lecture de l'acte d'accusation et donc sur la question de savoir si l'acte d'accusation constitue ou non un résumé objectif de l'affaire. L'intervenant souligne que l'acte d'accusation doit bel et bien être un compte rendu objectif des faits et constitue en tout cas un premier élément et une introduction au procès d'assises, car il permet d'obtenir une vue d'ensemble de l'affaire. Si on le laisse tomber, il sera difficile pour le jury de suivre les interrogatoires de l'accusé.

Tout comme le Conseil supérieur, le ministre est favorable au maintien de la possibilité de formuler des observations après les témoignages.

Enfin, le ministre recommande de maintenir les listes de questions. Si on laisse les jurés statuer de manière autonome sur la question de la culpabilité, il vaut mieux que cela se fasse sur la base de questions auxquelles ils pourront répondre par oui ou par non.

L'intervenant cite une autre alternative pour les infractions liées au terrorisme. Pour statuer spécifiquement sur ces infractions, la France a créé des cours d'assises spéciales, qui siègent sans jury, avec 7 magistrats professionnels.

De heer Mahoux stelt vast dat er zoveel wijzigingen, beperkingen en alternatieve voorstellen zijn ten opzichte van die van de commissie tot de Hervorming van het hof van assisen en van het wetsvoorstel, dat er niet veel meer overblijft van de algemene opbouw van de tekst. Spreker meent dat er een verduidelijking nodig is over de werkwijze die men wil volgen. Heeft de regering enkel het standpunt van de HRJ weergegeven of is dat ook haar standpunt?

In dat laatste geval, kan er dan niet beter gewerkt worden op basis van een wetsontwerp van de regering?

De minister werpt op dat de regering wel degelijk bereid is te zoeken naar middelen ter verkorting van de procedure, terwijl de Hoge Raad alle voorstellen afwijst.

De heer Vankrunkelsven beaamt dat de voorstellen die in het wetsvoorstel van de heer Mahoux zijn opgenomen op het vlak van de vereenvoudiging van de procedure door de regering niet zo positief worden onthaald. Anderzijds heeft de regering zelf enkele voorstellen gedaan, maar misschien zijn deze niet voldoende vergaand. Zo zal het afschrikkende effect van de verplichting tot betaling van de getuigen die niet op de lijst van de voorzitter voorkomen waarschijnlijk niet dermate hoog zijn om een werkelijke verkorting van de procedure met zich te brengen. Misschien moet men de procedures in het buitenland toch grondiger onderzoeken om aldus creatieve voorstellen te kunnen formuleren.

De heer Vandenberghe meent dat vooral de keuze moet worden gemaakt om het mondeling karakter van het debat al dan niet te handhaven. Indien men beslist het mondeling karakter te handhaven, heeft men zeer weinig marge om voorstellen tot verlichting van de procedure te formuleren. Spreker is voorstander af te stappen van het mondeling debat. In de meeste andere Europese landen worden criminele zaken trouwens afgehandeld met een schriftelijke procedure. Er is rechtsvergelijkend geen pertinent argument om het mondelinge debat en bewijsvoering te behouden. Het mondeling debat laat vooral het populisme toe, maar biedt geen grotere waarborgen. De getuigen kunnen bijvoorbeeld ondervraagd worden in aanwezigheid van de verdediging. De kostprijs van assisenzaken zijn buitensporig hoog en hoewel zij slechts 0,7% van de zaken vormen, zijn de assisenzaken de vitrine van het recht.

Spreker stelt voor een rechtsvergelijkend onderzoek te doen. In het Duitse systeem bijvoorbeeld zetelen beroepsmagistraten met leken en is er geen mondeling debat. Men moet nagaan hoe de leken er kennis nemen van het dossier.

M. Mahoux constate que l'on en arrive à un tel nombre de modifications, restrictions et propositions alternatives par rapport à celles de la Commission de la réforme de la Cour d'assises et de la proposition de loi qu'il ne subsiste pas grand-chose de l'architecture générale du texte. L'orateur estime qu'une clarification serait nécessaire quant à la méthode de travail que l'on entend suivre. Le gouvernement a-t-il seulement exposé le point de vue du CSJ, ou s'agit-il également de sa position ?

Dans ce dernier cas, ne vaut-il pas mieux travailler sur la base d'un projet de loi gouvernemental ?

Le ministre signale que le gouvernement est bel et bien disposé à rechercher des moyens de raccourcir la procédure, tandis que le Conseil supérieur rejette toutes les propositions.

M. Vankrunkelsven reconnaît que le gouvernement n'est pas très enthousiaste à propos des propositions de simplification de la procédure que M. Mahoux a formulées dans sa proposition de loi. D'autre part, le gouvernement a fait lui-même quelques propositions, mais peut-être ne vont-elles pas assez loin. Ainsi, l'obligation de prendre en charge le coût de l'audition des témoins qui ne figurent pas sur la liste du président n'aura pas un effet dissuasif suffisant pour entraîner un réel raccourcissement de la procédure. Sans doute faudrait-il malgré tout analyser en profondeur les procédures appliquées à l'étranger pour pouvoir s'en inspirer et formuler des propositions créatives.

M. Vandenberghe estime qu'il faut avant tout choisir si l'on veut maintenir, oui ou non, le caractère oral du débat. Si l'on décide de maintenir le caractère oral, on dispose de très peu de marge de manœuvre pour formuler des propositions d'allègement de la procédure. L'intervenant est favorable à un abandon du débat oral. D'ailleurs, dans la plupart des autres pays européens, les affaires criminelles sont jugées selon une procédure écrite. Il n'y a pas d'argument pertinent sur le plan du droit comparé pour maintenir l'oralité du débat et de la preuve. Le débat oral permet surtout le populisme, mais n'offre pas de meilleures garanties. Les témoins pourraient, par exemple, être entendus en présence de la défense. Les procès d'assises ont un coût exorbitant et en dépit du fait qu'ils ne représentent que 0,7% des affaires, ils constituent la vitrine de la justice.

L'intervenant propose de réaliser une étude de droit comparé. Dans le système allemand, par exemple, des magistrats professionnels siègent aux côtés de simples citoyens et il n'y a pas de débat oral. Il faudrait voir comment ces non-professionnels prennent connaissance du dossier.



De minister meent dat men een keuze dient te maken. Indien men kiest voor een jury, kan men de juryleden niet dwingen om het dossier te lezen. In Duitsland heeft men een echevinagesysteem waarbij beroepsrechters zetelen met lekenrechters. Men kan onmogelijk een combinatie maken van alle systemen.

De heer Vandenberghe werpt op dat men de juryleden ook niet kan dwingen te luisteren. In zeer grote strafzaken is het, gezien het enorme aantal stukken, ook niet mogelijk het bewijs mondeling te brengen.

In tijden dat de fiscale aangifte elektronisch gebeurt, ziet spreker niet in waarom men zou vasthouden aan een mondelinge procedure.

#### *Verbetering van de status van het slachtoffer*

Dit punt geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

### **VIII. VOORSTEL VAN GLOBAAL AMENDEMENT VAN DE HEER MAHOUX C.S.**

#### **A. Tekst van het voorstel van amendement**

De heren Mahoux, Vandenberghe, Delpérée, Vankrunkelsven, Van Parys en Monfils dienen het volgende voorstel van amendement in :

« Hoofdstuk I — Algemene bepaling

Artikel 1. — Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Hoofdstuk II — Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek

Art. 2. — Artikel 13 van het Strafwetboek, opgeheven bij de wet van 10 juli 1996, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 13. — De criminele straf is ten hoogste vijftien tot twintig jaar opsluiting in criminele zaken waarvoor de correctionele rechtbank bevoegd is. ».

Art. 3. — In artikel 19, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996 en vervangen door de wet van 23 januari 2003, worden de woorden « vonnissen of » ingevoegd tussen de woorden « alle » en « arresten ».

Art. 4. — In artikel 25, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 10 juli 1996 en vervangen door de wet van 23 januari 2003, wordt de tweede zin geschrapt.

Art 5. — In artikel 31 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 10 juli 1996, worden de

Le ministre estime qu'il faut faire un choix. Si l'on opte pour un jury, on ne peut pas forcer les jurés à lire le dossier. En Allemagne, l'on a opté pour un système d'échevinage dans lequel des juges professionnels siègent avec des juges non professionnels. Il est impossible de combiner tous les systèmes.

M. Vandenberghe objecte que l'on ne peut pas non plus forcer un juré à écouter. Dans les très gros dossiers pénaux, il n'est pas non plus possible d'administrer la preuve par voie orale, étant donné la multitude de pièces au dossier.

À une époque où le citoyen effectue sa déclaration fiscale par voie électronique, l'intervenant ne voit pas pourquoi on se cramponnerait à une procédure orale.

#### *Amélioration du statut de la victime*

Ce point ne suscite pas d'observations.

### **VIII. PROPOSITION D'AMENDEMENT GLOBAL DE M. MAHOUX ET CONSORTS**

#### **A. Texte de la proposition d'amendement**

MM. Mahoux, Vandenberghe, Delpérée, Vankrunkelsven, van Parys et Monfils déposent la proposition d'amendement global suivante :

« Chapitre I<sup>er</sup> — Disposition générale

Article 1<sup>er</sup>. — La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Chapitre II — Dispositions modifiant le Code pénal

Art. 2. — L'article 13 du Code pénal, abrogé par la loi du 10 juillet 1996, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 13. — Dans les affaires criminelles relevant de la compétence du tribunal correctionnel, la peine criminelle est de quinze à vingt ans de réclusion au maximum. ».

Art. 3. — À l'article 19, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996 et remplacé par la loi du 23 janvier 2003, les mots « jugements ou » sont insérés entre les mots « tous » et « arrêts ».

Art. 4. — À l'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996 et remplacé par la loi du 23 janvier 2003, la deuxième phrase est supprimée.

Art. 5. — À l'article 31 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots « Tous arrêts de

woorden «Bij alle arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis of tot opsluiting voor een termijn van tien tot vijftien jaar of een langere termijn wordt tegen de veroordeelden levenslange ontzetting uitgesproken van het recht om» vervangen door de woorden «Bij alle arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis en bij alle arresten of vonnissen tot opsluiting voor een termijn van tien tot vijftien jaar of een langere termijn wordt tegen de veroordeelden levenslange ontzetting uitgesproken van het recht om».

Art. 6. — In artikel 32 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 23 januari 2003, worden de woorden «en de correctionele rechtbanken» ingevoegd tussen de woorden «hoven van assisen» en het woord «kunnen».

Art. 7. — In artikel 99 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid opgeheven.

Hoofdstuk III — Bepalingen tot wijziging van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering

Art. 8. — In artikel 21 van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, vervangen bij de wet 30 mei 1961 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 2002, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

«Nochtans is de termijn vijftien jaar ingeval dit misdrijf een misdaad is die behoort tot de bevoegdheid van het hof van assisen en niet onder de toepassing kan vallen van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden.»

Hoofdstuk IV — Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van strafvordering

Art. 9. — In het Eerste Boek, Hoofdstuk VI, Afdeling II, van het Wetboek van strafvordering, wordt een artikel 62<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende:

«Art. 62<sup>quater</sup>. — § 1. Indien uit het onderzoek volgt dat de misdaad die ten laste wordt gelegd van de in verdenking gestelde lijkt te behoren tot de bevoegdheid van het hof van assisen, geeft de onderzoeksrechter onverwijld opdracht voor het opstellen van een moraliteitsonderzoek.

Dit onderzoek omvat relevante informatie inzake de in verdenking gestelde, verzameld bij personen uit de leefomgeving, evenals relevante informatie over de persoonlijkheid van het slachtoffer. Van elk onderhoud wordt een schriftelijk verslag opgesteld.

De Koning bepaalt de nadere modaliteiten van het moraliteitsonderzoek.

condamnation à la réclusion ou à la détention à perpétuité ou à la réclusion pour un terme de dix à quinze ans ou à un terme supérieur prononceront, contre les condamnés, l'interdiction à perpétuité du droit» sont remplacés par les mots «Tous arrêts de condamnation à la réclusion ou à la détention à perpétuité, et tous les arrêts ou jugements de condamnation à la réclusion pour un terme de dix à quinze ans ou à un terme supérieur, prononceront, contre les condamnés, l'interdiction à perpétuité du droit».

Art. 6. — À l'article 32 du même Code, modifié par la loi du 23 janvier 2003, les mots «et les tribunaux correctionnels» sont insérés entre les mots «cours d'assises» et le mot «pourront».

Art. 7. — À l'article 99 du même Code, le 2<sup>e</sup> alinéa est supprimé.

Chapitre III — Dispositions modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle

Art. 8. — Dans l'article 21 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, remplacé par la loi du 30 mai 1961 et modifié par la loi du 16 juillet 2002, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

«Le délai sera cependant de quinze ans si cette infraction est un crime qui relève de la compétence de la cour d'assises et qui ne peut tomber sous l'application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.»

Chapitre IV — Dispositions modifiant le Code d'instruction criminelle

Art. 9. — Dans le livre premier, chapitre VI, section II, du Code d'instruction criminelle, il est inséré un article 62<sup>quater</sup> rédigé comme suit:

«Art. 62<sup>quater</sup>. — § 1<sup>er</sup>. S'il résulte de l'instruction que le crime reproché à l'inculpé paraît relever de la compétence de la cour d'assises, le juge d'instruction ordonne, sans délai, une enquête de moralité.

Cette enquête rassemble les informations pertinentes sur l'inculpé, recueillies auprès de personnes de son entourage, ainsi que des informations pertinentes relatives à la personnalité de la victime. Un compte-rendu de chaque entretien est rédigé.

Le Roi détermine les modalités précises de l'enquête de moralité.

§ 2. De onderzoeksrechter geeft tevens onverwijld opdracht tot het opstellen van een psychologisch of een psychiatrisch deskundigenonderzoek van de in-verdenkinggestelde.».

Art. 10. — In artikel 80 van het Wetboek van strafvordering worden de woorden «honderd frank» vervangen door de woorden «duizend euro».

Art. 11. — Artikel 130 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wetten van 6 maart 1963, 20 juli 1990, 11 juli 1994 en 12 maart 1998, wordt vervangen als volgt:

«Art. 130. — Indien de raadkamer vaststelt dat het misdrijf behoort tot de bevoegdheid van de correctionele rechtbank, wordt de in-verdenkinggestelde naar deze rechtbank verwezen.».

Art. 12. — Artikel 133 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wetten van 10 juli 1967, 20 juli 1990 en 12 maart 1998, wordt vervangen als volgt:

«Art. 133. — Indien de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter, van oordeel is dat het feit tot de bevoegdheid van het hof van assisen behoort en dat de tenlastelegging tegen de in-verdenkinggestelde voldoende gegronde is, worden de stukken van het onderzoek, het proces-verbaal waarbij het bestaan van het misdrijf wordt vastgesteld, een staat van overtuigingsstukken en de beschikking tot gevangenneming door de procureur des Konings onverwijld toegestuurd aan de procureur-generaal bij het hof van beroep, opdat zal worden gehandeld zoals bepaald is in het hoofdstuk Inbeschuldigingstelling.

De overtuigingsstukken blijven berusten bij de rechtbank waar het onderzoek heeft plaatsgehad, behoudens hetgeen in de artikelen 248 en 291 wordt bepaald.»

Art. 13. — Artikel 179 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 10 juli 1967 en gewijzigd door de wet van 26 juni 2000, wordt vervangen als volgt:

«Art. 179. — Onverminderd de bevoegdheid verleend aan andere rechtscolleges, nemen de rechtbanken van eerste aanleg, onder de naam van correctionele rechtbanken, kennis van alle wanbedrijven, waarvan de straf hoger is dan een gevangenisstraf van zeven dagen en een geldboete van vijftwintig euro.

De correctionele rechtbanken zijn ook bevoegd om kennis te nemen van de misdaden waarvan de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat en de misdaden bedoeld in:

1° artikel 347*bis* van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

§ 2. Le juge d'instruction ordonne également, sans délai, une expertise psychiatrique ou psychologique de l'inculpé.».

Art. 10. — Dans l'article 80 du Code d'instruction criminelle, les mots «cent francs» sont remplacés par les mots «mille euros».

Art. 11. — L'article 130 du même Code, modifié par les lois des 6 mars 1963, 20 juillet 1990, 11 juillet 1994 et 12 mars 1998, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 130.— Si la chambre du conseil constate que l'infraction relève de la compétence du tribunal correctionnel, l'inculpé sera renvoyé devant ce tribunal.».

Art. 12. — L'article 133 du même Code, modifié par les lois des 10 juillet 1967, 20 juillet 1990 et 12 mars 1998, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 133. — Si sur le rapport du juge d'instruction, la chambre du conseil estime que le fait relève de la compétence de la Cour d'assises et que la prévention contre l'inculpé est suffisamment établie, les pièces d'instruction, le procès-verbal constatant le corps du délit, un état des pièces servant à conviction et l'ordonnance de prise de corps, seront transmis sans délai, par le procureur du Roi, au procureur général près la cour d'appel, pour être procédé ainsi qu'il sera dit au chapitre des mises en accusation.

Les pièces à conviction resteront au tribunal d'instruction, sauf ce qui sera dit aux articles 248 et 291.»

Art. 13. — L'article 179 du même Code, remplacé par la loi du 10 juillet 1967 et modifié par la loi du 26 juin 2000, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 179. — Sans préjudice de la compétence attribuée à d'autres juridictions, les tribunaux de première instance connaissent, sous le titre de tribunaux correctionnels, de tous les délits dont la peine excède sept jours d'emprisonnement et vingt-cinq euros d'amende.

Les tribunaux correctionnels sont également compétents pour connaître des crimes dont la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion ainsi que les crimes visés à:

1° l'article 347*bis* du Code pénal, lorsque la prise d'otages n'a causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique, quel que soit l'âge de la personne prise comme otage;

2° artikel 472 van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek met opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar worden gestraft, wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid;

3° artikel 510 van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 513, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden gestraft met opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar omdat de brand bij nacht is gesticht, en die in voorkomend geval met toepassing van artikel 514*bis* worden verhoogd;

4° artikel 518, eerste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van het tweede lid van hetzelfde artikel worden gestraft met tweeëntwintig jaar opsluiting;

5° artikel 530, laatste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 531 van hetzelfde Wetboek worden gestraft met twintig jaar tot dertig jaar opsluiting wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid bepaald in artikel 400 van hetzelfde Wetboek;

6° artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek, en die in voorkomend geval met toepassing van artikel 377*bis* worden verhoogd;

7° artikel 408 van het Strafwetboek;

8° artikel 216, tweede lid van het Strafwetboek.

Voor de misdaden voorzien in het tweede lid kan de correctionele rechtbank opsluiting uitspreken tot twintig jaar. ».

Art. 14. — In Boek II van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Titel II vervangen als volgt :

« Titel II — Het hof van assisen »

Art. 15. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. 217. — Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder « hof » : de voorzitter van het hof van assisen en in geval van toepassing van artikel ..., de voorzitter en de twee assessoren. ».

Art. 16. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Hoofdstuk I vervangen als volgt :

« Hoofdstuk I — De bevoegdheid van de hoven van assisen. »

Art. 17. — In Hoofdstuk I van Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt artikel 217 vervangen als volgt :

« Art. 217*bis*. — Onverminderd de bevoegdheid verleend aan andere rechtscolleges, nemen de hoven

2° l'article 472 du Code pénal, qui, par application de l'article 473 du même Code, sont punis de la réclusion de vingt ans à trente ans, si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente physique ou psychique;

3° l'article 510 du Code pénal, qui, par application de l'article 513, alinéa 2, du même Code, sont punis de la réclusion de vingt ans à trente ans du fait que le feu a été mis pendant la nuit et dont la peine peut, le cas échéant, être augmentée en application de l'article 514*bis*;

4° l'article 518, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code pénal, qui, par application de l'alinéa 2 du même article, sont punis de vingt-deux ans de réclusion;

5° l'article 530, dernier alinéa, du Code pénal, qui, par application de l'article 531 du même Code, sont punis de vingt ans à trente ans de réclusion si les violences ou les menaces n'ont pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente de travail personnel prévue à l'article 400 du même Code;

6° l'article 375, dernier alinéa, du Code pénal et dont la peine peut, le cas échéant, être augmentée en application de l'article 377*bis*;

7° l'article 408 du Code pénal;

8° l'article 216, alinéa 2, du Code pénal.

Pour les crimes visés à l'alinéa 2, le tribunal correctionnel peut prononcer une peine jusqu'à vingt ans de réclusion. ».

Art. 14. — Dans le Livre II du même Code, l'intitulé du Titre II est remplacé par l'intitulé suivant :

« Titre II — De la Cour d'assises »

Art. 15. — Dans le livre II, titre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. 217. — Pour l'application du présent titre, il convient d'entendre par « cour » : le président de la Cour d'assises et dans le cas de l'application de l'article ..., le président et les deux assesseurs. ».

Art. 16. — L'intitulé du chapitre I<sup>er</sup>, titre II, livre II, du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre I<sup>er</sup> — De la compétence des Cours d'assises »

Art. 17. — Dans le chapitre I<sup>er</sup>, titre II, livre II, du même Code, l'article 217 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 217*bis*. — Sans préjudice de la compétence accordée à d'autres juridictions, les Cours d'assises

van assisen kennis van misdaden waar de in de wet bepaalde straf 20 jaar opsluiting te boven gaat, met uitzondering van de misdaden bedoeld in artikel 179, tweede lid, 1<sup>o</sup> tot 8<sup>o</sup>. ».

Art. 18. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk II ingevoegd, dat de artikelen 217<sup>ter</sup> tot 250 omvat, luidende :

« Hoofdstuk II — De inbeschuldigingstelling »

Art. 19. — In Hoofdstuk II van Titel II, Boek II, wordt een artikel 217<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 217<sup>ter</sup>. — De procureur-generaal bij het hof van beroep is gehouden de zaak in gereedheid te brengen binnen de kortst mogelijke tijd na ontvangst van de stukken die hem zijn toegezonden ter voldoening aan artikel 133 of aan artikel 135 en de regeling van de rechtspleging te vorderen voor de kamer van inbeschuldigingstelling. ».

Art. 20. — Artikel 219 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 219. — Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling de zaak in beraad houdt om haar beschikking uit te spreken, bepaalt zij de dag voor die uitspraak. ».

Art. 21. — In artikel 221 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst gewijzigd is door de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « een feit, door de wet misdaad genoemd » vervangen door de woorden « een feit dat tot de bevoegdheid van het hof van assisen behoort ».

Art. 22. — In artikel 223 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « tien dagen » vervangen door de woorden « vijftien dagen ».

Art. 23. — Artikel 226 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 226. — De kamer van inbeschuldigingstelling beslist bij een en hetzelfde arrest over de samenhangende misdrijven waarvan de stukken zelfdertijd zijn voorgelegd. »

Art. 24. — In de Franse tekst van artikel 227 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 21 juni 2001, worden de woorden « délits » vervangen door de woorden « infractions ».

Art. 25. — Artikel 228 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 228. — De kamer van inbeschuldigingstelling kan, zo nodig, nieuwe onderzoeken bevelen.

connaissent des crimes pour lesquels la peine prévue par la loi excède 20 ans de réclusion, à l'exception des crimes visés à l'article 179, alinéa 2, 1<sup>o</sup> à 8<sup>o</sup>. ».

Art. 18. — Dans le livre II, titre II, du même Code, il est inséré un chapitre II, comportant les articles 217<sup>ter</sup> à 250, rédigé comme suit :

« Chapitre II. — De la mise en accusation »

Art. 19. — Dans le chapitre II, titre II, livre II, il est inséré un article 217<sup>ter</sup> rédigé comme suit :

« Art. 217<sup>ter</sup>. — Le procureur général près la cour d'appel sera tenu de mettre l'affaire en état dans les plus brefs délais à compter de la réception des pièces qui lui auront été transmises en exécution de l'article 133 ou de l'article 135, et de requérir le règlement de la procédure devant la chambre des mises en accusation. ».

Art. 20. — L'article 219 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 219. — Lorsque la chambre des mises en accusation tient la cause en délibéré pour prononcer son ordonnance, elle fixe le jour de cette prononciation. ».

Art. 21. — Dans l'article 221 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « un fait qualifié crime par la loi » sont remplacés par les mots « un fait relevant de la compétence de la cour d'assises ».

Art. 22. — Dans l'article 223 du même Code, les mots « dix jours » sont remplacés par les mots « quinze jours ».

Art. 23. — L'article 226 du même Code est remplacé comme suit :

« Art. 226. — La chambre des mises en accusation statuera par un seul et même arrêt, sur les infractions connexes dont les pièces se trouveront en même temps produites devant elle. ».

Art. 24. — Dans le texte français de l'article 227 du même Code, remplacé par la loi du 21 juin 2001, le mot « délits » est remplacé par le mot « infractions ».

Art. 25. — L'article 228 du même Code est remplacé comme suit :

« Art. 228. — La chambre des mises en accusation pourra ordonner, s'il y échet, des informations nouvelles.

Zij kan ook, indien daartoe redenen zijn, de overbrenging bevelen van de overtuigingsstukken die op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg in bewaring zijn gebleven.

Dit alles binnen de kortst mogelijke tijd. ».

Art. 26. — Artikel 229 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst gewijzigd is door de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen als volgt:

«Art. 229. — Indien de kamer van inbeschuldigingstelling van oordeel is dat er tegen de inverdenkinggestelde geen voldoende bezwaren bestaan, verklaart zij dat er geen reden is tot vervolging. ».

Art. 27. — In artikel 230 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst gewijzigd is door de wet van 10 juli 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden « het hof » vervangen door de woorden « de kamer van inbeschuldigingstelling »;

2° in hetzelfde lid, in de Nederlandse tekst, wordt het woord « het » vervangen door het woord « zij »;

3° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 28. — In artikel 231 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

«Indien het een feit betreft dat behoort tot de bevoegdheid van het hof van assisen, en de kamer van inbeschuldigingstelling voldoende bezwaren aanwezig acht om de inbeschuldigingstelling te wettigen, verwijst zij de inverdenkinggestelde naar het hof van assisen. »;

2° het derde lid wordt opgeheven;

3° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

«De kamer van inbeschuldigingstelling kan hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de verdachte of de burgerlijke partij, de zaak verwijzen naar het hof van assisen samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld. ».

Art. 29. — Artikel 232 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 20 juli 1990, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 232. — De partijen zijn gehouden in België keuze van woonplaats te doen, indien zij er hun woonplaats niet hebben. Hebben de partijen geen woonplaats gekozen, dan kunnen zij het verzuim van de betekening niet inroepen tegen de akten die hen

Elle pourra également ordonner, s'il y a lieu, l'apport des pièces servant à conviction qui seront restées déposées au greffe du tribunal de première instance.

Le tout dans le plus court délai. ».

Art. 26. — L'article 229 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé comme suit:

«Art. 229. — Si la chambre des mises en accusation est d'avis qu'il n'existe pas de charges suffisantes contre l'inculpé, elle déclare qu'il n'y a pas lieu à poursuivre. ».

Art. 27. — À l'article 230 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « la cour » sont remplacés par les mots « la chambre des mises en accusation »;

2° au même alinéa, dans le texte néerlandais, le mot « het » est remplacé par le mot « zij »;

3° l'alinéa 2 est supprimé.

Art. 28. — À l'article 231 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

«S'il agit d'un fait relevant de la compétence de la cour d'assises, et que la chambre des mises en accusation estime que les charges sont suffisantes pour motiver la mise en accusation, elle ordonnera le renvoi de l'inculpé devant la Cour d'assises. »;

2° l'alinéa 3 est abrogé;

3° l'article est complété par l'alinéa suivant:

«La chambre des mises en accusation peut, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public ou à la demande de l'inculpé ou de la partie civile, renvoyer l'affaire devant la Cour d'assises composée d'un président et de deux assesseurs. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours. ».

Art. 29. — L'article 232 du même Code, abrogé par la loi du 20 juillet 1990, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 232. — Les parties sont tenues d'élire domicile en Belgique, si elles n'y ont pas leur domicile. À défaut d'élection de domicile par les parties, elles ne pourront opposer le défaut de signification contre les actes qui auraient dû leur être

luidens de wet moesten worden betekend. Elke wijziging wordt bij aangetekend schrijven aan de procureur-generaal medegeedeeld. ».

Art. 30. — Artikel 233 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 mei 1999, wordt vervangen als volgt :

«Art. 233. — De beschikking tot gevangenneming, door de raadkamer of door de kamer van inbeschuldigingstelling gegeven overeenkomstig artikel 26, § 5, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, wordt opgenomen in het arrest van inbeschuldigingstelling.

Dit arrest houdt het bevel in de beschuldigde bij de uitvoering ervan te brengen naar het huis van arrest gevestigd bij het hof waarnaar hij wordt verwezen. ».

Art. 31. — In artikel 234 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «zowel de vordering van het openbaar ministerie als» geschrapt.

Art. 32. — In artikel 235 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst gewijzigd is bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden «hoven van beroep» vervangen door de woorden «kamers van inbeschuldigingstelling».

Art. 33. — Artikel 236 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 maart 1998, wordt vervangen als volgt :

«Art. 236. — In het geval van artikel 235 duidt de kamer van inbeschuldigingstelling een magistraat als raadsheer-onderzoeker aan. Zij kan een van haar leden aanduiden. ».

Art. 34. — In de Nederlandse tekst van artikel 237 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt het woord «verleent» vervangen door het woord «geeft».

Art. 35. — Artikel 240 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

«Art. 240. — De overige bepalingen van dit wetboek die niet in strijd zijn met de artikelen van Titel II, zijn mede van toepassing. ».

Art. 36. — Artikel 241 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen als volgt :

«Art. 241. — Na de verwijzing behoudt de beschuldigde het recht om vrij verkeer te hebben met zijn raadsman. ».

Art. 37. — Artikel 242 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 30 juni 2000, wordt hersteld in de volgende lezing :

signifiés aux termes de la loi. Tout changement sera communiqué au procureur général par lettre recommandée. ».

Art. 30. — L'article 233 du même Code, modifié par la loi du 7 mai 1999, est remplacé par ce qui suit :

«Art. 233. — L'ordonnance de prise de corps, délivrée par la chambre du conseil ou par la chambre des mises en accusation conformément à l'article 26, § 5, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, sera insérée dans l'arrêt de mise en accusation.

Cet arrêt contiendra l'ordre de conduire l'accusé en exécution dans la maison d'arrêt établie près la cour, où il sera renvoyé. ».

Art. 31. — À l'article 234 du même Code, les mots «tant de la réquisition du ministère public que» sont supprimés.

Art. 32. — À l'article 235 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots «cours d'appel» sont remplacés par les mots «chambres des mises en accusation».

Art. 33. — L'article 236 du même Code, modifié par la loi du 12 mars 1998, est remplacé par ce qui suit :

«Art. 236. — Dans le cas de l'article 235, la chambre des mises en accusation désignera un magistrat comme conseiller-instructeur. Elle pourra désigner un de ses membres. ».

Art. 34. — Dans le texte néerlandais de l'article 237 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, le mot «verleent» est remplacé par le mot «geeft».

Art. 35. — L'article 240 du même Code est remplacé par ce qui suit :

«Art. 240 — Seront, au surplus, observées les autres dispositions du présent Code qui ne sont point contraires aux articles du titre II. ».

Art. 36. — L'article 241 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé comme suit :

«Art. 241. — Après le renvoi, l'accusé conserve le droit de communiquer librement avec son conseil. ».

Art. 37. — L'article 242 du même Code, abrogé par la loi du 30 juin 2000, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 242. — Ter griffie wordt aan de beschuldigde en aan de burgerlijke partij inzage in het dossier verleend. De beschuldigde alsook de burgerlijke partij kunnen, op hun verzoek, kosteloos een afschrift van het dossier verkrijgen. ».

Art. 38. — In artikel 246 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « het hof van beroep » vervangen door de woorden « de kamer van inbeschuldigingstelling ».

Art. 39. — In artikel 247 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « het hof van beroep » en « het hof » vervangen door de woorden « de kamer van inbeschuldigingstelling ».

Art. 40. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt het Hoofdstuk II, dat de artikelen 251 tot 290 omvat, vervangen door Hoofdstuk III, met als opschrift « Voorziening tegen het verwijzingsarrest », dat de artikelen ... omvat.

Art. 41. — In Hoofdstuk III van Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. . — De procureur-generaal en de andere partijen hebben het recht een voorziening in cassatie in te stellen tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen. Die voorziening moet in elk geval binnen vijftien dagen na de uitspraak van het arrest worden ingesteld, door een verklaring gedaan op de griffie van het hof van beroep in de bij artikel 417 bepaalde vorm. ».

Art. 42. — In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. .... — In de verklaring moet de grond van de voorziening worden opgegeven.

Onverminderd artikel 416, tweede lid, kan de voorziening alleen worden ingesteld tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen in een van de volgende gevallen :

- 1° wanneer het feit geen misdrijf is volgens de wet;
- 2° wanneer het openbaar ministerie niet gehoord is;
- 3° wanneer het arrest niet gewezen is door het bij de wet bepaalde aantal rechters;
- 4° wanneer de wettelijke voorschriften betreffende het gebruik van de talen in gerechtszaken niet werden nageleefd;
- 5° wanneer de in artikel 223 voorgeschreven regels van de tegenspraak niet werden nageleefd. ».

Art. 43. — In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. .... — Zodra de griffier de verklaring ontvangen heeft, doet de procureur-generaal bij het

« Art. 242. — L'accusé et la partie civile ont la faculté de consulter le dossier au greffe. S'ils en font la demande, l'accusé ainsi que la partie civile peuvent obtenir gratuitement une copie du dossier. ».

Art. 38. — Dans l'article 246 du même Code, les mots « la cour d'appel » sont remplacés par les mots « la chambre des mises en accusation ».

Art. 39. — Dans l'article 247 du même Code, les mots « la cour d'appel » et « la cour » sont remplacés par les mots « la chambre des mises en accusation ».

Art. 40. — Dans le livre II, titre II, du même Code, le chapitre II, comportant les articles 251 à 290, est remplacé par un chapitre III intitulé « Du recours contre l'arrêt de renvoi », comportant les articles ...

Art. 41. — Dans le chapitre III du titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Le procureur général et les autres parties ont le droit de former un pourvoi en cassation contre l'arrêt portant renvoi à la cour d'assises. Dans tous les cas, ce pourvoi sera formé dans les quinze jours du prononcé de l'arrêt, par une déclaration faite au greffe de la cour d'appel dans les formes prévues à l'article 417. ».

Art. 42. — Dans le même chapitre, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — La déclaration doit énoncer l'objet du pourvoi.

Sans préjudice de l'article 416, alinéa 2, ce pourvoi ne peut être formé que contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises, et dans les cas suivants :

- 1° si le fait n'est pas qualifié infraction par la loi;
- 2° si le ministère public n'a pas été entendu;
- 3° si l'arrêt n'a pas été rendu par le nombre de juges fixé par la loi;
- 4° si les dispositions légales relatives à l'emploi des langues en matière judiciaire n'ont pas été respectées;
- 5° si les règles de la procédure contradictoire prévues à l'article 223 n'ont pas été respectées. ».

Art. 43. — Dans le même chapitre, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Aussitôt qu'elle aura été reçue par le griffier, l'expédition de l'arrêt sera transmise par le



hof van beroep een uitgifte van het arrest toekomen aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, dat gehouden is, met voorrang boven alle andere zaken, uitspraak te doen.»

Art. 44. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt het Hoofdstuk III, dat de artikelen 291 tot 309 omvat, vervangen door een Hoofdstuk IV met als opschrift «Procedure voorafgaand aan de zitting ten gronde», dat de artikelen ... tot ... omvat.

Art. 45. — In Hoofdstuk IV van Titel II van Boek II wordt een Afdeling 1 ingevoegd, als volgt:

«Afdeling 1. — De ambtsverrichtingen van de voorzitter»

Art. 46. — Afdeling 1 van Hoofdstuk IV, Titel II, Boek II wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. .... — Ten minste vijftien dagen vóór de preliminaire zitting vergewist de voorzitter er zich van dat de beschuldigde een raadsman heeft gekozen om hem in zijn verdediging bij te staan. Indien dit niet het geval is, voegt hij hem dadelijk een raadsman toe, op straffe van nietigheid van alles wat zal volgen.

Die toevoeging wordt als ongedaan beschouwd en de nietigheid wordt niet uitgesproken, indien de beschuldigde een raadsman kiest.

De voorzitter kan de beschuldigde ondervragen. In dat geval wordt de ondervraging vastgesteld bij een proces-verbaal dat wordt ondertekend door de voorzitter, de griffier en de beschuldigde.»

Art. 47. — In Afdeling 1 van Hoofdstuk IV, Titel II, Boek II wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art.. — Zo de voorzitter het gerechtelijk onderzoek onvolledig acht of zo er sedert het afsluiten van het onderzoek nieuwe gegevens aan het licht zijn gekomen, kan hij alle onderzoeksdaden bevelen die hij nuttig acht, met uitzondering van een bevel tot aanhouding. De processen-verbaal en andere stukken of documenten die tijdens dat aanvullend gerechtelijk onderzoek worden verzameld, worden neergelegd ter griffie en bij het dossier van de rechtspleging gevoegd.

De griffier stelt de procureur-generaal en de partijen van die neerlegging in kennis en bezorgt aan elk van de partijen kosteloos een afschrift van het aanvullend dossier.»

Art. 48. — In Afdeling 1 van Hoofdstuk IV, Titel II, Boek II wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art.. — Vóór de opening van de zitting kan de voorzitter van ambtswege of op verzoek van het openbaar ministerie, de beschuldigde of de burgerlijke partij bevelen een zaak die niet in staat van wijzen is,

procureur général près la cour d'appel au procureur général près la Cour de cassation, laquelle sera tenue de se prononcer toutes affaires cessantes.»

Art. 44. — Dans le livre II, titre II, du même Code, le chapitre III, comportant les articles 291 à 309, est remplacé par un chapitre IV intitulé «De la procédure préalable à l'audience au fond», comportant les articles ... à ...

Art. 45. — Dans le chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une section 1<sup>re</sup> intitulée:

«Section 1<sup>re</sup>. — Des fonctions du président»

Art. 46. — Dans la section 1<sup>re</sup>, chapitre IV, titre II, livre II, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art ... — Au moins quinze jours avant l'audience préliminaire, le président vérifie si l'accusé a fait choix d'un conseil pour l'aider dans sa défense. Si ce n'est pas le cas, il lui en désigne un sur-le-champ, à peine de nullité de tout ce qui suivra.

Si l'accusé fait choix d'un conseil, cette désignation sera considérée comme non avenue et la nullité ne sera pas prononcée.

Le président peut interroger l'accusé. Dans ce cas, l'interrogatoire fera l'objet d'un procès-verbal qui sera signé par le président, le greffier et l'accusé.»

Art. 47. — Dans la section 1<sup>re</sup>, chapitre IV, titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — Le président, s'il estime l'instruction incomplète ou si des éléments nouveaux ont été révélés depuis sa clôture, peut ordonner tous actes d'instruction qu'il estimera utiles, à l'exception d'un mandat d'arrêt. Les procès-verbaux et autres pièces ou documents réunis au cours de cette instruction supplémentaire sont déposés au greffe et joints au dossier de la procédure.

Le greffier informe le procureur général et les parties de ce dépôt et délivre à chacune des parties une copie gratuite du dossier complémentaire.»

Art. 48. — Dans la section 1<sup>re</sup>, chapitre IV, titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — Avant l'ouverture de la session, le président peut, soit d'office, soit sur demande du ministère public, de l'accusé ou de la partie civile, ordonner le renvoi à une session ultérieure d'une

naar een latere zitting te verwijzen of het tijdstip waarop de debatten zullen aanvangen, uit te stellen.»

Art. 49. — In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. .... — Wanneer wegens een zelfde misdrijf verscheidene akten van beschuldiging zijn opgemaakt tegen verschillende beschuldigen, kan de procureur-generaal de samenvoeging vorderen en kan de voorzitter deze zelfs ambtshalve bevelen.»

Art. 50. — In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. .... — Wanneer de akte van beschuldiging verscheidene niet samenhangende misdrijven bevat, kan de procureur-generaal vorderen dat de beschuldigen vooralsnog slechts voor één of voor sommige van die misdrijven zullen terechtstaan, en de voorzitter kan dit ambtshalve bevelen.»

Art. 51. — In Hoofdstuk IV van Titel II van Boek II van het Wetboek van strafvordering wordt een Afdeling 2 ingevoegd, met als opschrift:

«Afdeling 2. — De ambtsverrichtingen van de procureur-generaal»

Art. 52. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk IV, Titel II, Boek II wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. .... — De procureur-generaal vervolgt, hetzij zelf, hetzij door de door hem afgevaardigde magistraat, elke persoon die in beschuldiging gesteld is in de vorm voorgeschreven in het tweede hoofdstuk van deze titel. Hij mag geen andere beschuldiging voor het hof brengen op straffe van nietigheid, en, indien daartoe grond bestaat, kan tegen hem verhaal op de rechter worden ingesteld.»

Art. 53. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. .... — Zodra de procureur-generaal of de door hem afgevaardigde magistraat de stukken ontvangen heeft, draagt hij er de grootste zorg voor dat de voorbereidende handelingen verricht worden en dat alles in gereedheid is voor de debatten.»

Art. 54. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. .... — In alle gevallen waarin de beschuldigde naar het hof van assisen wordt verwezen, is de procureur-generaal gehouden een akte van beschuldiging op te stellen.

De akte van beschuldiging beschrijft:

1<sup>o</sup> de aard van het misdrijf dat aan de beschuldiging ten grondslag ligt;

affaire qui n'est pas en état d'être jugée ou proroger la date à laquelle débiteront les débats.»

Art. 49. — Dans le même chapitre, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — Lorsqu'il aura été formé, à raison de la même infraction, plusieurs actes d'accusation contre différents accusés, le procureur général pourra en requérir la jonction, et le président pourra l'ordonner, même d'office.»

Art. 50. — Dans le même chapitre, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — Lorsque l'acte d'accusation contiendra plusieurs infractions nonconnexes, le procureur général pourra requérir que les accusés ne soient mis en jugement, quant à présent, que sur l'une ou quelques-unes de ces infractions, et le président pourra l'ordonner d'office.»

Art. 51. — Dans le chapitre IV, titre II, livre II du Code d'instruction criminelle, il est inséré une section 2 intitulée:

«Section 2. — Des fonctions du procureur général»

Art. 52. — Dans la section 2, chapitre IV, titre II, livre II, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. ... — Le procureur général poursuivra, soit par lui-même, soit par le magistrat délégué par lui, toute personne mise en accusation suivant les formes prescrites au chapitre 2 du présent titre. Il ne pourra porter à la cour aucune autre accusation, à peine de nullité, et, s'il y a lieu, de prise à partie.»

Art. 53. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art.. — Aussitôt que le procureur général ou le magistrat délégué par lui aura reçu les pièces, il apportera tous ses soins à ce que les actes préparatoires soient faits et que tout soit en état pour les débats.»

Art. 54. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art.. — Dans tous les cas où l'accusé sera renvoyé à la cour d'assises, le procureur général sera tenu de rédiger un acte d'accusation.

L'acte d'accusation exposera:

1<sup>o</sup> la nature de l'infraction qui forme la base de l'accusation;

2° het feit en alle omstandigheden die de straf komen verzwaren of verminderen; de beschuldigde wordt met name erin genoemd en duidelijk aangewezen.

De akte van beschuldiging eindigt met de volgende samenvatting :

Bijgevolg wordt N ... beschuldigd die bepaalde doodslag, die bepaalde diefstal, of die andere bepaalde misdaad, met die en die omstandigheid, te hebben gepleegd. ».

Art. 55. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. .... — De procureur-generaal geeft aan de procureur des Konings ambtshalve of op bevel van de minister van Justitie opdracht om de misdrijven waarvan hij kennis draagt, te vervolgen. ».

Art. 56. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. .... — Hij ontvangt de aangiften en de klachten die rechtstreeks bij hem ingediend worden, hetzij door het hof van beroep, hetzij door een openbaar ambtenaar, hetzij door een gewoon burger, en hij tekent ze op in een register.

Hij doet ze aan de procureur des Konings toekomen indien het tot diens bevoegdheid behoort. ».

Art. 57. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. .... — Hij doet in naam van de wet alle vorderingen die hij nuttig oordeelt; het hof is gehouden hem akte ervan te verlenen en erover te beslissen. ».

Art. 58. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. .... — De vorderingen van de procureur-generaal moeten door hem getekend worden; die welke gedaan worden in de loop van de debatten, worden door de griffier in zijn proces-verbaal opgenomen en eveneens door de procureur-generaal getekend; alle beslissingen waartoe die vorderingen aanleiding hebben gegeven, worden getekend door de rechter die heeft voorgezeten en door de griffier. ».

Art. 59. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. .... — Wanneer het hof de vordering van de procureur-generaal niet inwilligt, wordt noch het onderzoek noch de uitspraak gestuit of geschorst, met dien verstande evenwel dat de procureur-generaal na het arrest zich in cassatie kan voorzien, indien daartoe grond bestaat. ».

2° le fait et toutes les circonstances qui peuvent aggraver ou diminuer la peine; l'accusé y sera dénommé et clairement désigné.

L'acte d'accusation sera terminé par le résumé suivant :

En conséquence, N ... est accusé d'avoir commis tel meurtre, tel vol, ou tel autre crime, avec telle et telle circonstance. ».

Art. 55. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Le procureur général, soit d'office, soit par les ordres du ministre de la Justice, charge le procureur du Roi de poursuivre les infractions dont il a connaissance. ».

Art. 56. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

Art .... — Il reçoit les dénonciations et les plaintes qui lui sont adressées directement soit par la cour d'appel, soit par un fonctionnaire public, soit par un simple citoyen, et il en tient registre.

Il les transmet au procureur du Roi si cela relève de sa compétence. ».

Art. 57. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Il fait, au nom de la loi, toutes les réquisitions qu'il juge utiles; la cour est tenue de lui en donner acte et de statuer sur celle-ci. ».

Art. 58. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Les réquisitions du procureur général doivent être de lui signées; celles faites dans le cours d'un débat seront retenues par le greffier sur son procès-verbal, et elles seront aussi signées par le procureur général; toutes les décisions auxquelles auront donné lieu ces réquisitions seront signées par le juge qui aura présidé et par le greffier. ».

Art. 59. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Lorsque la cour ne déférera pas à la réquisition du procureur général, l'instruction ni le jugement ne seront arrêtés ni suspendus, sauf après l'arrêt, s'il y a lieu, le recours en cassation par le procureur général. ».

Art. 60. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. .... — De procureur-generaal kan, zelfs indien hij tegenwoordig is, zijn ambtsverrichtingen opdragen aan een door hem afgevaardigde magistraat. Deze bepaling geldt voor het hof van beroep en voor het hof van assisen. ».

Art. 61. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art.. — Alle officieren van gerechtelijke politie staan onder toezicht van, al naar gelang van het door de wet gemaakte onderscheid, de procureur-generaal bij het hof van beroep of de federale procureur.

Al degenen die, volgens artikel 9 van dit wetboek, uit hoofde van een ambt, zelfs van een bestuursambt, door de wet belast zijn met het verrichten van sommige daden van gerechtelijke politie, staan, doch alleen in dit verband, onder hetzelfde toezicht. ».

Art. 62. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art.. — De officieren van gerechtelijke politie worden, in geval van nalatigheid, door de procureur-generaal gewaarschuwd; hij tekent deze waarschuwing op in een daartoe gehouden register. ».

Art. 63. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art.. — In geval van herhaling klaagt de procureur-generaal hen aan bij het hof.

Met machtiging van het hof doet de procureur-generaal hen dagvaarden voor de raadkamer.

Het hof maant hen aan in het vervolg nauwgezet te zijn en veroordeelt hen in de kosten zowel van de dagvaarding als van de uitgifte en van de betekening van het arrest. ».

Art. 64. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art.. — Herhaling bestaat wanneer de ambtenaar in enigerlei zaak opnieuw in gebreke wordt bevonden binnen een jaar te rekenen van de dag van de in het register opgetekende waarschuwing. ».

Art. 65. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art.. — De aanmaning, krachtens artikel 281 door het hof gedaan, evenals elke nieuwe waarschuwing door de procureur-generaal gegeven aan een commissaris voor gerechtelijke opdrachten of een gerechtelijk officier bij het parket, aan een lid van de gemeentepolitie, bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings of een adjunct-commissaris van politie, aan

Art. 60. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art .... — Le procureur général pourra, même en étant présent, déléguer ses fonctions à un magistrat délégué par lui. Cette disposition est commune à la Cour d'appel et à la cour d'assises. ».

Art. 61. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Tous les officiers de police judiciaire sont soumis à la surveillance, selon la distinction établie par la loi, du procureur général près la cour d'appel ou du procureur fédéral.

Tous ceux qui, d'après l'article 9 du présent Code, sont, à raison de fonctions, même administratives, appelés par la loi à faire quelques actes de la police judiciaire, sont, sous ce rapport seulement, soumis à la même surveillance. ».

Art. 62. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — En cas de négligence des officiers de police judiciaire, le procureur général les avertira; cet avertissement sera consigné par lui sur un registre tenu à cet effet. ».

Art. 63. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — En cas de récidive, le procureur général les dénoncera à la cour.

Sur l'autorisation de la cour, le procureur général les fera citer à la chambre du conseil.

La cour leur enjoindra d'être plus exacts à l'avenir, et les condamnera aux frais tant de la citation que de l'expédition et de la signification de l'arrêt. ».

Art. 64. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Il y aura récidive lorsque le fonctionnaire sera repris, pour quelque affaire que ce soit, avant l'expiration d'une année, à compter du jour de l'avertissement consigné sur le registre. ».

Art. 65. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — L'injonction faite par la cour en vertu de l'article 281, de même que tout nouvel avertissement donné par le procureur général à un commissaire aux délégations judiciaires ou officier judiciaire près le parquet, [à un membre de la police communale, revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi], à un officier de gendarmerie, à un garde champêtre ou à un garde forestier, même après

een officier van de rijkswacht, aan een veldwachter of aan een boswachter, zelfs na verloop van een jaar te rekenen van de eerste waarschuwing, hebben het verlies van acht dagen wedde ten gevolge.»

Art. 66. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art.. — In alle gevallen waarin de procureurs des Konings en de voorzitters gemachtigd zijn om de ambtsverrichtingen van officier van gerechtelijke politie of van onderzoeksrechter waar te nemen, kunnen zij aan de procureur des Konings, de onderzoeksrechter en de vrederechter, zelfs van een rechterlijk arrondissement gelegen nabij de plaats van het misdrijf, de ambtsverrichtingen waarmee zij onderscheidenlijk belast zijn, opdragen, met uitzondering van het verlenen tegen de verdachten van de bevelen tot medebrenging en tot aanhouding.»

Art. 67. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt het Hoofdstuk IV, dat de artikelen 310 tot 380 omvat, vervangen door een Hoofdstuk V met als opschrift «Rechtspleging voor het hof van assisen», dat de artikelen ... tot ... omvat.

Art. 68. — In Hoofdstuk V van Titel II van Boek II wordt een Afdeling 1 ingevoegd, met als opschrift:

«Afdeling 1. — De preliminaire zitting»

Art. 69. — In Afdeling 1 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. ... — Voorafgaand aan de terechtzitting ten gronde, houdt het hof een preliminaire zitting.

Deze beoogt:

1° de controle van de regelmatigheid van de haar overeenkomstig artikel 235*bis* voorgelegde procedure;

2° het samenstellen van de in artikel ... bedoelde lijst van getuigen.

Het hof doet uitspraak binnen de kortst mogelijke termijn.»

Art. 70. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. ... — De termijn van dagvaarding is ten minste twintig dagen, tenzij de partijen daar uitdrukkelijk afstand van doen.»

Art. 71. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

l'expiration d'une année à compter du premier avertissement, emporteront privation du traitement pendant une durée de huit jours.»

Art. 66. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — Dans tous les cas où les procureurs du Roi et les présidents sont autorisés à remplir les fonctions d'officier de police judiciaire ou de juge d'instruction, ils pourront déléguer au procureur du Roi, au juge d'instruction et au juge de paix, même d'un arrondissement judiciaire voisin du lieu du délit, les fonctions qui leur sont respectivement attribuées, autres que le pouvoir de délivrer les mandats d'amener et d'arrêt contre les inculpés.»

Art. 67. — Dans le livre II, titre II, du même Code, le chapitre IV, comportant les articles 310 à 380, est remplacé par un chapitre V intitulé «De la procédure devant la Cour d'assises», comportant les articles ...

Art. 68. — Dans le chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une section 1<sup>re</sup> intitulée:

«Section 1<sup>re</sup>. — De l'audience préliminaire»

Art. 69. — Dans la section 1<sup>re</sup>, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — § 1<sup>er</sup>. Préalablement à l'audience au fond, la cour tient une audience préliminaire.

Celle-ci a pour objet:

1° le contrôle de la régularité de la procédure qui lui est soumise conformément à l'article 235*bis*;

2° la composition de la liste des témoins visée à l'article ....

La cour statue dans les plus brefs délais.»

Art. 70. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art ... — Le délai de citation est d'au moins vingt jours, à moins que les parties n'y renoncent expressément.»

Art. 71. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. ... — De procureur-generaal laat in één exploit, de akte van beschuldiging en de dagvaarding voor de preliminaire zitting betekenen aan de beschuldigde en de andere partijen. Hij voegt daar een kopie van het arrest van verwijzing aan toe. Indien de beschuldigde zich in hechtenis bevindt moet die betekening aan de persoon worden gedaan.

Bij niet-naleving van deze termijn en op voorwaarde dat een van de partijen die niet-naleving opwerpt uiterlijk bij de opening van de preliminaire zitting en vóór alle exceptie of verweer, bepaalt de voorzitter van het hof van assisen bij beschikking ambtshalve een nieuwe datum en een nieuw uur voor de opening van de preliminaire zitting.»

Art. 72. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art.. — De beschuldigde en de burgerlijke partij verschijnen persoonlijk of in de persoon van een advocaat.

Ingeval de beschuldigde persoonlijk verschijnt, verschijnt hij ongeboeid en slechts vergezeld door bewakers om te beletten dat hij ontvlucht. De voorzitter vraagt hem zijn naam, zijn voornamen, zijn leeftijd, zijn beroep, zijn woonplaats en zijn geboorteplaats.

Het bepaalde in artikel 190, eerste lid, en in de artikelen 308, eerste tot derde lid, en 309, is van toepassing.»

Art. 73. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. ... — De partijen omschrijven de middelen bedoeld in artikel 235bis die zij aan de feitenrechter kunnen onderwerpen bij schriftelijke conclusie, die uiterlijk, op straffe van niet-ontvankelijkheid, wordt ingediend uiterlijk vijf dagen voor de preliminaire zitting.

De voorziening in cassatie tegen dit arrest wordt ingesteld samen met de voorziening tegen het eindarrest, bedoeld in artikel 371.»

Art. 74. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art.. — § 1. Uiterlijk vijf dagen voor de preliminaire zitting leggen de procureur-generaal en de partijen ter griffie de lijst neer met de gegevens van de getuigen die zij wensen te laten horen en deelt de beschuldigde hierbij mee of hij schuldig zal pleiten of niet. De procureur-generaal en de partijen kunnen hun verzoek met redenen omkleden.

In de lijst wordt een onderscheid gemaakt tussen de getuigen betreffende de feiten en de schuld enerzijds en de moraliteitsgetuigen anderzijds.

§ 2. De voorzitter stelt de lijst van getuigen samen en de volgorde waarin ze zullen worden gehoord.

«Art .... — Le procureur général fait signifier à l'accusé et aux autres parties, par un seul exploit, l'acte d'accusation et la citation à comparaître à l'audience préliminaire. Il y joint une copie de l'arrêt de renvoi. Cette signification doit être faite à personne si l'accusé est détenu.

Si ce délai n'est pas respecté et qu'une des parties invoque ce non-respect au plus tard à l'audience préliminaire et avant toute exception ou défense, le président de la Cour d'assises fixe d'office, par ordonnance, une nouvelle date et une nouvelle heure pour l'audience préliminaire.»

Art. 72. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — L'accusé et la partie civile comparaissent en personne ou sont représentés par leur avocat.

Si l'accusé comparait en personne, il comparait libre et seulement accompagné de gardes pour l'empêcher de s'évader. Le président lui demande son nom, ses prénoms, son âge, sa profession, sa demeure et le lieu de sa naissance.

Les dispositions de l'article 190, alinéa 1<sup>er</sup>, et les articles 308, alinéas 1<sup>er</sup> à 3, et 309, sont d'application.»

Art. 73. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — Les parties précisent, par conclusions écrites, les moyens visés à l'article 235bis qu'elles peuvent soumettre au juge du fond. Elles déposent leurs conclusions, à peine d'irrecevabilité, au plus tard lors de l'audience préliminaire.

Le pourvoi en cassation contre cet arrêt est formé en même temps que le pourvoi contre l'arrêt définitif visé à l'article 371.»

Art. 74. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art .... — § 1<sup>er</sup>. Au plus tard cinq jours avant l'audience préliminaire, le procureur général et les parties déposent au greffe la liste des témoins qu'ils souhaitent entendre, avec leurs coordonnées, et l'accusé indique s'il plaidera coupable ou non. Une motivation succincte du choix de ces témoins peut y être jointe.

Dans la liste, la distinction est faite entre, d'une part, les témoins relatifs aux faits et à la culpabilité, et, d'autre part, les témoins de moralité.

§ 2. Le président dresse la liste des témoins et fixe l'ordre dans lequel ils seront entendus.

Ingeval de beschuldigde schuldig pleit, zal het onderzoek ter terechtzitting ten hoogste drie dagen duren. In de overige gevallen wordt er van uitgegaan dat de terechtzitting vijf dagen zal duren. De duur van de terechtzitting kan worden verlengd indien de noodzaak daarvan blijkt uit een met reden omklede beslissing. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.

Hij wijst de verzoeken van partijen af wanneer de verzochte getuigen betreffende de feiten of de schuld enerzijds en de moraliteitsgetuigen anderzijds kennelijk geen uitstaans hebben met de feiten die aan de beschuldigde worden ten laste gelegd, met diens schuld of onschuld desbetreffende of met de moraliteit. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.

Wat de getuigen betreffende de feiten betreft, wordt in elk geval de verantwoordelijke voor het opstellen van de chronologische synthese van de eerste vaststellingen, het verloop van het onderzoek en het overzicht van de feiten, opgenomen op de lijst van getuigen.

Wat de moraliteitsgetuigen betreft, wordt in elk geval de verantwoordelijke voor het opstellen van het moraliteitsonderzoek, opgenomen op de lijst van getuigen.

§ 3. De lijst van getuigen die tijdens de terechtzitting zullen worden gehoord wordt opgenomen in het arrest van de preliminaire zitting. Deze lijst bevat de namen, beroep en verblijfplaats van de getuigen, evenals het aantal getuigen van wie bepaalde identiteitsgegevens overeenkomstig artikel 321<sup>ter</sup> terechtzitting niet zullen worden vermeld, onverminderd de bevoegdheid van de voorzitter verleend bij artikel 307. ».

Art. 75. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art.. — De voorzitter kan, op basis van concrete gegevens, die aan het licht zijn gekomen na de controle van de kamer van inbeschuldigingstelling krachtens artikel 235<sup>ter</sup>, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de beklaagde, de burgerlijke partij of hun advocaten, de kamer van inbeschuldigingstelling gelasten de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie uit te oefenen met toepassing van artikel 235<sup>ter</sup>. ».

Art. 76. — In Hoofdstuk V van Titel II van Boek II wordt een Afdeling 2 ingevoegd, met als opschrift :

« Afdeling 2. — De zitting ten gronde »

Art. 77. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een Onderafdeling 1 ingevoegd, met als opschrift :

Dans le cas où l'accusé plaide coupable, l'examen à l'audience durera au maximum trois jours. Dans les autres cas, le principe est que l'audience durera cinq jours. Si une décision motivée en établit la nécessité, la durée de l'audience pourra être prolongée. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Il rejette les demandes des parties lorsque les témoins sollicités relatifs aux faits ou à la culpabilité, d'une part, et les témoins de moralité, d'autre part, sont manifestement étrangers aux faits et à la question de la culpabilité de l'accusé. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

En ce qui concerne les témoins relatifs aux faits, la personne responsable de la rédaction de la synthèse chronologique des premières constatations, du déroulement de l'instruction et de l'aperçu des faits sera en tous les cas portée à la liste des témoins.

En ce qui concerne les témoins de moralité, la personne responsable de la rédaction de l'enquête de moralité sera en tous les cas portée à la liste des témoins.

§ 3. La liste des témoins qui seront entendus à l'audience sera incluse dans l'arrêt de l'audience préliminaire. Cette liste contient les noms, profession et résidence des témoins, ainsi que le nombre de témoins dont certaines données d'identité ne seront pas mentionnées à l'audience conformément à l'article 321<sup>ter</sup>, sans préjudice de la faculté accordée au président par l'article 307. ».

Art. 75. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Sur la base d'éléments concrets qui sont apparus postérieurement au contrôle de la chambre des mises en accusation exercé en vertu de l'article 235<sup>ter</sup>, le président peut, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande du prévenu, de la partie civile ou de leurs avocats, charger la chambre des mises en accusation de contrôler l'application des méthodes particulières de recherche d'observation ou d'infiltration, en application de l'article 235<sup>ter</sup>. ».

Art. 76. — Dans le chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une section 2 intitulée :

« Section 2. — De l'audience au fond »

Art. 77. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une sous-section 1<sup>re</sup> intitulée :

«Onderafdeling 1. — Algemene bepaling»

Art. 78. — In Onderafdeling 1 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art.. — Het onderzoek ter terechtzitting wordt mondeling gevoerd.

De beschuldigde verschijnt ongeboeid en wordt slechts vergezeld door bewakers om te beletten dat hij ontvlucht. De voorzitter vraagt hem zijn naam, zijn voornamen, zijn leeftijd, zijn beroep, zijn woonplaats en zijn geboorteplaats.

Het bepaalde in artikel 190, eerste lid, geldt eveneens voor de hoven van assisen.

Wanneer de debatten eenmaal begonnen zijn, moeten zij worden voortgezet zonder onderbreking, en zonder enigerlei verbinding met de buitenwereld, tot na de beslissing over de schuldvraag. De voorzitter mag ze alleen schorsen voor de nodige rustpozen ten behoeve van het hof, de gezwoerenen, de getuigen, de beschuldigden en de burgerlijke partijen.»

Art. 79. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een Onderafdeling 2 ingevoegd, met als opschrift:

«Onderafdeling 2. — De ambtsverrichtingen van de voorzitter»

Art. 80. — In Onderafdeling 2 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. . — § 1. De voorzitter is er persoonlijk mee belast de gezwoerenen bij de uitoefening van hun taak te begeleiden, hen op hun plichten te wijzen, in het bijzonder op hun plicht tot discretie, het gehele onderzoek voor te zitten en te bepalen in welke volgorde het woord zal worden verleend aan hen die het vragen.

Hij is belast met de handhaving van de orde ter terechtzitting.

Hij mag evenwel op voorbehouden plaatsen geen personen toelaten waarvan de tegenwoordigheid niet is verantwoord, hetzij door het onderzoek van de zaak of door de dienst bij de terechtzitting, hetzij wegens hun ambt of beroep.

§ 2. De voorzitter neemt, zelfs ambtshalve, elke nuttige maatregel om alle bewijzen ten laste en ten ontlaste te verzamelen. Hij leidt de debatten op een objectieve en onpartijdige wijze. De voorzitter bezit een discretionaire macht, krachtens welke hij alles vermag te doen wat hij nuttig acht om de waarheid te vinden; de wet schrijft hem voor naar eer en geweten al zijn krachten in te spannen om de waarheid aan de dag te brengen.

«Sous-section 1<sup>re</sup> — Disposition générale».

Art. 78. — Dans la sous-section 1<sup>re</sup> de la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — L'instruction à l'audience est menée oralement.

L'accusé comparait libre et seulement accompagné de gardes pour l'empêcher de s'évader. Le président lui demandera son nom, ses prénoms, son âge, sa profession, sa demeure et le lieu de sa naissance.

La disposition de l'article 190, alinéa 1<sup>er</sup>, vaut également pour les cours d'assises.

Les débats, une fois entamés, devront être continués sans interruption, et sans aucune espère de communication au dehors, jusqu'après la décision sur la question de la culpabilité. Le président ne pourra les suspendre que pendant les intervalles nécessaires pour le repos de la cour, des jurés, des témoins, des accusés et des parties civiles.»

Art 79. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une sous-section 2 intitulée:

«Sous-section 2. — Des fonctions du président»

Art. 80. — Dans la sous-section 2 de la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — § 1<sup>er</sup>. Le président sera chargé personnellement de guider les jurés dans l'exercice de leurs fonctions, de leur rappeler leurs devoirs, en particulier leur devoir de discrétion, de présider à toute l'instruction et de déterminer l'ordre entre ceux qui demanderont à parler.

Il aura la police de l'audience.

Néanmoins, il ne pourra admettre à des places réservées les personnes dont la présence ne serait pas justifiée, soit par l'instruction de la cause ou le service de l'audience, soit à raison de leurs fonctions ou professions.

§ 2. Le président prend, même d'office, toute mesure utile pour recueillir toutes les preuves à charge et à décharge. Il mène les débats d'une manière objective et impartiale. Le président est investi d'un pouvoir discrétionnaire, en vertu duquel il pourra prendre sur lui tout ce qu'il croira utile pour découvrir la vérité; et la loi charge son honneur et sa conscience d'employer tous ses efforts pour en favoriser la manifestation.



De voorzitter kan in de loop van de debatten alle personen oproepen, zelfs bij bevel tot medebrenging, en hen verhoren, of zich alle nieuwe stukken doen brengen, die, volgens de nadere gegevens ter terechtzitting verstrekt door de beschuldigen of door de getuigen, naar zijn oordeel op het betwiste feit meer licht kunnen werpen.

De aldus opgeroepen getuigen worden gehoord overeenkomstig de bij de artikelen 320 tot 324 bepaalde voorschriften.

Alles wat de debatten zou verlengen zonder hoop te geven op meer zekerheid omtrent de uitkomst, moet door de voorzitter worden afgewezen. ».

Art. 81. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. . — Ingeval de beschuldigde, de burgerlijke partij, de getuigen of een van hen niet dezelfde taal of hetzelfde idioom spreken, benoemt de voorzitter ambtshalve, op straffe van nietigheid, een tolk, ten minste eenentwintig jaar oud, en doet hem, eveneens op straffe van nietigheid, de eed afleggen dat hij trouw het gezegde zal vertalen, dat moet worden overgebracht aan degenen die een verschillende taal spreken.

De beschuldigde, de burgerlijke partij en de procureur-generaal kunnen de tolk wraken, op voorwaarde dat zij de reden van hun wraking opgeven.

De voorzitter doet uitspraak.

Zelfs met instemming van de beschuldigde, van de burgerlijke partij en van de procureur-generaal kan de tolk niet worden gekozen uit de getuigen en de gezworenen, zulks op straffe van nietigheid. ».

Art. 82. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art.. — Indien de beschuldigde doofstom is en niet kan schrijven, benoemt de voorzitter ambtshalve tot zijn tolk de persoon die het meest gewoon is met hem om te gaan.

Hetzelfde geschiedt ten aanzien van een doofstomme getuige of van een doofstomme burgerlijke partij.

De overige bepalingen van het vorige artikel zijn van toepassing.

Ingeval de doofstomme kan schrijven, worden de tot hem gerichte vragen en opmerkingen door de griffier op schrift gesteld; zij worden overhandigd aan de beschuldigde, de burgerlijke partij of de getuige, die zijn antwoord of zijn verklaring schriftelijk geeft. De griffier leest alles voor. ».

Le président pourra dans le cours des débats, appeler, même par mandat d'amener, et entendre toutes personnes, ou se faire apporter toutes nouvelles pièces qui lui paraîtraient, d'après les nouveaux développements donnés à l'audience, soit par les accusés, soit par les témoins, pouvoir donner un éclairage utile sur le fait contesté.

Les témoins ainsi appelés seront entendus dans les formes prévues aux articles 320 à 324.

Le président devra rejeter tout ce qui tendrait à prolonger les débats sans donner lieu d'espérer plus de certitude dans les résultats. ».

Art. 81. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Dans le cas où l'accusé, la partie civile, les témoins ou l'un d'eux ne parleraient pas la même langue ou le même idiome, le président nommera d'office, à peine de nullité, un interprète âgé de vingt et un ans au moins, et lui fera, sous la même peine, prêter serment de traduire fidèlement les discours à transmettre entre ceux qui parlent des langues différents.

L'accusé, la partie civile et le procureur général pourront récuser l'interprète, en motivant leur récusation.

Le président prononcera.

L'interprète ne pourra, à peine de nullité, même du consentement de l'accusé, de la partie civile ou du procureur général, être pris parmi les témoins et les jurés. ».

Art. 82. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Si l'accusé est sourd-muet et ne sait pas écrire, le président nommera d'office pour son interprète la personne qui aura le plus d'habitude de converser avec lui.

Il en sera de même à l'égard du témoin sourd-muet ou d'une partie civile sourde-muette.

Le surplus des dispositions de l'article précédent sera exécuté.

Dans le cas où le sourd-muet saurait écrire, le greffier écrira les questions et observations qui lui seront faites; elles seront remises à l'accusé, à la partie civile ou au témoin, qui donneront par écrit leurs réponses ou déclarations. Il sera fait lecture du tout par le greffier. ».

Art. 83. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een Onderafdeling 3 ingevoegd, met als opschrift :

«Onderafdeling 3. — De ambtsverrichtingen van de procureur-generaal»

Art. 84. — In Onderafdeling 3 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

«Art.. — De procureur-generaal neemt deel aan de debatten; hij vordert de toepassing van de straf; hij is tegenwoordig bij de uitspraak van het arrest.»

Art. 85. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een Onderafdeling 4 ingevoegd, met als opschrift :

«Onderafdeling 4. — De oproeping en verschijning van de partijen»

Art. 86. — In Onderafdeling 4 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

«Art.. — § 1. De procureur-generaal laat in één exploit aan de beschuldigde en aan de burgerlijke partij betekenen :

1° het arrest betreffende de preliminaire zitting;

2° de dagvaarding om te verschijnen op de zitting bestemd voor de samenstelling van de jury, en

3° de dagvaarding om te verschijnen op de zitting ten gronde.

§ 2. Die betekening moet aan de persoon worden gedaan indien de beschuldigde zich in hechtenis bevindt. De termijn van dagvaarding is vijftien dagen, tenzij de partijen daar uitdrukkelijk afstand van doen. Bij niet-naleving van deze termijn en op voorwaarde dat één van de partijen die niet-naleving opwerpt uiterlijk bij de opening van de zitting en vóór alle exceptie of verweer, bepaalt de voorzitter bij beschikking ambtshalve een nieuwe datum en een nieuw uur voor de opening van de zitting.»

Art. 87. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

«Art. . — Wanneer de beschuldigde, die zich niet in hechtenis bevindt, zich niet persoonlijk aanmeldt of zich niet laat vertegenwoordigen door een advocaat, op de voor de opening van de debatten vastgestelde datum, geeft de voorzitter van het hof van assisen terstond een beschikking houdende dat die beschuldigde bij verstek zal worden berecht.

Vervolgens zal te werk worden gegaan zoals bepaald in Hoofdstuk VI, Afdeling 2.»

Art. 83. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une sous-section 3 intitulée :

«Sous-section 3. — Des fonctions du procureur général»

Art. 84. — Dans la sous-section 3 de la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Le procureur général participe aux débats; il requiert l'application de la peine; il est présent à la prononciation de l'arrêt.»

Art. 85. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une sous-section 4 intitulée :

«Sous-section 4. — De la convocation et de la comparution des parties»

Art. 86. — Dans la sous-section 4 de la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — § 1<sup>er</sup>. Le procureur général fait signifier à l'accusé et à la partie civile par un seul exploit :

1° l'arrêt relatif à l'audience préliminaire;

2° la citation à comparaître à l'audience en vue de la composition du jury, et

3° la citation à comparaître devant l'audience sur le fond.

§ 2. Cette signification doit être faite à personne si l'accusé est détenu. Le délai de citation est de quinze jours, à moins que les parties y renoncent expressément. Si ce délai n'est pas respecté et qu'une des parties invoque ce non-respect au plus tard lors de l'ouverture de la session et avant toute exception ou défense, le président fixe d'office, par ordonnance, une nouvelle date et une nouvelle heure pour l'ouverture de la session.»

Art. 87. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Lorsqu'à la date fixée pour l'ouverture des débats, l'accusé qui n'est pas en état de détention ne se présente pas en personne ou ne se fait pas représenter par un avocat, le président de la cour d'assises rend sur le champ une ordonnance portant que cet accusé sera jugé par défaut.

Il sera ensuite procédé comme indiqué au Chapitre VI, section 2.»

Art. 88. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van het Wetboek van strafvordering wordt een Onderafdeling 5 ingevoegd, met als opschrift:

«Onderafdeling 5. — De samenstelling van de jury»

Art. 89. — In Onderafdeling 5 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. . — Ten minste twee werkdagen voor de zitting ten gronde, worden de gezworenen geroepen voor het hof van assisen in tegenwoordigheid van de procureur-generaal, van de beschuldigde of zijn raadsman en van de burgerlijke partij of haar raadsman.

Niettegenstaande het vermoeden van artikel 234 van het Gerechtelijk Wetboek, ontslaat de voorzitter ambtshalve de personen die sedert hun inschrijving op de gemeentelijke lijst niet meer voldoen aan de voorwaarden van artikel 217 van het vermelde Wetboek of die een van de hoedanigheden hebben verworven bepaald in artikel 224 van hetzelfde Wetboek.

Hij doet uitspraak over de vragen om vrijstelling van de opgeroepen gezworenen.

Hij ontslaat de opgeroepen gezworenen die de volle leeftijd van vijftien jaar hebben bereikt, zo zij daarom vragen.

Hij ontslaat degenen die kennelijk niet in staat zijn de taak van gezworene te vervullen.

De namen van de aanwezige niet vrijgestelde gezworenen worden in een bus gelegd.».

Art. 90. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende:

«Art.. — Zijn er niet voldoende gezworenen aanwezig, dan loot de voorzitter overeenkomstig de artikelen 238 en 239 van het Gerechtelijk Wetboek, zoveel gezworenen uit als hij bepaalt. Deze worden onmiddellijk met alle nuttige middelen opgeroepen om te verschijnen op de dag die de voorzitter bepaalt. Met de aldus opgeroepen, aanwezige en niet vrijgestelde gezworenen wordt het vereiste aantal aangevuld, in de orde die het lot bepaalt.».

Art. 91. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende:

«Art.. — § 1. De voorzitter neemt een voor een de namen van de gezworenen uit de bus.

§ 2. Eerst de beschuldigde, daarna de procureur-generaal, mag dan een gelijk aantal gezworenen wraken, namelijk zes indien er geen plaatsvervangende gezworenen zijn, zeven indien er één of twee zijn en acht indien er drie of vier zijn, negen indien er vijf of zes zijn, tien indien er zeven of acht zijn, elf

Art. 88. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du Code d'Instruction criminelle, il est inséré une sous-section 5 intitulée:

«Sous-section 5. — De la composition du jury»

Art. 89. — Dans la sous-section 5, section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — Au moins deux jours ouvrables avant l'audience au fond, les jurés sont appelés devant la Cour d'assises en présence du procureur général et de l'accusé ou de son conseil et de la partie civile ou de son conseil.

Nonobstant la présomption de l'article 234 du Code judiciaire, le président dispense d'office les personnes qui, depuis leur inscription sur la liste communale, ne satisfont plus aux conditions de l'article 217 dudit Code ou ont acquis une des qualités prévues à l'article 224 du même Code.

Il statue sur les demandes de dispense des jurés convoqués.

Il renvoie les jurés convoqués qui ont atteint l'âge de soixante-cinq ans, s'ils en font la demande.

Il dispense ceux qui, d'évidence, ne sont pas en état de remplir la tâche de juré.

Le nom des jurés présents et non dispensés est déposé dans une urne.».

Art. 90. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — S'il n'y a pas suffisamment de jurés présents, le président procède, conformément aux articles 238 et 239 du Code judiciaire, au tirage au sort du nombre de jurés qu'il détermine. Ceux-ci sont immédiatement convoqués, par tous moyens utiles, à comparaître au jour fixé par le président. Les jurés ainsi convoqués, présents et non dispensés servent, dans l'ordre du tirage au sort, à obtenir le nombre requis.».

Art. 91. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — § 1<sup>er</sup>. Le président tire un à un de l'urne les noms des jurés.

§ 2. L'accusé en premier lieu, le procureur général ensuite peuvent récuser un nombre égal de jurés, qui sera de six s'il n'y a pas de jurés suppléants, de sept s'il y en a un ou deux, de huit s'il y en a trois ou quatre, de neuf s'il y en a cinq ou six, de dix s'il y en a sept ou huit, de onze s'il y en a neuf ou dix et de douze s'il y en

indien er negen of tien zijn en twaalf indien er elf of twaalf zijn. De beschuldigde en de procureur-generaal mogen hun reden voor de wraking niet bekendmaken.

Zijn er verscheidene beschuldigten, dan kunnen zij afzonderlijk wraken of overeenkomen om te wraken, doch zij mogen het getal van de wrakingen waartoe één beschuldigde recht zou hebben, niet overschrijden.

Komen de beschuldigten niet overeen, dan regelt de voorzitter van het hof van assisen bij loting de orde waarin zij voor iedere gezworene kunnen wraken. In dit geval zijn de door één beschuldigde gewraakte gezworenen gewraakt voor allen, tot dat het aantal wrakingen geheel heeft plaatsgehad.

De beschuldigten kunnen overeenkomen om een gedeelte van de wrakingen te verrichten en de overige doen naar de orde die het lot aanwijst.

§ 3. De jury is samengesteld zodra twaalf namen van gezworenen uit de bus zijn gekomen. Vervolgens loot de voorzitter het aantal plaatsvervangende gezworenen uit dat bepaald is bij uitvoering van artikel 124 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 4. Voor de gezworenen en de plaatsvervangende gezworenen wordt voorzien in een informatiesessie waarvan de modaliteiten worden bepaald door de Koning.

§ 5. In geval van uitstel van de zaak naar een onbepaalde datum, wordt de lijst van de gezworenen voor die zaak vernietigd en wordt overgegaan tot de samenstelling van een nieuwe jury. ».

Art. 92. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — Vervolgens richt de voorzitter tot de gezworenen, die hem rechtstaand aanhoren, de volgende toespraak :

« Gij zwerft en belooft dat gij de aan N. ten laste gelegde feiten met de grootste aandacht zult onderzoeken; dat gij geen afbreuk zult doen aan de belangen van de beschuldigde of aan de belangen van de maatschappij, die hem beschuldigt; dat gij met niemand in verbinding zult komen voordat uw verklaring is afgelegd; dat gij geen gehoor zult geven aan haat of kwaadwilligheid, aan vrees of genegenheid; dat gij zult beslissen op grond van de bewijzen en de middelen van verdediging met onpartijdigheid en vastberadenheid zoals het een vrij en rechtschapen mens betaamt ».

of :

« *Vous jurez et promettez d'examiner avec l'attention la plus scrupuleuse les charges qui seront portées contre N., de ne trahir ni les intérêts de l'accusé, ni ceux de la société qui l'accuse; de ne communiquer avec personne jusqu'après votre déclaration; de*

a onze ou douze. L'accusé ni le procureur général ne peuvent faire connaître leurs motifs de récusation.

S'il y a plusieurs accusés, ils peuvent exercer séparément leurs récusations ou se concerter pour les exercer, sans pouvoir excéder le nombre de récusations auquel un seul accusé aurait droit.

Si les accusés ne s'accordent pas, le président de la cour d'assises règle par le sort, l'ordre dans lequel ils pourront, pour chaque juré, exercer leurs récusations. Dans ce cas, les jurés récusés par un seul accusé, le seront pour tous, jusqu'à ce que le nombre des récusations soit épuisé.

Les accusés peuvent se concerter pour exercer une partie des récusations, sauf à exercer le surplus suivant le rang fixé par le sort.

§ 3. Le jury est formé à l'instant où il est sorti de l'urne douze noms de jurés. Ensuite, le président tire au sort le nombre de jurés suppléants déterminés en exécution de l'article 124 du Code judiciaire.

§ 4. Une session d'information, dont les modalités sont déterminées par le Roi, est prévue à l'intention des jurés et des jurés suppléants.

§ 5. En cas de renvoi de l'affaire à une date indéterminée, la liste des jurés de cette affaire est annulée et il sera procédé à la formation d'un nouveau jury. ».

Art. 92. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Ensuite, le président adressera aux jurés debout le discours suivant :

« Vous jurez et promettez d'examiner avec l'attention la plus scrupuleuse les charges qui seront portées contre N., de ne trahir ni les intérêts de l'accusé, ni ceux de la société qui l'accuse; de ne communiquer avec personne jusqu'après votre déclaration; de n'écouter ni la haine ou la méchanceté, ni la crainte ou l'affection; de vous décider d'après les preuves et les moyens de défense, avec l'impartialité et la fermeté qui conviennent à un homme probe et libre ».

ou :

« *Gij zwerft en belooft dat gij de aan N. ten laste gelegde feiten met de grootste aandacht zult onderzoeken; dat gij geen afbreuk zult doen aan de belangen van de beschuldigde of aan de belangen van de maatschappij, die hem beschuldigt; dat gij met*

*n'écouter ni la haine ou la méchanceté, ni la crainte ou l'affection; de vous décider d'après des preuves et les moyens de défense, avec l'impartialité et la fermeté qui conviennent à un homme probe et libre ».*

of:

*«Sie schwören und versprechen, die gegen N. erhobenen Beschuldigungen mit grösster Aufmerksamkeit zu prüfen, weder das Interesse des Angeklagten noch das der menschlichen Gesellschaft, die Anklage gegen ihn erhebt, zu verletzen; mit niemandem bis zur Abgabe Ihrer Erklärung in Verbindung zu treten; sich weder von Hass noch Bosheit, Furcht oder Zuneigung leiten zu lassen; Ihre Entscheidung aufgrund der vorgebrachten Belastungs- und Entlastungsmittel zu füllen, und zwar nach Ihrem Gewissen und Ihrer festen Ueberzeugung, mit der Unparteilichkeit und Standhaftigkeit eines freien und anständigen Menschen ».*

De gezworenen, een voor een door de voorzitter genoemd, antwoorden met opgeheven hand « Ik zweer het », op straffe van nietigheid. ».

Art. 93. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van het Wetboek van strafvordering wordt een Onderafdeling 6 ingevoegd, met als opschrift:

«Onderafdeling 6. — De behandeling ter terechtzitting »

Art. 94. — In Onderafdeling 6 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel ... ingevoegd, luidende:

« Art.. — Onmiddellijk daarna kan de voorzitter de griffier bevelen het arrest van verwijzing geheel of ten dele voor te lezen.

De griffier overhandigt aan elke gezworene een afschrift van de akte van beschuldiging en van de akte van verdediging, zo er één bestaat.

De procureur-generaal leest de akte van beschuldiging voor en de beschuldigde of zijn raadsman de akte van verdediging.

De procureur-generaal zet het onderwerp van de beschuldiging uiteen.

Indien hij dit wenst, zet de beschuldigde of zijn advocaat beknopt zijn verdediging uiteen. ».

Art. 95. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende:

« Art. . — De voorzitter beveelt aan de getuigen zich te begeven naar de voor hen bestemde kamer. Zij zullen die slechts verlaten om hun getuigenis af te leggen. Zo nodig neemt de voorzitter maatregelen om

*niemand in verbinding zult komen voordat uw verklaring is afgelegd; dat gij geen gehoor zult geven aan haat of kwaadwilligheid, aan vrees of genegenheid; dat gij zult beslissen op grond van de bewijzen en de middelen van verdediging, met onpartijdigheid en vastberadenheid zoals het een vrij en rechtschapen mens betaamt »*

ou :

*«Sie schwören und versprechen, die gegen N. erhobenen Beschuldigungen mit grösster Aufmerksamkeit zu prüfen, weder das Interesse des Angeklagten noch das der menschlichen Gesellschaft, die Anklage gegen ihn erhebt, zu verletzen; mit niemandem bis zur Abgabe Ihrer Erklärung in Verbindung zu treten; sich weder von Hass noch Bosheit, Furcht oder Zuneigung leiten zu lassen; Ihre Entscheidung aufgrund der vorgebrachten Belastungs- und Entlastungsmittel zu füllen, und zwar nach Ihrem Gewissen und Ihrer festen Ueberzeugung, mit der Unparteilichkeit und Standhaftigkeit eines freien und anständigen Menschen ».*

Chacun des jurés, appelés individuellement par le président, répondra en levant la main : « Je le jure » à peine de nullité. »

Art. 93. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du Code d'Instruction criminelle, il est inséré une sous-section 6 intitulée :

« Sous-section 6. — De l'examen à l'audience »

Art. 94. — Dans la sous-section 6, section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Immédiatement après, le président peut ordonner au greffier de lire en tout ou en partie l'arrêt de renvoi.

Le greffier remet à chaque juré une copie de l'acte d'accusation et, s'il en existe, de l'acte de défense.

Le procureur général lit l'acte d'accusation et l'accusé ou son conseil l'acte de défense.

Le procureur général exposera le sujet de l'accusation.

S'il le souhaite, l'accusé ou son conseil exposera brièvement sa défense. ».

Art. 95. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Le président ordonnera aux témoins de se retirer dans la pièce qui leur sera destinée. Ils n'en sortiront que pour déposer. Le président prendra des précautions, s'il en est besoin, pour empêcher les

de getuigen te beletten zich vóór het afleggen van hun getuigenis met elkaar te onderhouden over het misdrijf en over de beschuldigde. ».

Art. 96. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De getuige wiens identiteit met toepassing van de artikelen 86*bis* en 86*ter* verborgen werd gehouden, kan niet ter terechtzitting worden gedagvaard, tenzij hij daarin toestemt. De voorzitter leest zijn getuigenverklaring voor ter terechtzitting en vermeldt dat de identiteitsgegevens van deze getuige verborgen werden gehouden met toepassing van de artikelen 86*bis* en 86*ter*. Indien de getuige erin toestemt ter terechtzitting te getuigen, behoudt hij zijn volledige anonimiteit. In dit geval neemt de voorzitter de nodige maatregelen om de anonimiteit van de getuige te waarborgen.

De voorzitter kan, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de beschuldigde, de burgerlijke partij of hun raadslieden, de onderzoeksrechter gelasten om deze getuige opnieuw te verhoren of om een nieuwe getuige te verhoren met toepassing van de artikelen 86*bis* en 86*ter*, teneinde de waarheid aan de dag te brengen. De voorzitter kan beslissen dat hij aanwezig zal zijn bij het verhoor van de getuige door de onderzoeksrechter. ».

Art. 97. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De getuigen worden gehoord, in de door de voorzitter bepaalde volgorde. Alvorens te getuigen leggen zij, op straffe van nietigheid, de eed af dat zij zullen spreken zonder haat en zonder vrees, dat zij de gehele waarheid en niets dan de waarheid zullen zeggen.

De voorzitter vraagt ze hun naam, voornamen, leeftijd, beroep, woonplaats of verblijfplaats, of zij de beschuldigde kenden vóór het feit dat in de akte van beschuldiging vermeld is, of zij bloedverwant of aanverwant zijn, hetzij van de beschuldigde, hetzij van de burgerlijke partij, en zo ja in welke graad; hij vraagt hun ook of zij niet in dienst zijn van een van beiden; daarna leggen de getuigen mondeling hun verklaring af.

Niettemin kan de voorzitter de personen die als deskundige of getuige worden gehoord, de toestemming geven of verzoeken tijdens hun verklaring notities te gebruiken, die vooraf of ter zitting worden neergelegd en bij het dossier worden gevoegd.

Getuigen van wie de identiteit veranderd is, overeenkomstig de toepassing van artikel 104, § 2, leggen hun verklaring steeds onder hun oude identiteit af. ».

témoins de conférer entre eux de l'infraction et de l'accusé, avant leur déposition. ».

Art. 96. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Le témoin dont l'identité a été tenue secrète en application des articles 86*bis* et 86*ter*, ne peut pas être cité comme témoin à l'audience, à moins qu'il n'y consente. Le président fait la lecture de ce témoignage à l'audience et mentionne que les données d'identité du témoin ont été tenues secrètes en application des articles 86*bis* et 86*ter*. Si le témoin consent à témoigner à l'audience, il conserve son anonymat complet. Dans ce cas, le président prend les mesures nécessaires pour garantir l'anonymat du témoin.

Le président peut ordonner au juge d'instruction, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande de l'accusé, de la partie civile ou de leurs conseils, de réentendre ce témoin ou d'entendre un nouveau témoin en application des articles 86*bis* et 86*ter* aux fins de manifestation de la vérité. Le président peut décider qu'il sera présent à l'audition du témoin par le juge d'instruction. ».

Art. 97. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Les témoins déposeront, dans l'ordre établi par le président. Avant de déposer, ils prêteront, à peine de nullité, le serment de parler sans haine et sans crainte, de dire toute la vérité et rien que la vérité.

Le président leur demandera leurs noms, prénoms, âge, profession, leur domicile ou résidence, s'ils connaissaient l'accusé avant le fait mentionné dans l'acte d'accusation, s'ils sont parents ou alliés, soit de l'accusé, soit de la partie civile, et à quel degré; il leur demandera encore s'ils ne sont pas attachés au service de l'un ou de l'autre; cela fait, les témoins déposeront oralement.

Toutefois, le président peut autoriser ou inviter les personnes entendues en qualité d'expert ou de témoin à disposer, pendant leur déposition, de notes qui ont été déposées préalablement ou à l'audience et qui sont jointes au dossier.

Les témoins ayant obtenu un changement d'identité conformément à l'article 104, § 2, déposeront toujours sous leur ancienne identité. ».

Art. 98. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — De voorzitter die een getuige wil verhoren die niet door de onderzoeksrechter gehoord is, kan, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de getuige, hetzij op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de beschuldigde, de burgerlijke partij of hun raadslieden, beslissen dat ter terechtzitting en in het proces-verbaal van de terechtzitting geen melding wordt gemaakt van bepaalde identiteitsgegevens bedoeld in het vorig artikel, indien er een redelijk vermoeden bestaat dat de getuige, of een persoon uit diens naaste omgeving, ingevolge het bekend geraken van deze gegevens en ingevolge het afleggen van zijn verklaring een ernstig nadeel zou kunnen ondervinden. De voorzitter vermeldt de redenen hiervan ter terechtzitting. Deze worden opgenomen in het proces-verbaal.

De getuige aan wie reeds gedeeltelijke anonimiteit werd toegekend overeenkomstig artikel 75bis, behoudt zijn gedeeltelijke anonimiteit. De gedeeltelijke anonimiteit toegekend overeenkomstig artikel 75bis of overeenkomstig het eerste lid van dit artikel staat het verhoor van de getuige ter terechtzitting niet in de weg.

De procureur-generaal houdt een register bij van alle getuigen waarvan identiteitsgegevens overeenkomstig dit artikel niet werden vermeld ter terechtzitting.

De procureur-generaal en de voorzitter nemen ieder voor zich de maatregelen die redelijkerwijze nodig zijn om de onthulling van de in het eerste lid bedoelde identiteitsgegevens te voorkomen.».

Art. 99. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — In afwijking van artikel 320 dient geen melding te worden gemaakt van de woonplaats of verblijfplaats van de personen die in de uitoefening van hun beroepsactiviteit belast zijn met de vaststelling van en het onderzoek naar een misdrijf of naar aanleiding van de toepassing van de wet kennis nemen van omstandigheden waarin het misdrijf werd gepleegd, en die in die hoedanigheid als getuigen worden gehoord. In de plaats daarvan is het hun toegestaan hun dienstadres of het adres waarop zij gewoonlijk hun beroep uitoefenen op te geven. De dagvaarding om te getuigen kan regelmatig op dit adres worden betekend.».

Art. 100. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art.. — § 1. Het hof kan op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige wanneer ter zake wederkerigheid is ge-

Art. 98. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Le président qui souhaite procéder à l'audition d'un témoin qui n'a pas été entendu par le juge d'instruction, peut décider, soit d'office, soit à la demande du témoin, soit sur réquisition du ministère public ou à la requête de l'accusé, de la partie civile ou de leurs conseils, qu'il ne sera pas fait mention à l'audience et au procès-verbal de l'audience de certaines données d'identité prévues à l'article précédent, s'il existe une présomption raisonnable que le témoin, ou une personne de son entourage, pourrait subir un préjudice grave à la suite de la divulgation de ces données et de sa déposition. Le président mentionne à l'audience les raisons qui l'ont incité à prendre cette décision. Celles-ci sont reprises au procès-verbal.

Le témoin à qui a été octroyé l'anonymat partiel conformément à l'article 75bis conserve son anonymat partiel. L'anonymat partiel octroyé conformément à l'article 75bis ou conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article, n'empêche pas l'audition du témoin à l'audience.

Le procureur général tient un registre de tous les témoins dont des données d'identité, conformément à cet article, n'ont pas été mentionnées à l'audience.

Le procureur général et le président prennent, chacun pour ce qui le concerne, les mesures raisonnablement nécessaires pour éviter la divulgation des données d'identité, visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.».

Art. 99. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Par dérogation à l'article 320, il ne faut pas faire état du domicile ou de la résidence des personnes qui, dans l'exercice de leurs activités professionnelles, sont chargées de la constatation et de l'instruction d'une infraction ou qui, à l'occasion de l'application de la loi, prennent connaissance des circonstances dans lesquelles l'infraction a été commise, et qui sont en cette qualité entendues comme témoins. En lieu et place, elles peuvent indiquer leur adresse de service ou l'adresse à laquelle elles exercent habituellement leur profession. La citation à témoigner à l'audience peut être régulièrement signifiée à cette adresse.».

Art. 100. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — § 1<sup>er</sup>. La cour peut, sur réquisition motivée du procureur général décider d'entendre par le biais d'une vidéoconférence un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger lorsque la réciprocité en la matière

waarborgd, met zijn instemming te horen via een videoconferentie, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon in persoon ter zitting verschijnt.

§ 2. Het hof kan op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, met zijn instemming te horen via een gesloten televisiecircuit, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon in persoon ter zitting verschijnt.

§ 3. Bij de te horen persoon bevindt zich een officier van gerechtelijke politie of, wanneer de te horen persoon zich in het buitenland bevindt, een buitenlandse justitiële autoriteit. Deze stelt de identiteit van de te horen persoon vast en stelt daarvan een proces-verbaal op dat ondertekend wordt door de te horen persoon.

§ 4. De persoon die via een videoconferentie of gesloten televisiecircuit is gehoord, wordt geacht te zijn verschenen en aan de oproeping te hebben voldaan.

§ 5. Op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal kan de rechtbank beslissen om beeld- en stemvorming toe te staan. In dat geval kunnen de via de videoconferentie of het gesloten televisiecircuit afgelegde verklaringen slechts in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen. ».

Art. 101. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — § 1. Het hof kan op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige wanneer ter zake wederkerigheid is gewaarborgd, met zijn instemming te horen via een teleconferentie, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon persoonlijk verschijnt of gehoord wordt via een videoconferentie of een gesloten televisiecircuit.

§ 2. Bij de te horen persoon bevindt zich een officier van gerechtelijke politie of, wanneer de te horen persoon zich in het buitenland bevindt, een buitenlandse justitiële autoriteit. Deze stelt de identiteit van de te horen persoon vast en stelt daarvan een proces-verbaal op dat ondertekend wordt door de te horen persoon.

§ 3. De persoon die via een teleconferentie is gehoord, wordt geacht te zijn verschenen en aan de oproeping te hebben voldaan.

est garantie, avec son accord s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre comparaisse en personne à l'audience.

§ 2. La cour peut, sur réquisition motivée du procureur général, décider d'entendre par le biais d'un circuit de télévision fermé un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre comparaisse en personne à l'audience.

§ 3. Près de la personne à entendre se trouve un officier de police judiciaire ou, lorsque la personne à entendre se trouve à l'étranger, une autorité judiciaire étrangère. Cette personne vérifie l'identité de la personne à entendre et en dresse un procès-verbal qui est signé par la personne à entendre.

§ 4. La personne entendue par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé, est censée avoir comparu et avoir répondu à la convocation.

§ 5. Sur réquisition motivée du procureur général, la cour peut décider d'autoriser l'altération de l'image et de la voix. Dans ce cas, les déclarations faites par le biais de la vidéoconférence ou du circuit de télévision fermé ne peuvent être prises en considération à titre de preuve que si elles sont corroborées dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve. ».

Art. 101. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — § 1<sup>er</sup>. La cour peut, sur réquisition motivée du procureur général, décider d'entendre par le biais d'une conférence téléphonique un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection ou, un témoin ou un expert résidant à l'étranger lorsque la réciprocité en la matière est garantie, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre comparaisse en personne ou qu'elle soit entendue par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé.

§ 2. Près de la personne à entendre se trouve un officier de police judiciaire ou, lorsque la personne à entendre se trouve à l'étranger, une autorité judiciaire étrangère. Cette personne vérifie l'identité de la personne à entendre et en dresse un procès-verbal qui est signé par la personne à entendre.

§ 3. La personne entendue par le biais d'une conférence téléphonique est censée avoir comparu et avoir répondu à la convocation.



§ 4. De via een teleconferentie afgelegde verklaringen kunnen slechts in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen.

§ 5. Op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal kan het hof beslissen om stemvorming toe te staan. ».

Art. 102. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De voorzitter doet de griffier aantekening houden van de toevoegingen, veranderingen of verschillen die in het getuigenis mochten voorkomen ten opzichte van de vorige verklaringen van de getuige.

De procureur-generaal kan vorderen en de burgerlijke partij of de beschuldigde kunnen verzoeken dat de voorzitter aantekening doet houden van die veranderingen, toevoegingen en verschillen. ».

Art. 103. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De voorzitter kan aan de getuigen en de beschuldigde alle ophelderingen vragen die hij nodig acht om de waarheid aan de dag te brengen.

De assessoren en de gezworenen hebben hetzelfde recht, maar moeten aan de voorzitter het woord vragen. De beschuldigde en zijn raadsman kunnen, bij monde van de voorzitter, aan de getuige vragen stellen. De procureur-generaal, de burgerlijke partij en haar raadsman kunnen, bij monde van de voorzitter, vragen stellen aan de getuige of aan de beschuldigde.

De voorzitter kan evenwel verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld. ».

Art. 104. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — Na elke getuigenis vraagt de voorzitter aan de getuige of deze bij zijn verklaringen blijft. Is dat het geval, dan vraagt hij aan de procureur-generaal, de beschuldigde en de burgerlijke partij of ze opmerkingen hebben in verband met hetgeen werd gezegd.

Nadat de getuige zijn getuigenis heeft afgelegd, kan de voorzitter hem bevelen ter beschikking van het hof van assisen te blijven totdat het hof zich in de beraadslagingskamer heeft teruggetrokken. ».

Art. 105. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — § 1. De volgende personen worden niet toegelaten om te getuigen :

§ 4. Les déclarations faites par le biais d'une conférence téléphonique ne peuvent être prises en considération à titre de preuve que si elles sont corroborées dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve.

§ 5. Sur réquisition motivée du procureur général, la cour peut décider d'autoriser l'altération de la voix. ».

Art. 102. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Le président fera tenir note par le greffier des additions changements ou variations qui pourraient exister entre la déposition d'un témoin et ses précédentes déclarations.

Le procureur général, la partie civile et l'accusé pourront requérir le président de faire tenir les notes de ces changements, additions et variations. ».

Art. 103. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Le président peut demander aux témoins et à l'accusé tous les éclaircissements qu'il jugera nécessaires à la manifestation de la vérité.

Les assesseurs et les jurés ont la même faculté, en demandant la parole au président. L'accusé et son conseil peuvent poser des questions au témoin par l'intermédiaire du président. Le procureur général, la partie civile et son conseil peuvent poser des questions soit au témoin, soit à l'accusé, par l'intermédiaire du président.

Le président peut toutefois interdire que certaines questions soient posées. ».

Art. 104. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Après chaque déposition, le président demandera au témoin s'il persiste dans ses déclarations. Si tel est le cas, il demandera au procureur général, à l'accusé et à la partie civile s'ils ont des observations à faire sur ce qui a été déclaré.

Le président peut ordonner au témoin, après sa déposition, de demeurer à la disposition de la cour d'assises jusqu'à ce que celle-ci se soit retirée dans la chambre des délibérations. ».

Art. 105. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — § 1<sup>er</sup>. Ne pourront être reçues, les dépositions :

1° de vader, de moeder, de grootvader, de grootmoeder en de andere bloedverwanten in de opgaande lijn van de beschuldigde of van een van de medebeschuldigden die aanwezig zijn en in hetzelfde debat betrokken zijn;

2° de zoon, de dochter, de kleinzoon, de kleindochter en de andere bloedverwanten in de nederdalende lijn;

3° de broeders en de zusters;

4° de aanverwanten in dezelfde graden;

5° de man of de vrouw, zelfs nadat echtscheiding is uitgesproken;

6° de aangevers wier aangifte door de wet met geld beloond wordt;

7° kinderen onder de leeftijd van vijftien jaar.

§ 2. Het horen van de personen vermeld in § 1, kan geen nietigheid teweeg brengen wanneer, noch de procureur-generaal, noch de burgerlijke partij, noch de beschuldigde zich ertegen verzet hebben dat zij gehoord worden.

In geval van verzet van de procureur-generaal of van één of meer partijen, kan de voorzitter die personen buiten eed horen. Hun verklaringen worden als gewone inlichtingen beschouwd.

§ 3. Kinderen onder de leeftijd van vijftien jaar en wettelijk ontzetten mogen nooit onder eed worden gehoord. ».

Art. 106. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De getuigen, voorgebracht door de procureur-generaal, door de beschuldigde of door de burgerlijke partij worden bij de debatten gehoord, zelfs wanneer zij tevoren geen schriftelijk getuigenis hebben afgelegd en zelfs wanneer zij geen dagvaarding hebben ontvangen, mits die getuigen in elk geval opgenomen zijn in het arrest bedoeld in artikel 304. ».

Art. 107. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De burgerlijke partij wordt, indien zij dit vraagt, gehoord als partij en niet als getuige. ».

Art. 108. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — In de loop van de debatten kan de procureur-generaal vorderen en de beschuldigde of de burgerlijke partij kunnen verzoeken dat getuigen, die niet zijn vermeld in het arrest bedoeld in artikel 304, worden gedagvaard. De voorzitter laat het verhoor van deze getuigen toe wanneer dit noodzakelijk lijkt in het licht van elementen die zijn opgedoken tijdens de debatten. ».

1° du père, de la mère, de l'aïeul, de l'aïeule ou de tout autre ascendant de l'accusé ou de l'un des coaccusés présents et soumis au même débat;

2° du fils, fille, petit-fils, petite-fille, ou de tout autre descendant;

3° des frères et sœurs;

4° des alliés aux mêmes degrés;

5° du mari ou de la femme, même après le divorce prononcé;

6° des dénonciateurs dont la dénonciation est récompensée pécuniairement par la loi;

7° des enfants de moins de quinze ans.

§ 2. L'audition des personnes visées au § 1<sup>er</sup> ne peut être une cause de nullité lorsque ni le procureur général, ni la partie civile, ni l'accusé ne se sont opposés à cette audition.

En cas d'opposition du procureur général ou d'une ou plusieurs des parties, le président peut entendre ces personnes hors serment. Leurs déclarations sont considérées comme de simples renseignements.

§ 3. Les enfants de moins de quinze ans et les interdits légaux ne peuvent jamais être entendus sous serment. ».

Art. 106. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Les témoins produits par le procureur général, par l'accusé ou par la partie civile seront entendus dans le débat, même lorsqu'ils n'auraient pas préalablement déposé par écrit, lorsqu'ils n'auraient reçu aucune assignation, pourvu, dans tous les cas, que ces témoins soient repris dans l'arrêt visé à l'article 304. ».

Art. 107. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — La partie civile, si elle le demande, est entendue comme partie et non comme témoin. ».

Art. 108. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Le procureur général, l'accusé et la partie civile peuvent demander, au cours des débats, que des témoins non repris dans l'arrêt visé à l'article 304 soient cités. Le président autorise l'audition de ces témoins lorsque celle-ci apparaît nécessaire à la lumière des éléments révélés lors des débats. ».

Art. 109. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. — De getuigen vermeld in het arrest bedoeld in artikel 304 worden gedagvaard op verzoek van de procureur-generaal. De kosten van de dagvaardingen, op verzoek van de beschuldigde en de burgerlijke partij gedaan overeenkomstig artikel, komen te hunnen laste, evenals het loon van de gedagvaarde getuigen, indien zij loon verlangen; de procureur-generaal en de voorzitter kunnen evenwel de getuigen die de beschuldigde of de burgerlijke partij hen hebben aangewezen, op eigen verzoek doen dagvaarden, indien zij oordelen dat hun verklaring dienst kan zijn om de waarheid aan de dag te brengen. ».

Art. 110. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De getuigen, door welke partij ook voorgebracht, mogen nooit tot elkaar het woord richten. ».

Art. 111. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De beschuldigde en de burgerlijke partij kunnen vragen dat de getuigen die zij aanwijzen, na hun getuigenis de zittingszaal verlaten, en dat een of meer onder hen opnieuw binnengeroepen en, hetzij afzonderlijk, hetzij in elkaars bijzijn, gehoord worden.

De procureur-generaal heeft hetzelfde recht.

De voorzitter kan zulks ook ambtshalve bevelen. ».

Art. 112. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De voorzitter kan voor, gedurende of na het verhoor van een getuige een of meer beschuldigen doen verwijderen en hen afzonderlijk ondervragen over bepaalde omstandigheden van de zaak; maar hij draagt zorg dat de algemene debatten niet worden hervat dan nadat hij elke beschuldigde heeft ingelicht over wat in zijn afwezigheid gedaan is en over wat eruit gevolgd is. ».

Art. 113. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — Wat de minderjarige getuigen betreft, past de voorzitter in voorkomend geval, de artikelen 92 tot 101 inzake het opgenomen verhoor toe.

Wanneer hij de verschijning van de minderjarige noodzakelijk vindt om de waarheid aan de dag te brengen, wordt deze verschijning bij wege van videoconferentie georganiseerd, tenzij de minderjarige de wil uitdrukt op de zitting te getuigen.

In geval van verhoor door middel van videoconferentie wordt de minderjarige gehoord in een afzon-

Art. 109. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Les témoins mentionnés dans l'arrêt visé à l'article 304 sont cités à comparaître à la demande du procureur général. Les citations faites à la requête de l'accusé et de la partie civile seront, conformément à l'article ..., à leurs frais, ainsi que les salaires des témoins cités, s'ils en requièrent; sauf au procureur général et au président de faire citer à leur requête les témoins qui leur seront indiqués par l'accusé ou la partie civile, dans les cas où ils jugeront que leur déclaration peut être utile pour la manifestation de la vérité. ».

Art. 110. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Les témoins, par quelque partie qu'ils soient produits, ne pourront jamais s'interpeller entre eux. ».

Art. 111. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — L'accusé et la partie civile pourront demander, après que les témoins auront déposé, que ceux qu'ils désigneront se retirent de l'auditoire, et qu'un ou plusieurs d'entre eux soient introduits et entendus de nouveau, soit séparément, soit en présence les uns des autres.

Le procureur général aura la même faculté.

Le président pourra aussi l'ordonner d'office. ».

Art. 112. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Le président pourra, avant, pendant ou après l'audition d'un témoin, faire retirer un ou plusieurs accusés, et les examiner séparément sur quelques circonstances du procès; mais il aura soin de ne reprendre la suite des débats généraux qu'après avoir instruit chaque accusé de ce qui sera fait en son absence, et de ce qui en sera résulté. ».

Art. 113. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — En ce qui concerne les témoins mineurs, le président fait, le cas échéant, application des articles 92 à 101 relativement à l'audition enregistrée.

Lorsqu'il estime la comparution du mineur nécessaire à la manifestation de la vérité, celle-ci est organisée par vidéoconférence, à moins que le mineur n'exprime la volonté de témoigner à l'audience.

En cas d'audition par vidéoconférence, le mineur est entendu dans une pièce séparée, en présence, le cas

derlijk lokaal in aanwezigheid, in voorkomend geval, van de in artikel 91*bis* bedoelde persoon, zijn advocaat, een lid of leden van de technische dienst en een psychiater- of psycholoog-deskundige.

Wanneer de voorzitter het noodzakelijk vindt voor de sereniteit van de getuigenis, kan hij het oogcontact tussen de minderjarige en de beschuldigde in alle gevallen beperken of uitsluiten.

Dit artikel is van toepassing op minderjarigen van wie het verhoor werd opgenomen met toepassing van artikel 92 en die de leeftijd van de meerderjarigheid hebben bereikt op het moment van de zitting.»

Art. 114. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Gedurende het onderzoek kunnen de gezworenen, de procureur-generaal en het hof optekenen wat hun gewichtig lijkt in de verklaringen van de getuigen of in de verdediging van de beschuldigde, mits het debat daardoor niet onderbroken wordt.»

Art. 115. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — In de loop van het getuigenverhoor of daarna kan de voorzitter aan de beschuldigde alle stukken vertonen die op het misdrijf betrekking hebben en tot overtuiging kunnen dienen; hij vraagt hem om persoonlijk te antwoorden of hij die stukken herkent; de voorzitter doet ze ook aan de getuigen vertonen, indien daartoe redenen zijn.»

Art. 116. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Indien volgens de debatten de verklaring van een getuige vals schijnt te zijn, kan de voorzitter, op vordering van de procureur-generaal, van de burgerlijke partij of van de beschuldigde en zelfs ambtshalve, de getuige terstond doen aanhouden en hij kan zelfs het ambt van onderzoeksrechter tegenover hem waarnemen, of hem in staat van aanhouding naar de bevoegde onderzoeksrechter verwijzen.

Wanneer de voorzitter het ambt van onderzoeksrechter waarneemt, treedt de procureur-generaal op als officier van gerechtelijke politie en spreekt de kamer van inbeschuldigingstelling zich uit zowel over de bevestiging van het bevel tot aanhouding als over de inbeschuldigingstelling.»

Art. 117. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — In het geval van het vorig artikel kan de procureur-generaal vorderen en de burgerlijke partij of de beschuldigde dadelijk verzoeken en kan het hof, zelfs ambtshalve, bevelen dat de zaak naar een onbepaalde datum wordt verwezen.»

échéant, de la personne visée à l'article 91*bis*, de son avocat, d'un ou de membres du service technique et d'un expert psychiatre ou psychologue.

Si le président l'estime nécessaire à la sérénité du témoignage, il peut dans tous les cas, limiter ou exclure le contact visuel entre le mineur et l'accusé.

Cet article est applicable aux mineurs dont l'audition a été enregistrée en vertu de l'article 92 et qui ont atteint l'âge de la majorité au moment de l'audience.»

Art. 114. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Pendant l'examen, les jurés, le procureur général et le président pourront prendre note de ce qui leur paraîtra important, soit dans les dépositions des témoins, soit dans la défense de l'accusé, pourvu que la discussion n'en soit pas interrompue.»

Art. 115. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Dans le cours ou à la suite des dépositions, le président fera représenter à l'accusé toutes les pièces relatives au délit, et pouvant servir à conviction; il l'interpellera de répondre personnellement s'il les reconnaît; le président les fera aussi représenter aux témoins, s'il y a lieu.»

Art. 116. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Si d'après les débats, la déposition d'un témoin paraît fautive, le président pourra, sur la réquisition soit du procureur général, soit de la partie civile, soit de l'accusé, et même d'office, faire sur-le-champ mettre le témoin en état d'arrestation, et soit remplir à son égard les fonctions de juge d'instruction, soit le renvoyer dans cet état devant le juge d'instruction compétent.

Si le président remplit les fonctions de juge d'instruction, le procureur général remplira celles d'officier de police judiciaire et la chambre des mises en accusation statuera tant sur la confirmation du mandat d'arrêt que sur la mise en accusation.»

Art. 117. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Dans le cas de l'article précédent, le procureur général, la partie civile ou l'accusé pourront immédiatement requérir, et le président peut ordonner, même d'office, le renvoi de l'affaire à une date indéterminée.»

Art. 118. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Wanneer een gedagvaarde getuige niet verschijnt of wanneer een getuige overleden is, kan de voorzitter voorlezing doen van diens tijdens het onderzoek, zelfs onder eed, afgelegde verklaringen. De voorzitter kan, behoudens verzet van de partijen, beslissen dat een gedagvaarde getuige die verschijnt, niet in zijn getuigenis wordt gehoord.

Hij kan, onder dezelfde voorwaarde, beslissen dat er geen grond is om de persoon die met toepassing van artikel 307, §2, tweede lid, is opgeroepen om te getuigen, in zijn getuigenis te horen. ».

Art. 119. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Indien de zaak naar een onbepaalde datum wordt verwezen omdat een getuige niet verschenen is, komen alle kosten van dagvaarding, akten, reizen van getuigen, en andere die strekken tot het vonnissen van de zaak, ten laste van die getuige; hij wordt in die kosten veroordeeld, op vordering van de procureur-generaal, bij het arrest dat de debatten naar een onbepaalde datum verwijst.

Niettemin wordt de getuige die niet verschijnt of die weigert hetzij de eed te doen, hetzij zijn getuigenis af te leggen, in alle gevallen veroordeeld tot de bij artikel 80 bepaalde straf. ».

Art. 120. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Tegen deze veroordeling staat verzet open gedurende tien dagen na de betekening ervan aan de veroordeelde getuige of aan zijn woonplaats; het verzet wordt ontvangen, indien hij bewijst dat hij wettig verhinderd was of dat de tegen hem uitgesproken geldboete moet worden verminderd. ».

Art 121. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — De voorzitter wijst uit de beschuldigen diegene aan die bij de debatten het eerst aan de beurt moet komen, te beginnen met de hoofdbeschuldigde, indien er een is.

Vervolgens wordt een bijzonder debat gehouden over elk van de andere beschuldigen. ».

Art. 122. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

«Art. . — Na de verklaringen van de getuigen en de beweringen waartoe die over en weer aanleiding hebben gegeven, worden de burgerlijke partij of haar raadsman en de procureur-generaal gehoord en zetten zij de middelen tot staving van de beschuldiging uiteen.

Art. 118. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Lorsqu'un témoin qui aura été cité ne comparait pas ou lorsqu'un témoin est décédé, le président peut donner lecture des déclarations de ce témoin faites au cours de l'instruction, même de celles faites sous serment. Le président peut, sauf opposition des parties, décider qu'un témoin qui a été cité, et qui comparait, ne sera pas entendu en sa déposition.

Il peut, sous la même condition, décider qu'il n'y a pas lieu d'entendre en sa déposition la personne appelée à témoigner par application de l'article 307, § 2, alinéa 2. ».

Art. 119. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Si, en raison de la non-comparution du témoin, l'affaire est renvoyée à une date indéterminée, tous les frais de citation, actes, voyages de témoins, et autres ayant pour objet de faire juger l'affaire, seront à la charge de ce témoin; et il y sera contraint, sur la réquisition du procureur général, par l'arrêt qui renverra les débats à une date indéterminée.

Et néanmoins, dans tous les cas, le témoin qui ne comparait pas ou qui refusera soit de prêter serment, soit de faire sa déposition, sera condamné à la peine portée en l'article 80. ».

Art. 120. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — La voie de l'opposition sera ouverte contre ces condamnations, dans les dix jours de la signification qui en aura été faite au témoin condamné ou à son domicile; et l'opposition sera reçue s'il prouve qu'il a été légitimement empêché, ou que l'amende contre lui prononcée doit être modérée. ».

Art. 121. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Le président déterminera celui des accusés qui devra être soumis le premier aux débats, en commençant par le principal accusé, s'il y en a un.

Il se fera ensuite un débat particulier sur chacun des autres accusés. ».

Art. 122. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — À la suite des dépositions des témoins et des dires respectifs auxquels elles auront donné lieu, la partie civile ou son conseil et le procureur général seront entendus, et développeront les moyens qui appuient l'accusation.

De beschuldigde en zijn raadsman kunnen hun antwoorden.

De burgerlijke partij en de procureur-generaal hebben recht van repliek; maar de beschuldigde of zijn raadsman heeft altijd het laatste woord.

De voorzitter verklaart vervolgens de debatten gesloten. ».

Art. 123. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De voorzitter kan, op basis van nieuwe en concrete elementen die tijdens de terechtzitting aan het licht zijn gekomen, krachtens artikel 235ter, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de beklaagde, de burgerlijke partij of hun advocaten, de kamer van inbeschuldigingstelling gelasten de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie uit te oefenen met toepassing van artikel 235ter.

Deze vordering of dit verzoek dient, op straffe van verval, voor ieder ander rechtsmiddel te worden opgeworpen.

De voorzitter zendt het dossier aan het openbaar ministerie over, teneinde de zaak daartoe bij de kamer van inbeschuldigingstelling aan te brengen.

De voorzitter of het Hof van Cassatie kan bij wettigheidsincidenten met betrekking tot de controle op de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, de zaak aan het openbaar ministerie overzenden teneinde deze bij de bevoegde kamer van inbeschuldigingstelling aan te brengen voor de in artikel 235ter bepaalde controle. ».

Art. 124. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een Onderafdeling 7 ingevoegd, met als opschrift :

« Onderafdeling 7. — De schuldvraag »

Art. 125. — In Onderafdeling 7, Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De voorzitter herinnert de gezworenen aan de ambtsverrichtingen die zij te vervullen hebben alvorens zij zich terugtrekken voor de beraadslaging.

Hij stelt de vragen zoals hierna bepaald is. ».

Art. 126. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art.. — De vraag die uit de akte van beschuldiging volgt, wordt gesteld in de volgende bewoordingen :

L'accusé et son conseil pourront leur répondre.

La réplique sera permise à la partie civile et au procureur général; mais l'accusé ou son conseil auront toujours la parole les derniers.

Le président déclarera ensuite que les débats sont terminés. ».

Art. 123. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Sur la base d'éléments nouveaux et concrets qui sont apparus pendant l'audience en vertu de l'article 235ter, le président peut, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande du prévenu, de la partie civile ou de leurs avocats, charger la chambre des mises en accusation de contrôler l'application des méthodes particulières de recherche d'observation ou d'infiltration, en application de l'article 235ter.

Cette réquisition ou cette demande doit, sous peine de déchéance, être soulevée avant tout autre moyen de droit.

Le président transmet le dossier au ministère public, afin de porter l'affaire à cet effet devant la chambre des mises en accusation.

Le président ou la Cour de cassation peut, en cas d'incidents portant sur la légalité du contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, transmettre l'affaire au ministère public afin qu'il porte celle-ci devant la chambre des mises en accusation compétente, en vue du contrôle prévu à l'article 235ter. ».

Art. 124. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du Code d'Instruction criminelle, il est inséré une sous-section 7 intitulée :

« Sous-section 7. — De la culpabilité. ».

Art. 125. — Dans la sous-section 7, section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Le président rappellera aux jurés les fonctions qu'ils auront à remplir avant qu'ils se retirent pour délibérer.

Il posera les questions ainsi qu'il sera dit ci-après. ».

Art. 126. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — La question résultant de l'acte d'accusation sera posée en ces termes :

«Is de beschuldigde schuldig aan die bepaalde doodslag, die bepaalde diefstal of die bepaalde andere misdaad?».»

Art. 127. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Indien de debatten een of meer verzwarende omstandigheden naar voren doen komen, die niet vermeld zijn in de akte van beschuldiging, stelt de voorzitter nog de volgende vraag :

«Heeft de beschuldigde de misdaad gepleegd met die of die omstandigheid?».»

Art. 128. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Wanneer de beschuldigde een verschoonend feit heeft aangevoerd, dat als zodanig door de wet wordt aangemerkt, wordt de vraag aldus gesteld :

«Staat dat feit vast?».»

Art. 129. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Na de vragen gesteld te hebben, overhandigt de voorzitter die aan de gezworenen in de persoon van de hoofdman van de jury; hij overhandigt hun tevens de akte van beschuldiging, in voorkomend geval de akte van verdediging, de processen-verbaal die het misdrijf vaststellen, en de processtukken, met uitzondering van de schriftelijke, onder eed afgelegde verklaringen van de getuigen.

De voorzitter herinnert de gezworenen aan de eed. Hij wijst hen erop dat een veroordeling enkel kan worden uitgesproken indien uit de toegelaten en aan de tegenspraak van de partijen onderworpen bewijs-elementen voortvloeit dat de beschuldigde boven elke redelijke twijfel schuldig is aan de hem tenlastegelegde feiten.

In voorkomend geval waarschuwt de voorzitter de gezworenen dat getuigenverklaringen die ingevolge de toepassing van de artikelen 86bis 86ter, 112, 112bis, § 6, .... werden verkregen slechts in aanmerking kunnen genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andere bewijsmiddelen.

Hij waarschuwt de gezworenen dat, indien de beschuldigde bij eenvoudige meerderheid schuldig wordt verklaard aan het hoofdfeit, zij daarvan bovenaan in hun verklaring melding moeten maken.

Hij doet de beschuldigde uit de zittingszaal verwijderen.»

Art. 130. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«L'accusé est-il coupable d'avoir commis tel meurtre, tel vol, ou tel autre crime?».»

Art. 127. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art.. — S'il résulte des débats une ou plusieurs circonstances aggravantes, non mentionnées dans l'acte d'accusation, le président ajoutera la question suivante :

«L'accusé a-t-il commis le crime avec telle ou telle circonstance?».»

Art. 128. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art.. — Lorsque l'accusé aura proposé pour excuse un fait admis comme tel par la loi, la question sera ainsi posée :

«Tel fait est-il constant?».»

Art. 129. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Le président, après avoir posé les questions, les remettra aux jurés dans la personne du chef du jury; il leur remettra en même temps l'acte d'accusation, le cas échéant l'acte de défense, les procès-verbaux qui constatent le délit et les pièces du procès, autres que les déclarations écrites sous serment des témoins.

Le président rappellera aux jurés leur serment. Il leur indiquera qu'une condamnation ne peut être prononcée que s'il ressort des éléments de preuve admis et soumis à la contradiction des parties que l'accusé est coupable au-delà de tout doute raisonnable des faits qui lui sont incriminés.

Le cas échéant, le président avertira les jurés que les témoignages qui ont été obtenus en application des articles 86bis, 86ter, 112 et 112bis, § 6, ... ne peuvent être pris en considération comme preuve que pour autant qu'ils soient corroborés dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve.

Il avertira les jurés que si l'accusé est déclaré coupable du fait principal à la simple majorité, ils doivent en faire mention en tête de leur déclaration.

Il fera retirer l'accusé de la salle d'audience.»

Art. 130. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Nadat de vragen gesteld en overhandigd zijn aan de gezworenen, begeven dezen zich naar hun kamer om te beraadslagen.

Hoofdman van de jury is de gezworene wiens naam de eerste uit de bus gekomen is, of hij die door de gezworenen wordt benoemd en de opdracht aanvaardt.

Alvorens de beraadslaging te beginnen, leest de hoofdman van de jury de volgende aanwijzingen voor, die bovendien in grote letters op de meest in het oog vallende plaats van hun kamer worden opgehangen: «De wet voorziet dat een veroordeling enkel kan worden uitgesproken indien uit de toegelaten bewijs-elementen voortvloeit dat de beschuldigde boven elke redelijke twijfel schuldig is aan de ten laste gelegde feiten». ».

Art. 131. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende:

« Art. . — De gezworenen mogen hun kamer eerst verlaten wanneer zij hun verklaring hebben opge-maakt.

Niemand heeft tijdens de beraadslaging, om welke reden ook, toegang tot die kamer, zonder schriftelijk verlof van de voorzitter. Deze zal er niet binnentreden, tenzij hij geroepen wordt door de hoofdman van de jury, onder meer om te antwoorden op rechtsvragen en in voorkomend geval vergezeld is door zijn assessoren, de beschuldigde en zijn verdediger, door de burgerlijke partij en haar raadsman, door het openbaar ministerie en de griffier. Van het incident wordt melding gemaakt in het proces-verbaal.

De voorzitter is gehouden aan de dienstdoende bevelhebber van de betrokken politiedienst schriftelijk het bepaalde bevel te geven om de uitgangen van hun kamer te doen bewaken; die bevelhebber wordt in het bevel met naam en hoedanigheid aangewezen.

De voorzitter neemt de maatregelen die nodig zijn opdat de plaatsvervangende gezworenen gedurende de beraadslaging van de jury niet in betrekking komen met andere personen.

Het hof kan de gezworene die het bevel overtreedt, straffen met geldboete van ten hoogste duizend euro. Ieder ander die het bevel overtreedt, of hij die het niet doet uitvoeren, kan worden gestraft met dezelfde straf. ».

Art. 132. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende:

« Art. . — De gezworenen beraadslagen voor elke beschuldigde over het hoofdfeit en daarna over elke omstandigheid. ».

Art. 133. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

« Art. . — Les questions étant posées et remises aux jurés, ils se rendront dans leur chambre pour y délibérer.

Leur chef sera le premier juré sorti par le sort, ou celui qui sera désigné par eux et du consentement de ce dernier.

Avant de commencer la délibération, le chef des jurés leur fera lecture de l'instruction suivante, qui sera, en outre, affichée en gros caractères dans le lieu le plus apparent de leur chambre: «La loi prévoit qu'une condamnation ne peut être prononcée que s'il ressort des éléments de preuve que l'accusé est coupable au-delà de tout doute raisonnable des faits qui lui sont incriminés» . ».

Art. 131. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

« Art. . — Les jurés ne pourront sortir de leur chambre qu'après avoir formé leur déclaration.

Nul n'y pourra entrer pendant la délibération, pour quelque cause que ce soit, sans une autorisation écrite du président. Celui-ci ne devra y pénétrer que s'il est appelé par le chef du jury, notamment pour répondre à des questions de droit, et accompagné, le cas échéant, de ses assesseurs, de l'accusé et de son défenseur, de la partie civile et de son conseil, du ministère public et du greffier. Mention de l'incident sera faite au procès-verbal.

Le président est tenu de donner au chef du service de police concerné de service l'ordre spécial et par écrit de faire garder les issues de leur chambre; ce chef sera dénommé et qualifié dans l'ordre.

Le président prend les mesures nécessaires pour que pendant la délibération du jury les jurés suppléants ne puissent communiquer avec d'autres personnes.

La cour pourra punir le juré contrevenant d'une amende de mille euros au plus. Tout autre qui aura enfreint l'ordre, ou celui qui ne l'aura pas fait exécuter, pourra être puni de la même peine. ».

Art. 132. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

« Art. . — Les jurés délibéreront pour chaque accusé sur le fait principal, et ensuite sur chacune des circonstances. ».

Art. 133. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit:



« Art. . — Na iedere stemming neemt het hoofd van de jury de stemmen op in tegenwoordigheid van de gezworenen en tekent de beslissing onmiddellijk aan naast de vraag, zonder het aantal stemmen te vermelden, behalve in geval dat de bevestigende verklaring omtrent het hoofdfeit slechts bij eenvoudige meerderheid is tot stand gekomen. ».

Art. 134. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De beslissing van de jury voor of tegen de beschuldigde wordt genomen bij meerderheid van stemmen, op straffe van nietigheid.

Bij staking van stemmen is de beslissing ten gunste van de beschuldigde. ».

Art. 135. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De gezworenen komen daarna in de zittingszaal terug en nemen opnieuw hun plaats in.

De voorzitter vraagt hun welke de uitslag is van hun beraadslaging.

De hoofdman van de jury staat op en zegt, met de hand op het hart :

« In eer en geweten is de jury tot een verklaring gekomen ».

of :

« *En honneur et conscience, le jury est parvenu à une déclaration* ».

of :

« *Auf Ehre und Gewissen sind die Geschworenen zu einer Erklärung gekommen* ». ».

Art. 136. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De verklaring wordt door de hoofdman van de jury ondertekend en door hem aan de voorzitter afgegeven, een en ander in tegenwoordigheid van de gezworenen.

De voorzitter ondertekent de verklaring, doet ze ondertekenen door de griffier en stopt ze in een gesloten enveloppe. De griffier maakt voorafgaandelijk een kopie van de verklaring. »

Art. 137. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — Het hof en de gezworenen trekken zich hierna onmiddellijk terug in de beraadslagingskamer met het oog op het formuleren van de voornaamste concrete redenen, die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld.

« Art. . — Après chaque scrutin, le chef du jury le dépouillera en présence des jurés et consignera immédiatement la résolution en marge de la question, sans exprimer le nombre de suffrages, si ce n'est dans le cas où la déclaration affirmative sur le fait principal n'aurait été formée qu'à la simple majorité. ».

Art. 134. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — La décision du jury se formera, pour ou contre l'accusé, à la majorité, à peine de nullité.

En cas d'égalité de voix, l'avis favorable à l'accusé prévaudra. ».

Art. 135. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Les jurés rentreront ensuite dans la salle d'audience et reprendront leur place.

Le président leur demandera quel est le résultat de leur délibération.

Le chef du jury se lèvera et, la main placée sur son cœur, il dira :

« En honneur et conscience, le jury est parvenu à une déclaration ».

ou :

« *In eer en geweten is de jury tot een verklaring gekomen* ».

ou :

« *Auf Ehre und Gewissen sind die Geschworenen zu einer Erklärung gekommen* ». ».

Art. 136. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — La déclaration du jury sera signée par le chef et remise par lui au président, le tout en présence des jurés.

Le président la signera, la fera signer par le greffier et la glissera dans une enveloppe fermée. Le greffier prendra préalablement une copie de la déclaration. ».

Art. 137. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — La cour et les jurés se retireront ensuite immédiatement dans la chambre des délibérations afin de formuler les principales raisons concrètes ayant mené à la décision sur la culpabilité.

Er bestaat evenwel geen verplichting tot beantwoording van conclusies.

De beslissing wordt ondertekend door de voorzitter en de griffier.»

Art. 138. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Indien de beschuldigde slechts bij eenvoudige meerderheid aan het hoofdfeit schuldig wordt verklaard, spreekt het hof zich uit. Indien dit is samengesteld uit een voorzitter is zijn stem doorslaggevend en wordt de beschuldigde desgevallend vrijgesproken. Indien het hof is samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren wordt de beschuldigde vrijgesproken indien de meerderheid van het hof zich niet met de meerderheid van de jury verenigt.»

Art. 139. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Indien het hof naar aanleiding van het opstellen van de motivering, eenparig overtuigd is dat de gezworenen zich manifest hebben vergist betreffende de voornaamste concrete redenen, inzonderheid wat betreft het bewijs, de inhoud van juridische begrippen of de toepassing van rechtsregels, die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld of onschuld, verklaart het hof, middels een gemotiveerd arrest, dat de zaak wordt uitgesteld en het verwijst de zaak naar de volgende zitting, om te worden onderworpen aan een nieuwe jury en hof, dat moet bestaan uit drie rechters. Geen van de eerste gezworenen of beroepsrechters mag hiervan deel uitmaken.

Niemand heeft het recht deze maatregel uit te lokken; het Hof kan hem slechts ambtshalve gelasten en wel naar aanleiding van het opstellen van de motivering inzake de schuldvraag en zowel wanneer de beschuldigde schuldig dan wel niet schuldig is bevonden.»

Art. 140. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel .... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Het hof en de gezworenen komen daarna in de zittingszaal terug en nemen opnieuw hun plaats in.

De voorzitter doet de beschuldigde binnenkomen, opent de enveloppe met de verklaring van de jury, die gevoegd wordt aan het dossier, en leest in zijn tegenwoordigheid het arrest voor.

Behoudens in geval van vrijspraak en de toepassing van artikel ..., wordt de eis tot cassatie tegen dit arrest ingesteld samen met de eis tegen het eindarrest, bedoeld in artikel ...

Art. 141. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel .... Ingevoegd, luidende :

La cour ne sera cependant pas tenue de répondre aux conclusions.

La décision sera signée par le président et le greffier.»

Art. 138. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Si l'accusé n'est déclaré coupable du fait principal qu'à la simple majorité, la cour se prononce. Si celle-ci est composée d'un président, sa voix est prépondérante et le cas échéant, l'accusé est acquitté. Si la cour est composée d'un président et de deux assesseurs, l'acquittement sera prononcé si la majorité de la cour ne se réunit à la majorité du jury.»

Art. 139. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Si la cour est unanimement convaincue lors de la rédaction de la motivation que les jurés se sont manifestement trompés concernant les principales raisons concrètes, notamment en ce qui concerne la preuve, le contenu de concepts juridiques ou l'application de règles de droit, ayant mené à la décision sur la culpabilité, la cour déclarera, au moyen d'un arrêt motivé, que l'affaire est reportée et la renverra à la session suivante, pour être soumise à un nouveau jury et à une nouvelle cour qui devra être composée de trois juges. Aucun des premiers jurés ou juges professionnels ne pourra en faire partie.

Nul n'aura le droit de provoquer cette mesure; la cour ne pourra l'ordonner que d'office et lors de la rédaction de la motivation sur la culpabilité, tant dans le cas où l'accusé aura été convaincu que lorsqu'il n'aura pas été déclaré coupable.»

Art. 140. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — La cour et les jurés rentreront ensuite dans la salle d'audience et reprendront leur place.

Le président fera introduire l'accusé, ouvrira l'enveloppe contenant la déclaration du jury, qui sera versée au dossier, et donnera lecture de l'arrêt en sa présence.

Sauf en cas d'acquittement et d'application de l'article ..., la demande en cassation de cet arrêt sera formée en même temps que la demande en cassation de l'arrêt définitif visée à l'article ....»

Art. 141. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Wanneer de beschuldigde niet-schuldig verklaard wordt, spreekt de voorzitter hem vrij van de beschuldiging en beveelt dat hij in vrijheid zal worden gesteld, indien hij niet om een andere reden wordt gevangen gehouden worden. »

Art. 142. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De beschuldigde die door een hof van assisen is vrijgesproken kan niet meer worden vervolgd wegens dezelfde feiten, ongeacht de juridische omschrijving daarvan. »

Art. 143. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — Wanneer in de loop van de debatten een ander feit aan de beschuldigde wordt ten laste gelegd, hetzij op grond van stukken, hetzij op grond van verklaringen van getuigen, geeft de voorzitter, na hem te hebben vrijgesproken van de beschuldiging, het bevel dat hij wegens het nieuwe feit zal worden vervolgd; dientengevolge verwijst hij hem naar de bevoegde procureur des Konings.

Deze bepaling wordt alleen toegepast ingeval het openbaar ministerie, vóór het sluiten van de debatten, voorbehoud heeft gemaakt met het oog op vervolging. »

Art. 144. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een Onderafdeling 8 ingevoegd, met als opschrift :

« Onderafdeling 8. — De straftoemeting »

Art. 145. — In Onderafdeling 8, Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — Wanneer de beschuldigde schuldig verklaard is, vordert de procureur-generaal de toepassing van de wet.

De voorzitter verleent het woord aan de beschuldigde en zijn raadsman.

De beschuldigde en zijn raadsman mogen niet meer pleiten over de schuld.

De burgerlijke partij kan vorderen dat de verbeurd-verklaarde zaken, die aan haar toebehoren, aan haar worden teruggegeven. »

Art. 146. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — Het hof ontslaat de beschuldigde van rechtsvervolging, indien het feit waaraan hij schuldig is verklaard, niet strafbaar is of indien de strafvordering uit hoofde van dit feit vervallen is. »

Art. 147. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — Lorsque l'accusé aura été déclaré non coupable, le président prononcera qu'il est acquitté de l'accusation et ordonnera qu'il soit mis en liberté, s'il n'est pas retenu pour une autre cause. »

Art. 142. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — L'accusé acquitté par une cour d'assises ne pourra plus être poursuivi pour les mêmes faits, quelle que soit la qualification juridique attribuée à ceux-ci. »

Art. 143. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Lorsque, dans le cours des débats, l'accusé aura été inculpé sur un autre fait, soit par des pièces, soit par les dépositions des témoins, le président, après avoir prononcé qu'il est acquitté de l'accusation, ordonnera qu'il soit poursuivi à raison du nouveau fait; en conséquence, il le renverra devant le procureur du roi compétent.

Cette disposition ne sera toutefois exécutée que dans le cas où, avant la clôture des débats, le ministère public aura fait des réserves à fin de poursuite. »

Art. 144. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré une sous-section 8 intitulée :

« Sous-section 8. — De la fixation de la peine »

Art. 145. — Dans la sous-section 8, section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré un article rédigé comme suit :

« Art. . — Lorsque l'accusé aura été déclaré coupable, le procureur général fera réquisition pour l'application de la loi.

Le président donnera la parole à l'accusé et à son conseil.

L'accusé et son conseil ne pourront plus plaider sur la culpabilité.

La partie civile pourra demander que les effets confisqués qui lui appartiennent lui soient restitués. »

Art. 146. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — La cour prononcera l'absolution de l'accusé, si le fait dont il est déclaré coupable n'entraîne pas de peine ou si l'action publique relative au fait dont il est déclaré coupable est éteinte. »

Art. 147. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Indien dit feit strafbaar is, zelfs wanneer het niet meer behoort tot de bevoegdheid van het hof van assisen, doet de voorzitter de beschuldigde verwijderen uit de zittingszaal en het hof begeeft zich met de gezworenen naar de beraadslagingskamer. Het aldus samengestelde college, door de voorzitter van het hof voorgezeten, beraadslaagt over de straf die overeenkomstig de strafwet moet worden uitgesproken en over haar motivering.

De beslissingen worden genomen bij volstreekte meerderheid van stemmen.

De voorzitter doet hoofdelijke omvraag; eerst brengen de gezworenen hun mening uit, te beginnen met de jongste, vervolgens de magistraten-assessoren, te beginnen met de jongstbenoemde, en ten slotte de voorzitter.

Indien verschillende meningen zijn uitgedrukt, wordt opnieuw gestemd.

Blijven na deze tweede stemming meer dan twee meningen bestaan zonder dat een ervan de volstreekte meerderheid heeft behaald, dan zijn het hof of de gezworenen, die zich het minst gunstig ten aanzien van de beschuldigde hebben uitgesproken, verplicht zich met een van de andere meningen te verenigen.

Blijven nadien nog meer dan twee meningen bestaan zonder dat een ervan de volstreekte meerderheid heeft behaald, dan wordt de bepaling van het vorige lid opnieuw toegepast, totdat een van de meningen de volstreekte meerderheid heeft behaald.

Op voorstel van de voorzitter wordt bij volstreekte meerderheid vervolgens beslist over de formulering van de redenen die geleid hebben tot de bepaling van de opgelegde straf. ».

Art. 148. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — Ieder veroordelend arrest maakt melding van de redenen die geleid hebben tot de bepaling van de opgelegde straf.

De voorzitter, bijgestaan door de griffier, schrijft het arrest en ondertekent het.

Het arrest vermeldt de aanwijzing van de toegepaste strafwet. ».

Art. 149. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art.. — De beschuldigde die veroordeeld wordt, wordt verwezen in de kosten jegens de Staat. ».

Art. 150. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art.. — Het hof en de gezworenen keren vervolgens naar de zittingszaal terug en nemen opnieuw

« Art. . — Si ce fait est punissable, même s'il ne se trouve plus être de la compétence de la cour d'assises, le président fera retirer l'accusé de la salle d'audience, et la cour se rendra, avec les jurés, dans la chambre des délibérations. Le collège ainsi constitué, présidé par le président de la cour, délibérera sur la peine à prononcer conformément à la loi pénale et sur sa motivation.

Les décisions seront prises à la majorité absolue des voix.

Le président recueillera les opinions individuellement; les jurés s'exprimeront les premiers, en commençant par le plus jeune, puis les magistrats assesses, en commençant par le dernier nommé, et, enfin, le président.

Si différentes opinions sont exprimées, on ira une seconde fois aux voix.

Si, après ce second vote, plus de deux opinions subsistent sans qu'aucune ait recueilli la majorité absolue, la cour ou les jurés qui auront émis l'opinion la moins favorable à l'accusé seront tenus de se réunir à l'une des autres opinions.

Si, après cela, plus de deux opinions subsistent encore sans qu'aucune ait recueilli la majorité absolue, la disposition prévue à l'alinéa précédent recevra à nouveau application jusqu'au moment où une opinion aura recueilli la majorité absolue.

Sur proposition du président, il sera ensuite décidé, à la majorité absolue, de la formulation des motifs ayant conduit à la détermination de la peine infligée. ».

Art. 148. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Tout arrêt de condamnation fera mention des motifs ayant conduit à la détermination de la peine infligée.

Le président, assisté par le greffier, rédigera l'arrêt et le signe.

L'arrêt contiendra l'indication de la loi pénale appliquée. ».

Art. 149. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — L'accusé qui succombera sera condamné aux frais envers l'État. ».

Art. 150. — Dans la même sous-section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — La cour et les jurés rentreront ensuite dans la salle d'audience et reprendront leur place. Le

hun plaats in. De voorzitter doet de beschuldigde binnenkomen en leest het arrest voor; hij wijst ook de tekst aan van de wet waarop de veroordeling gegrond is.

Na uitspraak van het arrest kan de voorzitter naar gelang van de omstandigheden de beschuldigde aansporen tot moed, tot gelatenheid of tot verbetering van zijn gedrag. Hij deelt hem mee dat hij zich in cassatie kan voorzien en binnen welke termijn. ».

Art. 151. — In Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een Afdeling 3 ingevoegd, met als opschrift :

«Afdeling 3. — De burgerrechtelijke belangen»

Art. 152. — In Afdeling 3, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — De eisen tot schadevergoeding ingesteld hetzij door de beschuldigde tegen de burgerlijke partij, hetzij door de burgerlijke partij tegen de beschuldigde of tegen de veroordeelde, worden voor het hof van assisen gebracht.

De burgerlijke partij is gehouden haar eis tot schadevergoeding in te stellen vóór het vonnis; later is die niet-ontvankelijk. ».

Art. 153. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — In geval van ontslag van rechtsvervolging zowel als in geval van veroordeling, doet het hof, zonder de jury, uitspraak over de schadevergoeding of de teruggaven waarop de burgerlijke partij aanspraak maakt.

Deze stelt haar eis. De beschuldigde en zijn raadsman mogen slechts pleiten dat het feit geen grond oplevert tot schadevergoeding aan de burgerlijke partij of dat deze de haar verschuldigde schadevergoeding te hoog stelt.

Het hof neemt kennis van de stukken en hoort de partijen. ».

Art. 154. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

«Art. . — Het hof neemt de zaak in beraad en beslist vervolgens. ».

Art. 155. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

«Art.. — Het hof veroordeelt de beschuldigde die in het ongelijk wordt gesteld, in de kosten jegens de burgerlijke partij; hij kan de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, veroordelen in de kosten jegens de Staat en jegens de beschuldigde of in een gedeelte ervan. ».

président fera introduire l'accusé et donnera lecture de l'arrêt; il indiquera également le texte de la loi sur laquelle est fondée la condamnation.

Après avoir prononcé l'arrêt, le président pourra, selon les circonstances, exhorter l'accusé à la fermeté, à la résignation ou à réformer sa conduite. Il l'avertira de la faculté qui lui est accordée de se pourvoir en cassation et du terme dans lequel l'exercice de cette faculté est circonscrit. ».

Art. 151. — Dans le chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré une section 3 intitulée :

«Section 3. — Des intérêts civils»

Art. 152. — Dans la section 3, chapitre V, titre II, livre II, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Les demandes en dommage-intérêts, formées soit par l'accusé contre la partie civile, soit par la partie civile contre l'accusé ou le condamné, seront portées à la cour d'assises.

La partie civile est tenue de former sa demande en dommages-intérêts avant le jugement; plus tard, elle sera non recevable. ».

Art. 153. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — Dans le cas d'absolution, comme dans celui de condamnation, la cour statuera, sans le jury, sur les dommages-intérêts ou restitutions prétendus par la partie civile.

Celle-ci fera sa réquisition. L'accusé et son conseil pourront plaider seulement que le fait n'emporte pas de dommages-intérêts au profit de la partie civile ou que celle-ci élève trop haut les dommages-intérêts qui lui sont dus.

La cour prendra connaissance des pièces et entendra les parties. ».

Art. 154. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — La cour prendra l'affaire en délibéré et statuera ensuite. ».

Art. 155. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

«Art. . — La cour condamnera l'accusé qui succombe aux frais envers la partie civile; elle pourra condamner la partie civile qui succombe à tout ou à partie des frais envers l'État et envers l'accusé. ».

Art. 156. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — Het hof veroordeelt de beschuldigde die in het ongelijk wordt gesteld ten aanzien van de burgerlijke partij tot het betalen van de vergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek. ».

Art. 157. — In dezelfde Onderafdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — Het hof beveelt dat de in beslag genomen voorwerpen aan de eigenaar zullen worden teruggegeven.

In geval van veroordeling evenwel geschiedt die teruggave slechts indien de eigenaar bewijst dat de veroordeelde de termijn heeft laten verstrijken zonder zich in cassatie te voorzien of, heeft hij zich wel voorzien, dat de zaak definitief afgedaan is. ».

Art. 158. — In Hoofdstuk V van Titel II van Boek II wordt een Afdeling 4 ingevoegd, met als opschrift :

« Afdeling 4. — Algemene bepaling »

Art. 159. — In Afdeling 4, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De griffier maakt een proces-verbaal van de terechtzitting op, ten einde vast te stellen dat de voorgeschreven vormen in acht genomen zijn.

In het proces-verbaal wordt geen melding gemaakt van de antwoorden der beschuldigten of van de inhoud der getuigenissen; onder voorbehoud van de toepassing van artikel 325.

Het proces-verbaal wordt getekend door de voorzitter en door de griffier. ».

Art. 160. — In Boek II, Titel II van hetzelfde Wetboek, wordt het Hoofdstuk V, dat de artikelen 381 tot 385 omvat, vervangen door een Hoofdstuk VI met als opschrift « De rechtsmiddelen », dat de artikelen ... tot ... tot ... omvat.

Art. 161. — In Hoofdstuk VI van Titel II, Boek II wordt een afdeling 1 ingevoegd, met als opschrift :

« Afdeling 1. — algemene bepaling »

Art. 162. — In Afdeling 1 van Hoofdstuk VI, Titel II, Boek II wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. . — De arresten van het hof van assisen kunnen, onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen van Afdeling 2, slechts worden bestreden door het rechtsmiddel van cassatie en in de vorm bij de wet bepaald. ».

Art. 163. — In Hoofdstuk VI van Titel II, Boek II wordt een afdeling 2 ingevoegd, met als opschrift :

Art. 156. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — La cour condamnera l'accusé qui succombe à l'indemnité visée à l'article 1022 du Code judiciaire envers la partie civile. ».

Art. 157. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — La cour ordonnera que les effets pris soient restitués au propriétaire.

Néanmoins, s'il y a eu condamnation, cette restitution ne sera faite qu'en justifiant, par le propriétaire, que le condamné a laissé passer les délais sans se pourvoir en cassation, ou, s'il s'est pourvu, que l'affaire est définitivement terminée. ».

Art. 158. — Dans le chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une section 4 intitulée :

« Section 4. — Disposition générale »

Art. 159. — Dans la section 4, chapitre V, titre II, livre II, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Le greffier dressera un procès-verbal de la séance, à l'effet de constater que les formalités prescrites ont été observées.

Il ne sera fait mention au procès-verbal, ni des réponses des accusés, ni du contenu aux dépositions, sous réserve de l'application de l'article 325.

Le procès-verbal sera signé par le président et par le greffier. ».

Art. 160. — Dans le livre II, titre II, du même Code, le chapitre V, comportant les articles 381 à 385, est remplacé par un chapitre VI intitulé « Des recours », comportant les articles ... à ...

Art. 161. — Dans le chapitre VI, titre II, livre II, il est inséré une section 1<sup>re</sup> intitulée :

« Section 1<sup>re</sup>. — Disposition générale ».

Art. 162. — Dans la section 1<sup>re</sup>, chapitre VI, titre II, livre II, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Les arrêts de la Cour d'assises ne pourront, sous réserve de l'application des articles de la section 2, être attaqués que par la voie de la cassation et dans les formes déterminées par la loi. ».

Art. 163. — Dans le chapitre VI, titre II, livre II, il est inséré une section 2 intitulée :

## « Afdeling 2. — Verzet »

Art. 164. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk VI, Titel II, Boek II wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. — De arresten van het hof van assisen houdende veroordeling bij verstek van de beschuldigde worden aan deze laatste betekend.

De bij verstek veroordeelde kan in verzet komen op de wijze bepaald in artikel 187. ».

Art. 165. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art. — Het verzet wordt betekend aan de procureur-generaal en aan de partijen tegen wie het gericht is. ».

Art. 166. — In dezelfde Afdeling wordt een artikel ... ingevoegd, luidende :

« Art ... — De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak over de ontvankelijkheid van het verzet. Indien de eiser in verzet of de advocaat die hem vertegenwoordigt niet verschijnt, wordt het verzet ongedaan verklaard.

Zo het verzet ontvankelijk wordt verklaard, wordt de veroordeling nietig verklaard en wordt de zaak berecht overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk V van deze Titel. ».

Art. 167. — In Hoofdstuk VI, Titel II, Boek II wordt een afdeling 3 ingevoegd, met als opschrift :

## « Afdeling 3. — Voorziening in cassatie »

Art. 168. — In Afdeling 3 van Hoofdstuk VI, Titel II, Boek II wordt een artikel ... ingevoegd als volgt :

« Art. . — De veroordeelde heeft vijftien vrije dagen na de dag waarop het arrest vóór hem is uitgesproken, om ter griffie te verklaren dat hij een eis tot cassatie instelt.

De procureur-generaal kan binnen dezelfde termijn ter griffie verklaren dat hij zich in cassatie voorziet tegen het arrest.

De burgerlijke partij beschikt ook over dezelfde termijn; maar zij kan de eis tot cassatie slechts instellen ten opzichte van de beschikkingen betreffende haar burgerlijke belangen.

De tenuitvoerlegging van het arrest van het hof is geschorst gedurende die vijftien dagen en, indien er een voorziening in cassatie is ingesteld, tot de ontvangst van het arrest van het Hof van Cassatie.

De artikelen 417, 418 en 420 zijn van toepassing. ».

## « Section 2. — De l'opposition ».

Art. 164. — Dans la section 2, chapitre VI, titre II, livre II, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Les arrêts de la Cour d'assises portant condamnation de l'accusé par défaut seront signifiés à celui-ci.

Le condamné par défaut pourra faire opposition selon les modalités prévues à l'article 187. ».

Art. 165. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — L'opposition sera signifiée au procureur général et aux parties contre lesquelles elle est dirigée. ».

Art. 166. — Dans la même section, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — La chambre des mises en accusation statue sur la recevabilité de l'opposition. Si l'opposant ou l'avocat qui le représente ne comparaît pas, l'opposition sera déclarée non avenue.

Si l'opposition est reçue, la condamnation est déclarée non avenue et l'affaire est jugée conformément aux dispositions du chapitre V du présent titre. ».

Art. 167. — Dans le Chapitre VI, titre II, livre II, il est inséré une section 3 intitulée :

## « Section 3. — Du pourvoi en cassation ».

Art. 168. — Dans la section 3, Chapitre VI, titre II, livre II, il est inséré un article ... rédigé comme suit :

« Art. . — Le condamné aura quinze jours francs après celui où son arrêt lui aura été prononcé pour déclarer au greffe qu'il se pourvoit en cassation.

Le procureur général pourra, dans le même délai, déclarer au greffe qu'il demande la cassation de l'arrêt.

La partie civile aura aussi le même délai; mais elle ne pourra se pourvoir que quant aux dispositions relatives à ses intérêts civils.

Pendant ces quinze jours, et, s'il y a eu recours en cassation, jusqu'à la réception de l'arrêt de la Cour de cassation, il sera sursis à l'exécution de l'arrêt de la cour.

Les articles 417, 418 et 420 sont d'application. ».

Art. 169. — In Boek II, Titel II van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk VII ingevoegd, dat de artikelen ... omvat, luidende:

«Hoofdstuk VII. — De tenuitvoerlegging van de beslissing»

Art. 170. — In Hoofdstuk VII van Titel II, Boek II wordt een artikel ... ingevoegd, als volgt:

«Art. . — «De veroordeling wordt ten uitvoer gelegd binnen vierentwintig uren na de in artikel 371 vermelde termijnen, indien er geen voorziening in cassatie is, of, in geval van voorziening, binnen vierentwintig uren na de ontvangst van het arrest van het Hof van Cassatie waarbij de eis is verworpen.».

Art. 171. — In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. . — De veroordeling wordt ten uitvoer gelegd op bevel van de procureur-generaal; hij heeft het recht te dien einde rechtstreeks de bijstand van de openbare macht te vorderen.

Wanneer het veroordelend vonnis de bijzondere verbeurdverklaring inhoudt van zaken of sommen die zich bevinden of in te vorderen zijn buiten het Koninkrijk, maakt het openbaar ministerie een afschrift van de relevante stukken van het strafdossier over aan de minister van Justitie. Hij licht het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring daarvan in door toezending van een kopie.».

Art. 172. — In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art. . — Wanneer aan de beschuldigde, tijdens de debatten die het veroordelend arrest zijn voorafgegaan, andere misdaden dan die waarvan hij beschuldigd was, worden ten laste gelegd, hetzij op grond van stukken, hetzij op grond van verklaringen van getuigen, en indien op deze nieuw aan het licht gekomen misdaden een zwaardere straf staat dan op de eerste, of indien de beschuldigde aangehouden medeplichtigen heeft, beveelt het hof dat hij wegens deze nieuwe feiten zal worden vervolgd met inachtneming van de bij dit wetboek voorgeschreven vormen.

In beide gevallen schorst de procureur-generaal de tenuitvoerlegging van het arrest waarbij de eerste veroordeling is uitgesproken, totdat uitspraak is gedaan in het tweede geding.».

Art. 173. — In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel ... ingevoegd als volgt:

«Art.. — Alle minuten van de arresten, door de assisen gewezen, worden verzameld en neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg in de hoofdplaats van de provincie.

Dit geldt niet voor de minuten van de arresten, gewezen door het hof van assisen van de provincie

Art. 169. — Dans le livre II, titre II, du même Code, il est inséré un chapitre VII comportant les articles ... et intitulé:

«Chapitre VII. — De l'exécution de la décision».

Art. 170. — Dans le chapitre VII, titre II, livre II, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — La condamnation sera exécutée dans les vingt-quatre heures qui suivront les délais mentionnés à l'article 371, s'il n'y a point de recours en cassation; ou, en cas de recours, dans les vingt-quatre heures de la réception de l'arrêt de la Cour de cassation qui aura rejeté la demande.».

Art. 171. — Dans le même chapitre, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — La condamnation sera exécutée d'après les ordres du procureur général; il aura le droit de requérir directement, pour cet effet, l'assistance de la force publique.

Lorsque l'arrêt de condamnation emporte la confiscation de choses ou de sommes se trouvant ou à recouvrer hors du Royaume, le ministère public transmet une copie des pièces pertinentes du dossier répressif au ministre de la Justice. Il en avise l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation par l'envoi d'une copie.».

Art. 172. — Dans le même chapitre, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — Lorsque, pendant les débats qui auront précédé l'arrêt de condamnation, l'accusé aura été inculpé, soit par des pièces, soit par des dépositions de témoins, sur d'autres crimes que ceux dont il était accusé, si ces crimes nouvellement manifestés méritent une peine plus grave que les premiers, ou si l'accusé a des complices en état d'arrestation, la cour ordonnera qu'il soit poursuivi, à raison de ces nouveaux faits, suivant les formes prescrites par le présent Code.

Dans ces deux cas, le procureur général surseoira à l'exécution de l'arrêt qui a prononcé la première condamnation, jusqu'à ce qu'il ait été statué sur le second procès.».

Art. 173. — Dans le même chapitre, il est inséré un article ... rédigé comme suit:

«Art. . — Toutes les minutes des arrêts rendus aux assises seront réunies et déposées au greffe du tribunal de première instance du chef-lieu de la province.

Sont exceptées les minutes des arrêts rendus par la Cour d'assises de la province où siège la cour d'appel,



waar het hof van beroep zijn zetel heeft; zij blijven op de griffie van dit hof berusten. ».

Art. 174. — In artikel 410, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 23 augustus 1919, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De woorden « vrijspraak en van » worden ingevoegd tussen de woorden « arresten van » en het woord « ontslag »;

2° Het woord « 363 » wordt vervangen door het woord « ... »;

3° De woorden «, indien het ontslag uitgesproken is op grond van het niet bestaan van een strafwet, die echter wel bestond » worden opgeheven.

Art. 175. — In art. 611 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 7 mei 1999, wordt het tweede lid geschrapt.

Hoofdstuk V — Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 176. — Artikel 92, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1992, 28 november 2000, 3 mei 2003, 13 juni 2006 en 17 mei 2006 wordt aangevuld met de bepaling onder 8°, luidende :

« 8° de strafzaken betreffende misdrijven strafbaar met opsluiting van meer dan twintig jaar. ».

Art. 177. — In artikel 115, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « of in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad » ingevoegd tussen de woorden « provincie » en « gelasten ».

Art. 178. — In artikel 116 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « of in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad » ingevoegd tussen de woorden « provincie » en de woorden «, hetzij in de hoofdplaats van andere gerechtelijke arrondissementen ».

Art. 179. — Artikel 119 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 119. — § 1. Het hof van assisen bestaat uit een voorzitter of uit een voorzitter en twee assessoren. Het hof houdt zitting bijgestaan door een jury. Voor de behandeling en de berechting van burgerlijke rechtsvorderingen houdt het zitting zonder jury.

§ 2. Indien vervolging wordt ingesteld tegen tenminste één persoon ten aanzien van wie, met toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, een beslissing tot uithandengeving is genomen in het kader van een niet-correctionaliseer-

lesquelles resteront déposées au greffe de ladite cour. ».

Art. 174. — À l'article 410, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 23 août 1919, les modifications suivantes sont apportées :

1° Les mots « d'acquiescement et » sont insérés entre les mots « arrêts » et les mots « d'absolution »;

2° Le mot « 363 » est remplacé par le mot « ... »;

3° Les mots «, si l'absolution a été prononcée sur le fondement de non-existence d'une loi pénale qui pourtant aurait existé » sont supprimés.

Art. 175. — À l'article 611 du même Code, modifié par la loi du 7 mai 1999, le 2° alinéa est supprimé.

Chapitre V — Dispositions modifiant le Code judiciaire

Art. 176. — L'article 92, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, modifié par les lois des 3 août 1992, 28 novembre 2000, 3 mai 2003, 13 juin 2006 et 17 mai 2006 est complété par le 8°, rédigé comme suit :

« 8° les affaires en matière répressive relatives aux infractions punissables d'un enfermement de plus de vingt ans. ».

Art. 177. — Dans l'article 115 du même Code, l'alinéa 2 est complété par les mots « ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

Art. 178. — Dans l'article 116 du même Code, les mots « ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » sont insérés entre les mots « province » et les mots «, soit au chef-lieu d'autres arrondissements judiciaires ».

Art. 179. — L'article 119 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 119. — § 1<sup>er</sup>. La cour d'assises comprend un président ou un président et deux assesseurs. Elle siège avec l'assistance du jury. Pour l'instruction et le jugement des actions civiles, elle siège sans l'assistance du jury.

§ 2. Si des poursuites sont engagées contre au moins une personne qui, en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, fait l'objet d'une décision de dessaisissement dans le cadre d'un crime non correctionnalisable, la cour d'assises doit, pour être valablement constituée,

bare misdaad, moet het hof van assisen, om rechtsgeldig samengesteld te zijn, voorgezeten worden door een voorzitter die de voortgezette opleiding heeft gevolgd als bedoeld in artikel 259*sexies*, § 1, 1<sup>o</sup>, derde lid, of artikel 259*sexies*, § 1, 2<sup>o</sup>, tweede lid. Indien het hof van assisen zitting houdt met drie magistraten moeten twee magistraten de voorgestelde opleiding hebben genoten.»

Art. 180. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 119*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 119*bis*. — § 1. Voor de berechting van de misdrijven bedoeld in artikel 137 en 138 van het Strafwetboek, die behoren tot de bevoegdheid van het hof van assisen, bestaat het hof van assisen uit een voorzitter en vier assessoren. Het houdt zitting zonder jury.

§ 2. Indien vervolging wordt ingesteld tegen tenminste één persoon ten aanzien van wie, met toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, een beslissing tot uithandengeving is genomen in het kader van een niet-correctionaliseerbare misdaad, moet het hof van assisen om rechtsgeldig samengesteld te zijn, twee magistraten tellen die de voortgezette opleiding hebben gevolgd als bedoeld in artikel 259*sexies*, § 1, 1<sup>o</sup>, derde lid, of artikel 259*sexies*, § 1, 2<sup>o</sup>, tweede lid.»

Art. 181. — Artikel 120, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1997, wordt aangevuld met de volgende zin:

«Om het ambt van voorzitter in het hof van assisen te kunnen uitoefenen moet men een gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd, georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijk opleiding.»

Art. 182. — Artikel 217 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1983, wordt vervangen als volgt:

«Art. 217. — Om op de lijst van gezworenen te worden ingeschreven moet men:

- 1<sup>o</sup> ingeschreven zijn in het kiezersregister;
- 2<sup>o</sup> de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 3<sup>o</sup> volle achtentwintig jaar en minder dan vijfenzestig jaar oud zijn;
- 4<sup>o</sup> kunnen lezen en schrijven;
- 5<sup>o</sup> nog geen strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan 4 maanden of tot een werkstraf van meer dan 60 uur.»

Art. 183. — In artikel 218 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1983, worden de

être présidée par un président ayant suivi la formation continue visée à l'article 259*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, alinéa 3, ou à l'article 259*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, alinéa 2. Si la cour d'assises sièges avec trois magistrats, deux magistrats doivent avoir suivi la formation proposée.»

Art. 180. — Dans le même Code, il est inséré un article 119*bis* rédigé comme suit:

«Art. 119*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Pour juger des délits visés aux articles 137 et 138 du Code pénal, qui relèvent de la compétence de la Cour d'assises, la cour d'assises se compose d'un président et de quatre assesseurs. Elle siège sans l'assistance du jury.

§ 2. Si des poursuites sont engagées contre au moins une personne qui, en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, fait l'objet d'une décision de dessaisissement dans le cadre d'un crime non correctionnalisable, la Cour d'assises doit, pour être valablement constituée, comporter deux magistrats ayant suivi la formation continue visée à l'article 259*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, alinéa 3, ou à l'article 259*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, alinéa 2.»

Art. 181. — L'article 120, alinéa premier, du même Code, modifié par la loi du 9 juillet 1997, est complété par la phrase suivante:

«Pour pouvoir exercer les fonctions de président de la Cour d'assises, il faut avoir suivi une formation spécialisée, organisée par l'Institut de formation judiciaire.»

Art. 182. — L'article 217 du même Code, modifié par la loi du 5 janvier 1983, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 217. — Pour être porté sur la liste des jurés, il faut:

- 1<sup>o</sup> être inscrit au registre des électeurs;
- 2<sup>o</sup> jouir de ses droits civils et politiques;
- 3<sup>o</sup> être âgé de vingt-huit ans accomplis et de moins de soixante-cinq ans;
- 4<sup>o</sup> savoir lire et écrire;
- 5<sup>o</sup> n'avoir encore subi aucune condamnation pénale à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois ou à une peine de travail de plus de 60 heures.»

Art. 183. — Dans l'article 218 du même Code, modifié par la loi du 5 janvier 1983, les mots

woorden « artikel 14, eerste lid » vervangen door de woorden « artikel 10, § 1 ».

Art. 184. — In artikel 221 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad » ingevoegd tussen de woorden « in iedere provincie » en de woorden « moet plaatshebben ».

Art. 185. — In artikel 222 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « dertig » vervangen door het woord « achtentwintig » en wordt het woord « zestig » vervangen door het woord « vijfenzestig ».

Art. 186. — Artikel 223, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 23 september 1985, wordt vervangen als volgt :

« Art. 223. — De burgemeester is ertoe gehouden een onderzoek in te stellen bij iedere kiezer die op de voorbereidende lijst is ingeschreven gebleven, ten einde te bepalen :

1° of hij kan lezen of schrijven;

2° a) in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Nederlands te volgen;

b) in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Frans te volgen;

c) in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Nederlands, in het Frans of in de twee talen te volgen; in dit laatste geval kan de kiezer aangeven welke taal hij verkiest;

d) in de gerechtelijke arrondissementen Verviers en Eupen, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Frans, in het Duits of in beide talen te volgen; in dit laatste geval kan de kiezer aangeven welke taal hij verkiest;

3° of hij werkelijk een beroep uitoefent en hetwelk;

4° of hij, al dan niet als hoofdbetrekking, een openbaar ambt bekleedt en hetwelk;

5° of hij bedienaar is van een door de Staat erkende eredienst of afgevaardigde van door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing;

6° of hij militair is in actieve dienst;

7° of hij in het bezit is van een diploma afgeleverd door een universiteit of een daarmee gelijkgestelde instelling, van een diploma van hoger secundair onderwijs, van een diploma of een getuigschrift van technisch onderwijs, ingericht gesubsidieerd of erkend

« article 14, alinéa premier » sont remplacés par les mots « article 10, § 1<sup>er</sup> ».

Art. 184. — Dans l'article 221 du même Code, les mots « et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » sont insérés entre les mots « dans chaque province » et les mots « pour obtenir le nombre de jurés nécessaires ».

Art. 185. — Dans l'article 222 du même Code, le mot « trente » est remplacé par le mot « vingt-huit » et le mot « soixante » est remplacé par le mot « soixante-cinq ».

Art. 186. — L'article 223, alinéa premier, du même Code, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 23 septembre 1985, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 223. — Le bourgmestre est tenu de procéder à une enquête auprès de chacun des électeurs restés inscrits sur la liste préparatoire, aux fins de déterminer :

1° s'il sait lire ou écrire;

2° a) dans les provinces d'Anvers, de la Flandre occidentale, de la Flandre orientale, du Limbourg et Brabant flamand, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en néerlandais;

b) dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et Brabant wallon, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français;

c) dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français, en néerlandais ou dans les deux langues; dans ce dernier cas, l'électeur peut indiquer la langue qu'il choisit;

d) dans les arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français, en allemand ou dans les deux langues; dans ce dernier cas, l'électeur peut indiquer la langue qu'il choisit;

3° s'il exerce réellement une fonction et laquelle;

4° s'il exerce à titre principal ou non une fonction publique et laquelle;

5° s'il est ministre d'un culte reconnu par l'État ou délégué d'organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle;

6° s'il est militaire en service actif;

7° s'il est en possession d'un diplôme délivré par une université ou par un établissement assimilé, d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement technique créé, subsidié ou agréé par l'État ou par une des

door de Staat of door een van de gemeenschappen, of door een examencommissie ingesteld krachtens de wet of een decreet, van een diploma van onderwijzer of onderwijzeres of van een diploma van geaggregeerde van het secundair onderwijs van de lagere graad;

8° of hij gewezen lid is van het Europees Parlement, van de federale wetgevende kamers, van de parlementen van de gemeenschappen en gewesten, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden, van de federatieraden, van de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie, van de Franse Gemeenschapscommissie, van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, van de Federale regering en van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en de burgemeesters;

9° of hij lid of gewezen lid is van een raad van advies ingesteld krachtens een wet of een koninklijk besluit;

10° of er voor hem enig beletsel bestaat waardoor het onmogelijk is het ambt van gezworene te vervullen;

11° of hij een strafrechtelijke veroordeling heeft opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan 4 maanden of tot een werkstraf van meer dan 60 uur. ».

Art. 187. — Artikel 224 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 januari 1983, wordt vervangen als volgt :

« Art. 224. — Op grond van de inlichtingen ingewonnen door middel van het onderzoek bedoeld in artikel 223, laat de burgemeester uit de voorbereidende lijst van gezworenen weg :

1° de personen die niet kunnen lezen of schrijven;

2° de personen die de taal niet kennen die gebruikt wordt in de rechtspleging ter zitting van het hof van assisen bij hetwelk zij zouden opgeroepen zijn om het ambt van gezworenen te vervullen;

3° de persoon die lid is van het Europees Parlement, van de federale wetgevende kamers, van de parlementen van de gemeenschappen en gewesten, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden, van de federatieraden, van de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie, van de Franse Gemeenschapscommissie, van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, van de Federale regering en van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en de burgemeesters;

4° de werkende magistraten van de rechterlijke orde, de raadsheren en de rechters in sociale zaken en in handelszaken, de assessoren in strafuitvoeringszaken en de griffiers;

5° de leden van de Raad van State, de assessoren van de afdeling Wetgeving, de leden van het audi-

communautés ou par une commission d'examen instituée en vertu d'une loi ou d'un décret, d'un diplôme d'enseignant ou d'enseignante ou d'un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire de niveau inférieur;

8° s'il est ancien membre du Parlement européen, des chambres législatives fédérales, des parlements des communautés et régions, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils des agglomérations, des conseils des fédérations, de la commission communautaire commune, de la commission communautaire française, du gouvernement fédéral et des gouvernements de communauté et de région ou bourgmestre;

9° s'il est membre ou ancien membre d'un conseil consultatif institué en vertu d'une loi ou d'un arrêté royal;

10° s'il existe pour lui des empêchements qui rendent impossible l'exercice des fonctions de juré;

11° s'il a subi une condamnation pénale à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois ou à une peine de travail de plus de 60 heures. ».

Art. 187. — L'article 224 du même Code, remplacé par la loi du 5 janvier 1983, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 224. — Sur base des éléments recueillis par l'enquête prévue à l'article 223, le bourgmestre omet de la liste préparatoire des jurés :

1° les personnes qui ne savent lire ou écrire;

2° les personnes qui ne connaissent pas la langue dont il est fait usage dans la procédure à l'audience de la cour d'assises près de laquelle elles seraient appelées à exercer les fonctions de juré;

3° les membres du Parlement européen, des chambres législatives fédérales, des parlements communautaires et régionaux, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils des agglomérations, des conseils des fédérations, de la Commission communautaire commune, de la Commission communautaire française, de la Commission communautaire flamande, du gouvernement fédéral et des gouvernements des communautés et des régions et les bourgmestres;

4° les magistrats effectifs de l'Ordre judiciaire, les conseillers et les juges sociaux et consulaires, les assesseurs en matière d'exécution des peines et les greffiers;

5° les membres du Conseil d'État, les assesseurs de la section de législation, les membres de l'auditorat, du

toraat, van het coördinatiebureau, de leden van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en van de griffie;

6° de leden van het Grondwettelijk Hof en van de griffie;

7° de leden van het Rekenhof;

8° de provinciegouverneurs, de arrondissements-commissarissen en de provinciale griffiers;

9° de leden van de Hoge Raad voor de Justitie;

10° de titularissen van een management- of staf-functie in een ministerieel departement, federale overheidsdienst of programmatorische overheidsdienst, de ambtenaren-generaal en de bestuursdirecteurs bij de ministeriële departementen van de gemeenschappen en gewesten;

11° de militairen in actieve dienst;

12° de bedienaar van een door de Staat erkende eredienst en de afgevaardigde van door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing;

13° de personen die een strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan 4 maanden of tot een werkstraf van meer dan 60 uur. ».

Art. 188. — Het artikel 231 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met de bepaling onder *d*), luidende :

«*d*) een veroordeling hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden of tot een werkstraf van meer dan 60 uur. ».

Art. 189. — Artikel 233 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 190. — In artikel 234 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «of in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad» ingevoegd tussen de woorden «in de provincie» en de woorden «, gedurende de geldigheidsduur».

Art. 191. — In artikel 236 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «en de staten van toevoegde gezworenen,» opgeheven.

Art. 192. — In artikel 237 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad» ingevoegd tussen de woorden «hoofdplaats der provincie» en de woorden «binnen tien dagen»;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

bureau de coordination, les membres du Conseil du Contentieux des Étrangers et du greffe;

6° les membres de la Cour constitutionnelle et du greffe;

7° les membres de la Cour des comptes;

8° les gouverneurs de province, les commissaires d'arrondissement et les greffiers provinciaux;

9° les membres du Conseil supérieur de la Justice;

10° les titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement dans un département ministériel, un service public fédéral ou un service public de programmation, les fonctionnaires généraux et les directeurs d'administration des départements ministériels des Communautés et Régions;

11° les militaires en service actif;

12° les ministres d'un culte reconnu par l'État et les délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle;

13° les personnes qui ont subi une condamnation pénale à un emprisonnement de plus de 4 mois ou à une peine de travail de plus de 60 heures. ».

Art. 188. — L'article 231 du même Code est complété par un *d*) rédigé comme suit :

«*d*) qui ont subi une condamnation à un emprisonnement de plus de quatre mois ou à une peine de travail de plus de soixante heures. ».

Art. 189. — L'article 233 du même Code est abrogé.

Art. 190. — Dans l'article 234 du même Code, les mots «ou dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale» sont insérés entre les mots «dans la province,» et les mots «pendant la durée de validité de la liste».

Art. 191. — Dans l'article 236 du même Code, les mots «et les relevés des jurés de complément» sont abrogés et les mots «dans lesquels» sont remplacés par les mots «dans laquelle».

Art. 192. — À l'article 237 du même Code, modifié par la loi du 15 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale» sont insérés entre les mots «chef-lieu de la province» et les mots «de faire procéder»;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

«De eerste voorzitter van het hof van beroep meldt, op advies van de procureur-generaal, voor iedere zaak, aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg het aantal namen die in de definitieve lijst van gezworenen zullen worden opgenomen. Dit aantal mag niet lager zijn dan zestig.».

Art. 193. — In artikel 238 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 15 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «en hetzelfde aantal namen uit de staat van de toegevoegde gezworenen» opgeheven;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

«In voorkomend geval gelast de voorzitter van het hof van assisen ten minste vijftien dagen voor de opening van de debatten, ambtshalve of op vordering van het openbaar ministerie, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de hoofdplaats der provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad binnen achtenveertig uur een bijkomend aantal namen te doen uitloten dat hij vaststelt in de definitieve lijst van gezworenen.».

Art. 194. — In artikel 239 van hetzelfde Wetboek worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 1° wordt opgeheven;

b) de bepaling onder 2° wordt ondergebracht onder 1°;

c) de bepaling onder 3° wordt ondergebracht onder 2°.

Art. 195. — In artikel 240bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij wet van 28 maart 2000, worden de woorden «en op de lijst van de toegevoegde gezworenen» opgeheven.

Art. 196. — In artikel 241 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «werkende en de toegevoegde» opgeheven.

Hoofdstuk VI — Bepalingen tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden

Art. 197. — In artikel 1 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, vervangen door de wet van 23 augustus 1919 en gewijzigd door de wet van 11 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «en van de verschoningsgronden,» ingevoegd tussen het woord «voorzien,» en het woord «berust»;

«Le premier président de la cour d'appel, sur avis du procureur général, indique, pour chaque affaire, au président du tribunal de première instance le nombre de noms qui seront pris dans la liste définitive des jurés. Ce nombre ne pourra être inférieur à soixante.».

Art. 193. — À l'article 238 du même Code, modifié par la loi du 15 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «et le même nombre de noms dans le relevé des jurés de complément» sont abrogés;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

«Le cas échéant, quinze jours au moins avant l'ouverture des débats, le président de la cour d'assises, d'office ou sur réquisitions du ministère public, charge le président du tribunal de première instance du chef-lieu de la province ou de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale de faire procéder, dans les quarante-huit heures, au tirage au sort d'un nombre supplémentaire de noms qu'il détermine, dans la liste définitive des jurés.».

Art. 194. — À l'article 239 du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

a) Le 1° est abrogé;

b) le 2° devient 1°;

c) le 3° devient 2°.

Art. 195. — Dans l'article 240bis du même Code, inséré par la loi du 28 mars 2000, les mots «et le relevé des jurés de complément» sont abrogés.

Art. 196. — Dans l'article 241 du même Code, les mots «effectifs et les jurés de complément» sont abrogés.

Chapitre VI — Dispositions modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes

Art. 197. — À l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, remplacé par la loi du 23 août 1919 et modifié par la loi du 11 juillet 1994, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «et des causes d'excuse» sont insérés entre le mot «pénal,» et le mot «appartient»;

2° in het tweede lid worden de woorden «en verschoningsgronden» ingevoegd tussen de woorden «verzachtende omstandigheden» en het woord «worden».

Art. 198. — Artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, vervangen bij de wet van 1 februari 1977, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994 en 23 januari 2003, wordt vervangen als volgt:

«Behoudens in de gevallen voorzien in artikel 179, tweede lid, 1° tot 8° van het Wetboek van strafverdring, kan de kamer van inbeschuldigingstelling, voor misdaden, waarvan de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting te boven gaat, door het aannemen van verzachtende omstandigheden of een verschoningsgrond, bij een met de redenen omklede beschikking, de verdachte naar de correctionele rechtbank verwijzen, in de volgende gevallen:

1° als het gaat om een poging tot misdaad behorend tot de bevoegdheid van het hof van assisen;

2° als het gaat om een misdaad voorzien in artikel 376, eerste lid van het Strafwetboek;

3° als het gaat om een misdaad voorzien in artikel 347*bis*, § 4, 1° en 2° van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling andere gevolgen heeft dan blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

4° als het gaat om een misdaad voorzien in artikel 417*ter*, derde lid, 1° en 2° van het Strafwetboek;

5° als het gaat om een misdaad voorzien in artikel 428, § 5 en 429 van het Strafwetboek;

6° als het gaat om een misdaad voorzien in artikel 472 van het Strafwetboek, met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek, wanneer de diefstal met geweld andere gevolgen heeft dan blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid;

7° als het gaat om een misdaad voorzien in artikel 474 van het Strafwetboek;

8° als het gaat om een misdaad voorzien in artikel 476 van het Strafwetboek.

De correctionele rechtbank waarnaar de verdachte is verwezen, kan zich niet onbevoegd verklaren ten aanzien van de verzachtende omstandigheden of verschoningsgronden.

Zij kan zich bevoegd verklaren door de verzachtende omstandigheden of verschoningsgrond aan te nemen, die de kamer van inbeschuldigingstelling heeft verzuimd te vermelden bij de aanhangigmaking van de in het eerste lid, 1° tot 3° omschreven feiten.»

2° dans l'alinéa 2, les mots «et causes d'excuse» sont insérés entre les mots «circonstances atténuantes» et les mots «seront indiquées».

Art. 198. — L'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, remplacé par la loi du 1<sup>er</sup> février 1977 et modifié par les lois des 11 juillet 1994 et 23 janvier 2003, est remplacé par ce qui suit:

«Sauf dans les cas prévus à l'article 179, alinéa 2, 1° à 8°, du Code d'Instruction criminelle, pour les crimes dont la peine prévue par la loi excède vingt ans de réclusion, la chambre des mises en accusation peut, par arrêt motivé, renvoyer l'inculpé au tribunal correctionnel en admettant des circonstances atténuantes ou une cause d'excuse, dans les cas suivants:

1° s'il s'agit d'une tentative de crime relevant de la compétence de la cour d'assises;

2° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 376, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code pénal;

3° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 347*bis*, § 4, 1° et 2°, du Code pénal, lorsque la prise d'otage a d'autres conséquences qu'une incapacité permanente physique ou psychique, quel que soit l'âge de la personne prise comme otage;

4° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 417*ter*, alinéa 3, 1° et 2°, du Code pénal;

5° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 428, § 5, et à l'article 429, du Code pénal;

6° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 472 du Code pénal, en application de l'article 473 du même Code, lorsque le vol avec violence a d'autres conséquences qu'une incapacité permanente physique ou psychique;

7° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 474, du Code pénal;

8° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 476 du Code pénal.

Le tribunal correctionnel, devant lequel l'inculpé est renvoyé, ne peut décliner sa compétence en ce qui concerne les circonstances atténuantes ou causes d'excuse.

Il peut se déclarer compétent en admettant les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse que la chambre des mises en accusation a omis de mentionner dans la saisine des faits visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 3°.»

Hoofdstuk VII — Bepalingen tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 inzake de voorlopige hechtenis

Art. 199. — In artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 inzake de voorlopige hechtenis, ingevoegd door de wet van 31 mei 2005, worden de woorden « een feit betreft waarop artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 niet van toepassing is » vervangen door de woorden « een misdrijf betreft die tot de bevoegdheid van het hof van assisen behoort ».

Art. 200. — In de Franse tekst van artikel 26, § 5, tweede lid van dezelfde wet, wordt het woord « délit » vervangen door de woorden « de l'infraction ».

Hoofdstuk VIII — Bepaling tot wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten

Art. 201. — In artikel 10, eerste lid, van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, worden de woorden « artikel 364 van het Wetboek van strafvordering » vervangen door de woorden « ... ».

Hoofdstuk IX — Bepaling tot wijziging van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis

Art. 202. — In artikel 13, § 2, van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, worden de woorden « artikel 364 van het Wetboek van strafvordering » vervangen door de woorden « ... ».

Hoofdstuk X — Opheffingsbepalingen

Art. 203. — De artikelen 218, 222, 238, 239 van het Wetboek van strafvordering worden opgeheven.

Art. 204. — De artikelen 242 tot en met 253 van het Gerechtelijk Wetboek worden opgeheven.

Art. 205. — Artikel 3 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, vervangen door de wet van 1 februari 1977 en gewijzigd door de wet van 11 juli 1994, wordt opgeheven.

Hoofdstuk X — Inwerkingtreding

Art. 206. — De wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum[, en uiterlijk op ...]. »

*B. Uiteenzetting door de minister en gedachtewisseling*

De heer Vankrunkelsven wenst vooraf op te merken dat het amendement voortvloeit uit overleg tussen de indieners, andere senatoren en de regering. Gelet op de

Chapitre VII — Dispositions modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 199. — Dans l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, inséré par la loi du 31 mai 2005, les mots « un fait pour lequel l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes n'est pas applicable » sont remplacés par les mots « une infraction relevant de la compétence de la cour d'assises ».

Art. 200. — Dans la version française de l'article 26, § 5, alinéa 2, de la même loi, les mots « du délit » sont remplacés par les mots « de l'infraction ».

Chapitre VIII — Disposition modifiant la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels

Art. 201. — Dans l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, les mots « et à l'article 364 du Code d'Instruction criminelle » sont remplacés par les mots « ... ».

Chapitre IX — Disposition modifiant la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental

Art. 202. — Dans l'article 13, § 2, de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, les mots « et à l'article 364 du Code d'instruction criminelle » sont remplacés par les mots « ... ».

Chapitre X — Dispositions abrogatoires

Art. 203. — Les articles 218, 222, 238 et 239 du Code d'instruction criminelle sont abrogés.

Art. 204. — Les articles 242 à 253 du Code judiciaire sont abrogés.

Art. 205. — L'article 3 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, remplacé par la loi du 1<sup>er</sup> février 1977 et modifié par la loi du 11 juillet 1994, est abrogé.

Chapitre XI — Entrée en vigueur

Art. 206. — La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi [et au plus tard le ...]. »

*B. Exposé du ministre et échange de vues*

M. Vankrunkelsven tient à faire remarquer au préalable que l'amendement est le fruit d'une concertation entre les auteurs, d'autres sénateurs et le gouver-



grote inspanningen van het kabinet ter zake, zal de minister het amendement toelichten.

De minister is verheugd zich in de laatste rechte lijn te bevinden om het voorliggende wetsvoorstel te kunnen afronden. Hij waardeert ten eerste het werk dat door de Senaat werd verricht en hoopt met de commissie tot weloverwogen en goede keuzes te zullen komen. Het feit dat een globaal amendement wordt neergelegd vergemakkelijkt de bespreking en bevordert ongetwijfeld de coherentie van de tekst. Het is de bedoeling de besprekingen nog voor het reces af te ronden, zodat alle rechtsonderhorigen en alle leden van de magistratuur op de hoogte kunnen worden gebracht van de genomen politieke optie enerzijds om assisen te behouden, anderzijds om bepaalde knelpunten op te lossen. Zo verwijst de minister naar het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de mens (EHRM) over de motivering van de arresten van het hof van assisen, waarbij dringend een oplossing moet worden genomen. Spreker verheugt zich over het feit dat het probleem van de motivering niet werd afgesplitst, maar dat men van de gelegenheid gebruik maakt om de assisenprocedure in haar geheel te motiveren. Het wetsvoorstel van de heer Mahoux dient hiertoe als basis en ook de hoorzittingen, het advies van de Hoge raad en het verslag van de Commissie tot hervorming werden in de bespreking opgenomen.

De minister overloopt de grote lijnen van de in het voorstel van globaal amendement voorgestelde tekst.

#### *Samenstelling van het hof van assisen*

De in het wetsvoorstel voorziene hervormingen met betrekking tot de invoering van een specifiek kader van gespecialiseerde magistraten voor het hof van assisen, wordt in het voorliggende amendement niet weerhouden.

Het huidige systeem van aanwijzing van de assisenvoorzitter door de eerste voorzitter van het hof van beroep biedt meer soepelheid dan de creatie van een permanent rechtscollege. De eerste voorzitter van het hof van beroep moet zijn rol als manager ten volle kunnen behouden. Hij is het best geplaatst om de meest geschikte assisenvoorzitter aan te stellen, zonder de organisatie van zijn hof van beroep in het gedrang te laten komen.

In het amendement wordt voorzien dat de magistraten die tot assisenvoorzitter worden aangesteld voorafgaandelijk een gespecialiseerde opleiding dienen te volgen, naar analogie met hetgeen vereist is voor het uitoefenen van de functie van onderzoeksrechter, beslagrechter en rechter in de jeugdrechtbank. Deze opleiding kan de voorzitter wapenen tegen de specifieke uitdagingen van een assisenproces. Die

nement. Étant donné les grands efforts fournis par son cabinet en la matière, le ministre commentera l'amendement.

Le ministre se réjouit que la proposition de loi à l'examen ait atteint la dernière ligne droite. Il apprécie au plus haut point le travail fourni par le Sénat et espère aboutir avec la commission à des choix corrects et mûrement réfléchis. Le dépôt d'un amendement global facilite la discussion et favorise sans conteste la cohérence du texte. Il s'agit d'achever les discussions avant les vacances parlementaires, afin que tous les justiciables et tous les membres de la magistrature puissent être informés de l'option politique choisie, qui consiste, d'une part, à maintenir les assises et, d'autre part, à résoudre certains problèmes épineux. Le ministre renvoie ainsi à l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) sur la motivation des arrêts de la cour d'assises, rappelant qu'il convient de trouver une solution d'urgence. L'intervenant se réjouit que le problème de la motivation n'ait pas été dissocié et que l'on ait au contraire saisi l'occasion pour motiver la procédure d'assises dans son ensemble. La proposition de loi de M. Mahoux constitue donc le point de départ des discussions, qui prennent également en considération les auditions, l'avis du Conseil supérieur et le rapport de la Commission de réforme.

Le ministre parcourt les grandes lignes du texte proposé par l'amendement global.

#### *Composition de la cour d'assises*

L'amendement à l'examen n'a pas retenu les réformes prévues dans la proposition de loi concernant la création d'un cadre spécifique de magistrats spécialisés rattachés à la cour d'assises.

Le système actuel de désignation du président d'assises par le premier président de la cour d'appel offre plus de souplesse que la création d'une juridiction permanente. Le premier président de la cour d'appel doit pouvoir conserver pleinement son rôle de manager. Il est le mieux placé pour désigner le président d'assises le plus approprié, sans remettre en cause l'organisation de sa cour d'appel.

L'amendement prévoit que les magistrats désignés comme président des assises doivent suivre au préalable une formation spécialisée, par analogie avec ce qui est requis pour exercer les fonctions de juge d'instruction, de juge des saisies et de juge de la jeunesse. Cette formation permettra au président de mieux relever les défis spécifiques d'un procès d'assises. Elle pourrait comprendre notamment des

opleiding zou onder meer kunnen omvatten: ondervragingstechnieken, stressbestendigheid, verbale en non-verbale communicatie, inlevingsvermogen en zal georganiseerd worden door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.

Met het oog op een efficiëntere organisatie van de procedure voor het hof van assisen wordt in het amendement een aanpassing van artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek voorgesteld om met betrekking tot de samenstelling van het hof van assisen te voorzien dat het hof in principe bestaat uit een voorzitter, die zitting houdt bijgestaan door een jury. Op die manier wordt tegemoet gekomen aan de overbelasting die bij de zetel wordt teweeggebracht, ingevolge het onttrekken van magistraten aan de rechtbanken van eerste aanleg.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan evenwel hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de verdachte of de burgerlijke partij, de zaak verwijzen naar het hof van assisen samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.

Onder Titel II van Boek II van het Wetboek van strafvordering wordt derhalve voorzien dat onder «hof» moet worden verstaan: de voorzitter van het hof van assisen en in geval van toepassing van artikel 231, derde lid van hetzelfde Wetboek, de voorzitter en de twee assessoren. Het «hof» slaat met andere woorden op het hof in zijn samenstelling en als de term «voorzitter» wordt voorzien, betreft het een specifieke opdracht van de voorzitter van het hof van assisen.

Daarnaast wordt het artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek aangepast conform het arrest nr. 49/2008 van het Grondwettelijk Hof. Voormeld arrest heeft de bepaling vernietigd op grond waarvan de minderjarige krachtens het gemeen recht naar het bevoegde gerecht kan worden verwezen in geval van niet-correctionaliseerbare misdaad. Er moet echter worden voorzien in de mogelijkheid om, zoals voorgesteld door het Grondwettelijk Hof, de minderjarige te laten verschijnen voor een specifiek samengesteld hof van assisen. Deze wijziging werd reeds opgenomen in een voorstel van wet tot wijziging van het artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek (stuk Kamer nr. 52-1149/001). Dit voorstel werd aangenomen in de Kamer en is thans hangende in de Senaat.

Ten slotte wordt een nieuw artikel 119*bis* ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek waarbij, conform het Franse model, een speciaal hof van assisen wordt samengesteld voor de berechting van terroristische misdrijven bepaald in artikel 137 en 138 van het Strafwetboek. Dit hof van assisen is samengesteld uit een voorzitter en 4 assessoren. Het zetelt zonder jury. Indien een minderjarige zich schuldig maakt aan een

matières telles que les techniques d'interrogatoire, la résistance au stress, la communication verbale et non verbale et la capacité d'empathie; elle sera organisée par l'Institut de formation judiciaire.

En vue d'une organisation plus efficace de la procédure devant la cour d'assises, l'amendement propose une adaptation de l'article 119 du Code judiciaire de manière à prévoir, en ce qui concerne la composition de la cour d'assises, qu'elle est composée en principe d'un président qui siège avec l'assistance d'un jury. Cela permettra de remédier à la surcharge enregistrée au siège à la suite du retrait de magistrats des tribunaux de première instance.

La chambre des mises en accusation peut toutefois, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public ou à la demande de l'inculpé ou de la partie civile, renvoyer l'affaire devant la cour d'assises composée d'un président et de deux assesseurs. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Au titre II du livre II du Code d'instruction criminelle, il est dès lors prévu que par «cour», il y a lieu d'entendre: le président de la cour d'assises et, en cas d'application de l'article 231, alinéa 3, du même Code, le président et les deux assesseurs. En d'autres termes, la notion de «cour» porte sur la cour dans sa composition et lorsqu'on cite le mot «président», c'est pour indiquer une mission spécifique du président de la cour d'assises.

Par ailleurs, l'article 119 du Code judiciaire est adapté conformément à l'arrêt n° 49/2008 de la Cour constitutionnelle. L'arrêt susmentionné a annulé la disposition permettant de renvoyer le mineur devant la juridiction compétente en vertu du droit commun en cas de crime non correctionnalisable. Il convient toutefois de prévoir, comme le suggère la Cour constitutionnelle, la possibilité de comparution du mineur devant une cour d'assises composée spécifiquement. Cette modification a déjà été reprise dans une proposition de loi modifiant l'article 119 du Code judiciaire (doc. Chambre 52-1149/001). Cette proposition a été adoptée par la Chambre et est actuellement pendante au Sénat.

Enfin, un article 119*bis* nouveau est inséré dans le Code judiciaire. Il prévoit, conformément au modèle français, la constitution d'une cour d'assises spéciale pour juger les infractions terroristes visées aux articles 137 et 138 du Code pénal. Cette cour d'assises est composée d'un président et de 4 assesseurs. Elle siège sans jury. Si un mineur se rend coupable d'une infraction terroriste et qu'une décision de dessaisisse-

terroristisch misdrijf en er een beslissing tot uithandengeving wordt genomen dienen twee leden van dit speciaal hof van assisen een specifieke opleiding gevolgd te hebben. Deze bepaling wordt opgenomen om de kritiek van het Grondwettelijk Hof op te vangen.

#### *Samenstelling van de jury en statuut van de juryleden*

De in het amendement weerhouden hervormingen met betrekking tot de samenstelling van de jury en het statuut van de juryleden zijn de hiernavolgende :

- het aantal juryleden wordt behouden op twaalf;
- de leeftijdsgroep om gezworene te zijn wordt uitgebreid; de vereiste minimumleeftijd wordt vastgelegd op 28 jaar, de maximumleeftijd wordt uitgebreid tot 65 jaar. Aldus wordt gegarandeerd dat de gezworenen en zekere levenservaring en maturiteit hebben. De maximumgrens wordt uitgebreid gelet op de huidige levensomstandigheden en de toename van de levensverwachting. Aldus is er aandacht voor een evenwichtige spreiding binnen de jury qua leeftijd en ervaring;
- de samenstelling van de jury dient te gebeuren tenminste twee werkdagen voor de aanvang van het assisenproces, zodat de gezworenen de nodige praktische regelingen kunnen treffen voor de terechtzitting begint;
- de mogelijkheid van discretionaire wraking wordt behouden;
- er wordt een wettelijke uitsluiting op grond van de in het verleden opgelopen veroordelingen ingevoegd, evenals een ambtshalve vrijstelling van de personen die kennelijk niet in staat zijn om in een jury te zetelen;
- het onderscheid tussen de werkende en de toegevoegde juryleden wordt afgeschaft;
- er wordt een informatiesessie georganiseerd ten behoeve van de uitgelote gezworenen, teneinde deze op de hoogte te brengen van de regels inzake de werking van het hof van assisen en van hun rechten en plichten, zodat de gezworenen hun opdracht ten volle kunnen uitvoeren vanaf de aanvang van het proces;
- het systeem van de lijsten wordt hervormd.

Dienaangaande kunnen de hiernavolgende preciseringen worden toegevoegd.

In artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een nieuwe voorwaarde ingevoegd: om op de lijst van gezworenen te worden ingeschreven, mag men nog geen strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen van meer dan 4 maanden of een werkstraf van meer dan 60 uur. Hierbij wordt rekening gehouden met het

ment est prise, deux membres de cette cour d'assises spéciale doivent avoir suivi une formation spécifique. Cette disposition entend répondre à la critique émise par la Cour constitutionnelle.

#### *Composition du jury et statut des jurés*

Les réformes retenues dans l'amendement concernant la composition du jury et le statut des jurés sont les suivantes :

- le nombre de jurés est maintenu à douze;
- la fourchette d'âge pour être juré est étendue; l'âge minimum requis est fixé à 28 ans tandis que l'âge maximum est porté à 65 ans, ce qui permet de garantir que les jurés ont une certaine expérience de vie et une certaine maturité. La limite maximum est rehaussée compte tenu des conditions de vie actuelles ainsi que de l'augmentation de l'espérance de vie. On veille ainsi à une dispersion équilibrée des membres du jury en termes d'âge et d'expérience;
- le jury doit être composé au moins deux jours ouvrables avant le début du procès d'assises, pour permettre aux jurés de prendre les dispositions pratiques nécessaires avant que l'audience ne commence;
- la possibilité de récusation discrétionnaire est maintenue;
- une possibilité d'exclusion légale sur la base de condamnations antérieures est insérée, de même qu'une dispense d'office des personnes qui, de toute évidence, ne sont pas en état de siéger dans un jury;
- la distinction entre jurés effectifs et jurés de complément est supprimée;
- une séance d'information est organisée pour les jurés tirés au sort en vue de les informer des règles de fonctionnement de la cour d'assises, de leurs droits et de leurs devoirs, afin que les jurés soient en mesure d'exercer pleinement leur mission, dès le début du procès;
- le système des listes est réformé.

À cet égard, les précisions suivantes peuvent être ajoutées.

Une nouvelle condition est insérée dans l'article 217 du Code judiciaire: pour être inscrit sur la liste des jurés, il ne faut pas avoir subi de condamnation pénale de plus de 4 mois ou de peine de travail de plus de 60 heures. À cet égard, il est tenu compte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 187/2005 du 14 décembre 2005.

arrest van het Arbitragehof nr. 187/2005 van 14 december 2005. Zoals de Commissie tot hervorming van het Hof van assisen heeft aangegeven in haar eindverslag, is het aangewezen dat de voorwaarden om gezworene te kunnen zijn, worden onderscheiden van de wettelijke bepalingen van ontneming van het kiesrecht of van politieke rechten in het algemeen. De uitsluiting van deze personen op grond van de voormelde voorwaarde is noodzakelijk om een evenwicht te vinden tussen het recht om de functie van jurylid uit te oefenen enerzijds en het fundamenteel recht van een eerlijk proces, alsook een goede rechtsbedeling en de noodzaak om de geloofwaardigheid van justitie te bewaren anderzijds. Bijgevolg dienen personen veroordeeld tot een ernstige straf uitgesloten te worden van de functie van jurylid.

In tegenstelling tot hetgeen het wetsvoorstel voorziet, worden het 3, 7, 8 en 9 van het huidige artikel 223 van het Gerechtelijk Wetboek, behouden. De optie om de discretionaire wraking van gezworenen af te schaffen, wordt niet gevolgd. Soms kan met de redenen voor de wraking moeilijk openbaar kenbaar maken. Er rijzen dan eveneens vragen omtrent de privacy van juryleden. De mogelijkheid van wraking zonder reden dient dan ook behouden te worden.

Artikel 223, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek moet worden aangepast zodat ook de afgevaardigden van door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van niet-confessionele levensbeschouwingen worden opgenomen. Naast de erkende erediensten worden sedert 5 mei 1993 de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen erkend en dit op gelijke voet met de erkende erediensten. Deze worden opgenomen in bovenstaand artikel zoals dit ook het geval is voor de erediensten.

Art. 223, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast conform de huidige bestaande onderwijswetgeving en de bestaande diploma's en getuigschriften.

Art. 223, 8°, van hetzelfde artikel wordt aangepast aan de staatshervorming waarvan de gevolgen nog niet in de tekst tot uiting zijn gekomen (vb. vervanging van de Brusselse cultuurcommissies door de VGC, GGC, FGC).

Artikel 223, 9°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast. De raden van advies opgenomen in het huidige artikel zijn niet meer actueel. Het is nuttig via een algemene bepaling deze raden te omschrijven zodat ook de oprichting, in de toekomst, van dergelijke raden van advies wordt opgevangen.

Art. 223, 11°, wordt bijgevoegd in overeenstemming met de voorwaarde gesteld in artikel 217 van hetzelfde Wetboek.

Artikel 224, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast aan de evolutie van de instellingen.

Comme la Commission de réforme de la cour d'assises l'a indiqué dans son rapport final, il faut pouvoir distinguer les conditions pour être juré des dispositions légales en matière de privation du droit de vote ou de droits politiques en général. L'exclusion de ces personnes sur la base de la condition précitée est indispensable pour trouver un équilibre entre, d'une part, le droit d'exercer la fonction de juré et, d'autre part, le droit fondamental à un procès équitable, une bonne administration de la justice et la nécessité de préserver la crédibilité de la justice. En conséquence, les personnes condamnées à une peine grave ne peuvent exercer la fonction de juré.

Contrairement à ce que prévoit la proposition de loi, les 3, 7, 8 et 9 de l'article 223 du Code judiciaire sont maintenus. L'option visant à supprimer la récusation discrétionnaire des jurés n'est pas retenue. Il est parfois difficile de rendre publics les motifs de la récusation. Cela suscite également des questions quant à la vie privée des jurés. La possibilité d'une récusation non motivée doit dès lors être maintenue.

L'article 223, 5°, du Code judiciaire doit être adapté de manière à intégrer également les délégués d'organisations agréées par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. En plus des cultes reconnus, les communautés philosophiques non confessionnelles sont reconnues depuis le 5 mai 1993, ce sur un pied d'égalité avec ces cultes. Elles figurent dans l'article précité, à l'instar des cultes.

L'article 223, 7°, du Code judiciaire est adapté conformément à la législation en vigueur en matière d'enseignement et aux diplômes et certificats existants.

L'article 223, 8°, est adapté à la réforme de l'État qui n'a pas encore sorti ses effets dans le texte (par exemple le remplacement des commissions culturelles bruxelloises par la VGC, la CCC et la COCOF).

L'article 223, 9°, du Code judiciaire est adapté. Les conseils consultatifs figurant dans l'article actuel ne sont plus d'actualité. Il est utile de définir ces conseils consultatifs par une disposition générale de manière à pouvoir s'y référer lorsque l'on voudra en créer d'autres à l'avenir.

L'ajout de l'article 223, 11°, est conforme à la condition posée à l'article 217 du même code.

L'article 224, 3°, du Code judiciaire est adapté à l'évolution des institutions.

Het 4<sup>o</sup> van hetzelfde artikel houdt rekening met de oprichting van de strafuitvoeringsrechtbanken bij wet van 17 mei 2006. Waar de voorzitter van de strafuitvoeringsrechtbank een werkend magistraat is, is dit niet het geval voor de assessoren. Deze dienen in bovenstaand artikel te worden opgenomen zoals dit ook het geval is voor de rechters en raadsheren in sociale en handelszaken.

Bij wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen werd een nieuw administratief rechtscollege opgericht die als enige bevoegd is om kennis te nemen van de beroepen die worden ingesteld tegen individuele beslissingen genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de beroepen tegen de beslissingen waarbij de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen de hoedanigheid van vluchteling erkent, weigert of intrekt overeenkomstig het Verdrag van Genève van 28 juli 1951. De leden van dit administratief rechtscollege worden ook weggelaten uit de lijst.

De leden van het Grondwettelijk Hof en van de griffie van dit Hof worden uitgesloten in artikel 224, 6, van het Gerechtelijk Wetboek. Er bestaat geen enkele reden om hen op de lijst te handhaven als ook de leden van de Raad van State en van de Raad voor de Vreemdelingenbetwistingen van de lijst worden geschrapt.

De leden van de Hoge Raad voor de Justitie worden uit de lijsten verwijderd. Zulks is verantwoord omdat dit orgaan klachten moet behandelen betreffende de werking van de rechterlijke orde.

Naast de erkende erediensten worden sedert 5 mei 1993 de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen erkend en dit op gelijke voet met de erkende erediensten. De afgevaardigden van deze door de wet erkende organisaties worden uitgesloten zoals de bedienaars van de erkende erediensten.

Zoals in artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek worden de personen die een strafrechtelijk verleden hebben, weggelaten van de lijst.

Het onderscheid tussen de werkende en toegevoegde gezworenen wordt afgeschaft zodat de artikelen die hiernaar verwijzen worden aangepast. Deze afschaffing is nuttig teneinde de werking van het hof van assisen vlotter te laten verlopen en de samenstelling van de jury te vereenvoudigen. De twee lijsten worden afgeschaft maar het minimum aantal gezworenen wordt verhoogd naar 60 zodat de samenstelling van de jury niet in het gedrang komt en er voldoende namen voorhanden zijn.

Le 4<sup>o</sup> du même article tient compte des tribunaux de l'application des peines institués par la loi du 17 mai 2006. Si le président du tribunal de l'application des peines est un magistrat effectif, ce n'est pas le cas des assesseurs. Ceux-ci doivent figurer dans l'article susmentionné, au même titre d'ailleurs que les juges et conseillers sociaux et consulaires.

La loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des étrangers a instauré une juridiction administrative compétente uniquement pour connaître des recours intentés contre les décisions individuelles prises en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour et l'établissement et l'éloignement des étrangers et des recours contre les décisions par lesquelles le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides reconnaît, refuse ou retire la qualité de réfugié conformément à la Convention de Genève du 28 juillet 1951. Les membres de cette juridiction administrative ne figurent pas non plus sur la liste.

Les membres de la Cour constitutionnelle et du greffe de cette cour sont exclus à l'article 224, 6, du Code judiciaire. Rien ne justifie leur maintien sur la liste puisque les membres du Conseil d'État et du Conseil du Contentieux des étrangers en sont retirés.

Les membres du Conseil supérieur de la justice sont retirés des listes. Cela se justifie par le fait que cet organe est appelé à connaître des plaintes concernant le fonctionnement de l'ordre judiciaire.

En plus des cultes reconnus, les communautés philosophiques non confessionnelles sont reconnues depuis le 5 mai 1993 sur un pied d'égalité avec ces cultes. Les délégués de ces organisations reconnues par la loi sont exclus, au même titre que les ministres des cultes reconnus.

Conformément à l'article 217 du Code judiciaire, les personnes qui ont des antécédents judiciaires sont exclues de la liste.

La distinction entre jurés effectifs et jurés de complément étant supprimée, les articles qui y font référence doivent être adaptés. Cette suppression est utile afin d'améliorer le fonctionnement de la cour d'assises et de simplifier la composition du jury. Les deux listes sont supprimées, mais le nombre minimum de jurés est porté à 60, de manière à ne pas compromettre la composition du jury et à disposer d'un nombre suffisant de noms.

De benaming « werkende » gezworenen wordt wel behouden teneinde het onderscheid met de plaatsvervangende gezworenen aan te duiden.

#### *Gemengd beraad*

De in het wetsvoorstel uitgetekende optie met betrekking tot de gezamenlijke beraadslaging van de voorzitter van het hof van assisen en de jury over de schuldvraag en de straf, wordt niet behouden.

De huidige wettelijke regeling waarbij de jury alleen beraadslaagt over de schuldvraag is een essentieel aspect van de assisenprocedure en wordt ongewijzigd gehandhaafd.

Het amendement behoudt verder het beginsel van het dubbel beraad, evenals de huidige regels betreffende de beraadslaging over de strafmaat.

#### *Motivering*

Een belangrijk aspect van de hervorming betreft de motivering van de beslissing over de schuldvraag.

In het amendement wordt voorzien dat de beslissing van de jury met betrekking tot de schuldvraag moet worden gemotiveerd, zowel ingeval de beschuldigde schuldig als onschuldig wordt bevonden. Volgens de huidige assisenprocedure moet enkel de strafmaat worden gemotiveerd, en dit ingevolge de wet van 30 juni 2000 (wet van 30 juni 2000 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van artikel 837 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de rechtspleging voor het hof van assisen te stroomlijnen, *Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2001).

Zoals in het eindverslag van de « Commissie tot hervorming van het Hof van assisen » wordt aangegeven is de motivering van gerechtelijke beslissingen te beschouwen als een fundamentele waarborg van het eerlijk proces. De motiveringsplicht wordt door de Grondwet voorzien en vereist door de internationale rechtspraak.

Het Europees Hof voor de rechten van de mens (EHRM) heeft op 14 januari 2009 geoordeeld dat de Belgische staat het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens heeft geschonden in de zaak Taxquet. Het EHRM vindt dat het recht op een eerlijk proces wordt geschonden door de afwezigheid van een motivering van de schuldvraag door de jury van het hof van assisen.

De noodzaak van het invoeren van de motiveringsplicht met betrekking tot de schuldvraag dringt zich derhalve op.

L'appellation de jurés « effectifs » est toutefois maintenue pour marquer la différence avec les jurés suppléants.

#### *Délibéré mixte*

L'option définie dans la proposition de loi en ce qui concerne la délibération conjointe du président de la cour d'assises et du jury sur la culpabilité et sur la peine n'est pas retenue.

Le règlement légal actuel, dans le cadre duquel le jury délibère uniquement sur la culpabilité, est un aspect essentiel de la procédure d'assises et il est maintenu intégralement.

L'amendement maintient en outre le principe du double délibéré, ainsi que les règles actuelles concernant la délibération sur la peine.

#### *Motivation*

Un aspect important de la réforme concerne la motivation de la décision sur la culpabilité.

Dans l'amendement, il est prévu que la décision du jury sur la culpabilité doit être motivée, tant dans le cas où l'accusé aura été convaincu que lorsqu'il n'aura pas été déclaré coupable. Selon la procédure d'assises actuelle, seule la peine doit être motivée, conformément à la loi du 30 juin 2000 (loi du 30 juin 2000 modifiant le Code d'instruction criminelle, l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et l'article 837 du Code judiciaire, en vue de rationaliser la procédure devant la cour d'assises, *Moniteur belge* du 17 mars 2001).

Comme indiqué dans le rapport final de la « Commission de réforme de la cour d'assises », la motivation de décisions judiciaires doit être considérée comme une garantie fondamentale du procès équitable. L'obligation de motiver est prévue par la Constitution et requise par la jurisprudence internationale.

La Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) a jugé le 14 janvier 2009 que l'État belge avait violé la Convention européenne des droits de l'homme dans l'affaire Taxquet. La CEDH considère que le droit à un procès équitable est violé du fait de l'absence de motivation de la culpabilité par le jury de la cour d'assises.

Dès lors, la nécessité d'introduire l'obligation de motiver la culpabilité s'impose.

Het amendement voorziet dat de motivering *a posteriori* wordt opgesteld, door de beroepsmagistraten, in samenspraak met de jury. Er is geen antwoordverplichting op de conclusies van partijen betreffende de schuldvraag.

De invoering van de motiveringsplicht brengt ook mee dat de notie van «intieme overtuiging», zoals voorzien in het huidige artikel 342 van het Wetboek van Strafvordering, wordt verlaten.

Ingevolge het invoeren van de motiveringsverplichting in de voormelde zin, wordt het verloop van het beraadslagingsproces van de jury met betrekking tot de schuldvraag gewijzigd:

— na de beraadslaging over de schuldvraag komen de gezworenen in de zittingszaal terug en wordt de verklaring van de jury, na ondertekening door de hoofdman van de jury, de voorzitter en de griffier, in een gesloten enveloppe gestopt;

— hierna trekken het hof en de gezworenen zich onmiddellijk terug in de beraadslagingskamer met het oog op het opstellen van de motivering;

— na de gezamenlijke beraadslaging over de motivering wordt, in aanwezigheid van de beschuldigde, de enveloppe met de verklaring van de jury geopend en gevoegd bij het dossier en wordt het arrest voorgelezen. De beschuldigde neemt op die manier ineens kennis van de verklaring van de jury en van de motivering van de beslissing inzake de schuld of onschuld;

— indien de beschuldigde slechts bij eenvoudige meerderheid aan het hoofdfeit schuldig wordt verklaard, spreekt het hof zich uit. Indien dit is samengesteld uit een voorzitter is zijn stem doorslaggevend en wordt de beschuldigde desgevallend vrijgesproken. Indien het hof is samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren wordt de beschuldigde vrijgesproken indien de meerderheid van het hof zich niet met de meerderheid van de jury verenigt;

— ook de bepaling van het huidige artikel 352 van het Wetboek van Strafvordering wordt behouden, mits aanpassingen.

Bij het concipiëren van de verschillende stadia in het beraadslagingsproces is gewaakt over het garanderen van het recht op een behoorlijke rechtsbedeling. Het waarborgen van de autonomie van de jury en het handhaven van het geheim van de beraadslaging van de jury zijn hierbij in het bijzonder voor ogen gehouden. Ook de aanpassingen aan het vroegere artikel 352 van het Wetboek van Strafvordering zijn geredigeerd met bijzondere aandacht voor de vereisten van onpartijdigheid en motivering.

L'amendement prévoit que la motivation est rédigée *a posteriori*, par les magistrats professionnels, en concertation avec le jury. Il n'y a pas d'obligation de réponse aux conclusions de parties concernant la culpabilité.

L'introduction de l'obligation de motiver entraîne également que la notion d'«intime conviction», telle qu'elle est prévue dans l'actuel article 342 du Code d'instruction criminelle, est abandonnée.

L'instauration de l'obligation de motivation dans le sens précité entraîne une modification du déroulement de la procédure de délibération du jury concernant la culpabilité:

— après la délibération sur la culpabilité, les jurés réintègrent la salle d'audience et la déclaration du jury est placée dans une enveloppe fermée, après avoir été signée par le chef du jury, le président et le greffier;

— ensuite, la cour et les jurés se retirent immédiatement dans la chambre des délibérations en vue de rédiger la motivation;

— après la délibération commune sur la motivation, il est procédé, en présence de l'accusé, à l'ouverture de l'enveloppe qui contient la déclaration du jury et qui est versée au dossier et l'arrêt est lu à haute voix. L'accusé prend ainsi connaissance en même temps de la déclaration du jury et de la motivation de la décision de culpabilité ou d'innocence;

— si l'accusé n'est déclaré coupable du fait principal qu'à la majorité simple, la cour se prononce. Si elle est composée d'un président, sa voix est prépondérante et, le cas échéant, l'accusé est acquitté. Si la cour est composée d'un président et de deux assesseurs, l'acquittement sera prononcé si la majorité de la cour ne se rallie pas à la majorité du jury;

— la disposition de l'actuel article 352 du Code d'instruction criminelle est maintenue, moyennant certaines adaptations.

Lors de la conception des différents stades de la procédure de délibération, on a veillé garantir le droit à une bonne administration de la justice. À cet égard, il a été particulièrement tenu compte de la garantie de l'autonomie du jury et du maintien du secret de la délibération du jury. Les adaptations de l'article ... du Code d'instruction criminelle (ancien article 352 du même Code) ont également été rédigées avec une attention particulière pour les exigences d'impartialité et de motivation.

*Rechtsmiddel*

De opties, die in het wetsvoorstel werden genomen met betrekking tot het instellen van een rechtsmiddel tegen de arresten van het hof van assisen, worden behouden.

Er wordt geen hoger beroep met volle rechtsmacht voorzien, enkel controle door het Hof van Cassatie, die zal worden verruimd ingevolge de motiveringsplicht.

*Bevoegdheid*

De bevoegdheid van het hof van assisen wordt in het wetsvoorstel bepaald volgens een positieve, limitatieve lijst van misdrijven op basis van objectieve criteria. Deze optie wordt niet weerhouden.

De in het wetsvoorstel gevolgde techniek heeft voor gevolg dat misdaden die op de voornoemde lijst voorkomen verplicht voor het hof van assisen zouden moeten worden gebracht en dat misdaden, die niet op de lijst voorkomen, verplicht naar de correctionele rechtbank zouden moeten worden gebracht.

Aan een dergelijke werkwijze zijn aanzienlijke nadelen verbonden. Zo worden bijvoorbeeld strafbare pogingen tot het plegen van misdaden op die manier systematisch aan de bevoegdheid van het hof van assisen onttrokken.

De hervormingsvoorstellen, die in het amendement zijn voorzien, gaan ervan uit dat de al dan niet toebedeling van een zaak aan het hof van assisen op een soepeler manier moet verlopen.

In navolging van de Hoge Raad voor de Justitie (*cf.* advies van de Hoge Raad voor de Justitie dd. 28/01/2009) wordt voorgesteld om voor de feiten, die thans correctionaliseerbaar zijn en in de praktijk ook steeds gecorrectionaliseerd worden, de theoretische mogelijkheid van correctionalisatie op te heffen en de feiten rechtstreeks voor de correctionele rechtbank te brengen.

De mogelijkheid tot correctionalisatie blijft evenwel bestaan voor de misdrijven, voorzien in artikel 2 van de Wet van 4 oktober 1867 (de zogenaamde « grijze zone »). Aan de kamer van inbeschuldigingstelling wordt de mogelijkheid gegeven om deze feiten alsnog naar de correctionele rechtbank te verwijzen.

De bevoegdheid van het hof van assisen wordt bepaald in een nieuw artikel 217*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Ook de bevoegdheid van de correctionele rechtbank wordt heromschreven in artikel 179 van het Wetboek van Strafvordering. Zij blijft bevoegd voor wanbedrijven en wordt daarnaast bevoegd voor misdaden waarvan

*Recours*

Les options qui ont été prises dans la proposition de loi concernant l'introduction d'un recours contre les arrêts de la cour d'assises sont maintenues.

L'on n'a pas prévu de recours de pleine juridiction, mais seulement un contrôle qui est exercé par la Cour de cassation et qui sera étendu en fonction de l'obligation de motivation.

*Compétence*

La compétence de la cour d'assises est établie dans la proposition de loi sur la base d'une liste positive et limitative de délits fondée sur des critères objectifs. Cette option n'est pas retenue.

La technique appliquée dans la proposition de loi a pour conséquence que les crimes qui figurent sur la liste précitée devraient obligatoirement être portés devant la cour d'assises et que les crimes qui ne figurent pas sur cette liste devraient obligatoirement être portés devant le tribunal correctionnel.

Ce mode de fonctionnement présente des inconvénients considérables étant donné que les tentatives punissables de commettre des crimes sont ainsi systématiquement soustraites à la compétence de la cour d'assises.

Les propositions de réforme prévues dans l'amendement partent du principe que le renvoi ou non d'une affaire devant la cour d'assises doit se dérouler de manière plus souple.

Conformément à l'avis du Conseil supérieur de la Justice (*cf.* avis du Conseil supérieur de la Justice du 28/01/2009), il est proposé, pour les faits qui sont actuellement correctionnalisables et qui sont toujours correctionnalisés dans la pratique, de supprimer la possibilité théorique de correctionnalisation et de porter directement ces faits devant le tribunal correctionnel.

La possibilité de correctionnalisation reste toutefois maintenue pour les délits prévus à l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 (qui font partie de ce qu'il est convenu d'appeler « la zone grise »). La chambre des mises en accusation a la faculté de renvoyer ces faits devant le tribunal correctionnel.

La compétence de la cour d'assises est définie dans un nouvel article 217*bis* du Code d'instruction criminelle.

La compétence du tribunal correctionnel est également redéfinie à l'article 179 du même Code. Le tribunal correctionnel reste compétent pour connaître des délits, et devient en outre compétent pour les



de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat en de misdaden bedoeld in :

1. artikel 347*bis* van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

2. artikel 472 van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek met opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar worden gestraft, wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid;

3. artikel 510 van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 513, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden gestraft met opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar omdat de brand bij nacht is gesticht, en die in voorkomend geval met toepassing van artikel 514*bis* worden verhoogd;

4. artikel 518, eerste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van het tweede lid van hetzelfde artikel worden gestraft met tweeëntwintig jaar opsluiting;

5. artikel 530, laatste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 531 van hetzelfde Wetboek worden gestraft met twintig jaar tot dertig jaar opsluiting wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid bepaald in artikel 400 van hetzelfde Wetboek;

6. artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek, en die in voorkomend geval met toepassing van artikel 377*bis* worden verhoogd;

7. artikel 408 van het Strafwetboek;

8. artikel 216, tweede lid van het Strafwetboek.

De correctionele rechtbank kan criminele straffen opleggen en opsluiting van ten hoogste twintig jaar.

Daarnaast wordt ook artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden aangepast, in die zin dat in een aantal limitatief opgesomde gevallen, waarin het gaat om misdaden die tot de bevoegdheid van het hof van assisen behoren, een correctionalisatie door de kamer van inbeschuldigingstelling mogelijk blijft. Het betreft enerzijds de gevallen waarin geen sprake is van een dodelijk slachtoffer of de intentie in hoofde van de dader om te doden, en die gelet op de concrete feitelijke omstandigheden verantwoordt dat zij naar de correctionele rechtbank worden verwezen, evenals de dossiers van georganiseerde criminaliteit waarvan het aangewezen is dat zij gelet op hun complexiteit en veiligheidsrisico's door de correctionele rechtbank worden behandeld.

crimes dont la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion et les crimes visés à :

1. l'article 347*bis* du Code pénal, lorsque la prise d'otages n'a causé aux otages qu'une incapacité physique ou psychique permanente, quel que soit l'âge de la personne prise comme otage;

2. l'article 472 du Code pénal, qui, par application de l'article 473 du même Code, sont punis de la réclusion de vingt ans à trente ans, si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité physique ou psychique permanente;

3. l'article 510 du Code pénal, qui, par application de l'article 513, alinéa 2, du même Code, sont punis de la réclusion de vingt ans à trente ans du fait que le feu a été mis pendant la nuit et dont la peine peut, le cas échéant, être augmentée en application de l'article 514*bis*;

4. l'article 518, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code pénal, qui, par application de l'alinéa 2 du même article, est puni de vingt-deux ans de réclusion;

5. l'article 530, dernier alinéa, du Code pénal, qui, par application de l'article 531 du même Code, sont punis de vingt ans à trente ans de réclusion si les violences ou les menaces n'ont pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente de travail personnel prévue à l'article 400 du même Code;

6. l'article 375, dernier alinéa, du Code pénal et dont la peine peut, le cas échéant, être augmentée en application de l'article 377*bis*;

7. l'article 408 du Code pénal;

8. l'article 216, alinéa 2, du Code pénal.

Le tribunal correctionnel peut infliger des peines criminelles et un emprisonnement de vingt ans maximum.

L'article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes est également adapté en ce sens que dans un nombre de cas énumérés de manière limitative concernant des crimes relevant de la compétence de la cour d'assises, la possibilité d'une correctionnalisation par la chambre des mises en accusation est maintenue. Il s'agit d'une part des cas où il n'y a pas mort d'une victime ni intention de donner la mort dans le chef de l'auteur et où, au vu des circonstances de fait concrètes, le renvoi devant le tribunal correctionnel est justifié ainsi que, d'autre part, des dossiers de criminalité organisée dont la complexité et le risque représenté pour la sécurité ont pour effet que le traitement par le tribunal correctionnel s'indique.

*Verlichting van de procedure*

Het wetsvoorstel herneemt de door de « Commissie tot hervorming van het hof van assisen » geformuleerde ingrepen om de verlichting van de procedure te realiseren, teneinde haar te rationaliseren en te objectiveren.

Het amendement onderschrijft deze betrachting om de gehele assisenprocedure te verlichten, te moderniseren en efficiënter te maken, met het oog op het vereenvoudigen van de procedure en het verkorten van de procesduur.

Een aantal van de in het wetsvoorstel voorziene hervormingen zouden in de praktijk evenwel niet het gewenste resultaat bewerkstelligen en werden om deze reden niet weerhouden.

In het amendement werd sterk vastgehouden aan de optie voor het behoud van het hof van assisen, hetgeen impliceert dat rekening dient gehouden te worden met het traditionele uitgangspunt dat de jury beslist op grond van datgene wat op de zitting wordt gezegd.

De hiernavolgende opties, die in het wetsvoorstel werden uitgewerkt, worden in het amendement niet weerhouden :

— de regeling van de rechtspleging wordt rechtstreeks toevertrouwd aan de kamer van inbeschuldigingstelling;

— het schrappen van de mogelijkheid voor de voorzitter van het hof van assisen om de beschuldigde voor het begin van de debatten te ondervragen;

— het opstellen van een multidisciplinair moraliteitsonderzoek onder verantwoordelijkheid van de FOD Justitie;

— het vervangen van de verplichte voorlezing van de akte van inbeschuldiging door een beknopte uiteenzetting van de beschuldiging;

— het schrappen van de mogelijkheid om opmerkingen te formuleren na de getuigenissen;

— het weglaten van het systeem van vragenlijsten;

— de heropening van de debatten met het oog op een debat over een alternatieve kwalificatie.

De hiernavolgende voorstellen, die in het wetsvoorstel werden voorzien, worden wel behouden, mits aanpassing :

— het organiseren van een preliminaire zitting, buiten de aanwezigheid van de jury, met het oog op de behandeling van de in artikel 312*bis* van het Wetboek van strafvordering bedoelde procedurekwesties en de bepaling van de lijst van getuigen;

*Allègement de la procédure*

La proposition de loi reprend les actions formulées par la « Commission de réforme de la cour d'assises » pour alléger la procédure, en vue de la rationaliser et de l'objectiver.

L'amendement souscrit à cette tentative d'alléger l'ensemble de la procédure d'assises, de la moderniser et de la rendre plus efficace, en vue de simplifier la procédure et de raccourcir la durée du procès.

Un certain nombre de réformes prévues dans la proposition de loi ne permettraient toutefois pas d'atteindre, en pratique, le résultat souhaité et n'ont dès lors pas été retenues.

Dans l'amendement, on s'est attaché fortement au choix de maintenir la cour d'assises, ce qui impliquait de tenir compte du principe traditionnel qui veut que le jury décide sur la base de ce qui est dit à l'audience.

Les options développées dans la proposition de loi et qui n'ont pas été retenues dans l'amendement sont les suivantes :

— confier le règlement de la procédure directement à la chambre des mises en accusation;

— suppression de la possibilité pour le président de la cour d'assises d'interroger l'accusé avant le début des débats;

— élaboration d'une enquête de moralité pluridisciplinaire sous la responsabilité du SPF Justice;

— remplacement de la lecture obligatoire de l'acte d'accusation par un exposé succinct de celle-ci;

— suppression de la possibilité de formuler des observations après les témoignages;

— abandon du système de questionnaire;

— réouverture des débats en vue de débattre d'une autre qualification;

Les propositions suivantes, qui étaient prévues dans la proposition de loi, sont par contre maintenues, mais moyennant adaptation :

— organisation d'une audience préliminaire, en l'absence du jury, en vue d'examiner les questions de procédure visées à l'article 312*bis* du Code d'instruction criminelle et d'établir la liste des témoins;

— de beperking van het aantal moraliteitsgetuigen ter terechtzitting;

— de voorzitter beschikt over een marginaal toetsingsrecht houdende de mogelijkheid tot weigering van getuigen die kennelijk geen uitstaans hebben met de feiten die aan de beschuldigde worden ten laste gelegd noch met diens schuld of onschuld desbetreffende of met de moraliteit.

Uit hetgeen voorafgaat volgt dat het systeem van de dubbele beoordeling in de onderzoeksfase, met de tussenkomst van de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling, wordt behouden. Het in het wetsvoorstel geformuleerde voorstel om de regeling van de rechtspleging rechtstreeks toe te vertrouwen aan de kamer van inbeschuldigingstelling zou in de praktijk immers geen meerwaarde bieden. In de huidige regeling wordt voor de raadkamer verslag uitgebracht door de onderzoeksrechter, hetgeen voor de kamer van inbeschuldigingstelling niet het geval is. Daarnaast zouden het openbaar ministerie, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde in bepaalde gevallen een aanleg verliezen. Ten slotte kunnen vragen gesteld worden bij de eventuele tijdswinst die de voorgestelde maatregel zou impliceren (bijvoorbeeld mogelijkheid tot vragen van bijkomend onderzoek bij de regeling van de rechtspleging wordt verschoven naar de preliminaire zitting). Het moet worden onderlijnd dat dit punt samenhangt met de invulling van de bevoegdheid van het hof van assisen en de mogelijkheid tot correctionalisering, hetgeen pleit voor het behoud van de dubbele aanleg voor de onderzoeksgerechten.

Ook de bevoegdheid van de voorzitter van het hof van assisen om aanvullend onderzoek te doen vóór de zitting en zijn mogelijkheid om de beschuldigde voor het begin van de debatten te ondervragen, wordt gehandhaafd. Het is immers niet aangewezen de bevoegdheid van de voorzitter te beperken met het oog op de waarheidsvinding. In tegenstelling tot hetgeen in het wetsvoorstel is voorzien, wordt er in het amendement niet voor geopteerd om de voorzitter te laten deelnemen aan de beraadslaging over de schuldvraag, zodat dit niet op gespannen voet komt te staan met de vereisten van onpartijdigheid en het eerlijk proces.

Daarnaast wordt de in het wetsvoorstel uitgetekende optie tot het organiseren van een preliminaire zitting, buiten de aanwezigheid van de jury, weerhouden, evenwel enkel met het oog op de behandeling van de in artikel 312*bis* van het Wetboek van Strafvordering voorziene procedurekwesties en het bepalen van de lijst van getuigen. Deze hervorming beoogt de duur van het assisenproces drastisch te verkorten en door een aantal ingrepen voorafgaandelijk te streven naar een kwaliteitsvolle afhandeling van het onderzoek ter terechtzitting. Deze optimalisering wordt als volgt uitgetekend :

— limitation du nombre de témoins de moralité à l'audience;

— disposition pour le président d'un droit de contrôle marginal lui permettant de refuser les témoins qui n'ont manifestement aucun lien avec les faits mis à charge de l'accusé ou avec la question de sa culpabilité ou de son innocence, ou avec la moralité.

Il résulte de ce qui précède que l'on maintient pour la phase d'instruction le système de la double appréciation qui fait intervenir la chambre du conseil et la chambre des mises en accusation. Confier le règlement de la procédure directement à la chambre des mises en accusation, comme l'envisage la proposition de loi, n'offrirait en pratique aucune plus-value. Actuellement, le juge d'instruction fait rapport devant la chambre du conseil, mais pas devant la chambre des mises en accusation. En outre, dans certains cas, le ministère public, la partie civile et l'inculpé seraient privés d'une instance. Enfin, on peut s'interroger quant à l'éventuel gain de temps que représenterait la mesure proposée (exemple : la possibilité de demander des actes d'instruction complémentaires lors du règlement de la procédure est reportée à l'audience préliminaire). Il convient de souligner que ce point est lié au contenu concret de la compétence de la cour d'assises et à la possibilité de correctionnalisation, ce qui plaide en faveur du maintien d'un double degré pour les juridictions d'instruction.

Le pouvoir qu'a le président de la cour d'assises d'ordonner des actes d'instruction complémentaires avant l'audience et la possibilité dont il dispose d'interroger l'accusé avant l'ouverture des débats, sont maintenus. Pour l'intérêt de la recherche de la vérité, il n'est en effet pas souhaitable de restreindre les compétences du président. Contrairement à la proposition de loi, l'amendement ne prévoit pas de faire participer le président à la délibération sur la culpabilité, de manière à ne pas se mettre en porte-à-faux par rapport aux exigences d'impartialité et de procès équitable.

Par ailleurs, l'option développée dans la proposition de loi visant à organiser une audience préliminaire en l'absence du jury est maintenue, mais uniquement en vue de l'examen des questions procédurales visées à l'article 312*bis* du Code d'instruction criminelle et de l'établissement de la liste des témoins. Cette réforme vise à réduire drastiquement la durée du procès d'assises et à promouvoir, par quelques interventions préalables, la qualité de l'instruction à l'audience. Cette optimisation se concrétise comme suit :

— vijf dagen voor de preliminaire zitting moeten de conclusies met betrekking tot de procedurekwesties worden neergelegd, op straffe van nietigheid. Verder dient de beschuldigde aan te geven of hij schuldig pleit of niet en dient een lijst van de op te roepen getuigen te worden neergelegd. Het hof doet terzake uitspraak binnen de kortst mogelijke termijn;

— indien de beschuldigde schuldig pleit, zal het onderzoek ter terechtzitting ten hoogste drie dagen duren; voor de overige assisenzaken wordt uitgegaan van een duurtijd van vijf dagen. De duur van de terechtzitting kan verlengd worden indien de noodzaak daarvan blijkt in een met reden omklede beslissing. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld;

— het huidige artikel 317 van het Wetboek van Strafvordering wordt aangepast, zodanig dat de mogelijkheid ontstaat tot het gezamenlijk horen van meerdere getuigen;

— wat betreft de getuigen van de feiten: van de eerste vaststellingen, het verloop van het onderzoek en het overzicht van de feiten, zal één overzichtelijke en chronologische synthese worden gemaakt die door één persoon wordt toegelicht; andere politieagenten kunnen eventueel aanwezig zijn om een gespecialiseerde bijkomende toelichting te verstrekken of te antwoorden op vragen; ook de onderzoeksrechter wordt gehoord;

— wat betreft de moraliteitsgetuigen: eenzelfde synthese wordt bereikt door het opstellen van een moraliteitsonderzoek, zoals vastgesteld in een nieuw artikel 62<sup>quater</sup> van het Wetboek van Strafvordering; dit moraliteitsonderzoek zal door één persoon worden toegelicht. Dit laat toe om het aantal moraliteitsgetuigen te beperken. De aangestelde psychiaters kunnen samen worden gehoord en eventueel met elkaar worden geconfronteerd;

— alleen de getuigen vermeld in het arrest van de preliminaire zitting worden gehoord. Op de zitting ten gronde kunnen alleen nog getuigen worden toegelaten voor nieuwe elementen die tijdens de debatten naar voren zijn gekomen en het hof zal hierover oordelen;

— de voorzitter van het hof van assisen beoogt een akkoord te bereiken over de getuigen die zullen worden gehoord, rekening houdend met de duur van de procedure; hij beschikt hiervoor over een marginaal toetsingsrecht: met betrekking tot de feiten kan hij getuigen weigeren die kennelijk geen uitstaans hebben met de feiten, wat betreft de moraliteit getuigen die kennelijk geen uitstaans hebben met de moraliteit.

De partijen zullen voortaan ook in België hun woonplaats moeten doen, indien zij er hun woonplaats niet hebben. Hebben de partijen geen woonplaats

— les conclusions relatives aux questions procédurales doivent être déposées cinq jours avant l'audience préliminaire, à peine de nullité. En outre, l'accusé doit déclarer s'il plaide coupable ou non et une liste des témoins à appeler doit être déposée. La cour statue en la matière dans les plus brefs délais;

— si l'accusé plaide coupable, l'instruction à l'audience durera tout au plus trois jours; pour les autres procès d'assises, on compte cinq jours. Si une décision motivée en établit la nécessité, la durée de l'audience pourra être prolongée. Cette décision ne sera susceptible d'aucun recours;

— l'actuel article 317 du Code d'instruction criminelle est adapté de manière à prévoir la possibilité d'entendre plusieurs témoins conjointement;

— en ce qui concerne les témoins des faits: les premières constatations, le déroulement de l'instruction et l'aperçu des faits feront l'objet d'une synthèse claire et chronologique unique qui sera présentée par une seule personne; d'autres agents de police peuvent éventuellement être présents pour apporter un commentaire supplémentaire spécialisé ou répondre à des questions; le juge d'instruction sera également entendu;

— en ce qui concerne les témoins de moralité: une même synthèse sera effectuée sur la base d'une enquête de moralité, comme prévu dans l'article 62<sup>quater</sup> nouveau du Code d'instruction criminelle; cette enquête de moralité sera présentée par une seule et même personne. Cela permettra de limiter le nombre de témoins de moralité. Les psychiatres désignés pourront être entendus conjointement et éventuellement confrontés les uns aux autres;

— seuls les témoins mentionnés dans l'arrêt de l'audience préliminaire seront entendus. Lors de l'audience au fond, des témoins peuvent encore être entendus uniquement sur des éléments nouveaux mis en lumière pendant les débats et la cour se prononcera à ce propos;

— le président de la cour d'assises tend à dégager un accord sur les témoins qui seront entendus, en tenant compte de la durée de la procédure; il dispose à cet effet d'un droit de contrôle marginal: en ce qui concerne la question des faits, il peut récuser des témoins qui n'ont manifestement rien à voir avec les faits et, en ce qui concerne la moralité, il peut récuser des témoins qui n'ont rien à voir avec la moralité.

Désormais, les parties seront également tenues d'élire domicile en Belgique, si tel n'est pas encore le cas. À défaut d'élection de domicile, les parties ne

gekozen, dan kunnen zij het verzuim van de betekening niet aanvoeren tegen de akten die hen luidens de wet moesten worden betekend. Elke wijziging moet bij aangetekend schrijven aan de procureur-generaal worden medegedeeld (artikel 232 Sv.). Op die manier wordt betracht moeilijkheden bij de betekening te voorkomen.

#### *Verbetering van de positie van het slachtoffer*

De in het wetsvoorstel uitgetekende voorstellen tot verbetering van de positie van het slachtoffer worden integraal behouden.

\*  
\* \*

De heer Mahoux verwijst naar zijn eerdere verklaringen tijdens de algemene bespreking, waar hij de gekozen opties betreffende de diverse thema's uitvoerig heeft besproken.

De heer Delpérée onderstreept dat met het indienen van dat globaal amendement een belangrijke stap is gezet, na het belangrijke werk dat voordien reeds werd verricht.

Spreker herinnert eraan dat, zoals de minister heeft gezegd, ook andere teksten moeten worden gewijzigd. Hij stelt voor aan de tekst van de grondwetswijziging te werken, waarin de tekst van het wetsvoorstel in elk geval moet worden opgenomen.

De heer Vandenberghe beaamt dat de hervorming van het hof van assisen reeds tientallen jaren op het getouw staat en dat reeds sinds de jaren zestig door de diverse scholen de degenen worden gekruist over het al dan niet behoud van het hof van assisen of de modernisering ervan. Het moment is nu aangebroken om deze hervorming door te voeren onder de druk van de omstandigheden. Het aantal zaken dat wordt verwezen naar het hof van assisen is immers in belangrijke mate toegenomen, wat de verruwing van onze samenleving aantoont. Deze criminele output moet aangepast kunnen worden opgevangen. Het eerste punt dat erin bestaat om aan de correctionele rechtbank een grotere armslag te geven, en om zo ook ernstige misdrijven met hogere straffen te kunnen bestraffen, lijkt dan ook een zeer goede invalshoek. Anderzijds is aangetoond dat de bevolking trouw blijft aan de grondwettelijke keuze van 1831 om zware misdaden, politieke misdrijven en persmisdrijven door een volksjury te laten beoordelen. Men kan uiteraard een grote discussie houden over de vraag of het recht beter wordt gesproken door leken dan door beroepsmagistraten, of met andere woorden een opleiding in de rechten de rechtskennis verzwakt. Hoe dan ook is het duidelijk dat recht spreken op basis van een innerlijke overtuiging zonder meer niet meer kan. Dit

pourront pas opposer le défaut de signification contre les actes qui auraient dû leur être signifiés aux termes de la loi. Tout changement sera communiqué au procureur général par lettre recommandée (article 232 du Code d'instruction criminelle). Il s'agit d'éviter les éventuels problèmes au stade de la signification.

#### *Amélioration de la position de la victime*

Les propositions formulées dans la proposition de loi en vue d'améliorer la position de la victime sont intégralement maintenues.

\*  
\* \*

M. Mahoux renvoie à ses précédentes interventions dans le cadre de la discussion générale, au cours desquelles ont été explicitées les options prises sur les différents thèmes.

M. Delpérée souligne qu'avec le dépôt de cet amendement global, une étape importante est franchie, après l'important travail déjà accompli auparavant.

L'orateur rappelle que, comme l'a dit le ministre, d'autres textes doivent également être modifiés. Il propose de travailler à la rédaction de la modification constitutionnelle dans laquelle le texte de la proposition de loi devra nécessairement s'insérer.

M. Vandenberghe confirme que la réforme de la cour d'assises est en chantier depuis des dizaines d'années et que les différentes écoles s'opposaient déjà dans les années soixante à propos du maintien ou non de la cour d'assises et de sa modernisation. Le moment est venu de mettre en œuvre cette réforme, sous la pression des événements. En effet, le nombre d'affaires renvoyées à la cour d'assises a fortement augmenté, ce qui dénote un durcissement de notre société. Cette criminalité doit pouvoir être combattue de manière adéquate. Dans cette optique, le premier point, qui consiste à donner une plus grande marge de manoeuvre au tribunal correctionnel et à infliger ainsi des peines plus sévères pour les délits graves, semble être une excellente approche. Par ailleurs, il a été démontré que la population reste fidèle au choix constitutionnel, opéré en 1831, de faire juger les crimes graves, les délits politiques et les délits de presse par un jury populaire. Naturellement, on peut discuter longuement sur la question de savoir si ce sont les citoyens ou les magistrats professionnels qui disent le mieux le droit, autrement dit si une formation en droit altère la connaissance du droit. Quoi qu'il en soit, il est évident que l'on ne peut plus juger sur la seule base d'une intime conviction. Cette méthode est effectivement une forme d'évaluation arbitraire. Il est nécessaire

is immers een vorm van arbitraire inschatting. En objectivering is nodig, ook bij het beoordelen van ernstige feiten door een jury. Het voorstel van amendement komt hieraan tegemoet door de beslissing over de schuldvraag te laten motiveren. Er zijn ook verschillende andere interessante aspecten, zoals de beperking van de termijn van behandeling van assisenzaken. Het voeren van processen gedurende weken en zelfs maanden blijkt enkel in België te bestaan. Voorliggend voorstel betreft ongetwijfeld een belangrijke stap vooruit. Spreker hoopt wel dat dit slechts een eerste stap betekent, aangezien er nog heel wat fundamentele problemen van het strafprocesrecht blijven bestaan. Zo rijst de vraag of het niet in acht nemen van de regels die in voorliggende tekst worden vastgesteld, de nietigheid tot gevolg heeft, dan wel of ze herstelbaar zijn. Een algemeen deel in het strafprocesrecht moet worden uitgewerkt. Het ontbreken van een algemeen deel geeft immers al te veel aanleiding tot procedure-incidenten. Rechtszekerheid is nodig.

Het voorliggend wetsvoorstel laat de rechterlijke macht toe aan anticipatieve wetstoepassing te doen, zoals in Nederland. De Nederlandse rechtspraak richt zich naar de wetgeving die in behandeling is en waarbij een grote consensus wordt vastgesteld. Voorliggende tekst geeft de richting aan hoe men het motiveringsprobleem wenst op te lossen.

Spreker bedankt de minister die de sfeer heeft gecreëerd om dit belangrijke wetsvoorstel te kunnen goedkeuren.

\*  
\* \*

De minister overloopt de artikelen van het amendement.

Hoofdstuk II — Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek

Hoofdstuk II bevat de bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek, die nodig zijn gelet op de gekozen optie van correctionalisering van een aantal misdrijven.

De heer Coveliers vindt het voorgestelde artikel 13 van het Strafwetboek zeer positief.

In artikel 31 wordt opnieuw een automatische ontzetting bepaald. Is dit niet in tegenspraak met de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof en van het Europees Hof voor de rechten van de mens, die stellen dat een ontzetting steeds moet worden gemotiveerd?

De minister zal dit onderzoeken.

d'objectiver le verdict, même pour le jugement de faits graves par un jury. L'amendement proposé répond à cette nécessité en imposant de motiver la décision sur la culpabilité. Il évoque aussi plusieurs autres aspects intéressants, tels que la limitation de la durée de traitement des affaires d'assises. Il n'y a qu'en Belgique que des procès durent des semaines, voire des mois. La proposition en discussion constitue indéniablement un grand pas en avant. L'intervenant espère cependant qu'il ne s'agit là que d'une première étape, étant donné les nombreux problèmes fondamentaux qui subsistent dans le droit de procédure pénale. Par exemple, la question se pose de savoir si le non-respect des règles prévues dans le texte à l'examen entraîne la nullité ou si elles peuvent être restaurées. Il faut élaborer un volet général dans le droit de procédure pénale. En effet, l'absence de volet général donne lieu beaucoup trop souvent à des incidents de procédure. La sécurité juridique est nécessaire.

La proposition de loi à l'examen autorise le pouvoir judiciaire à appliquer la loi de manière anticipée, comme aux Pays-Bas. La jurisprudence néerlandaise se conforme à la législation en cours d'élaboration, laquelle fait l'objet d'un large consensus. Le texte proposé donne la direction dans laquelle il faut s'engager pour résoudre le problème de la motivation.

L'intervenant remercie le ministre d'avoir créé l'atmosphère propice pour voter cette proposition de loi importante.

\*  
\* \*

Le ministre passe en revue les articles de l'amendement.

Chapitre II — Dispositions modifiant le Code pénal

Le chapitre II contient les dispositions modifiant le Code pénal qui sont nécessaires compte tenu de l'option choisie de correctionnalisation de certains crimes.

M. Coveliers juge que l'article 13 proposé du Code pénal est très positif.

L'article 31 prévoit à nouveau une interdiction automatique. N'est-ce pas contraire à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle et de la Cour européenne des droits de l'homme, qui précise qu'une interdiction doit toujours être motivée?

Le ministre se penchera sur la question.

De heer Mahoux stelt vast dat men voorstelt de correctionele rechtbank bevoegd te maken voor verkrachting van minderjarigen jonger dan tien jaar (zie het voorgestelde artikel 179, 6: de misdaden bedoeld in artikel 375, laatste lid van het Strafwetboek). Moet men die misdaad in de lijst van de gecorrectionaliseerde misdaden handhaven of moet men bij het beginsel blijven dat het hof van assisen voor dergelijke misdaden bevoegd is, met de mogelijkheid dat de kamer van inbeschuldigingstelling ze correctionaliseert?

De minister legt uit dat het de bedoeling is de bestaande toestand te behouden. Wat vandaag wordt gecorrectionaliseerd wordt echter nu rechtstreeks voor de correctionele rechtbank gebracht.

Hoofdstuk III — Bepalingen tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering

De minister stipt aan dat dit artikel geen wijzigingen inhoudt ten aanzien van de oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel. Dit werd reeds besproken.

Hoofdstuk IV — Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van strafvordering

De heer Coveliers meent dat het interessant zou zijn een overzicht te krijgen van de zaken die niet correctionaliseerbaar zijn.

De minister antwoordt dat het ontwerp van amendement het advies volgt van de Hoge Raad voor de Justitie. Alles wat heden wordt gecorrectionaliseerd in de praktijk, wordt rechtstreeks voor de correctionele rechtbank gebracht. Het voorstel van amendement sluit dus volledig aan bij de bestaande toestand. Bij de zaken waarvoor het hof van assisen bevoegd is, wordt bijkomend een grijze zone bepaald van zaken waar de kamer van inbeschuldigingstelling alsnog kan correctionaliseren.

De minister verwijst naar artikel 15 van het voorstel van amendement. In principe wordt het hof samengesteld uit de jury en de voorzitter. Op vraag van partijen of in moeilijke of mediagevoelige zaken kunnen twee assessoren worden aangeduid.

Artikel 17 betreft opnieuw de bevoegdheid van het hof.

De artikelen met betrekking tot de inbeschuldigingstelling zijn overgenomen uit de bestaande wetgeving of uit het oorspronkelijke wetsvoorstel, behalve artikel 28, waarbij aan de kamer van inbeschuldigingstelling de mogelijkheid wordt geboden de zaak te verwijzen naar het hof van assisen samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren.

M. Mahoux constate que l'on propose de rendre le tribunal correctionnel compétent pour les viols commis sur des mineurs de moins de dix ans (voir article 179, 6, proposé: les crimes visés à l'article 375, dernier alinéa du Code pénal). Faut-il maintenir ce crime dans la liste des crimes correctionnalisés ou faut-il plutôt garder le principe de la compétence de la cour d'assises pour de tels crimes avec possibilité de correctionnalisation par la chambre des mises en accusation?

Le ministre explique que le but est de maintenir la situation actuelle. Mais les crimes qui sont aujourd'hui correctionnalisés seront désormais déférés directement au tribunal correctionnel.

Chapitre III — Dispositions modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale

Le ministre souligne que l'article en question ne contient aucune modification par rapport au texte initial de la proposition de loi. Ce point a déjà été discuté.

Chapitre IV — Dispositions modifiant le Code d'instruction criminelle

M. Coveliers pense qu'il serait intéressant d'avoir un aperçu des affaires qui ne sont pas correctionnalisables.

Le ministre répond que le projet d'amendement suit l'avis du Conseil supérieur de la justice. Tout ce qui est aujourd'hui correctionnalisé dans la pratique est porté directement devant le tribunal correctionnel. La proposition d'amendement est donc parfaitement conforme à la situation actuelle. En ce qui concerne les affaires pour lesquelles la Cour d'assises est compétente, il est défini une zone grise d'affaires que la chambre des mises en accusation pourra encore correctionnaliser.

Le ministre renvoie à l'article 15 de la proposition d'amendement. La cour est en principe constituée du jury et du président. À la demande des parties ou dans le cadre d'affaires difficiles ou fortement médiatisées, deux assesseurs peuvent être désignés.

L'article 17 concerne à nouveau la compétence de la cour.

Les articles relatifs à la mise en accusation sont repris de la législation existante ou de la proposition de loi initiale, à l'exception de l'article 28, qui offre à la chambre des mises en accusation la possibilité de renvoyer l'affaire devant la cour d'assises composée d'un président et de deux assesseurs.

Artikel 29 betreft de keuze van woonplaats van de partijen. Eenvoudigheidshalve dient deze in België te gebeuren.

De heer Coveliers meent dat dit een gevaarlijke bepaling is; men doet immers woonstkeuze bij het begin van de procedure. Wat als men in het buitenland woont, wordt vrijgelaten en men initieel bij een pro-deo advocaat woonstkeuze had gedaan die intussen geen advocaat meer is. Misschien zou men toch moeten bepalen dat men, indien men het juiste adres kent van de betrokkene, hem ten minste ook op dat adres verwittigt. Dit is een element van eerlijk proces.

De minister stelt dat het ontwerp voorziet dat elk element van wijziging moet worden gemeld.

De heer Coveliers werpt op dat het niet duidelijk is wie deze verandering dient te melden.

De heer Vandenberghe is eveneens van oordeel dat dit probleem moet worden geregeld. Als de advocaat bij wie men woonstkeuze had gedaan intussen geen advocaat meer is, maar toch nog op het betreffende adres woont, rijst de vraag of de woonstkeuze blijft gelden. Is de woonstkeuze functioneel gekoppeld aan de hoedanigheid van advocaat. Als de advocaat er niet meer woont, is het gemeenrecht van toepassing en dient men te betekenen aan het parket van Brussel.

De minister wijst erop dat de woonstkeuze in dit artikel plaatsvindt op het ogenblik van de verwijzing door de KI naar het hof van assisen. Kort daarna is er de preliminaire zitting. Als men de woonstkeuze dan wil veranderen, heeft men zelf een meldingsplicht.

De minister voegt eraan toe dat het ook niet de bedoeling kan zijn dat men de proceskosten enorm de hoogte in jaagt en de procedure gaat vertragen door de betekening quasi onmogelijk te maken. Men moet ervoor zorgen dat de procedure niet wordt misbruikt. De mogelijkheid bestaat voor de betrokkene om zelf mededelingen te doen omtrent wijzigingen van woonstkeuze. Men mag ook niet vergeten dat men hier te maken heeft met een assisenprocedure. Meestal is de betrokkene dan ook aangehouden, heeft hij een gerenommeerd advocaat gekozen, enz. Ook de persoon bij wie de keuze van woonplaats is verricht, heeft plichten omtrent melding van eventuele wijzigingen.

#### Onderafdeling 6 — De behandeling ter terechtzitting

Dit betreft de praktische organisatie van de zitting.

Een belangrijk gedeelte is de behandeling van de schuldvraag (Onderafdeling 7, artikelen 125 en volgende).

Het bestaande wetsvoorstel is hier in grote mate overgenomen. Artikel 137 en volgende voeren een

L'article 29 concerne l'élection de domicile par les parties. Par souci de facilité, les parties sont tenues d'élire domicile en Belgique.

M. Coveliers estime qu'il s'agit d'une disposition dangereuse; en effet, l'élection de domicile a lieu en début de procédure. *Quid* si une personne qui réside à l'étranger est libérée alors qu'elle avait initialement élu domicile chez un avocat *pro deo* qui n'est plus avocat depuis lors? Peut-être faudrait-il quand même prévoir que, si l'on connaît l'adresse exacte de l'intéressé, il faut au moins l'avertir aussi à cette adresse. C'est là un élément d'un procès équitable.

Le ministre répond que le projet prévoit que toute modification doit être signalée.

M. Coveliers objecte que le texte ne précise pas clairement qui doit signaler ce changement.

M. Vandenberghe est lui aussi d'avis que ce problème doit être réglé. Si l'avocat chez lequel on avait élu domicile n'est plus avocat, mais habite encore à l'adresse en question, on peut se demander si l'élection de domicile est encore valable. L'élection de domicile est-elle liée fonctionnellement à la qualité d'avocat? Si l'avocat n'habite plus à l'adresse en question, le droit commun est applicable et le changement doit être notifié au parquet de Bruxelles.

Le ministre souligne que l'élection de domicile visée à cet article a lieu au moment du renvoi, par la chambre des mises en accusation, devant la cour d'assises. L'audience préliminaire a lieu peu de temps après. Tout changement d'élection de domicile doit être notifié par la personne concernée.

Le ministre ajoute que but n'est pas non plus de faire « exploser » les frais de procédure ni de ralentir la procédure en rendant la signification quasiment impossible. Il faut veiller à éviter que la procédure puisse donner lieu à des abus. La possibilité existe, pour l'intéressé, de communiquer lui-même les changements d'élection de domicile. Il ne faut pas non plus oublier qu'il s'agit en l'espèce d'une procédure d'assises. En règle générale, l'intéressé a donc été arrêté, il a choisi un avocat renommé, etc. La personne chez qui l'intéressé a élu domicile a, elle aussi, des obligations concernant la notification des éventuels changements.

#### Sous-section 6 — L'examen à l'audience

Il s'agit ici de l'organisation pratique de l'audience.

Une partie importante concerne l'examen de la culpabilité (sous-section 7, articles 125 et suivants).

La proposition de loi existante a été ici reprise en grande partie. Les articles 137 et suivants introduisent



belangrijke innovatie in betreffende de motivering. Het hof en de gezworenen trekken zich terug in de beraadslagingskamer met het oog op het formuleren van de voornaamste concrete redenen die tot de beslissing inzake de schuldvraag hebben geleid. Waar er vroeger twee stappen waren, wordt er nu een tussenstap ingevoerd waarbij de voorzitter, na de beoordeling van de jury over de schuldvraag, de jury vervoegt om de door hen genomen beslissing mee te helpen motiveren.

De heer Vankrunkelsven verwijst in het bijzonder naar artikel 136, waarbij wordt gesteld dat de verklaring van de jury over de schuldvraag aan de voorzitter wordt afgegeven, die ze ondertekent en onder gesloten omslag steekt. Bij een eventuele dwaling kan dus niet worden teruggekomen op deze beslissing.

De heer Mahoux denkt dat de oplossing waarvoor werd gekozen tegelijk voldoet aan de motiveringsplicht en de vrees opvangt van de voorstanders van de volksjury — waartoe de fractie van spreker behoort — voor teveel invloed van de beroepsrechters op het vonnis. Voor het overige is er inzake het arrest over de strafmaat geen wijziging in vergelijking met de huidige toestand.

De heer Coveliers meent dat het tweede lid van artikel 137 eigenaardig is geformuleerd, «er bestaat evenwel geen verplichting tot beantwoording van conclusies». Is dit conform de bepalingen van de grondwet betreffende de motivering van vonnissen en arresten?

Verder vraagt spreker of artikel 139 betekent dat het hof de beslissing van de jury kan «overrulen», indien de magistraten naar aanleiding van de motivering menen dat de jury zich heeft vergist.

De minister wijst erop dat artikel 139 de overname is van een bestaand artikel. Dat artikel zal nu degelijk kunnen worden toegepast, omdat het hof de motivering van de jury hoort. Als de jury zijn beslissing baseert op totaal verkeerde juridische begrippen, kan het hof beslissen dat de zaak wordt uitgesteld en de zaak verwijzen naar een volgende zitting.

De heer Coveliers vraagt hoeveel keer dit artikel tot op heden werd toegepast.

De minister antwoordt dat dit slechts drie keer het geval was.

Aangezien de motivering is toegevoegd, lijkt het de heer Vankrunkelsven evident dat bij manifeste foute beoordelingen van de jury, de reeds op heden bestaande mogelijkheid om de jury te «overrulen» moet kunnen worden toegepast. Echte dwalingen moeten in een heel vroeg stadium kunnen worden tegengehouden.

De heer Coveliers vindt het eigenaardig dat de toepassing van artikel 139 dient te gebeuren bij

une innovation importante en ce qui concerne la motivation. La cour et les jurés se retirent dans la chambre des délibérations afin de formuler les principales raisons concrètes ayant mené à la décision sur la culpabilité. Alors qu'il y avait précédemment deux étapes, on ajoute à présent une étape intermédiaire consistant pour le président à rejoindre le jury après que celui-ci s'est prononcé sur question de la culpabilité, pour l'aider à motiver la décision qu'il a prise.

M. Vankrunkelsven renvoie en particulier à l'article 136, qui prévoit que la déclaration du jury sur la culpabilité est remise au président, qui la signe et la glisse dans une enveloppe fermée. En cas d'erreur, on ne peut donc pas revenir sur cette décision.

M. Mahoux pense que la solution retenue ici rencontre à la fois l'obligation de motivation et la crainte des défenseurs du jury populaire — dont le groupe de l'orateur fait partie — au sujet d'une influence trop importante des juges professionnels sur le verdict. Pour le surplus, il n'y a pas de changement par rapport à la situation actuelle, en ce qui concerne l'arrêt sur la peine.

M. Coveliers qualifie de curieuse la formulation de l'alinéa 2 de l'article 137 qui dispose que «La cour ne sera cependant pas tenue de répondre aux conclusions». Est-ce conforme aux dispositions de la Constitution relatives à la motivation des jugements et des arrêts?

Par ailleurs, l'intervenant demande si l'article 139 signifie que la cour peut passer outre la décision du jury lorsque les magistrats estiment que le jury s'est trompé lors de la rédaction de la motivation.

Le ministre souligne que l'article 139 reprend le texte d'un article existant. Cet article pourra désormais être dûment appliqué puisque la cour entend la motivation du jury. Si le jury fonde sa décision sur des concepts juridiques totalement erronés, la cour pourra décider de reporter l'affaire et de la renvoyer à une prochaine session.

M. Coveliers demande combien de fois cet article a été appliqué jusqu'à ce jour.

Le ministre répond qu'il ne l'a été qu'à trois reprises.

Compte tenu de l'ajout de la motivation, M. Vankrunkelsven trouve évident que la possibilité existante de passer outre la décision du jury doit pouvoir être appliquée en cas d'erreurs d'appréciation manifestes. Les vraies erreurs doivent pouvoir être rectifiées à un stade très précoce.

M. Coveliers trouve curieux que l'application de l'article 139 passe par la formulation d'un arrêt motivé

gemotiveerd arrest, terwijl artikel 137 vermeldt dat het hof niet verplicht is de conclusies te beantwoorden.

De minister stipt aan dat deze bepaling werd overgenomen uit het oorspronkelijke wetsvoorstel en voortvloeit uit de wil om te voorkomen dat men voor het hof van assisen massa's besluiten gaat neerleggen waarin alle mogelijke middelen aan bod komen, zodat het totaal onmogelijk wordt recht te spreken.

Het Europees Hof bepaalt wel dat de voornaamste concrete redenen die hebben geleid tot schuld de beslissing over of onschuld wel dienen te worden gemotiveerd.

De heer Mahoux verklaart dat wat het verdict betreft (met die term bedoelt men de antwoorden op de schuldvragen), ervoor werd gekozen te behouden wat vandaag bestaat, dat wil zeggen een definitieve beslissing van de jury. De motiveringsplicht zet het verdict niet op losse schroeven.

Voor het overige blijft het mogelijk artikel 352 toe te passen zoals vroeger en de motiveringsplicht verandert daar niets aan.

Mevrouw Crombé meent dat men de mogelijkheid voor het hof om bij het opstellen van de motivering over de schuldvraag terug te komen op de beslissing van de jury, moet beperken. Spreekster meent dat de tekst op dat punt te breed is. Ook al bestaat ze vandaag al, deze mogelijkheid past niet in de consolidatie van de jury die door de voorgestelde hervorming wordt beoogd.

Wat het probleem van de dubbele aanleg betreft, veronderstelt de heer Mahoux dat de combinatie van de mogelijkheid die artikel 352 biedt met die van een eventueel cassatieberoep, maakt dat het Europees Hof van Straatsburg België op dat punt niet bekritiseert.

Indien het hof het verdict niet op losse schroeven kan zetten, is het vrij logisch dat het slechts moet antwoorden op replieken wanneer ze bestaan. Spreker vraagt zich af of er conclusies kunnen zijn over de motivering in verband met het verdict.

De heer Delpérée vindt de tekst vrij radicaal geformuleerd en meent dat het Europees Hof van oordeel kan zijn dat hij het tegensprekelijk debat afzwakt. Het volstaat het te hebben over «de belangrijkste feitelijke en juridische redenen die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld». Men kan het tweede lid doen vervallen.

Spreker doet de formele suggestie de tekst in de tegenwoordige tijd (in plaats van in de toekomstige tijd) in het enkelvoud te zetten.

De heer Van Parys meent dat er duidelijkheid moet zijn. In het arrest Taxquet is uitdrukkelijk bepaald dat motivering niet inhoudt dat men moet antwoorden op

alors qu'aux termes de l'article 137, la cour n'est pas tenue de répondre aux conclusions.

Le ministre souligne que cette disposition a été reprise de la proposition de loi initiale et qu'elle est dictée par le souci d'éviter que la cour d'assises ne soit submergée d'arrêts invoquant tous les moyens possibles et imaginables, ce qui rendrait alors totalement impossible de dire le droit.

La Cour européenne considère toutefois que les principales raisons concrètes ayant mené à la décision de culpabilité ou de non-culpabilité doivent être motivées.

M. Mahoux déclare qu'en ce qui concerne le verdict (on vise par ce terme les réponses aux questions sur la culpabilité), l'option prise est de maintenir ce qui existe aujourd'hui, c'est-à-dire une décision définitive du jury. L'obligation de motivation ne remet pas en question le verdict.

Pour le surplus, la possibilité d'appliquer l'article 352 subsiste, ni plus ni moins qu'auparavant, et l'obligation de motivation n'y change rien.

Mme Crombé estime qu'il faut réduire le champ de la possibilité pour la cour, lors de la rédaction de la motivation sur la culpabilité, de revenir sur la décision du jury. L'intervenante estime que le texte est trop large sur ce point. Même si cette possibilité existe déjà aujourd'hui, elle ne s'inscrit pas dans la consolidation du jury, telle qu'elle est envisagée par la réforme en projet.

En ce qui concerne le problème du double degré de juridiction, M. Mahoux suppose que ce sont à la fois la possibilité ouverte par l'article 352 et celle d'un éventuel recours en cassation qui font que la Cour européenne de Strasbourg ne critique pas le système belge sur ce point.

Si le verdict ne peut pas être remis en cause par la cour, il est assez logique que celle-ci n'ait pas à répondre à des répliques si elles existent. L'orateur se demande s'il peut y avoir des conclusions par rapport à la motivation en ce qui concerne le verdict.

M. Delpérée déclare que la formulation du texte lui paraît également assez radicale, et qu'il pourrait être considéré par la Cour européenne comme faussant le débat contradictoire. Il suffirait de viser «les principales raisons de fait et de droit ayant mené à la culpabilité». L'alinéa 2 pourrait être supprimé.

Sur le plan formel, l'intervenant suggère que le texte soit libellé au présent (au lieu du futur) et au singulier.

M. Van Parys estime qu'il faut que les choses soient claires. L'arrêt Taxquet énonce expressément que la motivation n'implique pas qu'il faille répondre aux

de conclusies. Spreker is geneigd dit uitdrukkelijk in te schrijven in de wettekst.

De heer Vankrunkelsven stelt voor in te schrijven dat er geen verplichting bestaat tot beantwoording van alle conclusies.

De heer Van Parys meent dat de verplichting tot het formuleren van de voornaamste concrete redenen, in feite en in rechte, duidelijk wordt bepaald in het eerste lid. Voor het overige bestaat er inderdaad geen verplichting tot beantwoording van de conclusies.

De heer Delpérée geeft als voorbeeld het geval van een advocaat die pleit dat het hof niet bevoegd is.

De minister antwoordt dat dit bij de preliminaire zitting dient te gebeuren, waarbij het hof oordeelt over de rechtsvragen. Het is de bedoeling de jury niet lastig te vallen met zware rechtsproblemen.

De minister stemt in na te denken over een andere formulering inzake het beantwoorden van conclusies.

#### Onderafdeling 8 — De straftoemeting

De artikelen 145 en volgende zijn een overname van het huidige systeem waarbij de beroepsrechter(s) zich samen met de jury beraden over de strafmaat en een motivering opstellen.

Artikel 151 betreft de burgerlijke belangen. Fundamenteel is er niets nieuws.

De heer Coveliers verwijst naar het tweede lid, waarbij wordt bepaald dat de burgerlijke partij haar eis tot schadevergoeding moet instellen voor het vonnis; later is die niet ontvankelijk. Dit is enigszins in tegenstelling met de procedure voor de correctionele rechtbank, waar de burgerlijke vorderingen ambtshalve worden aangehouden. Men kan dan na het vonnis nog een schadevergoeding bekomen.

De minister meent dat dit de bestaande wetgeving is.

Ook de algemene bepaling in artikel 159 houdt voornamelijk een herschikking in van de bestaande bepalingen. Enkel de strafbepaling voor de griffier is opgeheven.

Met betrekking tot het verzet (artikelen 163 en volgende) is er een kleine wijziging. In het huidige systeem moet het hof van assisen volledig zijn samengesteld om na te gaan of het verzet ontvankelijk is. De beoordeling van de ontvankelijkheid zou nu, met het oog op tijdswinst, door de kamer van inbeschuldigingstelling worden beoordeeld.

conclusions. L'intervenant serait plutôt favorable à ce qu'on précise ce point de manière explicite dans le texte de loi.

M. Vankrunkelsven propose que l'on indique qu'il n'y a pas d'obligation de répondre à toutes les conclusions.

M. Van Parys est d'avis que l'obligation d'énoncer les principales raisons concrètes, en fait et en droit, est formulée clairement dans l'alinéa 1<sup>er</sup>. Pour le reste, il n'y a effectivement pas d'obligation de répondre aux conclusions.

M. Delpérée cite comme exemple le cas d'un avocat qui plaide l'incompétence de la cour.

Le ministre répond que cela doit avoir lieu au stade de l'audience préliminaire, lorsque la cour statue sur les questions de droit. Le but est de ne pas accabler le jury de gros problèmes juridiques.

Le ministre est disposé à réfléchir à une autre formulation en ce qui concerne la réplique aux conclusions.

#### Sous-section 8 — La fixation de la peine

Les articles 145 et suivants sont une reprise du système actuel, dans lequel le(s) juge(s) professionnel (s) délibère(nt) avec le jury au sujet du degré de la peine et rédige(nt) une motivation.

L'article 151 porte sur les intérêts civils. Fondamentalement, il n'y a rien de nouveau.

M. Coveliers renvoie à l'alinéa 2, qui dispose que la partie civile est tenue de former sa demande en dommages-intérêts avant le jugement; elle ne sera pas recevable ultérieurement. Il y a une certaine contradiction avec la procédure devant le tribunal correctionnel, où les actions civiles sont retenues d'office. Dans ce cas, on peut encore obtenir des dommages-intérêts après le jugement.

Selon le ministre, il s'agit de la législation en vigueur.

De même, la disposition générale prévue à l'article 159 constitue essentiellement un réajustement des dispositions existantes. Seule la disposition pénale relative au greffier est supprimée.

On a apporté une légère modification au sujet de l'opposition (articles 163 et suivants). Dans le système actuel, la cour d'assises doit être entièrement constituée pour vérifier si l'opposition est recevable. Afin de gagner du temps, l'examen de la recevabilité serait à présent réalisé par la chambre des mises en accusation.

De heer Coveliers verheugt zich over deze bepaling. Spreker wijst erop dat als het verzet ontvankelijk wordt verklaard, de veroordeling nietig wordt verklaard.

De minister antwoordt dat dit een toepassing vormt van de gewone rechtsregels. Als het verzet ontvankelijk wordt verklaard, vervalt het eerste vonnis automatisch.

De heer Coveliers vraagt of dit betekent dat de veroordeelde dan moet worden vrijgelaten.

De minister antwoordt dat dit in de praktijk niet tot problemen zal leiden. Het bevel tot gevangenneming bij verstek blijft geldig, ook bij verzet.

Met betrekking tot de voorziening in cassatie en de tenuitvoerlegging van de beslissingen, worden de bepalingen van het wetsvoorstel van de heer Mahoux overgenomen. Het gaat voornamelijk om de huidige wetsbepalingen.

#### Hoofdstuk V — Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

De minister stipt aan dat in artikel 176 van het voorstel van amendement artikel 92 wordt aangepast teneinde de zaken uit de zogenaamde grijze zone, die worden gecorrectionaliseerd, door drie rechters te laten behandelen.

Artikel 179 van het voorstel van amendement past artikel 119 aan om duidelijk te stellen dat het hof van assisen kan bestaan uit een voorzitter of uit een voorzitter en twee assessoren. Het is de kamer van inbeschuldigingstelling die ambtshalve of op verzoek van één der partijen kan verwijzen naar een hof samengesteld uit drie beroepsrechters.

Paragraaf 2 betreft de uit handen gegeven minderjarigen. In dat geval dient hetzij de voorzitter hetzij 2 magistraten de gespecialiseerde opleiding te hebben gevolgd.

Artikel 180 van het voorstel van amendement dat een artikel 119*bis* invoegt in het gerechtelijk wetboek, is geïnspireerd op het Franse systeem, waarbij het hof van assisen is samengesteld uit een voorzitter en vier assessoren, allen beroepsmagistraten, om terroristische misdrijven te behandelen. Het gevaar bestaat immers bij dergelijke misdrijven dat men geen jury kan samenstellen of dat deze onder druk wordt gezet.

De heer Mahoux heeft twijfels bij de mogelijkheid om een hof van assisen zonder jury te organiseren. Men moet er zeer goed op letten om de deur niet open te zetten voor een hof van assisen zonder het meest fundamentele element ervan, met name de jury. Wanneer het onmogelijk is om de jury samen te

M. Coveliers se réjouit de cette disposition. Il souligne que si l'opposition est déclarée recevable, la condamnation est annulée.

Le ministre répond que c'est là une application des règles de droit commun. Si l'opposition est déclarée recevable, le premier jugement devient automatiquement caduc.

M. Coveliers demande si cela signifie que le condamné doit alors être libéré.

Le ministre répond que cela ne causera pas de problèmes dans la pratique. Un mandat d'arrêt par défaut reste valable même en cas d'opposition.

En ce qui concerne le pourvoi en cassation et l'exécution des décisions, on reprend les dispositions de la proposition de loi de M. Mahoux. Il s'agit essentiellement des dispositions légales actuelles.

#### Chapitre V — Dispositions modifiant le Code judiciaire

Le ministre souligne qu'à l'article 176 de l'amendement proposé, l'article 92 est adapté afin que trois juges traitent les affaires de la zone grise qui sont correctionnalisées.

L'article 179 de l'amendement proposé adapte l'article 119 afin de préciser que la cour d'assises peut être composée d'un président ou d'un président et de deux assesseurs. C'est la chambre des mises en accusation qui peut renvoyer d'office ou à la demande d'une des parties à une cour constituée de trois juges professionnels.

Le paragraphe 2 concerne les mineurs dessaisis. Dans ce cas, il faut que soit le président soit deux magistrats aient suivi la formation spécialisée.

L'article 180 de l'amendement proposé, qui insère un article 119*bis* dans le Code judiciaire, s'inspire du système français dans lequel la cour d'assises est composée d'un président et de quatre assesseurs, tous magistrats professionnels, pour traiter des infractions terroristes. En effet, dans le cas de ce type d'infractions, il y a un risque que l'on ne soit pas en mesure de composer un jury ou que ce dernier soit mis sous pression.

M. Mahoux est réservé quant à l'idée de permettre la tenue d'une cour d'assises siégeant sans jury. Il faut être très attentif au fait de ne pas ouvrir la voie à des possibilités de constitution de cour d'assises sans ce qui en est l'élément le plus fondamental, à savoir le jury. Lorsqu'il est impossible de constituer le jury,

stellen, denkt de heer Mahoux dat het dossier terugstuurd moet worden naar een hof van beroep.

Artikel 181 van het voorstel van amendement bepaalt dat de voorzitter van het hof van assisen een gespecialiseerde opleiding dient te hebben gevolgd, die zal worden georganiseerd door het Instituut van gerechtelijke opleiding. Dergelijke opleiding bestaat ook voor onderzoeksrechters, jeugdrechters, enz.

De heer Vankrunkelsven vraagt of deze opleiding reeds bestaat.

De minister antwoordt van niet. Er zijn echter overgangsbepalingen voorzien.

Artikel 182 betreft de lijst van gezworenen. Artikel 217 wordt aldus aangevuld met een 5<sup>o</sup>, dat bepaalt dat men nog geen strafrechtelijke veroordeling mag hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan 4 maand of tot een werkstraf van meer dan 60 uur.

Artikel 186 en volgende betreffen de inlichtingen die de burgemeester dient op te vragen om de lijst op te stellen. Deze is aangepast om rekening te houden met recente evoluties, zoals de configuratie van de staat en parlementen, bedienaars van niet-confessionele levensbeschouwingen, diploma's, en voegt ook de strafrechtelijke veroordelingen toe en de werkstraffen. Het gaat om een actualisering.

Artikel 191 heft het onderscheid op tussen werkende en toegevoegde gezworenen.

De heer Mahoux benadrukt dat wat terroristische misdrijven betreft, er een verschuiving heeft plaatsgevonden ten opzichte van het wetsvoorstel op het vlak van de redenen waarom een jury niet kan worden samengesteld. Het voorstel globaal van amendement dat de huidige situatie niet fundamenteel wijzigde, bepaalde dat indien een jury niet kon worden samengesteld, het hof wordt samengesteld uit een rechter en vier assessoren. De reden daarvoor was dat het mogelijk was dat een jury niet kon worden samengesteld wegens de bijzondere aard van de tenlastelegging en uit vrees voor mogelijke represailles bij de burgers, aangezien de identiteit van juryleden gekend is.

In het amendement gaat men voor bijzondere delicten automatisch over tot een gewijzigde samenstelling van het hof van assisen, zonder eerst na te gaan of het mogelijk is een jury samen te stellen.

Dit punt moet besproken worden, want de wijziging ten opzichte van het wetsvoorstel is niet onbelangrijk. Het komt er immers op neer dat er nooit een volksjury wordt samengesteld wanneer het om terroristische misdrijven gaat (art. 137 en 138 SW.).

De heer Delpérée meent dat deze wijziging grote gevolgen heeft, omdat er voortaan hoven van assisen zonder jury zullen bestaan, terwijl de aanwezigheid van een jury de kern van dit gerecht is. Spreker merkt

M. Mahoux pense qu'il faut renvoyer le dossier vers une cour d'appel.

L'article 181 de la proposition d'amendement précise que le président de la cour d'assises doit avoir suivi une formation spécialisée, qui sera organisée par l'Institut de formation judiciaire. Une formation analogue existe aussi pour les juges d'instruction, les juges de paix, etc.

M. Vankrunkelsven demande si cette formation existe déjà.

Le ministre répond que non. Des mesures transitoires sont toutefois prévues.

L'article 182 concerne la liste des jurés. Il complète l'article 217 par un 5<sup>o</sup> qui prévoit que l'on ne peut avoir encore subi aucune condamnation pénale à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois ou à une peine de travail de plus de 60 heures.

Les articles 186 et suivants ont trait aux renseignements que le bourgmestre doit recueillir pour établir la liste. Celle-ci a été modifiée en vue de tenir compte des évolutions récentes, telles que la configuration de l'État et des parlements, les délégués d'une conception philosophique non confessionnelle et les diplômés; sont également ajoutées les condamnations pénales et les peines de travail. Il s'agit d'une actualisation.

L'article 191 supprime la distinction entre jurés effectifs et jurés de complément.

M. Mahoux souligne qu'en ce qui concerne les délits liés au terrorisme, un glissement s'est opéré par rapport à la proposition de loi, tenant compte des raisons pour lesquelles un jury ne pourrait pas être constitué. La proposition d'amendement global prévoyait que, si un jury ne pouvait être constitué, la cour était composée d'un juge et de quatre assesseurs. La justification était qu'il pouvait s'avérer possible que le jury ne puisse être constitué en raison du caractère particulier de l'incrimination et des craintes de représailles que celui-ci pouvait faire naître chez les citoyens, l'identité des jurés étant connue.

Dans l'amendement, on passe de manière systématique, dans le cadre de délits particuliers, à une composition différente de la cour d'assises, sans tester préalablement la possibilité de constituer un jury.

Ce point mérite discussion, car cette modification par rapport à la proposition de loi n'est pas anodine. En effet, elle revient à dire que le jury populaire n'interviendra jamais quand il s'agira de délits terroristes (art. 137 et 138 C.P.).

M. Delpérée estime que la portée de cette modification en question est grande, car elle signifie que, désormais, il existera des cours d'assises sans jury, alors que l'existence d'un jury est de l'essence même

ten andere op dat de Franse en de Nederlandse tekst niet eensluidend zijn. « Het houdt zitting zonder jury » betekent niet hetzelfde als « Elle siège sans l'assistance du jury ». Bovendien kan de term « assistance » de indruk wekken dat de jury een secundaire rol speelt, terwijl hij centraal staat in een assisenprocedure.

De heer Mahoux stelt voor om terug te grijpen naar de oorspronkelijke tekst, met behoud van de voorafgaande vaststelling dat het onmogelijk is om een jury samen te stellen.

De heer Vandenberghe stipt aan dat het reeds is voorgekomen dat de jury niet kon worden samengesteld. Het aantal kandidaten werd dan verdubbeld om aan het probleem tegemoet te komen. *In casu* zou de jury niet kunnen worden samengesteld om een veiligheidsrisico. De vraag rijst dan of dit op het terrein moet worden bewezen. Moet men dan de gehele procedure doorlopen om vast te stellen dat de jury niet kan worden samengesteld om pas dan te verwijzen naar beroepsmagistraten? Spreker meent dat, indien er een indrukwekkend veiligheidsrisico bestaat, het niet verantwoord is een gewoon jurylid dergelijke risico's te laten lopen. Dit is de *ratio legis* van de voorliggende bepaling. Een verdere reflectie is nodig.

De heer Mahoux merkt op dat ook in een assisenproces betreffende daden van een vereniging met het oogmerk om misdaden te plegen, de juryleden een risico lopen, temeer daar niet noodzakelijk alle leden van de vereniging achter de tralies zitten. Het probleem bestaat dus niet alleen bij terroristische feiten. Het beste is dus om in ieder geval te proberen de jury samen te stellen.

De heer Coveliers wijst erop dat de eerbied voor het leven bij terroristen zeer klein is. Daarom pleit hij voor een aparte behandeling van deze misdrijven. Wel moet de grondwettelijkheid worden nagekeken.

#### Hoofdstuk VI — Bepalingen tot wijziging van de wet op de verzachtende omstandigheden

De minister wijst erop dat artikel 198 poogt een opsomming te geven van de zaken die zich in de zogenaamde grijze zone bevinden. Ten eerste gaat het om zaken die sterk kunnen verschillen naargelang de omstandigheden. Zo kan een poging tot moord mislukken door zeer toevallige omstandigheden. Een tweede categorie betreft de misdrijven waar er geen intentie is tot doden, maar waarbij de dood een objectief gevolg is. Een derde categorie is deze van de georganiseerde criminaliteit waarbij er vaak veiligheidsrisico's zijn en het vaak gaat om zeer ingewikkelde dossiers. Hierbij beoogt men dan de in die

de cette juridiction. L'orateur fait par ailleurs observer que le texte français et le texte néerlandais ne sont pas identiques. « Het houdt zitting zonder jury » n'est pas équivalent à « Elle siège sans l'assistance du jury ». De plus, le terme « assistance » peut donner l'impression d'un rôle subalterne, alors que le jury occupe une position centrale dans la procédure d'assises.

M. Mahoux propose d'en revenir au texte initial, en maintenant la constatation préalable de l'impossibilité de constituer un jury.

M. Vandenberghe relève qu'il est déjà arrivé que l'on ne puisse pas constituer le jury. Le nombre de candidats a alors été doublé pour remédier à ce problème. En l'occurrence, le jury ne pourrait pas être constitué en raison d'un risque sur le plan de la sécurité. La question se pose de savoir si cette impossibilité doit être démontrée sur le terrain. Faut-il suivre toute la procédure pour arriver à constater que le jury ne peut pas être constitué et faire appel alors seulement à des magistrats professionnels? En cas de risque majeur pour la sécurité, l'intervenant estime qu'il n'est pas raisonnable de faire courir ce genre de risques à des jurés ordinaires. Telle est la *ratio legis* de la disposition à l'examen. Une réflexion approfondie s'impose.

M. Mahoux fait observer que, dans le cadre d'un procès d'assises relatif aux actes d'une association de malfaiteurs, les jurés courent également un risque, d'autant plus que tous les membres de l'association ne sont pas nécessairement sous les verrous. Le problème ne se pose donc pas seulement pour les faits de terrorisme. Le mieux est donc de tenter en tout cas de constituer le jury.

M. Coveliers souligne que les terroristes ont montré de très peu de respect pour la vie humaine. Il plaide dès lors pour un traitement distinct des crimes terroristes. Il faut toutefois vérifier la constitutionnalité de cette disposition.

#### Chapitre VI — Dispositions modifiant la loi sur les circonstances atténuantes

Le ministre indique que l'article 198 tente d'énumérer les affaires qui se trouvent dans ce que l'on appelle la zone grise. Tout d'abord, ce sont des affaires qui peuvent être très différentes en fonction des circonstances. Ainsi, une tentative de meurtre peut échouer en raison de circonstances tout à fait fortuites. Une deuxième catégorie concerne les délits dans lesquels il n'y a pas d'intention de tuer mais où la mort est une conséquence objective. Une troisième catégorie vise la criminalité organisée qui comporte souvent des risques pour la sécurité et où l'on est souvent confronté à des dossiers très complexes. L'on vise ici

dossiers vaak voorkomende misdrijven als afpersing, gijzeling, enz.

De heer Van Parys haalt het voorbeeld aan van een moord binnen het kader van een criminele organisatie.

De minister antwoordt dat moord steeds voor het hof van assisen wordt gebracht. De in artikel 198 opgesomde misdrijven zijn niet verbonden aan criminele organisaties als dusdanig, maar wel aan de betreffende concrete tenlastelegging. Het wordt dus vertaald naar de misdrijven die binnen het kader van georganiseerde criminaliteit vaak voorkomen.

De heer Mahoux stelt vast dat nadat men de mogelijkheid heeft geboden om een hof van assisen zonder jury op te richten wegens het risico voor de juryleden, men niet de indruk mag wekken dat men hier gebruik maakt van een « grijze zone » om, om dezelfde reden, de verwijzing naar de correctionele rechtbank te overwegen.

Hoofdstuk VII betreft bepalingen tot wijziging van de wet op de voorlopige hechtenis en neemt de tekst over van het oorspronkelijke wetsvoorstel.

Hoofdstukken VIII en IX betreffen de bepalingen tot wijziging van de wetgeving betreffende abnormalen en internering van personen met een geestesstoornis.

Hoofdstuk X houdt opheffingsbepalingen in en hoofdstuk XI betreft de inwerkingtreding.

De heer Coveliers vraagt of het de bedoeling is een gelijktijdige inwerkingtreding te bepalen voor alle artikelen.

De minister antwoordt dat het de bedoeling is zoveel mogelijk zaken zo snel mogelijk in werking te laten treden. Er kan zeker geen uitstel meer zijn betreffende de motivering. Andere zaken zoals de bevoegdheidswijzigingen, vergen nog een zekere voorbereiding.

Verder dient ook nog een grondwetswijziging plaats te vinden.

De heer Mahoux stelt voor om gelijktijdig voortgang te boeken in de bespreking van de voorliggende tekst en van het voorstel tot wijziging van de Grondwet dat hij heeft ingediend en dat al een eerste keer werd besproken in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

De heer Delpérée herinnert aan zijn voorstel om een tekst voor te bereiden tot wijziging van de Grondwet waarbij rekening wordt gehouden met de tekst van de heer Mahoux en met de nieuwe elementen van het globaal amendement.

les délits qui apparaissent souvent dans ce genre de dossiers, comme le chantage, la prise d'otage, etc.

M. Van Parys cite l'exemple d'un meurtre commis dans le cadre d'une organisation criminelle.

Le ministre répond qu'un meurtre est toujours déféré à la cour d'assises. Les délits énumérés à l'article 198 ne sont pas liés à des organisations criminelles en tant que telles, mais à la prévention concrète concernée. L'article est donc adapté aux délits qui se produisent fréquemment dans le cadre de la criminalité organisée.

M. Mahoux constate qu'après avoir rendu possible la création d'une cour d'assises sans jury en raison des risques encourus par les jurés, il ne faudrait pas donner l'impression qu'ici, dans le cadre d'une « zone grise », on envisage la correctionnalisation de l'affaire pour le même motif.

Le chapitre VII contient des dispositions modifiant la loi sur la détention préventive. Il reprend le texte de la proposition de loi initiale.

Les chapitres VIII et IX comprennent des dispositions modifiant la législation relative aux anormaux et à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental.

Le chapitre X contient des dispositions abrogatoires, et le chapitre XI concerne l'entrée en vigueur.

M. Coveliers demande si l'intention est de fixer une date d'entrée en vigueur simultanée pour tous les articles.

Le ministre répond que le but est de faire entrer en vigueur le plus rapidement possible le maximum de dispositions. L'on ne peut absolument plus se permettre aucun report en ce qui concerne la motivation. D'autres éléments comme les modifications de compétence nécessitent encore une certaine préparation.

En outre, il faut encore modifier la Constitution.

M. Mahoux propose d'avancer parallèlement dans l'examen du texte en discussion, et dans celui de la proposition de modification de la Constitution qu'il a déposée et qui a déjà fait l'objet d'une première discussion en commission des Affaires institutionnelles.

M. Delpérée rappelle son offre de préparer un texte modifiant la Constitution, tenant compte de celui rédigé par M. Mahoux, et des éléments nouveaux apportés par l'amendement global.

Het spreekt voor zich dat er ook gelijktijdig op twee niveaus moet worden gewerkt, zo niet zou er een ongrondwettelijke wet worden goedgekeurd.

\*  
\* \*

Mevrouw Crombé-Berton sluit zich aan bij de meerderheid van de commissie wat de keuzes betreft in verband met de motivering van het arrest. Zij denkt echter dat de voorgestelde oplossing, namelijk het toevertrouwen van de motivering aan een beroepsrechter na het beraad, voor problemen zal zorgen. Het is riskant om de innerlijke overtuiging om te zetten in een gemotiveerde juridische argumentatie. Zij vreest bovendien dat de motivering zal zorgen voor een stijgend aantal voorzieningen in cassatie. Ook zullen de gezworenen geconfronteerd worden met hun eigen tegenstrijdigheden wanneer de beroepsmagistraat op onsamenhangendheden van het beraad wijst. Spreker denkt dat een vragenlijst voor de gezworenen een veel eenvoudigere oplossing was geweest.

De mogelijkheid voor de rechter om de beslissing van de jury na het beraad nietig te verklaren, is volgens spreker een procedure die voortaan veel vaker zal worden gebruikt. De rechter neemt deel aan de motivering en zal bijgevolg worden geconfronteerd met eventuele tegenstrijdigheden of vergissingen van de gezworenen. Hij zal daarom sneller geneigd zijn om die procedure te volgen, met alle mogelijke gevolgen voor de beklaagde die door de jury wordt vrijgesproken maar voor wie de beslissing vervolgens door de beroepsmagistraat nietig wordt verklaard.

Wat de opmerking in verband met de motivering betreft, herinnert de heer Delpérée aan het grondwettelijk beginsel dat bepaalt dat elke uitspraak gemotiveerd moet zijn.

De heer Swennen formuleert enkele vragen. De tekst van het amendement is in strijd met artikel 150 van de Grondwet. Welke impact heeft dit op de verdere werkwijze? Is men bereid een ongrondwettelijke wet goed te keuren? Zolang er geen overeenstemming is over de aan de Grondwet aan te brengen wijzigingen heeft het geen zin om de bespreking verder te zetten.

Is men zeker van de in artikel 1 vermelde constitutionele bevoegdheidsgrondslag? Wordt met dit wetsvoorstel/amendement niet meer gewijzigd dan enkel de rechterlijke organisatie (art. 77, 9<sup>o</sup>)?

Is men bereid het advies van de Raad van State te vragen of op zijn minst van de juridische dienst van de Senaat?

Niet alle misdrijven zijn vatbaar voor correctionalisering. In principe is correctionalisering niet mogelijk als de in de wet bepaalde straf 20 jaar opsluiting te

Par ailleurs, il est évident qu'il faut travailler de façon parallèle aux deux niveaux, faute de quoi on adopterait une loi inconstitutionnelle.

\*  
\* \*

Mme Crombé-Berton se ralliera à la majorité de la commission quant aux options retenues en matière de motivation de l'arrêt. Elle pense cependant que la solution proposée, qui consiste à confier la motivation à un juge professionnel après le délibéré, posera des problèmes. Il est périlleux de couler l'intime conviction dans un raisonnement juridique motivé. Elle craint par ailleurs que la motivation engendrera une augmentation des recours en cassation. Cela confrontera également les jurés à leur propres contradictions lorsque le magistrat professionnel pointera certaines incohérences du délibéré. L'intervenante pense que le recours à une liste de questions à l'attention des jurés aurait été une solution plus simple.

En ce qui concerne la possibilité pour le juge d'annuler la décision du jury après le délibéré, l'oratrice est convaincue que cette procédure risque d'être utilisée plus fréquemment que dans le passé. Le juge participant à la motivation, il sera confronté aux éventuelles contradictions ou erreurs des jurés. Il sera dès lors plus vite enclin à utiliser cette procédure avec toutes les conséquences que l'on imagine pour l'accusé déclaré non coupable par le jury dont la décision est ensuite annulée par le magistrat professionnel.

Sur la remarque relative à la motivation M. Delpérée rappelle le principe constitutionnel selon lequel tous les jugements doivent être motivés.

M. Swennen souhaite poser quelques questions. Le texte de l'amendement est contraire à l'article 150 de la Constitution. Quel en sera l'impact sur la suite des travaux? Est-on disposé à voter une loi anticonstitutionnelle? Tant qu'il n'y aura pas d'accord sur les modifications à apporter à la Constitution, il est inutile de poursuivre la discussion.

Est-on certain du fondement constitutionnel visé à l'article 1<sup>er</sup> en matière de qualification? La proposition de loi et l'amendement ne modifient-ils pas davantage que la seule organisation judiciaire (art. 77, 9<sup>o</sup>)?

Est-on prêt à solliciter l'avis du Conseil d'État ou, à tout le moins, celui du service juridique du Sénat?

Toutes les infractions ne sont pas correctionnalisables. En principe, la correctionnalisation n'est pas possible lorsque la peine prévue par la loi excède



boven gaat (zie artikel 2, derde lid, 1<sup>o</sup>, wet verzachtende omstandigheden). Uitzonderingen op dit principe zijn opgesomd in artikel 2, derde lid, 2<sup>o</sup> tot 7<sup>o</sup> van de wet verzachtende omstandigheden.

Luidens het voorgestelde artikel 179 van het Wetboek van strafvordering worden de correctionele rechtbanken ook (automatisch) bevoegd voor een aantal misdrijven die nu in artikel 2, derde lid, 2<sup>o</sup> tot 7<sup>o</sup> van de wet verzachtende omstandigheden (als uitzondering op het principe dat enkel misdrijven waarvan de in de wet bepaalde straf 20 jaar opsluiting niet te boven gaat kunnen gecorrectionaliseerd worden) zijn opgenomen. Twee andere misdrijven worden hieraan toegevoegd: het betreft opzettelijke slagen en verwondingen met dood tot gevolg (art. 408 Sw) en valse getuigenis in criminele zaken (art. 216, tweede lid, Sw).

De lijst van artikel 2 van de wet verzachtende omstandigheden wordt vervangen door een nieuwe lijst van misdrijven strafbaar met een straf die 20 jaar opsluiting te boven gaat. De vraag rijst welke straf de correctionele rechtbank kan opleggen voor de op grond van het nieuwe artikel 2 wet verzachtende omstandigheden gecorrectionaliseerde misdaden (zie artikel 198 van het amendement; zie ook schrapping in artikel 25 Sw door artikel 4 van het amendement).

Algemeen kan men de bedenking maken of het niet meer aangewezen zou zijn om de minimumstraffen op te heffen, nu men zonder minimumstraffen geen gebruik zou moeten maken van rechtsfiguren die het strafminimum verlagen. In elk geval rijst de vraag of men de strafmaat van de vroeger te correctionaliseren misdaden die nu automatisch tot de bevoegdheid van de correctionele rechtbank gaan behoren, kan verlagen zonder de wet aan te passen. De facto wordt de maximumstraf automatisch op 20 jaar opsluiting vastgelegd, terwijl hiervoor vroeger verzachtende omstandigheden moesten worden aangevoerd.

Waarom weigert men de bepalingen tot de motivering van de verklaring van de jury inzake de schuldvraag uit het ontwerp te lichten en apart te behandelen? Enkel zo kan de correctheid van de procedures op korte termijn gegarandeerd worden en kan de hervorming van assisen de aandacht krijgen die ze verdient.

De heer Van Den Driessche werpt op dat men reeds meer dan een jaar bezig is met de bespreking van de wetsvoorstellen tot hervorming van het hof van assisen. Er is hierover eindeloos overleg geweest. De sp.a-fractie was nooit aanwezig bij de diverse besprekingen. Bovendien begrijpt spreker niet waarom de heer Swennen uitstel vraagt terwijl zijn collega in de Kamer, de heer Landuyt, aanstipte dat de hervorming van het hof van assisen urgent is.

20 ans de réclusion (voir l'article 2, alinéa 3, 1<sup>o</sup>, de la loi sur les circonstances atténuantes). Les exceptions à ce principe sont énumérées à l'article 2, alinéa 3, 2<sup>o</sup> à 7<sup>o</sup>, de la loi sur les circonstances atténuantes.

Selon l'article 179 proposé du Code d'instruction criminelle, les tribunaux correctionnels deviennent aussi (automatiquement) compétents pour une série d'infractions qui figurent actuellement à l'article 2, alinéa 3, 2<sup>o</sup> à 7<sup>o</sup>, de la loi sur les circonstances atténuantes (en tant qu'exception au principe selon lequel seules peuvent être correctionnalisées les infractions dont la peine prévue par la loi n'excède pas 20 ans de réclusion). Deux autres infractions y sont ajoutées, à savoir les coups et blessures volontaires ayant entraîné la mort (art. 408 du Code pénal) et le faux témoignage en matière criminelle (art. 216, alinéa 2, du Code pénal).

La liste de l'article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes est remplacée par une nouvelle liste d'infractions punissables d'une peine supérieure à 20 ans de réclusion. La question se pose de savoir quelle peine le tribunal correctionnel peut infliger pour les crimes correctionnalisés sur la base du nouvel article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes (voir l'article 198 de l'amendement; voir également la suppression opérée par l'article 4 de l'amendement à l'article 25 du Code pénal).

D'une manière générale, on peut se demander s'il ne serait pas plus indiqué d'abroger les peines minimum, dès lors que, dans cette hypothèse, il ne faudrait pas appliquer des figures juridiques abaissant le minimum des peines. Il faut en tout cas se demander si l'on peut, sans adapter la loi, réduire la peine applicable aux crimes anciennement correctionnalisables, qui relèveront désormais automatiquement de la compétence du tribunal correctionnel. La peine maximum est, de facto, fixée automatiquement à 20 ans de réclusion, alors qu'il fallait auparavant invoquer pour cela des circonstances atténuantes.

Pourquoi refuse-t-on de retirer du projet, pour les examiner séparément, les dispositions concernant la motivation de la déclaration du jury sur la culpabilité? C'est pourtant la seule manière de garantir à court terme des procédures correctes et de donner à la réforme des assises toute l'attention qu'elle mérite.

M. Van Den Driessche objecte que l'examen des propositions de loi visant à réformer la cour d'assises dure déjà depuis plus d'un an et que l'on s'est déjà concerté à l'infini sur cette question. Le groupe sp.a n'a jamais été présents aux discussions. En outre, l'intervenant ne comprend pas pourquoi M. Swennen demande un délai, alors que son collègue à la Chambre, M. Landuyt, a souligné l'urgence de la réforme de la cour d'assises.

De heer Monfils acht het niet aangewezen om het advies van de Raad van State te vragen over de voorliggende tekst. Hij herinnert eraan dat die tekst na rijp beraad tot stand is gekomen. Het wetsvoorstel van de heer Mahoux is gebaseerd op de voorbereidingen van de Commissie tot Hervorming van het hof van assisen die een tussentijds en een definitief verslag heeft ingediend. Bovendien heeft de Hoge Raad voor de Justitie een goed uitgewerkt advies over dat onderwerp gegeven.

De noodzaak om artikel 150 van de Grondwet te wijzigen, is de commissieleden niet ontgaan. De commissie voor de Institutionele Aangelegenheden onderzoekt het probleem.

De heer Delpérée verduidelijkt dat het erom gaat de grondwetswijziging goed te keuren voor het wetsvoorstel tot hervorming van het hof van assisen wordt goedgekeurd.

De heer Swennen stelt dat hij nu pas op de hoogte wordt gebracht van de precieze oriëntatie die men wil volgen voor de hervorming van het Hof van assisen. Spreker stipt aan dat het absoluut niet de bedoeling is de besprekingen uit te stellen. Wel ziet hij niet in waarom men de dringende gegevens als de motiveringsplicht niet afzonderlijk behandelt. Waarom wil men hier absoluut een globale hervorming doorvoeren op een drafje?

De heer Coveliers voegt eraan toe dat het niet kan dat de Senaat een wetsvoorstel zou goedkeuren dat in zijn eigen visie ongrondwettig is.

De minister meent dat het de ambitie moet zijn van de Senaat om de hervorming integraal te behandelen. Er is nu ook hoogdringendheid op dat vlak.

Wat de voorgestelde oplossing over de motivering betreft, verdedigt de minister het voorgestelde compromis. Het motiveren van de schuldvraag is niet onverenigbaar met het alsnog gebruiken van de techniek van een *ad hoc* vragenlijst. Dat lijkt zelfs een goede praktijk te zijn want hoe beter de magistraten de zitting voorbereiden — meer bepaald door een vragenlijst op te stellen — hoe minder problemen er daarna zullen zijn.

Wat de oepassing van art. 352 betreft, heeft de magistraat er ook belang bij de juiste vragen te stellen aan de jury want daardoor is de kans op problemen na het beraad van de jury kleiner. De minister herinnert eraan dat het belangrijk is om de procedure van artikel 352 te behouden omdat er geen beroep kan worden ingesteld tegen de arresten van het hof van assisen.

De minister overloopt de grote lijnen van de hervorming met betrekking tot de correctionalisering. De optie is genomen om de zaken die nu *de facto* reeds door de correctionele rechtbank worden be-

M. Monfils ne pense pas qu'il soit opportun de demander l'avis du Conseil d'État sur le texte à l'examen. Il rappelle que ce texte est le fruit d'un travail de réflexion en profondeur. La proposition de loi de M. Mahoux est basée sur les travaux de la Commission de réforme de la cour d'assises, laquelle a remis un rapport intérimaire et un rapport définitif. Par ailleurs, le Conseil supérieur de la Justice a également rendu un avis fouillé sur le sujet.

En ce qui concerne la nécessité de modifier l'article 150 de la Constitution, cette question n'a pas échappé aux commissaires. La commission des affaires institutionnelles examine la question.

M. Delpérée précise que l'idée est de voter la modification constitutionnelle avant d'adopter la proposition de loi réformant la cour d'assises.

M. Swennen souligne qu'il vient seulement d'être informé maintenant de l'orientation précise que l'on veut donner à la réforme de la cour d'assises. Il indique que le but n'est en aucun cas de reporter les discussions. Il dit simplement ne pas comprendre pourquoi on n'examine pas séparément les éléments urgents comme l'obligation de motivation. Pourquoi veut-on absolument mener une réforme globale dans la précipitation?

M. Coveliers ajoute qu'il serait inconcevable que le Sénat adopte une proposition de loi qui, selon lui, est anticonstitutionnelle.

Le ministre estime que le Sénat doit avoir l'ambition de traiter la réforme dans son intégralité. Il y a d'ailleurs urgence sur ce plan.

En ce qui concerne la solution proposée sur la motivation, le ministre défend le compromis proposé. La motivation de la culpabilité n'est pas incompatible avec le fait que l'on continue à utiliser la technique de la liste de questions *ad hoc*. Cela semble même être une bonne pratique car au mieux les magistrats préparent la session — notamment en établissant une liste de questions — au plus on réduira les problèmes en aval.

En ce qui concerne l'application de l'article 352, il y a également intérêt pour le magistrat à poser les bonnes questions au jury car cela réduit les risques de problèmes après le délibéré du jury. Le ministre rappelle qu'il est important de maintenir la procédure de l'article 352 puisqu'il n'y a pas de possibilité d'appel des arrêts de cour d'assises.

Le ministre passe en revue les grandes lignes de la réforme en matière de correctionnalisation. On a décidé que les affaires qui, à l'heure actuelle, sont déjà traitées de fait par le tribunal correctionnel, par le biais

handeld via het systeem van de correctionalisering rechtstreeks onder de bevoegdheid te brengen van deze rechtbank.

Wat de straf betreft, verwijst spreker naar artikel 2 van het voorstel van amendement dat bepaalt dat de criminele straf ten hoogste vijftien tot twintig jaar opsluiting is in criminele zaken waarvoor de correctionele rechtbank bevoegd is.

Wat de minimumstraffen betreft, stipt spreker aan dat ook in het nieuwe systeem de bodemrechter, en dus ook het hof van assisen, verzachtende omstandigheden kan aanvaarden.

Gezien bij de uitgetekende hervorming van het hof van assisen de bepalingen en de indeling van het Wetboek van strafvordering werden geherstructureerd, is het niet aangewezen de motiveringsplicht af te splisen en afzonderlijk te behandelen. Indien de motivering wordt afgesplitst, kloppen de overige bepalingen immers niet meer.

### *C. Artikelsgewijze bespreking van het voorstel van globaal amendement*

#### Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

#### Artikel 2

Mevrouw Crombé-Berton grijpt de bespreking aan om de tekst in herinnering te brengen van haar wetsvoorstel dat ertoe strekt de herhaling van misdaad na wanbedrijf in te voeren (stuk Senaat, nr. 4-330). Het voorstel werd op 22 mei 2008 in de plenaire vergadering goedgekeurd, maar is nog aanhangig in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Met het voorliggend wetsvoorstel kan de correctionele rechtbank criminele straffen uitspreken. Bijgevolg zal het nog dwingender zijn om het beginsel van herhaling van misdaad na wanbedrijf tot regel te verheffen om te voorkomen dat er onsamenhangendheden zijn voor andere gevallen van herhaling.

De heer Mahoux verduidelijkt dat zijn fractie niet gunstig staat tegenover wetsvoorstel nr. 4-330 van mevrouw Crombé-Berton.

#### Artikelen 3 en 4

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

du système de la correctionnalisation, seraient placées directement sous la compétence de ce tribunal.

En ce qui concerne la peine, l'intervenant renvoie à l'article 2 de la proposition d'amendement, qui prévoit que dans les affaires criminelles relevant de la compétence du tribunal correctionnel, la peine criminelle sera de quinze à vingt ans de réclusion au maximum.

En ce qui concerne les peines minimales, l'intervenant souligne que dans le nouveau système aussi, le juge du fond — et donc aussi la cour d'assises — pourra admettre des circonstances atténuantes.

Étant donné que, dans la réforme projetée de la Cour d'assises, les dispositions et la subdivision du Code d'instruction criminelle ont été restructurées, il n'est pas indiqué de dissocier du projet l'obligation de motivation et de la traiter séparément. En Effet, si on le faisait, on ôterait toute cohérence aux autres dispositions.

### *C. Discussion des articles de la proposition d'amendement global*

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article n'appelle pas d'observations.

#### Article 2

Mme Crombé-Berton profite de la discussion pour rappeler le texte de sa proposition de loi visant à introduire la récidive de crime sur délit (doc. Sénat, n 4-330), qui a été adoptée en séance plénière du Sénat le 22 mai 2008, mais que la Chambre des représentants laisse en suspens. La proposition de loi à l'examen permet au tribunal correctionnel de prononcer des peines criminelles. Il sera dès lors encore plus impérieux de consacrer le principe de la récidive de crime sur délit pour éviter des incohérences par rapport à d'autres hypothèses de récidives.

M. Mahoux précise que son groupe n'est pas favorable à la proposition de loi n 4-330 de Mme Crombé-Berton.

#### Articles 3 et 4

Ces articles n'appellent pas d'observations.

## Artikel 5

De minister legt een amendement neer om artikel 31 van het Wetboek van strafvordering aan te passen aan de nieuwe bepalingen van de kieswet, die een paragraaf 2 invoegde, waarin ook het woord « vonnissen » dient te worden toegevoegd.

De heer Coveliers merkt op dat de tekst van het amendement niet strookt met de verantwoording ervan. Het druist in tegen de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens en het Grondwettelijk Hof om in een automatische ontzetting te voorzien. Ontzetting moet steeds worden gemotiveerd door de rechtbank; de rechtbank kan een ontzetting uitspreken, maar het mag geen automatisme worden.

De heer Vandenberghe sluit zich hierbij aan. Bijkomende straffen kunnen inderdaad niet automatisch zijn. Spreker haalt ook het voorbeeld aan van magistraten die uit hun functie worden gezet en automatisch hun pensioen zouden verliezen. In plaats van te stellen dat tegen de veroordeelden een levenslange ontzetting wordt uitgesproken, moet men bepalen dat een levenslange ontzetting kan worden uitgesproken.

## Artikel 8

De heer Vandenberghe vraagt of het hier de bedoeling is om de verjaringstermijn te verkorten. Het gaat om zeer belangrijke misdrijven. Zou men niet beter de oorspronkelijke verjaringstermijn behouden?

De minister antwoordt dat de betreffende misdaden automatisch de verjaringstermijn krijgen die op hen van toepassing is door het feit dat ze niet meer worden gecorrectionaliseerd.

De heer Mahoux vraagt of de verwijzing naar de correctionele rechtbank van een reeks misdrijven in de wet, tot gevolg heeft dat de verjaringstermijn wijzigt?

De minister verwijst naar artikel 21 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering die de verjaringstermijnen bepaalt. Overtredingen verjaren na zes maanden, wanbedrijven na vijf jaar en misdaden na tien jaar. De verjaringstermijn bedraagt vijftien jaar voor niet-correctionaliseerbare misdrijven. Dit betekent dat de misdaden die rechtstreeks voor de correctionele rechtbank worden gebracht misdaden blijven en blijven verjaren na tien jaar.

De heer Vandenberghe legt uit dat, in het voorgestelde systeem, sommige misdaden rechtstreeks voor de correctionele rechtbank worden gebracht terwijl andere misdaden, namelijk de misdaden die zich in de zogenaamde grijze zone bevinden, door de kamer van inbeschuldigingstelling naar de correctionele recht-

## Article 5

Le ministre dépose un amendement en vue d'adapter l'article 31 du Code d'instruction criminelle en fonction des nouvelles dispositions de la loi électorale, en ajoutant le mot « jugements » dans le paragraphe 2 que celle-ci a inséré.

M. Coveliers fait remarquer que le texte de l'amendement ne cadre pas avec sa justification. En prévoyant une interdiction automatique, il va à l'encontre de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme et de la Cour constitutionnelle. L'interdiction doit toujours être motivée par le tribunal; ce dernier peut prononcer une interdiction, mais cela ne doit pas devenir un automatisme.

M. Vandenberghe partage cette analyse. Il est exact que les peines complémentaires ne peuvent pas être automatiques. L'intervenant cite aussi l'exemple des magistrats qui seraient démis de leur fonction et perdraient automatiquement leur pension. Au lieu de dire qu'une interdiction à perpétuité est prononcée contre les condamnés, mieux vaudrait dire qu'une interdiction à perpétuité peut être prononcée.

## Article 8

M. Vandenberghe demande si l'objectif en l'espèce n'est pas de recourir le délai de prescription. Il s'agit d'infractions majeures. Ne serait-il pas préférable de conserver le délai de prescription initial?

Le ministre répond que les crimes visés sont soumis automatiquement au délai de prescription qui leur est applicable étant donné qu'ils ne sont plus correctionnalisés.

M. Mahoux demande si le fait de correctionnaliser une série de crimes dans la loi a pour effet de modifier le délai de prescription.

Le ministre renvoie à l'article 21 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale qui fixe les délais de prescription. Les contraventions se prescrivent par six mois, les délits par cinq ans et les crimes par dix ans. Le délai de prescription est de quinze ans pour les infractions non correctionnalisables. Cela signifie que les crimes qui sont portés directement devant le tribunal correctionnel restent des crimes et continuent à se prescrire par dix ans.

M. Vandenberghe explique que, dans le système proposé, certains crimes sont déférés directement devant le tribunal correctionnel alors que d'autres, à savoir les crimes qui se situent dans la zone dite grise, peuvent être renvoyés devant le tribunal correctionnel par la chambre des mises en accusation. Cette dernière

bank kunnen worden verzonden. Aldus krijgt de kamer van inbeschuldigingstelling de mogelijkheid bepaalde zaken naar de correctionele rechtbank te sturen die ze in de huidige stand van zaken niet kunnen correctionaliseren. De verjaringstermijn wordt voor deze categorie beperkt van 15 tot 10 jaar. Op het ogenblik van de vervolging weet men niet wat de Kamer van inbeschuldigingstelling zal doen en kan men dus de materieelrechtelijke gevolgen niet voorzien. De bepaling stelt problemen op het vlak van de voorzienbaarheid.

De minister wijst erop dat er voor de misdaden uit de grijze zone verzachtende omstandigheden moeten worden aangetoond.

De heer Vandenberghe werpt op dat het begrip «verzachtende omstandigheden» een formele invulling krijgt, zoals door de ene rechter als niet veroordeeld zijn tot een zware straf of door de andere rechter als niet veroordeeld zijn tot een criminele straf, enz.

M. Mahoux déduit de la discussion que l'arrêt de la chambre des mises en accusation peut avoir pour conséquences que l'affaire est prescrite selon qu'elle est renvoyée devant le tribunal correctionnel ou la cour d'assises. Cela n'est pas anodin.

De minister stipt aan dat de ratio legis van het artikel is te vermijden dat zaken die riskeren te verjaren na 10 jaar voor het hof van assisen brengt, enkel om de verjaring te vermijden.

De heer Mahoux pleit voor het behouden van de verjaringstermijn op 15 jaar ook al worden de feiten naar de correctionele rechtbank verwezen.

De heer Vandenberghe dient een voorstel tot tekstwijziging in, dat ertoe strekt de woorden «en niet onder de toepassing vallen van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden» te vervangen door de woorden «ongeacht de kamer van inbeschuldigingstelling toepassing maakt van de bevoegdheid bepaald in artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden». Het kan niet de bedoeling zijn de verjaringstermijn te verlagen voor de misdaden die onder het nieuwe artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden vallen.

#### Artikel 9

De heer Swennen verwijst naar de woorden «lijkt te behoren» in het eerste lid van § 1. dit geeft de indruk dat men steeds een moraleitsonderzoek zal hebben.

De minister antwoordt dat de woorden «lijkt te behoren» hier sysoniem zijn van «*prima facie*». deze bepaling is proceseconomisch geïnspireerd. Men wil

se voit ainsi attribuer la possibilité de renvoyer devant le tribunal correctionnel certaines affaires qu'elle ne peut pas correctionnaliser en l'état actuel des choses. Le délai de prescription pour cette catégorie est ramené de 15 à 10 ans. Au moment des poursuites, on ignore ce que la chambre des mises en accusation fera et on ne peut donc pas en prévoir les conséquences en droit matériel. La disposition soulève des problèmes en termes de prévisibilité.

Le ministre indique que pour les crimes qui se situent dans la zone grise, les circonstances atténuantes doivent être démontrées.

M. Vandenberghe objecte que le concept de «circonstances atténuantes» demande à être concrétisé. Pour tel juge, cela signifie ne pas avoir été condamné à une lourde peine, et pour tel autre, pas avoir été condamné à une peine criminelle, etc.

M. Mahoux déduit de la discussion que l'arrêt de la chambre des mises en accusation peut avoir pour conséquence que l'affaire est prescrite selon qu'elle est renvoyée devant le tribunal correctionnel ou la cour d'assises. Cela n'est pas anodin.

Le ministre souligne que la ratio legis de l'article est d'éviter que les affaires qui risquent de se prescrire par dix ans ne soient portées devant la cour d'assises dans le seul but d'éviter la prescription.

M. Mahoux plaide pour un maintien du délai de prescription de quinze ans même si les faits sont correctionnalisés.

M. Vandenberghe propose une modification de texte consistant à remplacer les mots «et qui ne peut tomber sous l'application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes» par les mots «sans préjudice de l'application, par la chambre des mises en accusation, de la compétence que lui confère l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes». Le propos ne saurait être de réduire le délai de prescription pour les crimes qui ne tombent pas sous le coup du nouvel article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes.

#### Article 9

M. Swennen se réfère à l'expression «paraît relever», qui est utilisée à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> et qui donne l'impression qu'il y aura toujours une enquête de moralité.

Le ministre répond que l'expression «paraît relever» est à prendre ici dans le sens «de prime abord». Cette disposition est inspirée par des considérations

geen tijd verliezen en wil vermijden dat men op het einde wordt geconfronteerd met een moraliteitsonderzoek.

#### Artikel 10

Mevrouw Crombé-Berton vraagt verduidelijking over de forse stijging van de boete bepaald in artikel 80 van het Wetboek van strafvordering.

De minister antwoordt dat het wel degelijk de bedoeling is de boete te verhogen. Het gaat hier om opgeroepen getuigen die weigeren te getuigen en dus om een kwestie van burgerplicht.

#### Artikelen 11 en 12

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 13

De heer Delpérée vindt dat het voorgestelde artikel 179, tweede lid, 1 en 2 voor de slachtoffers schokkend is geformuleerd.

De minister begrijpt de opmerking vanuit de psychologie van de slachtoffers. Hij wijst er echter op dat de voorgestelde tekst bestaande bepalingen overneemt.

De heer Delpérée verwijst naar de artikelen 374*bis*, 472, 510 enz. van het Strafwetboek, die positiever zijn geformuleerd.

Hij stelt volgende wijzigingen voor :

— in het 1 de woorden « voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, » vervangen door de woorden « voor de gegijzelden niet heeft geleid tot het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, een ernstige verminking of de dood, »;

— in het 2 de woorden « voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid; » vervangen door de woorden « voor het slachtoffer niet heeft geleid tot het volledige verlies van het gebruik van een orgaan of een ernstige verminking, »;

De minister kan zich moeilijk vinden in een wijziging van de formulering. Er wordt in de praktijk immers al jaren met deze formulering gewerkt. Duidelijkheidshalve is het dan ook beter deze te behouden.

De heer Delpérée is het daar niet mee eens. Zijn voorstel stemt de tekst af op de andere artikelen van

d'économie de procédure. Il y a une volonté de ne pas perdre de temps et de ne pas être confronté, en fin de parcours, à une enquête de moralité.

#### Article 10

Mme Crombé-Berton demande des précisions sur la très forte augmentation de l'amende prévue à l'article 80 du Code d'instruction criminelle.

Le ministre répond que l'objectif est bel et bien de relever le montant de l'amende. Il s'agit ici de témoins convoqués qui refusent de témoigner, et donc d'une question de devoir civique.

#### Articles 11 et 12

Ces articles n'appellent pas d'observations.

#### Article 13

M. Delpérée trouve que l'article 179, alinéa 2, 1 et 2, proposé, est rédigé de manière choquante pour les victimes.

Le ministre comprend la remarque sur le plan de la psychologie des victimes. Il fait cependant remarquer que le texte proposé reprend des dispositions existantes.

M. Delpérée renvoie aux articles 374*bis*, 472, 510, etc.. du Code pénal qui sont rédigés de manière plus positive.

Il propose d'apporter les modifications suivantes :

— remplacer dans le 1 les mots « causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique, » par les mots « pas causé aux otages la perte complète de l'usage d'un organe, une mutilation grave ou la mort, »;

— remplacer dans le 2 les mots « n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente physique ou psychique » par les mots « n'ont pas causé à la victime la perte complète ou l'usage d'un organe, soit une mutilation grave, ».

Le ministre pourrait difficilement accepter un changement de formulation. En effet, cela fait des années que cette formule est utilisée dans la pratique. Dans un souci de clarté, il est donc préférable de la conserver.

M. Delpérée ne partage pas cette analyse. Sa proposition de modification aligne l'article sur d'autres

het Gerechtelijk Wetboek. Zijn voorstel verandert niets aan de inhoud maar formuleert de tekst psychologisch neutraler voor de slachtoffers.

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de dienst Wetsevaluatie over dit artikel: «Luidens het ontworpen artikel 179, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering mogen de correctionele rechtbanken in de aldaar genoemde gevallen kennis nemen van misdaden die strafbaar zijn met meer dan twintig jaar opsluiting (bijvoorbeeld met dertig jaar opsluiting of zelfs levenslange opsluiting — zie bijvoorbeeld artikel 347*bis*, § 2, tweede lid, van het Strafwetboek, over de gijzeling van minderjarigen).

Toch mogen, luidens het ontworpen artikel 179, derde lid, de correctionele rechtbanken slechts de opsluiting tot twintig jaar uitspreken.

Is het niet tegenstrijdig om misdrijven strafbaar te stellen met straffen die door de bevoegde rechtbank niet kunnen worden opgelegd?

De minister verduidelijkt dat voor de 8 categorieën vermeld in het nieuwe artikel 179 van het wetboek van Strafvordering, de strafwet inderdaad een strafmaat bepaalt van 20 tot 30 jaar opsluiting. Naargelang de gevolgen die intreden, bijvoorbeeld enkel blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, is het verantwoord te stellen dat enkel de minimumstraf van 20 jaar kan worden toegepast bij de behandeling voor de correctionele rechtbank.

Mevrouw Taelman meent dat er om proceseconomische redenen, terecht, zaken uit het hof van assisen zijn weggehaald om voor de correctionele rechtbank te brengen. De regel is dat het hof van assisen bevoegd blijft voor misdaden strafbaar met opsluiting van meer dan 20 jaar, tenzij de misdaden opgesomd in artikel 2 van de de wet op de verzachtende omstandigheden.

Voor terrorisme blijft het hof van assisen bevoegd, maar het wordt dan anders samengesteld. Er is dan geen jury, maar wel 5 beroepsmagistraten. Waarom beperkt men dit professioneel hof enkel tot misdaden van terrorisme? Wat bijvoorbeeld in het kader van een grote drugszaak waarbij criminele organisaties zijn betrokken? Men heeft immers vaak afrekeningen in dat milieu.

De minister antwoordt dat het professioneel hof is gebaseerd op het Franse systeem. In Frankrijk is dit wel bevoegd voor terrorisme en voor criminele organisaties. In België zitten de misdrijven met betrekking tot criminele organisaties in de grijze zone.

articles du Code pénal. Sa proposition ne change rien sur le fond mais elle formule les choses de manière psychologiquement neutre pour les victimes.

M. Vandenberghe se réfère à l'observation formulée par le service d'Évaluation de la législation à propos de cet article: «Aux termes de l'article 179, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle en projet, les tribunaux correctionnels sont compétents pour connaître, dans les cas énoncés dans cette disposition, des crimes dont la peine peut excéder vingt ans de réclusion (par exemple trente ans ou même la réclusion à perpétuité — voyez notamment l'article 347*bis*, § 2, alinéa 2, du Code pénal, concernant la prise d'otages mineurs).

Néanmoins, aux termes de l'article 179, alinéa 3, en projet, les peines que les tribunaux correctionnels peuvent prononcer ne peuvent excéder vingt ans de réclusion.

Il paraît contradictoire de prévoir des peines qui ne pourront pas être prononcées par le tribunal compétent.

Le ministre explique pour les huit catégories mentionnées dans le nouvel article 179 du Code d'instruction criminelle, la loi pénale fixe effectivement une peine allant de vingt à trente ans de réclusion. Suivant les conséquences qui en résultent, par exemple uniquement une incapacité physique ou psychique permanente, il est justifié de dire que seule la peine minimum de vingt ans peut être appliquée lors du traitement de l'affaire devant le tribunal correctionnel.

Mme Taelman estime que c'est à bon droit que, pour des motifs d'économie de procédure, des affaires ont été soustraites à la cour d'assises pour être portées devant le tribunal correctionnel. La règle en vigueur est que la cour d'assises demeure compétente pour les crimes punissables de plus de 20 ans de réclusion, à l'exception des crimes énumérés à l'article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes.

La cour reste compétente pour les crimes de terrorisme, mais dans ce cas, elle est composée différemment. Le jury est alors remplacé par cinq magistrats professionnels. Pourquoi limite-t-on cette cour professionnelle uniquement aux crimes de terrorisme? Pourquoi ne pourrait-elle pas connaître, par exemple, des affaires de stupéfiants de grande envergure, impliquant des organisations criminelles? Dans ce milieu, les règlements de comptes sont en effet fréquents.

Le ministre répond que la cour professionnelle est basée sur le système français. En France, elle est effectivement compétente pour le terrorisme et les organisations criminelles. En Belgique, les infractions relatives aux organisations criminelles se situent dans la zone grise.

De heer Vandenberghe onderstreept dat de correctionele rechtbanken de mogelijkheid krijgen rechtstreeks kennis te nemen van misdaden die strafbaar zijn met meer dan twintig jaar opsluiting (bijvoorbeeld met dertig jaar opsluiting of zelfs levenslange opsluiting — zie bijvoorbeeld artikel 347bis, § 2, tweede lid, van het Strafwetboek, over de gijzeling van minderjarigen). Dit artikel houdt dus een impliciete wijziging in van de bestraffing, die nu maximaal op 20 jaar wordt gebracht. Bovendien is de minimumstraf in sommige gevallen hoger dan de beoogde 20 jaar (bijvoorbeeld artikel 518, eerste lid, van het Strafwetboek met betrekking tot brandstichting met verzachtende omstandigheden waarop minimum 22 jaar staat).

Spreker benadrukt dat de automatische verwijzing naar de correctionele rechtbank ertoe leidt dat automatisch verzachtende omstandigheden worden aangevoerd.

De minister beaamt dat het 4<sup>o</sup>, met betrekking tot artikel 518 niet klopt, aangezien de minimumstraf hier 22 jaar opsluiting bedraagt. De strafmaat zal moeten worden aangepast.

De heer Swennen verwijst naar de omschrijving van de correctionele rechtbank in het eerste lid. Waarom niet gewoon schrijven «de correctionele rechtbanken». Spreker dient hiertoe een voorstel van tekstwijziging in.

Verder wenst spreker te weten waarom men in het 6<sup>o</sup> verwijst naar artikel 377bis van het Strafwetboek. Dit stond niet in de oorspronkelijke tekst.

De minister antwoordt dat er nieuwe verwijzingen zijn, aangezien het huidige artikel werd geactualiseerd en aldus rekening houdt met nieuwe wetsbepalingen. Zo betreft artikel 377bis de verzwarende omstandigheid indien het misdrijf is ingegeven door discriminatie, enz.

De heer Monfils is geen voorstander van de correctionalisering van de misdaden bedoeld in de artikelen 347bis en 472 van het Strafwetboek. Volgens hem krijgt de bevolking daar een verkeerd signaal mee. Een gijzeling die tot blijvende onbekwaamheid leidt, mag niet gebanaliseerd worden. Hij stelt voor het 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van de opsomming van het voorgestelde artikel 179, tweede lid, te schrappen.

De minister antwoordt dat de voorgestelde oplossing beantwoordt aan de huidige praktijk inzake correctionalisering.

Wat men *de facto* nu correctionaliseert, en dit is het geval voor de betreffende misdaden, wordt rechtstreeks voor de correctionele rechtbank gebracht. Als men aan de opsomming raakt, gaat de vooropgestelde systematiek teloor.

Volgens mevrouw Crombé-Berton moeten dergelijke feiten verdwijnen uit de lijst met automatisch

M. Vandenberghe souligne que les tribunaux correctionnels ont désormais la possibilité de connaître directement des crimes punissables de plus de vingt ans de réclusion (en l'occurrence, trente ans de réclusion ou même la réclusion à perpétuité — voyez par exemple l'article 347bis, § 2, alinéa 2, du Code pénal, sur la prise d'otages mineurs). Cet article implique donc une modification implicite de la peine, qui est à présent portée à 20 ans maximum. La peine minimale est même supérieure aux 20 années en question dans certains cas (voir notamment l'article 518, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code pénal, relatif à l'incendie avec circonstances atténuantes, passible d'une peine de 22 ans au minimum).

L'orateur souligne que le renvoi automatique au tribunal correctionnel a pour conséquence que l'on applique automatiquement les circonstances atténuantes.

Le ministre confirme que le 4<sup>o</sup> ne convient pas par rapport à l'article 518, étant donné que la peine minimale s'élève dans ce cas à 22 années de réclusion. Le taux de la peine devra être adapté.

M. Swennen fait référence à la définition des «tribunaux correctionnels» qui est donnée à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Pourquoi ne pas écrire simplement «les tribunaux correctionnels»? L'intervenant propose une modification de texte en ce sens.

D'autre part, il aimerait savoir pourquoi le 6<sup>o</sup> fait référence à l'article 377bis du Code pénal. Cette référence ne figurait pas dans le texte initial.

Le ministre répond que les nouvelles références ont été ajoutées parce que l'article à l'examen a été actualisé pour prendre en compte certaines nouvelles dispositions légales. L'article 377bis considère ainsi comme une circonstance aggravante le fait que le crime ou délit ait une visée discriminatoire, etc.

M. Monfils n'est pas favorable à l'idée de correctionnaliser les crimes visés aux articles 347bis et 472 du Code pénal. Il trouve que le signal donné à la population n'est pas bon. Une prise d'otage entraînant une incapacité permanente ne peut être banalisée. Il propose de supprimer les 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> de l'énumération figurant à l'article 179 alinéa 2, proposé.

Le ministre répond que la solution proposée correspond à la pratique actuelle en matière de correctionnalisation.

Ce que l'on correctionnalise aujourd'hui *de facto* — c'est le cas pour les crimes visés — est porté directement devant le tribunal correctionnel. Toucher à l'énumération ferait écrouler le système élaboré.

Mme Crombé-Berton pense que l'on devrait enlever de tels faits de la liste des crimes automatiquement



gecorrectionaliseerde misdaden en moet de facultatieve correctionalisering door de kamer van inbeschuldigingstelling mogelijk zijn.

De heer Mahoux denkt dat rekening houdend met de gevoeligheden over ieder geval dat de tekst wenst te correctionaliseren kan worden gediscussieerd. Dan komen de grote evenwichten uit de hervorming misschien in het gedrang. Er was voor gekozen om automatisch te correctionaliseren wat in de praktijk nu al wordt gecorrectionaliseerd.

De minister sluit zich hierbij aan. De ambitie is de praktijk in te schrijven in voorliggende wetswijziging en enkel zeer bijzondere zaken naar het hof van assisen te sturen.

Volgens spreker betekent een verwijzing naar de correctionele rechtbank niet dat er geen sanctie komt. De grote keuzen binnen de hervorming zijn evenwichtig en logisch. Wat nu gecorrectionaliseerd wordt, past binnen een categorie automatisch gecorrectionaliseerde misdaden. Sommige misdaden worden gecorrectionaliseerd door de kamer van inbeschuldigingstelling en andere worden naar het assisenhof verwezen. De minister vraagt de evenwichten niet in het gedrang te brengen.

De heer Vankrunkelsven begrijpt dat men de huidige situatie bevestigt, maar tegelijkertijd worden de mogelijkheden van de correctionele rechtbank verruimd, die in het nieuwe systeem straffen tot 20 jaar kan opleggen.

De heer Swennen verwijst naar het 7<sup>o</sup> en het 8<sup>o</sup>. Waarom werden deze artikelen toegevoegd?

Verder heeft spreker de indruk dat men «en passant» de strafmaat wijzigt. Waarom gaat men dan niet veeleer de betreffende bepalingen van het Strafwetboek aanpassen?

Wat de toevoegingen in het 7<sup>o</sup> en het 8<sup>o</sup> betreft, verduidelijkt de minister dat artikel 408 de kwaadwillige belemmering van het verkeer betreft met de dood tot gevolg (strafbaar met 20 tot 30 jaar) en artikel 216, tweede lid, de valse getuigenis met verzwarende omstandigheid.

De heer Vandenberghe voegt eraan toe dat het Strafwetboek, qua indeling en strafmaat, vaak is verouderd. Men moet realistisch zijn. Er worden maar zelden, zelfs bij zeer zware misdrijven, 20 tot 30 jaar toegepast.

Bovendien is de uitgewerkte optie het resultaat van een compromis, dat erop gericht is het hof van assisen zoveel mogelijk te ontlasten. Alle misdaden via de kamer van inbeschuldigingstelling laten gaan, waarna deze dan moet beslissen of het hof van assisen dan wel de correctionele rechtbank bevoegd is, is strijdig met

correctionnalisés et permettre une correctionnalisation facultative par la chambre des mises en accusation.

M. Mahoux pense que l'on peut, en fonction de ses sensibilités propres, entamer une discussion sur chacun des cas que le texte propose de renvoyer en correctionnelle. Une telle approche risque de mettre en péril les grands équilibres de la réforme. L'option retenue était de correctionnaliser automatiquement ce qui est déjà correctionnalisé dans la pratique.

Le ministre souscrit à ce point de vue. Le but est de consacrer la pratique existante dans la modification légale proposée et de ne porter devant la cour d'assises que les affaires très particulières.

L'intervenant pense que le renvoi devant le tribunal correctionnel ne signifie pas qu'il n'y a pas de sanction. Les grandes options retenues pour la réforme trouvent un point d'équilibre et répondent à une logique. Ce qui est correctionnalisé à l'heure actuelle entre dans une catégorie de crimes automatiquement correctionnalisés en vertu de la loi. Certains crimes peuvent être correctionnalisés par la chambre des mises en accusation et d'autres crimes sont automatiquement renvoyés devant la cour d'assises. Le ministre demande de ne pas remettre en cause ces grands équilibres.

M. Vankrunkelsven conçoit que l'on fixe dans la loi la situation actuelle, mais dans le même temps, on étend aussi les possibilités du tribunal correctionnel qui, en vertu du nouveau système, pourra infliger des peines allant jusqu'à 20 ans d'emprisonnement.

M. Swennen demande pourquoi les 7<sup>o</sup> et 8<sup>o</sup> ont été ajoutés.

D'autre part, l'intervenant a l'impression que l'on modifie au passage le taux de la peine. Pourquoi ne pas adapter plutôt les dispositions concernées du Code pénal?

En ce qui concerne les ajouts aux 7<sup>o</sup> et 8<sup>o</sup>, le ministre précise que l'article 408 concerne l'entrave méchante à la circulation ayant entraîné la mort (passible de 20 à 30 ans d'emprisonnement) et que l'article 216, alinéa 2, vise le faux témoignage avec circonstances aggravantes.

M. Vandenberghe ajoute que le Code pénal est souvent désuet en ce qui concerne la classification et le taux de la peine. Il faut être réaliste: on inflige rarement une peine de 20 à 30 ans d'emprisonnement, même pour des crimes très graves.

En outre, l'option retenue résulte d'un compromis qui vise à décharger au maximum la cour d'assises. Faire passer tous les crimes par la chambre des mises en accusation, et lui faire décider qui de la cour d'assises ou du tribunal correctionnel est compétent, est contraire au principe de légalité. La compétence de

het legaliteitsbeginsel. Dan zou de bevoegdheid van het hof van assisen worden ingevuld per hof van beroep.

#### Artikel 14

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

#### Artikel 15

De heer Delpérée begrijpt de bedoeling van het voorgestelde artikel 217. Deze definitie is echter bedoeld om toe te passen op de artikelen 217 tot 406. Klopt het om te veronderstellen dat in de gehele titel II van het Wetboek van strafvordering het woord « hof » slaat op « de voorzitter van het hof van assisen en wanneer het hof zetelt met twee assessoren, de voorzitter en de twee assessoren » ?

Dit artikel lijkt de samenstelling van het hof van assisen te definiëren. Waarom wordt de jury er dan niet in vermeld ?

De minister wijst erop dat de samenstelling van het hof van assisen in het Gerechtelijk Wetboek staat.

Hij voegt eraan toe dat voorliggende bepaling gemakkelijksheidshalve werd ingevoegd; zo niet moet in elk artikel worden gepreciseerd wat de samenstelling is.

Volgens de heer Mahoux moet de tekst eveneens verwijzen naar de jury. Hij stelt voor : « wordt verstaan onder « hof », naast de jury, de voorzitter ... ». Hij benadrukt dat de jury deel uitmaakt van het hof van assisen.

De heer Delpérée bevestigt dit. De huidige tekst van titel II verwijst naar zaken die aan de jury moeten worden voorgelegd. Een instelling (het hof van assisen) kan niet worden vervangen door een of meerdere personen.

De minister erkent dat de definitie eveneens betrekking moet hebben op de jury en zal een nieuwe formulering van het artikel voorstellen.

#### Artikel 16

De heer Delpérée wijst erop dat het opschrift van hoofdstuk 1 in het enkelvoud moet worden opgesteld.

De commissie is het daarmee eens.

la cour d'assises serait interprétée par chaque cour d'appel.

#### Article 14

Cet article n'appelle pas d'observations.

#### Article 15

M. Delpérée comprend l'objectif de l'article 217 proposé. Cependant, cette définition est destinée à s'appliquer aux articles 217 à 406. Est-il exact de considérer que dans l'ensemble du titre II du Code d'instruction criminelle le mot « cour » signifie « le président de la cour d'assises et, lorsque la cour siège avec deux assesseurs, le président et les deux assesseurs » ?

Cet article semble donner une définition de la composition de la cour d'assises. Si tel est l'objectif, pourquoi ne pas y mentionner également le jury ?

Le ministre indique que la composition de la cour d'assises est fixée par le Code judiciaire.

Il ajoute que la disposition proposée a été insérée par souci de commodité, pour ne pas devoir préciser la composition dans chaque article.

M. Mahoux pense que le libellé devrait également renvoyer au jury. Il propose d'écrire : « on entend par « cour », outre le jury, le président ... ». Il souligne que le jury fait partie de la cour d'assises.

M. Delpérée le confirme. Le libellé actuel du titre II renvoie aux affaires qui doivent être soumises au jury. On ne peut pas remplacer une institution (la cour d'assises) par une ou plusieurs personnes.

Le ministre admet que la définition doit également viser le jury, et proposera une nouvelle formulation de l'article.

#### Article 16

M. Delpérée fait remarquer, pour ce qui concerne l'intitulé du chapitre 1<sup>er</sup>, que les textes doivent être écrits au singulier.

La commission se rallie à cette suggestion législative.

## Artikel 17

De heer van Parys meent dat ook in het voorgestelde artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden bepalingen staan waarvoor de kamer van inbeschuldigingstelling kan beslissen tot verwijzing naar de correctionele rechtbank. Hij dient daartoe een voorstel van tekstwijziging in.

## Artikel 18

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

## Artikel 19

De heer Swennen verwijst naar de innovatie ten opzichte van het huidig artikel op het vlak van de termijn. Waar in het huidig artikel een stringente termijn wordt bepaald (twee maal vijf dagen), vermeldt men in het voorgestelde artikel «binnen de kortst mogelijke tijd». Deze nieuwe bepaling kan zowel een kortere als langere termijn impliceren.

De minister antwoordt dat de in de huidige wet bepaalde termijn totaal onrealistisch is. De termijn van vijf dagen wordt in de praktijk steeds overschreden.

De heer Coveliers wijst op de huidige tekst die uitdrukkelijk vermeldt dat de burgerlijke partij en de verdachte memories kunnen indienen. Waarom is dit weggelaten?

De minister antwoordt dat de tekst werd aangepast aan de wijziging door de «kleine Franchimont».

De heer Mahoux komt terug op de kwestie van de neerlegging van memories door de burgerlijke partij en de beschuldigde. Hij vraagt bevestiging dat deze mogelijkheid wordt behouden maar niet expliciet in de tekst wordt vermeld omdat zij voortvloeit uit de «kleine Franchimont».

De minister bevestigt dit.

## Artikelen 20 tot 23

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Artikel 24

De heer Delpérée benadrukt dat het vervangen van het woord «délits» door het woord «infractions» nog grammaticale wijzigingen aan artikel 227 van het Strafwetboek nodig maakt.

## Article 17

M. Van Parys pense que l'article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes contient aussi des dispositions permettant à la chambre des mises en accusation de décider le renvoi au tribunal correctionnel. Il dépose une proposition de modification de texte sur ce point.

## Article 18

Cet article n'appelle pas d'observations.

## Article 19

M. Swennen évoque l'innovation en matière de délai par rapport à l'article actuel. Alors que celui-ci fixe un délai strict (deux fois cinq jours), l'article proposé précise seulement «dans les plus brefs délais», ce qui peut vouloir dire un délai plus court ou plus long.

Le ministre répond que le délai fixé dans la loi actuelle est complètement irréaliste. Dans la pratique, le délai de cinq jours est toujours dépassé.

M. Coveliers relève que le texte actuel prévoit explicitement que la partie civile et l'inculpé peuvent déposer des mémoires. Pourquoi cette possibilité est-elle supprimée?

Le ministre répond que le texte a été adapté à la modification introduite par le «petit Franchimont».

M. Mahoux revient à la question du dépôt de mémoires par la partie civile et l'accusé. Il demande la confirmation que cette possibilité est maintenue mais que cela ne doit pas être expressément mentionné dans le texte puisque ce droit découle du «petit Franchimont».

Le ministre le confirme.

## Articles 20 à 23

Ces articles n'appellent pas d'observations.

## Article 24

M. Delpérée souligne que le fait de remplacer le mot «délits» par le mot «infractions» nécessite d'apporter d'autres modifications grammaticales à l'article 227 du Code pénal.

De commissie sluit zich bij deze technische verbeteringen aan.

#### Artikel 25

De heer Van Parys wijst op een verschil tussen de Nederlandse tekst «Zij kan ook» en de Franse tekst «elle pourra». De Franse tekst moet in de tegenwoordige tijd worden opgesteld.

De commissie is het eens met dat voorstel. De hele Franse tekst moet in de tegenwoordige tijd worden opgesteld.

De heer Coveliers meent dat men de laatste zin «en dit alles binnen de kortst mogelijke tijd» in deze bepaling best schrapt.

Mevrouw Crombé-Berton stelt voor de drie leden samen te voegen voor een goed begrip. Zij dient daartoe een voorstel tot tekstwijziging in :

«De kamer van inbeschuldigingstelling kan indien nodig binnen de kortst mogelijke tijd bevelen :

1. nieuwe onderzoeken

2. de overbrenging bevelen van de overtuigingsstukken die op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg in bewaring zijn gebleven».

De heer Mahoux wijst de leden op de interpretatie van «sans délai». Dat betekent eigenlijk «zonder dralen» maar sommigen menen dat het betekent dat er geen termijn wordt bepaald.

#### Artikel 26

De heer Mahoux stelt vast dat in artikel 229 de onmiddellijke vrijlating wordt geschrapt. Wat is daarvoor de reden?

De minister antwoordt dat dit geregeld is in de wet op de voorlopige hechtenis.

#### Artikel 27

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 28

De heer Monfils vraagt of het 3 betekent dat de kamer van inbeschuldigingstelling op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de in verdenkinggestelde of de burgerlijke partij, de zaak steeds naar het hof van assisen verwijst, dan wel dat zij

La commission se rallie à ces corrections techniques.

#### Article 25

M. Van Parys souligne une discordance entre le texte néerlandais «Zij kan ook» et le texte français «elle pourra». Le texte français doit être rédigé à l'indicatif présent.

La commission se rallie à cette suggestion. Il faut que l'ensemble du texte français soit rédigé à l'indicatif présent.

M. Coveliers pense qu'il serait préférable de supprimer la dernière phrase de cette disposition : «Le tout dans le plus court délai».

Mme Crombé-Berton propose de fusionner les trois alinéas pour en faciliter la compréhension. Elle dépose en ce sens une proposition de modification de texte ainsi formulée :

«La chambre des mises en accusation peut ordonner, s'il y a lieu, dans les plus brefs délais :

1. des informations nouvelles

2. l'apport des pièces à conviction qui sont restées déposées au greffe du tribunal de première instance.».

M. Mahoux attire l'attention des membres sur une interprétation parfois faite de l'expression «sans délai». Dans le sens commun, cela signifie «sans tarder» alors que certains ont considéré que cela signifiait qu'aucun délai n'était prévu.

#### Article 26

M. Mahoux constate que l'on supprime dans l'article 229 proposé la mise en liberté immédiate. Quelle en est la raison?

Le ministre répond que cet aspect est réglé dans la loi sur la détention préventive.

#### Article 27

Cet article n'appelle pas d'observations.

#### Article 28

M. Monfils demande si le 3 signifie que, sur réquisition du ministère public ou à la demande de l'inculpé ou de la partie civile, la chambre des mises en accusation renvoie toujours l'affaire devant la cour d'assises ou si, au contraire, elle dispose d'une faculté

integendeel over een beoordelingsbevoegdheid beschikt wat de vraag betreft die haar wordt voorgelegd.

Er wordt hem geantwoord dat de kamer van inbeschuldigingstelling over een beoordelingsbevoegdheid beschikt.

De heer Monfils meent dat deze oplossing geen waarborg biedt voor een goede rechtsbedeling.

Hij dient dus een voorstel van tekstwijziging in dat een verplichte verwijzing instelt naar het hof van assisen, dat is samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren wanneer het openbaar ministerie, de in verdenkinggestelde of de burgerlijke partij erom verzoekt.

Mevrouw Taelman vraagt wat er gebeurt als de kamer van inbeschuldigingstelling zich vergist en ten onrechte verwijst naar het hof van assisen.

De minister antwoordt dat men steeds een cassatieberoep kan aantekenen tegen de verwijzingsbeschikking. Hier betreft het enkel tegen de beslissing of men verwijst naar één of drie rechters.

De heer Swennen verwijst naar artikel 28, 3 en heeft de indruk dat het zetelen met assessoren eerder de regel dan de uitzondering zal zijn. Nochtans was het principe vooropgesteld van de afschaffing van de assessoren.

Verder vraagt spreker hoe men de mogelijkheid van de kamer van inbeschuldigingstelling zal invullen. Op grond van welke criteria zal de kamer van inbeschuldigingstelling verwijzen naar een hof met drie rechters. Men vindt de *ratio legis* van deze bepaling nergens terug, noch in de tekst zelf, noch in de toelichting. Is dit in functie van de beschikbare mankracht, of in functie van de zwaarte van de zaak?

De heer Mahoux merkt op dat de interpretaties in de pers niet noodzakelijk overeenkomen met de bedoelingen van de betrokkenen. In dit geval lopen de meningen over de rol van de assessoren uiteen. Daarom leek het logisch om met behoud van het oorspronkelijke beginsel van een voorzitter, de mogelijkheid te laten bestaan van een hof met drie rechters en de kamer van inbeschuldigingstelling beoordelingsbevoegdheid ter zake te verlenen.

De minister sluit zich aan bij vorige tussenkomst. Men heeft bewust niet willen kiezen voor een radicale oplossing, hetzij de afschaffing, hetzij het behoud van de assessoren. Zaken die zeer lang duren bijvoorbeeld vereisen assessoren, andere niet.

De heer Swennen meent dat de wetgever een referentiekader dient te geven. Zo niet bepaalt het openbaar ministerie de samenstelling van de rechter-

d'appréciation par rapport à la demande qui lui est présentée.

Il lui est répondu que la chambre des mises en accusation dispose d'un pouvoir d'appréciation.

M. Monfils estime que cette solution ne donne pas de garantie d'une bonne administration de la justice.

Il dépose dès lors une proposition de modification de texte, tendant à rendre obligatoire le renvoi devant la cour d'assises composée d'un président et de deux assesseurs lorsque le ministère public, l'inculpé ou la partie civile le demande.

Mme Taelman demande ce qu'il advient si la chambre des mises en accusation se trompe et renvoie par erreur une affaire devant la cour d'assises.

Le ministre répond qu'il est toujours possible de se pourvoir en cassation contre une ordonnance de renvoi. Il s'agit uniquement d'une décision de renvoyer l'affaire devant un ou trois juges.

M. Swennen renvoie à l'article 28, 3, et a l'impression que siéger avec des assesseurs sera plus la règle que l'exception. L'on était toutefois parti du principe de la suppression des assesseurs.

L'intervenant demande par ailleurs comment sera appliquée concrètement la possibilité offerte à la chambre des mises en accusation. En vertu de quels critères la chambre des mises en accusation défèrera-t-elle une affaire devant une cour composée de trois juges? L'on ne retrouve nulle part la *ratio legis* de cette disposition, ni dans le texte même, ni dans les développements. La décision est-elle prise en fonction des effectifs disponibles ou en fonction de la gravité de l'affaire?

M. Mahoux fait observer que les interprétations de la presse ne traduisent pas nécessairement les intentions des uns et des autres. En l'occurrence, les avis divergent sur l'importance du rôle joué par les assesseurs. C'est pourquoi il a paru logique, tout en gardant le principe initial d'un président, de laisser subsister la possibilité d'une cour à trois juges, tout en donnant à la chambre des mises en accusation le pouvoir d'appréciation en la matière.

Le ministre se rallie à l'intervention précédente. L'on a délibérément refusé d'opter pour une solution radicale en choisissant soit la suppression soit le maintien des assesseurs. Les affaires qui durent très longtemps, par exemple, nécessitent des assesseurs, tandis que d'autres non.

M. Swennen estime que le législateur doit donner un cadre de référence. À défaut, c'est le ministère public qui détermine la composition de l'organisation

lijke organisatie. Is dit niet strijdig met de grondwet? Heeft men dergelijke bepalingen op nog elders in het wetboek?

De heer Vankrunkelsven werpt op dat de situatie van het hof van assisen bijzonder is, aangezien hier de uitspraak wordt gedaan door de jury. Spreker heeft de indruk dat assessoren vooral zullen bijstaan in langdurige zaken. Misschien moet men de rol van de kamer van inbeschuldigingstelling hierbij na enkele jaren evalueren.

De heer Delpérée merkt op dat er gerechten bestaan waarvan de samenstelling kan veranderen naar gelang van de omstandigheden. Zo houdt het Grondwettelijk Hof, dat uit twaalf leden bestaat, zitting met drie leden voor procedurezaken en prejudiciële vragen, of wanneer het beroep duidelijk ongegrond is. Gewoonlijk houdt het zitting met zeven leden. Om over fundamentele grondwettelijke aangelegenheden te beslissen, houdt het zitting met twaalf leden.

Er is nooit beweerd dat dit stelsel ongrondwettelijk zou zijn.

#### Artikel 29

De dienst Wetsevaluatie stelt in de tweede zin van het voorgestelde artikel 232 voor om de woorden « in België » in te voegen tussen de woorden « woonplaats » en « gekozen ».

De commissie is het eens met deze suggestie.

De heer Vandenberghe c.s. stelt voor om in de laatste zin van hetzelfde artikel, de woorden « van woonplaats » in te voegen tussen de woorden « Elke wijziging » en « wordt bij ».

De commissie is het eens met deze suggestie, die ook voortvloeit uit een opmerking van de dienst Wetsevaluatie.

#### Artikel 30

De heer Delpérée merkt op dat dit artikel zijn vorige opmerking illustreert, betreffende het feit dat het woord « hof » niet systematisch geïnterpreteerd mag worden als een verwijzing naar de voorzitter. In de uitdrukking « het huis van arrest gevestigd bij het hof » bedoelt men natuurlijk het hof van assisen en niet de voorzitter.

De commissie beslist bijgevolg om in het laatste lid van het artikel de woorden « van assisen » in te voegen na de woorden « bij het hof ».

judiciaire. N'est-ce pas contraire à la Constitution? A-t-on prévu de telles dispositions ailleurs dans le code?

M. Vankrunkelsven objecte que la situation de la cour d'assises est particulière étant donné que le jugement est rendu par le jury. L'intervenant a l'impression que les assesseurs viendront en appui, surtout dans les affaires de longue haleine. Il faudra peut-être, dans quelques années, évaluer le rôle de la chambre des mises en accusation à cet égard.

M. Delpérée rappelle qu'il existe des juridictions dont la composition est à géométrie variable selon les circonstances. Ainsi, la Cour constitutionnelle, composée de douze membres, siège à trois pour des questions de procédure et pour régler des questions préjudicielles, ou si le recours est manifestement infondé. En formation ordinaire, elle siège à sept. S'il faut trancher des questions fondamentales de droit constitutionnel, elle siège à douze.

Il n'a jamais été soutenu que ce système serait inconstitutionnel.

#### Article 29

Le Service d'Évaluation de la législation propose, à la deuxième phrase de l'article 232 proposé, d'insérer les mots « en Belgique » entre les mots « de domicile » et les mots « par les parties »;

La commission se rallie à cette suggestion.

M. Vandenberghe et consorts proposent, à la dernière phrase du même article, d'insérer les mots de domicile » entre les mots « Tout changement » et les mots « sera communiqué ».

La commission se rallie à cette proposition, qui résulte également d'une observation du Service d'évaluation de la législation.

#### Article 30

M. Delpérée fait observer que cet article illustre sa précédente remarque, selon laquelle le mot « cour » ne pouvait être interprété de façon systématique comme renvoyant au président. Ici, dans l'expression « la maison d'arrêt établie près la cour », il s'agit évidemment de la cour d'assises et non du président.

La commission décide par conséquent d'insérer les mots « d'assises » après les mots « près la cour », au dernier alinéa de l'article.

## Artikel 31

De heer Swennen vraagt naar de ratio van de voorgestelde schrapping.

De minister antwoordt dat het gaat om een modernisering, die is overgenomen uit het advies van de commissie tot hervorming en uit het oorspronkelijke wetsvoorstellen. De vermelding van de voorde- ring van het openbaar ministerie is ongebruikelijk.

## Artikelen 32 tot 34

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmer- kingen.

## Artikel 35

De heer Swennen vraagt men hier bedoelt. Zou men niet beter uitdrukkelijk aanduiden welke bepalingen juist van toepassing zijn.

Mevrouw Crombé verklaart dat uit het artikel volgt dat er twee soorten normen bestaan.

De minister antwoordt dat de titel met betrekking tot het hof van assisen een specifieke procedure inlast in het Wetboek van strafvordering. Onder deze titel zijn echter niet alle strafrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn in extenso opgenomen. Indien zij niet in strijd zijn met de artikelen van titel II, blijven zij van toepassing.

De heer Vandenberghe stipt aan dat dergelijke bepaling ook voorkomt in artikel 67 van het Ge- rechtelijk Wetboek.

## Artikel 36

Er worden geen opmerkingen gemaakt over dit artikel.

## Artikel 37

De heer Vandenberghe stipt aan dat in strafzaken de betichte in principe de kosten dient te betalen als hij een afschrift vraagt. In assisenzaken is dit, ook vandaag reeds, kosteloos. Hoeveel bedragen deze kosten.

De minister antwoordt dat de kosten zeker in de toekomst niet al te hoog zullen oplopen, aangezien het dossier vaak op diskette wordt meegegeven.

## Article 31

M. Swennen demande quelle est la raison de la suppression proposée.

Le ministre répond qu'il s'agit d'une modernisation qui a été reprise de l'avis de la commission de réforme et des propositions de loi initiales. La mention de la réquisition du ministère public est inhabituelle.

## Articles 32 à 34

Ces articles n'appellent pas d'observation.

## Article 35

M. Swennen s'interroge sur le sens de cette disposition. Ne serait-il pas plus opportun de mentionner explicitement les dispositions applicables ?

Mme Crombé déclare qu'il résulte de l'article qu'il y a deux types de normes.

Le ministre répond que le titre relatif à la cour d'assises insère une procédure spécifique dans le Code d'instruction criminelle. Mais ce titre ne reprend pas intégralement toutes les dispositions applicables relatives à la Cour. Tant qu'elles ne sont pas contraires aux articles du titre II, elles restent d'application.

M. Vandenberghe indique que ce genre de disposition figure également dans l'article 67 du Code judiciaire.

## Article 36

Cet article n'appelle pas d'observation.

## Article 37

M. Vandenberghe relève que dans les affaires pénales, le prévenu qui demande une copie doit en principe payer les frais y afférents. En revanche, une copie des pièces peut être obtenue gratuitement dans les affaires d'assises. C'est d'ailleurs déjà le cas à l'heure actuelle. À combien s'élèvent ces frais ?

Le ministre répond que les frais ne seront certainement pas très élevés à l'avenir étant donné que le dossier est souvent remis sur disquette.

## Artikelen 38 tot 42

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Artikel 43

De dienst Wetsevaluatie stelt voor om de Franse tekst als volgt op te stellen: « Aussitôt que le greffier aura reçu la déclaration, l'expédition de l'arrêt sera transmise ... ».

De commissie is het eens met dat voorstel.

## Artikelen 44 en 45

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Artikel 46

Het lijkt de heer Mahoux objectiever dat de stafhouder de advocaat aanwijst die voor de beschuldigde zal pleiten ook al bestaat het principe dat de voorzitter de advocaat aanwijst ook al in de huidige wet.

Spreeker dient een voorstel van tekstwijziging in die zin in.

Op een vraag van de heer Monfils wordt geantwoord dat het voorlaatste lid van het artikel over de toewijzing van een advocaat door de voorzitter gaat. Indien de beschuldigde uiteindelijk beslist een raadsman te kiezen, dient de toewijzing van een advocaat door de voorzitter vanzelfsprekend geen doel meer.

## Artikelen 47 tot 53

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Artikel 54

De dienst Wetsevaluatie stelt voor in het 2 van het tweede lid van de Nederlandse tekst het woord « komen » te vervangen door het woord « kunnen ».

De commissie is het eens met dat voorstel.

## Artikelen 55 tot 58

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Articles 38 à 42

Ces articles n'appellent pas d'observation.

## Article 43

Le Service d'évaluation de la législation propose de rédiger le texte français comme suit: « Aussitôt que le greffier aura reçu la déclaration, l'expédition de l'arrêt sera transmise ... ».

La commission se rallie à cette suggestion.

## Articles 44 et 45

Ces articles n'appellent pas d'observation.

## Article 46

M. Mahoux estime qu'il est plus objectif que le bâtonnier désigne l'avocat qui plaidera pour l'accusé, même si, le principe que le président désigne l'avocat existe déjà dans la loi actuelle.

L'intervenant dépose une proposition de modification de texte en ce sens.

À une question de M. Monfils, il est répondu que l'avant-dernier alinéa de l'article vise la désignation d'un avocat par le président. Si l'accusé décide finalement de faire choix d'un conseil, la désignation d'un avocat par le président devient évidemment sans objet.

## Articles 47 à 53

Ces articles n'appellent pas d'observation.

## Article 54

Le service d'Évaluation de la législation suggère de remplacer, dans le 2 de l'alinéa 2 du texte néerlandais, le mot « *komen* » par le mot « *kunnen* ».

La commission se rallie à cette suggestion.

## Articles 55 à 58

Ces articles n'appellent pas d'observation.



## Artikel 59

Op voorstel van de heer Delpérée beslist de commissie de Franse tekst van het artikel als volgt te doen luiden: «...ni l'instruction ni le jugement ne seront arrêtés ou suspendus, ...».

## Artikelen 60 tot 62

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Artikelen 63 tot 65

De dienst Wetsevaluatie wijst erop dat volgens artikel 15 met «het hof» de voorzitter van het hof van assisen wordt bedoeld. Geldt dat ook voor de artikelen 63 en 65?

De regering zal dit onderzoeken.

De dienst Wetsevaluatie wijst erop dat de woorden «of een adjunct-commissaris van politie» niet in het Frans zijn vertaald.

De minister verklaart dat hij een amendement zal indienen om de tekst aan te passen.

## Artikelen 66 tot 68

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Artikel 69

De heer Vandenberghe vraagt of het 1 en het 2 een uitsluitende bevoegdheid betreffen. Zou men niet beter opteren voor een iets ruimere formulering waarbij het hof in de preliminaire zitting ook andere zaken doet.

De heer Mahoux vraagt waarom de tekst het 2 van artikel 300 in artikel 32 van het wetsvoorstel niet overneemt («2 het onderzoek van de noodzaak tot aanvullende onderzoeksdaden, ambtshalve of op verzoek van één van de partijen, overeenkomstig artikel 235»).

De minister antwoordt dat men de dubbele aanleg, raadkamer en kamer van inbeschuldigingstelling, heeft behouden. In het kader van de «kleine Franchimont» kan men bijkomend onderzoek vorderen, en zowel erom de raadkamer als de kamer van inbeschuldigingstelling bijkomend onderzoek bevelen. Bovendien zou dit voor vertraging zorgen.

## Article 59

Sur la suggestion de M. Delpérée, la commission décide de libeller le texte français de l'article comme suit: «...ni l'instruction ni le jugement ne seront arrêtés ou suspendus, ...».

## Articles 60 à 62

Ces articles n'appellent pas d'observation.

## Articles 63 à 65

Le service d'Évaluation de la législation fait observer que, selon l'article 15, il faut entendre par «la cour» le président de la cour d'assises. Cela vaut-il aussi pour les articles 63 et 65?

Le gouvernement se penchera sur la question.

Le service d'Évaluation de la législation fait encore observer que les mots «*of een adjunct-commissaris van politie*» ne sont pas traduits en français.

Le ministre déclare qu'il déposera un amendement en vue d'actualiser le texte.

## Articles 66 à 68

Ces articles n'appellent pas d'observation.

## Article 69

M. Vandenberghe demande si les points 1 et 2 concernent une compétence exclusive. Ne vaudrait-il pas mieux opter pour une formulation un peu plus large qui permettrait à la cour de faire également d'autres choses lors de l'audience préliminaire?

M. Mahoux demande pourquoi le texte ne reprend pas le 2 de l'article 300 figurant à l'article 32 de la proposition de loi («2 l'examen, d'office ou à la requête d'une des parties, de la nécessité de procéder à des actes d'instruction complémentaires, conformément à l'article 235»).

Le ministre répond que l'on a conservé le double degré de juridiction, à savoir la chambre du conseil et la chambre des mises en accusation. Dans le cadre du «petit Franchimont», il est possible de demander des actes d'instruction complémentaires et des devoirs complémentaires peuvent être ordonnés tant par la chambre du Conseil que par la chambre des mises en accusation. En outre, la disposition en question engendrerait des retards.

De heer Vandenberghe stipt aan dat het de bedoeling is in betreffende procedure de nietigheden te zuiveren. Waarom wordt de controle op de bijzondere opsporingsmethoden niet hier vermeld.

De minister verwijst naar artikel 75 dat specifiek over de BOM handelt. Er zal worden onderzocht of dit beter in artikel 69 wordt geplaatst.

De heer Swennen vindt dat het woord *preliminair* nogal archaisch klinkt. Misschien wordt dit beter vervangen door «voorafgaand».

De heer Delpérée onderstreept dat het woord «*preliminair*» noch «*voorbereidend*» noch «*inleidend*» betekent.

#### Artikel 70

Er worden geen opmerkingen over dit artikel gemaakt.

#### Artikel 71

De dienst Wetsevaluatie maakt de volgende drie opmerkingen:

1) in het tweede lid moet de tekst als volgt worden geformuleerd: «Bij niet-naleving van de termijn bedoeld in artikel ... »;

2) in hetzelfde lid komt de Nederlandse tekst «*uiterlijk bij de opening van de preliminaire zitting*» niet overeen met de Franse tekst «*au plus tard à l'audience préliminaire*»;

3) in de Nederlandse tekst, in hetzelfde lid, lijken de woorden «*de opening van*» in de volzin «*een nieuwe datum en een nieuw uur voor de opening van de preliminaire zitting*» overbodig. Ze zijn niet in het Frans vertaald.

De commissie is het eens met die drie opmerkingen. Wat de tweede betreft, is het de Franse tekst die gewijzigd moet worden.

#### Artikel 72

Er worden geen opmerkingen over dit artikel gemaakt.

#### Artikel 73

De heer Vandenberghe verwijst naar het tweede lid van dit artikel. Dit artikel is in tegenstrijd met artikel 416 van het Wetboek van strafvordering, dat

M. Vandenberghe indique que la procédure en question a pour but de purger les nullités. Pourquoi le contrôle des méthodes particulières de recherche n'est-il pas mentionné ici ?

Le ministre renvoie à l'article 75 qui traite spécifiquement des méthodes particulières de recherche. L'on examinera s'il ne vaut pas mieux faire figurer ce point à l'article 69.

M. Swennen trouve le mot «*préliminaire*» assez archaïque. Peut-être vaudrait-il mieux le remplacer par le mot «*préalable*».

M. Delpérée souligne que le mot *préliminaire* n'est équivalent ni à «*préparatoire*» ni à «*introductif*».

#### Article 70

Cet article n'appelle pas d'observation.

#### Article 71

Le Service d'évaluation de la législation formule les trois observations suivantes :

1) à l'alinéa 2, le texte devrait être formulé comme suit: «Si le délai visé à l'article ... n'est pas respecté ... »;

2) au même alinéa, le texte néerlandais «*uiterlijk bij de opening van de preliminaire zitting*» ne correspond pas au texte français «*au plus tard à l'audience préliminaire*»;

3) dans le texte néerlandais du même alinéa, les mots «*de opening van*» dans la phrase «*een nieuwe datum en een nieuw uur voor de opening van de preliminaire zitting*» paraissent superflus. Ils ne sont pas traduits en français.

La commission se rallie à ces trois observations. En ce qui concerne la seconde, c'est le texte français qui doit être modifié.

#### Article 72

Cet article n'appelle pas d'observation.

#### Article 73

M. Vandenberghe renvoie à l'alinéa 2 de cet article. Cet article est en contradiction avec l'article 416 du Code d'instruction criminelle, qui prévoit que l'on doit

bepaalt dat men tegen de middelen bedoeld in artikel 235*bis* onmiddellijk Cassatieberoep moet kunnen aantekenen.

De minister meent dat dit een argument is om de rechtskwesties uit de preliminaire zitting te houden.

De heer Vandenberghe merkt op dat het de bedoeling is voor het hof te pleiten over de schuldvraag. Als men de procedure-incidenten uit de preliminaire zitting houdt riskeert men hierover dagenlange debatten voor het hof.

Spreker is dus voorstander om de middelen met betrekking tot de procedure-incidenten uit de preliminaire zitting houdt riskeert men hierover dagenlange debatten voor het hof; tegen de betreffende beslissing kan men dan onmiddellijk, binnen de 15 dagen, cassatieberoep aantekenen.

De minister onderlijnt dat er dan een probleem kan bestaan, omdat de behandeling ten gronde zal worden uitgesteld tot de beslissing van het Hof van Cassatie.

De heer Vandenberghe oppert dat een cassatieberoep op dat vlak zeer snel kan worden afgehandeld.

De heer Mahoux acht het beterte werken met tussenstappen, in plaats van alles op het einde van de procedure op losse schroeven te zetten. Daarvoor moet de preliminaire zitting in principe dienen : het biedt de mogelijkheid de zaak te zuiveren, waarbij tegen de beslissingen die in dat stadium worden genomen in cassatie kan worden gegaan. Cassatie moet op hetzelfde tijdstip plaatsvinden (dat wil zeggen wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling beslist na verdagging van de preliminaire zitting), anders wordt de zuivering in de preliminaire zitting overbodig. Op dit punt dient de tekst te worden verduidelijkt.

De heer Vandenberghe meent dat de procedure-incidenten inderdaad moeten worden gezuiverd bij de preliminaire zitting. Indien men het cassatieberoep tegen het arrest van de preliminaire zitting echter uitstelt tot de voorziening tegen het eindarrest, zullen de advocaten voor het hof toch de onwettigheid van het bewijs pleiten om aldus een negatief antwoord te bekomen over de schuldvraag.

Als er daarentegen een cassatie-arrest is op het ogenblik van de debatten, weet iedereen waar hij juist aan toe is en kan de voorzitter eventueel optreden.

Als men werkelijk een verkorting wil van de assisenprocedure, moeten de pleidooien voor het hof beperkt worden tot de zaak ten gronde.

De minister wijst erop dat men in ieder geval niet alle procedure-incidenten kan zuiveren op de preliminaire zitting. Ook voor de bodemrechter kunnen zich

pouvoir se pourvoir immédiatement en cassation contre les moyens visés à l'article 235*bis*.

Le ministre pense que c'est un argument pour laisser les questions de droit en dehors de la séance préliminaire.

M. Vandenberghe fait remarquer que le but est de plaider devant la Cour sur la question de la culpabilité. Si l'on exclut les incidents de procédure de l'audience préliminaire, on risque de devoir en débattre pendant des jours devant la cour.

L'intervenant est, dès lors, partisan de faire examiner les moyens relatifs aux incidents de procédure lors de l'audience préliminaire; la décision en question pourra alors faire immédiatement l'objet d'un recours en cassation, à introduire dans les 15 jours.

Le ministre souligne qu'un problème pourrait se poser, car l'examen du fond sera reporté jusqu'à ce que la Cour de cassation ait rendu sa décision.

M. Vandenberghe fait remarquer qu'un recours en cassation de ce genre peut être traité très rapidement.

M. Mahoux estime préférable plutôt que de pouvoir tout remettre en question à la fin de la procédure, de procéder par étapes intermédiaires. C'est à cela que doit servir, en principe, l'audience préliminaire, qui permet de faire un toilettage, les décisions à ce stade étant cependant susceptibles de cassation. Cette cassation doit intervenir au même moment (c'est-à-dire lorsque la chambre des mises en accusation statue sur renvoi de l'audience préliminaire), à défaut de quoi le toilettage au stade de l'audience préliminaire devient inutile. Le texte doit être clarifié sur ce point.

M. Vandenberghe est d'avis que la procédure doit effectivement être purgée des incidents lors de l'audience préliminaire. Toutefois, si l'on reporte le pourvoi en cassation contre l'arrêt de l'audience préliminaire à la date du recours contre l'arrêt définitif, les avocats en cassation plaideront quand même l'illégalité de la preuve pour obtenir ainsi une réponse négative à la question de la culpabilité.

Par contre, si un arrêt de cassation est déjà intervenu au moment des débats, chacun sait exactement à quoi s'en tenir et le président peut éventuellement intervenir.

Si l'on souhaite réellement écourter la procédure d'assises, il faut que les plaidoiries devant la cour soient limitées au fond de l'affaire.

Le ministre souligne qu'on ne peut en tout cas pas purger tous les incidents de procédure lors de l'audience préliminaire. Des incidents de procédure,

procedure-incidenten voordoen. Bijvoorbeeld de geldigheid van een getuigenverklaring.

Mevrouw Crombé-Berton vraagt wat er gebeurt als het hof in zijn arrest na de preliminaire zitting onregelmatigheden vaststelt.

De minister antwoordt dat het hof bij onregelmatigheden inzake bijzondere opsporingsmethodes de zaak naar de Kamer van inbeschuldigingstelling kan verwijzen volgens de bepalingen met betrekking tot de bijzondere opsporingsmethode. In de andere gevallen beslecht het de geschilpunten. Het kan vaststellen dat de zaak verjaard is.

Mevrouw Crombé merkt op dat in dat geval de preliminaire zitting de definitieve zitting wordt en dat er op dat moment *a fortiori* een cassatieprocedure nodig is.

De minister verduidelijkt dat alle nietigheden normaal zijn gezuiverd voor e kamer van inbeschuldigingstelling. Men kan ze echter ten gronde opwerpen als ze de openbare orde betreffen. Het is wel de bedoeling de jury niet op te zadelen met procedurekwesties. Daarom is een preliminaire zitting voorzien. De vraag rijst of men tegen het arrest van deze preliminaire zitting onmiddellijk cassatieberoep moet kunnen aantekenen.

Mevrouw Crombé-Berton meent dat zodra men voorziet in een tweede regelmatigheidscontrole op het moment van de preliminaire zitting, er mogelijkheid tot cassatie moet zijn.

De minister stelt voor om de verschillende mogelijke scenario's in beschouwing te nemen en de kwestie opnieuw te onderzoeken. De commissie sluit zich bij dit voorstel aan.

De heer Mahoux merkt op dat de assisenvoorzitters eerder gekant zijn tegen de preliminaire zitting, terwijl de advocaten er voorstander van zijn.

De dienst Wetsevaluatie merkt op dat in het eerste lid de woorden « uiterlijk vijf dagen voor de preliminaire zitting » niet overeenstemmen met de Franse bewoordingen « au plus tard lors de l'audience préliminaire ».

De commissie beslist om de Franse tekst aan de Nederlandse aan te passen.

Wat betreft de woorden « De voorziening in cassatie tegen dit arrest ... » vraagt de Dienst Wetsevaluatie zich af welk arrest men juist bedoelt. Wellicht « het arrest van niet-ontvankelijkheid bedoeld in het eerste lid »?

De minister antwoordt dat men het arrest van de preliminaire zitting bedoelt. Als men hiertegen een onmiddellijk cassatieberoep mogelijk maakt, betekent

concernant la validité d'un témoignage par exemple, peuvent se produire devant le juge du fond.

Mme Crombé-Berton demande ce qui se passe si la cour, dans son arrêt au terme de l'audience préliminaire, constate des irrégularités.

Le ministre répond qu'en cas d'irrégularités en matière de méthodes particulières de recherche, la cour peut renvoyer l'affaire devant la chambre des mises en accusation, conformément aux dispositions applicables à la méthode particulière de recherche en cause. Dans les autres cas, elle tranche les points litigieux. Elle peut constater que l'affaire est prescrite.

Mme Crombé fait observer que, dans ce cas, l'audience préliminaire devient l'audience définitive, et qu'il faut *a fortiori* une procédure de cassation à ce moment.

Le ministre précise que toutes les nullités ont normalement été purgées devant la chambre des mises en accusation. Elles peuvent cependant être soulevées au fond lorsqu'elles concernent l'ordre public. Le but est effectivement bien de ne pas submerger le jury de questions de procédure, raison pour laquelle une audience préliminaire est prévue. La question est de savoir si l'on doit pouvoir former immédiatement un pourvoi en cassation contre l'arrêt rendu à cette audience préliminaire.

Mme Crombé-Berton estime que, dès l'instant où l'on prévoit un second contrôle de régularité au moment de l'enquête préliminaire, il faut une possibilité de cassation.

Le ministre propose d'envisager les différents scénarios possibles et de réexaminer la question. La commission se rallie à cette suggestion.

M. Mahoux précise que les présidents d'assises sont plutôt opposés à l'audience préliminaire, alors que les avocats y sont favorables.

Le Service d'évaluation de la législation fait observer qu'à l'alinéa premier, les mots « uiterlijk vijf dagen voor de preliminaire zitting » ne sont pas équivalents aux termes français au plus tard lors de l'audience préliminaire ».

La Commission décide d'adapter le texte français au texte néerlandais.

En ce qui concerne les mots « Le pourvoi en cassation contre cet arrêt ... », le service d'Évaluation de la législation se demande de quel arrêt il est question au juste. Sans doute est-ce l'arrêt d'irrecevabilité visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> ?

Le ministre répond qu'il s'agit de l'arrêt de l'audience préliminaire. Si l'on rend possible un pourvoi en cassation immédiat contre cet arrêt, cela signifie

dat ook dat men onmiddellijk cassatie kan aantekenen tegen de beslissing van de voorzitter welke getuigen worden gehoord.

De heer Vandenberghe blijft erbij dat een fundamentele hervorming noodzakelijk zou zijn, waarbij men bepaalt dat alle middelen met betrekking tot de procedure zouden moeten gebracht worden, bijvoorbeeld voor de kamer van inbeschuldigingstelling, op straffe van verval. Ook voor het EHRM dient men zijn argumenten binnen een wettelijk bepaalde termijn in te roepen, ook al is het EVRM van openbare orde. Men moet durven een keuze te maken. Er is dan één enkel arrest, dat echter verschillende zittingen kan in beslag nemen, waartegen men zich onmiddellijk in cassatie dient te voorzien, op straffe van verval. De vraag is of men het debat over de procedure dient te plaatsen voor de kamer van inbeschuldigingstelling of voor de preliminaire zitting.

De heer Mahoux merkt op dat men rekening moet houden met het feit dat de kamer van inbeschuldigingstelling anders is samengesteld dan het hof van assisen dat zetelt in preliminaire zitting.

De heer Delpérée voegt hieraan toe dat de KI achter gesloten deuren zitting heeft, terwijl het hof van assisen in openbare zitting vergadert.

De commissie beslist om in het laatste lid van het artikel de woorden « dit arrest » te vervangen door de woorden « het arrest van de preliminaire zitting ».

#### Artikel 74

De dienst Wetsevaluatie merkt op dat in § 1, het woord « succinte » niet in het Nederlands is vertaald. De commissie beslist om dit woord in de Franse tekst te doen vervallen.

De heer Monfils vraagt wat § 2, tweede lid, betreft, of de mogelijkheid om de zitting te verlengen geldt in beide gevallen die in dit lid worden bedoeld.

De heer Delpérée stelt voor om de tweede zin van het tweede lid te vervangen als volgt: « In de overige gevallen duurt de terechtzitting in principe vijf dagen. ».

De dienst Wetsevaluatie stelt de volgende formulering voor: « In de overige gevallen duurt de terechtzitting ten hoogste vijf dagen. »

De minister verduidelijkt dat de mogelijkheid tot verlenging geldt in beide gevallen die in het tweede lid worden bedoeld.

De heer Mahoux stelt voor om het tweede lid van § 2 te vervangen als volgt: « Ingeval de beschuldigde schuldig pleit, duurt de terechtzitting drie dagen. In de overige gevallen duurt de terechtzitting vijf dagen. Op

que l'on peut aussi se pourvoir immédiatement en cassation contre la décision du président concernant les témoins qui seront entendus.

M. Vandenberghe maintient la nécessité d'une réforme fondamentale, prévoyant que tous les moyens relatifs à la procédure devraient être portés par exemple devant la chambre des mises en accusation, à peine de déchéance. Devant la CEDH aussi, il faut invoquer ses arguments dans un délai prévu par la loi, même si la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme est d'ordre public. Il faut oser faire un choix. Il n'y a alors qu'un seul arrêt, qui peut toutefois nécessiter plusieurs audiences, contre lequel on doit immédiatement se pourvoir en cassation, à peine de déchéance. La question qui se pose est celle de savoir si le débat sur la procédure doit avoir lieu devant la chambre des mises en accusation ou à l'audience préliminaire.

M. Mahoux fait remarquer qu'il faut tenir compte du fait que la chambre des mises en accusation est composée différemment que la cour d'assises siégeant en audience préliminaire.

M. Delpérée ajoute que la première siége à huis-clos tandis que la seconde siége en audience publique.

La Commission décide de remplacer, au dernier alinéa de l'article, les mots « cet arrêt » par les mots « l'arrêt de l'audience préliminaire ».

#### Article 74

Le Service d'évaluation de la législation fait observer qu'au § 1<sup>er</sup>, le mot « succinte » n'est pas traduit en néerlandais. La Commission décide de supprimer ce mot dans le texte français.

M. Monfils demande, à propos du § 2, alinéa 2, si la possibilité de prolonger l'audience vaut dans les deux cas visés par cet alinéa.

M. Delpérée suggère de remplacer la deuxième phrase de l'alinéa 2 par ce qui suit: « Dans les autres cas, l'audience dure, en principe, cinq jours. ».

Le Service d'évaluation de la législation propose la formule suivante: « *In de overige gevallen duurt de terechtzitting ten hoogste vijf dagen.* »

Le ministre précise que la possibilité de prolongation vaut dans les deux cas visés à l'alinéa 2.

M. Mahoux propose de remplacer l'alinéa 2 du § 2 par ce qui suit: « Dans le cas où l'accusé plaide coupable, l'audience durera 3 jours. Dans les autres cas, l'audience durera 5 jours. À la demande d'une des

verzoek van een van de partijen kan het hof beslissen om de duur van de terechtzitting te verlengen bij een met redenen omklede beslissing. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.»

De regering stelt voor om in hetzelfde lid de volgende wijzigingen aan te brengen :

« In het voorgestelde artikel ..., § 2, tweede lid, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1. in de eerste zin, de woorden « ten hoogste » vervangen door de woorden « in principe »;

2. in de derde zin, de woorden « in beide gevallen » invoegen na de woorden « verlengd ».

De commissie opteert voor het voorstel van de regering.

Wat betreft § 2, derde lid, merkt de Dienst Wets-evaluatie op dat de Franse tekst dient te worden aangevuld met de woorden « ou à la moralité ».

De commissie stemt in met deze wijziging.

De heer Swennen verwijst naar de discussie in verband met artikel 19, betreffende de woorden « binnen de kortst mogelijke tijd ». In dat artikel werd bewust niet gekozen voor een vaste termijn, dit artikel echter wel. Wat is de waarde van een termijn als er toch kan worden van afgeweken.

De minister antwoordt dat het de bedoeling is een mentaliteitswijziging teweeg te brengen. In vergelijking met de ons omringende landen duurt een assisenprocedure vrij lang.

De heer Swennen noteert dat de voorliggende bepaling enkel een sensibiliserende waarde heeft. Het stellen van termijnen is misleidend.

De heer Vankrunkelsven besluit dat het onderzoek ter terechtzitting in beginsel drie dagen duurt. In de overige gevallen duurt het onderzoek 5 dagen. De voorzitter beslist over een eventuele verlenging mits motivatie.

De minister stipt aan dat men hier vooral een ambitie in de wet wil inschrijven. Het is onmogelijk hiervan een stringente maatregel te maken. Het gezag van de voorzitter wordt door deze bepaling versterkt.

De heer Swennen vindt het een betere oplossing te spreken van « binnen de kortst mogelijke termijn », net zoals in artikel 19. Dan is de bepaling tenminste niet misleidend.

De minister antwoordt dat de termijn van 3 of 5 dagen empirisch is vastgelegd om voor de voorzitter een rechtskader te scheppen voor de duur van een assisenzaak. De voorzitter kan de termijn gebruiken,

parties, la cour peut décider de prolonger la durée de l'audience par une décision motivée. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.»

Le gouvernement suggère d'apporter au même alinéa les modifications suivantes :

« Dans l'article ..., § 2, alinéa 2, proposé, apporter les modifications suivantes :

1. dans la première phrase, remplacer les mots « au maximum » par les mots « en principe »;

2. dans la troisième phrase, ajouter les mots « dans les deux hypothèses » après le mot « prolongée ».

La commission opte pour la proposition du gouvernement.

En ce qui concerne le § 2, alinéa 3, le service d'Évaluation de la législation indique qu'il conviendrait de compléter le texte par les mots « ou à la moralité ».

La commission marque son accord avec cette modification.

M. Swennen renvoie à la discussion relative à l'article 19, à propos des mots « dans les plus brefs délais ». Dans cet article, on a fait délibérément le choix de ne pas fixer de délai déterminé, alors qu'on le fait dans l'article à l'examen. À quoi bon fixer un délai si l'on peut quand même y déroger ?

Le ministre répond que l'objectif est d'induire un changement de mentalité. Comparée à celles des pays qui nous entourent, notre procédure d'assises est assez longue.

M. Swennen relève que la disposition à l'examen a uniquement une valeur sensibilisatrice. La fixation de délais est trompeuse.

M. Vankrunkelsven en conclut que l'instruction à l'audience dure en principe trois jours. Dans les autres cas, l'instruction dure cinq jours. Le président peut en prolonger la durée par une décision motivée.

Le ministre souligne que la loi a surtout pour ambition de fixer un cap. Il est impossible de prendre une mesure contraignante. L'autorité du président est renforcée par cette disposition.

M. Swennen estime qu'il serait préférable d'utiliser les mots « dans les plus brefs délais », tout comme dans l'article 19. La disposition aurait au moins le mérite de ne pas être trompeuse.

Le ministre répond que le délai de 3 ou 5 jours a été fixé de manière empirique afin de procurer un cadre juridique au président en ce qui concerne la durée d'un procès d'assises, étant entendu que ce dernier peut

als hij wil, maar het kan niet de bedoeling zijn om hem in een streng carcan te wringen.

De heer Vandenberghe wijst erop dat de meeste termijn enkel termijnen van orde zijn, en geen vervaltermijnen. Bovendien is de voorzitter die afwijkt van de gestelde termijn gehouden te motiveren.

#### Artikel 75

De Dienst Wetsevaluatie stelt voor de woorden « de beklagde » te vervangen door de woorden « de beschuldigde ». De commissie stemt in met deze suggestie.

De regering stelt voor het artikel aan te vullen met de volgende leden :

« Deze vordering of dit verzoek dient, op straffe van verval, voor ieder ander rechtsmiddel te worden opgeworpen, behalve indien het middel betrekking heeft op nieuwe en concrete elementen die tijdens de terechtzitting aan het licht zijn gekomen.

De voorzitter zendt het dossier aan het openbaar ministerie over, teneinde de zaak daartoe bij de kamer van inbeschuldigingstelling aan te brengen.

Buiten het in het eerste lid bedoelde geval, kan de voorzitter of het Hof van Cassatie bij wettigheidsincidenten met betrekking tot de controle op de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, de zaak aan het openbaar ministerie verzenden teneinde deze bij de bevoegde kamer van inbeschuldigingstelling aan te brengen voor de in artikel 235ter bepaalde controle. »

De commissie is het eens met dit voorstel.

#### Artikelen 76 tot 79

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 80

De heer Delpérée stelt voor in de Franse tekst van dit artikel, in de laatste volzin van § 2, de woorden « charge son honneur et sa conscience d'employer » te vervangen door de woorden « le charge d'employer, en honneur et conscience ».

De commissie is het eens met dit voorstel.

utiliser ce délai comme il l'entend. Mais il ne saurait être question d'imposer au président un carcan strict.

M. Vandenberghe indique que les délais ne sont pour la plupart que des délais d'ordre et non des délais de rigueur. En outre, le président qui déroge au délai fixé est tenu d'en donner les raisons.

#### Article 75

Le service d'Évaluation de la législation propose de remplacer les mots « le prévenu » par les mots « l'accusé ». La commission marque son accord sur cette proposition.

Le gouvernement propose de compléter l'article par les alinéas suivants :

« Cette réquisition ou cette demande doit, sous peine de déchéance, être soulevée avant tout autre moyen de droit, sauf si ce moyen concerne des éléments concrets et nouveaux qui sont apparus lors de l'audience..

Le président transmet le dossier au ministère public, afin de porter l'affaire à cet effet devant la chambre des mises en accusation.

Outre le cas visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le président ou la Cour de cassation peut, en cas d'incidents portant sur la légalité du contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, transmettre l'affaire au ministère public afin qu'il porte celle-ci devant la chambre des mises en accusation compétente, en vue du contrôle prévu à l'article 235ter. ».

La Commission se rallie à cette proposition.

#### Articles 76 à 79

Ces articles n'appellent pas d'observation.

#### Article 80

M. Delpérée propose, à la dernière phrase du § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, dans le texte français, de remplacer les mots « charge son honneur et sa conscience d'employer » par les mots « le charge d'employer, en honneur et conscience ».

La commission se rallie à cette suggestion.

## Artikel 81

In het eerste lid *in fine* van de Franse tekst, besluit de commissie op voorstel van de heer Delpérée het woord «entre» te vervangen door het woord «à».

Met betrekking tot het laatste lid van het artikel merkt de Dienst Wetsevaluatie op dat de tolk niet kan worden gekozen uit de getuigen, de rechters en de gezworenen.

Voortaan kan de tolk niet worden gekozen uit de getuigen en de gezworenen. Theoretisch zou hij dus wel uit de rechters kunnen worden gekozen?

Het lijkt de heer Vandenberghe evident dat de tolk extern moet zijn.

De minister sluit hierbij aan.

De heer Vankrunkelsven besluit dat men deze bepaling kan schrappen, aangezien het een evidentie is.

De commissie besluit het laatste lid van het artikel te schrappen.

## Artikel 82

De heer Mahoux stelt voor in de Franse tekst, de eerste volzin van het laatste lid te vervangen als volgt:

Dans le cas où le sourd-muet peut écrire, le greffier écrira les questions et observations qui lui sont faites;

De commissie is het eens met dat voorstel.

## Artikel 83

Er worden geen opmerkingen over dit artikel gemaakt.

## Artikel 84

De heer Vandenberghe en Van Parys stellen voor het woord «straf» te vervangen door «strafwet».

De commissie schaart zich achter dit voorstel.

## Artikel 85

Er worden geen opmerkingen over dit artikel gemaakt.

## Article 81

Au premier alinéa, *in fine* du texte français, la commission décide, sur la suggestion de M. Delpérée, de remplacer le mot «entre» par le mot «à».

En ce qui concerne le dernier alinéa de l'article, le service d'Évaluation de la législation fait remarquer que l'interprète ne peut pas être choisi parmi les témoins, les juges et les jurés.

Dorénavant, l'interprète ne pourra pas être choisi parmi les témoins et les jurés. Est-ce à dire qu'il pourrait donc théoriquement être choisi parmi les juges?

Pour M. Vandenberghe, il paraît évident que l'interprète doit être une personne extérieure.

Le ministre partage ce point de vue.

M. Vankrunkelsven en conclut que cette disposition peut être supprimée étant donné qu'il s'agit d'une évidence.

La commission décide de supprimer le dernier alinéa de l'article.

## Article 82

M. Mahoux propose de remplacer la première phrase du dernier alinéa de l'article par ce qui suit:

«Dans le cas où le sourd-muet peut écrire, le greffier écrira les questions et observations qui lui sont faites»;

La commission se rallie à cette suggestion.

## Article 83

Cet article n'appelle pas d'observation.

## Article 84

MM. Vandenberghe et Van Parys proposent de remplacer les mots «la peine» par les mots «la loi pénale».

La commission se rallie à cette proposition.

## Article 85

Cet article n'appelle pas d'observation.



## Artikel 86

De heer Delpérée stelt voor in de Franse tekst, in § 2, het woord « session » te vervangen door het woord « audience ». Andere artikelen moeten in dezelfde zin worden gecorrigeerd.

De commissie schaaft zich achter dit voorstel. Op voorstel van dezelfde spreker vervangt zij in § 1, 3, de woorden « devant l'audience sur le fond » door de woorden « à l'audience au fond ».

De dienst Wetsevaluatie merkt op dat artikel 295, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering heden bepaalt op welke wijze de beschuldigde afstand kan doen van de termijn van dagvaarding (namelijk door een verklaring op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg). Die regel valt nu weg. Is dat de bedoeling?

De minister antwoordt dat het inderdaad de bedoeling is de betreffende regel te schrappen. De termijn die vroeger 2 maand bedroeg is nu immers verkort tot 15 dagen.

## Artikelen 87 en 88

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Artikel 89

De heer Monfils verwijst naar artikel 182 dat bepaalt dat wie ouder is dan 65 jaar niet op de lijst met gezworenen kan staan. Is dat niet in tegenspraak met het vierde lid van dit artikel?

De minister wijst erop dat de lijsten slechts om de 4 jaar worden samengesteld. Intussen kan men 65 jaar zijn. Als men dan niet protesteert, kan men zetelen.

Volgens de heer Monfils is het logischer dat de betrokkene, wanneer de voorzitter vaststelt dat hij ouder is dan 65 jaar, niet meer als gezworene zitting kan nemen.

De heer Vankrunkelsven ziet er geen bezwaar tegen om iemand van 67 jaar te laten zetelen.

De heer Mahoux verkiest een zekere soepelheid te behouden.

De heer Vandenberghe verwijst naar de toestand binnen de magistratuur. Hoe hoger men zit bij de magistratuur, hoe hoger de leeftijd is tot dewelke men kan zitting houden. Men kan stellen dat de leeftijds-grens hier enkel een indicatie inhoudt.

## Article 86

M. Delpérée propose de remplacer, au § 2, le mot « session » par le mot « audience ». Une correction similaire doit être apportée dans autres articles.

La commission se rallie à cette proposition. Sur la suggestion du même intervenant, elle décide de remplacer, au § 1<sup>er</sup>, 3, les mots « devant l'audience sur le fond » par les mots « à l'audience au fond ».

Le service d'Évaluation de la législation relève que l'article 295, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, précise actuellement la manière dont l'accusé peut renoncer au délai de citation (en l'occurrence par une déclaration faite au greffe du tribunal de première instance). Cette règle est maintenant supprimée. Est-ce bien le but?

Le ministre répond que l'objectif est effectivement de supprimer la règle en question. En effet, le délai fixé auparavant à 2 mois a été ramené à 15 jours.

## Articles 87 et 88

Ces articles n'appellent pas d'observation.

## Article 89

M. Monfils renvoie à l'article 182, qui prévoit que l'on ne peut figurer sur la liste des jurés lorsqu'on est âgé de plus de 65 ans. N'y a-t-il pas contradiction avec l'alinéa 4 du présent article?

Le ministre souligne que les listes ne sont constituées que tous les quatre ans. Une personne peut avoir 65 ans dans l'intervalle. Si elle ne proteste pas, elle peut siéger.

M. Monfils estime qu'il serait plus logique que, si le président constate, à l'audience, que l'intéressé a plus de 65 ans, il ne puisse plus siéger comme juré.

M. Vankrunkelsven ne voit aucun inconvénient à faire siéger une personne de 67 ans.

M. Mahoux estime préférable de laisser subsister une certaine souplesse.

M. Vandenberghe se réfère à la situation dans la magistrature. Plus l'on siège à un niveau élevé dans la magistrature, plus l'on peut siéger jusqu'à un âge avancé. On peut affirmer que la limite d'âge est précisée ici uniquement à titre indicatif.

De heer Vandenberghe c.s. stelt voor het betrokken lid te schrappen.

#### Artikel 90

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 91

De heer Vandenberghe wil duidelijk een evenwicht tussen de geslachten met betrekking tot de toegang tot de jury laten opnemen. Daarom stelt hij dat ten hoogste twee derden van de jury van hetzelfde geslacht kan zijn.

De commissie schaart zich achter dit voorstel.

#### Artikel 92

De heer Monfils c.s. stelt voor in de inleidende zin het woord «rechtstaand» te schrappen. Tussen de gezworenen kan immers een persoon met een handicap zitten.

De commissie is het eens met dat voorstel. Zij besluit ook, op voorstel van de heer Delpérée, in de Franse tekst van de eed de woorden «un homme» te vervangen door de woorden «une personne».

#### Artikelen 93 tot 95

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 96

De dienst Wetsevaluatie wijst erop dat de vertaling van de woorden «comme témoin» ontbreekt in het eerste lid. De commissie besluit de woorden «als getuige» in te voegen tussen de woorden «kan niet» en de woorden «ter terechtzitting».

#### Artikelen 97-76

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 100

De heer Vandenberghe stipt aan dat men in de preliminaire zitting bepaalt wie gehoord wordt als

M. Vandenberghe et consorts proposent de supprimer l'alinéa en question.

#### Article 90

Cet article n'appelle pas d'observation.

#### Article 91

M. Vandenberghe souhaite qu'un équilibre entre les sexes soit prévu dans le cadre de l'accès au jury. Il propose dès lors qu'un maximum de deux tiers des membres du jury puissent être du même sexe.

La commission se rallie à cette proposition.

#### Article 92

M. Monfils et consorts proposent, dans la phrase liminaire de l'article, de supprimer le mot «debout». Il se peut en effet qu'une personne handicapée figure parmi les jurés.

La commission se rallie à cette suggestion. Elle décide également, sur la suggestion de M. Delpérée, de remplacer, dans le texte français du serment, les mots «un homme» par les mots «une personne».

#### Articles 93 à 95

Ces articles n'appellent pas d'observation.

#### Article 96

Le Service d'évaluation de la législation fait observer que la traduction des mots «comme témoin» fait défaut à l'alinéa 1<sup>er</sup> du texte néerlandais. La commission décide d'insérer les mots «als getuige» entre les mots «kan niet» et les mots «ter terechtzitting».

#### Articles 97 à 99

Ces articles n'appellent pas d'observation.

#### Article 100

M. Vandenberghe indique que la liste des témoins à entendre est définie au cours de l'audience prélimi-

getuige. Dit artikel betreft de bedreigde getuige, en wordt geplaatst na de samenstelling van de jury.

Wordt de vraag naar de anonieme getuigenis op de preliminaire zitting behandeld? Wat als men in de preliminaire zitting vaststelt dat het enige bewijs steunt op een anonieme getuige?

Men moet rekening houden met het feit dat het bewijs nooit kan steunen op de anonieme getuigenis, als dit het enige bewijs is. De jury moet zich daar goed van bewust zijn.

De heer Mahoux acht het weinig waarschijnlijk dat het openbaar ministerie een verwijzing naar assisen vordert op basis van een enkele getuigenis die dan bovendien nog anoniem is.

De heer Vandenberghe antwoordt dat, als de voorzitter het bewijs onvoldoende acht, hij in de preliminaire zitting het openbaar ministerie kan vragen de anonieme getuigenis te schragen met andere materiële elementen die de schuld aantonen.

De minister antwoordt dat dit de taak is van de kamer van inbeschuldigingstelling die moet nagaan of er voldoende redenen zijn om de zaak naar het hof van assisen te verwijzen.

De heer Vandenberghe meent dat de videoconferentie, waarvan sprake in § 1, best op de preliminaire zitting wordt geregeld.

Het is niet realistisch in het kader van een proces op korte termijn een videoconferentie te organiseren. Dat moet vooraf geregeld worden.

Volgens de heer Mahoux kan zulks geregeld worden in de preliminaire zitting. Het valt niet uit te sluiten dat in de loop van een proces sommige getuigen zich terugtrekken en enkel nog een anonieme getuige overblijft. Men kan veronderstellen dat hier in de uitspraak rekening mee wordt gehouden en dat de getuigenis niet kan worden gebruikt voor de motivering. Spreker stelt bovendien vast dat er zowel sprake is van teleconferentie als van videoconferentie. Hij stelt voor eenzelfde term te gebruiken.

De heer Vankrunkelsven meent dat men misschien best preciseert dat het om een videoconferentie met beeld- en stemvorming moet gaan.

De minister stipt aan dat de regering zal nakijken, *in globo*, wat best op de preliminaire zitting wordt behandeld. Men moet wel rekening houden met het feit dat een anonieme getuige op elk ogenblik kan opduiken, ook als het hof reeds is samengesteld.

De heer Vandenberghe blijft erbij dat een videoconferentie vooraf moet worden georganiseerd, nooit voor het hof.

naire. Cet article concerne le témoin menacé et est placé après la composition du jury.

La demande de témoignage anonyme est-elle traitée au cours de l'audience préliminaire? Qu'advient-il si l'on constate lors de l'audience préliminaire que l'unique preuve repose sur un témoignage anonyme?

Il faut tenir compte du fait que la preuve ne peut jamais reposer sur un témoignage anonyme lorsqu'il s'agit de l'unique preuve. Le jury doit en être bien conscient.

M. Mahoux estime peu probable que le ministère public requière un renvoi en assises sur la foi d'un seul témoin, anonyme de surcroît.

M. Vandenberghe répond que, si le président pense que la qualité de la preuve est insuffisante, il peut, à l'audience préliminaire, demander au ministère public d'étayer le témoignage anonyme par d'autres éléments matériels qui prouvent la culpabilité.

Le ministre répond que c'est à la chambre des mises en accusation qu'il incombe de vérifier s'il existe des raisons suffisantes pour renvoyer l'affaire devant la cour d'assises.

M. Vandenberghe juge que la vidéoconférence, visée au § 1<sup>er</sup>, devrait plutôt être réglée au cours de l'audience préliminaire.

Il n'est pas réaliste de vouloir organiser une conférence vidéo à bref délai dans le cadre du procès. Il faut régler cela préalablement.

M. Mahoux estime que cela pourrait en effet être réglé à l'audience préliminaire. Il n'est pas exclu qu'au fil du procès, certains témoins se désistent et qu'il ne subsiste plus qu'un témoin anonyme. On peut supposer que le verdict tiendra compte de cette circonstance, et que ce témoignage ne pourra servir de base à la motivation. L'orateur constate pour le surplus qu'il est question tantôt de conférence téléphonique et tantôt de vidéoconférence. Il propose d'utiliser un seul et même terme.

M. Vankrunkelsven pense qu'il vaudrait peut-être mieux préciser qu'il doit s'agir d'une vidéoconférence où l'image et la voix sont altérées.

Le ministre indique que le gouvernement examinera globalement ce qu'il est préférable de traiter au cours de l'audience préliminaire. Il faut toutefois tenir compte du fait qu'un témoin anonyme peut surgir à tout moment, même lorsque la cour a déjà été constituée.

M. Vandenberghe continue de penser qu'une vidéoconférence doit être organisée au préalable et en aucun cas devant la cour.

De heer Vankrunkelsven vraagt wat juist het verschil is tussen § 1 en § 2.

De heer Delpérée wijst erop dat § 1 en § 2 over heel andere dingen gaan, ook op technisch vlak: de videoconferentie en het gesloten televisiecircuit.

De heer Vankrunkelsven meent dat videoconferentie ertoe strekt personen op afstand te horen. Dit is geen middel om een bedreigde getuige te horen.

De heer Delpérée wijst erop dat het niet enkel om bedreigde getuigen gaat. Het kan ook gaan om een deskundige die in het buitenland verblijft.

#### Artikel 101

Het betreft dezelfde problematiek als in het vorige artikel.

#### Artikelen 102 tot 104

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 105

De minister licht toe dat alle bepalingen met betrekking tot de aangever uit de tekst met betrekking tot het hof van assisen zijn gelicht. Aldus wordt het punt 6 hier best opgeheven.

De heer Monfils vraagt waarom de leeftijd van 15 jaar wordt gehanteerd als minimumleeftijd om te kunnen getuigen.

Hij krijgt als antwoord dat dit reeds in de huidige wet zo bepaald is.

De heer Vandenberghe meent dat er een tegenstelling is tussen § 1, 7 en § 3. Paragraaf 1 vermeldt dat kinderen onder de leeftijd van 15 jaar niet toegelaten worden om te getuigen. Paragraaf 3 bepaalt dat kinderen onder de leeftijd van 15 jaar nooit onder eed mogen worden gehoord. Een getuigenis zonder eed is wel een getuigenis.

Wat betreft het punt 5, dat bepaalt dat de man of de vrouw, zelfs nadat de echtscheiding is uitgesproken, niet toegelaten worden om te getuigen, vraagt dezelfde spreker hoe het zit met de personen die een samenlevingscontract hebben afgesloten. Kunnen die wel getuigen? De ratio legis om gehuwden uit te sluiten is dat hun verhouding een dermate passioneel karakter heeft dat zij niet in staat zijn om objectief te getuigen. Geldt hetzelfde niet voor personen die samenwonen?

M. Vankrunkelsven demande quelle est vraiment la différence entre le § 1<sup>er</sup> et le § 2.

M. Delpérée fait observer que le § 1<sup>er</sup> et le § 2 traitent de choses très différentes, y compris sur le plan technique: la vidéoconférence et le circuit de télévision fermé.

M. Vankrunkelsven croit savoir que la vidéoconférence sert à entendre des personnes à distance. Ce n'est pas un instrument pour entendre un témoin menacé.

M. Delpérée fait observer qu'il ne s'agit pas seulement des témoins menacés. Il peut s'agir aussi d'un expert résidant à l'étranger.

#### Article 101

Il s'agit de la même problématique qu'à l'article précédent.

#### Articles 102 à 104

Ces articles n'appellent pas d'observations.

#### Article 105

Le ministre explique que toutes les dispositions relatives au dénonciateur ont été retirées du texte concernant la cour d'assises. Il est donc préférable ici de supprimer le point 6.

M. Monfils demande pourquoi on a retenu l'âge de 15 ans comme âge minimal pour être autorisé à témoigner.

Il lui est répondu que ceci figure déjà dans la loi actuelle.

M. Vandenberghe considère qu'il y a une contradiction entre le § 1<sup>er</sup>, 7, et le § 3. Le paragraphe 1<sup>er</sup> précise que les dépositions des enfants de moins de 15 ans ne pourront être reçues. Le paragraphe 3 prévoit que les enfants de moins de 15 ans ne peuvent jamais être entendus sous serment. Un témoignage sans serment reste un témoignage.

Quant au point 5, qui dispose que les dépositions du mari ou de la femme ne pourront être reçues, même après le divorce prononcé, l'intervenant demande ce qu'il en est des personnes qui ont conclu un contrat de vie commune. Leurs dépositions pourront-elles être reçues? La ratio legis à la base de l'exclusion des conjoints est que leur relation a un caractère à ce point passionnel qu'ils ne sont pas en mesure de témoigner objectivement. N'en va-t-il pas de même pour les personnes qui cohabitent?

Aldus stelt spreker voor de woorden «of de wettelijk samenwonende partner» toe te voegen.

De heer Vankrunkelsven meent dat de bepaling misschien moet worden uitgebreid tot alle personen die duurzame relaties onderhouden.

De heer Mahoux stelt voor het punt 5 te vervangen als volgt :

«5. de echtgenoten, zelfs na de scheiding of echtscheiding en de wettelijk samenwonenden, zelfs nadat zij hun wettelijke samenwoning hebben beëindigd;»

#### Artikel 106

De heer Mahoux wijst erop dat de tekst veel begrijpelijker kan worden opgesteld, met name door de tegenwoordige tijd te gebruiken.

#### Artikelen 107 tot 110

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 111

Op voorstel van de heer Delpérée worden in de Franse tekst de woorden «l'auditoire» vervangen door de woorden «la salle d'audience».

#### Artikel 112

De commissie besluit de woorden «les examiner séparément sur quelques circonstances du procès mais il aura soin de ne reprendre» te vervangen door de woorden «les interroger séparément sur quelques circonstances du procès. Il ne reprendra».

#### Artikel 113

De commissie besluit in de Nederlandse tekst van het tweede lid, de woorden «aan de dag te brengen» te vervangen door de woorden «aan het licht te brengen».

#### Artikel 114

De commissie besluit in de Franse tekst de woorden «le président» te vervangen door de woorden «la cour».

Aussi l'intervenant propose-t-il d'ajouter les mots «ou les cohabitants légaux».

M. Vankrunkelsven estime qu'il faudrait peut-être étendre la disposition à toutes les personnes qui entretiennent des relations durables.

M. Mahoux propose de remplacer le point 5 de l'article par la disposition suivante :

«5. des épouse, même après séparation ou divorce et du cohabitants légaux, même après qu'il ait été mis fin à la cohabitation légale.»

#### Article 106

M. Mahoux fait observer que le texte pourrait être rédigé de façon plus intelligible, notamment en l'exprimant au présent.

#### Articles 107 à 110

Ces articles n'appellent pas d'observations.

#### Article 111

Sur la suggestion de M. Delpérée, dans le texte français de l'article, les mots «l'auditoire» sont remplacés par les mots «la salle d'audience».

#### Article 112

La commission décide de remplacer les mots «les examiner séparément sur quelques circonstances du procès mais il aura soin de ne reprendre» par les mots «les interroger séparément sur quelques circonstances du procès. Il ne reprendra».

#### Article 113

La commission décide, dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, de remplacer les mots «aan de dag te brengen» par les mots «aan het licht te brengen».

#### Article 114

La commission décide, dans le texte français de cet article, de remplacer les mots «le président» par les mots «la cour».

## Artikel 115

De dienst Wetsevaluatie stelt voor in de Franse tekst de woorden « au délit » te vervangen door de woorden « à l'infraction ». De commissie is het eens met dat voorstel.

De minister verduidelijkt dat deze brede terminologie moet worden gebruikt omdat het hof van assisen ook bevoegd is voor niet-criminele misdrijven die samenhangen met het hoofdfeit.

De commissie besluit eveneens om in de Nederlandse tekst het woord « vertonen » te vervangen door het woord « voorleggen ».

De heer Van Parys stelt voor om het woord « overtuiging » te vervangen door het woord « bewijs ». De commissie stemt hiermee in.

## Artikel 116

Er worden geen opmerkingen over dit artikel gemaakt.

## Artikel 117

In dit artikel moeten de woorden « le président » worden vervangen door « la cour » (*cf. supra*).

De heer Mahoux wijst erop dat, wanneer een zaak naar een onbepaalde datum wordt verwezen, de jury moet veranderen. Waarom wordt hier dan niet naar de volgende zitting verwezen?

De minister antwoordt dat dit artikel slechts wordt toegepast als de verklaring van de betreffende getuige werkelijk fundamenteel is. Soms moet dan een nieuw onderzoek plaatsvinden. Men weet ook niet hoelang een bijkomend onderzoek zal duren. Een uitstel naar een bepaalde datum heeft hier weinig zin.

## Artikelen 118 tot 122

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Artikel 123

De heer Vandenberghe verwijst naar de discussie met betrekking tot artikel 73 over het feit dat de elementen met betrekking tot de bijzondere opsporingsmethoden worden verwezen naar de preliminaire zitting of voor de kamer van inbeschuldigingstelling.

## Article 115

Le service d'Évaluation de la législation suggère de remplacer, dans le texte français, les mots « au délit » par les mots « à l'infraction ». La commission se rallie à cette suggestion.

Le ministre précise qu'il faut utiliser cette terminologie large parce que la cour d'assises est également compétente pour les infractions non criminelles connexes au fait principal.

La commission décide également, dans le texte néerlandais, de remplacer le mot « *vertonen* » par le mot « *voorleggen* ».

M. Van Parys propose de remplacer les mots « à conviction » par les mots « de preuve ». La commission marque son accord.

## Article 116

Cet article n'appelle pas d'observations.

## Article 117

Dans cet article, les mots « le président » doivent être remplacés par les mots « la cour » (*cf. supra*).

M. Mahoux signale que si l'on renvoie l'affaire à une date indéterminée, c'est-à-dire sans fixation, on doit changer de jury. Dès lors, pourquoi renvoie-t-on ici à une date indéterminée, et non à la prochaine session?

Le ministre répond que cet article n'est appliqué que si la déposition du témoin concerné est réellement fondamentale. Une nouvelle enquête doit parfois avoir lieu. L'on ne sait pas non plus combien de temps durera une enquête complémentaire. Un renvoi à une date déterminée n'a guère de sens en l'espèce.

## Articles 118 à 122

Ces articles n'appellent pas d'observations.

## Article 123

M. Vandenberghe renvoie à la discussion portant sur l'article 73 concernant le renvoi des éléments relatifs aux méthodes particulières de recherche à l'audience préliminaire ou devant la chambre des mises en accusation.

De minister antwoordt dat men rekening moet houden met het feit dat in ieder geval nieuwe en concrete elementen op dat vlak kunnen aan bod komen voor het hof.

De heer Vandenberghe oppert dat dit niet noodzakelijk het geval is. Er kunnen geen nieuwe elementen aan bod komen indien er vervaltermijnen worden gesteld. De resultaten van bijzondere opsporingsmethoden zijn dan trouwens gekend, aangezien het onderzoek is afgesloten. De onderzoeksrechter heeft geen saisine meer en er kunnen dus geen nieuwe elementen aan bod komen.

De minister antwoordt dat hier een duidelijke keuze moet worden gemaakt.

De heer Mahoux verklaart dat op de zitting bijvoorbeeld kan blijken dat de wet niet werd nageleefd inzake beroepsmogelijkheden betreffende de bijzondere onderzoeksmethoden.

Het is belangrijk dat dergelijke onregelmatigheden tijdens de preliminaire zitting worden uitgeklaard, maar als een nieuw feit aan het licht komt moet de verwijzing naar de kamer van inbeschuldigingstelling mogelijk zijn.

De heer Vandenberghe verwijst ook naar het tweede lid van voorgestelde bepaling. Dit verzoek dient op straffe van verval voor ieder ander rechtsmiddel worden opgeworpen. Men kent dus duidelijk de nieuwe elementen bij het begin.

Op voorstel van de heer Van Parys besluit de commissie het woord « beklaagde » te vervangen door « beschuldigde ».

#### Artikelen 124 tot 128

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 128bis (nieuw)

Mevrouw Crombé-Berton stelt voor een artikel 128bis in te voegen, luidende :

« Art. 128bis. — Wanneer hij dit nodig acht, kan de voorzitter de jury alle bijkomende vragen stellen die hem in staat stellen geldig te beraadslagen. »

Deze mogelijkheid moet voldoende garanties bieden opdat de jury zich ondubbelzinnig en met kennis van zaken kan uitspreken.

Zulks voorkomt ook hiaten tussen de beraadslaging en de motivering van het arrest.

Le ministre répond qu'il faut tenir compte du fait que des éléments nouveaux et concrets dans ce domaine peuvent en tout cas être pris en considération devant la cour.

M. Vandenberghe observe qu'il n'en va pas nécessairement ainsi. Aucun élément nouveau ne peut être pris en considération si des dates de déchéance sont fixées. Au demeurant, les résultats des méthodes particulières de recherche sont connues dès lors que l'enquête est close. Le juge d'instruction n'a plus aucune saisine et, en conséquence, aucun élément nouveau ne peut être pris en considération.

Le ministre répond qu'il faut faire un choix clair en l'espèce.

M. Mahoux déclare qu'il pourrait par exemple apparaître à l'audience que la loi n'a pas été respectée quant aux conditions de recours aux méthodes particulières de recherche.

Il est important que de telles irrégularités soient purgées durant l'audience préliminaire, mais si un fait nouveau apparaît, il faut permettre à ce moment le renvoi devant la chambre des mises en accusation.

M. Vandenberghe renvoie également à l'alinéa 2 de la disposition proposée. La demande doit, à peine de déchéance, être soulevée avant tout autre moyen de droit. L'on connaît donc clairement les nouveaux éléments dès le début.

Sur la suggestion de M. Van Parys, la commission décide de remplacer le mot « *beklaagde* » par le mot « *beschuldigde* ».

#### Articles 124 à 128

Ces articles n'appellent pas d'observations.

#### Article 128bis (nouveau)

Mme Crombé-Berton propose d'insérer un article 128bis ainsi libellé :

« Art. 128bis. — S'il l'estime nécessaire, le président peut poser au jury, toutes questions supplémentaires lui permettant de délibérer valablement. »

Cette faculté laissée au juge a pour but d'offrir suffisamment de garanties au jury pour qu'il puisse se prononcer sans ambiguïté et en toute connaissance de cause.

Cela permet également d'éviter tout hiatus entre la délibération et la motivation de l'arrêt.

De heer Delpérée benadrukt dat het onjuist is te denken dat door de artikelen 125 en 126 slechts drie vragen kunnen worden gesteld. De huidige tekst belet niet dat tal van vragen worden gesteld, zoals in de zaak-Taxquet ook is gebleken.

Volgens mevrouw Crombé is dat een extra reden om het expliciet in de tekst te vermelden.

#### Artikel 129

De heer Mahoux wijst erop dat in het eerste lid van het artikel de woorden «le délit» moeten worden vervangen door «l'infraction» (*cf. supra*).

Spreeker verwijst vervolgens naar de Franchimont-hervorming, waarin werd voorgesteld het mogelijk te maken de vragen te verduidelijken.

De heer Vandenberghe verwijst naar het derde lid, waar er wordt verwezen naar de artikelen 86*bis*, 86*ter*, 112 en 112*bis*, § 6. Deze verwijzingen betreffen de bedreigde en de anonieme getuige en verhoor op afstand. De vraag is of deze verwijzingen kloppen en geen herhaling vormen. Is de bedreigde getuige per hypothese anoniem? Is dit het geval, dan volstaat het te verwijzen naar de bepalingen met betrekking tot de anonieme getuige. Men neemt de bepalingen hier best over in plaats van te verwijzen.

De heer Vankrunkelsven vindt dit een goede suggestie. Ook in artikel 100, § 5 is de rechtsregel integraal in de tekst opgenomen.

De minister zal dit onderzoeken.

#### Artikel 130

De Dienst Wetsevaluatie wijst op het verschil tussen «toegelaten bewijselementen» en «éléments de preuve». De heer Vankrunkelsven stelt voor het woord «admis» toe te voegen in het Frans.

De commissie is het eens met dat voorstel.

Zij stelt ook voor de woorden «des délibérations» in te voegen na het woord «chambre».

De heer Mahoux vraagt of «redelijke twijfel» een nieuw begrip is.

#### Artikel 131

De heer Delpérée stelt voor in het derde lid de woorden «de service» tussen het woord «concerné» en de woorden «l'ordre spécial» te schrappen.

M. Delpérée souligne qu'il serait inexact de croire que les articles 125 et 126 actuels ne permettent que de poser trois questions, ce qui n'est pas le cas. Le texte actuel de ces articles n'empêche pas de poser de très nombreuses questions, comme on l'a vu par exemple dans l'affaire Taxquet.

Mme Crombé estime que c'est une raison supplémentaire pour le prévoir explicitement dans le texte.

#### Article 129

M. Mahoux fait observer qu'à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article, les mots «le délit» doivent être remplacés par les mots «l'infraction» (*cf. supra*).

L'intervenant renvoie ensuite à la réforme Franchimont, qui proposait de prévoir la possibilité de donner des explications sur les questions.

M. Vandenberghe renvoie à l'alinéa 3, qui fait référence aux articles 86*bis*, 86*ter*, 112 et 112*bis*, § 6. Les références en question concernent le témoin menacé, le témoin anonyme et l'audition à distance. On peut se demander si ces références sont exactes et si elles ne sont pas redondantes. Le témoin menacé est-il, par hypothèse, anonyme? Si tel est le cas, il suffit de renvoyer aux dispositions relatives au témoin anonyme. Mieux vaut ici reprendre les dispositions que d'y faire référence.

M. Vankrunkelsven trouve la suggestion intéressante. À l'article 100, § 5, également, la règle de droit est reprise intégralement dans le texte.

Le ministre se penchera sur la question.

#### Article 130

Le service d'Évaluation de la législation souligne la discordance entre le texte néerlandais «toegelaten bewijselementen» et le texte français «éléments de preuve». M. Vankrunkelsven propose d'ajouter le mot «admis» dans le texte français.

La commission se rallie à cette suggestion.

Elle décide en outre d'ajouter les mots «des délibérations» après le mot «chambre».

M. Mahoux demande si la notion de «doute raisonnable» est nouvelle.

#### Article 131

M. Delpérée suggère de supprimer, dans l'alinéa 3 proposé, les mots «de service» entre le mot «concerné» et les mots «l'ordre spécial».



De heer Vankrunkelsven stelt voor in het voorgestelde vierde lid, in de Nederlandse tekst, de woorden «niet in betrekking komen met» te vervangen door de woorden «geen contacten hebben met».

De commissie stemt in met deze wijzigingen.

#### Artikelen 132 tot 134

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 135

De heer Vankrunkelsven stelt voor de eerste zin van het voorgestelde derde lid als volgt te doen luiden: «De hoofdman van de jury verklaart:».

De commissie stemt daarmee in.

#### Artikel 136

De heer Mahoux wijst erop dat het tweede lid onmogelijk kan worden nageleefd. Hoe kan de voorzitter de verklaring van de jury in een gesloten enveloppe stoppen? Hij stelt samen met de heer Delpérée voor het tweede lid te vervangen als volgt: «De voorzitter ondertekent de verklaring, doet ze ondertekenen door de griffier en stopt ze in een enveloppe die door de griffier wordt verzegeld. De griffier maakt voorafgaandelijk een kopie van de verklaring.»

De heer Vankrunkelsven vraagt of er geen tegenstrijdigheid is tussen enerzijds het nemen van een kopie en anderzijds de gesloten omslag.

De minister antwoordt dat er vaak veel vragen en antwoorden zijn. Een kopie is dan ook noodzakelijk om bij het opstellen van de motivering de juiste vragen en antwoorden te kennen. Daarentegen biedt de gesloten omslag de garantie dat er niets kan worden gewijzigd aan de beslissingen van de jury.

#### Artikel 137

De heer Mahoux stelt vast dat het artikel bepaalt dat het hof en de gezworenen zich terugtrekken in de beraadslagingskamer om de motivering voor te bereiden. Moet de griffier daar niet eveneens bij aanwezig zijn.

Hij stelt een tekstwijziging in die zin voor.

M. Vankrunkelsven propose de remplacer, dans le texte néerlandais de l'alinéa 4 proposé, les mots «*niet in betrekking komen met*» par les mots «*geen contacten hebben met*».

La commission marque son accord sur ces modifications.

#### Articles 132 à 134

Ces articles n'appellent pas d'observations.

#### Article 135

M. Vankrunkelsven suggère de remplacer la première phrase de l'alinéa 3 proposé par la phrase suivante: «Le chef du jury déclare:».

La commission se rallie à cette suggestion.

#### Article 136

M. Mahoux souligne que l'alinéa 2, tel qu'il est libellé, est impossible à respecter. Comment le président peut-il glisser la déclaration du jury dans une enveloppe fermée? Il propose, avec M. Delpérée, de remplacer l'alinéa 2 proposé par ce qui suit: «Le président la signe, la fait signer par le greffier et la glisse dans une enveloppe qui est scellée par le greffier, le tout en présence des jurés. Le greffier prend préalablement une copie de la déclaration».

M. Vankrunkelsven demande s'il n'y a pas une contradiction entre, d'une part, le fait de prendre une copie et, d'autre part, le principe de l'enveloppe fermée.

Le ministre répond qu'il y a souvent de nombreuses questions et réponses. Une copie est dès lors nécessaire pour pouvoir connaître les questions et les réponses exactes lors de la rédaction de la motivation. Quant à l'enveloppe fermée, elle garantit qu'aucune modification ne peut être apportée aux décisions du jury.

#### Article 137

M. Mahoux constate que l'article prévoit que la cour et les jurés se retirent dans la chambre des délibérations pour préparer la motivation. Ne faut-il pas également prévoir la présence du greffier?

L'orateur propose une modification de texte en ce sens.

De minister meent dat het logisch is dat de griffier aanwezig is bij de beraadslaging. Moet dit echter wel uitdrukkelijk in de tekst worden vermeld?

De heer Vankrunkelsven meent dat het eerste lid moet worden aangevuld met de woorden «of onschuld». Zo niet krijgt men de indruk dat de voornaamste concrete redenen enkel dienen te worden geformuleerd als de betrokkene schuldig wordt verklaard.

De heer Vankrunkelsven en mevrouw Taelman stellen voor om het eerste lid van het voorgestelde artikel aan te vullen met de woorden «of onschuld».

De heer Delpérée vindt het tweede lid te radicaal. Wat zal het Europees Hof voor de rechten van de mens vinden van een bepaling die stelt dat het hof niet moet antwoorden op de conclusies van de partijen?

Hij stelt een genuanceerdere tekst voor: ««Er bestaat evenwel geen verplichting tot beantwoording van alle in de conclusies in aanmerking genomen elementen.» Het is absoluut noodzakelijk dat het hof antwoordt op de essentiële argumenten van de partijen. Het is echter niet noodzakelijk dat op alle conclusies wordt geantwoord aangezien advocaten er niet voor terugschrikken om conclusies neer te leggen met tal van standaardelementen.

De minister stelt voor dit lid als volgt te formuleren: «Voor zover aan het eerste lid is voldaan, volstaat dit voor de beantwoording van de conclusies inzake de schuldvraag.» Deze formulering komt duidelijk tegemoet aan de eisen van het EHRM.

De heer Delpérée verkiest een positieve formulering.

De heren Van Parys, Delpérée en Mahoux steunen deze tekstsuggestie.

Mevrouw Crombé-Berton stelt vast dat het eerste lid van artikel 137 verwijst naar «de voornaamste concrete redenen, die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld.» Het begrip «voornaamste concrete redenen» wordt eveneens gebruikt in artikel 139. Daar wordt het uitgelegd als «inzonderheid wat betreft het bewijs, de inhoud van juridische begrippen of de toepassing van rechtsregels, die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld of onschuld».

Slaat het begrip «concrete redenen» in het eerste lid van artikel 137 op nog andere aspecten dan bedoeld in artikel 139?

De minister antwoordt dat artikel 137 de voornaamste concrete redenen beoogt die hebben geleid tot de schuld of de onschuld. In artikel 139 bedoelt men dat de beroepsrechters kunnen stellen dat de jury zich heeft vergist omtrent het bewijs, de inhoud van

Le ministre estime logique que le greffier soit présent lors de la délibération. Mais cela doit-il être mentionné explicitement dans le texte?

M. Vankrunkelsven pense qu'il faudrait compléter l'alinéa 1<sup>er</sup> par les mots «ou sur la non-culpabilité», faute de quoi on pourrait avoir l'impression que les principales raisons concrètes ne doivent être formulées que si l'intéressé est déclaré coupable.

M. Vankrunkelsven et Mme Taelman proposent de compléter l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article proposé par les mots «ou sur la non-culpabilité».

M. Delpérée trouve que la formulation de l'alinéa 2 proposé est trop radicale. Comment la Cour européenne des droits de l'homme va-t-elle apprécier une disposition qui prévoit que la cour n'est pas tenue de répondre aux conclusions des parties.

Il propose un libellé plus nuancé: «La cour n'est pas tenue de répondre à chacun des éléments retenus dans les conclusions.» Il est fondamental que la cour réponde aux arguments essentiels invoqués par les parties. Il n'est cependant pas nécessaire de répondre à tous les éléments des conclusions dans la mesure où certains avocats n'hésitent pas à déposer des conclusions fleuves invoquant toute une série d'éléments standardisés.

Le ministre propose de formuler cet alinéa dans les termes suivants: «Il suffit que les conditions de l'alinéa 1<sup>er</sup> soient remplies pour considérer qu'il a été répondu aux conclusions sur la culpabilité». Cette formulation répond clairement aux exigences de la CEDH.

M. Delpérée pense qu'une formulation positive est préférable.

MM. Van Parys, Delpérée et Mahoux souscrivent à cette suggestion de texte.

Mme Crombé-Berton constate que l'alinéa 1<sup>er</sup> proposé à l'article 137 vise «les principales raisons concrètes ayant mené à la décision». La notion de «raisons concrètes» est également utilisée dans l'alinéa 1<sup>er</sup> proposé à l'article 139. Dans cette dernière disposition la notion y est explicitée. Cela vise «notamment en ce qui concerne la preuve, le contenu de concepts juridiques ou l'application de règles de droit, ayant mené à la décision sur la culpabilité».

La notion de raisons concrètes à l'alinéa 1<sup>er</sup> proposé à l'article 137 couvre-t-elle encore d'autres éléments que ceux visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> proposé à l'article 139?

Le ministre répond que l'article 137 vise les principales raisons concrètes ayant mené à la décision sur la culpabilité ou sur la non-culpabilité. Le but de l'article 139 est d'habiliter les juges professionnels à déclarer que le jury s'est trompé en ce qui concerne la

juridische begrippen of de toepassing van rechtsregels. Zij treden echter niet in de plaats van de jury met betrekking tot de feitelijke beoordeling.

Mevrouw Crombé-Berton wijst erop dat het woord «inzonderheid» tot verwarring leidt. Moet er geen expliciete definitie van het begrip worden opgenomen in artikel 137 als beide bepalingen betrekking hebben op andere situaties?

De minister ziet niet in waarom de formulering van betreffende bepalingen tot problemen zou leiden. Artikel 137, eerste lid is volledig overgenomen uit het arrest Taxquet. Artikel 139 betreft het geval waarbij de beroepsrechters menen dat de jury zich heeft vergist.

Mevrouw Crombé-Berton benadrukt dat de «voornaamste concrete redenen» in artikel 137 en in artikel 139 niet dezelfde zijn. Zoals ze zijn opgesteld, lijkt het echter alsof beide artikelen wel op hetzelfde betrekking hebben. Dat is verwarrend.

Volgens spreekster blijkt uit het woord «inzonderheid» in artikel 139 dat de lijst open is en ook andere elementen als concrete redenen kunnen worden beschouwd.

De heer Delpérée wijst erop dat in artikel 137 bedoeld wordt op een uitspraak van schuld en dat de jury de concrete redenen gaat uiteenzetten die tot die beslissing hebben geleid.

In artikel 139 betreft het een geval waarin de jury zich vergist heeft. Het artikel verduidelijkt dat zij zich vergist heeft «meer bepaald betreffende de voornaamste concrete redenen,». De opsomming (inhoud van de juridische begrippen, toepassing van de rechtsregels) heeft geen betrekking op concrete redenen. Hij stelt voor in het eerste lid de woorden «betreffende de voornaamste concrete redenen, inzonderheid» te schrappen.

Volgens mevrouw Crombé-Berton heeft «concrete redenen» als bedoeld in artikel 137 betrekking op zowel feitelijke elementen als rechtselementen.

#### Artikel 138

De heer Delpérée vindt de zin «Indien het hof is samengesteld uit een voorzitter is zijn stem doorslaggevend» een vreemde formulering. Het lijkt hem vanzelfsprekend dat, wanneer de voorzitter alleen is, de voorzitter beslist. Hij stelt de volgende formulering voor: ««Indien dit enkel uit een voorzitter is samengesteld, is het aan hem om te beslissen. In voorkomend geval wordt de beschuldigde vrijgesproken.»

preuve, le contenu de concepts juridiques ou l'application de règles de droit. Toutefois, les juges ne se substituent pas au jury en ce qui concerne l'appréciation de fait.

Mme Crombé-Berton fait remarquer que le mot «notamment» porte à confusion. Ne faudrait-il pas donner une définition explicite de la notion dans l'article proposé à l'article 137 si les deux dispositions visent des situations différentes?

Le ministre ne comprend pas pourquoi la formulation des dispositions en question poserait problème. Le texte de l'article 137, alinéa 1<sup>er</sup>, est repris intégralement de l'arrêt Taxquet. L'article 139 vise le cas où les juges professionnels estiment que le jury s'est trompé.

Mme Crombé-Berton souligne que les «principales raisons concrètes» ne sont pas les mêmes dans l'hypothèse de l'article proposé à l'article 137 et dans celui proposé à l'article 139. Or, tels qu'ils sont libellés, les deux articles font penser que cela couvre dans les deux cas la même chose. Cela prête à confusion.

L'oratrice estime que le mot «notamment» à l'alinéa 1<sup>er</sup> proposé à l'article 139 montre que la liste est ouverte et que d'autres éléments peuvent être considérés comme des raisons concrètes.

M. Delpérée souligne que dans l'hypothèse de l'article proposé à l'article 137, il y a une décision de culpabilité et le jury va expliquer les raisons concrètes qui l'ont amené à sa décision.

Dans l'hypothèse de l'article proposé à l'article 139, le jury s'est trompé. L'article précise qu'il s'est trompé «notamment concernant les principales raisons concrètes». Or, l'énumération qui y figure (le contenu de concepts juridiques, l'application des règles de droit) ne vise pas des raisons concrètes. Il propose de supprimer dans l'alinéa 1<sup>er</sup> les mots: «concernant les principales raisons concrètes, notamment».

Mme Crombé-Berton pense que la notion de «raisons concrètes» visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> proposé à l'article 137 couvre à la fois des éléments de fait et de droit.

#### Article 138

M. Delpérée trouve le libellé de l'article proposé un peu curieux lorsqu'il prévoit «si la cour est composée d'un président, sa voix est prépondérante». L'intervenant pense que cela coule de source que si le président est seul, il décide. Il propose dès lors la formule suivante: «Si celle-ci est composée du seul président, il revient à ce dernier de statuer. Le cas échéant l'accusé est acquitté».

Hij stelt ook voor in de laatste zin van de Franse tekst de woorden « ne se réunit à la majorité du jury » te vervangen door de woorden « ne se rallie pas à la position de la majorité du jury ».

De heer Mahoux wijst erop dat bij een jury van 12 leden de eenvoudige meerderheid 7 is. Hij geeft het volgende voorbeeld: 7 gezworenen achter de beklagde schuldig, 5 achten hem onschuldig. Volgens de voorzitter is de beklagde onschuldig. De optelling van de stemmen geeft 7 personen die « schuldig » stemmen en 6 « onschuldig ».

De heer Delpérée verduidelijkt dat het artikel bepaalt dat in dit geval de stem van de voorzitter doorslaggevend is en de beklagde zal worden vrijgesproken.

De minister sluit zich hierbij aan. Indien de voorzitter alleen zetelt als beroepsrechter, is er geen wiskundige meerderheid. Indien men dit wenst, moet men de assessoren in elk geval behouden.

Mevrouw Crombé-Berton stelt vast dat dit stelsel gunstig is voor de beklagde die bij eenvoudige meerderheid schuldig wordt bevonden maar door de stem van de voorzitter toch wordt vrijgesproken. Voor het tegengestelde geval, de beschuldigde die door 7 gezworenen tegen 5 onschuldig wordt bevonden en schuldig door de voorzitter. Dan blijft de eindbeslissing de vrijspraak.

De voorzitter kan de zaak uitstellen (zie artikel 139), zowel bij een veroordeling als bij een schuldigverklaring. Volgens spreekster worden in deze artikelen twee tegengestelde logica's gehanteerd.

De minister wijst erop dat bij het uitstellen van de zaak de beklagde recht heeft op een nieuw proces dat niet noodzakelijk tot een veroordeling leidt.

#### Artikel 139

De heer Mahoux verwijst naar het huidige artikel 352 van het Wetboek van strafvordering, dat bepaalt « Indien de rechters (...) eenparig overtuigd zijn dat de gezworenen, al hebben zij de vormen in acht genomen, zich in de zaak zelf hebben vergist, verklaart het hof dat het vonnis uitgesteld wordt en het verwijst de zaak naar de volgende zitting, om te worden onderworpen aan een nieuwe jury, waarvan geen van de eerste gezworenen deel mag uitmaken. »

Dit artikel werd drie keer toegepast terwijl het niet limitatief is opgesteld. Waarom moet dit worden gewijzigd?

Il propose en outre, dans la dernière phrase, dans le texte français, de remplacer les mots « ne se réunit à la majorité du jury » par les mots « ne se rallie pas à la position de la majorité du jury ».

M. Mahoux fait remarquer que dans un jury composé de douze membres, la majorité simple est de 7. Il cite l'exemple suivant: 7 jurés estiment l'accusé coupable alors que les 5 autres le jugent non coupable. Le président estime que l'accusé est non coupable. Si l'on additionne les voix, cela fait 7 personnes qui votent « coupable » et 6 « non coupable ».

M. Delpérée précise que l'article proposé prévoit que dans cette hypothèse la voix du président est prépondérante et l'accusé sera acquitté.

Le ministre partage cette analyse. Si le président siège seul comme juge professionnel, il n'y a pas de majorité mathématique. Si l'on veut que cette majorité existe, il faut maintenir les assesseurs dans tous les cas.

Mme Crombé-Berton constate que le régime proposé est favorable à l'accusé puisque, bien que déclaré coupable à la majorité simple, la voix du président permet d'aboutir à un acquittement. Il n'y a rien de prévu dans l'hypothèse inverse, lorsque l'accusé est déclaré innocent par 7 jurés contre 5 mais que le président le juge coupable. La décision finale reste dans ce cas l'acquittement.

Par contre, pour ce qui concerne la décision du président de reporter à une session ultérieure (voir article 139), celle-ci est possible tant en cas de verdict de condamnation qu'en cas de verdict de culpabilité. L'intervenante pense que l'on suit dans ces deux articles deux logiques contradictoires.

Le ministre fait remarquer que dans l'hypothèse d'un report, l'accusé a droit à un nouveau procès qui n'aboutira pas nécessairement à une condamnation.

#### Article 139

M. Mahoux renvoie au texte de l'actuel article 352 du Code d'instruction criminelle qui précise « Si (...) les juges sont unanimement convaincus que les jurés, tout en observant les formes, se sont trompés au fond, la cour déclarera qu'il est sursis au jugement, et renverra l'affaire à la session suivante, pour être soumise à un nouveau jury, dont ne pourra faire partie aucun des premiers jurés ».

Cet article a été appliqué à trois reprises alors qu'il n'est pas rédigé de manière limitative. Pour quelles raisons faut-il le modifier?

De minister kan zich vinden in de huidige tekst van artikel 352.

De heer Mahoux vraagt of de procedure om de zaak uit te stellen als het hof meent dat de gezworenen zich hebben vergist, in cascade kan worden toegepast.

De minister benadrukt dat het arrest van het hof om de zaak uit te stellen gemotiveerd moet zijn. De nieuwe jury zal dus perfect op de hoogte zijn van de fout van de eerste jury en zal dus normaliter niet meer dezelfde fout kunnen maken.

Volgens de heer Vankrunkelsven kan de commissie ofwel de huidige tekst van artikel 352 behouden, ofwel de voorgestelde tekst van artikel 139 behouden of nog die laatste amenderen.

De heer Mahoux wijst erop dat de tekst van artikel 139 gedetailleerder is betreffende de procedure dan het huidige artikel 352. Er wordt met name bepaald dat het hof dat de zaak herbekijkt, uit drie rechters bestaat.

De minister meent dat de voorzitter best wordt bijgestaan door assessoren als het proces opnieuw wordt gevoerd, opdat dezelfde vergissing door de jury niet opnieuw zou gebeuren.

Mevrouw Crombé-Berton denkt dat zaken vaker dan in het verleden zullen worden verdaagd naar een volgende zitting. De jury neemt deel aan de motivering. Eventuele incoherenties binnen de jury zullen dan blijken. Het uitstel zal ook in meer gevallen mogelijk zijn, namelijk ook bij vrijspraak, hetgeen het toepassingsgebied van de nieuwe regeling inzake uitstel vergroot.

De minister wijst erop dat de laatste twee gevallen waarin nuttig gebruik had kunnen gemaakt worden van de toepassing van de procedure bepaalt in artikel 352 betrekking hadden op de vrijspraak.

Voor de bespreking van dit artikel, wordt ook verwezen naar de bespreking van artikel 137.

Mevrouw Crombé-Berton stelt voor artikel 352 eenvoudigweg te doen vervallen.

De heer Delpérée stelt voor de woorden «betreffende de voornaamste concrete redenen, inzonderheid» te doen vervallen.

#### Artikel 140

De heer Vankrunkelsven vindt de formulering van dit artikel niet geslaagd. Men krijgt de indruk dat er systematisch cassatieberoep wordt ingesteld. Daarom stelt hij voor de woorden «wordt de eis tot cassatie tegen dit arrest ingesteld» te vervangen door de woorden «dient de voorziening in cassatie tegen dit arrest te worden ingesteld».

Le ministre peut se rallier au libellé de l'article 352 existant.

M. Mahoux demande si la procédure de report de l'affaire parce que la cour estime que les jurés se sont manifestement trompés peut s'appliquer en cascade.

Le ministre souligne que l'arrêt de la cour déclarant le report de l'affaire à la session suivante doit être motivé. Le nouveau jury sera dès lors parfaitement conscient de l'erreur du premier jury et ne devrait dès lors plus commettre la même erreur.

M. Vankrunkelsven pense que la commission peut soit décider d'en revenir au texte de l'actuel article 352, soit retenir le texte proposé à l'article 139, soit amender ce dernier.

M. Mahoux souligne que la solution proposée à l'article 139 est plus détaillée sur le plan de la procédure que le texte de l'actuel article 352. Il est notamment prévu que la cour qui réexaminera l'affaire sera composée de trois juges.

Le ministre pense que si l'on recommence le procès, il vaudrait mieux que le président soit assisté par des assesseurs pour éviter que le jury ne commette à nouveau la même erreur.

Mme Crombé-Berton pense que le report à la session suivante risque d'être plus fréquent que dans le passé. Le juge participera à la motivation. Il sera dès lors confronté aux éventuelles incohérences du jury. Par ailleurs, le report sera à l'avenir également possible en cas de verdict d'acquiescement ce qui élargit le champ d'application du nouveau régime de report.

Le ministre fait remarquer que les deux derniers cas dans lesquels la procédure prévue à l'article 352 aurait pu être appliquée utilement concernaient des verdicts d'acquiescement.

Pour la discussion de cet article, l'on se reportera aussi à la discussion de l'article 137.

Mme Crombé-Berton propose l'abrogation pure et simple de l'article 352.

M. Delpérée propose de supprimer les mots «concernant les principales raisons concrètes, notamment».

#### Article 140

M. Vankrunkelsven trouve que cet article est mal formulé, en ce qu'il donne l'impression que l'on forme systématiquement un pourvoi en cassation. Il propose dès lors de remplacer les mots «la demande en cassation de cet arrêt sera formée» par les mots «le pourvoi en cassation de cet arrêt doit être formé».

De minister en de commissie gaan hiermee akkoord.

Artikelen 141 tot 145

Die artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 146

Mevrouw Crombé-Berton vraagt op welk geval de zinsnede «of indien de strafvordering uit hoofde van dit feit vervallen is» betrekking heeft.

De minister haalt het voorbeeld aan waarbij er intussen een herkwalificatie is naar een minder zwaar misdrijf, bijvoorbeeld van moord naar slagen en verwondingen. Deze bepaling is ook opgenomen in de bestaande wettekst. Als men naar een lagere kwalificatie gaat kan de zaak intussen zijn verjaard.

Men viseert de hypothese van verval van strafvordering door verjaring of een beslissende verschoningsgrond, of andere gronden.

Artikelen 147 tot 160

Die artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 160*bis*

De heer Monfils stelt voor om in de tekst een reeks artikelen in te voegen tot organisatie van een beroepsprocedure.

Die artikelen luiden als volgt:

«Afdeling 1: Hoger beroep tegen de beslissingen van de hoven van assisen

Onderafdeling 1: Algemene bepalingen

Art. ..— Tegen de in eerste aanleg gewezen arresten van het hof van assisen kan beroep worden ingesteld overeenkomstig de in dit hoofdstuk bepaalde voorwaarden.

Dat beroep wordt ingesteld bij een ander hof van assisen, dat wordt aangewezen door het Hof van Cassatie. Dat hof van assisen onderzoekt de zaak opnieuw volgens de nadere regels en voorwaarden bepaald in de hoofdstukken II tot IV van deze titel.

Art. .. — Het recht om hoger beroep in te stellen behoort:

1. aan de beschuldigde;

Le ministre et la commission marquent leur accord à ce sujet.

Articles 141 à 145

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Article 146

Mme Crombé-Berton demande quelle hypothèse vise le membre de phrase «ou si l'action publique relative au fait dont il est déclaré coupable est éteinte».

Le ministre cite l'exemple d'un délit ayant été requalifié entre-temps en un délit moins grave, par exemple un meurtre requalifié en coups et blessures. La disposition en question existe aussi dans le texte de loi actuel. L'affaire peut être prescrite dans l'intervalle si l'on passe à une qualification inférieure.

L'on vise ici l'hypothèse d'extinction de l'action publique par prescription, pour cause d'excuse déterminante ou pour d'autres motifs.

Articles 147 à 160

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Article 160*bis*

M. Monfils propose d'insérer dans le texte une série d'articles organisant une procédure d'appel.

Ces articles disposent ce qui suit:

«Section 1: De l'appel des arrêts de cours d'assises

Sous-Section 1: Dispositions générales

Art. ..— Les arrêts rendus par la cour d'assises en premier ressort peuvent faire l'objet d'un appel dans les conditions prévues par la présente section.

Cet appel est porté devant une autre cour d'assises désignée par la Cour de cassation. Cette cour d'assises procède au réexamen de l'affaire selon les modalités et dans les conditions prévues par les chapitres ... du présent titre.

Art. .. — La faculté d'appeler appartient:

1. à l'accusé;

2. aan het openbaar ministerie, zelfs in geval van vrijspraak;

3. aan de burgerrechtelijk aansprakelijke persoon, wat zijn burgerlijke belangen betreft.

Art. .. — Het hof van assisen dat in hoger beroep uitspraak doet over de strafvordering mag, zelfs indien enkel door de beschuldigde hoger beroep werd ingesteld, de straf van die laatste niet verzwaren.

Art. .. — Het uitstel van de tenuitvoerlegging van het arrest bedoeld in artikel 203, § 3, is niet van toepassing, onverminderd de toepassing van artikel 358.

Art. .. — Als het hoger beroep tegen het vonnis over de strafvordering niet aanhangig wordt gemaakt bij het hof van assisen, wordt het hoger beroep dat door een partij wordt ingesteld tegen het vonnis over de burgerlijke rechtsvordering ingediend bij het hof van beroep. De artikelen 391 en 392 zijn niet van toepassing.

Art. .. — Tijdens de termijnen van hoger beroep en in de loop van het hoger beroep wordt de tenuitvoerlegging van het arrest over de burgerlijke rechtsvordering opgeschort, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 252.

Art. .. — Het hoger beroep wordt ingesteld binnen een termijn van tien dagen te rekenen van de uitspraak van het arrest.

Art. .. — Ingeval een partij tijdens de voormelde termijn hoger beroep instelt, beschikken de andere partijen over een bijkomende termijn van vijf dagen om in hoger beroep te komen.

Art. .. — De beschuldigde kan afstand doen van het hoger beroep tot op het ogenblik van het in artikel xxx bedoelde verhoor door de voorzitter.

Door die afstand vervallen de incidentele beroepen van het openbaar ministerie of van de andere partijen.

De afstand van hoger beroep wordt vastgesteld bij beschikking van de voorzitter van het Hof van Cassatie als de zaak met toepassing van artikel 381 bij dat Hof aanhangig is gemaakt, of bij beschikking van de voorzitter van het hof van assisen.

Art. .. — De verklaring van hoger beroep wordt gedaan ter griffie van het hof van assisen dat de bestreden beslissing heeft gewezen.

Ze wordt ondertekend door de griffier en door de appelland of zijn advocaat.

Onderafdeling 3: Aanwijzing van het hof van assisen dat uitspraak doet in hoger beroep

Art. .. — Zodra het hoger beroep werd geregistreerd, zendt het openbaar ministerie de bestreden

2. au ministère public, même en cas d'arrêt d'acquiescement;

3. à la personne civilement responsable, quant à ses intérêts civils.

Art. .. — La cour d'assises statuant en appel sur l'action publique ne peut, sur le seul appel de l'accusé, aggraver le sort de ce dernier.

Art. .. — Le sursis à l'exécution de l'arrêt visé à l'article 203, § 3, n'est pas applicable, sans préjudice de l'application de l'article 358.

Art. .. — Lorsque la cour d'assises n'est pas saisie de l'appel formé contre le jugement rendu sur l'action publique, l'appel formé par une partie contre le seul jugement rendu sur l'action civile est porté devant la cour d'appel. Les articles 391 et 392 ne sont pas applicables.

Art. .. — Pendant les délais d'appel et durant l'instance d'appel, il est sursis à l'exécution de l'arrêt sur l'action civile, sous réserve des dispositions de l'article 252.

Art. .. — L'appel est interjeté dans le délai de dix jours à compter du prononcé de l'arrêt.

Art. .. — En cas d'appel d'une partie, pendant les délais ci-dessus, les autres parties ont un délai supplémentaire de cinq jours pour interjeter appel.

Art. .. — L'accusé peut se désister de son appel jusqu'à son interrogatoire par le président prévu par l'article ...

Ce désistement rend caducs les appels incidents formés par le ministère public ou les autres parties.

Le désistement d'appel est constaté par ordonnance du président de la Cour de cassation lorsque celle-ci est saisie en application de l'article 381 ou par ordonnance du président de la cour d'assises.

Art. .. — La déclaration d'appel est faite au greffe de la cour d'assises qui a rendu la décision attaquée.

Elle est signée par le greffier et par l'appellant lui-même ou son avocat.

Section 3: Désignation de la cour d'assises statuant en appel

Art. .. — Dès que l'appel a été enregistré, le ministère public adresse sans délai au greffe de la Cour

beslissing, met zijn eventuele opmerkingen, en in voorkomend geval het procesdossier onverwijld aan de griffie van het Hof van Cassatie.

Binnen een maand volgend op de ontvangst van het hoger beroep wijst het Hof van Cassatie, na kennis te hebben genomen van de schriftelijke opmerkingen van het openbaar ministerie en van de partijen of hun advocaten, het hof van assisen aan dat ermee wordt belast uitspraak te doen in hoger beroep en bepaalt het de termijn waarbinnen dat hof van assisen moet bijeenkomen.

Art. .. — Als het Hof van Cassatie vaststelt dat het hoger beroep niet binnen de door de wet bepaalde termijnen is ingesteld of dat het betrekking heeft op een arrest waartegen geen hoger beroep kan worden ingesteld, geeft het aan dat er geen grond is om een hof van assisen aan te wijzen dat ermee wordt belast uitspraak te doen in hoger beroep. ».

In dat verband is het een eufemisme te stellen dat het vertrouwen van de mensen in het gerecht afbrokkelt. Paradoxaal genoeg constateert men echter tegelijkertijd dat de bevolking zelden kritiek uit op de beslissingen van een assisenjury, behalve in bepaalde gevallen waarbij men de gezworenen tegen de beroepsmagistraten wil opzetten, wanneer de vereiste meerderheid om te beraadslagen en te beslissen, niet werd bereikt.

Het volk heeft beslist en het volk kan zich niet vergissen.

Klopt het wel dat het volk zich niet kan vergissen? Klopt het dat het volk uitspraak doet en dat die uitspraak nooit of te nimmer opnieuw kan worden bekeken in het licht van nieuw feitenonderzoek? Om het even welke «kruimeldief» die tot een lichte gevangenisstraf van twee maanden met uitstel werd veroordeeld, kan tegen dat vonnis hoger beroep instellen, maar een beschuldigde tegen wie het hof van assisen twintig jaar opsluiting heeft uitgesproken, kan dat niet.

Hoe valt het te rechtvaardigen dat hoger beroep in het eerste geval wél, in het tweede geval niét mogelijk is?

Ook internationaalrechtelijk rijst overigens nog scherper de noodzaak een antwoord op die vraag te formuleren: zo bepaalt artikel 2.1. van protocol nr. 7 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden dat «iedereen die door een gerecht is veroordeeld wegens een strafbaar feit, (...) het recht (heeft) zijn schuldigverklaring of veroordeling opnieuw te doen beoordelen door een hoger gerecht».

Die tekst is trouwens dezelfde als die van artikel 14, §2, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

de cassation, avec ses observations éventuelles, la décision attaquée et, le cas échéant, le dossier de la procédure.

Dans le mois qui suit la réception de l'appel, la Cour de cassation, après avoir recueilli les observations écrites du ministère public et des parties ou de leurs avocats, désigne la cour d'assises chargée de statuer en appel et le délai dans lequel celle-ci doit se réunir.

Art. .. — Si la Cour de cassation constate que l'appel n'a pas été formé dans les délais prévus par la loi ou porte sur un arrêt qui n'est pas susceptible d'appel, elle dit n'y avoir pas lieu à désignation d'une cour d'assises chargée de statuer en appel. ».

Si la confiance en la justice est érodée — et c'est un euphémisme —, il est remarquable de constater que la population critique rarement les décisions des jurys d'assises, sauf parfois pour opposer les jurés et les juges professionnels lorsque la majorité nécessaire à la délibération n'est pas atteinte.

Le peuple a décidé et le peuple ne peut se tromper.

Est-il vrai que le peuple ne peut pas se tromper? Est-il vrai que le peuple rend sa sentence et que jamais celle-ci ne pourra être révisée en fonction d'un nouvel examen des faits? N'importe quel petit délinquant condamné à deux mois de prison avec sursis peut interjeter appel mais un prévenu condamné en cour d'assises à vingt ans de réclusion ne le peut pas.

Comment justifier qu'un appel est possible dans le premier cas et pas dans le second?

Le droit international appuie la nécessité d'une réponse à cette question, puisque le protocole n° 7 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales prescrit en son article 2.1 que tout condamné a le droit de faire réexaminer sa cause par une juridiction supérieure.

Ce texte est d'ailleurs analogue à celui de l'article 14, §2, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.



In Frankrijk regelt de wet van 15 juni 2000 het hoger beroep tegen de arresten van het hof van assisen.

Sinds 1 januari 2001 wordt ongeveer 23 % van de arresten van het hof van assisen opnieuw onderzocht door een ander hof van assisen.

Tussen 2003 en 2005 hebben de in hoger beroep uitspraak doende hoven van assisen de beslissing over de schuld gewijzigd in 8 % van de gevallen. Die trend verschilt echter naargelang het hoger beroep betrekking heeft op een vrijspraak of een veroordeling.

Van de 76 door het eerste hof van assisen vrijgesproken beschuldigen werden er 43 in hoger beroep veroordeeld, namelijk 56,5 %. Van de 1262 veroordeelden in eerste aanleg werden er daarentegen uiteindelijk 64 vrijgesproken of 5 %.

De gezworenen zouden dus niet onfeilbaar zijn ... in tegenstelling tot de idee dat de jury, die de volkssoevereiniteit belichaamt, zich niet kan vergissen.

Het is dus zaak een regeling uit te werken waarbij een door een assisenjury gewezen beslissing opnieuw kan worden bekeken.

Conform de traditionele opvatting ter zake wordt het hoger beroep ingesteld bij een anders samengesteld rechtscollege, dat hiërarchisch hoger staat dan de rechtbank waarbij de zaak in eerste aanleg aanhangig werd gemaakt.

Zo men de volksjury bij de eerste behandeling van de zaak handhaaft, ziet men niet goed in hoe dat principe van een hiërarchisch hoger rechtsniveau hard kan worden gemaakt.

Om tegen een door een hof van assisen gedane uitspraak in hoger beroep te gaan, rest dus als enige mogelijkheid dat beroep bij een ander hof van assisen in te stellen.

Dit amendement strekt ertoe een betere berechting te waarborgen door een nieuw onderzoek, ongeacht of daarbij iemand schuldig dan wel onschuldig werd verklaard. Het door de beschuldigde, het openbaar ministerie of in voorkomend geval de burgerlijke partijen ingestelde beroep moet dan ook in alle gevallen mogelijk zijn.

Traditioneel gaat men er uiteraard van uit dat alleen het beroep dat de beschuldigde instelt, tot een zwaardere straf kan leiden (hoe dan ook wordt het beroep — al dan niet ten gronde — door het openbaar ministerie terzelfder tijd ingesteld als dat van de veroordeelde).

Het amendement bepaalt dat het hoger beroep kan worden ingesteld in geval van vrijspraak of schuld, maar het mag niet geïnterpreteerd worden als een «tweede kans».

En France, la loi du 15 juin 2000 a instauré l'appel des arrêts de cour d'assises.

Ainsi depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2001, environ 23 % des arrêts d'assises sont réexaminés par une autre cour d'assises.

Entre 2003 et 2005, les cours d'assises ont modifié la décision sur la culpabilité dans 8 % des cas. Mais la tendance varie selon que les appels portent sur des acquittements ou sur des condamnations.

Ainsi sur 76 accusés acquittés par la première cour d'assises, 43 ont été condamnés en appel, soit 56,5 %. Par contre, sur 1 262 condamnés en première instance, 64 ont finalement été acquittés, soit 5 %.

Les jurés ne seraient dès lors pas infaillibles ... contrairement à l'idée selon laquelle le jury qui incarne la souveraineté populaire ne peut se tromper.

Il convient donc d'organiser un système de réexamen de la décision prise par un jury d'assises.

Dans la conception traditionnelle, l'appel s'effectue auprès d'une juridiction autrement composée, dans une relation de hiérarchie par rapport à la juridiction de première instance.

Si l'on maintient le jury d'assises lors du premier examen de l'affaire, on ne voit guère comment appliquer ce principe de la hiérarchisation.

La seule possibilité consiste donc à prévoir l'appel de décision du jury d'assises devant une autre cour d'assises.

Tel est l'objectif de cet amendement: offrir une garantie de meilleure administration de la justice par un nouvel examen et cela, qu'on ait été déclaré coupable ou innocent. Dès lors, l'appel du prévenu, du ministère public ou, le cas échéant, des parties civiles, peut s'exercer dans tous les cas.

Évidemment suivant la conception traditionnelle, le seul appel du prévenu ne peut aboutir à un alourdissement de la sanction qui lui aurait été infligée (de toute manière, l'appel au fond ou l'appel incident par le ministère public est souvent interjeté en même temps que celui du condamné).

L'amendement prévoit que l'appel peut être introduit en cas d'acquiescement et de culpabilité mais il ne doit pas être interprété comme une «seconde chance».

De invoering van een tweede niveau van rechtspraak kan overkomen als een element dat de procedure trager doet verlopen en logger maakt.

Dat moet echter genuanceerd worden. De aanhangigmaking bij het hof van beroep van assisen zal niet in alle gevallen mogelijk zijn zoals het Franse voorbeeld aantoonde.

Het Hof van Cassatie kan bovendien alleen optreden op het niveau van het in hoger beroep uitspraakdoende hof van assisen. Thans stelt men een extreem doorgedreven formalisme vast op het niveau van het hof van assisen dat in eerste en in laatste aanleg uitspraak doet. Het ligt zeker in de lijn der verwachtingen dat een en ander eenvoudiger zal worden, wanneer hoger beroep mogelijk is.

Onlangs nog ontwikkelde Henri Angevin, ereraadshoofd in het Franse Hof van Cassatie, eenzelfde gedachtegang in een artikel met als titel «Mort d'un dogme», dat gewijd was aan de Franse wet tot instelling van een tweede gerechtelijk niveau in criminele zaken. Daarover schreef de auteur het volgende:

«Ce qui semble en outre vraisemblable, c'est que cette instauration (du double degré de juridiction) aura des répercussions sur la procédure générale de la cour d'assises, dans le sens d'un allègement progressif du formalisme qui la caractérise. Deux facteurs devraient contribuer à cette évolution. D'une part, la Cour de cassation n'ayant plus à intervenir qu'en cas d'appel, la cour d'assises de première instance ne sera plus soumise à aucun contrôle de légalité, ce qui n'aurait pas manqué de l'inciter à s'affranchir peu à peu des contraintes d'un formalisme dont l'utilité apparaîtra de moins en moins évidente.

D'autre part, la vigilance sourcilleuse avec laquelle la Chambre criminelle veillait au respect de ce formalisme, trouvant une bonne part dans les justifications dont le fait qu'en l'absence d'une instance d'appel, le pourvoi en cassation constituait le seul recours contre les décisions de cour d'assises, pourrait, faute de cette justification, avoir tendance à se relâcher. Au terme d'une évolution prévisible, la procédure d'assises devrait donc se simplifier et se rapprocher de la procédure correctionnelle».

Blijkens de parlementaire voorbereiding van de wet hield ook senator Badinter er in deze soortgelijke ideeën op na.

Het wetsvoorstel beoogt tevens een definitieve berechting van de beschuldigde binnen een redelijke termijn. Daartoe voorziet het erin dat het Hof van Cassatie de termijn vaststelt waarbinnen het hof van assisen dat uitspraak doet in hoger beroep in vergadering moet bijeenkomen.

L'instauration d'un second degré de juridiction peut être perçue comme un élément de lenteur et de lourdeur.

Il faut toutefois nuancer. La cour d'assises d'appel ne sera pas saisie dans tous les cas, comme le démontre l'exemple français.

De plus, la Cour de cassation n'étant susceptible d'intervenir qu'au niveau de la cour d'assises d'appel, le formalisme extrême actuellement constaté au niveau de la cour d'assises statuant en premier et en dernier ressort évoluera certainement dans le sens d'une plus grande simplification, l'appel étant possible.

C'est dans ce sens que s'exprimait récemment Henri Angevin, Conseiller honoraire à la Cour de cassation française, dans un article intitulé «Mort d'un dogme» et consacré à la loi française instaurant un second degré de juridiction en matière criminelle. Il écrivait:

«Ce qui semble en outre vraisemblable, c'est que cette instauration (du double degré de juridiction) aura des répercussions sur la procédure générale de la cour d'assises, dans le sens d'un allègement progressif du formalisme qui la caractérise. Deux facteurs devraient contribuer à cette évolution. D'une part, la Cour de cassation n'ayant plus à intervenir qu'en cas d'appel, la cour d'assises de première instance ne sera plus soumise à aucun contrôle de légalité, ce qui n'aurait pas manqué de l'inciter à s'affranchir peu à peu des contraintes d'un formalisme dont l'utilité apparaîtra de moins en moins évidente.

D'autre part, la vigilance sourcilleuse avec laquelle la Chambre criminelle veillait au respect de ce formalisme, trouvant une bonne part dans les justifications dont le fait qu'en l'absence d'une instance d'appel, le pourvoi en cassation constituait le seul recours contre les décisions de cour d'assises, pourrait, faute de cette justification, avoir tendance à se relâcher. Au terme d'une évolution prévisible, la procédure d'assises devrait donc se simplifier et se rapprocher de la procédure correctionnelle».

Le Sénateur Badinter opinait dans le même sens au cours des travaux préparatoires de la loi.

Par ailleurs, afin que le prévenu soit jugé définitivement dans un délai raisonnable, la proposition prévoit que la Cour de cassation fixe le délai endéans lequel la cour d'assises doit se réunir.

Het is niet ondenkbaar dat sommigen ook kritiek zouden uiten op de hogere kosten die een en ander met zich brengt. Wij zijn evenwel de mening toegedaan dat een Staat de essentiële verantwoordelijkheden die hij moet opnemen, niet louter en alleen behoort af te stemmen op de kosten die daaruit voortvloeien. Zo men het erover eens is dat in alle gevallen een dubbelgerechtelijk niveau noodzakelijk is, waarbij het niet alleen zaak is de rechthebbende een meer sluitende waarborg te bieden, maar ook rekening te houden met de internationaalrechtelijke teksten ter zake, dan moet die beroepsmogelijkheid er komen.

Voorts mag men zich niet blind staren op enkele assisenprocessen die maandenlang hebben aangesleept. In het overgrote deel van de gevallen worden de terechtzittingen binnen enkele dagen, of hooguit een week afgerond. Daar komt nog bij dat de door het hof van assisen gewezen arresten niet zeer talrijk zijn (74 arresten in 2003, wat neerkomt op een geringe stijging ten opzichte van de arresten die in 2000 en in 2001 (66) werden gewezen).

Mevrouw Crombé-Berton verwijst naar de vroegere verklaringen van de heer Monfils en naar wetsvoorstel nr. 4-147/1 tot invoering van een beroep tegen de arresten van het hof van assisen.

Zij stipt aan dat niets de invoering van een echte mogelijkheid tot hoger beroep inzake assisen in de weg ligt. Iedereen ging ervan uit dat het volk zich niet kon vergissen omdat zijn uitspraak op de innerlijke overtuiging is gebaseerd. De voorgestelde hervorming schrapte die innerlijke overtuiging.

Het Franse voorbeeld toont aan dat hoger beroep een nuttige techniek is. De huidige rechtspraak van het Europees Hof van de rechten van de mens legt een echte mogelijkheid om hoger beroep in te stellen niet op. Het standpunt van het EHRM kan echter veranderen waardoor het beroep voor het Hof van Cassatie onvoldoende blijkt. Ten slotte mag het argument van de kostprijs van een beroepsprocedure niet verhinderen dat er een beroepsprocedure wordt uitgewerkt die de burger de mogelijkheid geeft op een normale manier te worden berecht.

#### Artikelen 161 tot 164

Die artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

#### Artikel 165

Mevrouw Crombé-Berton stelt vast dat het artikel bepaalt dat het verzet wordt betekend (...) aan de partijen tegen wie het gericht is. Zijn er altijd meerdere partijen?

Un reproche fondé sur l'augmentation des coûts pourrait aussi être formulé. Nous pensons toutefois qu'un État ne module pas ses responsabilités essentielles uniquement en fonction du coût qu'elles engendrent. Si on est d'accord de considérer que, dans tous les cas, un double degré de juridiction s'impose, non seulement en ce qui concerne les garanties données au justiciable mais aussi à l'égard des textes internationaux, il convient d'organiser ce recours.

Par ailleurs, il ne faut pas se focaliser sur quelques procès d'assises qui se sont tenus pendant des mois. Dans la grande majorité des cas, les audiences ne dépassent pas quelques jours, voire une semaine. De plus, les arrêts de la cour d'assises ne sont pas très nombreux (74 arrêts en 2003, ce qui représente une faible augmentation par rapport à 2000 et 2001 — 66 arrêts).

Mme Crombé-Berton renvoie aux déclarations antérieures de M. Monfils et à la proposition de loi n° 4-147/1 visant à introduire un recours contre les arrêts de cours d'assises.

Elle fait remarquer que rien ne s'oppose à l'introduction d'un véritable double degré de juridiction en matière d'assises. On estimait communément que le peuple ne pouvait pas se tromper puisque son verdict était fondé sur l'intime conviction. La réforme proposée supprime l'intime conviction.

L'exemple français montre que l'appel est une technique utile. La jurisprudence actuelle de la Cour européenne des droits de l'homme n'impose pas de véritable double degré de juridiction. Il suffirait cependant que la position de la CEDH évolue pour que le régime de recours devant la Cour de cassation s'avère insuffisant. Enfin, l'argument du coût de la procédure d'appel ne peut empêcher la mise au point d'une procédure d'appel qui permettrait au citoyen d'être jugé normalement.

#### Articles 161 à 164

Ces articles n'appellent pas d'observations.

#### Article 165

Mme Crombé-Berton constate que l'article prévoit que l'opposition est signifiée (...) aux parties contre lesquelles elle est dirigée. Y a-t-il toujours plusieurs parties?

De heer Vankrunkelsven denkt dat het feit dat er over «partijen» wordt gesproken, geen problemen zal opleveren in de praktijk. Als er slechts één partij is, zal het verzet uiteraard niet betekend kunnen worden aan meerdere partijen.

#### Artikelen 166 en 167

Die artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

#### Artikel 168

Mevrouw Crombé-Berton vindt dat het voorgestelde eerste lid nogal ingewikkeld geformuleerd is.

De heer Delpérée stelt voor de tekst als volgt te formuleren: «De veroordeelde heeft vijftien vrije dagen na de dag waarop het arrest vóór hem is uitgesproken.».

De heer Vankrunkelsven stelt voor om in de Nederlandse tekst de woorden «voor hem» te vervangen door de woorden «in zijn aanwezigheid» en in de Franse tekst het woord «lui» door de woorden «en sa présence».

De heer Van Parys meent dat het van belang is duidelijk te maken dat bij de procedure voor het Hof van Cassatie niet enkel de artikelen 417, 418 en 420 van toepassing zijn, doch wel de volledige procedure voor het Hof van Cassatie, voor zover die verenigbaar is met de specificiteit van het hof van assisen. Aldus stelt hij voor het laatste lid van artikel 168 te vervangen door wat volgt: «De bepalingen uit Hoofdstuk II van titel III van Boek II zijn van toepassing.».

#### Artikelen 169 tot 172

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 173

De heer Delpérée wijst erop dat het voorgestelde artikel aan het institutionele landschap van ons land moet worden aangepast. Het eerste lid moet worden aangevuld met de woorden «of van het gerechtelijk arrondissement» om rekening te houden met de Brusselse situatie. In het tweede lid moet men tussen het woord «provincie» en het woord «waar» de woorden «of van het arrondissement Brussel-Hoofdstad» invoegen.

M. Vankrunkelsven pense que le fait de parler de «parties» au pluriel ne posera pas de problèmes dans la pratique. S'il n'y a qu'une seule partie, l'opposition ne saura par hypothèse pas être signifiée à plusieurs parties.

#### Articles 166 et 167

Ces articles n'appellent pas d'observations.

#### Article 168

Mme Crombé-Berton trouve que le premier alinéa proposé est rédigé de manière un peu alambiquée.

M. Delpérée propose de rédiger le texte comme suit: «Le condamné aura quinze jours francs après celui où l'arrêt aura été prononcé.».

M. Vankrunkelsven propose de remplacer dans le texte néerlandais les mots «voor hem» par les mots «in zijn aanwezigheid» et dans le texte français le mot «lui» par les mots «en sa présence».

M. Van Parys estime qu'il importe de préciser clairement qu'en cas de procédure devant la Cour de cassation, ce ne sont pas seulement les articles 417, 418 et 420 qui sont d'application mais bien tous les articles qui se rapportent à l'intégralité de la procédure devant cette Cour, pour autant qu'ils soient compatibles avec la spécificité de la cour d'assises. Aussi l'intervenant propose-t-il de remplacer le dernier alinéa de l'article 168 par ce qui suit: «Les dispositions du livre II, titre III, chapitre II, sont d'application.».

#### Articles 169 à 172

Ces articles n'appellent pas d'observations.

#### Article 173

M. Delpérée précise que l'article proposé doit être adapté au paysage institutionnel de notre pays. Il faut compléter l'alinéa 1<sup>er</sup> par les mots «ou de l'arrondissement judiciaire» pour tenir compte de la situation de Bruxelles. Il faudrait, dans l'alinéa 2, remplacer les mots «du département» par les mots «de la province ou de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale».

De heer Mahoux leidt daaruit af dat de voorgestelde aanpassing de plaats wijzigt waar de minuten bewaard worden.

De heer Vankrunkelsven vindt dat de voorgestelde wijziging de tekst niet verduidelijkt. De gerechtelijke arrondissementen komen niet overeen met de andere bestuurlijke arrondissementen.

De heer Delpérée verwijst naar hoofdstuk V van het voorstel van globaal amendement tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek. Die artikelen passen de kaart van de assisenhoven aan de specifieke Brusselse situatie aan. Alleen voor Brussel zullen de minuten in de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement worden bewaard. Dat geldt niet voor de andere gerechtelijke arrondissementen.

Hij stelt voor de wijziging die hij voorstelt aan te vullen met de vermelding dat het in het eerste lid om het gerechtelijk arrondissement Brussel gaat en in het tweede lid om het arrondissement Brussel-Hoofdstad.

#### Artikel 174

Mevrouw Crombé-Berton vraagt in welke gevallen het openbaar ministerie nog de vernietiging van het arrest zal kunnen vorderen. Voor welk geval zal artikel 410, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering zoals het gewijzigd wordt door het wetsvoorstel, nog gelden?

De minister onderstreept dat dit artikel in het oorspronkelijk voorstel van de heer Mahoux staat.

#### Artikel 174/1

De heer Vankrunkelsven verwijst naar de opmerking van de dienst Wetsevaluatie, die zich afvraagt of men na de invoering van een nieuw artikel 13 in het Strafwetboek niet ook de artikelen 428, 429 en 434 van het Wetboek van strafvordering moet wijzigen.

De regering stelt voor in artikel 594, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, het 4<sup>o</sup> te schrappen.

Een aanpassing van artikel 594 is immers noodzakelijk aangezien de burgemeester het centraal strafregister raadpleegt om uit de lijst van gezworenen de personen te schrappen die een veroordeling hebben opgelopen tot een werkstraf van meer dan 60 uur. De veroordeling tot een werkstraf moet dan ook worden opgenomen op de uittreksels die aan de administratieve overheden ter beschikking worden gesteld.

M. Mahoux en déduit que l'adaptation proposée modifie l'endroit où sont conservées les minutes.

M. Vankrunkelsven trouve que la modification proposée ne clarifie pas le texte. Les arrondissements judiciaires ne correspondent pas aux autres arrondissements administratifs.

M. Delpérée renvoie au chapitre V de la proposition d'amendement global qui modifie le Code judiciaire. Ces articles adaptent la carte des cours d'assises à la situation spécifique de Bruxelles. Ce n'est que pour Bruxelles que les minutes sont conservées au tribunal de première instance de l'arrondissement. Cela ne vaut pas pour les autres arrondissements judiciaires.

Il propose de compléter la modification qu'il propose pour préciser à l'alinéa 1<sup>er</sup> que cela vise l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et à l'alinéa 2 l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.

#### Article 174

Mme Crombé-Berton demande dans quels cas le ministère public pourra encore introduire une action en annulation. Quelle hypothèse visera encore l'article 410, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle tel qu'il aura été modifié par la proposition de loi?

Le ministre souligne que cet article est repris de la proposition de loi de base de M. Mahoux.

#### Article 174/1

M. Vankrunkelsven se réfère à la remarque du service d'Évaluation de la législation qui se demande s'il ne faut pas également modifier les articles 428, 429 et 434 du Code d'instruction criminelle, suite à l'insertion du nouvel article 13 dans le Code pénal?

Le gouvernement propose de supprimer le 4<sup>o</sup> dans l'article 594, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle.

Il est indispensable, en effet, d'adapter l'article 594 étant donné que le bourgmestre consulte le casier judiciaire central afin de rayer de la liste des jurés les personnes ayant subi une condamnation à une peine de travail de plus de 60 heures. La condamnation à une peine de travail doit donc figurer sur les extraits mis à la disposition des autorités administratives.

## Artikel 175

Dit artikel geeft geen aanleiding tot commentaar.

## Artikel 176

De heer Mahoux stelt vast dat artikel 176 ertoe strekt om artikel 92, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen, waarin de lijst staat van de zaken die aan de kamers met drie rechters moeten worden toegevoegd.

Is de voorgestelde wijziging nog relevant, gezien de principiële beslissing over de samenstelling van het hof van assisen ?

De minister antwoordt dat artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek over de samenstelling van de kamers van de correctionele rechtbank gaat wanneer zij misdaden behandelen die de kamer van inbeschuldigingstelling gecorrectionaliseerd heeft (facultatieve correctionalisering). Dergelijke zaken moeten door kamers met drie rechters worden behandeld.

De heer Van Parys meent dat voorliggend artikel tot verwarring kan leiden, gelet op het feit dat de correctionele rechtbank geen straffen kan uitspreken die de 20 jaar overtreffen. *In casu* wordt de oorspronkelijk in de strafwet voorziene straf bedoeld.

De heren Van Parys en Delpérée dienen dan ook een voorstel van tekstwijziging in, dat ertoe strekt de woorden « misdrijven strafbaar met opsluiting van meer dan twintig jaar » te vervangen door de woorden « misdaden, waarop een straf staat van meer dan twintig jaar opsluiting. »

De dienst Wetsevaluatie merkt op dat in de Franse tekst het woord « enfermement » dient te worden vervangen door het woord « réclusion ».

De commissie stemt hiermee in.

## Artikelen 177 en 178

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Artikelen 179 en 180

De heer Swennen verwijst naar artikel 119, § 2. Indien het hof van assisen zitting houdt met drie magistraten, moeten twee van de drie magistraten de opleiding hebben gevolgd. Verder dient de voorzitter, overeenkomstig artikel 181 van het ontwerp van globaal amendement, een gespecialiseerde opleiding te hebben gevolgd om het ambt van voorzitter te

## Article 175

Cet article n'appelle pas d'observations.

## Article 176

M. Mahoux constate que l'article 176 vise à modifier l'article 92, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, lequel établit la liste des affaires qui doivent être attribuées aux chambres composées de trois juges.

La modification proposée reste-t-elle pertinente vu la décision de principe prise sur la composition de la cour d'assises ?

Le ministre répond que l'article 92 du Code judiciaire vise la composition des chambres du tribunal correctionnel lorsqu'elles traitent des crimes correctionnalisés par la chambre des mises en accusation (correctionnalisation facultative). De telles affaires doivent être traitées par des chambres à trois juges.

M. Van Parys est d'avis que l'article à l'examen est de nature à semer la confusion étant donné que le tribunal correctionnel ne peut pas prononcer des peines excédant vingt ans de réclusion. On vise en l'espèce la peine initialement prévue dans la loi pénale.

Par conséquent, MM. Van Parys et Delpérée déposent une proposition de modification du texte en vue de remplacer les mots « infractions punissables d'un enfermement de plus de vingt ans » par les mots « crimes punissables d'une peine de réclusion de plus de vingt ans. »

Le service d'Évaluation de la législation fait remarquer que, dans le texte français, il y a lieu de remplacer le mot « enfermement » par le mot « réclusion ».

La commission marque son accord sur ce point.

## Articles 177 et 178

Ces articles n'appellent pas d'observations.

## Articles 179 et 180

M. Swennen renvoie à l'article 179, § 2, qui dispose que si la cour d'assises siège avec trois magistrats, deux d'entre eux doivent avoir suivi la formation proposée. En outre, l'article 181 du projet d'amendement global prévoit que pour pouvoir exercer les fonctions de président, il faut avoir suivi une formation spécialisée. S'il s'agit d'infractions terroristes, la

kunnen uitoefenen. Indien het terroristische misdrijven betreft, zetelt het hof met vijf beroepsmagistraten van wie ook slechts twee magistraten een gespecialiseerde opleiding moeten volgen. Waarom dit verschil?

De minister antwoordt dat de opleiding als voorzitter en de gespecialiseerde opleiding inzake jeugd verschillend zijn. De voorzitter dient in elk geval een opleiding als voorzitter te hebben gevolgd. Indien het gaat om uit handen gegeven minderjarigen, dienen twee van de drie magistraten een gespecialiseerde opleiding te genieten. Deze regel wordt ook toegepast als de betreffende minderjarige voor de correctionele rechtbank dient te verschijnen. Hij verschijnt dan voor een bijzondere kamer met 3 rechters, van wie er 2 een gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd. Dezelfde regel geldt voor het hof van assisen, waar afhankelijk van de samenstelling de voorzitter de opleiding inzake jeugd moet hebben gevolgd, of twee van de drie magistraten. Ook bij terrorisme geldt dezelfde regel.

Wat artikel 180 betreft (het voorgestelde artikel 119*bis* van het Gerechtelijk Wetboek) over de beschuldigingen in verband met terrorisme, pleit de heer Mahoux voor een terugkeer naar de tekst van zijn oorspronkelijk wetsvoorstel. De voorgestelde tekst verwijst die zaken naar een hof van assisen zonder jury. In dat geval bestaat het hof uit een voorzitter en vier assessoren. In zijn oorspronkelijk wetsvoorstel stelde hij voor die zaken naar een hof van beroep te verwijzen.

De heer Mahoux stelt voor artikel 180 te vervangen als volgt :

« Wanneer de voorzitter vaststelt, na minstens twee pogingen, dat er een onmogelijkheid is om een jury samen te stellen voor de berechting van de misdrijven bedoeld in de artikelen 137 en 138 van hetzelfde Wetboek, worden deze misdrijven berecht door het hof van beroep. ».

Spreker is volstrekt tegen het idee gekant om bepaalde zaken naar een hof van assisen zonder jury te verwijzen.

De heer Delpérée verwijst naar zijn voorgaande verklaringen. Een hof van assisen zonder jury beantwoordt niet aan wat artikel 150 van de Grondwet voorschrijft.

De minister is zich bewust van het feit dat een grondwetswijziging nodig zal zijn.

De heer Delpérée wijst erop dat het bij persmisdrijven over overtredingen of wanbedrijven kan gaan. Het hoeft niet om misdaden te gaan. Het zou echter eigenaardig zijn dat er geen jury meer is voor terroristische misdaden, die tot de ernstigste zaken behoren.

cour siège avec cinq magistrats professionnels dont deux seulement doivent aussi avoir suivi une formation spécialisée. Pourquoi cette différence ?

Le ministre répond que la formation destinée au président et la formation spécialisée en matière de jeunesse sont deux formations différentes. Pour pouvoir exercer la fonction de président, il faut en tout cas avoir suivi la formation prévue à cet effet. S'il s'agit de mineurs dessaisis, deux des trois magistrats doivent avoir suivi une formation spécialisée. Cette règle est également appliquée lorsque le mineur d'âge en question doit comparaître devant le tribunal correctionnel. Il comparaît alors devant une chambre spéciale composée de trois juges, dont deux ont reçu une formation spécialisée. La même règle vaut pour la cour d'assises spécialisée. La même règle vaut pour la cour d'assises, dont le président ou deux des trois magistrats, selon la composition de la cour, doi(ven)t avoir suivi la formation en matière de jeunesse. La même règle s'applique également en cas d'infractions terroristes.

En ce qui concerne l'article 180 (article 119*bis* proposé du Code judiciaire) sur les incriminations liées au terrorisme, M. Mahoux plaide pour un retour au texte de sa proposition de loi de base. Le texte proposé renvoie ces affaires devant une cour d'assises sans jury. La cour est dans cette hypothèse composée d'un président et de quatre assesseurs. Dans sa proposition de loi initiale, il proposait de renvoyer ces affaires devant une cour d'appel.

M. Mahoux propose de remplacer l'article 180 par ce qui suit :

« Lorsque le président constate, après au moins deux tentatives, l'impossibilité de constituer un jury pour juger des infractions visées aux articles 137 et 138 du même Code, ces infractions sont jugées par la cour d'appel. ».

L'orateur est totalement opposé à l'idée de renvoyer certaines affaires à une cour d'assises sans jury.

M. Delpérée renvoie à ses déclarations antérieure. Une cour d'assises sans jury n'est pas conforme au prescrit de l'article 150 de la Constitution.

Le ministre est conscient du fait qu'une modification de la Constitution sera nécessaire.

M. Delpérée fait remarquer que les délits de presse peuvent concerner des contraventions ou des infractions. Ce ne sont pas nécessairement des crimes. Il serait par contre assez curieux de ne plus avoir de jury pour les crimes terroristes qui sont parmi les affaires les plus graves.

## Artikel 181

De heer Swennen vraagt of de betreffende opleiding reeds van toepassing is.

De minister antwoordt van niet.

## Artikel 182

De minister wijst op het 5<sup>o</sup> dat veronderstelt dat de burgemeester kennis moet kunnen hebben van de strafrechtelijke veroordeling tot een werkstraf van meer dan 60 uur.

Artikel 594 van het Strafwetboek dient dan ook te worden aangepast.

De heer Monfils stelt voor in het 3 van artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek de woorden «achten-twintig jaar» te vervangen door de woorden «eenentwintig jaar».

Hij meent immers dat men rekening moet houden met de maatschappelijke ontwikkelingen. Iemand van eenentwintig jaar is perfect in staat om een situatie te analyseren en een degelijk oordeel te vormen.

## Artikelen 183 en 184

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Artikel 185

De heer Monfils stelt voor in artikel 222 van het Gerechtelijk Wetboek het woord «achtentwintig» te vervangen door het woord «eenentwintig».

De verantwoording is dezelfde als voor de wijziging die is voorgesteld voor artikel 182.

## Artikelen 186 en 187

De minister stipt aan dat deze bepalingen zijn geactualiseerd en aangepast aan de huidige toestand; zo werden bijvoorbeeld de parlementen en de diploma's aangepast en werden ook de niet-confessionele levensbeschouwingen ingevoegd.

De heer Mahoux vraagt of iemand die alleen een getuigschrift van lager onderwijs heeft geen gezwo-rene kan zijn (zie het in artikel 186 voorgestelde artikel 223, eerste lid, 7<sup>o</sup>).

De minister antwoordt dat het niveau van diploma geen uitsluitingsgrond vormt. De burgemeester vraagt dit enkel ten informatieve titel. Dit bestaat reeds vandaag.

## Article 181

M. Swennen demande si la formation en question est déjà d'application.

Le ministre répond que non.

## Article 182

Le ministre attire l'attention sur le 5<sup>o</sup>, qui suppose que le bourgmestre puisse avoir connaissance de la condamnation pénale à une peine de travail de plus de 60 heures.

L'article 594 du Code pénal doit dès lors être adapté.

M. Monfils propose de remplacer, au 3 de l'article 217 du Code judiciaire, les mots «vingt-huit ans» par les mots «vingt et un ans».

Il estime en effet qu'il faut tenir compte de l'évolution sociétale. Une personne de vingt et un ans est parfaitement capable d'analyser une situation et de porter un jugement effectif.

## Articles 183 et 184

Ces articles n'appellent pas d'observations.

## Article 185

M. Monfils propose de remplacer, à l'article 222 du Code judiciaire, les mots «vingt-huit» par les mots «vingt et un».

La justification est la même que celle de la modification proposée à l'article 182.

## Articles 186 et 187

Le ministre indique que ces dispositions ont été actualisées et adaptées à la situation actuelle; par exemple, les parlements et les diplômes ont été adaptés et les conceptions philosophiques non confessionnelles ont été insérées.

M. Mahoux demande si une personne qui dispose seulement d'un certificat d'étude de base ne peut être juré (voir article 223, alinéa 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, proposé à l'article 186).

Le ministre répond que le niveau du diplôme ne constitue pas un motif d'exclusion. La question est posée à titre purement informatif. Cette situation existe déjà actuellement.



De heer Mahoux vraagt waarom men de burgemeester vraagt het niveau van het diploma na te gaan. Wat is het belang van dergelijke informatie? Is het om de partijen te informeren met het oog op een eventuele wraking?

De heer Vankrunkelsven meent dat deze informatie nuttig kan zijn in functie van een evenwichtige samenstelling van de jury. Het gaat bijvoorbeeld niet op dat de 12 gezworenen allen over een universitair diploma beschikken.

Mevrouw Crombé-Berton stelt voor om in artikel 224 van het Gerechtelijk Wetboek (art. 187 van het voorstel van algemeen amendement) een 4<sup>o</sup> in te voegen, luidend: «4<sup>o</sup> de advocaten van de partijen in het geding».

Het Gerechtelijk Wetboek belet niet dat een advocaat als jurylid wordt aangewezen. Hij kan dus worden geloot als jurylid of plaatsvervangend jurylid in het proces waar hij gevraagd is te pleiten. Het geval is uiterst zeldzaam maar heeft zich onlangs in Frankrijk voorgedaan. Dankzij de mogelijkheid om hem te wraken in het proces kan natuurlijk het belangenconflict worden voorkomen.

Het wetsvoorstel bepaalt echter dat een informatiesessie, waarvan de nadere regels door de Koning worden bepaald, voor de juryleden en plaatsvervangende juryleden wordt georganiseerd voor het begin van het proces. Deze sessie zou moeten plaatsvinden op het einde van de week vóór de week waarin het proces begint. De aanwezigheid van de advocaat van een van de partijen in het proces onder de juryleden is niet wenselijk. Hij zou immers inlichtingen betreffende de verschillende juryleden kunnen inwinnen en er met het oog op het proces voordeel mee doen.

Het voorgestelde amendement wil die mogelijkheid uitsluiten.

#### Artikel 188

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

#### Artikel 189

De regering dient een voorstel tot tekstwijziging in dat ertoe strekt artikel 189 te doen vervallen. Inderdaad wordt de opheffing verschoven naar de opheffingsbepalingen (art. 204).

#### Artikelen 190 tot 196

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

M. Mahoux demande ce qui justifie que l'on demande au bourgmestre de vérifier le niveau de diplôme. Quel est l'intérêt de récolter ce type d'information? Est-ce pour informer les parties en vue d'une éventuelle récusation?

M. Vankrunkelsven pense que cette information peut être utile en vue de garantir une composition équilibrée du jury. Il ne serait pas acceptable, par exemple, que les 12 jurés possèdent tous un diplôme universitaire.

Mme Crombé-Berton propose d'ajouter à l'article 224 du Code judiciaire (art. 187 de la proposition d'amendement global) un 4<sup>o</sup> libellé comme suit: «4<sup>o</sup> les avocats des parties au procès».

Le Code judiciaire n'empêche pas la désignation d'un avocat comme juré. Il peut, dès lors, être tiré au sort comme juré effectif ou suppléant au procès où il est amené à plaider. Le cas, bien que rarissime, s'est déjà produit en France récemment. La possibilité de le récuser au procès permet, évidemment, d'évacuer le conflit d'intérêt.

Cependant, la proposition de loi prévoit qu'une session d'information, dont les modalités sont déterminées par le Roi, est prévue à l'intention des jurés et des jurés suppléants, avant l'entame du procès. Normalement, cette séance devrait avoir lieu fin de la semaine précédant celle de l'entame du procès. La présence de l'avocat d'une des parties au procès parmi les futurs jurés n'est pas souhaitable. En effet, il pourrait, à cette occasion, relever des indications concernant les différents jurés et en tirer, éventuellement, profit en vue du procès.

L'amendement proposé a pour but d'éviter un tel cas de figure.

#### Article 188

Cet article n'appelle pas d'observations.

#### Article 189

Le gouvernement dépose une proposition de modification du texte visant à supprimer l'article 189. Il convient effectivement de regrouper cette abrogation avec les dispositions abrogatoires (art. 204).

#### Articles 190 à 196

Ces articles n'appellent pas d'observations.

#### Artikelen 196bis tot 196sexies

De heer Monfils stelt voor de artikelen 196bis tot 196sexies in te voegen.

Deze artikelen brengen wijzigingen aan in verschillende artikelen van het Wetboek van strafvordering, rekening houdend met de beroepsprocedure die is ingesteld door het voorgestelde artikel 160bis van dezelfde indiener (zie hoger).

#### Artikel 197

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

#### Artikel 198

De minister legt uit dat dit artikel de zogenaamde grijze zone betreft, namelijk de lijst van misdaden die door de kamer van inbeschuldigingstelling, mits aanneming van verzachtende omstandigheden of een verschoningsgrond, naar de correctionele rechtbank kunnen worden verwezen. Tevens stelt de regering voor dit artikel aan te vullen met een 9<sup>o</sup>, namelijk de misdaden voorzien in artikel 477sexies met betrekking tot de diefstal of de afpersing van kernmateriaal.

De heer Swennen vraagt naar de verhouding tussen de laatste twee leden van dit artikel en artikel 3 van de wet op de verzachtende omstandigheden.

De minister antwoordt dat artikel 3 van de wet op de verzachtende omstandigheden is opgeheven.

#### Artikelen 199 en 200

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

#### Artikel 201

De heer Mahoux betreurt dat men in het Wetboek nog het woord « abnormalen » gebruikt. Men kan beter een ziekte definiëren, of beschrijven wat een geesteszieke is. Door het begrip abnormaal te hanteren, definieert men echter de norm.

De heer Vankrunkelsven verwijst naar wetsvoorstel nr. 4-974/1 dat hij heeft ingediend en dat onder andere het begrip « abnormalen » in onze wetgeving vervangt door het begrip « geestesziekte ».

#### Artikel 203

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

#### Articles 196bis à 196sexies

M. Monfils propose d'insérer des articles 196bis à 196sexies.

Ces articles apportent à divers articles du Code d'instruction criminelle des modifications tenant compte de la procédure d'appel insérée par l'article 160bis proposé par le même auteur (voir *supra*).

#### Article 197

Cet article n'appelle pas d'observations.

#### Article 198

Le ministre explique que cet article concerne la « zone grise », c'est-à-dire la liste des crimes que la chambre des mises en accusation peut renvoyer devant le tribunal correctionnel en admettant des circonstances atténuantes ou une cause d'excuse. Le gouvernement propose également de compléter cet article par un 9<sup>o</sup>, visant les crimes prévus à l'article 477sexies en ce qui concerne le vol ou l'extorsion de matières nucléaires.

M. Swennen se demande quel est le rapport entre les deux derniers alinéas de cet article et l'article 3 de la loi sur les circonstances atténuantes.

Le ministre répond que l'article 3 de la loi sur les circonstances atténuantes a été abrogé.

#### Articles 199 et 200

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

#### Article 201

M. Mahoux regrette que l'on utilise encore dans le Code le terme « anormaux ». Il est possible de définir une pathologie ou ce qu'est un malade mental. Par contre, en utilisant la notion d'anormal, on définit la norme.

M. Vankrunkelsven renvoie à la proposition de loi n<sup>o</sup> 4-974/1 qu'il a déposée et qui vise notamment à remplacer le concept « d'anormaux » dans notre législation par la notion de « maladie mentale ».

#### Article 203

Cet article n'appelle pas d'observations.

## Artikel 204

De heer Vankrunkelsven preciseert dat artikel 233 van het Gerechtelijk Wetboek moet worden toegevoegd aan de lijst van de op te heffen artikelen, aangezien er wordt voorgesteld artikel 189 van het voorstel op te heffen.

De regering stelt voor om tussen het woord « artikelen » en het woord « 242 » het woord « 233 » in te voegen.

## Artikel 205

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

## Artikel 206

De heer Mahoux vraagt uitleg over de regeling voor de inwerkingtreding van de hervorming van het hof van assisen.

De heer Swennen vraagt waarom de datum van inwerkingtreding dient te worden bepaald door de Koning. Is er een achterliggende agenda? Is dit omdat een grondwetswijziging nodig is, of omdat de opleidingen voor de magistraten nog dienen te worden uitgewerkt, of nog omdat het koninklijk besluit met betrekking tot het moraliteitsonderzoek er nog moet komen?

De minister antwoordt dat de regering een voorstel heeft tot wijziging van de inwerkingtreding, dat beoogt een gefaseerde inwerkingtreding te bewerkstelligen.

Een aantal bepalingen vereisen uitvoeringsbesluiten en zullen in werking treden op een door de Koning te bepalen datum.

Met betrekking tot de bepalingen die betrekking hebben op de bevoegdheid van de correctionele rechtbank en het hof van assisen wordt bepaald dat deze van toepassing worden op de zaken die vier maanden na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad* worden behandeld door de onderzoeksgerechten met het oog op de uitspraak over de regeling van de rechtspleging. De wijziging in de bevoegdheidsomschrijving vereist immers een andere werkwijze voor de onderzoeksgerechten, zo onder andere dienen de modellen van de eindvorderingen te worden aangepast.

Het zou tevens aangewezen zijn dat de inwerkingtreding kan worden begeleid door een omzendbrief van het College van procureurs-generaal, teneinde alles vlot te laten verlopen.

## Article 204

M. Vankrunkelsven précise que l'article 233 du Code judiciaire doit être ajouté à la liste des articles à abroger puisqu'il est proposé de supprimer l'article 189 de la proposition de texte.

Le gouvernement propose d'insérer les mots « 233 et » entre le mot « articles » et le mot « 242 ».

## Article 205

Cet article n'appelle aucune observation.

## Article 206

M. Mahoux demande des explications par rapport au régime d'entrée en vigueur de la réforme de la cour d'assises.

M. Swennen demande pourquoi la date d'entrée en vigueur doit être fixée par le Roi. Y a-t-il un agenda caché? Est-ce parce qu'une modification de la Constitution s'impose, ou parce que les formations destinées aux magistrats doivent encore être mises en place, ou encore parce que l'arrêté royal relatif à l'enquête de moralité doit encore être élaboré?

Le ministre répond que le gouvernement a préparé une proposition de modification de l'entrée en vigueur, qui vise à réaliser une entrée en vigueur en plusieurs phases.

Un certain nombre de dispositions nécessitent des arrêtés d'exécution et entreront en vigueur à une date à fixer par le Roi.

En ce qui concerne les dispositions relatives à la compétence du tribunal correctionnel et de la cour d'assises, il est prévu qu'elles sont applicables aux affaires qui sont examinées, quatre mois après la publication de la loi au *Moniteur belge*, par les juridictions d'instruction en vue de statuer sur le règlement de la procédure. La modification au niveau de la définition des compétences requiert en effet une autre procédure devant les juridictions d'instruction; les modèles des réquisitions finales doivent par exemple être adaptés.

Il serait également opportun que l'entrée en vigueur puisse être encadrée par une circulaire du Collège des procureurs généraux, afin d'en assurer le bon déroulement.

De heer Mahoux herinnert eraan dat de Senaat gewoonlijk een uiterste datum bepaalt voor de inwerkingtreding van een wet wanneer hij deze bevoegdheid aan de Koning overdraagt.

## IX. INDIENEN VAN EEN GLOBAAL AMENDEMENT

De heren Mahoux, Vandenberghe, Delpérée, Vankrunkelsven, Van Parys en Monfils dienen een globaal amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 1). Dit amendement incorporeert de voorstellen van tekstwijziging waarover een consensus bestaat. De andere voorstellen van tekstwijziging worden ingediend als subamendementen op het globaal amendement.

### Artikelsgewijze bespreking van het globaal amendement

Artikelen 1 tot 7 (art. 1 tot 7 van de aangenomen tekst)

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 8 (art. 8 van de aangenomen tekst)

#### *Amendement nr. 4*

De heer Vandenberghe dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 4) dat ertoe strekt de woorden «en niet onder de toepassing kan vallen van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden» te vervangen door de woorden «ongeacht of de kamer van inbeschuldigingstelling toepassing maakt van zijn bevoegdheid overeenkomstig artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden».

Het is immers niet de bedoeling van dit wetsvoorstel de verjaringstermijn te verlagen voor de misdaden die onder het nieuwe artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden vallen.

Artikelen 9 tot 12 (art. 9 tot 12 van de aangenomen tekst)

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

M. Mahoux rappelle que le Sénat fixe habituellement une date limite pour l'entrée en vigueur d'une loi lorsqu'il délègue cette compétence au Roi.

## IX. DÉPÔT D'UN AMENDEMENT GLOBAL

MM. Mahoux, Vandenberghe, Delpérée, Vankrunkelsven, Van Parys et Monfils déposent un amendement global (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 1). Cet amendement intègre celles des propositions de modification de texte susmentionnées qui font l'objet d'un consensus. Les autres propositions de modification de texte sont introduites comme sous-amendements à l'amendement global.

### Discussion des articles de l'amendement global

Articles 1<sup>er</sup> à 7 (art. 1<sup>er</sup> à 7 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 8 (art. 8 du texte adopté)

#### *Amendement n° 4*

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 924/3, amendement n° 4) visant à remplacer les mots «et qui ne peut tomber sous l'application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes» par les mots «, que la chambre des mises en accusation exerce ou non la compétence que lui confère l'article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes».

La proposition de loi en discussion n'a en effet pas vocation à réduire le délai de prescription pour les crimes qui relèvent du nouvel article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes.

Articles 9 à 12 (art. 9 à 12 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

## Artikel 13 (art. 13 van de aangenomen tekst)

*Amendementen nrs. 5, 6 en 34*

Mevrouw Crombé en de heer Monfils dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 6), dat strekt om het 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van het tweede lid van het artikel te doen vervallen. De indieners menen dat de twee bedoelde misdrijven te ernstig zijn om slechts te worden bestraft met een maximumstraf van 20 jaar opsluiting.

De heer Delpérée dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 5), dat strekt om het 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van het tweede lid van het artikel te wijzigen, door de verwijzing naar de artikelen 374*bis* en 472 van het Strafwetboek positief te formuleren, om niet de indruk te wekken dat men de schade die de slachtoffers is toegebracht minimaliseert.

De minister stipt aan dat de in het amendement gebruikte formulering niet dezelfde is als die van de betreffende wetgeving. Zo wordt er geen melding gemaakt van ongeneeslijke ziekte, noch van de foltering. Spreekster meent dat het duidelijker is te vermelden wat kan worden gecorrectionaliseerd.

Ook in het voorgestelde 2<sup>o</sup> ontbreken ongeneeslijke ziekte en foltering.

Verder wordt het 5<sup>o</sup> door het amendement niet gewijzigd.

Spreekster pleit voor het behoud van de bestaande teksten, en dit met het oog op de rechtzekerheid en de duidelijkheid op het terrein.

De heer Mahoux is het eens met de doelstelling van de indiener van het amendement. In geen geval mag men de schade die de slachtoffers is toegebracht minimaliseren en indien de tekst niet gewijzigd wordt, moet de interpretatie ervan in elk geval duidelijk zijn.

De minister bevestigt dat de woorden «blijvende ongeschiktheid» niet noodzakelijk een volledige ongeschiktheid beogen. Zo kan geweld op een oude dame een blijvende psychische ongeschiktheid met zich brengen, bijvoorbeeld van 8%. Ook iemand die zijn pink niet meer kan gebruiken valt onder de toepassing van blijvende fysieke ongeschiktheid.

Rekening houdend met die verduidelijking, trekt de heer Delpérée zijn amendement nr. 5 in.

De heer Mahoux dient een voorstel van tekstwijziging in dat strekt om het 6<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup> van het artikel te doen vervallen.

Men correctionaliseert verkrachting van kinderen jonger dan tien jaar (bestraft met twintig tot dertig jaar) alsook uitgelokte spoorwagongevallen met de dood tot gevolg.

## Article 13 (art. 13 du texte adopté)

*Amendements n<sup>os</sup> 5, 6 et 34*

Mme Crombé et M. Monfils déposent un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3, amendement n<sup>o</sup> 6), tendant à supprimer les 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> de l'alinéa 2 de l'article. L'auteur estime que les deux infractions visées sont trop graves pour n'être sanctionnées que d'une peine maximale de 20 ans de réclusion.

M. Delpérée dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3, amendement n<sup>o</sup> 5), tendant à modifier le 1 et le 2 de l'alinéa 2, en formulant de manière positive, et non pas négative, la référence aux articles 374*bis* et 472 du Code pénal, afin de ne pas susciter l'impression que l'on minimise les dommages causés aux victimes.

Le ministre relève que la formulation utilisée dans l'amendement s'écarte de celle de la législation en question. Elle ne fait ainsi mention ni de la maladie incurable, ni de la torture. L'intervenante estime qu'il est plus clair d'indiquer ce qui peut être correctionnalisé.

La maladie incurable et la torture ne figurent pas non plus dans le 2<sup>o</sup> proposé.

Par ailleurs, l'amendement ne modifie pas le 5<sup>o</sup>.

L'intervenant préconise le maintien des textes existants et ce, en vue de garantir la sécurité juridique et la clarté sur le terrain.

M. Mahoux partage la préoccupation de l'auteur de l'amendement. Il ne peut être question de minimiser les dommages causés aux victimes et, si le texte n'est pas modifié, l'interprétation doit en tout cas en être claire.

Le ministre confirme que les mots «incapacité permanente» ne visent pas nécessairement une incapacité complète. Un acte de violence commis sur la personne d'une dame âgée peut ainsi entraîner une incapacité psychique permanente de 8%, par exemple. Une victime qui ne peut plus se servir de son petit doigt relève également de la notion d'incapacité physique permanente.

Compte tenu des précisions qui viennent d'être apportées, M. Delpérée retire son amendement n<sup>o</sup> 5.

M. Mahoux dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3, amendement n<sup>o</sup> 4), tendant à supprimer les 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> de l'article.

On correctionnalise les viols sur les enfants de moins de dix ans (punis de vingt à trente ans), et les accidents ferroviaires provoqués ayant entraîné la mort.

Die misdaden bevinden zich om specifieke redenen in de « grijze zone » waarin de tekst voorziet. Hoewel men goed kan begrijpen dat ze wegens bepaalde omstandigheden waarover de kamer van inbeschuldigingstelling oordeelt naar de correctionele rechtbank kunnen worden verwezen, moet de mogelijkheid om ze naar het hof van assisen te verwijzen niettemin blijven bestaan.

De heer Mahoux herinnert eraan dat men de nucleaire aanslagen in de « grijze zone » heeft ondergebracht. Men moet hier dezelfde logica volgen.

De heer Vandenberghe vreest dat er bijna niets meer zal overblijven buiten de grijze zone. Nochtans zorgt de grijze zone voor problemen op het vlak van het legaliteitsbeginsel. Men zou immers de bevoegde rechtbank moeten kennen voor de regeling van de procedure. Conform het legaliteitsbeginsel, komt het toe aan de wetgever, en niet aan de kamer van inbeschuldigingstelling, om te beslissen over de bevoegdheid van de correctionele rechtbank. Het is niet duidelijk wanneer verzachtende omstandigheden precies kunnen worden toegepast. Dit is geen duidelijk objectief criterium.

De minister stipt aan dat dit een politieke keuze is. De misdrijven omschreven in punten 6° en 7° worden beter voor de correctionele rechtbank gebracht. Hoewel het hier om ernstige misdrijven gaat, zoals verkrachting van minderjarigen onder de tien jaar (6°), gaat het om delicate dossiers, met intrafamiliale problemen en een mogelijke stigmatisering van het slachtoffer als dat voor het hof van assisen worden gebracht. Het is in dergelijke zaken beter dat de behandeling gebeurt door professionele rechters, in plaats van deze zaken potentieel voor het hof van assisen te brengen. In de praktijk worden deze zaken trouwens al verwezen naar de correctionele rechtbank.

Artikel 408 (het 7°) betreft belemmering van het verkeer met de dood tot gevolg.

De minister pleit ervoor de vooropgestelde keuze te behouden.

De heer Vandenberghe voegt eraan toe dat de correctionele rechtbank bovendien een straf tot 20 jaar opsluiting kan opleggen. Daarbij komt dat de terbeschikkingstelling van de regering ook nog kan worden uitgesproken. In de praktijk zal de bestraffing van de bedoelde misdrijven nooit zwaarder zijn.

Indien het gaat om een verkrachting van een minderjarige van minder dan 10 jaar, zal het proces bovendien achter gesloten deuren plaatsvinden.

Waarom zou men dit dan voor het hof van assisen willen brengen?

De heer Mahoux geeft toe dat zijn amendement het gevolg is van een analytischer benadering en afwijkt van de gekozen logica, die erin bestaat alles wat

Pour des raisons qui leur sont propres, les crimes en question relèvent à tout le moins de la « zone grise » prévue par le texte; si l'on entend bien qu'en raison de certaines circonstances appréciées par la chambre des mises en accusation, ils peuvent être renvoyés devant le tribunal correctionnel, il n'en reste pas moins que la possibilité de les renvoyer devant la cour d'assises doit rester ouverte.

M. Mahoux rappelle que l'on a placé dans la « zone grise » les attentats de type nucléaire. Il faudrait suivre ici la même logique.

M. Vandenberghe craint qu'il ne subsiste quasiment plus rien en dehors de la zone grise. Celle-ci pose pourtant problème sous l'angle du principe de légalité. L'on devrait en effet connaître le tribunal compétent pour le règlement de la procédure. Le principe de légalité veut que ce soit le législateur, et non pas la chambre des mises en accusation, qui décide de la compétence du tribunal correctionnel. L'on aperçoit mal quand précisément des circonstances atténuantes peuvent être appliquées. Ce n'est pas un critère clair et objectif.

Le ministre souligne que c'est là un choix politique. Il est préférable que les crimes et délits définis aux points 6° et 7° soient portés devant le tribunal correctionnel. Bien qu'il s'agisse en l'occurrence de crimes et délits graves, comme le viol de mineurs de moins de dix ans (6°), ce sont des dossiers délicats, qui s'inscrivent dans un contexte de problèmes intrafamiliaux et qui risquent, s'ils passent en assises, d'entraîner une stigmatisation de la victime. Mieux vaut confier les affaires de ce type à des juges professionnels plutôt que de les porter devant la cour d'assises. Ces affaires sont du reste déjà déferées au tribunal correctionnel dans la pratique.

L'article 408 (le 7°) concerne l'entrave de la circulation ayant entraîné la mort.

Le ministre préconise de maintenir le choix qui a été fait.

M. Vandenberghe ajoute que le tribunal correctionnel peut infliger une peine pouvant aller jusqu'à 20 ans de réclusion. En outre, le tribunal peut aussi prononcer la mise à la disposition du gouvernement. Dans la pratique, la sanction infligée aux auteurs des actes en question ne sera jamais plus lourde.

De plus, en cas de viol d'un mineur âgé de moins de 10 ans, le procès se déroulera à huis-clos.

Pourquoi dès lors porter un tel procès devant la cour d'assises?

M. Mahoux convient que son amendement relève d'une démarche plus analytique, et déroge à la logique que l'on a choisie et qui consiste à rendre correctionnel

correctionaliseerbaar was te correctionaliseren, met uitzondering van de « grijze zone ». Spreker sluit zich bij dat beginsel aan en trekt zijn amendement bijgevolg in. Hij wijst hierbij nadrukkelijk op de aard van de betreffende misdrijven en de straffen die er op staan.

Mevrouw Crombé en de heer Monfils trekken eveneens hun amendement nr. 6 in, gezien de hierboven beschreven logica.

Artikel 14 (art. 14 van de aangenomen tekst)

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 14bis (art. 15 van de aangenomen tekst)

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 15 (art. 16 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 36*

Dit amendement van de heer Vankrunkelsven c.s. (stuk Senaat, nr. 4-924/3) beoogt duidelijk aan te geven dat het hof van assisen bestaat uit een jury en 1 tot 3 beroepsmagistraten. Het voorgestelde artikel wordt dan ook aangevuld met de zin « Het hof wordt bijgestaan door een jury ».

De minister stemt in met het amendement.

Artikel 16 (art. 17 van de aangenomen tekst)

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 17 (art. 18 van de aangenomen tekst)

De heer Delpérée stelt voor het woord « wanneer » te vervangen door de woorden « in de gevallen waarin ». De commissie sluit zich bij dat voorstel aan.

*Amendement nr. 37*

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 37 in (stuk Senaat, nr. 4-924/3) dat een tekstverbetering bevat om duidelijk te maken dat het hof van assisen in twee gevallen niet bevoegd is om kennis te nemen van de misdaden die bestraft worden met meer dan 20 jaar opsluiting, namelijk wanneer deze misdaden vermeld staan in de lijst van artikel 179, tweede lid, 1<sup>o</sup> tot en met 8<sup>o</sup> en ingeval de kamer van inbeschuldigingstelling een misdaad correctionaliseert ingevolge het

tout ce qui était correctionnalisable, à l'exception de la « zone grise ». L'orateur se rallie à ce principe, et retire dès lors son amendement, tout en soulignant la nature des infractions dont il s'agit dans les dispositions en question, et les peines qui les sanctionnent.

Mme Crombé et M. Monfils retirent également leur amendement n<sup>o</sup> 6, en tenant compte de la logique qui vient d'être décrite.

Article 14 (art. 14 du texte adopté)

Cet article n'appelle pas d'observation.

Article 14bis (art. 15 du texte adopté)

Cet article n'appelle pas d'observations.

Article 15 (art. 16 du texte adopté)

*Amendement n<sup>o</sup> 36*

Cet amendement de M. Vankrunkelsven et consorts (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3) vise à indiquer clairement que la cour d'assises se compose d'un jury et d'un à trois magistrats professionnels. L'article proposé est donc complété par la phrase « La cour est assistée par un jury. ».

Le ministre marque son accord sur cet amendement.

Article 16 (art. 17 du texte adopté)

Cet article n'appelle pas d'observations.

Article 17 (art. 18 du texte adopté)

M. Delpérée propose de remplacer le mot « lorsque » par les mots « des cas dans lesquels ». La commission se rallie à cette suggestion.

*Amendement n<sup>o</sup> 37*

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n<sup>o</sup> 37 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3) qui apporte une correction de texte visant à indiquer clairement qu'il y a deux cas dans lesquels la cour d'assises n'est pas compétente pour connaître des crimes passibles d'une peine excédant vingt ans de réclusion, à savoir lorsque ces crimes sont mentionnés dans la liste figurant à l'article 179, alinéa 2, 1<sup>o</sup> à 8<sup>o</sup>, et lorsque la chambre des mises en accusation correctionnalise un crime en

nieuw artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden.

Artikelen 18 en 19 (art. 19 en 20 van de aangenomen tekst)

Bij die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 20 (art. 22 van de aangenomen tekst)

De heer Delpérée wijst erop dat in de Franse tekst het woord «prononciation» moet worden vervangen door het woord «prononcé».

Artikelen 21 tot 23 (art. 23, 25 en 26 van de aangenomen tekst)

Bij die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 24 (art. 27 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 38*

De heer Delpérée c.s. dient een amendement in (stuk Senaat nr. 4-924/3, amendement nr. 38), dat strekt om de Franse versie van artikel 227 te herschrijven, als gevolg van de vervanging van het woord «délits» door het woord «infractions».

Artikelen 25 tot 27 (art. 28 tot 30 van de aangenomen tekst)

Bij die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 28 (art. 31 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 7*

De heer Monfils en mevrouw Crombé dienen een amendement in (stuk Senaat nr. 4-924/3, amendement nr. 7), dat strekt om het 3<sup>o</sup> te vervangen, om de kamer van inbeschuldigingstelling ertoe te verplichten gevolg te geven aan het verzoek van een van de partijen.

De minister pleit ervoor dat de kamer van inbeschuldigingstelling de mogelijkheid blijft houden om de zaak zelf te beoordelen. Anders zal iedereen de verwijzing naar een kamer met drie rechters vragen en verkrijgen, zelfs in zaken waarin dat niet nodig is. Dat is strijdig met de doelstelling van vereenvoudiging.

vertu du nouvel article 2 proposé de la loi sur les circonstances atténuantes.

Articles 18 et 19 (art. 19 en 20 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 20 (art. 22 du texte adopté)

M. Delpérée fait observer que le mot «prononciation» doit être remplacé par le mot «prononcé».

Articles 21 à 23 (art. 23, 25 et 26 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 24 (art. 27 du texte adopté)

*Amendement n° 38*

M. Delpérée et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 38) tendant à réécrire la version française de l'article 227, à la suite du remplacement du mot «délits» par le mot «infraction».

Articles 25 à 27 (art. 28 à 30 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 28 (art. 31 du texte adopté)

*Amendement n° 7*

M. Monfils et Mme Crombé déposent un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 7) tendant à remplacer le 3<sup>o</sup>, en vue d'obliger la chambre des mises en accusation à donner suite à la demande émise par une des parties.

Le ministre plaide pour le maintien d'une possibilité d'appréciation pour la chambre des mises en accusation. Sinon, tout le monde demandera et obtiendra le renvoi devant une chambre à 3 juges, même dans les affaires où ce n'est pas nécessaire. Cela va à l'encontre de l'objectif de simplification poursuivi.



De heer Monfils wijst erop dat dergelijke verwijzing daarentegen dreigt te worden geweigerd, bijvoorbeeld uit bezuinigingsoverwegingen, terwijl er goede argumenten voor kunnen zijn. De verwijzing dreigt heel uitzonderlijk te worden. Dit artikel geeft de magistraten wat dat betreft teveel macht.

Het is een keuze die men moet maken inzake strafbeleid.

De heer Vankrunkelsven stipt aan dat zijn fractie voorstander is van een appreciatiemogelijkheid van de kamer van inbeschuldigingstelling. Zo niet wordt de verwijzing naar een hof met drie rechters een automatisme, wat dan weer de vooropgestelde bedoeling van vereenvoudiging teniet doet.

Mevrouw Crombé verwijst naar artikel 139, waarin een artikel 336 wordt voorgesteld, dat het mogelijk maakt de zaak te verwijzen naar een nieuw hof en een nieuwe jury. Dat systeem dat vandaag wordt toegepast met twee assessoren, zal morgen door de voorzitter alleen kunnen worden toegepast. Beide artikelen zijn dus aan elkaar gekoppeld.

De heer Mahoux wijst erop dat de beslissing om een beroep te doen op een of op drie rechters in handen van zittende rechters wordt gegeven.

De formule waarin het verzoek door de partijen kan worden gedaan op grond van gegevens die eigen zijn aan de betreffende zaak en waarin de beslissing door de kamer van inbeschuldigingstelling wordt genomen, lijkt correct en evenwichtig.

Mevrouw Crombé vraagt of men dan niet moet bepalen dat de kamer van inbeschuldigingstelling haar beslissing moet motiveren.

Men antwoordt haar dat dit weinig nut heeft, omdat de motivering beperkt dreigt te blijven tot de vaststelling dat het om een belangrijke of minder belangrijke zaak gaat.

Artikelen 29 tot 45 (art. 32 tot 37 en 39 tot 49 van de aangenomen tekst)

Bij die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 46 (art. 50 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 9*

De heer Mahoux dient een amendement in (stuk Senaat nr. 4-924/3, amendement nr. 9), dat strekt om erin te voorzien dat de advocaat wordt aangewezen door de stafhouder in plaats van door de voorzitter. De indiener vraagt hoe dat voor de correctionele rechtbank gebeurt.

M. Monfils fait observer qu'inversément, un tel renvoi risque d'être refusé, par exemple pour des raisons d'économie, alors qu'il serait justifié. Le renvoi risque de devenir tout à fait exceptionnel. L'article en discussion donne aux magistrats un pouvoir excessif en la matière.

Il s'agit d'une option à prendre en matière de politique criminelle.

M. Vankrunkelsven souligne que son groupe souhaite que la chambre des mises en accusation dispose d'une faculté d'appréciation car, à défaut, le renvoi devant une cour composée de trois juges deviendra un automatisme, ce qui irait à l'encontre de l'objectif de simplification poursuivi.

Mme Crombé renvoie à l'article 139 proposant un article 336, et permettant de renvoyer l'affaire à une nouvelle cour et à un nouveau jury. Ce système, aujourd'hui appliqué avec deux assesseurs, pourrait l'être demain par le seul président. Les deux articles sont donc liés.

M. Mahoux fait observer que la décision de recourir à un ou à trois juges est confiée à des juges assis.

La formule selon laquelle la demande peut être formulée par les parties, sur la base d'éléments propres à l'affaire en cause, et selon laquelle la décision appartient à la chambre des mises en accusation semble correcte et équilibrée.

Mme Crombé demande s'il ne faudrait pas prévoir alors que la chambre des mises en accusation motive sa décision.

Il lui est répondu que cela n'a guère d'utilité, car la motivation risque de se résumer au caractère important ou non de l'affaire.

Articles 29 à 45 (art. 32 à 37 et 39 à 49 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 46 (art. 50 du texte adopté)

*Amendement n° 9*

M. Mahoux dépose un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 9), tendant à prévoir que l'avocat d'office est désigné par le bâtonnier, et non par le président. L'auteur demande comment les choses se passent devant le tribunal correctionnel.

De minister meent dat de in het globaal amendement voorgestelde tekst moet worden behouden. De voorzitter zal in ieder geval contact opnemen met de stafhouder. Maar als de stafhouder niet het nodige doet, moet de voorzitter zelf kunnen optreden. Er bestaat immers geen enkele mogelijkheid van beroep als de stafhouder niets onderneemt.

Op voorwaarde dat vermeld wordt dat de voorzitter voorafgaandelijk contact neemt met de stafhouder, wordt amendement nr. 9 ingetrokken.

Artikel 47 tot 49 (art. 51 tot 53 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 50 (art. 54 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 40*

De heer Delpérée dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 40), dat ertoe strekt de bewoordingen van het artikel te verbeteren.

De heer Monfils meent dat het woord «vooral-nog» geen zin heeft. Hij stelt voor het te schrappen.

De heer Mahoux geeft toe dat de formulering ietwat ouderwets is, maar ze is niet overbodig. Zij betekent dat hoewel de beschuldigten nu nog niet terechtstaan voor de betreffende misdrijven, het niet uitgesloten is dat dat later wel het geval zal zijn.

Artikelen 51 tot 62 (art. 55 tot 62 en 64 tot 67 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikelen 63 tot 65 (art. 68, 70 en 71 van de aangenomen tekst)

*Amendementen nrs. 41 en 42*

Deze amendementen van de heer Vankrunkelsven strekken ertoe in de artikelen 63 en 65 het woord «hof» telkens te vervangen door de woorden «hof van beroep».

De minister stemt hiermee in.

Amendement nr. 44 (stuk Senaat, nr. 4-924/3) van de heer Vandenberghe c.s. actualiseert de bestaande tekst.

Le ministre est d'avis que le texte proposé dans l'amendement global doit être maintenu. Le président prendra de toute façon contact avec le bâtonnier. Mais si ce dernier ne fait pas le nécessaire, le président devra pouvoir intervenir lui-même. Il n'existe en effet aucune possibilité de recours si le bâtonnier ne prend aucune initiative.

Moyennant la précision selon laquelle le président prend préalablement contact avec le bâtonnier, l'amendement n° 9 est retiré.

Articles 47 à 49 (art. 51 à 53 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 50 (art. 54 du texte adopté)

*Amendement n° 40*

M. Delpérée dépose un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 40), tendant à améliorer la formulation de l'article.

M. Monfils estime que les mots «quant à présent» sont dépourvus de sens. Il propose de les supprimer.

M. Mahoux concède que la formule est quelque peu obsolète, mais elle n'est pas superflue. Elle signifie que, si les accusés ne sont pas mis en jugement maintenant pour les infractions en question, cela n'exclut pas qu'ils puissent l'être plus tard.

Articles 51 à 62 (art. 55 à 62 et 62 et 64 à 67 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Articles 63 à 65 (art. 68, 70 et 71 du texte adopté)

*Amendements nos 41 et 42*

Ces amendements de M. Vankrunkelsven visent à remplacer à chaque fois le mot «cour» par les mots «cour d'appel» aux articles 63 et 65.

Le ministre marque son accord.

L'amendement n° 44 (doc. Sénat, n° 4-924/3) de M. Vandenberghe et consorts actualise le texte existant.

Amendement nr. 43 heeft hetzelfde voorwerp.

De minister bevestigt dat het beroep van boswachter nog steeds bestaat.

Artikelen 66 tot 68 (art. 72 tot 74 van de aangenomen tekst)

Er worden geen opmerkingen over deze artikelen gemaakt.

Artikel 69 (art. 75 van de aangenomen tekst)

Wat betreft de preliminaire zitting, verwijst de heer Vandenberghe naar de discussie die reeds heeft plaatsgevonden. Spreker blijft erbij dat onmiddellijk cassatieberoep tegen de beslissing van de preliminaire zitting mogelijk zou moeten zijn.

De minister overloopt de huidige situatie.

Bij de procedure voor de onderzoeksgerechten bepaalt artikel 235<sup>ter</sup> Sv. dat de K.I., op het einde van het onderzoek (voor regeling van de rechtspleging), de bijzondere opsporingsmethoden controleert.

Paragraaf 6 maakt Cassatieberoep hiertegen mogelijk (wet van 16 januari 2009 na arrest Grondwettelijk Hof).

Wat de procedure voor de bodemrechter betreft, met name voor het Hof van assisen, bepaalt artikel 235<sup>bis</sup> Sv. als algemene regel dat onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die door de K.I. zijn onderzocht niet meer kunnen worden opgeworpen voor de feitenrechter behoudens middelen die verband houden met de bewijsvoering of die de openbare orde aanbelangen (bijvoorbeeld recht van verdediging) of die ontstaan zijn na de debatten van de K.I.

Artikel 312<sup>bis</sup> Sv. bepaalt dat, vooraleer tot de voorlezing bedoeld in artikel 313 wordt overgegaan (voor de voorlezing van arrest van verwijzing en akte van beschuldiging), de partijen de middelen bedoeld in artikel 235<sup>bis</sup> die zij aan de feitenrechter kunnen onderwerpen bij conclusie dienen te omschrijven. Het hof (zonder jury) doet daarover onmiddellijk uitspraak. De eis tot cassatie tegen dit arrest wordt ingesteld samen met de eis tegen het eindarrest, bedoeld in artikel 373.

De artikelen 373 en 461 Sv. bepalen dat na het eindarrest Cassatie mogelijk is. Bovendien is het noodzakelijk om eerst in Cassatie te gaan voor men

L'amendement n° 43 a le même objet.

Le ministre confirme que le métier de garde forestier existe toujours.

Articles 66 à 68 (art. 72 à 74 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 69 (art. 75 du texte adopté)

En ce qui concerne l'audience préliminaire, M. Vandenberghe renvoie à la discussion qui a déjà eu lieu. Il maintient qu'un pourvoi immédiat en cassation contre la décision de l'audience préliminaire devrait être possible.

Le ministre fait un tour d'horizon de la situation actuelle.

En ce qui concerne la procédure devant les juridictions d'instruction, l'article 235<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle prévoit que la chambre des mises en accusation examine la régularité des méthodes particulières de recherche, dès la clôture de l'information (avant le règlement de la procédure).

Le paragraphe 6 permet le pourvoi en cassation à leur encontre (loi du 16 janvier 2009, après l'arrêt de la Cour constitutionnelle).

En ce qui concerne la procédure devant le juge du fond, notamment en cour d'assises, l'article 235<sup>bis</sup> du Code d'instruction criminelle prévoit comme règle générale que les irrégularités, omissions ou causes de nullités qui ont été examinées devant la chambre des mises en accusation ne peuvent plus l'être devant le juge du fond, sans préjudice des moyens touchant à l'appréciation de la preuve ou qui concernent l'ordre public (le droit de la défense, par exemple) ou des moyens qui apparaissent postérieurement aux débats devant la chambre des mises en accusation.

L'article 312<sup>bis</sup> du Code d'instruction criminelle prévoit qu'avant qu'il soit procédé à la lecture visée à l'article 313 (avant la lecture de l'arrêt portant renvoi et de l'acte d'accusation), les parties doivent préciser par conclusions les moyens visés à l'article 235<sup>bis</sup> qu'elles peuvent soumettre au juge du fond. La cour (sans jury) statue immédiatement sur ceux-ci. La demande en cassation de cet arrêt est formée en même temps que la demande en cassation de l'arrêt définitif visée à l'article 373.

Les articles 373 et 461 du Code d'instruction criminelle disposent qu'un pourvoi en cassation est possible après l'arrêt final. En outre, avant de pouvoir

naar het Europees Hof kan (alle interne rechtsmiddelen dienen uitgeput te zijn).

De minister besluit dat men in de huidige procedure reeds drie maal in cassatie kan gaan :

- eenmaal inzake de BOM-controle;
- eenmaal op het einde van de fase onderzoeksge-rechten;
- eenmaal op het einde van de fase van het bodemgerecht (hof van assisen).

De minister vat de opties die ter tafel liggen als volgt samen.

Voreerst is er het voorstel van het wetsvoorstel Mahoux.

Het hof (in afwezigheid van de jury) beslist in preliminaire zitting over de middelen die eventueel ingevolge van artikel 235*bis* 5 dagen vooraf kunnen worden opgeworpen, en over de lijst van getuigen. Er dienen schriftelijke conclusies neergelegd te worden op straffe van niet-ontvankelijkheid. Cassatie is slechts mogelijk na eindarrest.

Een eerste alternatief voorstel is de optie van het wetsvoorstel Mahoux maar met onmiddellijke cassatiemogelijkheid.

Tijdens de preliminaire zitting behandelt het hof de zaken als voorgesteld door de heer Mahoux, maar er is een mogelijkheid om onmiddellijk cassatieberoep aan te tekenen (binnen 15 dagen — op straffe van verval van nog op te werpen middelen).

Een tweede alternatief voorstel is geen preliminaire zitting te houden voor rechtskwesties.

De preliminaire zitting geldt dan enkel voor de lijst van getuigen. Rechtsprocedures gebeuren zoals vroeger conform artikel 312*bis* Sv.

De minister is voorstander om de regeling opgenomen in het globaal amendement te behouden. Dit is immers een gulden middenweg en biedt de mogelijkheid om naast rechtskwesties ook de lijst van de getuigen te regelen. Verder is ertoe de mogelijkheid van dubbele check of de BOM-controle gebeurd is (art. 335*bis*), eventueel inclusief de beslissing over de modaliteiten waarop speciale getuigen (anonieme getuigen, getuigen getuigenbeschermingscommissie, buitenland) gehoord worden (*cf.* huidige artikelen 315*bis*, 317*quater* en 317*quinquies*).

Een tussentijdse Cassatiemogelijkheid (na het arrest van de preliminaire zitting) vindt de minister nogal moeilijk.

saisir la Cour européenne, il faut se pourvoir en cassation (toutes les voies de recours internes doivent avoir été épuisées).

Le ministre conclut que selon la procédure actuelle, l'on peut déjà se pourvoir trois fois en cassation :

- une fois en ce qui concerne les méthodes particulières de recherche;
- une fois à la fin de la phase des juridictions d'instruction;
- une fois à la fin de la phase de la juridiction de fond (Cour d'assises).

Le ministre résume les options en discussion comme suit.

Il y a tout d'abord la proposition de loi de M. Mahoux.

La cour (en l'absence du jury) statue en audience préliminaire sur les moyens qui peuvent éventuellement être invoqués en vertu de l'article 235*bis* et sur la liste de témoins. Des conclusions écrites doivent être remises 5 jours au préalable sous peine d'irrecevabilité. La cassation n'est possible qu'après l'arrêt final.

La proposition de loi de M. Mahoux, mais avec possibilité de cassation immédiate, constitue une première alternative.

Lors de l'audience préliminaire, la cour examine les affaires, comme le propose M. Mahoux, mais il est possible de se pourvoir immédiatement en cassation (dans les 15 jours — sous peine de forclusion des moyens qui restent à invoquer).

Une deuxième alternative consiste à ne pas organiser d'audience préliminaire pour les questions de droit.

Dans ce cas, l'audience préliminaire examine uniquement la liste de témoins. Les procédures juridiques se déroulent comme précédemment, conformément à l'article 312*bis* du Code d'instruction criminelle.

Le ministre est en faveur du maintien du système prévu par l'amendement global. Il s'agit en effet d'un compromis, qui permet de régler la liste des témoins, en plus des questions de droits. Par ailleurs, il offre une double possibilité de vérifier si le contrôle de l'application des méthodes particulières de recherche a été effectué (art. 335*bis*), y compris, éventuellement, la décision relative aux modalités d'audition (*cf.* les articles 315*bis*, 317*quater* et 317*quinquies* actuels) de témoins spéciaux (témoins anonymes, la Commission de protection des témoins, témoins à l'étranger).

Le ministre estime qu'un pourvoi intermédiaire en cassation (après l'arrêt de l'audience préliminaire) n'est pas indiqué.

Inderdaad houdt Cassatiemogelijkheid in dit stadium het gevaar in dat de procedure wordt verlengd.

Indien men daarentegen de preliminaire zitting enkel laat plaatsvinden voor de lijst van getuigen, betekent dit een terugkeer naar de huidige situatie en is er geen hervorming op het vlak van het tijdverlies van de jury.

De heer Vandenberghe verwijst naar artikel 235*bis* en de reparatiewet. Het arrest van het Grondwettelijk Hof heeft bepaald dat men onmiddellijk cassatieberoep moet kunnen aantekenen als men artikel 235*bis* aanvoert voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Waarom moet men dan niet onmiddellijk cassatieberoep kunnen aantekenen als artikel 235*bis* wordt aangevoerd op een preliminaire zitting? Dit biedt dan het ook het voordeel dat deze rechtskwestie is geregeld en dat de advocaten niet zullen blijven pleiten over rechtskwesties, ook voor de jury.

De minister antwoordt dat men in elk geval niet kan verhinderen dat er tijdens de debatten rechtsmiddelen op basis van nieuwe elementen worden aangevoerd.

De heer Vandenberghe begrijpt niet welke nieuwe rechtsmiddelen kunnen worden opgeworpen op grond van artikel 235*bis*. Het onderzoek betreffende deze middelen is immers beëindigd bij de uithandengeving door de kamer van inbeschuldigingstelling. Bovendien heeft men de mogelijkheid onmiddellijk cassatieberoep aan te tekenen tegen de beslissing van de K.I.

De minister bevestigt dat artikel 235*bis* inderdaad bepaalt dat onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden voor de K.I. moeten worden opgeworpen. Indien deze middelen door de K.I. zijn onderzocht kunnen zijn in principe niet mer worden opgeworpen voor de feitenrechter. Er is echter een uitzondering voor middelen die verband houden met de bewijsvoering of die de openbare orde aanbelangen of die ontstaan na de debatten van de kamer van inbeschuldigingstelling. Het begrip «openbare orde» is hierbij zeer ruim en behelst bijvoorbeeld middelen die verband houden met de rechten van verdediging.

Wat de kwestie betreft van al dan niet onmiddellijk cassatieberoep, is er bovendien wel degelijk een verschil tussen de preliminaire zitting en de kamer van inbeschuldigingstelling. Waar de K.I. als onderzoeksgerecht fungeert, moet de preliminaire zitting worden beschouwd als een zitting voor de bodemrechter, de feitenrechter, die weliswaar zonder jury zitting houdt.

De heer Mahoux herinnert eraan dat de preliminaire zitting behandeld wordt door het professionele deel van het hof. Het kan dus in de zaak zelf worden opgenomen, en in dat geval is er geen reden om te voorzien in twee cassatievoorzieningen, aangezien een dergelijke voorziening sowieso bestaat over de zaak zelf op het einde van de procedure.

La possibilité de pourvoi en cassation à ce stade implique en effet le risque d'allonger la procédure.

Si, en revanche, la séance préliminaire ne porte que sur la liste de témoins, on en revient à la situation actuelle et aucune réforme ne remédie à la perte de temps du jury.

M. Vandenberghe renvoie à l'article 235*bis* et à la loi de réparation. L'arrêt de la Cour constitutionnelle dispose que l'on doit pouvoir se pourvoir en cassation immédiatement si l'on invoque l'article 235*bis* devant la chambre des mises en accusation. Dans ce cas, pourquoi ne doit-on pas pouvoir se pourvoir immédiatement en cassation si l'article 235*bis* est invoqué lors d'une audience préliminaire? L'avantage de cette formule, c'est que la question de droit est réglée et que les avocats ne continueront pas à plaider sur les méthodes particulières de recherche, y compris devant le jury.

Le ministre répond que l'on ne peut en tout cas pas empêcher que des moyens de droits soient invoqués au cours des débats sur la base d'éléments nouveaux.

M. Vandenberghe ne comprend pas quels nouveaux moyens de droit peuvent être invoqués en vertu de l'article 235*bis*. L'examen de ces moyens prend en effet fin lors du dessaisissement par la chambre des mises en accusation. De surcroît, il est possible de se pourvoir immédiatement en cassation contre la décision de la chambre des mises en accusation.

Le ministre confirme que l'article 235*bis* prévoit effectivement que les irrégularités, omissions ou causes de nullités doivent être invoquées devant la chambre des mises en accusation. Si ces moyens ont été examinés par la chambre des mises en accusation, ils ne peuvent en principe plus être invoqués devant le juge du fond. Il y a toutefois une exception pour les moyens touchant à la preuve ou qui concernent l'ordre public ou ceux qui n'apparaissent que postérieurement aux débats devant la chambre des mises en accusation. À cet égard, la notion d'«ordre public» est très vaste et recouvre, par exemple, les moyens qui ont un rapport avec les droits de la défense.

En outre, en ce qui concerne la question du pourvoi immédiat ou non en cassation, il y a bel et bien une différence entre l'audience préliminaire et la chambre des mises en accusation. Alors que la chambre des mises en accusation opère comme une juridiction d'instruction, l'audience préliminaire doit être considérée comme une audience devant le juge du fond, une audience qui, il est vrai, a lieu sans jury.

M. Mahoux rappelle que la séance préliminaire est traitée par la partie professionnelle de la cour. On peut donc l'intégrer au fond, auquel cas il n'y a pas de raison de prévoir deux pourvois en cassation, puisqu'un tel pourvoi existe en tout état de cause en fin de procédure.

Als men procedureproblemen kan zuiveren in het preliminaire stadium — behalve indien nieuwe feiten zich hebben voorgedaan tijdens de zitting van het hof van assisen —, is dat een elegante oplossing. Bovendien lijkt de balie voorstander van een preliminaire zitting.

De heer Vandenberghe blijft erbij dat de procedure op dat vlak fundamenteel zou moeten hervormd, aangezien het onderscheid op dat vlak tussen het vooronderzoek, het onderzoek en de behandeling ten gronde hier volkomen is voorbijgestreefd. Dit is trouwens bevestigd door de rechtspraak van het Europees Hof van de rechten voor de mens. Men zou aldus moeten durven stellen dat de middelen op grond van artikel 235*bis* zouden moeten worden opgeworpen voor de Kamer van inbeschuldigingstelling op straffe van verval. Het feit dat het om middelen van openbare orde gaat is niet pertinent. Men kan bijvoorbeeld een middel van openbare orde niet pleiten voor het Europees Hof te Straatsburg, als dit rechtsmiddel niet reeds werd opgeworpen voor een Belgisch gerecht. Als men een middel op grond van artikel 235*bis* inroept voor de K.I. en men kan onmiddellijk cassatieberoep aantekenen, zou men moeten oordelen dat deze rechtskwestie is geregeld. Men moet er dan niet meer op terugkomen tijdens een eventuele preliminaire zitting. Het gaat niet op dat men driemaal op grond van artikel 235*bis* kan pleiten, namelijk voor het onderzoeksgerecht, op de preliminaire zitting en bij de debatten voor de jury.

De minister wijst erop dat de preliminaire zitting niet moet worden beschouwd als een afzonderlijke zitting, maar wel als een deel van de procedure voor de bodemrechter.

De heer Vandenberghe behoudt zijn standpunt dat het opwerpen van het rechtsmiddel op grond van artikel 235*bis* op de preliminaire zitting zonder jury dan geen tijdwinst met zich zal meebrengen. Men zal dit opnieuw pleiten voor de jury.

De minister meent dat deze kwestie niet in het kader van de hervorming van het hof van assisen moet worden opgelost. Misschien moet achteraf worden nagedacht over een aanpassing van artikel 235*bis*.

Wat de hypothese betreft waarin alle rechtselementen onttrokken worden aan de preliminaire zitting, verwijst de heer Mahoux naar de werkzaamheden van de commissie voor de Hervorming van het hof van assisen, waarin het belang van de preliminaire zitting wordt aangetoond. Het is beter om te formaliseren wat in de praktijk informeel geschiedt. Er zijn dus voldoende argumenten voorhanden om de tekst van het voorstel te handhaven.

Permettre d'évacuer les problèmes de procédure au stade préliminaire, sauf fait nouveau en cours de session d'assises, est une solution élégante. De plus, le barreau semble favorable à l'audience préliminaire.

M. Vandenberghe maintient que sur ce point, la procédure devait être modifiée en profondeur, vu le caractère totalement obsolète de la distinction entre l'information, l'instruction et l'examen au fond, ce que confirme d'ailleurs la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Aussi doit-on oser dire que c'est à la chambre des mises en accusation que les moyens visés à l'article 235*bis* devraient être soumis à peine de déchéance. Le fait qu'il s'agisse de moyens d'ordre public n'est pas pertinent. Précisons à titre d'exemple que nul moyen d'ordre public ne peut être soulevé devant la Cour européenne à Strasbourg s'il ne l'a pas déjà été devant une juridiction belge. Dès lors qu'un moyen est soulevé devant la chambre des mises en accusation en vertu de l'article 235*bis* et qu'un pourvoi immédiat en cassation est possible, cette question de droit peut être considérée comme réglée. On ne devrait donc plus y revenir lors d'une éventuelle audience préliminaire. On ne peut admettre qu'en vertu de l'article 235*bis*, un moyen soit soulevé à trois reprises, à savoir devant la juridiction d'instruction, à l'audience préliminaire et lors des débats devant le jury.

Le ministre indique que l'audience préliminaire doit être considérée non pas comme une audience séparée mais bien comme une partie de la procédure devant le juge du fond.

M. Vandenberghe reste persuadé que l'invocation du moyen de droit lors de l'audience préliminaire sans jury sur la base de l'article 235*bis* n'entraînera aucun de gain de temps. Le moyen sera à nouveau soulevé devant le jury.

Le ministre estime que cette question ne doit pas être réglée dans le cadre de la réforme de la cour d'assises. Peut-être faudra-t-il envisager *a posteriori* une adaptation de l'article 235*bis*.

En ce qui concerne l'hypothèse où tous les éléments de droit sont soustraits à l'audience préliminaire, M. Mahoux renvoie aux travaux de la commission de réforme de la cour d'assises, où figurent des développements justifiant l'importance de l'audience préliminaire. Il vaut mieux formaliser ce qui se pratique de manière informelle. Il existe donc suffisamment d'arguments pour en rester au texte de la proposition.

*Amendementen nrs. 8, 30, 46, 47 en 52*

De regering dient amendement nr. 8 in, dat ertoe strekt de punten die op de preliminaire zitting worden behandeld aan te vullen met wat in artikel 75 wordt bepaald, namelijk de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie uit te oefenen met toepassing van artikel 235ter. Het amendement wordt ingetrokken.

Mevrouw Crombé verwijst naar het amendement dat zij heeft ingediend teneinde artikel 69 te doen vervallen (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 30). Een ander amendement van mevrouw Crombé c.s. (idem, amendement nr. 47) stelt voor om het 1<sup>o</sup> van § 1 te schrappen.

Spreekster merkt op dat wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak gedaan heeft, en haar beslissing het voorwerp is geweest van een voorziening en een beslissing in cassatie, men op deze beslissing zou kunnen terugkomen tijdens de preliminaire zitting. Hoe vaak zal men zo het proces kunnen overdoen?

De heer Vandenberghe stipt aan dat dit probleem in het wetboek van strafvordering is geslopen door de talrijke fragmentarische wijzigingen, in plaats van een nieuw wetboek op te stellen. Vroeger was de regel van artikel 416 duidelijk: «cassation sur cassation ne vaut.». Deze regel werd gewijzigd om tussentijdse cassatie mogelijk te maken, maar tegelijkertijd is er de mogelijkheid om cassatieberoep achteraf nogmaals aan te tekenen over de grond van de zaak. Het is een vergissing dat men artikel 235bis nu driemaal kan aanvoeren en tweemaal in cassatie kan gaan tegen de beslissing daarover.

De heer Mahoux merkt op dat men vandaag twee maal cassatieberoep kan aantekenen: een keer over de beslissing van het gerecht waarnaar de zaak verwezen wordt, en een keer over de beslissing van de bodemrechter. De preliminaire zitting betreft de grond van de zaak. Er is dus geen reden om de cassatieberoeps-mogelijkheden te splitsen.

De voorgestelde oplossing lijkt de redelijkste. Men verandert niets aan de huidige toestand ten opzichte van het cassatieberoep, behalve dat het hof in zijn professionele samenstelling de procedureproblemen voorafgaandelijk, op tegenspraak en openbaar onderzoekt. Het cassatieberoep blijft bestaan op het einde van de rit.

De heer Delpérée vraagt zich af of een van de misverstanden in deze discussie niet voortkomt uit de formulering van de oorspronkelijke tekst van artikel 274, § 1. Men legt uit dat de preliminaire zitting vooral over procedurekwesties handelt, en dat er vervolgens zittingen komen over de grond van de

*Amendements n<sup>os</sup> 8, 30, 46, 47 et 52*

Le gouvernement dépose l'amendement n<sup>o</sup> 8, qui vise à compléter les points traités à l'audience préliminaire par la disposition visée à l'article 75, qui prévoit un contrôle de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche que sont l'observation et l'infiltration, en application de l'article 235ter. L'amendement est retiré.

Mme Crombé renvoie à l'amendement qu'elle a déposé en vue de supprimer l'article 69 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3, amendement n<sup>o</sup> 30). Un autre amendement de Mme Crombé et csrts (idem, amendement n<sup>o</sup> 47) propose de supprimer le 1<sup>o</sup> du § 1<sup>er</sup>.

L'oratrice fait observer que, si la chambre des mises en accusation s'est prononcée, et que sa décision a fait l'objet d'un pourvoi et d'une décision en cassation, on pourrait revenir sur cette dernière lors de l'audience préliminaire. Combien de fois va-t-on ainsi pouvoir refaire le procès?

Selon M. Vandenberghe, le problème vient du fait que l'on a introduit d'innombrables modifications fragmentaires dans le Code d'instruction criminelle alors qu'il eût été préférable de rédiger un nouveau Code. Autrefois, le principe énoncé par l'article 416 était clair: «cassation sur cassation ne vaut.» Cette règle a été modifiée afin de prévoir la possibilité d'introduire un recours en cassation à un stade intermédiaire de la procédure. Or, il est également possible *a posteriori* de former un pourvoi en cassation sur le fond de l'affaire. Il est erroné de dire que l'on peut aujourd'hui invoquer l'article 235bis à trois reprises et introduire deux fois un pourvoi en cassation.

M. Mahoux fait observer qu'à l'heure actuelle, on peut déjà aller deux fois en cassation: une fois sur la décision de la juridiction de renvoi, et une fois sur la décision de la juridiction de fond. L'audience préliminaire concerne le fond. Il n'y a donc pas de raison de diviser les possibilités de cassation.

La solution proposée semble la plus raisonnable. On ne change rien à la situation actuelle par rapport au recours en cassation, sauf que la cour, dans sa composition professionnelle, examine préalablement, de manière contradictoire et publique, les problèmes de la procédure. La cassation subsiste en fin de parcours.

M. Delpérée se demande si l'une des équivoques qui apparaît dans la discussion ne vient pas de la formulation du texte initial de l'article 274, § 1<sup>er</sup>. On explique que l'audience préliminaire porte sur des questions de nature essentiellement procédurale, et qu'il y aura ensuite des audiences sur le fond du

zaak. Maar de preliminaire zitting is reeds een zitting ten gronde. In artikel 274 zou men dus het begin van de zin moeten schrappen («Voorafgaand aan de terechtzitting ten gronde»). Spreker verwijst naar zijn amendement nr. 46 (stuk Senaat, nr. 4-924/3), waarvan punt B) deze wijziging voorstelt. Punt A) van het amendement stelt een herformulering voor van het 1<sup>o</sup> van het voorgestelde artikel 274.

De minister herhaalt dat verschillende pistes mogelijk zijn. De meest verregaande is een wijziging van artikel 235*bis*. Hoewel hij daar principieel niet tegen gekant is, vindt de minister dat dit moeilijk kan gebeuren in het kader van de hervorming van het hof van assisen. Dit zou een belangrijke wijziging zijn waarvan alle gevolgen dienen te worden ingeschat. Men moet op dat vlak niet improviseren. De bedoeling is hier een regeling te treffen, met een eventuele latere wijziging van artikel 235*bis* in het achterhoofd. Daarbij zijn er verschillende pistes denkbaar: ofwel behandelt men de rechtskwesties in een preliminaire zitting waartegen onmiddellijk cassatieberoep mogelijk is, ofwel behandelt men de rechtskwesties op de preliminaire zitting maar kan men slechts cassatieberoep aantekenen samen met het cassatieberoep tegen het eindarrest, ofwel schrapt men de preliminaire zitting.

Indien men artikel 235*bis* wil wijzigen — en daarover moet een afzonderlijk debat worden gevoerd —, moet men nagaan hoe men anticipeert op deze eventuele wijziging. Dat zou willen zeggen dat men de preliminaire zitting schrapt voor de procedure-incidenten.

De heer Mahoux gaat niet akkoord met deze oplossing, want er moet een bepaalde logica worden gevolgd, namelijk dat cassatie mogelijk is over de grond van de zaak en tevens over de beslissing van de verwijzingsrechter.

De minister merkt op dat het probleem voortvloeit uit het feit dat men over de preliminaire zitting spreekt alsof het gaat om een verschillende, afzonderlijke zitting, terwijl dat niet het voornaamste doel is. Het gaat om één en dezelfde procedure.

De vraag is hoe de bespreking over de procedure zo efficiënt mogelijk kan worden georganiseerd, zonder een bijkomende cassatieprocedure met zich mee te brengen.

Een van de mogelijkheden is de tekst over de preliminaire zitting te herformuleren om aan te geven dat het gaat om een niveau van de organisatie van hetzelfde proces.

De heer Delpérée vraagt zich af of het niet beter is om te spreken van «eerste zitting» in plaats van «preliminaire zitting».

dossier. Or, l'audience préliminaire est déjà une audience de fond. Il faudrait donc, à l'article 274, supprimer le début de la phrase («Préalablement à l'audience au fond»). L'orateur renvoie à son amendement n<sup>o</sup> 46 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3), dont le point B) propose cette modification. Le point A) de l'amendement suggère une reformulation du 1<sup>o</sup> de l'article 274 proposé.

Le ministre répète qu'il y a différentes pistes possibles, la plus radicale étant la modification de l'article 235*bis*. Bien qu'il ne soit pas en principe opposé à cette solution, le ministre la juge difficilement applicable dans le cadre de la réforme de la cour d'assises. Ce serait un changement considérable dont il faudrait évaluer toutes les conséquences. Il n'y a pas de place ici pour l'improvisation. L'objectif actuel est de légiférer, dans l'optique d'une éventuelle modification ultérieure de l'article 235*bis*. Plusieurs pistes sont envisageables: soit on traite les questions de droit dans le cadre d'une audience préliminaire susceptible d'un recours immédiat en cassation, soit on traite les questions de droit lors de l'audience préliminaire mais on part du principe que le recours en cassation éventuel doit être introduit en même temps que le recours formé contre l'arrêt définitif, soit on supprime l'audience préliminaire.

Il faut voir, si l'on veut modifier l'article 235*bis*, ce qui doit faire l'objet d'un débat distinct, comment l'on anticipe sur cette éventuelle modification. Cela voudrait dire que l'on élimine le préliminaire pour les incidents de procédure.

M. Mahoux n'est pas d'accord avec cette solution, car il y a une logique à respecter, consistant à dire qu'une cassation est possible sur le fond, et une autre sur la décision de la juridiction de renvoi.

Le ministre fait observer que le problème vient de ce que l'on parle de l'audience préliminaire comme s'il s'agissait d'une audience différente, distincte, alors que ce n'est pas là le but essentiel. Il s'agit d'une seule et même procédure.

La question est de savoir comment organiser la discussion sur la procédure de la manière la plus efficace possible, sans entraîner une procédure de cassation supplémentaire.

Une solution consiste à reformuler le texte relatif à l'audience préliminaire pour indiquer qu'il s'agit d'un niveau d'organisation du même procès.

M. Delpérée se demande s'il ne vaudrait pas mieux ne pas parler d'«audience préliminaire», mais de «première audience».



De heer Vandenberghe vraagt hoe het zit met het gezag van gewijsde van het arrest van het hof van Cassatie. Als het arrest van het Hof van Cassatie alle middelen tegen het arrest van de K.I. verwerpt en men komt hiermee terug aandragen voor het hof van assisen, zal een beroepsrechter verwijzen naar het arrest van het Hof van Cassatie. Voor een jury kan men daarentegen pleiten wat men wil.

De minister antwoordt dat de onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die door de K.I. zijn onderzocht in principe niet meer kunnen worden opgeworpen voor de feitenrechter, maar dat er uitzonderingen bestaan, namelijk voor de middelen die verband houden met de bewijsvoering, die de openbare orde aanbelangen of die ontstaan zijn na de debatten van de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer Vandenberghe meent dat men in ieder geval dan niet zal kunnen beletten dat dezelfde middelen ook nog eens voor de jury zullen worden gepleit. Als het bijvoorbeeld gaat om bewijs dat werd verzameld uit een onwettige telefoontap, zal men dit zowel op de preliminaire zitting als voor de jury pleiten.

De minister verwijst naar het huidig artikel 312*bis* dat bepaalt dat de partijen, voor de voorlezing van het arrest van verwijzing en de akte van beschuldiging, de middelen bedoeld in artikel 235*bis* die zij aan de feitenrechter kunnen onderwerpen, bij conclusie dienen te omschrijven. Het Hof doet daarover onmiddellijk uitspraak. In het nu voorgestelde artikel wordt ook bepaald dat de bedoelde middelen in schriftelijke conclusies dienen te staan die 5 dagen op voorhand dienen te worden neergelegd op straffe van niet-ontvankelijkheid. Het is dus de bedoeling dat deze middelen niet meer aan de jury worden voorgelegd. Zoniet is een preliminaire zitting overbodig.

De heer Mahoux merkt op dat men kan stellen dat wat de procedure- en rechtsproblemen betreft, de aanwezigheid van de jury geen meerwaarde vormt, aangezien de gezworenen ter zake niet deskundig zijn.

Wat bovendien het voorbeeld van illegale afluistering betreft dat door de heer Vandenberghe werd aangehaald, benadrukt spreker dat in het geval van een preliminaire zitting de jury hiervan niet op de hoogte is.

De preliminaire zitting maakt het mogelijk de jury niet op de hoogte te brengen van elementen die moeten worden uitgesloten omdat ze onregelmatig zijn en waarbij het voor een beroepsmagistraat makkelijker is om hier geen rekening mee te houden dan voor een gezworene.

De minister vraagt of — de lege ferenda — de beste oplossing niet zou zijn om artikel 235*bis* te herzien.

M. Vandenberghe demande ce qu'il en est de l'autorité de la chose jugée de l'arrêt de la Cour de cassation. Si l'arrêt de la Cour de cassation rejette tous les moyens contre l'arrêt de la chambre des mises en accusation, et si l'affaire revient devant la cour d'assises, un juge professionnel se référera à l'arrêt de la Cour de cassation. Devant un jury, l'on peut en revanche plaider ce qu'on veut.

Le ministre répond que les irrégularités, omissions ou causes de nullités examinées par la chambre des mises en accusation, ne peuvent plus en principe être soumises au juge du fond, mais qu'il y a des exceptions, en l'occurrence pour les moyens qui se rapportent à l'administration de la preuve, qui intéressent l'ordre public ou qui sont apparus postérieurement aux débats de la chambre des mises en accusation.

M. Vandenberghe est d'avis que l'on ne pourra de toute façon pas éviter que les mêmes moyens soient de nouveau invoqués devant le jury. S'il s'agit par exemple d'une preuve recueillie à la suite d'écoutes téléphoniques illégales, cela sera invoqué aussi bien lors de l'audience préliminaire que devant le jury.

Le ministre renvoie à l'article 312*bis* actuel, qui dispose qu'avant qu'il soit procédé à la lecture de l'arrêt de renvoi et de l'acte d'accusation, les parties doivent préciser par conclusions les moyens visés à l'article 235*bis* qu'elles peuvent soumettre au juge du fond. La Cour statue immédiatement sur ceux-ci. L'article actuellement proposé dispose que les moyens en question sont à formuler dans des conclusions écrites qui devront être déposées cinq jours à l'avance, à peine d'irrecevabilité. L'objectif visé est donc que ces moyens ne soient plus soumis au jury. Dans le cas contraire, une audience préliminaire serait superflue.

M. Mahoux fait observer que l'on peut considérer que, par rapport aux problèmes de procédure et de droit, la présence du jury n'est pas une valeur ajoutée, car les jurés ne sont pas compétents en la matière.

Par ailleurs, en ce qui concerne l'exemple de l'écoute illégale évoqué par M. Vandenberghe, l'orateur souligne que, dans l'hypothèse d'une audience préliminaire, le jury n'en a pas connaissance.

L'audience préliminaire permet de ne pas porter à la connaissance du jury des éléments qui, parce qu'ils sont irréguliers, doivent être écartés, et dont il est plus facile pour un magistrat professionnel de ne pas tenir compte que pour un juré.

Le ministre demande si, de lege ferenda, la meilleure solution ne serait pas de revoir l'article 235*bis*.

Indien de commissie met dit idee instemt, verandert dat de context van het debat.

De minister herinnert eraan dat in artikel 312*bis* momenteel een bepaling voorkomt die het volgende voorschrijft: «De partijen dienen, vooraleer tot de voorlezing bedoeld in artikel (...) wordt overgegaan, de middelen bedoeld in artikel 235*bis* die zij aan de feitenrechter kunnen onderwerpen bij conclusie te omschrijven. Het hof doet daarover onmiddellijk uitspraak. De eis tot cassatie tegen dit arrest wordt ingesteld samen met de eis tegen het eindarrest ...». De jury mengt zich niet in het preliminaire debat, maar is aanwezig en luistert. Wat werd voorgesteld, beperkte zich tot de bepaling om dit debat eerder te laten plaatsvinden.

De heer Mahoux stelt vast dat dit erop neerkomt artikel 235*bis* te verwijzen naar de «normale zitting», in aanwezigheid van de jury.

De minister merkt op dat de advocaten die hun procedureargumenten moeten uitwerken dat anders zullen doen naargelang er een jury aanwezig is of niet. De jury zou ze immers kunnen bestraffen indien hij ze te proceduregericht vindt.

De heer Vandenberghe verwijst nogmaals naar de mogelijkheid die men reeds bezit om de middelen op basis van artikel 235*bis*, en ook bijvoorbeeld over de kwaliteit van het bewijs, in te roepen voor de K.I. en daartegen een cassatieberoep in te dienen. Indien de controle op de kwaliteit van het bewijs reeds is uitgemaakt door het Hof van Cassatie, zou men dit niet meer mogen pleiten voor het hof van assisen. Zoniet geeft men de indruk dat het arrest van het Hof van Cassatie geen enkele invloed heeft. Het heeft geen enkele zin deze middelen op en preliminaire zitting te behandelen.

De heer Mahoux meent dat artikel 235*bis* zodanig is verbonden met de rechten van de verdediging dat het onmogelijk is te verhinderen dat het kan worden aangevoerd tot het einde van de debatten.

Ten gevolge van deze discussie dient de heer Van Parys een amendement nr. 52 in (stuk Senaat, 4-924/3), dat ertoe strekt de preliminaire zitting voor te behouden voor het samenstellen van de getuigen.

De minister is akkoord met dit amendement.

Artikelen 70 tot 72 (art. 76 tot 78 van de aangenomen tekst)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Si la commission s'accorde avec cette idée, cela modifie le contexte du débat.

Le ministre rappelle qu'à l'article 312*bis* figure actuellement un texte prévoyant qu'«avant qu'il soit procédé à la lecture visée à l'article (...), les parties doivent préciser par conclusions les moyens visés à l'article 235*bis* qu'elles peuvent soumettre au juge du fond. La cour statue immédiatement sur ceux-ci. La demande en cassation de cet arrêt est formée en même temps que la demande en cassation de l'arrêt ...». Le jury ne se mêle pas au débat préliminaire, mais il est présent et l'entend. Ce qui était proposé se limitait à prévoir que ce débat aurait lieu cinq jours auparavant.

M. Mahoux constate que cela revient à renvoyer l'article 235*bis* à l'audience «normale», en présence du jury.

Le ministre fait remarquer que les avocats qui doivent développer leurs arguments de procédure le feront différemment selon qu'ils seront ou non en présence du jury, qui risque de les sanctionner s'il les juge trop procéduriers.

M. Vandenberghe rappelle la possibilité dont on dispose déjà, qui est d'invoquer devant la chambre des mises en accusation les moyens fondés sur l'article 235*bis*, et se rapportant, par exemple, aussi à la qualité de la preuve, et d'introduire le cas échéant un pourvoi en cassation. Si le contrôle de la qualité de la preuve a déjà été effectué par la Cour de cassation, on ne pourrait plus l'invoquer devant la cour d'assises. Dans le cas contraire, l'on donnerait l'impression que l'arrêt de la Cour de cassation n'a aucun impact. Il serait absurde d'examiner ces moyens à une audience préliminaire.

M. Mahoux pense que l'article 235*bis* est à ce point lié aux droits de la défense qu'il sera impossible d'empêcher qu'il puisse être invoqué jusqu'à la fin des débats.

À la suite de cette discussion, M. Van Parys dépose l'amendement n° 52 (doc. Sénat, 4-924/3), visant à réserver l'audience préliminaire à la composition de la liste des témoins.

Le ministre marque son accord sur cet amendement.

Articles 70 à 72 (art. 76 à 78 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

## Artikel 73 (vervalt)

*Amendement nr. 39*

Dit amendement wordt ingetrokken, aangezien het is voorbijgestreefd, gelet op de optie die werd genomen in artikel 69.

De minister benadrukt dat er rekening moet worden gehouden met de oplossing in artikel 69 om artikel 73 te formuleren.

*Amendement nr. 48*

Mevrouw Crombé en de heer Monfils dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 48), dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 278 te doen vervallen, in navolging van amendement nr. 47 van dezelfde indieners, dat voorstelt om § 1, 1<sup>o</sup>, van artikel 274 te doen vervallen (zie hoger, art. 69).

De heer Mahoux is tegen beide amendementen gekant.

*Amendement nr. 49*

De heer Van Parys dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 49) teneinde het voorgestelde artikel te doen vervallen. Het amendement boogt de bepaling betreffende de controle van de regelmatigheid van de middelen bedoeld in artikel 235*bis* van het wetboek van strafvordering weg te laten teneinde de thans bestaande regelgeving te behouden.

## Article 73 (supprimé)

*Amendement n° 39*

Cet amendement est retiré, étant donné que l'option retenue à l'article 69 le rend caduc.

Le ministre souligne qu'il faut tenir compte de la solution qui sera retenue à l'article 69 pour libeller l'article 73.

*Amendement n° 48*

Mme Crombé et M. Monfils déposent un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 48), tendant à supprimer l'article 278 proposé, comme suite à l'amendement n° 47 des mêmes auteurs, qui propose de supprimer le § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'article 274 (voir *supra*, art. 69).

M. Mahoux est opposé à ces deux amendements.

*Amendement n° 49*

M. Van Parys dépose un amendement tendant à supprimer l'article proposé (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 49). Cet amendement vise à supprimer la disposition relative au contrôle de la régularité des moyens visé à l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle afin que la réglementation actuelle demeure en vigueur.

Artikel 74 (art. 79 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 10*

De heer Mahoux dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 10) dat § 2 van het artikel wil vervangen om de formulering ervan te verduidelijken. Het is de bedoeling te benadrukken dat de mogelijkheid tot verlenging betrekking heeft op zowel de duur van drie dagen als die van vijf dagen.

Spreker benadrukt bovendien dat het mogelijk is de manier van verdedigen te wijzigen tijdens de zitting.

De minister merkt op dat de tekst al is opgesteld in de zin van het amendement. Het amendement wordt bijgevolg ingetrokken.

Op voorstel van de minister worden in § 2, tweede lid, de woorden «in principe» ingevoegd tussen de woorden «de terechtzitting» en de woorden «vijf dagen», teneinde de Nederlandse tekst met de Franse in overeenstemming te brengen.

*Amendement nr. 45*

De heer Monfils en mevrouw Crombé dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 45) om § 2, tweede lid, van het voorgestelde artikel te doen vervallen.

De invoering van de keuze voor de beschuldigde om al dan niet schuldig te pleiten is hier in de ogen van de indieners slechts een karikaturale toepassing van het Angelsaksische recht. Indien de beschuldigde in dit soort van rechtssysteem schuldig pleit, resulteert dit immers in een reeks gevolgen voor de procedure, de akkoorden met de procureur, enz.

In dit voorstel is hiervan nergens sprake. Enkel artikel 74 verwijst naar het verdedigingssysteem en het enige gevolg is dat de zitting drie dagen of vijf dagen duurt.

Wat betekent bovendien «schuldig pleiten» precies? Wat gebeurt er indien de beschuldigde verandert van verdedigingslijn tijdens het proces of indien in geval van verschillende beschuldigten de beschuldigten niet allemaal dezelfde verdediging kiezen?

De heer Mahoux vergelijkt deze problematiek met die van de assessoren. In beide gevallen lijkt het hem zeer belangrijk dat de wetgever duidelijke signalen geeft. De duur van het proces blijkt te variëren naar gelang van de plaats van het hof van assisen. Het is goed dat de wet een normatief kader vaststelt en garanties biedt voor de verdediging.

De minister antwoordt dat het onderzoek ter terechtzitting in principe drie dagen duurt ingeval de beschuldigde schuldig pleit en in de overige gevallen

Article 74 (art. 79 du texte adopté)

*Amendement n° 10*

M. Mahoux dépose un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 10) tendant à remplacer le § 2 de l'article, en vue d'en clarifier le libellé. Il s'agit de mettre en évidence le fait que la possibilité de prolongation concerne aussi bien la durée de trois jours que celle de cinq jours.

L'orateur souligne en outre qu'il est possible de modifier son système de défense en cours d'audience.

Le ministre fait observer que le texte est déjà rédigé dans le sens proposé par l'amendement. Par conséquent, celui-ci est retiré.

Sur la suggestion du ministre, les mots «in principe» sont insérés dans le § 2, alinéa 2, entre les mots «de terechtzitting» et les mots «vijf dagen», pour mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte français.

*Amendement n° 45*

M. Monfils et Mme Crombé déposent un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 45), tendant à supprimer le § 2, alinéa 2, de l'article proposé.

L'introduction du choix donné à l'accusé de plaider coupable ou non coupable n'est en l'espèce, aux yeux des auteurs, qu'une application caricaturale du droit anglo-saxon. En effet, si l'accusé plaide coupable dans ce type de régime juridique, il en résulte une série de conséquences sur la procédure, les accords avec le procureur, etc.

Dans la présente proposition, il n'y a rien de tel. Seul l'article 74 fait référence au système de défense, et la seule conséquence est que l'audience durera trois jours ou cinq jours.

De plus, que signifie exactement «plaider coupable»? Que se passe-t-il si l'accusé change de ligne de défense en cours de procès ou, en cas de pluralité d'accusés, si tous n'adoptent pas le même système de défense?

M. Mahoux compare cette problématique à celle des assessors. Dans les deux cas, il lui paraît très important que le législateur donne des signaux clairs. En fonction de la localisation de la cour d'assises, la durée du procès semble varier. Il est bon que la loi définit un cadre normatif et donne des garanties à la défense.

Le ministre répond que l'examen à l'audience dure en principe trois jours si l'accusé plaide coupable et en principe cinq jours dans les autres cas. Les deux délais

in principe vijf dagen. Beide termijnen zijn verlengbaar. De bedoeling is een flexibele methodiek in te bouwen waarnaar de voorzitter zich dient te richten ter organisatie van de procedure. Uiteraard verschilt de manier van werken naargelang men al dan niet schuld bekent, bijvoorbeeld met betrekking tot de bewijsvoering of door een andere benadering van het moraliteitsonderzoek. Het is echter niet de bedoeling het Angelsaksisch systeem hier in te voeren. De bepaling houdt vooral een ambitie in.

Het gaat er dus niet om het Angelsaksisch stelsel in Belgisch recht om te zetten, maar om de organisatie van het proces zo goed mogelijk te regelen, en om het werk van het hof te vergemakkelijken.

De heer Monfils meent dat deze bepaling niets verandert. Men opent alleen maar enkele mogelijkheden op een aantal punten, zonder de zaak duidelijk te regelen.

De heer Vandenberghe werpt op dat de bewijsvoering in feite wordt verlicht als men schuldig pleit

#### *Amendementen nrs. 50 en 51*

Deze amendementen van de heer Van Parys c.s. (stuk Senaat, nr. 4-924/3) strekken ertoe op algemene wijze te bepalen dat tegen het arrest van de preliminaire zitting geen rechtsmiddel kan worden ingesteld. aldus wordt de laatste zin van het tweede lid van § 2 weggelaten en wordt het artikel aangevuld met een paragraaf 4.

#### *Amendement nr. 55*

De heer Vankrunkelsven dient een amendement in (stuk Senaat, 4-924/3, amendement nr. 55) teneinde in het vierde en vijfde lid van de voorgestelde paragraaf 2 het woord « verantwoordelijke » te vervangen door de woorden « een of meer verantwoordelijken ».

De minister beaamt dat het voor bepaalde dossiers onmogelijk is het onderzoek door één speurder te laten samenvatten en ook voor het moraliteitsonderzoek wordt de taak vaak verdeeld.

#### *Amendement nr. 54*

Verder meent de minister dat ook de mogelijkheid om de modaliteiten van verhoor van bepaalde getuigen reeds zou moeten kunnen worden bepaald op de preliminaire zitting.

De heer Vandenberghe c.s. dient daartoe amendement nr. 54 in (stuk Senaat, nr. 4-924/3).

peuvent être prolongés. Le but est d'instaurer un système flexible que le président doit suivre pour organiser la procédure. La manière de procéder change évidemment selon que l'accusé plaide coupable ou non, par exemple en ce qui concerne l'administration de la preuve ou l'approche de l'enquête de moralité. L'objectif n'est cependant pas d'introduire ici le système anglo-saxon. La disposition à l'examen reflète surtout une ambition.

Il ne s'agit donc pas d'introduire le système anglo-saxon en droit belge, mais bien de régler au mieux l'organisation du procès, et de faciliter le travail de la cour.

M. Monfils est d'avis que la disposition en question ne change rien. On se contente, sur une série de points, d'ouvrir des possibilités sans régler clairement la question.

M. Vandenberghe réplique que la charge de la preuve est en réalité allégée lorsque l'accusé plaide coupable.

#### *Amendements n<sup>os</sup> 50 et 51*

Ces amendements de M. Van Parys et consorts (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3) tendent à prévoir de manière générale que l'arrêt de l'audience préliminaire n'est susceptible d'aucun recours. Aussi la dernière phrase de l'alinéa 2 du paragraphe 2 est-elle supprimée et l'article en question complété par un § 4.

#### *Amendement n<sup>o</sup> 55*

M. Vankrunkelsven dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3, amendement n<sup>o</sup> 55) visant à remplacer, dans les alinéas 4 et 5 du § 2 proposé, les mots « la personne responsable » par les mots « un ou plusieurs responsables ».

Le ministre confirme que dans certains dossiers, il est impossible qu'un seul enquêteur résume l'enquête. Il en va de même pour l'enquête de moralité qui est souvent répartie entre plusieurs personnes.

#### *Amendement n<sup>o</sup> 54*

Le ministre estime également que les modalités d'audition de certains témoins devraient aussi pouvoir être définies dès le stade de l'audience préliminaire.

À cet effet, M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n<sup>o</sup> 54 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3).

Artikel 75 tot 88 (art. 80 tot 86 en 88 tot 94 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 89 (art. 95 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 11*

De heer Vandenberghe dient amendement nr. 11 in (stuk Senaat, nr. 4-924/3) teneinde in dit artikel het vierde lid te doen vervallen. Dit lid houdt in dat de voorzitter de opgeroepen gezworenen ontslaat die de volle leeftijd van 65 jaar hebben bereikt, zo zij daarom vragen.

De heer Vankrunkelsven verwijst naar de vroegere besprekingen. Het artikel geeft de voorzitter in elk geval de mogelijkheid om uitspraak te doen over de vragen om vrijstelling van de gezworenen.

De heer Mahoux steunt het amendement. Hij merkt op dat het probleem ligt in de onmiddellijke opvolging van het voor-voorlaatste en het voorlaatste lid van het artikel.

Artikel 90 tot 93 (art. 96 tot 98 en 100 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 93*bis* (nieuw) (art. 101 van de aangenomen tekst)

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 53 in (stuk Senaat, nr. 4-924/3) dat ertoe strekt de bestaande regelgeving te behouden met betrekking tot de controle van de regelmatigheid van de middelen bedoeld in artikel 235*bis* van het wetboek van Strafvordering.

Artikelen 94 tot 99 (art. 102 en 104 tot 108 van de aangenomen tekst)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikelen 100 en 101 (art. 109 en 110 van de aangenomen tekst)

Articles 75 à 88 (art. 80 à 86 et 88 à 94 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 89 (art. 95 du texte adopté)

*Amendement n° 11*

M. Vandenberghe dépose l'amendement n° 11 (doc. Sénat, n° 4-924/3), qui tend à supprimer l'alinéa 4 de cet article. L'alinéa en question précise que le président renvoie les jurés convoqués qui ont atteint l'âge de soixante-cinq ans, s'ils en font la demande.

M. Vankrunkelsven se réfère aux discussions antérieures. Cet article donne en tout cas au président la possibilité de statuer sur les demandes de dispense des jurés.

M. Mahoux soutient l'amendement. Il fait observer que le problème réside dans la succession immédiate de l'antépénultième et de l'avant-dernier alinéas de l'article.

Articles 90 à 93 art. 96 à 98 et 100 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 93*bis* (nouveau) (art. 101 du texte adopté)

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 53 (doc. Sénat, n° 4-924/3), qui vise à conserver la réglementation existante sur le contrôle de la régularité des moyens visé à l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle.

Articles 94 à 99 (art. 102 et 104 à 108 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Articles 100 et 101 (art. 109 et 110 du texte adopté)

*Amendementen nrs. 27 en 28*

De heer Mahoux dient voor elk van deze artikelen een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendementen nrs. 27 en 28), teneinde de leesbaarheid ervan te verbeteren.

De minister wijst erop dat dezelfde tekst als opgenomen in de voorliggende artikelen reeds elders in het wetboek van strafvordering zijn opgenomen. Indien men deze wijzigt, moet men ook de andere bepalingen wijzigen.

Artikelen 102 tot 104 (art. 111 tot 113 van de aangenomen tekst)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 105 (art. 114 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 12*

De heer Van Parys c.s dient amendement nr. 12 in (stuk Senaat, nr. 4-924/3) dat ertoe strekt, in het 5<sup>o</sup>, de woorden « of de wettelijk samenwonende partner » toe te voegen.

*Amendement nr. 13*

De heer Mahoux dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 13), teneinde het 5<sup>o</sup> te vervangen door de volgende bepaling :

« 5<sup>o</sup> de echtgenoten, zelfs na de scheiding of echtscheiding en de wettelijk samenwonenden, zelfs nadat zij hun wettelijke samenwoning hebben beëindigd. ».

Het gaat om een aanpassing van de tekst aan de nieuwe bepalingen van het Burgerlijk Wetboek.

De minister heeft een voorkeur voor de formulering van amendement nr. 13, die volgens hem vollediger is.

Bijgevolg wordt amendement nr. 12 ingetrokken.

Artikel 106 (art. 115 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 29*

De heer Mahoux dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 29), dat ertoe strekt het artikel te vervangen om de leesbaarheid ervan te verbeteren.

Dit amendement wordt ingetrokken.

*Amendements n° 27 et 28*

M. Mahoux dépose à chacun de ces articles un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendements n° 27 et 28), tendant à en améliorer la lisibilité.

Le ministre indique qu'un texte identique à celui mentionné dans les articles à l'examen figure déjà à un autre endroit dans le Code d'instruction criminelle. Si on le modifie, il faut aussi adapter les autres dispositions.

Articles 102 à 104 (art. 111 à 113 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 105 (art. 114 du texte adopté)

*Amendement n° 12*

M. Van Parys et consorts déposent l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 4-924/3), qui vise à ajouter, dans l'article ..., § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, les mots « , ou du partenaire cohabitant légal » après le mot « prononcé ».

*Amendement n° 13*

M. Mahoux dépose un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 13), visant à remplacer le 5<sup>o</sup> par la disposition suivante :

« 5<sup>o</sup> des époux, même après séparation ou divorce, et des cohabitants légaux, même après qu'il ait été mis fin à la cohabitation légale. ».

Il s'agit d'une adaptation du texte aux nouvelles dispositions du Code civil.

Le ministre a une préférence pour la formulation de l'amendement n° 13, qui lui paraît plus complet.

Par conséquent, l'amendement n° 12 est retiré.

Article 106 (art. 115 du texte adopté)

*Amendement n° 29*

M. Mahoux dépose un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 29), visant à remplacer l'article pour en améliorer la lisibilité.

Cet amendement est retiré.

Artikelen 107 tot 128 (art. 116 tot 141 van de aangenomen tekst)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 128*bis* (nieuw)

*Amendement nr. 14*

Mevrouw Crombé dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 14), dat ertoe strekt een artikel 128*bis* (nieuw) in te voegen, luidende :

« Art. 128*bis*. — Wanneer hij dit nodig acht, kan de voorzitter de jury alle bijkomende vragen stellen die hem in staat stellen geldig te beraadslagen. »

Deze mogelijkheid voor de rechter, die reeds overeenstemt met de huidige praktijk, is bedoeld om de jury voldoende garanties te bieden om zich ondubbelzinnig en met kennis van zaken uit te spreken. Hierdoor kan men tevens hiaten tussen de beraadslaging en de motivering van het arrest voorkomen.

De minister acht het evident dat de voorzitter bijkomende vragen kan stellen; in dat opzicht is de voorgestelde bepaling dus niet echt nodig.

Artikel 129 (art. 142 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 56*

Amendement nr. 56 van de heer Vankrunkelsven beoogt een aanvulling van de gevallen waarin de door de getuigen afgelegde verklaringen slechts in aanmerking kunnen worden genomen als bewijs op voorwaarde dat zij in voldoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen.

De minister stemt in met het amendement.

Artikel 130 (art. 143 van de aangenomen tekst)

De heer Delpérée stelt voor om de woorden « om te beraadslagen » te doen vervallen, want die lijken hem tautologisch.

De minister vindt dat deze woorden best behouden blijven. De jury kan zich immers ook om andere redenen in de beraadslagingskamer terugtrekken.

Met het oog op voldoende duidelijkheid beslist de commissie om de tekst niet te wijzigen wat dit punt betreft.

Articles 107 à 128 (art. 116 à 141 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 128*bis* (nouveau)

*Amendement n° 14*

Mme Crombé dépose un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 14), tendant à insérer un article 128*bis* nouveau, ainsi libellé :

« Art. 128*bis*. — S'il l'estime nécessaire, le président peut poser au jury toutes questions supplémentaires lui permettant de délibérer valablement. »

Cette faculté laissée au juge, qui correspond déjà à la pratique actuelle, a pour but d'offrir suffisamment de garanties au jury pour qu'il puisse se prononcer sans ambiguïté et en toute connaissance de cause. Elle permet également d'éviter tout hiatus entre la délibération et la motivation de l'arrêt.

Selon le ministre, il est évident que le président peut poser des questions supplémentaires; la disposition proposée n'est donc pas vraiment nécessaire.

Article 129 (art. 142 du texte adopté)

*Amendement n° 56*

L'amendement n° 56 de M. Vankrunkelsven vise à préciser les autres cas dans lesquels les témoignages ne peuvent être pris en considération comme preuve que pour autant qu'ils soient corroborés suffisamment par d'autres moyens de preuve.

Le ministre marque son accord sur cet amendement.

Article 130 (art. 143 du texte adopté)

M. Delpérée suggère de supprimer les mots »pour y délibérer«, qui lui paraissent tautologiques.

Le ministre estime qu'il serait préférable de maintenir ces mots. En effet, le jury peut se retirer aussi pour d'autres raisons dans la chambre des délibérations.

Pour des raisons de clarté, la commission décide de ne pas modifier le texte sur ce point.



Artikelen 131 tot 135 (art. 145 tot 149 van de aangenomen tekst)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 136 (art. 150 van de aangenomen tekst)

Mevrouw Crombé stelt voor om het eerste lid in het Frans te formuleren als volgt: « *La déclaration est signée par le chef du jury et remise ...* ». De commissie sluit zich bij dit voorstel aan.

*Amendement nr. 57*

De heer Vankrunkelsven c.s. dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3 amendement nr. 57) dat bepaalt dat de enveloppe met de verklaring van de jury enkel wordt gesloten in plaats van verzegeld. Het was immers nergens voorzien in de oorspronkelijke tekst dat de omslag moest zijn verzegeld. Er stond « onder gesloten omslag ».

De heer Delpérée meent dat de oorspronkelijke tekst een plechtig element inhield en meer veiligheid bood.

De heer Collignon denkt eveneens dat er een verschil is tussen het woord « gesloten », wat suggereert dat de enveloppe opnieuw kan worden geopend, en het woord « verzegeld », wat definitiever is.

De minister merkt op dat de beoogde periode zeer kort is en dat bovendien iedereen aanwezig is en wacht tot de jury naar buiten komt.

De heer Delpérée stelt voor om in de Franse tekst het woord « fermée » te vervangen door het woord « close ».

Artikel 137 (art. 151 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 23*

De heer Mahoux dient een amendement (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 23), dat ertoe strekt de griffier toe te voegen aan de personen die zich terugtrekken om te beraadslagen over de motivering.

De minister stemt in met het principe van het amendement, maar vindt dat er moet worden voorzien in een algemene bepaling hierover (zie onder, artikel 158*bis*).

De heer Mahoux sluit zich bij deze oplossing aan en trekt dan ook zijn amendement nr. 23 in.

Articles 131 à 135 (art. 145 à 149 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 136 (art. 150 du texte adopté)

Mme Crombé suggère de libeller l'alinéa 1<sup>er</sup> comme suit : « La déclaration est signée par le chef du jury et remise ... ». La commission se rallie à cette suggestion.

*Amendement n° 57*

M. Vankrunkelsven et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3 amendement n° 57) visant à préciser que la déclaration du jury est placée dans une enveloppe uniquement fermée, et non scellée. En effet, il n'était dit nulle part dans le texte initial que l'enveloppe devait être scellée. Il était précisé « sous enveloppe fermée ».

M. Delpérée estime que le texte initial comportait un élément de solennité et offrait plus de sécurité.

M. Collignon pense également qu'il existe une différence entre le vocable « fermée », qui suggère que l'on peut rouvrir, et le mot « scellée », qui est plus définitif.

Le ministre fait observer que la période visée est très courte, et qu'en outre, tout le monde est présent et attend la sortie du jury.

M. Delpérée propose de remplacer, dans le texte français, le mot « fermée » par le mot « close ».

Article 137 (art. 151 du texte adopté)

*Amendement n° 23*

M. Mahoux dépose un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 23), visant à ajouter le greffier aux personnes qui se retirent pour délibérer sur la motivation.

Le ministre est favorable au principe de l'amendement, mais estime qu'il serait préférable de prévoir une disposition générale à ce sujet (voir *infra*, article 158*bis*).

M. Mahoux se rallie à cette solution et retire dès lors son amendement n° 23.

De heer Delpérée merkt op dat het tweede lid van het artikel slecht is opgesteld.

Hij stelt de volgende formulering voor: « Voor zover aan de voorwaarden in het eerste lid is voldoen, volstaat dit voor de beantwoording van de conclusies inzake de schuldvraag. »

#### *Amendement nr. 33*

Mevrouw Crombé en de heer Monfils dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 33), dat voorstelt om de woorden « het formuleren » te vervangen door « het juridisch formuleren ».

De artikelen 137 en 139 gebruiken een zelfde begrip, maar met een inhoud die verschillend lijkt. Waarom staan die termen zonder verdere verduidelijking in artikel 137 en worden ze uiteengezet in artikel 139 en wordt hierbij bovendien de term « inzonderheid » gebruikt?

Wat dient men precies te verstaan onder « de voornaamste concrete redenen »? Gaat het enkel om feitelijke elementen, elementen in rechte, of gaat het om feitelijke elementen die in rechte zijn vertaald?

#### *Amendement nr. 60*

De heer Swennen dient amendement nr. 60 in dat ertoe strekt de woorden « voornaamste concrete » te vervangen door het woord « doorslaggevende ». Men bedoelt hier de doorslaggevende redenen die hebben geleid tot de beslissing over schuld of onschuld. Spreker verwijst ook naar het arrest Taxquet dat gewag maakt van de « *principales raisons* ». Het woord « concrete » is nergens terug te vinden.

Mevrouw Crombé sluit zich aan bij de opmerkingen van de vorige spreker en stelt zich vragen over de meerwaarde van het woord « concrete ».

De heer Delpérée vindt ook de formulering die de heer Swennen voorstelt, interessant.

De heer Vandenberghe stipt aan dat de jury wel moet antwoorden op de essentiële elementen van de conclusies. Het is niet nodig op alle argumenten te antwoorden, maar wel op de pertinente argumenten. Dit is trouwens conform de rechtspraak van het EHRM. Zo moet men bijvoorbeeld antwoorden op de argumenten met betrekking tot de verjaring, hoewel deze strikt beschouwd niets te maken met de schuld of de onschuld van de betrokkene.

M. Delpérée fait observer que l'alinéa 2 de l'article est mal rédigé.

Il propose la formule suivante : « Le respect des conditions prescrites à l'alinéa 1<sup>er</sup> suffit à répondre aux conclusions sur la culpabilité. »

#### *Amendement n° 33*

Mme Crombé et .r Monfils déposent un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 33), qui proposé d'insérer, entre le mot « formuler » et le mot »les », les mots « de manière juridique ».

Les articles 137 et 139 utilisent un même concept, mais avec un contenu qui semble différent. Pourquoi ces termes figurent-ils sans autre précision à l'article 137, et sont-ils explicités à l'article 139, en utilisant de surcroît le terme « notamment » ?

Que faut-il entendre exactement par « les principales raisons concrètes » ? S'agit-il uniquement d'éléments de fait, d'éléments de droit, ou s'agit-il d'éléments de fait traduits en droit ?

#### *Amendement n° 60*

M. Swennen dépose l'amendement n° 60, qui tend à remplacer les mots « les principales raisons concrètes » par les mots « les raisons déterminantes ». On vise ici les raisons déterminantes ayant mené à la décision sur la culpabilité ou l'innocence. L'intervenant renvoie aussi à l'arrêt Taxquet où il est question des « principales raisons ». Le mot « concrètes » ne figure nulle part.

Mme Crombé se rallie aux observations du précédent orateur, et s'interroge sur la valeur ajoutée du mot « concrètes ».

M. Delpérée trouve également la formule proposée par Mr Swennen intéressante.

M. Vandenberghe souligne que le jury doit apporter une réponse en ce qui concerne les éléments essentiels des conclusions. Ce n'est pas à tous les arguments qu'il faut répondre, mais bien aux arguments pertinents, ce qui est d'ailleurs conforme à la jurisprudence de la CEDH. Ainsi, il faut répondre, par exemple, aux arguments relatifs à la prescription, bien que, strictement parlant, ceux-ci n'aient rien à voir avec la culpabilité ou l'innocence de l'intéressé.

*Amendement nr. 66*

Mevrouw Crombé en de heer Monfils dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 66), dat strekt om het tweede lid van artikel 334, dat volgens hen niets bijbrengt, te doen vervallen. Het eerste lid beantwoordt volgens hen al aan de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens in verband met de motivering.

*Amendement nr. 63*

Mevrouw Taelman c.s. stelt voor in het amendement nr. 63 (stuk Senaat, nr. 4-924/3) het woord « concrete » te schrappen. Het volstaat om de voornaamste redenen op te geven.

De heer Mahoux meent dat wanneer men artikel 235*bis* in aanmerking had genomen voor de preliminaire zitting, men minder problemen zou hebben bij dit artikel.

De heer Collignon herinnert eraan dat in het arrest van het Hof van Straatsburg het woord « déterminantes » wordt gebruikt.

Mevrouw Crombé zegt dat wanneer dat laatste woord wordt gebruikt, ze haar amendement intrekt.

De heer Vandenberghe meent dat er een onderscheid moet worden gemaakt. Het volstaat voor de motivering van de schuld te antwoorden op de voornaamste redenen. Dit betekent echter niet dat men niet hoeft te antwoorden op de conclusies van partijen. Dit is noodzakelijk gelet op de rechtspraak van het EHRM.

De minister verwijst naar artikel 312*bis* van het huidige Wetboek van strafvordering, waarin wordt bepaald dat de partijen dienen de middelen bedoeld in artikel 235*bis* die zij aan de feitenrechter kunnen onderwerpen bij conclusie te omschrijven, en dit voor de voorlezing van het arrest van verwijzing en de akte van beschuldiging. Het Hof, zonder jury, doet daarover onmiddellijk uitspraak.

Mevrouw Van dermeersch meent dat het, in het kader van een kwaliteitsvolle rechtspraak, belangrijk is dat wordt geantwoord op de conclusies. Dit helpt ook om de beslissing van het hof van assisen aanvaardbaar te maken.

De minister verwijst naar het arrest Taxquet, dat als volgt luidt : « Sans au moins un résumé des principales raisons pour lesquelles la cour d'assises s'est déclarée convaincue de la culpabilité du requérant, celui-ci n'était pas à même de comprendre et donc d'accepter la décision de la juridiction. Cela revêt toute son importance en raison du fait que le jury ne tranche pas sur base du dossier mais sur base de ce qu'il a entendu à l'audience. »

*Amendement n° 66*

Mme Crombé et M. Monfils proposent un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 66), visant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 334, qui n'apporte selon eux aucun élément supplémentaire. L'alinéa 1<sup>er</sup> répond déjà, selon eux, à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme en matière de motivation.

*Amendement n° 63*

Mme Taelman et consorts déposent l'amendement n° 63 (doc. Sénat, n° 4-924/3) tendant à supprimer le mot « concrètes ». Il suffit d'indiquer les principales raisons.

M. Mahoux estime que, si l'on avait retenu l'article 235*bis* dans le cadre de la séance préliminaire, on rencontrerait moins de difficultés dans le cadre du présent article.

M. Collignon rappelle que l'arrêt de la Cour de Strasbourg utilise le mot « déterminantes ».

Mme Crombé indique que, si ce dernier terme est retenu, elle retirera son amendement.

M. Vandenberghe estime qu'il convient de faire une distinction. Il suffit, pour motiver la culpabilité, de répondre aux raisons principales. Mais cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas répondre aux conclusions de parties. C'est une nécessité eu égard à la jurisprudence de la CEDH.

Le ministre renvoie à l'article 312*bis* de l'actuel Code d'instruction criminelle, qui dispose qu'avant qu'il soit procédé à la lecture de l'arrêt de renvoi et de l'acte d'accusation, les parties doivent préciser par conclusions les moyens visés à l'article 235*bis* qu'elles peuvent soumettre au juge du fond. La cour, sans jury, statue immédiatement sur ceux-ci.

Mme Van dermeersch estime important, dans le cadre d'une jurisprudence de qualité, que l'on réponde aux conclusions. Cela contribuera aussi à rendre acceptable la décision de la cour d'assises.

Le ministre renvoie à l'arrêt Taxquet, qui est ainsi libellé : « Sans au moins un résumé des principales raisons pour lesquelles la cour d'assises s'est déclarée convaincue de la culpabilité du requérant, celui-ci n'était pas à même de comprendre et donc d'accepter la décision de la juridiction. Cela revêt toute son importance en raison du fait que le jury ne tranche pas sur base du dossier mais sur base de ce qu'il a entendu à l'audience. »

De heer Delpérée kan het eens zijn met de formulering «de voornaamste redenen», maar vindt de formulering «de doorslaggevende redenen die hebben geleid tot de beslissing over schuld of onschuld» zowel nauwkeuriger als juridisch sterker.

Mevrouw Van dermeersch hoopt dat deze formulering er niet zal toe leiden dat men gaat motiveren aan de hand van standaard-invulformulieren.

De heer Vandenberghe onderlijnt dat het belangrijk is dat de formulering van het Hof te Straatsburg wordt overgenomen. Anders zal men stellen dat de motivering niet voldoende is. Zo gaat het het niet op bijvoorbeeld enkel te verwijzen naar de bekentenis als voornaamste reden, terwijl de advocaten zeer omstandig hebben gepleit over het feit dat het *in casu* niet om een echte bekentenis gaat.

De minister sluit hierbij aan en gaat akkoord met de woorden «voornaamste redenen», zoals geformuleerd in het arrest Taxquet.

#### *Amendement nr. 62*

De heer Vankrunkelsven dient amendement nr. 62 in (stuk Senaat, nr. 4-924/3), dat ertoe strekt het tweede lid te vervangen door wat volgt: «Dit volstaat voor de beantwoording van de conclusies over de schuldvraag.»

De heer Monfils herhaalt dat dit tweede lid volgens hem een slag in het water is.

Mevrouw Crombé meent dat die tekst zelfs gevaarlijk kan zijn. Ze onderstreept dat men vertrekt van een toestand waarin er geen motivering bestond en waarin men niet op de conclusies antwoordde.

De minister herinnert aan de specifieke kenmerken van de assisenprocedure. Men moet niet noodzakelijk op alle argumenten antwoorden — dat dreigt overigens onmogelijk te zijn —, men moet alleen de voornaamste redenen vermelden die tot de beslissing hebben geleid.

De heer Mahoux verwijst naar artikel 139 en onderstreept dat het, sinds men de motivering heeft ingevoerd, om de omzetting van artikel 352 gaat. Is het denkbaar dat de voorzitters van de hoven van assisen tot nu toe, bij ontstentenis van motivering, artikel 352 niet zouden hebben toegepast als dat nodig was? Artikel 352 is van toepassing sinds 1830, maar het werd praktisch nooit toegepast. Wijst die toestand op lichtzinnigheid vanwege de voorzitters van de hoven van assisen? Natuurlijk niet. Zal men geneigd zijn dat artikel meer toe te passen, nu men de motivering formaliseert? Het antwoord is eveneens negatief.

M. Delpérée peut se rallier à la formule « les principales raisons », mais il trouve que la formule « les raisons déterminantes ayant mené à la décision sur la culpabilité ou l'innocence » est à la fois plus précise et plus forte sur le plan juridique.

Mme Van dermeersch espère que cette formulation n'aboutira pas à l'utilisation de formulaires normalisés pour motiver les décisions.

M. Vandenberghe souligne qu'il est important que la formulation de la Cour de Strasbourg soit reprise, sous peine de se voir reprocher que la motivation est insuffisante. Il ne suffit pas, par exemple, de se borner à invoquer l'aveu comme raison principale lorsque les avocats ont tenu une plaidoirie très circonstanciée sur le fait qu'il ne s'agit pas en l'espèce d'un véritable aveu.

Le ministre abonde dans le même sens et marque son accord avec les mots « principales raisons », tels qu'ils sont formulés dans l'arrêt Taxquet.

#### *Amendement n° 62*

M. Vankrunkelsven dépose l'amendement n° 62 (doc. Sénat, n° 4-924/3) visant à remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit : « Cela suffit à répondre aux conclusions sur la question de la culpabilité. »

M. Monfils répète que cet alinéa 2 est selon lui un coup d'épée dans l'eau.

Mme Crombé est d'avis que ce texte peut même s'avérer dangereux. Elle souligne que l'on part d'une situation où il n'existait pas de motivation, et où on ne répondait pas aux conclusions.

Le ministre rappelle la spécificité de la procédure d'assises. Il ne faut pas nécessairement répondre à tous les arguments — ce qui risque d'ailleurs d'être impossible —, mais seulement mentionner les raisons principales qui ont mené à la décision.

M. Mahoux se réfère à l'article 139 dont il souligne qu'il est la transposition de l'article 352 depuis que l'on a instauré la motivation. Peut-on imaginer que jusqu'à présent, lorsqu'il n'y avait pas de motivation, si l'article 352 avait été applicable, les présidents des cours d'assises ne l'auraient pas appliqué? L'article 352 est applicable depuis 1830, mais il ne l'a pratiquement jamais été. Cette situation relève-t-elle d'une légèreté des présidents des cours d'assises? Evidemment non. Maintenant que l'on formalise la motivation, aura-t-on tendance à appliquer davantage cet article? La réponse est également négative.

De heer Vandenberghe blijft het moeilijk hebben met de formulering van het tweede lid. Middelen van openbare orde en over de kwaliteit van de bewijsvoering mogen in elke fase van de procedure worden opgeworpen. Waarom zou men hier dan niet moeten op antwoorden? Als er een discussie bestaat bijvoorbeeld over de wettigheid van een anonieme getuigenis, staat dit ook in de eindconclusie. Spreker begrijpt niet dat men enerzijds toelaat deze middelen op te werpen voor het hof, en dat men daarover dus niet definitief kan beslissen in de kamer van inbeschuldigingstelling of in de preliminaire zitting, maar anderzijds niet hoeft te antwoorden op de conclusies daarover.

De heer Delpérée stelt vast dat iedereen het ermee eens lijkt dat het arrest gemotiveerd moet worden, zoals het Europees Hof voor de rechten van de mens eist en dat de motivering moet bestaan uit de formulering van de voornaamste redenen die tot de beslissing hebben geleid. Hij veronderstelt dat die motivering impliciet zal antwoorden op de voornaamste argumenten in de conclusies van de advocaten. Het is niet de bedoeling de jury en het hof ertoe te verplichten te antwoorden op alle punten in de conclusies, die soms zo lang zijn door het gebruik van de techniek «knippen en plakken». Daarom stelt spreker de formulering voor van zijn amendement nr. 65.

#### *Amendement nr. 65*

De heer Delpérée stelt voor het artikel als volgt te vervangen (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 65):

«Het hof en de gezworenen trekken zich hierna onmiddellijk terug in de beraadslagingskamer.

Zonder dat zij moeten antwoorden op alle neergelegde conclusies, formuleren zij de voornaamste redenen die hebben geleid tot de beslissing inzake schuld of onschuld.

De beslissing wordt ondertekend door de voorzitter en de griffier.»

De heer Mahoux wijst erop dat men overweegt over te stappen van een methode waarbij men niet moet antwoorden naar een methode waarbij men moet antwoorden. Op die manier komt het tot een verschuiving waarover moet worden nagedacht.

De heer Mahoux blijft bij de methode die in amendement nr. 1 staat, die erop neerkomt dat wanneer het eerste lid in acht wordt genomen, dat als antwoord op de conclusies geldt. Wanneer er daarentegen niet goed geformuleerd wordt, kan men ervan uitgaan dat men de conclusies niet beantwoordt heeft.

M. Vandenberghe ne peut toujours pas se rallier à la formulation de l'alinéa 2. Des moyens d'ordre public et relatifs à la qualité de l'administration de la preuve peuvent être invoqués à n'importe quelle phase de la procédure. Pourquoi ne devrait-on pas y répondre en l'espèce? Si une discussion naît à propos de la légalité d'un témoignage anonyme, par exemple, il en sera fait état dans la conclusion finale. L'intervenant ne comprend pas que l'on autorise, d'une part, à invoquer ces moyens devant la Cour, sans que l'on puisse statuer définitivement à ce sujet en chambre des mises en accusation ou dans le cadre de l'audience préliminaire, mais que, d'autre part, on ne soit pas tenu de répondre aux conclusions à ce sujet.

M. Delpérée constate que chacun s'accorde apparemment à dire que l'arrêt doit être motivé, comme l'exige la Cour européenne des droits de l'homme, et que la motivation doit consister la formulation des principales raisons qui conduisent à la décision. Il suppose que cette motivation va implicitement répondre aux principaux éléments soulevés dans les conclusions des avocats. L'intention n'est pas d'obliger le jury et la cour à répondre à tous les points figurant dans les conclusions, dont la longueur est parfois le résultat de la technique du «couper-coller». C'est pourquoi l'orateur propose la formule contenue dans son amendement n° 65.

#### *Amendement n° 65*

M. Delpérée propose de remplacer l'article par ce qui suit (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 65):

« La cour et les jurés se retirent ensuite immédiatement dans la chambre des délibérations.

Sans devoir répondre à l'ensemble des conclusions déposées, ils formulent les principales raisons qui ont conduit à la décision sur la culpabilité ou l'innocence.

La décision est signée par le président et le greffier.»

M. Mahoux fait remarquer que l'on envisage de passer d'une formule où il ne faut pas répondre à une formule où l'on doit répondre. On opère de la sorte un glissement auquel il convient de réfléchir.

M. Mahoux s'en tient à la formule figurant dans l'amendement n° 1 qui signifie que, si l'alinéa 1<sup>er</sup> est respecté, cela vaut réponse aux conclusions. Inversement, si ce n'est pas bien formulé, on pourrait considérer que l'on n'a pas répondu aux conclusions.

De heer Vandenberghe wenst nog een precisering over artikel 312*bis*. Enerzijds stelt men dat middelen van openbare orde of die verband houden met de bewijsvoering steeds moeten kunnen worden opgeworpen, anderzijds moet men de middelen vooraf bij conclusie omschrijven. Is dit geen tegenstelling?

De minister antwoordt dat de algemene regel is dat de middelen met betrekking tot onregelmatigheden, verzuim of nietigheden in principe niet meer kunnen opgeworpen worden, tenzij zij verband houden met de openbare orde of met de bewijsvoering. Artikel 312*bis* bepaalt dat de middelen bedoeld in artikel 235*bis* van het wetboek van strafvordering die aldus nog aan de feitenrechter kunnen worden onderworpen vooraf bij conclusie moeten worden omschreven. Daarover doet het hof uitspraak, zonder de jury.

De heer Vandenberghe oppert dat artikel 312*bis* verwijst naar artikel 235*bis*. Het middel van verjaring wordt daarentegen bepaald in artikel 21 van de voorafgaande titel van het wetboek van strafvordering. Bovendien wordt de verjaring berekend in functie van de feiten, wat betekent dat men hierover steeds moet kunnen pleiten. Men moet dan ook op dit middel antwoorden, ook al is dit geen antwoord op schuld of onschuld.

De heer Delpérée verwijst opnieuw naar zijn amendement nr. 65, waar een inspanning wordt geleverd om een antwoord te geven op alle bezwaren die geuit zijn. Spreker herinnert eraan dat er zelfs in het Hof van Cassatie twee scholen bestaan. De eerste meent dat men punt na punt op de conclusies moet antwoorden en de tweede verkiest alleen op de belangrijkste elementen te antwoorden. De methode die hier wordt voorgesteld beantwoordt dus aan de huidige rechtspraak.

De heer Vandenberghe verwijst naar het advies van professor Ergec over de « hervorming van het hof van assisen en de inachtneming van de internationale verplichtingen ».

In verband met de uitspraak inzake de schuld wordt echter in het nieuwe artikel 350 bepaald dat voor het hof geen verplichting tot beantwoording van de conclusies bestaat.

Het lijkt geen twijfel dat de motiveringsplicht redelijk moet worden opgevat en « ne peut se comprendre comme exigeant une réponse détaillée à chaque argument » (arrêt Van de Hurk/Nederland van 19 april 1994, § 61). Ze moet concreet worden toegepast rekening houdend « de particularités de chaque procédure » (voormeld arrest Taxquet, § 41). Aldus kan een hoger rechtscollege weliswaar volstaan met een beknopte motivering, maar « il n'en va pas forcément de même pour une juridiction de première instance, statuant au plus au pénal » (voormeld arrest Taxquet, § 44). Het Hof heeft veroordelingen bekrach-

M. Vandenberghe souhaite encore une précision à propos de l'article 312*bis*. D'une part, il est dit que les moyens d'ordre public ou relatifs à l'appréciation de la preuve doivent pouvoir être soulevés à tout moment. D'autre part, on impose de préciser préalablement les moyens par conclusions. N'y a-t-il pas là une contradiction ?

Le ministre répond que la règle générale est que les moyens relatifs aux irrégularités, omissions ou causes de nullités ne peuvent en principe plus être soulevés, sauf s'ils concernent l'ordre public ou l'appréciation de la preuve. L'article 312*bis* prévoit que les moyens visés à l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle, qui peuvent donc encore être soumis au juge du fond, doivent être préalablement précisés par conclusions. La cour statue sur cette question, sans le jury.

M. Vandenberghe relève que l'article 312*bis* fait référence à l'article 235*bis*. En revanche, le moyen de prescription est défini à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale. De plus, la prescription est calculée en fonction des faits, ce qui signifie qu'il doit être possible à tout moment de plaider sur ce moyen. Il faut donc apporter une réponse à ce moyen, même si elle ne porte pas sur une question de culpabilité ou d'innocence.

M. Delpérée renvoie à nouveau à son amendement n° 65, qui s'efforce de répondre aux différentes préoccupations qui ont été exprimées. L'orateur rappelle que, même au sein de la Cour de cassation, il existe parmi les magistrats deux écoles. La première estime qu'il faut répondre point par point aux conclusions, et la seconde qui préfère ne retenir que les éléments principaux pour y répondre. La formule proposée ici est donc conforme à la jurisprudence actuelle.

M. Vandenberghe renvoie à l'avis du professeur Ergec intitulé « réforme de la cour d'assises et respect des obligations internationales », et plus précisément à la disposition qu'il propose d'insérer.

S'agissant de la décision sur la culpabilité, le nouvel article 350 dispose cependant que la cour n'est pas tenue de répondre aux conclusions.

Il ne fait aucun doute que l'obligation de motivation doit être interprétée de manière raisonnable et « ne peut se comprendre comme exigeant une réponse détaillée à chaque argument » (arrêt Van de Hurk/Pays-Bas du 19 avril 1994, § 61). Elle doit être appliquée de manière concrète en tenant compte des « particularités de chaque procédure » (arrêt Taxquet précité, § 41). Une juridiction supérieure peut certes se satisfaire d'une motivation concise, mais « il n'en va pas forcément de même pour une juridiction de première instance, statuant en plus au pénal » (arrêt Taxquet précité, § 44). La Cour a confirmé des

tigd waarin niet werd geantwoord op de belangrijkste middelen van de verdediging (arresten Baucher/Frankrijk van 24 juli 2007, § 47 en Buzescu /Roemenië, 24 mei 2005, § 67).

Hier is niet duidelijk wat in voorliggend voorstel wordt bedoeld met het woord « conclusies ». Indien het gaat om schriftelijke argumenten die door de raadslieden zijn neergelegd in verband met procedu-reproblemen, dus om stukken waartoe de jury geen toegang heeft omdat de assisenprocedure mondeling verloopt, dan is vrijstelling van motivering in verband met de « conclusies » begrijpelijk in het licht van de « bijzondere kenmerken » van de assisenprocedure.

Indien met het woord « conclusies » daarentegen de mondelinge argumenten van de raadslieden over de schuldvragen worden bedoeld, dan is dat veel minder het geval.

In dat geval biedt de in voorliggend voorstel vereiste nauwkeurigheid van de vragen die aan de jury worden gesteld, de voorzitter weliswaar de mogelijkheid in die vragen de belangrijkste argumenten van de verdediging in verband met de schuld op te nemen. Op die manier wordt het mogelijk dat de jury onrechtstreeks op de conclusies antwoordt.

Die voorzorgsmaatregel kan de nieuwe motive-ringsprocedure evenwel niet behoeden voor elk risico op veroordeling door het Hof van Straatsburg.

Daarom suggereren wij de vrijstelling van beantwoording van conclusies van het voorgestelde artikel 350 te doen vervallen. Indien men wil voorkomen dat de motiveringsprocedure al te zwaar wordt, kan men een motiveringsplicht invoegen die aldus wordt geformuleerd: « Het Hof is gehouden te antwoorden op de hoofdargumenten die in de conclusies zijn opgenomen en die rechtstreeks verband houden met de schuldvraag ».

Het is dus duidelijk dat men ook op pertinente argumenten, bijvoorbeeld inzake de verjaring, moet antwoorden, en niet enkel over schuld of onschuld.

De minister meent dat het amendement van de heer Delpérée dicht aansluit bij de conclusies van de commissie.

Artikel 138 (art. 152 van de aangenomen tekst)

Er worden geen opmerkingen over dit artikel gemaakt.

condamnations qui ne répondaient pas aux principaux moyens de défense (arrêts Baucher/France du 24 juillet 2007, § 47, et Buzescu/Roumanie du 24 mai 2005, § 67).

L'on n'aperçoit pas clairement ce qu'il y a lieu d'entendre dans la proposition à l'examen par le mot « conclusions ». S'il s'agit des arguments écrits déposés par les conseils à propos de problèmes de procédure, donc de pièces auxquelles le jury n'a pas accès puisque la procédure d'assises est orale, la dispense de motivation par rapport aux « conclusions » est compréhensible à la lumière des « particularités » de la procédure d'assises.

En revanche, si le mot « conclusions » désigne les arguments oraux des conseils concernant les questions liées à la culpabilité, cela se comprend beaucoup moins bien.

Dans ce cas, le degré de précision requis par la proposition en discussion pour les questions posées au jury offre au président la possibilité d'y intégrer les principaux arguments de la défense relativement à la culpabilité. De cette manière, le jury pourra répondre indirectement aux conclusions.

Cette mesure de prudence n'offre cependant pas la garantie de préserver la nouvelle procédure de motivation de tout risque de condamnation par la Cour de Strasbourg.

C'est pourquoi nous suggérons d'omettre à l'article 350 proposé la dispense de répondre aux conclusions. Si l'on veut éviter d'alourdir à l'excès la procédure de motivation, on peut insérer une obligation de motiver rédigée comme suit: « La cour est tenue de répondre aux principaux arguments développés dans les conclusions et qui présentent un lien direct avec la question de la culpabilité ».

Il faut donc clairement répondre aussi aux arguments pertinents, par exemple en matière de prescription, sans se limiter à ceux portant sur la question de la culpabilité ou de l'innocence.

Le ministre estime que l'amendement de M. Delpérée est proche des conclusions de la commission.

Article 138 (art. 152 du texte adopté)

Cet article n'appelle pas d'observations.

## Artikel 139 (art. 154 van de aangenomen tekst)

De formulering van dit artikel moet worden herzien in het licht van die van artikel 137 (zie hierboven).

De volgende amendementen werden ingediend.

*Amendementen nrs. 2 en 31*

Mevrouw Crombé heeft twee amendementen ingediend (stuk Senaat nr. 4-924/3, amendementen nrs 2 en 31, waarvan de heer Monfils het tweede mee ondertekende), dat strekt om het artikel te doen vervallen.

De indieners verwijzen naar de verantwoording van het amendement.

*Amendement nr. 24*

De heer Delpérée dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 24), dat strekt om de woorden « betreffende de voornaamste concrete redenen » te doen vervallen.

*Amendement nr. 32*

Mevrouw Crombé en de heer Monfils hebben eveneens een subsidiair amendement ingediend bij de amendementen nrs 2 en 31, om artikel 139 te vervangen.

De indieners verwijzen naar de verantwoording van het amendement.

*Amendement nr. 61*

De heer Swennen dient een amendement in om de woorden « voornaamste concrete redenen » te vervangen door de woorden « doorslaggevende redenen ». Er kan worden verwezen naar de bespreking van artikel 137.

*Amendement n° 64*

Mevrouw Taelman c.s. dient amendement nr. 64 in (stuk Senaat, nr. 4-926/3) met eenzelfde strekking als amendement nr. 63 op artikel 137, en dus om het woord « concrete » te schrappen.

*Amendement nr. 67*

Mevrouw Crombé dient amendement nr. 67 in dat ertoe strekt de motieven, op grond waarvan het hof de

## Article 139 (art. 154 du texte adopté)

La formulation de cet article doit être revue à la lumière de celle de l'article 137 (voir *supra*).

Les amendements suivants ont été déposés.

*Amendements n<sup>os</sup> 2 et 31*

Mme Crombé a déposé deux amendements (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendements n° 2 et 31, le second cosigné par M. Monfils), tendant à supprimer l'article.

Les auteurs renvoient à la justification de l'amendement.

*Amendement n° 24*

M. Delpérée a déposé un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 24), visant à supprimer les mots « concernant les principales raisons concrètes ».

*Amendement n° 32*

Mme Crombé et M. Monfils ont également déposé un amendement, subsidiaire aux amendements n° 2 et 31, en vue de remplacer l'article 139.

Les auteurs renvoient à la justification de l'amendement.

*Amendement n° 61*

M. Swennen dépose un amendement visant à remplacer les mots « les principales raisons concrètes » par les mots « les raisons déterminantes ». L'on se reportera à la discussion de l'article 137.

*Amendement n° 64*

Mme Taelman et consorts déposent l'amendement n° 64 (doc. Sénat, n° 4-924/3) ayant la même portée que l'amendement n° 63 relatif à l'article 137, à savoir supprimer le mot « concrètes ».

*Amendement n° 67*

Mme Crombé-Berton dépose l'amendement n° 67 qui vise à adapter les motifs sur la base desquels la



zaak kan uitstellen en verwijzen naar een volgende zitting, aan te passen. Aldus worden de woorden «betreffende de voornaamste concrete redenen, inzonderheid wat betreft het bewijs, de inhoud van juridische begrippen of de toepassing van de rechtsregels, die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld of onschuld» vervangen door de woorden «in de zaak zelf, betreffende de voornaamste redenen die hebben geleid tot de beslissing inzake schuld».

*Amendement nr. 68*

De heer Vankrunkelsven dient een amendement in met dezelfde strekking als amendement nr. 67 van mevrouw Crombé, maar vult het aan met de woorden «of onschuld».

Wat betreft het al dan niet behouden van het woord «eenparig» in het eerste lid, meent de minister dat men dit duidelijkheidshalve best behoudt. Als er 3 beroepsmagistraten zijn, is een eenparige beslissing noodzakelijk. Als de voorzitter alleen beslist is er uiteraard geen probleem.

De heer Monfils vraagt wat het verschil is met het vroegere artikel 352.

De minister antwoordt dat de formulering eenvoudiger is en meer de klemtoon legt op het feit dat de gezworenen zich manifest hebben vergist.

Mevrouw Crombé onderstreept dat ze er bezwaar tegen heeft dat op het einde van het artikel de onschuld wordt vermeld.

Artikelen 140 tot 147 (art. 155 tot 162 van de aangenomen tekst)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 148 (art. 163 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 58*

De heren Mahoux en Vankrunkelsven dienen een amendement in dat ertoe strekt de bepaling van het tweede lid te plaatsen onder boek II, Titel II, hoofdstuk V, afdeling 4, algemene bepaling (zie *infra*, art 158*bis*).

De minister gaat hiermee akkoord.

cour peut reporter l'affaire et la renvoyer à une session ultérieure. Il est ainsi proposé de remplacer les mots «concernant les principales raisons concrètes, notamment en ce qui concerne la preuve, le contenu de concepts juridiques ou l'application de règles de droit, ayant mené à la décision sur la culpabilité» par les mots «dans l'affaire même, concernant les principales raisons ayant mené à la décision sur la culpabilité».

*Amendement n° 68*

M. Vankrunkelsven dépose un amendement qui a la même portée que l'amendement n° 67 de Mme Crombé-Berton, mais en y ajoutant les mots «of onschuld» dans le texte néerlandais.

En ce qui concerne le maintien du mot «unanimentement» dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le ministre pense qu'il est préférable de le conserver dans un souci de clarté. S'il y a trois magistrats professionnels, une décision unanime est nécessaire. Il n'y a évidemment pas de problème si le président décide seul.

M. Monfils demande où réside la différence par rapport à l'ancien article 352.

Le ministre répond que la formulation est plus simple, et met davantage l'accent sur le fait que les jurés se sont manifestement trompés.

Mme Crombé souligne qu'elle a des objections par rapport à la mention de l'innocence à la fin de l'article.

Articles 140 à 147 (art. 155 à 162 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 148 (art. 163 du texte adopté)

*Amendement n° 58*

MM. Mahoux et Vankrunkelsven déposent un amendement tendant à placer la disposition de l'alinéa 2 au livre II, titre II, chapitre V, section 4 — disposition générale (voir *infra*, art. 158*bis*).

Le ministre marque son accord.

Artikelen 149 tot 158 (art. 164 tot 173 van de aangenomen tekst)

De heer Mahoux vraagt wat er gebeurt wanneer, zoals in artikel 155 wordt bepaald, de burgerlijke partij in het ongelijk wordt gesteld.

De minister wijst erop dat het niet is omdat men zich burgerlijke partij stelt, dat men de zaak wint.

De heer Vandenberghe bevestigt dat er verschillende gradaties bestaan van veroordeling in de rechtsplegingsvergoeding, als men als burgerlijke partij wordt afgewezen. Het is niet noodzakelijk zo dat de burgerlijke partij de rechtsplegingsvergoeding te betalen. De voorliggende bepalingen veranderen echter niets aan deze regels.

De heer Collignon haalt het voorbeeld aan van iemand die zich burgerlijke partij stelt bij de onderzoeksrechter, die kosten maakt, bijvoorbeeld voor een expertise. Als de beschuldigde uiteindelijk wordt vrijgesproken, kan het hof de burgerlijke partij veroordelen tot terugbetaling van de kosten aan de Staat of aan de beschuldigde.

Voor het overige worden over de artikelen 149 tot 158 geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 158*bis* (nieuw) (art. 174 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 59*

De heren Mahoux en Vankrunkelsven dienen een amendement in ter inlassing van de algemene bepaling dat de arresten worden geschreven door de voorzitter, bijgestaan door de griffier, en door hen ondertekend. De griffier staat het hof bij in de verschillende fasen van de procedure.

Artikelen 159 en 160 (art. 175 en 176 van de aangenomen tekst)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 160*bis* (nieuw)

*Amendement nr. 15*

De heer Monfils dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/ ... amendement nr. 15) dat ertoe strekt in de tekst een aantal artikelen inzake een beroepsprocedure in te voegen. De indiener verwijst naar de voorgaande besprekingen daarover. Volgens

Articles 149 à 158 (art. 164 à 173 du texte adopté)

À propos de l'article 155, M. Mahoux demande comment les choses se passent dans l'hypothèse où, comme le dit l'article, la partie civile succombe.

Le ministre fait observer que ce n'est pas parce que l'on se constitue partie civile que l'on obtient gain de cause.

M. Vandenberghe confirme qu'il existe une gradation dans la condamnation de la partie civile succombante au paiement de l'indemnité de procédure. Ce n'est pas forcément la partie civile qui paie l'indemnité de procédure. Les dispositions à l'examen ne changent cependant rien à ces règles.

M. Collignon cite l'exemple d'une personne qui s'est constituée partie civile entre les mains d'un juge d'instruction, lequel a exposé des frais, par exemple d'expertise. Si, en fin de procédure, l'accusé est acquitté, la cour peut condamner la partie civile à rembourser les frais à l'État ou à l'accusé.

Pour le surplus, les articles 149 à 158 n'appellent pas d'observation.

Articles 158*bis* (nouveau) (art. 174 du texte adopté)

*Amendement n° 59*

MM. Mahoux et Vankrunkelsven déposent un amendement visant à insérer une disposition générale aux termes de laquelle les arrêts sont rédigés par le président, assisté par le greffier, et signés par eux. Le greffier assiste la cour dans les différentes phases de la procédure.

Articles 159 et 160 (art. 175 et 176 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 160*bis* (nouveau)

*Amendement n° 15*

M. Monfils dépose un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/ ..., amendement n° 15), tendant à insérer dans le texte une série d'articles organisant une procédure d'appel. L'auteur renvoie aux précédentes discussions à ce sujet. Il estime que le ministre

hem heeft de minister geen enkel argument tegen dit amendement aangevoerd.

Artikelen 161 tot 167 (art. 177 tot 184 van de aangenomen tekst)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 168 (art. 185 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 25*

De heer Van Parys dient amendement nr. 25 in dat wil duidelijk maken dat bij de procedure voor het hof van cassatie niet enkel de artikelen 417, 418 en 420 van toepassing zijn, doch wel de volledige procedure, voor zover verenigbaar met de specificiteit van het hof van assisen.

De minister gaat hiermee akkoord.

De heer Vandenberghe vestigt de aandacht op het feit dat cassatie in strafzaken niet is geregeld. Er is slechts een embryonale regeling in de vorm van de artikelen 417, 418 en 420. In de toekomst zou dit ruimer moeten worden geregeld. Het amendement biedt het voordeel dat bij een latere globale regeling de wet niet onmiddellijk moet worden gewijzigd.

Artikelen 169 tot 172 (art. 186 tot 189 van de aangenomen tekst)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 173 (art. 190 van de aangenomen tekst)

De minister wijst erop dat de terminologie in dit artikel dient te worden geactualiseerd.

De heer Vandenberghe stipt aan dat het hof van assisen voor het arrondissement Halle-Vilvoorde zetelt te Leuven, voor de 19 Brusselse gemeenten te Brussel.

De heer Delpérée herinnert aan zijn voorstel tot tekstwijziging van het globaal amendement, omdat er sprake was van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Aangezien het arrondissement Brussel-Hoofdstad geen rechtbank van eerste aanleg heeft, heeft het geen zin te spreken over het administratief arrondissement. De rechtbank van eerste aanleg is de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondis-

n'avance aucun argument à l'encontre de cet amendement.

Articles 161 à 167 (art. 177 à 184 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Article 168 (art. 185 du texte adopté)

*Amendement n° 25*

M. Van Parys dépose l'amendement n° 25, qui précise que, devant la Cour de cassation, sont applicables non seulement les articles 417, 418 et 420, mais aussi l'ensemble de la procédure en cassation, pour autant qu'elle soit compatible avec la spécificité de la cour d'assises.

Le ministre marque son accord.

M. Vandenberghe attire l'attention sur le fait que l'on n'a pas encore fixé le régime de la cassation en matière pénale. Il n'y a encore à ce stade qu'un régime embryonnaire qui est contenu dans les articles 417, 418 et 420. Cette matière devra faire l'objet d'un régime plus détaillé à l'avenir. L'avantage de cet amendement, c'est que si l'on adopte ultérieurement un régime global, il ne faudra pas modifier la loi immédiatement.

Articles 169 à 172 (art. 186 à 189 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 173 (art. 190 du texte adopté)

Le ministre relève que la terminologie de cet article doit être actualisée.

M. Vandenberghe souligne que la cour d'assises siège à Louvain pour l'arrondissement de Hal-Vilvorde et qu'elle siège à Bruxelles pour les 19 communes bruxelloises.

M. Delpérée rappelle qu'il avait proposé une modification du texte de la proposition d'amendement global, parce qu'il y était question du greffe du tribunal de première instance. Comme il n'y a pas de tribunal de première instance pour l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, cela n'a aucun sens de parler de l'arrondissement administratif. Le tribunal de première instance aujourd'hui est le tribunal de première

sement Brussel. De voorgestelde wijziging heeft geen enkele communautaire bedoeling.

De minister verwijst ter zake naar artikel 114 van het Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt dat in elke provincie en in het administratief arrondissement Brussel Hoofdstad assisen wordt gehouden voor de berechting van de beschuldigten die het hof van beroep daarnaar verwijst.

De heer Delpérée wijst erop dat artikel 362 uit twee leden bestaat, die verschillende problemen betreffen.

De heer Vandenberghe bevestigt dat het eerste lid de griffie van de rechtbank van eerste aanleg betreft. Hier doelt men duidelijk op het gerechtelijk arrondissement Brussel. In het tweede lid verwijst men naar het hof van assisen van de provincie of van het arrondissement Brussel waar het hof van beroep

Artikelen 174 en 174<sup>ter</sup> (art. 192 en 194 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 174<sup>bis</sup> (nieuw) (art. 193 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 69*

De heer Vankrunkelsven dient amendement nr. 69 in dat een technische aanpassing betreft en het cijfer « 362 » vervangt door het cijfer « 341 » ...

De minister gaat hiermee akkoord.

Artikelen 175 tot 179 (artikelen 195 tot 199 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 180

*Amendementen nrs. 26 en 70*

De heren Mahoux en Delpérée dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 26) dat ertoe strekt artikel 180 te vervangen, om in een verwijzing naar het hof van beroep te voorzien indien er een onmogelijkheid is om een jury samen te stellen, zoals bepaald in de oorspronkelijke tekst van het

instance de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. La modification apportée au texte n'est inspirée par aucune intention communautaire.

Le ministre renvoie sur ce point à l'article 114 du Code judiciaire, qui dispose qu'il est tenu des assises dans chaque province et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale pour juger les accusés que la cour d'appel y renvoie.

M. Delpérée fait observer que l'article 362 comporte deux alinéas, qui traitent de problèmes distincts.

M. Vandenberghe confirme que l'alinéa 1<sup>er</sup> concerne le greffe du tribunal de première instance. C'est clairement l'arrondissement judiciaire de Bruxelles qui est visé ici. L'alinéa 2 fait référence à la cour d'assises de la province ou de l'arrondissement de Bruxelles où siège la cour d'appel.

Articles 174 et 174<sup>ter</sup> (art. 192 et 194 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 174<sup>bis</sup> (nouveau) (art. 193 du texte adopté)

*Amendement n° 69*

M. Vankrunkelsven dépose un amendement n° 69 qui apporte une adaptation technique, en ce sens qu'il vise à remplacer le chiffre « 362 » par le chiffre « 341 ».

La ministre marque son accord.

Articles 175 à 179 (art. 195 à 199 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 180

*Amendements n<sup>os</sup> 26 et 70*

MM. Mahoux et Delpérée déposent un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 26) tendant à remplacer l'article 180, en vue de prévoir, en cas d'impossibilité de constituer un jury, le renvoi devant la cour d'appel, comme le prévoyait le texte initial de la proposition de loi. En effet, une cour d'assises sans

wetsvoorstel. Een hof van assisen zonder jury is immers ondenkbaar want de volksjury is een essentieel onderdeel van die instelling.

De heer Delpérée voegt eraan toe dat men net in het voorgestelde artikel 119 heeft herhaald dat het hof zitting houdt bijgestaan door een jury. Het zou tegenstrijdig zijn om hier in een hof van assisen zonder jury te voorzien.

De minister legt uit dat de voorgestelde formule uitgaat van problemen bij de samenstelling van de jury, als er een reëel risico bestaat voor de juryleden. Hetzij neemt men dan het voorstel aan, hetzij stelt men dat deze zaken voor het hof van beroep dienen te komen.

De heer Vandenberghe vindt het nogal kafkaïens dat men tot tweemaal toe feitelijk moet bewijzen dat men geen jury kan samenstellen. Bovendien zorgt ook de overstap naar het hof van beroep *in casu* voor problemen. Inderdaad zal men bij terrorisme vaak pleiten dat het om politieke misdrijven gaat die tot de exclusieve bevoegdheid behoren van het hof van assisen. Spreker verwijst bijvoorbeeld naar de zaak-Erdal. Bovendien is er geen precedent waarbij de jury niet kon worden samengesteld.

De heer Mahoux gaat akkoord met de vorige spreker.

#### *Amendement nr. 70*

Naar aanleiding van de bespreking dient de heer Mahoux c.s. een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 70), dat ertoe strekt artikel 180 te doen vervallen.

De heer Mahoux benadrukt dat hij volledig gekant is tegen de oprichting van uitzonderingsrechtbanken voor bijzondere misdrijven. Dat is niet het geval voor het hof van beroep maar wel voor een hof van assisen dat zitting houdt zonder jury.

De minister vraagt of dat soort misdrijven niet eventueel in de « grijze zone » moet worden ingeschreven.

De heer Vandenberghe meent dat men best niets verandert aan de huidige situatie, waarbij dergelijke zaken kunnen worden gecorrectionaliseerd. De zaak-Erdal is bijvoorbeeld steeds voor de correctionele rechtbank gekomen.

Mevrouw Taelman oppert dat het toch ook de bedoeling is om door de hervorming een efficiëntere en modernere procedure te bekomen. Spreekster verwijst naar het Franse systeem, waarbij men ook de misdaden waarbij criminele organisaties zijn betrokken anders behandelt. Ook bij criminele organisaties zijn er vaak afrekeningen en dus moorden. De

jury ne se conçoit pas, car le jury populaire est une composante essentielle de cette institution.

M. Delpérée ajoute que l'on vient de répéter à l'article 119 proposé que la cour siègeait avec l'assistance d'un jury. Il serait contradictoire de prévoir ici une cour d'assises sans jury.

Le ministre explique que la formule proposée part de l'hypothèse de problèmes lors de la composition du jury, lorsque les jurés courent un réel danger. Soit on adopte la proposition, soit on décide que les affaires de ce type doivent être portées devant la cour d'appel.

M. Vandenberghe trouve assez kafkaïen de devoir prouver en fait à deux reprises qu'il a été impossible de composer un jury. En outre, le renvoi devant la cour d'appel engendre lui aussi des problèmes en l'espèce. En effet, en cas d'actes de terrorisme, on plaidera souvent qu'il s'agit de crimes politiques qui relèvent de la compétence exclusive de la cour d'assises. L'intervenant cite l'exemple de l'affaire Erdal. De plus, il n'y a encore jamais eu de précédent d'affaires dans lesquelles on n'est pas parvenu à composer le jury.

M. Mahoux se rallie aux propos du précédent orateur.

#### *Amendement n° 70*

Comme suite à la discussion, M. Mahoux et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 70), en vue de supprimer l'article 180.

M. Mahoux souligne qu'il est totalement opposé à la création de tribunaux d'exception pour des incriminations particulières. Tel n'est pas le cas de la cour d'appel, mais bien d'une cour d'assises qui siégerait sans jury.

Le ministre demande si ce type de délits ne devrait pas figurer éventuellement dans la « zone grise ».

M. Vandenberghe est d'avis qu'il vaut mieux ne rien changer à la situation actuelle et qu'il faut maintenir la possibilité de correctionnaliser ce genre d'affaires. L'affaire Erdal, par exemple, a toujours été traitée par un tribunal correctionnel.

Mme Taelman observe qu'il n'en demeure pas moins que l'objectif de la réforme est de mettre en place une procédure plus efficace et plus moderne. L'intervenante fait référence au système français dans lequel les crimes qui impliquent des organisations criminelles sont également soumis à une autre procédure. Qui dit organisations criminelles, dit aussi

vraag rijst of dit wel voor het hof van assisen moet worden gebracht. Misschien kan men dergelijke misdrijven best in de grijze zone inschrijven.

De heer Vandenberghe blijft erbij dat men de best de algemene regels behoudt voor dergelijke misdrijven. Men kan dan nagaan of er omstandigheden zijn waarbij het terroristische misdrijf best naar de correctionele rechtbank wordt gestuurd. Zo werd ook de zaak-Erdal naar de correctionele rechtbank verwezen; de kwalificatie van politiek misdrijf werd in deze zaak niet weerhouden en bovendien ging de bestraffing van de betreffende misdaden de 20 jaar opsluiting niet te boven. Het is geen oplossing terroristische misdrijven systematisch voor het hof van beroep te brengen, want vaak zal men proberen aan te tonen dat het gaat om een politiek misdrijf. Spreker neemt aan dat men best artikel 180 laat vervallen en de gewone regels volgt om na te gaan of men al dan niet correctionaliseert.

De heer Delpérée herinnert eraan dat, bij een aanslag van de CCC in de Stuiverstraat in Brussel, brandweertuigen werden gedood.

De heer Mahoux stelt vast dat men hier een probleem probeert te regelen dat zich nog nooit heeft voorgedaan. Hij herinnert eraan dat het probleem ook kan ontstaan voor andere misdrijven. Zolang er geen consensus is daarover, is spreker voor de schrapping van artikel 180, zoals voorgesteld door amendement nr. 70.

De commissie gaat akkoord met die oplossing.

Mevrouw Taelman komt terug op de problematiek van de criminele organisaties, waar men vaak met dezelfde situatie heeft te maken.

De heer Vandenberghe werpt op dat bedreigingen aan juryleden niet enkel voorkomen bij terroristische groeperingen of criminele organisaties. Spreker verwijst ter zake ook naar de problemen in de vastgoedsector. Best is deze zaken niet expliciet in de wet te regels, maar volgens de algemene regels te beslissen of men de zaak al dan niet best voor een beroepsrechter brengt.

De minister stipt aan dat het voorgestelde artikel niet enkel geïnspireerd is door veiligheidsoverwegingen voor de jury. Vaak zijn dergelijke dossiers ook uiterst moeilijk en is het beter ze voor te leggen aan beroepsrechters.

De heer Van Parys meent dat deze problematiek een globaal debat vereist. Terrorisme gaat ook samen met georganiseerde criminaliteit. Deze problematiek wordt best in een ruimer kader geregeld, en niet bij de hervorming van het hof van assisen.

souvent règlements de comptes et donc meurtres. La question se pose de savoir si ce type d'affaires doit bien être porté devant la cour d'assises. Peut-être ferait-on mieux d'inscrire de ces crimes dans la zone grise.

M. Vandenberghe maintient qu'il vaut mieux conserver les règles générales pour de tels crimes. L'on pourra alors vérifier si certaines circonstances justifient le défèrement du crime terroriste au tribunal correctionnel. C'est également de cette manière que l'affaire Erdal a été déférée au tribunal correctionnel; dans cette affaire, la qualification de crime politique n'a pas été retenue et les crimes en question n'étaient en outre pas passibles d'une peine de plus de 20 ans de réclusion. Le renvoi systématique de crimes terroristes devant la cour d'appel n'est pas une solution car les avocats tenteront souvent de démontrer qu'il s'agit de crimes politiques. L'intervenant estime qu'il vaut mieux supprimer l'article 180 et suivre les règles ordinaires pour vérifier si l'on correctionnalise ou non l'affaire.

M. Delpérée rappelle que, dans le cadre de l'attentat perpétré par les CCC à la rue des Sols à Bruxelles, des pompiers avaient été tués.

M. Mahoux constate que l'on essaie ici de régler un problème qui ne s'est jamais produit. Il répète que le problème peut se poser de la même manière pour d'autres incriminations. Dès l'instant où il n'existe pas de consensus à ce sujet, l'orateur est partisan de la suppression de l'article 180, comme proposé par l'amendement n° 70.

La commission se rallie à cette solution.

Mme Taelman revient sur la problématique des organisations criminelles, dans le cadre de laquelle on est souvent confronté à la même situation.

M. Vandenberghe observe que les menaces à l'encontre des jurés ne sont pas uniquement proférées par des groupements terroristes ou des organisations criminelles. L'intervenant fait référence en l'espèce aux problèmes également rencontrés dans le secteur immobilier. Il est préférable que la loi ne prévoie pas de règle spécifique pour ce type d'affaires et que l'on applique les règles générales pour décider s'il y a lieu ou non de porter l'affaire devant un juge professionnel.

Le ministre souligne que l'article proposé n'a pas été inspiré uniquement par des considérations liées à la sécurité des jurés. Il arrive souvent que ces dossiers soient d'une telle complexité qu'il vaut mieux les soumettre à des juges professionnels.

M. Van Parys estime que cette problématique requiert un débat global. Le terrorisme va aussi de pair avec la criminalité organisée. Il vaut mieux régler cette problématique dans un cadre plus large, et non dans celui de la réforme de la cour d'assises.

De minister kan zich hierin vinden.

Artikel 181 (art. 200 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 182 (art. 201 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 21*

De heer Monfils dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 21), teneinde in artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek de woorden « achtentwintig jaar » te vervangen door de woorden « eenentwintig jaar ».

De indiener meent dat men rekening moet houden met de maatschappelijke evolutie, en dat een eenentwintigjarige perfect in staat is om een situatie te analyseren en objectief te beoordelen. Dit kan de representativiteit van het hof van assisen aanzienlijk vergroten.

De minister herinnert eraan dat men de minimumleeftijd op achtentwintig jaar heeft vastgesteld omdat dat de minimumleeftijd was om magistraat te worden.

Er wordt opgemerkt dat de minimumleeftijd om federaal parlamentslid te worden eenentwintig jaar is.

De commissie schaaft zich dan ook achter het amendement van de heer Monfils.

Artikelen 183 en 184 (art. 202 en 203 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 185 (art. 204 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 22*

De heer Monfils dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 22), dat vergelijkbaar is met zijn amendement op artikel 182.

De commissie is het eens met dit amendement.

Artikel 186 (art. 205 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Le ministre souscrit à ces propos.

Article 181 (art. 200 du texte adopté)

Cet article n'appelle pas d'observation.

Article 182 (art. 201 du texte adopté)

*Amendement n° 21*

M. Monfils dépose un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 21), tendant à remplacer, à l'article 217 du Code judiciaire, les mots « vingt-huit ans » par les mots « vingt et un ans ».

L'auteur estime qu'il faut tenir compte de l'évoution sociale, et qu'une personne de vingt et un ans est parfaitement capable d'analyser une situation et de porter un jugement objectif. Cela permet d'élargir sensiblement la représentativité de la cour d'assises.

Le ministre rappelle que l'âge de vingt-huit ans avait été retenu, car il s'agissait de l'âge minimal pour devenir magistrat.

Il est fait observer que l'âge minimal pour devenir parlementaire au niveau fédéral est vingt et un ans.

La commission se rallie dès lors à l'amendement de M. Monfils.

Articles 183 et 184 (art. 202 et 203 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 185 (art. 204 du texte adopté)

*Amendement n° 22*

M. Monfils dépose un amendement (doc. Sénat, n° 4-924/3, amendement n° 22), similaire à celui qu'il a déposé à l'article 182.

La commission se rallie à cet amendement.

Articles 186 (art. 205 du texte adopté)

Cet article n'appelle pas d'observation.

Artikel 187 (art. 206 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 3*

Mevrouw Crombé dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 3), dat ertoe strekt artikel 224 van het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen met een 14<sup>o</sup>, dat luidt als volgt :

« 14<sup>o</sup> de advocaten van de partijen van het proces ».

De minister wijst erop dat de lijsten om de vier jaar worden samengesteld, zodat men dit niet kan voorzien.

Het amendement is dus onuitvoerbaar.

Bijgevolg wordt het ingetrokken.

Artikelen 188 tot 196 (art. 207 tot 215 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 196*bis* tot 196*sexies* (nieuw)

*Amendementen nrs. 16 tot 20*

De heer Monfils dient amendementen in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendementen nrs. 16 tot 20), die verschillende wijzigingen in het wetboek van Strafvordering willen aanbrengen ten gevolge van de organisatie van een beroepsprocedure zoals voorgesteld in zijn amendement nr. 15.

Artikel 197 (art. 217 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 198 (art. 218 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 35*

De heer Mahoux dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 4-924/3, amendement nr. 35), dat artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden wil aanvullen met een 9<sup>o</sup> en een 10<sup>o</sup>, betreffende respectievelijk artikel 375, laatste lid, en artikel 408 van het Strafwetboek.

Gelet op de voorgaande besprekingen, wordt dit amendement ingetrokken.

Article 187 (art. 206 du texte adopté)

*Amendement n<sup>o</sup> 3*

Mme Crombé dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3, amendement n<sup>o</sup> 3), visant à compléter l'article 224 du Code judiciaire par un 14<sup>o</sup>, rédigé comme suit :

« 14<sup>o</sup> les avocats des parties au procès ».

Le ministre signale que les listes sont établies tous les 4 ans, de sorte qu'il est impossible d'anticiper.

L'amendement s'avère donc impraticable.

Par conséquent, l'amendement est retiré.

Articles 188 à 196 (art. 207 à 215 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Articles 196*bis* à 196*sexies* (nouveaux)

*Amendements n<sup>os</sup> 16 à 20*

M. Monfils dépose des amendements (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3, amendements n<sup>o</sup> 16 à 20), qui tendent à apporter au Code d'instruction criminelle diverses modifications consécutives à l'organisation d'une procédure d'appel, telle que proposée à son amendement n<sup>o</sup> 15.

Article 197 (art. 217 du texte adopté)

Cet article n'appelle pas d'observation.

Article 198 (art. 218 du texte adopté)

*Amendement n<sup>o</sup> 35*

M. Mahoux dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-924/3, amendement n<sup>o</sup> 35), tendant à compléter l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes par un 9<sup>o</sup> et un 10<sup>o</sup> visant respectivement l'article 375, dernier alinéa, et l'article 408 du Code pénal.

Au vu des précédentes discussions, cet amendement est retiré.



Artikelen 199 tot 202 (art. 220 tot 223 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikelen 203 tot 205 (opheffingsbepalingen)

*Amendement nr. 71*

De heer Vankrunkelsven dient amendement nr. 71 in (4-924/3) teneinde de bestaande artikelen in het Wetboek van strafvordering met betrekking tot het hof van assisen die niet worden overschreven door de bepalingen van de nieuwe titel op te heffen. Het betreft dus een louter technische aanpassing.

Wat betreft de opheffingsbepalingen, is beslist dat het duidelijkheidshalve beter is de betreffende artikelen in de tekst zelf te zetten, en niet in een afzonderlijk hoofdstuk. Dit is een tekstverbetering.

Artikelen 204 tot 206 (Inwerkingtreding artikel 224 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

## X. STEMMINGEN

De aangeduide artikelen zoals genummerd in het globaal amendement (4-924/3) Voor het nummer van het artikel in de aangenomen tekst, wordt verwezen naar de concordantietabel of de artikelsgewijze bespreking..

De artikelen 1 tot 6 worden aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 7 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 8

Amendement nr. 4 van de heer Vandenberghe c.s. wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 9 tot 12 worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Articles 199 à 202 articles 220 à 223 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Articles 203 à 205 (dispositions abrogatoires)

*Amendement n° 71*

M. Vankrunkelsven dépose un amendement n° 71 (4-924/3) visant à supprimer les articles actuels du Code d'instruction criminelle relatifs à la cour d'assises qui ne sont pas réécrits par les dispositions du nouveau titre. Il s'agit donc d'une adaptation purement technique.

En ce qui concerne les dispositions abrogatoires, il a été décidé, dans un souci de clarté, qu'il valait mieux insérer les articles en question dans le texte même, et non dans un chapitre distinct. Il s'agit d'une correction de texte.

Articles 204 à 206 (Entrée en vigueur - article 224 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

## X. VOTES

Les articles indiqués correspondent à la numérotation de l'amendement global (4-924/3). Pour les numéros d'articles dans le texte adopté, on se reportera à la table de concordance ou à la discussion des articles.

Les articles 1<sup>er</sup> à 6 sont adoptés par 8 voix et 1 abstention.

L'article 7 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 8

L'amendement n° 4 de M. Vandenberghe et consorts est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 9 à 12 sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

## Artikel 13

De amendementen nrs. 5 van de heer Delpérée, 6 van mevrouw Crombé en de heer Monfils en 34 van de heer Mahoux worden ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 14 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 15

Amendement nr. 36 van de heer Vankrunkelsven c. s. wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 16 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 17

Amendement nr. 37 van de heer Vandenberghe c.s. wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 18 tot 23 worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 24

Amendement nr. 38 van de heer Delpérée c.s. wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 25 tot 27 worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 28

Amendement nr. 7 van de heer Monfils en mevrouw Crombé-Berton wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

De artikelen 29 tot 45 worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

## Article 13

Les amendements n° 5 de M. Delpérée, n° 6 de Mme Crombé et M. Monfils, et n° 34 de M. Mahoux sont retirés.

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 14 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

## Article 15

L'amendement n° 36 de M. Vankrunkelsven et consorts est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 16 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

## Article 17

L'amendement n° 37 de M. Vandenberghe et consorts est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les articles 18 à 23 sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

## Article 24

L'amendement n° 38 de M. Delpérée et consorts est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les articles 25 à 27 sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

## Article 28

L'amendement n° 7 de M. Monfils et Mme Crombé-Berton est rejeté par 9 voix contre 2.

L'article est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Les articles 29 à 45 sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

## Artikel 46

Amendement nr. 9 van de heer Mahoux wordt ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding;

De artikelen 47 tot 49 worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 50

Amendement nr. 40 van de heer Delpérée wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 51 tot 62 worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 63

Amendement nr. 41 van de heer Vankrunkelsven wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 64 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 65

Amendement nr. 42 van de heer Vankrunkelsven wordt ingetrokken.

Amendement nr. 44 van de heer Vandenberghe c.s. wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 43 van de heer Vandenberghe c.s. vervalt.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 66 tot 68 worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 69

De amendementen nr. 8 van de regering en 30 van mevrouw Crombé-Berton en de heer Monfils worden ingetrokken.

Amendement nr. 46B van de heer Delpérée wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

## Article 46

L'amendement n° 9 de M. Mahoux est retiré.

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les articles 47 à 49 sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

## Article 50

L'amendement n° 40 de M. Delpérée est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les articles 51 à 62 sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

## Article 63

L'amendement n° 41 de M. Vankrunkelsven est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 64 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

## Article 65

L'amendement n° 42 de M. Vankrunkelsven est retiré.

L'amendement n° 44 de M. Vandenberghe et consorts est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 43 de M. Vandenberghe et consorts devient sans objet.

L'article amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les articles 66 à 68 sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

## Article 69

Les amendements n° 8 du gouvernement et n° 30 de Mme Crombé-Berton et M. Monfils sont retirés.

L'amendement n° 46B de M. Delpérée est rejeté par 8 voix contre 3.

Amendement nr. 52 van de heer Van Parys c.s. wordt aangenomen met 7 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 46A van de heer Delpérée vervalt.

Amendement nr. 47 van mevrouw Crombé-Berton vervalt.

Het artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen.

De artikelen 70, 71 en 72 worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 73

Amendement nr. 39 van de heer Vandenberghe c.s. wordt ingetrokken.

De amendementen nrs. 48 van mevrouw Crombé-Berton en de heer Monfils en 49 van de heer Van Parys c.s. worden aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 74

Amendement nr. 10 van de heer Mahoux wordt ingetrokken.

Amendement nr. 45 van de heer Monfils en mevrouw Crombé-Berton wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1 stem.

De amendementen nrs. 50 en 51 van de heer Van Parys c.s. en 55 van de heer Vankrunkelsven worden aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 54 van de heer Vandenberghe c.s. wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 75 tot 88 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 89

Amendement nr. 11 van de heer Vandenberghe c.s. wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

L'amendement n° 52 de M. Van Parys et consorts est adopté par 7 voix contre 4.

L'amendement n° 46A de M. Delpérée devient sans objet.

L'amendement n° 47 de Mme Crombé-Berton devient sans objet.

L'article est adopté par 7 voix et 4 abstentions.

Les articles 70, 71 et 72 sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

#### Article 73

L'amendement n° 39 de M. Vandenberghe et consorts est retiré.

Les amendements n° 48 de Mme Crombé-Berton et M. Monfils et n° 49 de M. Van Parys et consorts sont adoptés par 8 voix et 3 abstentions.

L'article amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

#### Article 74

L'amendement n° 10 de M. Mahoux est retiré.

L'amendement n° 45 de M. Monfils et Mme Crombé-Berton est rejeté par 9 voix contre 1.

Les amendements nos 50 et 51 de M. Van Parys et consorts et n° 55 de M. Vankrunkelsven sont adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 54 de M. Vandenberghe et consorts est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Les articles 75 à 88 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 89

L'amendement n° 11 de M. Vandenberghe et consorts est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

De artikelen 90 tot 93 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 93bis

Amendement nr. 53 van de heer Van Parys c.s. wordt aangenomen met 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

De artikelen 94 tot 99 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 100

Amendement nr. 27 van de heer Mahoux wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 101

Amendement nr. 28 van de heer Mahoux wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 102 tot 104 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 105

Amendement nr. 12 van de heer Van Parys c.s. wordt ingetrokken.

Amendement nr. 13 van de heer Mahoux wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 106

Amendement nr. 29 van de heer Mahoux wordt ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 107 tot 128 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Les articles 90 à 93 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 93bis

L'amendement n° 53 de M. Van Parys et consorts est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Les articles 94 à 99 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 100

L'amendement n° 27 de M. Mahoux est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 101

L'amendement n° 28 de M. Mahoux est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 102 à 104 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 105

L'amendement n° 12 de M. Van Parys et consorts est retiré.

L'amendement n° 13 de M. Mahoux est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 106

L'amendement n° 29 de M. Mahoux est retiré.

L'article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 107 à 128 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

## Artikel 128bis

Amendement nr. 14 van mevrouw Crombé-Berton wordt ingetrokken.

## Artikel 129

Amendement nr. 56 van de heer Vankrunkelsven wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 130 tot 135 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 136

Amendement nr. 57 van de heer Vankrunkelsven wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 137

Amendement nr. 23 van de heer Mahoux vervalt.

Amendement nr. 33 van mevrouw Crombé-Berton en de heer Monfils wordt ingetrokken.

De amendementen nrs. 60 van de heer Swennen, 62 van de heer Vankrunkelsven, en 63 van mevrouw Taelman c.s. vervallen.

Amendement nr. 65 van de heer Delpérée wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Amendement nr. 66 van mevrouw Crombé-Berton en de heer Monfils vervalt.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 138 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 139

Amendement nr. 2 van mevrouw Crombé-Berton wordt ingetrokken.

De amendementen nrs. 24 van de heer Delpérée, 31 en 32 van de heer Monfils en mevrouw Crombé-

## Article 128bis

L'amendement n° 14 de Mme Crombé-Berton est retiré.

## Article 129

L'amendement n° 56 de M. Vankrunkelsven est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 130 à 135 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

## Article 136

L'amendement n° 57 de M. Vankrunkelsven est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

## Article 137

L'amendement n° 23 de M. Mahoux devient sans objet.

L'amendement n° 33 de Mme Crombé-Berton et M. Monfils est retiré.

Les amendements n° 60 de M. Swennen, n° 62 de M. Vankrunkelsven et n° 63 de Mme Taelman et consorts deviennent sans objet.

L'amendement n° 65 de M. Delpérée est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement n° 66 de Mme Crombé-Berton et M. Monfils devient sans objet.

L'article amendé est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

L'article 138 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

## Article 139

L'amendement n° 2 de Mme Crombé-Berton est retiré.

Les amendements n° 24 de M. Delpérée, n°s 31 et 32 de M. Monfils et Mme Crombé-Berton, n° 61 de

Berton, 61 van de heer Swennen en 64 van mevrouw Taelman c.s. vervallen.

Amendement nr. 67 van mevrouw Crombé-Berton wordt verworpen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 68 van de heer Vankrunkelsven wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

De artikelen 140 tot 147 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 148

Amendement nr. 58 van de heren Mahoux en Vankrunkelsven wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 149 tot 158 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 158*bis*

Amendement nr. 59 van de heren Mahoux en Vankrunkelsven wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 159 en 160 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 160*bis*

Amendement nr. 15 van de heer Monfils wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 161 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 162 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

De artikelen 163 tot 167 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 168

Amendement nr. 25 van de heer Van Parys wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

M. Swennen et n° 64 de Mme Taelman et consorts deviennent sans objet.

L'amendement n° 67 de Mme Crombé-Berton est rejeté par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 68 de M. Vankrunkelsven est adopté par 8 voix contre 2.

L'article amendé est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

Les articles 140 à 147 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 148

L'amendement n° 58 de MM. Mahoux et Vankrunkelsven est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 149 à 158 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 158*bis*

L'amendement n° 59 de MM. Mahoux et Vankrunkelsven est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 159 et 160 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 160*bis*

L'amendement n° 15 de M. Monfils est rejeté par 9 voix contre 1.

L'article 161 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article 162 est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

Les articles 163 à 167 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 168

L'amendement n° 25 de M. Van Parys est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

De artikelen 169 tot 174*bis* worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 174*ter*

Amendement nr. 69 van de heer Vankrunkelsven wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

De artikelen 175 tot 179 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 180

Amendement nr. 26 van de heren Mahoux en Delpérée vervalt.

Amendement nr. 70 van de heer Mahoux c.s. wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 181 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 182

Amendement nr. 21 van de heer Monfils wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 183 en 184 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 185

Amendement nr. 22 van de heer Monfils wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 186 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 187

Amendement nr. 3 van mevrouw Crombé-Berton wordt ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikel 188 tot 196 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Les articles 169 à 174*bis* sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 174 *ter*

L'amendement n° 69 de M. Vankrunkelsven est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Les articles 175 à 179 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 180

L'amendement n° 26 de MM. Mahoux et Delpérée devient sans objet.

L'amendement n° 70 de M. Mahoux et consorts est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article 181 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 182

L'amendement n° 21 de M. Monfils est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 183 et 184 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 185

L'amendement n° 22 de M. Monfils est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article 186 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

#### Article 187

L'amendement n° 3 de Mme Crombé-Berton est retiré.

L'article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 188 à 196 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.



Artikel 196*bis* tot 196 *sexies*

Amendementen nrs. 16 tot 20 van de heer Monfils vervallen.

Artikel 197 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 198

Amendement nr. 35 van de heer Mahoux wordt ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 199 tot 202 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 203

Amendement nr. 71 van de heer Vankrunkelsven wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 204 tot 206 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

**XI. EINDSTEMMING**

Het globaal amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s., zoals gesubamendeerd, dat het wetsvoorstel vervangt, wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de aanwezige leden.

Ten gevolge van de aanneming van dit wetsvoorstel vervalt het wetsvoorstel nr. 4-147.

*De rapporteurs,*  
Francis DELPÉRÉE. Patrik VANKRUNKELSVEN.  
Tony VAN PARYS.

\*  
\* \*

Article 196*bis* à 196*sexies*

Les amendements n<sup>os</sup> 16 à 20 de M. Monfils sont devenus sans objet.

L'article 197 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

## Article 198

L'amendement n<sup>o</sup> 35 de M. Mahoux est retiré.

L'article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 199 à 202 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

## Article 203

L'amendement n<sup>o</sup> 71 de M. Vankrunkelsven est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 204 à 206 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

**XI. VOTE FINAL**

L'amendement global n<sup>o</sup> 1 de M. Mahoux et consorts, tel que sous-amendé, qui remplace la proposition de loi, a été adopté par 9 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des membres présents.

L'adoption de la présente proposition de loi rend sans objet la proposition de loi n<sup>o</sup> 4-147.

*Les rapporteurs,*  
Francis DELPÉRÉE. Patrik VANKRUNKELSVEN.  
Tony VAN PARYS.

\*  
\* \*

## Concordantietabel

## Tableau de concordance

Artikel aangenomen tekst — <i>Article texte adopté</i>	Wetsbepaling — <i>Disposition de la loi</i>	Artikel globaal amendement of subamendement — <i>Article Amendement global ou sous-amendement</i>	Wetsbepaling — <i>Disposition de la loi</i>	Huidige wetsbepaling — <i>Disposition de la loi actuelle</i>
1				
2	13 SW. — CP	2	13 SW. — CP	13 SW. — CP
3	19 SW. — CP	3	19 SW. — CP	19 SW. — CP
4	25 SW. — CP	4	25 SW. — CP	25 SW. — CP
5	31 SW. — CP	5	31 SW. — CP	31 SW. — CP
6	32 SW. — CP	6	32 SW. — CP	32 SW. — CP
7	99 SW. — CP	7	99 SW. — CP	99 SW. — CP
8	21 V.T. Wb. Sv. — T.P. CIC	8	21 V.T. Wb. Sv. — T.P. CIC	21 V.T. Wb. Sv. — T.P. CIC
9	62quater Wb. Sv. — CIC	9	62quater Wb. Sv. — CIC	Nieuw.— Nouveau
10	80 Wb. Sv. — CIC	10	80 Wb. Sv. — CIC	80 Wb. Sv. — CIC
11	130 Wb. Sv. — CIC	11	130 Wb. Sv. — CIC	130 Wb. Sv. — CIC
12	133 Wb. Sv. CIC	12	133 Wv. CIC	133 Wb. Sv. — CIC
13	179 Wb. Sv. — CIC	13	179 Wb. Sv. — CIC.	179 Wb. Sv. — CIC
14	Titel II, Wb. Sv. — Titre II, CIC	14	Titel II, Wb. Sv. — Titre II, CIC	
15	Titel II, Hfst. I, Wb. Sv.— Titre II, Chap. I, CIC	14bis	Titel II, Hfst I, Wb. Sv. — Titre II, Chap. I, CIC	
16	216octies, Wb. Sv. — CIC	15	216octies, Wb. Sv. — CIC	Nieuw.— Nouveau
17	Titel II, Hfst. II, Wb. Sv. — Titre II, Chap. II, CIC	16	Titel I, Hfst. II, Wb. Sv. — Titre I, Chap. II, CIC	
18	216novies, Wb. Sv. — CIC	17	216novies, Wb. Sv. — CIC	Nieuw.— Nouveau
19	Hfst. III. — Chap. III	18	Hfst. III. — Chap. III	
20	Art. 217, Wb. Sv. — CIC	19	Art. 217, Wb. Sv. — CIC	217 CIC
21	Art. 218, Wb. Sv. — CIC	203	Art. 218, Wb. Sv. — CIC	218 CIC
22	Art. 219, Wb. Sv. — CIC	20	Art. 219, Wb. Sv. — CIC	219 CIC
23	Art. 221, Wb. Sv. — CIC	21	Art. 221, Wb. Sv. — CIC	221 Wb. Sv. — CIC
24	Art. 222, Wb. Sv. — CIC	203	Art. 222, Wb. Sv. — CIC	222 Wb. Sv. — CIC
25	Art. 223, Wb. Sv. — CIC	22	Art. 223, Wb. Sv. — CIC	223 Wb. Sv. — CIC
26	Art. 226, Wb. Sv. — CIC	23	Art. 226, Wb. Sv. — CIC	226 Wb. Sv. — CIC
27	Art. 227, Wb. Sv. — CIC	24	Art. 227, Wb. Sv. — CIC	227 Wb. Sv. — CIC
28	Art. 228, Wb. Sv. — CIC	25	Art. 228, Wb. Sv. — CIC	228 Wb. Sv. — CIC
29	Art. 229, Wb. Sv. — CIC	26	Art. 229, Wb. Sv. — CIC	229 Wb. Sv. — CIC
30	Art. 230, Wb. Sv. — CIC	27	Art. 230, Wb. Sv. — CIC	230 Wb. Sv. — CIC
31	Art. 231, Wb. Sv. — CIC	28	Art. 231, Wb. Sv. — CIC	231 Wb. Sv. — CIC
32	Art. 232, Wb. Sv. — CIC	29	Art. 232, Wb. Sv. — CIC	232 Wb. Sv. — CIC
33	Art. 233, Wb. Sv. — CIC	30	Art. 233, Wb. Sv. — CIC	233 Wb. Sv. — CIC
34	Art. 234, Wb. Sv. — CIC	31	Art. 234, Wb. Sv. — CIC	234 Wb. Sv. — CIC
35	Art. 235, Wb. Sv. — CIC	32	Art. 235, Wb. Sv. — CIC	235 Wb. Sv. — CIC

36	Art. 236, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	33	Art. 236, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	236 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
37	Art. 237, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	34	Art. 237, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	237 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
38	Art. 238 en/et 239, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	203	Art. 238 et 239, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	238 en/et 239 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
39	Art. 240, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	35	Art. 240, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	240 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
40	Art. 241, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	36	Art. 241, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	241 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
41	Art. 242, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	37	Art. 242, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	242 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
42	Art. 246, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	38	Art. 246, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	246 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
43	Art. 247, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	39	Art. 247, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	247 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
44	Titel II, Hfst.IV. — <i>Titre II, Chap.IV</i>	40	Hfst III — <i>Chap. III</i>	
45	Art. 251, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	41	Art. 251, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	292 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
46	Art. 252, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	42	Art. 252, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	292bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
47	Art. 253, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	43	Art. 253, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	292ter Wb. Sv. — <i>CIC</i>
48	Hfst. V. — <i>Chap. V</i>	44	Hfst. V. — <i>Chap. V</i>	
49	Hfst. V, Afd. I. — <i>Chap. V, Section I</i>	45	Hfst. V, Afd. I. — <i>Chap. V, Section I</i>	
50	Art. 254, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	46	Art. 254, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	293 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
51	Art. 255, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	47	Art. 255, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	298 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
52	Art. 256, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	48	Art. 256, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	299 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
53	Art. 257, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	49	Art. 257, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	307 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
54	Art. 258, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	50	Art. 258, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	308 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
55	Titel II, Afdeling 2. — <i>Titre II, Section 2</i>	51	Afdeling 2. — <i>Section 2</i>	
56	Art. 259, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	52	Art. 259, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	271 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
57	Art. 260, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	53	Art. 260, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	272 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
58	Art. 261, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	54	Art. 261, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	241 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
59	Art. 262, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	55	Art. 262, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	274 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
60	Art. 263, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	56	Art. 263, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	275 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
61	Art. 264, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	57	Art. 264, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	276 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
62	Art. 265, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	58	Art. 265, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	277 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
63	§ 1, Opschrift. — <i>Intitulé</i>			
64	Art. 266, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	59	Art. 266, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	278 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
65	Art. 267, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	60	Art. 267, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	265 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
66	Art. 268, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	61	Art. 268, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	279 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
67	Art. 269, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	62	Art. 269, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	280 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
68	Art. 270, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	63	Art. 270, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	281 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
69	Opschrift 2. — <i>Intitulé, § 2</i>			
70	Art. 271, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	64	Art. 271, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	282 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
71	Art. 272, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	65	Art. 272, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	282bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
72	Art. 273, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	66	Art. 273, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	283 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
73	Hfst. VI, Wb. Sv. — <i>Chap. VI, CIC</i>	67		
74	Afdeling 1. — <i>Section I</i>	68	Afdeling I. — <i>Section I</i>	
75	Art. 274, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	69	Art. 274, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	Nieuw.— <i>Nouveau</i>
76	Art. 275, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	70	Art. 275, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	Nieuw.— <i>Nouveau</i>

77	Art. 276, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	71	Art. 276, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	Nieuw.— <i>Nouveau</i>
78	Art. 277, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	72	Art. 277, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	Nieuw.— <i>Nouveau</i>
		73	Art. 278, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	
79	Art. 278, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	74	Art. 279, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	Nieuw.— <i>Nouveau</i>
80	Art. 279, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	75	Art. 280, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	335bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
81	Afdeling 2. — section 2	76	Afdeling 2. — <i>Section 2</i>	
82	Onderafdeling. — <i>Sous-section 1</i>	77	Onderafdeling 2. — <i>Sous-section 2</i>	
83	Art. 280, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	78	Art. 281, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	310 en/et 353 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
84	Onderafdeling 2. — <i>Sous-section 2</i>	79	Onderafdeling 2. — <i>Sous-section 2</i>	
85	Art. 281, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	80	Art. 282, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	267, 268, 269 en/et 270 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
86	Art. 282, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	81	Art. 283, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	332 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
87	Art. 282bis, Wb. Sv. — <i>CIC</i>			
88	Art. 283, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	82	Art. 284, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	333 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
89	Onderafdeling 3. — <i>Sous-section 3</i>	83	Onderafdeling 3. — <i>Sous-section 3</i>	
90	Art. 284, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	84	Art. 285, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	273 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
91	Onderafdeling 4. — <i>Sous-section 4</i>	85	Onderafdeling 4. — <i>Sous-section 4</i>	
92	Art. 285, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	86	Art. 286, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	294 en/et 295 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
93	Art. 286, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	87	Art. 287, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	381 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
94	Onderafdeling 5. — <i>Sous-section 5</i>	88	Onderafdeling 5. — <i>Sous-section 5</i>	
95	Art. 287, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	89	Art. 288, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	242, 243, 244 CJ
96	Art. 288, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	90	Art. 289, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	246 CJ
97	Art. 289, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	91	Art. 290, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	247, 248, 249, 250, 251 et 253 CJ
98	Art. 290, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	92	Art. 291, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	312 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
99	Hfst. III, Opschrift. — <i>Chap. III, Intitulé</i>			
100	Onderafdeling.6 — <i>Sous-section 6</i>	93		
101	Art. 291, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	93bis	Art. 291, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	312bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
102	Art. 292, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	94	Art. 292, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	313 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
103	Art. 292bis et ter, Wb. Sv. — <i>CIC</i>			292bis en/et 292ter Wb. Sv. — <i>CIC</i>
104	Art. 293, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	95	Art. 293, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	316 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
105	Art. 294, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	96	Art. 294, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	315bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
106	Art. 295, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	97	Art. 295, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	317 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
107	Art. 296, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	98	Art. 296, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	317bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
108	Art. 297, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	99	Art. 297, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	317ter Wb. Sv. — <i>CIC</i>
109	Art. 298, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	100	Art. 298, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	317quater Wb. Sv. — <i>CIC</i>
110	Art. 299, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	101	Art. 299, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	317quinquies Wb. Sv. — <i>CIC</i>
111	Art. 300, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	102	Art. 300, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	318 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
112	Art. 301, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	103	Art. 301, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	319 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
113	Art. 302, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	104	Art. 302, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	320 Wb. Sv. — <i>CIC</i>

114	Art. 303, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	105	Art. 303, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	322 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
115	Art. 304, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	106	Art. 304, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	324 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
116	Art. 305, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	107	Art. 305, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	Nieuw.— <i>Nouveau</i>
117	Art. 306, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	108	Art. 306, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	Nieuw.— <i>Nouveau</i>
118	Art. 307, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	109	Art. 307, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	321 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
119	Art. 308, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	110	Art. 308, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	325 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
120	Art. 309, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	111	Art. 309, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	326 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
121	Opschrift, Hfst. IV. — <i>Intitulé, Chap. IV</i>			
122	Art. 310, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	112	Art. 310, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	327 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
123	Art. 311, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	113	Art. 311, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	327bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
124	Art. 312, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	114	Art. 312, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	328 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
125	Art. 312bis, Wb. Sv. — <i>CIC</i>			312bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
126	Art. 313, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	115	Art. 313, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	329 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
127	Art. 314, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	116	Art. 314, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	330 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
128	Art. 315, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	117	Art. 315, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	331 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
129	Art. 315bis, Wb. Sv. — <i>CIC</i>			315bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
130	Art. 316, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	118	Art. 316, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	354 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
131	Art. 317, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	119	Art. 317, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	355 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
132	Art. 317bis à 317quinquies			317bis à quinquies Sv. — <i>CIC</i>
133	Art. 318, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	120	Art. 318, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	356 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
134	Art. 319, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	121	Art. 319, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	334 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
135	Art. 320, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	122	Art. 320, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	335 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
136	Art. 321, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	123	Art. 321, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	335bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
137	Onderafdeling.7 — <i>Section 7</i>	124	Onderafdeling.7 — <i>Section 7</i>	
138	Art. 322, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	125	Art. 322, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	336 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
139	Art. 323, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	126	Art. 323, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	337 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
140	Art. 324, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	127	Art. 324, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	338 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
141	Art. 325, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	128	Art. 325, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	339 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
142	Art. 326, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	129	Art. 326, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	341 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
143	Art. 327, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	130	Art. 327, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	342 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
144	Art. 327bis, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	130bis	Art. 327bis, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	327bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
145	Art. 328, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	131	Art. 328, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	343 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
146	Art. 329, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	132	Art. 329, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	344 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
147	Art. 330, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	133	Art. 330, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	345 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
148	Art. 331, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	134	Art. 331, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	347 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
149	Art. 332, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	135	Art. 332, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	348 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
150	Art. 333, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	136	Art. 333, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	349 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
151	Art. 334, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	137	Art. 334, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	Nieuw.— <i>Nouveau</i>
152	Art. 335, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	138	Art. 335, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	351 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
153	Art. 335bis; Wb. Sv. — <i>CIC</i>	138bis	Art. 335bis; Wb. Sv. — <i>CIC</i>	335bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
154	Art. 336	139	Art. 336	352 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
155	Art. 337, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	140	Art. 337, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	Nieuw.— <i>Nouveau</i>
156	Art. 338, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	141	Art. 338, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	358 Wb. Sv. — <i>CIC</i>

157	Art. 339, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	142	Art. 339, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	360 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
158	Art. 340, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	143	Art. 340, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	361 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
159	Onderafdeling.8 — <i>Sous-section 8</i>	144		
160	Art. 341, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	145	Art. 341, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	362 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
161	Art. 342, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	146	Art. 342, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	363 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
162	Art. 343, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	147	Art. 343, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	364 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
163	Art. 344, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	148	Art. 344, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	364bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
164	Art. 345, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	149	Art. 345, <i>CIC</i>	365 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
165	Art. 346, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	150	Art. 346, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	366 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
166	Afdeling 3. — <i>section 3</i>	151		
167	Art. 347, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	152	Art. 347, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	359 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
168	Art. 348, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	153	Art. 348, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	367 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
169	Art. 349, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	154	Art. 349, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	368 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
170	Art. 350, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	155	Art. 350, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	369 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
171	Art. 351, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	156	Art. 351, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	369bis Wb. Sv. — <i>CIC</i>
172	Art. 352, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	157	Art. 352, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	370 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
173	Afdeling 4. — <i>section 4</i>	158		
174	Art. 353, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	158bis	Art. 352, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	371 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
175	Art. 354, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	159	Art. 353, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	372 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
176	Hfst. VII. — <i>Chap. VII</i>	160		
177	Afdeling 1. — <i>section 1</i>	161		
178	Art. 355, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	162	Art. 354, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	262 C Wb. Sv. — <i>CIC</i>
179	Afdeling 2. — <i>section 2</i>	163		
180	Art. 356, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	164	Art. 355, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	382 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
181	Afdeling II. — <i>section II</i>	165bis		
182	Art. 357, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	165	Art. 356, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	383 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
183	Art. 358, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	166	Art. 357, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	385 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
184	Afdeling 3. — <i>section 3</i>	167		
185	Art. 359, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	168	Art. 358, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	373 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
186	Hfst. VIII. — <i>Chap. VIII</i>	169		
187	Art. 360, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	170	Art. 359, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	375 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
188	Art. 361, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	171	Art. 360, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	376 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
189	Art. 362, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	172	Art. 361, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	379 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
190	Art. 363, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	173	Art. 362, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	380 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
191	Art. 364 à 373, 375 à 385 Wb. — <i>CIC</i>	203 (subam. nr. 71 . — sous-am. n° 71)	Art. 363 à 373, 375 à 385 Wb. — <i>CIC</i>	Art. 363 à 373, 375 à 385 Wb. — <i>CIC</i>
192	Art. 410, Wb. — <i>CIC</i>	174	Art. 410, Wb. — <i>CIC</i>	Art. 410, Wb. — <i>CIC</i>
193	Art. 434, Wb. — <i>CIC</i>	174ter (subam. nr. 69 . — sous-am. n° 69)	Art. 434, Wb. — <i>CIC</i>	Art. 434, Wb. — <i>CIC</i>
194	Art. 594, Wb. — <i>CIC</i>	174bis	Art. 594, Wb. — <i>CIC</i>	Art. 594, Wb. — <i>CIC</i>
195	Art. 611, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	175	Art. 611, Wb. Sv. — <i>CIC</i>	594 Wb. Sv. — <i>CIC</i>
196	Art. 92, § 1, Ger. W. — <i>CJ</i>	176	Art. 115, Ger. W. — <i>CJ</i>	92, § 1, Ger. W. — <i>CJ</i>
197	Art. 115, Ger. W. — <i>CJ</i>	177	Art. 116, Ger. W. — <i>CJ</i>	115 Ger. W. — <i>CJ</i>
198	Art. 116, Ger. W. — <i>CJ</i>	178	Art. 119, Ger. W. — <i>CJ</i>	116 Ger. W. — <i>CJ</i>
199	Art. 119, Ger. W. — <i>CJ</i>	179		119 Ger. W. — <i>CJ</i>

		180			
200	Art. 120, Ger. W. — <i>CJ</i>	181	Art. 120, Ger. W. — <i>CJ</i>	120 Ger. W. — <i>CJ</i>	
201	Art. 217, Ger. W. — <i>CJ</i>	182	Art. 217, Ger. W. — <i>CJ</i>	217 Ger. W. — <i>CJ</i>	
202	Art. 218, Ger. W. — <i>CJ</i>	183	Art. 218, Ger. W. — <i>CJ</i>	218 Ger. W. — <i>CJ</i>	
203	Art. 221, Ger. W. — <i>CJ</i>	184	Art. 221, Ger. W. — <i>CJ</i>	221 Ger. W. — <i>CJ</i>	
204	Art. 222, Ger. W. — <i>CJ</i>	185	Art. 222, Ger. W. — <i>CJ</i>	222 Ger. W. — <i>CJ</i>	
205	Art. 223, Ger. W. — <i>CJ</i>	186	Art. 223, Ger. W. — <i>CJ</i>	223 Ger. W. — <i>CJ</i>	
206	Art. 224, Ger. W. — <i>CJ</i>	187	Art. 224, Ger. W. — <i>CJ</i>	224 Ger. W. — <i>CJ</i>	
207	Art. 231, Ger. W. — <i>CJ</i>	188	Art. 231, Ger. W. — <i>CJ</i>	231 Ger. W. — <i>CJ</i>	
208	Art. 233, Ger. W. — <i>CJ</i>	204	Art. 233, Ger. W. — <i>CJ</i>	233 Ger. W. — <i>CJ</i>	
209	Art. 234, Ger. W. — <i>CJ</i>	190	Art. 234, Ger. W. — <i>CJ</i>	234 Ger. W. — <i>CJ</i>	
210	Art. 236, Ger. W. — <i>CJ</i>	191	Art. 236, Ger. W. — <i>CJ</i>	236 Ger. W. — <i>CJ</i>	
211	Art. 237, Ger. W. — <i>CJ</i>	192	Art. 237, Ger. W. — <i>CJ</i>	237 Ger. W. — <i>CJ</i>	
212	Art. 238, Ger. W. — <i>CJ</i>	193	Art. 238, Ger. W. — <i>CJ</i>	238 Ger. W. — <i>CJ</i>	
213	Art. 239, Ger. W. — <i>CJ</i>	194	Art. 239, Ger. W. — <i>CJ</i>	239 Ger. W. — <i>CJ</i>	
214	Art. 240 <i>bis</i> , Ger. W. — <i>CJ</i>	195	Art. 240 <i>bis</i> , Ger. W. — <i>CJ</i>	240 <i>bis</i> Ger. W. — <i>CJ</i>	
215	Art. 241, Ger. W. — <i>CJ</i>	196	Art. 241, Ger. W. — <i>CJ</i>	241 Ger. W. — <i>CJ</i>	
216	Art. 242 tot 253, Ger. W. — <i>CJ</i>	204	Art. 242 à 253, Ger. W. — <i>CJ</i>	242 tot/à 253 Ger. W. — <i>CJ</i>	
217	Art. 1, Wet verz. omst.— <i>Loi circ. att.</i>	197	Art. 1, Wet verz. omst.— <i>Loi circ. att.</i>	1 Wet verz. omst.— <i>Loi circ. att.</i>	
218	Art. 2, Wet verz. omst.— <i>Loi circ. att.</i>	198	Art. 2, Wet verz. omst.— <i>Loi circ. att.</i>	2 Wet verz. omst.— <i>Loi circ. att.</i>	
219	Art. 3, Wet verz. omst.— <i>Loi circ. att.</i>	205	Art. 3, Wet verz. omst.— <i>Loi circ. att.</i>	3 Wet verz. omst.— <i>Loi circ. att.</i>	
220	Art. 22 voorlopige hechtenis. — <i>détention préventive</i>	199	Art. 22, voorlopige hechtenis. — <i>détention préventive</i>	22 voorlopige hechtenis. — <i>détention préventive</i>	
221	Art. 26, voorlopige hechtenis. — <i>détention préventive</i>	200	Art. 26, voorlopige hechtenis. — <i>détention préventive</i>	26,§ 5, voorlopige hechtenis. — <i>détention préventive</i>	
222	Art. 10, abnormalen. — <i>anormaux</i>	201	Art. 10, abnormalen. — <i>anormaux</i>	10, abnormalen. — <i>anormaux</i>	
223	Art. 13, § 2, geesteszieken. — <i>troubles mentaux</i>	202	Art. 13, § 2, geesteszieken. — <i>troubles mentaux</i>	13, § 2 geesteszieken. — <i>troubles mentaux</i>	
224	Inwerkingtreding. — <i>Entrée en vigueur</i>	206	Inwerkingtreding. — <i>Entrée en vigueur</i>		

**Inhoudstafel van de bepalingen in het Wetboek van strafvordering met betrekking tot het hof van assisen, zoals voortvloeiend uit de aangenomen tekst**

Titel II — Hof van assisen	
Hoofdstuk I — Algemene bepaling	art. 216 <i>octies</i>
Hoofdstuk II — De bevoegdheid van het hof van assisen	art. 216 <i>novies</i>
Hoofdstuk III — De inbeschuldigingstelling	art. 217-250
Hoofdstuk IV — Voorziening tegen het verwijzingsarrest	art. 251-253
Hoofdstuk V — Procedure voorafgaand aan de zitting ten gronde	art. 254-273
Afdeling 1 — Ambtsverrichtingen van de voorzitter	art. 254-258
Afdeling 2 — Ambtsverrichtingen van de procureur-generaal	art. 259-273
Hoofdstuk VI — Rechtspleging voor het hof van assisen	art. 274-354
Afdeling 1 — De preliminaire zitting	art. 274-279
Afdeling 2 — De zitting ten gronde	art. 280-346
Onderafdeling 1 — Algemene bepaling	art. 280
Onderafdeling 2 — De ambtsverrichtingen van de voorzitter	art. 281-283
Onderafdeling 3 — De ambtsverrichtingen van de procureur-generaal	art. 284
Onderafdeling 4 — De oproeping en verschijning van de partijen	art. 285-286
Onderafdeling 5 — De samenstelling van de jury	art. 287-290
Onderafdeling 6 — De behandeling ter terechtzitting	art. 291-321
Onderafdeling 7 — De schuldvraag	art. 322-340
Onderafdeling 8 — De straftoemeting	art. 341-346
Afdeling 3 — De burgerrechtelijke belangen	art. 347-352
Afdeling 4 — Algemene bepalingen	art. 353-354
Hoofdstuk VII — De rechtsmiddelen	art. 355-359
Afdeling 1 — Algemene bepaling	art. 355
Afdeling 2 — Verzet	art. 356-358
Afdeling 3 — Voorziening in cassatie	art. 359
Hoofdstuk VIII — De tenuitvoerlegging van de beslissing	art. 360-363

**Table des matières des dispositions du Code d'instruction criminelle relatives à la cour d'assises, telles qu'elles résultent du texte adopté**

Titre II — De la cour d'assises	
Chapitre I <sup>er</sup> — Disposition générale	art. 216 <i>octies</i>
Chapitre II — De la compétence de la cour d'assises	art. 216 <i>novies</i>
Chapitre III — De la mise en accusation	art. 217-250
Chapitre IV — Du recours contre l'arrêt de renvoi	art. 251-253
Chapitre V — De la procédure préalable à l'audience au fond	art. 254-273
Section 1 <sup>ère</sup> — Des fonctions du président	art. 254-258
Section 2 — Des fonctions du procureur général	art. 259-273
Chapitre VI — De la procédure devant la cour d'assises	art. 274-354
Section 1 <sup>ère</sup> — L'audience préliminaire	art. 274-279
Section 2 — L'audience au fond	art. 280-346
Sous-section 1 — Disposition générale	art. 280
Sous-section 2 — Des fonctions du président	art. 281-283
Sous-section 3 — Des fonctions du procureur général	art. 284
Sous-section 4 — De la convocation et de la comparution des parties	art. 285-286
Sous-section 5 — De la composition du jury	art. 287-290
Sous-section 6 — De l'examen à l'audience	art. 291-321
Sous-section 7 — De la culpabilité	art. 322-340
Sous-section 8 — De la fixation de la peine	art. 341-346
Section 3 — Des intérêts civils	art. 347-352
Section 4 — Dispositions générales	art. 353-354
Chapitre VII — Des recours	art. 355-359
Section 1 <sup>ère</sup> — Disposition générale	art. 355
Section 2 — De l'opposition	art. 356-358
Section 3 — Du pourvoi en cassation	art. 359
Chapitre VIII — De l'exécution de la décision	art. 360-363